

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1995-1996

20 NOVEMBRE 1995

PROJET D'ORDONNANCE

ajustant le budget
des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1995

PROJET D'ORDONNANCE

ajustant le budget
général des dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1995

**BUDGET ADMINISTRATIF
AJUSTE**

de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1995

PROJET DE REGLEMENT

ajustant le budget
des Voies et Moyens
de l' Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1995

PROJET DE REGLEMENT

ajustant le budget
général des dépenses
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1995

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1995-1996

20 NOVEMBER 1995

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende aanpassing van de
Middelenbegroting van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1995

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de aanpassing van de
Algemene uitgavenbegroting van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1995

**AANGEPASTE
ADMINISTRATIEVE BEGROTING**
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1995

ONTWERP VAN VERORDENING

houdende de aanpassing van de
Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1995

ONTWERP VAN VERORDENING

houdende de aanpassing van de
Algemene uitgavenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1995



PROJET D'ORDONNANCE

contenant le budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1996

PROJET D'ORDONNANCE

contenant le budget général des dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1996

BUDGET ADMINISTRATIF

de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1996

PROJET DE REGLEMENT

contenant le budget des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1996

PROJET DE REGLEMENT

contenant le budget général des dépenses
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1996

**AVIS DES
COMMISSIONS PERMANENTES**

Voir:

Documents du Conseil:

A-32/1 – (95-96): Projet d'ordonnance.

A-32/2 – (95-96): Rapport fait au nom de la Commission des Finances par
Mme A.-S. Mouzon (F) et M. W. Vandenbossche (N).

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de Middelenbegroting van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1996

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de Algemene uitgavenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1996

ADMINISTRATIEVE BEGROTING

van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1996

ONTWERP VAN VERORDENING

houdende de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1996

ONTWERP VAN VERORDENING

houdende de Algemene uitgavenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1996

**ADVIEZEN VAN
DE VASTE COMMISSIES**

Zie:

Stukken van de Raad:

A-32/1 – (95-96): Ontwerp van ordonnantie.

A-32/2 – (95-96): Verslag uitgebracht namens de Commissie voor Financiën
door Mevr. A.-S. Mouzon (F) en de heer W. Vandenbossche (N).

TABLE DES MATIERES

	Page
Rapport fait au nom de la Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la politique de l'eau par Mme Danielle Caron (F.).....	5
- Division 18: Environnement et Politique de l'Eau.....	6
- IBGE	20
- Agence régionale pour la propreté	31
 Rapport fait au nom de la Commission des Affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération par M. Benoît Veldekens (F.).....	 49
Service d'Incendie et d'aide médicale urgente.....	50
Division 12: le transport rémunéré des personnes...	60
Division 14: Pouvoirs locaux	65
 Rapport fait au nom de la Commission de l'Infrastructure chargée des travaux publics et des communications par M. Michel Hecq (F.)	 89
Division 12: Equipements et déplacements	95
 Rapport fait au nom de la Commission du logement et de la rénovation urbaine par Mme Marie-Laure Stengers (F.)	 149
Division 15: Logement	150
Division 16: Examen des programmes 2 (partim), 3 et 4 (partim)	163
 Rapport fait au nom de la commission de l'Aménagement du Territoire et de la Politique foncière par Mme Michèle Carthé (F.)	 191
Division 16: Examen des programmes 1, 2 (partim), 4 (partim), 5, 6 et 7	201
Division 17: Monuments et Sites	212
 Rapport fait au nom de la Commission des Affaires économiques chargée de la politique économique, de l'énergie, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique par M. Alain Zenner (F.).....	 237
Division 13: Emploi	238
Division 21: Energie	249
Division 24: Recherche scientifique non économique	254
Division 11: Développement économique	257
Division 16: Examen du programme 4 (partim)	280

INHOUDSTAFEL

	Blz.
Verslag uitgebracht namens de Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid door Mevr. Danielle Caron (F.)	5
- Afdeling 18: Leefmilieu en Waterbeleid.....	6
- BIM	20
- Gewestelijk Agentschap voor Netheid	31
 Verslag uitgebracht namens de commissie voor Binnenlandse Zaken belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden door de heer Benoît Veldekens (F.)	 49
Dienst voor Brandweer en dringende medische hulp	50
Afdeling 12: Het betaald personenvervoer per taxi...	60
Afdeling 14: Lokale Besturen	65
 Verslag uitgebracht namens de Commissie van de Infrastructuur belast met Openbare Werken en Verkeerswezen door de heer Michel Hecq (F.)	 89
Afdeling 12: Uitrustingen en verkeer	95
 Verslag uitgebracht namens de Commissie voor de huisvesting en de stadsvernieuwing door Mevr. Marie-Laure Stengers (F.)	 149
Afdeling 15: Huisvesting	150
Afdeling 16: Onderzoek van de programma's 2 (partim), 3 en 4 (partim)	163
 Verslag uitgebracht namens de Commissie voor de Ruimtelijke Ordening en het Grondbeleid door Mevr. Michèle Carthé (F.)	 191
Afdeling 16: Onderzoek van de programma's 1, 2 (partim); 4 (partim), 5, 6 en 7	201
Afdeling 17: Monumenten en landschappen	212
 Verslag uitgebracht namens de Commissie voor de Economische Zaken belast met het economisch beleid, de energie, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek door de heer Alain Zenner (F.)	 237
Afdeling 13: Tewerkstelling	238
Afdeling 21: Energie	249
Afdeling 24: Niet-economisch wetenschappelijk onderzoek	254
Afdeling 11: Economische ontwikkeling	257
Afdeling 16: Onderzoek van programma 4 (partim)	280

RAPPORT

**fait au nom de la Commission
de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

par Mme Danielle CARON (F.)

Mesdames, Messieurs,

La Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau a examiné lors de ses réunions des 30 octobre et 6 novembre 1995 la division 18 du projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capital pour l'année 1996 ainsi que le budget de l'IBGE et de l'Agence régionale pour la propreté.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs :

Mmes Danielle Caron, Françoise Carton de Wiart, MM. Stéphane de Lobkowicz, Michel Hecq, François Roelants du Vivier, Mme Françoise Schepmans. Mme Ghislaine Dupuis. MM. Robert Hotyat, Mahfoudh Romdhani. Mme Magdeleine Willame-Boonen. M. Alain Adriaens. M. Jan Beghin.

2. Membres suppléants : Mmes Sfia Bouarfa, Béatrice Fraiteur.

3. Autres membres : MM. Jean-Pierre Cornelissen, Thierre de Looz-Corswarem, Michel Demaret, Serge de Patoul, Roland Fripiat, Mme Evelyne Huytebroeck.

4. Assistent à la réunion :

M. Didier Gosuin, ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et six membres de son Cabinet.

VERSLAG

**uitgebracht namens
de Commissie
voor Leefmilieu,
Natuurbehoud en Waterbeleid**

door Mevr. Danielle CARON (F.)

Dames en heren,

De Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid heeft tijdens haar vergaderingen van 30 oktober en 6 november 1995 een onderzoek gewijd aan afdeling 18 van het ontwerp van ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor 1996 en de begroting van het BIM en van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden :

Mevrouwen Danielle Caron, Françoise Carton de Wiart, de heren Stéphane de Lobkowicz, Michel Hecq, François Roelants du Vivier, Mevr. Françoise Schepmans. Mevr. Ghislaine Dupuis. De heren Robert Hotyat, Mahfoudh Romdhani. Mevr. Magdeleine Willame-Boonen. De heer Alain Adriaens. De heer Jan Beghin.

2. Plaatsvervangers : Mevrouwen Sfia Bouarfa, Béatrice Fraiteur.

3. Andere leden : de heren Jean-Pierre Cornelissen, Thierre de Looz-Corswarem, Michel Demaret, Serge de Patoul, Roland Fripiat, Mevr. Evelyne Huytebroeck.

4. Woonden de vergadering bij :

De heer Didier Gosuin, minister belast met het Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid, Vernieuwing en Openbare Netheid en zes leden van zijn kabinet.

DIVISION 18

Environnement

I. Exposé du ministre

Avant de développer les grands axes politiques contenus dans ce budget 1996, il convient de souligner que la division 18 regroupe l'ensemble des politiques liées à la propreté publique, l'environnement et la gestion de l'eau.

Ainsi, l'ancienne division 19 (politique de l'eau) et l'allocation de dotation de fonctionnement de l'Agence régionale pour la propreté ont été intégrées dans cette division 18.

Cela traduit très clairement la volonté du gouvernement de ne pas dissocier des secteurs intimement liés sur le plan de l'action à mener selon une ligne de conduite cohérente et complémentaire en matière d'amélioration de la qualité de la vie et de la préservation des ressources.

Ainsi, par exemple, en matière de déchets, il convenait d'éviter les doubles emplois entre l'BGE et Bruxelles-Propreté; le premier constituant par excellence l'organe de réflexion et de planification de la politique, le second s'attachant plus spécifiquement à la mise en œuvre opérationnelle de cette politique.

Les «économies» d'échelle découlant de ces complémentarités combinées à la recherche de modes de financement originaux et nouveaux (redevance eau, contrats commerciaux, financements privés, financements européens ou fédéral, etc...) me permettent d'envisager l'avenir avec optimisme malgré la rigueur budgétaire à laquelle la Région doit faire face en ce moment.

C'est, en effet, avec une certaine fierté que je puis d'ores et déjà vous annoncer que le budget qui est présenté est à même de pouvoir assurer la mise en œuvre de tous les grands objectifs que s'est fixés le gouvernement pour la présente législature.

Il s'agit entre autres:

- de maintenir les moyens consacrés à la lutte contre les nuisances;
- de réaliser des investissements majeurs en matière d'assainissement (station d'épuration, traitement des fumées de l'incinérateur, lutte contre les inondations, aménagements d'espaces verts,...).
- et de développer dans les limites budgétaires des initiatives créatrices d'emploi à «haute valeur sociale», entre autres, dans le secteur de la propreté publique, du traitement des déchets et des espaces verts.

AFDELING 18

Leefmilieu

I. Uiteenzetting van de minister

Alvorens de grote politieke zwaartepunten in deze begroting 1996 uiteen te zetten, dient te onderstreep dat afdeling 18 het beleid van de Openbare Netheid, dat van het Leefmilieu en het Waterbeleid hergroepeert.

Op die manier werden de oude afdeling 19 (waterbeleid) en de toekenning van de werkingsdotatie aan het Agentschap Net Brussel in deze afdeling 8 geïntegreerd.

Dit vertaalt zeer duidelijk het streefdoel van de regering om geen scheiding te maken in de sectoren die nauw met elkaar verband houden in het kader van de actie die moet verlopen volgens een coherente en aanvullende gedragslijn voor de verbetering van de levenskwaliteit en de bescherming van de hulpbronnen.

Zo diende, op niveau van het afvalbeleid bijvoorbeeld, dubbele werking tussen het BIM en Net Brussel te worden vermeden; de eerste instelling vormt immers bij uitstek het orgaan voor beleidsbeschouwingen en beleidsplanning, de tweede legt zich meer specifiek toe op de operationele uitvoering van dit beleid.

Door de «bezuinigingen» op schaal die voortvloeien uit deze aanvullende regelingen gecombineerd met onderzoek naar originele en nieuwe financieringswijzen (waterbelasting, handelscontracten, privé-financieringen, Europese of federale financieringen, enz.) kan ik de toekomst met optimisme tegemoet ziene ondanks de budgettaire beperkingen waaraan het Gewest op dit ogenblik het hoofd moet bieden.

Het is inderdaad, met een zekere trots dat ik vanaf nu kan melden dat de voorgelegde begroting in staat is alle grote doelstellingen die de regering zich voor deze legislatuur heeft vooropgesteld, te realiseren.

Het is belangrijk onder meer:

- de middelen ter bestrijding van de milieuhinder te behouden;
- de voornaamste investeringen inzake sanering uit te voeren (zuiveringsstation, behandeling van de rook van de verbrandingsoven, bestrijding van overstromingen, aanleg van groene ruimten,...);
- binnen de budgettaire beperkingen tewerkstellingsinitiatieven te ontwikkelen van «grote sociale waarde» onder andere in de sector van de openbare netheid, de afvalverwerking en de groene ruimten.

Vu sous l'angle des actions sectorielles, la lecture du budget apporte les éclaircissements suivants:

1. L'IBGE confirme son rôle de moteur en matière de planification, de contrôle et d'exécution d'une politique volontariste en matière d'environnement en Région bruxelloise.

Tout d'abord, une continuité de l'action entreprise jusqu'ici avec:

- la surveillance de la qualité de l'environnement;
- l'inspection des établissements classés;
- la délivrance des permis d'environnement;
- la gestion minutieuse intégrée selon leur fonctionnalité des espaces verts régionaux, des bois et de la forêt;
- les actions dans le domaine de l'éducation à l'environnement et la conservation de la nature;
- et les mesures de planification et d'accompagnement du plan déchets de la Région.

Au rang des initiatives nouvelles, l'ensemble des priorités gouvernementales ont été prises en compte. En effet, en vue de jeter les bases d'une véritable stratégie de développement durable, plusieurs actions très concrètes verront le jour dès 1996 dans les matières suivantes avec:

- un programme de lutte contre le bruit débouchant, à terme, sur un véritable plan d'action «bruit»;
- une intégration plus grande de la dimension santé publique dans le domaine de l'environnement à travers des collaborations entre l'IHE, l'IBGE et l'observatoire de la santé;
- le développement du concept de «maillage vert» avec le financement d'une étude pluridisciplinaire dont les conclusions s'inséreront dans le PRAS;
- l'initiation d'une politique d'investissement pour la création de nouveaux espaces verts à fonction sociale en vue du rééquilibrage de la verdurisation de la Région (Parc Liedekerke, Parc Elisabeth, Caserne Dailly, projet de jardins verticaux au centre-ville, etc...).

2. Pour ce qui concerne l'Agence régionale pour la propreté, les accents spécifiques suivants seront développés:

- poursuite de la rationalisation et de la réorganisation de la collecte des déchets;
- amélioration des conditions de travail des agents;
- priorité aux missions de propreté publique et à l'exécution du Plan déchets.

Du point de vue de la collecte et du traitement des déchets, le budget 1996 comporte des investissements majeurs liés à l'exécution du Plan déchets allant dans le sens d'une recherche d'autonomie croissante de la Région, d'une hié-

Vanuit de invalshoek van de sectoriële acties, verstrekt het lezen van de begroting volgende nadere toelichtingen:

1. Het BIM bevestigt zijn rol als stuwende kracht op het vlak van de planning, de controle en de uitvoering van een voluntaristisch beleid inzake leefmilieu in het Brusselse Gewest.

Eerst en vooral, wordt de actie voortgezet die tot nog toe werd gevoerd en bestaat uit:

- toezicht op de kwaliteit van het leefmilieu;
- inspectie van de geklasseerde inrichtingen;
- afgifte van de milieuvergunningen;
- nauwgezet en volgens de functionaliteit geïntegreerd beheer van de gewestelijke groene ruimten, bossen en het woud;
- acties voor de vorming in leefmilieu en natuurbehoud;
- en maatregelen voor de planning en de begeleiding van het Afvalplan van het Gewest.

Wat de nieuwe initiatieven betreft, werd rekening gehouden met het geheel van prioriteiten van de regering. Inderdaad, om de grondslag te leggen voor een ware en duurzame ontwikkelingsstrategie, zullen vanaf 1996 zeer concrete acties op touw worden gezet in de volgende materies met:

- een geluidsbestrijdingsprogramma dat op termijn uitmondt in een waar «geluids»-actieplan;
- een grotere integratie van de dimensie volksgezondheid in het domein van het leefmilieu via de samenwerkingsverbanden tussen het IHE, het BIM en de waarnemingspost van de gezondheid;
- de ontwikkeling van het begrip «groen netwerk» met de financiering van een multidisciplinaire studie waarvan de besluiten in het GBP zullen worden opgenomen;
- de invoering van een investeringsbeleid voor de aanleg van nieuwe groene ruimten met sociale functie om te komen tot een nieuw evenwicht in de «vergroening» van het Gewest (Liedekerkepark, Elisabethpark, Daillykaserne, project van verticale tuinen in het stadscentrum, enz.).

2. Wat het Gewestelijk Agentschap voor Netheid betreft, zullen de volgende specifieke accenten worden ontwikkeld:

- verdere rationalisering en reorganisatie van de afvalophaling;
- verbetering van de arbeidsvoorwaarden voor de personeelsleden;
- voorrang aan de opdrachten van openbare netheid en de uitvoering van het afvalplan.

Vanuit het standpunt van de afvalophaling en -verwerking, voorziet de begroting 1996 in heel belangrijke investeringen voor de uitvoering van het Afvalplan in de zin van een streven naar toenemende autonomie van het Gewest, een

rarchisation des modalités de traitement des déchets, de leur élimination la plus sûre possible.

Parmi ces investissements, citons entre autres l'adjonction d'un système complémentaire d'épuration des fumées à l'incinérateur régional, investissement pour lequel un budget d'un milliard est prévu.

Citons également la préparation des chantiers relatifs au centre de tri des déchets ménagers et au centre de compostage.

Enfin, une prise de participation dans une société de recyclage des mâchefers d'incinération est également prévue.

En matière de propreté publique, les moyens mis à la disposition de l'Agence dans ce secteur ont été maintenus.

Il est utile de signaler, à cet égard, que les moyens sont principalement utilisés à la rémunération d'une main-d'œuvre moins qualifiée, ce qui correspond bien à la priorité pour l'emploi du gouvernement.

Par ailleurs, le regroupement au site du «Rectangle» des anciens dépôts dispersés permet, dès cette année, une meilleure organisation du travail et la réduction des frais d'entretien de ces anciens dépôts.

En matière de propreté publique, de nouvelles pistes de financement seront explorées afin de trouver des moyens supplémentaires par le développement de la politique commerciale de l'Agence mais aussi par la création de redevance spécifique, par exemple, lors de l'organisation de manifestations publiques nécessitant une intervention de l'Agence.

Signalons, enfin, que la capacité d'emprunt de l'Agence a été supprimée et remplacée par une dotation complémentaire, dotation destinée à couvrir les besoins d'investissements récurrents de l'Agence (renouvellement de charroi).

3. Le secteur de l'eau contient deux grands programmes:

- le programme correspondant aux travaux et aux études liés à la lutte contre les inondations et à l'épuration des eaux usées;
- et le programme consacré aux eaux de surface, aux eaux souterraines et aux eaux de distribution.

Il convient de relever que le budget 1996, à l'instar du budget 1995, sera principalement consacré aux investissements en matière d'épuration et de lutte contre les inondations. Plus de 95 % des crédits d'engagements et des crédits d'ordonnancements seront, en effet, affectés à la réalisation des grands travaux hydrauliques.

hiërarchische indeling van de afvalverwerkingsmodaliteiten, van de veiligste verwijderingsmethodes.

Van deze investeringen vermelden we de toevoeging aan de gewestelijke verbrandingsoven van een bijkomend rookzuiveringssysteem, investering waarvoor een vastleggingsbegroting van één miljard is voorzien.

Tevens vernoemen we de voorbereiding van de werven betreffende het sorteercentrum van huishoudelijk afval en het compostcentrum.

Ten slotte is tevens voorzien in een participatie in een onderneming voor recyclage van verbrandingslakken.

Wat de openbare netheid betreft, werden de middelen die van het Agentschap in deze sector werd en ter beschikking gesteld, behouden.

In dit verband is het nuttig te melden dat de middelen hoofdzakelijk worden aangewend voor de bezoldiging van lager geschoolde arbeidskrachten, wat zeker strookt met de prioriteit voor tewerkstelling van de Regering.

Overigens kan, dankzij de hergroepering op de site van de «Rechthoek» van verspreide oude opslagplaatsen, vanaf dit jaar het werk beter worden georganiseerd en de onderhoudskosten van deze oude opslagplaatsen worden verlaagd.

Op het vlak van openbare netheid zullen nieuwe financieringspistes worden verkend, teneinde bijkomende middelen te vinden, met name door de ontwikkeling van een actiever commercieel beleid van het Agentschap, maar ook door het invoeren van een specifieke belasting, bijvoorbeeld, bij de organisatie van publieke manifestaties die een tussenkomst van het Agentschap vereisen.

Ten slotte vermelden we dat de mogelijkheid tot lening van het Agentschap werd afgeschaft en vervangen door een aanvullende dotatie, dotatie bestemd om de terugkerende behoeften aan investeringen van het Agentschap te dekken (vernieuwing van het wagenpark).

3. De sector van het water omvat twee grote programma's:

- het programma dat overeenstemt met de werken en de studies voor de bestrijding van overstromingen en de zuivering van afvalwater;
- het programma gewijd aan het oppervlaktewater, grondwater en distributiewater.

Er dient opgemerkt dat de begroting 1996, naar het voorbeeld van de begroting 1995, hoofdzakelijk zal worden besteed aan investeringen op het vlak van zuivering en bestrijding van overstromingen. Meer dan 95 % van de vastleggingskredieten en ordonnanceringskredieten zullen immers worden bestemd voor de uitvoering van belangrijke hydraulische werken.

Les travaux programmés en 1996 (plus d'un milliard) concernent la continuation de:

- la réalisation des collecteurs de Forest (phase 1) et de Saint-Gilles (phase 1), ces collecteurs étant destinés à acheminer les eaux usées et pluviales vers la station sud;
- la construction de la station d'épuration sud;
- et l'érection du bassin d'orage du Watermaelbeek.

Au rang des nouveaux investissements, citons le bassin d'orage du Rodebeek, la phase 2 des travaux liés à l'assainissement de la rue Gray et les collecteurs de Forest et de Saint-Gilles (phase 2).

Le recours à une taxe portant sur le déversement des rejets d'eaux usées dont le produit sera, dès 1996, intégralement utilisé pour le financement des travaux hydrauliques est prévu en 1996.

Cette initiative (basée sur le principe du «pollueur-payeur») trouve une correspondance dans les deux autres régions. Elle aura pour effet de garantir la poursuite des travaux absolument nécessaires dans les secteurs de l'épuration et de la lutte contre les inondations et d'inciter à la limitation de la pollution à la source.

En ce qui concerne le programme consacré aux eaux de surface, aux eaux souterraines et aux eaux de distribution, environ 65 M de dépenses sont prévues pour la mise en œuvre des projets suivants:

- la poursuite de la mise en place d'un réseau de mesures en Région bruxelloise;
- l'entretien des cours d'eau de première et deuxième catégorie. (Le ministre rappelle, à cet égard, que la Région a hérité des matières provinciales ce qui, en matière d'eau, se traduit principalement par la reprise des cours d'eaux de deuxième catégorie);
- l'élaboration de dossiers-substances dans le cadre des Conférences relatives à la protection de la mer du Nord;
- l'octroi de subsides à l'IBDE pour les travaux d'amélioration du réseau de distribution d'eau;
- diverses études relatives au réseau de collecte et au respect de nos obligations internationales concernant les traités Escaut-Meuse.

En conclusion, ce budget traduit parfaitement la volonté du ministre de mettre en application l'ensemble des priorités énoncées dans le cadre de la déclaration gouvernementale.

De in 1996 geplande werken (meer dan één miljard) hebben betrekking op de voortzetting van:

- de realisatie van de collectoren van Vorst (fase 1) en van Sint-Gillis (fase 1), vermits deze collectoren zijn bestemd voor de afvoer van het afvalwater en het regenwater naar het zuiveringsstation zuid;
- de bouw van het zuiveringsstation zuid;
- en de oprichting van het stormbekken van de Watermaalbeek.

Tot de nieuwe investeringen rekenen we het stormbekken van de Rodebeek, fase 2 van de saneringswerken van de Graystraat en de collectoren van Vorst en Sint-Gillis (fase 2).

De invoering van een heffing op de lozing van afvalwater waarvan de opbrengst integraal voor de financiering van hydraulische werken zal worden gebruikt, is voorzien voor 1996.

Dit initiatief (gebaseerd op het principe van «vervuiler-betaler») vertoont gelijkenis met dat van beide andere gewesten. Het gevolg hiervan zal zijn dat de absoluut noodzakelijke werken in de sectoren van de zuivering en de bestrijding van overstromingen kunnen worden voortgezet en dat men wordt uitgenodigd de vervuiling aan de bron te beperken.

Wat het programma betreft gewijd aan het oppervlaktewater, het grondwater en het distributiewater, zijn ongeveer 65 M uitgaven voorzien voor de uitvoering van de volgende projecten:

- de verdere invoering van een netwerk van maatregelen in het Brusselse Gewest;
- het onderhoud van de waterlopen van eerste en tweede categorie (De Minister herinnert in dit verband aan het feit dat het Gewest provinciale materies heeft geëerfd, wat zich voor het waterbeleid hoofdzakelijk vertaalt in de overname van de waterlopen van tweede categorie);
- de uitwerking van dossiers-materies in het kader van de Conferenties betreffende de bescherming van de Noordzee;
- de toekenning van subsidies aan de BIWD voor de verbeteringswerken van het waterdistributienet;
- allerlei studies over het ophalingsnetwerk en de naleving van onze internationale verplichtingen met betrekking tot de Schelde-Maas-verdragen.

Tot besluit, deze begroting vertaalt perfect de doelstelling van de minister om alle prioriteiten die in het kader van de regeringsverklaring werden geformuleerd, toe te passen.

L'amélioration de la qualité de la vie en ville représente, en effet, un enjeu vital pour le maintien des habitants dans la Région et, dès lors, pour la survie même de la Région.

II. Discussion générale

Un commissaire peut comprendre l'explication du ministre en ce qui concerne le regroupement dans une logique de rationalisation et de meilleure intégration des politiques (e.a. de l'IBGE et de Bruxelles-Propreté) mais il ne comprend pas pourquoi l'eau ne demeure pas à part car il s'agit d'une problématique pour laquelle une politique ambitieuse devra être menée.

Le commissaire applaudit par ailleurs la création d'emplois faiblement qualifiés.

En ce qui concerne la lutte contre le bruit, le commissaire constate qu'on en parle depuis longtemps mais mise à part l'ordonnance mineure, dont les arrêtés d'application ne sont pas prêts à être pris, rien ne se passe.

Le commissaire ne retrouve pas le milliard et demi en crédits d'engagement, dont question dans le budget des recettes, pour le lavage des fumées de l'incinérateur.

Il constate par ailleurs que le programme d'épuration des eaux est terriblement raboté. Ce n'est pas ainsi que la Région de Bruxelles-Capitale disposera des stations d'épuration pour l'an 2000 et qu'elle répondra ainsi aux impositions de la directive européenne.

Enfin, le commissaire retrouve la taxe sur l'eau, comme chaque année, mais il se demande quand enfin elle sera d'application. (les probabilités sont peut-être plus grandes parce que les élections sont plus éloignées)

Un commissaire constate que le ministre est très clair en ce qui concerne le programme d'investissements en matière d'eau (les collecteurs à Forest, Saint-Gilles, la station d'épuration sud, le bassin d'orage du Maelbeek, etc.) mais le programme d'investissements en matière de collectes des déchets et de leur traitement n'est pas aussi clair. Il souhaiterait savoir comment le ministre envisage le futur des collectes sélectives qui, jusqu'à présent, sont toujours limitées à cinq communes étant donné le problème de traitement des déchets. Quand prévoit-il que les collectes sélectives couvriront toute l'agglomération? Le ministre cite par ailleurs des investissements importants pour la mise en oeuvre du plan déchets, peut-il clarifier ces investissements?

Il souhaite par ailleurs avoir des éclaircissements quant à la rationalisation de Bruxelles-Propreté.

En ce qui concerne le lavage des fumées de l'incinération de Neder-over-Heembeek, le commissaire souhaite avoir le timing de ces importants investissements.

Een betere kwaliteit van het stadsleven vormt immers een essentiële inzet om de inwoners in het Gewest te houden en bijgevolg het voortbestaan zelf van het Gewest te waarborgen.

II. Algemene bespreking

Een commissielid kan begrijpen dat de Minister, blijkens zijn uitleg, een hergroepering wou om de beleidstakken te stroomlijnen en beter te integreren (onder andere het BIM en Net Brussel). Het is hem echter niet duidelijk waarom het water niet afzonderlijk wordt gehouden. Het is immers een problematiek die een ambitieus beleid zal vergen.

Het commissielid is voorts ingenomen met de werkgelegenheid die voor laaggeschoolden wordt geschapen.

Het commissielid stelt vast dat men al lang praat over de strijd tegen de geluidshinder, maar dat er, op een minder belangrijke ordonnantie na, waarvan de uitvoeringsbesluiten nog lang niet vastgesteld zijn, nog niets is geschied.

Het commissielid vindt nergens het anderhalf miljard aan vastleggingskredieten, waarvan sprake in de ontvangstenbegroting, bestemd voor het wassen van rookgassen van de verbrandingsovens.

Het lid stelt bovendien vast dat er flink gesnoeid is in het programma voor de waterzuivering. Het is niet zo dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tegen het jaar 2000 over waterzuiveringsstations zal beschikken en aan de verplichtingen van de Europese richtlijn zal voldoen.

Ten slotte vindt het commissielid de waterbelasting terug, zoals telken jare. Het vraagt zich echter af wanneer deze eindelijk zal worden toegepast (de kansen stijgen wellicht daarverkiezingen ver af zijn).

Een commissielid stelt vast dat de Minister heel duidelijk is wat het investeringsprogramma inzake water betreft (de hoofdleidingen in Vorst en St-Gillis, het zuiveringsstation Zuid, het stormbekken van de Maalbeek, enz.), maar dat het investeringsprogramma inzake afvalophaling en -verwerking niet even duidelijk is. Het lid wenst te weten wat de Minister op het oog heeft met de selectieve ophalingen, die tot op heden steeds beperkt zijn gebleven tot 5 gemeenten, gelet op het probleem met de verwerking van het afval. Tegen wanneer zullen er in heel de Agglomeratie selectieve ophalingen plaatshebben? De Minister heeft het bovendien over aanzienlijke investeringen voor het uitvoeren van het afvalstoffenplan. Kan hij deze investeringen toelichten?

Het lid wenst bovendien meer uitleg over de rationalisering van het Net Brussel.

Het commissielid wenst het tijdschema te kennen voor de aanzienlijke investeringen voor het wassen van rookgassen van de verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek.

Un commissaire constate que les documents fournis n'assurent pas une très grande lisibilité. La forme budgétaire adoptée ne permet pas de voir l'évolution de la division 19 regroupée actuellement au sein de la division 18, ainsi que l'évolution de Bruxelles-Propreté et de l'IBGE.

Il se réjouit également que le gouvernement mette l'accent sur l'emploi d'une main-d'œuvre moins qualifiée à Bruxelles-Propreté notamment (cf. exposé du ministre p. 3).

Il constate qu'à l'Agence régionale pour la propreté il y a une augmentation de la rémunération du personnel qui passe de 1,273 milliard à 1,3 milliard alors que le nombre de statutaires diminue de 6,6% et le nombre de contractuels augmente de 16,9%. Comment le ministre explique-t-il ces hausses salariales?

Le commissaire souligne qu'il existe un certain malaise au sein du personnel de l'IBGE. Il souhaiterait pouvoir se faire une idée plus précise quant à la nécessité de maintenir ou de développer le cadre de l'IBGE. Le ministre aborde l'IBGE dans son exposé p.2 en soulignant qu'il y aura continuité des actions entreprises. Il souhaiterait de plus amples éclaircissements. Et d'une manière très concrète, il voudrait connaître le nombre de contrôles effectués et les lieux contrôlés en matière de surveillance de l'air, de même pour l'inspection des établissements classés. Il souhaiterait par ailleurs connaître le nombre de permis environnement demandé et le nombre de permis octroyés. Pour ces différentes actions, le commissaire souhaite connaître le nombre de personnes affectées à ces postes.

Le commissaire souhaite également recevoir des précisions quant au personnel (nombre, fonctions) affecté à la gestion intégrée des espaces verts ainsi qu'à la mise en oeuvre du plan déchets.

Le commissaire souhaiterait par ailleurs avoir des explications quant à l'article consacré à l'IBGE et qui concerne le personnel détaché qui est passé de 6,5 millions à 19 millions lors de l'ajustement budgétaire 1995 à 10 millions pour 1996 (article 45.0.03.02). Le commissaire souhaite connaître le nombre de fonctionnaires détachés de l'IBGE, à quel rang, et pour effectuer quelles missions?

Le commissaire souhaite avoir le même type de renseignements pour l'Agence dans le cas où des personnes auraient également été détachées de Bruxelles-Propreté.

Il aborde par ailleurs le problème des subsides à l'IBDE dont il peut constater (p.87 des fiches budgétaires) que les crédits d'engagement ont fortement diminué en 1996 (de 17 millions en 1994 à 1,8 million en 1996) ainsi que les crédits d'ordonnancement (50 millions en 1994 à 24,8 millions en 1996). Si le ministre est compétent en la matière, le commissaire souhaiterait connaître les dépenses en personnel et les dépenses faites pour les administrateurs.

Een commissielid stelt vast dat de bezorgde stukken niet erg leesbaar zijn. De wijze waarop de begroting is opgesteld, maakt het niet mogelijk de evolutie van afdeling 19, die momenteel in afdeling 18 is opgenomen, en de evolutie van Net Brussel en het BIM te volgen.

Het verheugt hem tevens dat de Regering de nadruk legt op de tewerkstelling van laaggeschoolde arbeiders, onder andere bij het ANB (zie uiteenzetting van de Minister, blz. 3).

Het lid stelt vast dat de bezoldiging van het personeel van het Agentschap stijgt van 1,273 miljard naar 1,3 miljard, ofschoon het statutair personeel met 6,6 % afneemt en het contractueel personeel met 16,9 % toeneemt. Hoe verklaart de Minister deze verhogingen van de loonmassa ?

Het commissielid wijst erop dat er onder het personeel van het BIM een zekere malaise heerst. Teneinde te kunnen uitmaken of de formatie van het BIM even groot moet blijven dan wel moet worden uitgebreid, zou het lid zich hierover graag een duidelijker beeld willen vormen. Op blz. 2 van zijn toelichting onderstreept de Minister dat er continuïteit zal zitten in de door het BIM ondernomen acties. Het lid wenst daaromtrent meer uitleg en zou, heel concreet, graag weten hoeveel controles er werden uitgevoerd en op welke plaatsen de luchtkwaliteit werd gecontroleerd, alsook welke in klassen ingedeelde inrichtingen werden geïnspecteerd. Het lid wenst bovendien te weten hoeveel milieuvergunningen werden aangevraagd en hoeveel er werden afgegeven. Het lid wenst te weten hoeveel personeel er bij al deze acties worden ingezet?

Het commissielid wenst eveneens meer uitleg over het personeel (aantal en functies) dat wordt ingezet voor het geïntegreerd beheer van de groene ruimten en voor de uitvoering van het afvalstoffenplan.

Het commissielid wenst bovendien uitleg over het artikel gewijd aan het BIM, dat betrekking heeft op het gedetacheerd personeel, en waarvan het bedrag gestegen is van 6,5 miljoen tot 19 miljoen bij de begrotingsaanpassing 1995 en tot 10 miljoen voor 1996 (artikel 45.0.03.02). Het commissielid wenst te weten hoeveel ambtenaren van het BIM werden gedetacheerd, in welke rang en om welke opdrachten uit te voeren.

Het commissielid wenst dezelfde informatie over het Agentschap, ingeval er eveneens personen van Net Brussel gedetacheerd werden.

Het lid snijdt bovendien het probleem aan van de subsidies voor de BIWD. Het stelt voor 1996 een forse vermindering vast (blz. 87 van de begrotingsfiches) van de vastleggingskredieten (van 17 miljoen in 1994 tot 1,8 miljoen in 1996) en van de ordonnancieringskredieten (50 miljoen in 1994 naar 24,8 miljoen in 1996). Indien de Minister ter zake bevoegd is, wenst het lid de personeelsuitgaven en de uitgaven voor de bestuurders te kennen.

Il aborde également le problème de la vétusté des conduites d'eau dans la Région de Bruxelles-Capitale qui est une des sources de pollution. Il souligne que des volumes d'eau importants sont perdus en Région bruxelloise.

Quant à la politique en matière de bruit, il se demande quand le gouvernement élaborera un véritable plan d'action «bruit».

Il souhaite avoir certaines précisions quant au centre de tri. Les initiatives créatrices à haute valeur sociale dont le ministre a parlé dans son exposé sont-elles prises dans le cadre du centre de tri?

Pour ce qui concerne l'Agence et plus particulièrement le point évoqué par le ministre de la poursuite de la rationalisation et de la réorganisation de la collecte des déchets, ce point-là inclut-il l'extension des collectes sélectives dans les communes qui n'en jouissent pas encore et quand?

Le commissaire évoque par ailleurs la réorganisation des collectes sélectives par Bruxelles-Propreté; dans certaines communes celles-ci coïncident avec les collectes effectuées par l'asbl Terre.

Enfin le membre souhaiterait savoir quand le chantier du centre de tri définitif démarrera. Il souhaite par ailleurs savoir quelle est la quantité de compost qui a été vendue dans le centre de compostage provisoire, à qui, et quelles ont été les recettes?

Le ministre réitère que les matières environnementales – que ce soit la politique de l'eau, des déchets, de l'environnement – forment une globalité, tout est dans tout. Cela n'avait pas de sens de scinder en deux divisions les différentes matières environnementales qui visent un objectif identique : assurer la qualité de vie. Différencier de manière purement mécanique les matières environnementales en deux divisions résultait d'arbitrages du passé qui sont aujourd'hui obsolètes.

Pour ce qui concerne le bruit, le ministre souligne que ces six dernières années l'IBGE a mené un travail de bénédictin en matière de bruit. Une cartographie complète a été élaborée dans les artères de transit. Des points noirs ont été repérés où il faut faire un travail en profondeur. Une camionnette équipée circule pour faire les constats de déviance par rapport aux normes. Dans ce travail, le secteur associatif a été largement associé (entre autres Inter-Environnement). Ce travail mené en profondeur a été également effectué avec l'aide des communes, on ne pouvait mener des actions avant d'avoir enregistré les informations nécessaires sur le terrain.

En ce qui concerne le plan d'épuration des eaux, le ministre reconnaît que la directive européenne s'impose à l'horizon de l'an 2000. Il ne faut cependant pas être hypocrite; cette directive pose un problème à un grand nombre d'Etats membres.

Het lid heeft het ook over het probleem van de verouderde waterleidingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die een bron van verontreiniging zijn. Het lid benadrukt dat er in Brussels Gewest aanzienlijke hoeveelheden water verloren gaan.

Wat het beleid inzake geluidshinder betreft, wenst het lid te weten wanneer de Regering een echt plan voor de bestrijding van geluidshinder of een «lawaaï»-actieplan zal opstellen.

Het lid wenst ook enige verduidelijkingen betreffende het sorteercentrum. Zijn de initiatieven van grote sociale waarde waarover de Minister het in zijn toelichting heeft gehad, genomen in het kader van het sorteercentrum?

In verband met het Agentschap, en meer bepaald de voortzetting van de rationalisatie en de reorganisatie van de afvalophalingen waarover de Minister het had, rijst de vraag of dit ook inhoudt dat de selectieve ophalingen worden uitgebreid tot de gemeenten waar zulks nog niet gebeurt, en wanneer dit zal gebeuren.

Het commissielid heeft het bovendien over de reorganisatie van de selectieve ophalingen door Net Brussel; in sommige gemeenten vallen deze samen met de ophalingen van de vzw Terre.

Het lid wenst ten slotte te weten wanneer de werken voor het sorteercentrum definitief zullen beginnen. Het lid wenst bovendien te weten hoeveel compost in het voorlopig composteringencentrum is verkocht, aan wie, en hoeveel dit heeft opgebracht?

De Minister herhaalt dat de leefmilieumateries – of het nu gaat over het waterbeleid, het afvalstoffen- of het leefmilieubeleid – een geheel vormen en met elkaar verweven zijn. Het had dus geen zin de verschillende milieumateries in twee afdelingen op te splitsen. Er wordt immers een zelfde doel nagestreefd : de levenskwaliteit verzekeren. In het verleden werden de milieumateries zomaar in twee afdelingen opgesplitst; een werkwijze die vandaag voorbijgestreefd is.

Wat de geluidshinder betreft, wijst de Minister erop dat het BIM de jongste zes jaar inzake geluidshinder monnikenwerk heeft verricht. De grote wegen werden volledig in kaart gebracht. Er werd een inventaris opgesteld van de gevaarlijke punten die grondig moeten worden aangepakt. Een met de nodige apparatuur uitgeruste wagen rijdt rond om afwijkingen van de normen vast te stellen. Er werd ruimschoots overleg gepleegd met het verenigingsleven (onder andere Inter-Environnement). Dit grondig werk was ook mogelijk dank zij de steun van de gemeenten; men kon immers geen acties ondernemen alvorens men op het terrein de nodige informatie had vergaard.

Wat het plan voor de waterzuivering betreft, erkent de Minister dat men tegen het einde van het jaar 2001 aan de Europese richtlijn moet voldoen. We mogen echter niet hypocriet zijn; deze richtlijn is een probleem voor een groot aantal lidstaten.

Le ministre signale par ailleurs que les travaux de la station d'épuration sud avancent bien. Les cuves sont construites. Ce qu'il faut maintenant c'est relier les collecteurs à la station sud. Il convient par ailleurs d'avancer au niveau des études pour la station nord malgré toutes les difficultés qui se posent au niveau du financement. Ensuite, il faudra élaborer le cahier des charges. Cette station ne peut être imputée directement sur le budget régional.

En trouvant un financement alternatif pour la station nord on pourrait ainsi répondre à la directive européenne.

Quant à la taxe sur l'eau, il est vrai qu'on en parle depuis longtemps et qu'elle se retrouve en recettes depuis quelques années. Le ministre souligne qu'un travail en profondeur a été effectué avec les simulations ad hoc. Le Conseil d'Etat a rendu un avis sur l'avant-projet d'ordonnance au mois de décembre 1994. Il était impossible de soumettre en deux mois au Conseil un texte législatif, qui devait être retravaillé. De plus, de nouveaux arbitrages devaient être faits auprès de l'IBDE et des entreprises à la suite de l'avis du Conseil d'Etat. Ce texte sera soumis incessamment au Conseil.

En matière de tri des déchets, 110 millions sont prévus pour la création de la société de gestion de ces activités plus 15 millions pour le traitement des mâchefers et 1 milliard pour le traitement des fumées. Comme personne ne l'ignore, un centre de tri existe actuellement mais le problème est qu'il est situé en-dehors de la Région bruxelloise et que la Région flamande veut récupérer cette infrastructure.

En ce qui concerne la coïncidence entre certaines collectes sélectives et des collectes de l'asbl Terre, le ministre souligne qu'il faut trouver une harmonie entre les deux.

Quant à l'extension des collectes sélectives au niveau des 19 communes, il faudra, avant de pouvoir la réaliser, assurer une réorganisation de l'Agence et prévoir l'augmentation du charroi et du personnel. Elle dépendra également de la possibilité de résoudre la question des débouchés pour les matières traitées et recyclées. On risque dans le cas contraire d'encombrer et de déstabiliser un marché qui n'est pas encore structuré. La Région, en effet, n'est pas maître de l'organisation des marchés. Le ministre cite l'exemple du papier. Il y a quelques années encore les pouvoirs publics intervenaient dans le recyclage du papier. Récemment, le marché était devenu porteur, mais, aujourd'hui à cause des importations des Etats-Unis et de l'Allemagne, les prix recommencent à baisser.

Les collectes sélectives doivent réellement s'insérer dans la filière du recyclage sinon on provoquera une démotivation grave du citoyen. Bien entendu, le souhait du gouvernement est d'étendre les collectes sélectives le plus et le plus vite possible.

Dès 1996, certaines propositions d'extension des collectes sélectives seront faites.

De Minister wijst er bovendien op dat de werken voor het zuiveringsstation Zuid goed opschieten. De reservoirs zijn voltooid. Nu moeten alleen nog de hoofdriolen met het station Zuid worden verbonden. Het is bovendien raadzaam werk te maken van de studie voor het station Noord, ondanks alle problemen inzake financiering. Daarna zal het bestek moeten worden opgesteld. Dit station kan echter niet rechtstreeks met geld van de gewestbegroting worden gefinancierd.

Door voor het station Noord een alternatieve manier van financieren te vinden, zou men aan de Europese richtlijn kunnen voldoen.

De Minister erkent dat men al geruime tijd van de waterbelasting spreekt en dat er sedert enkele jaren van ontvangsten gewag wordt gemaakt. Hij onderstreept dat er simulaties ad hoc zijn gedaan. De Raad van State heeft in de maand december 1994 advies uitgebracht over het voorontwerp van ordonnantie. Het was echter onmogelijk in twee maanden tijd de Raad een wettekst voor te leggen die moest worden herwerkt. Bovendien moest men ingevolge het advies van de Raad van State opnieuw met de BIWD en de ondernemingen gaan praten. Deze tekst zal onverwijld aan de Raad worden voorgelegd.

Wat het sorteren van afval betreft, wordt er 110 miljoen uitgetrokken voor de oprichting van de maatschappij die deze activiteiten moet uitvoeren, naast de 15 miljoen voor de behandeling van de slakken en 1 miljard voor de behandeling van de rookgassen. Iedereen weet dat er reeds een sorteercentrum bestaat. Het probleem is echter dat dit buiten het Gewest ligt en dat het Vlaams Gewest deze infrastructuur zelf wil gebruiken.

Wat de gelijktijdigheid van sommige selectieve ophalingen en de ophalingen van de vzw Terre betreft, onderstreept de Minister dat beide op elkaar moeten worden afgestemd.

Wat de uitbreiding van de selectieve ophalingen tot de 19 gemeenten betreft, moet men, vooraleer daartoe over te gaan, het Agentschap reorganiseren en het wagenpark en het personeel uitbreiden. Deze reorganisatie is eveneens afhankelijk van de mogelijkheid om voor de behandelde en gerecycleerde stoffen een afzetmarkt te vinden. Zo niet dreigt men een markt, die nog niet gestructureerd is, te verzadigen en te ontwrichten. Het Gewest bepaalt immers niet hoe deze markten moeten worden georganiseerd. De Minister neemt het papier als voorbeeld. Enkele jaren geleden verleende de overheid subsidies voor het recycleren van papier. Daarna was de markt winstgevend, maar momenteel beginnen de prijzen opnieuw te dalen als gevolg van de invoer uit de Verenigde Staten en Duitsland.

De selectieve ophalingen moeten werkelijk passen in het recyclageproces, zo niet zal men de burger zwaar demotiveren. De Regering wenst uiteraard de selectieve ophalingen zo spoedig mogelijk uit te breiden.

In 1996 zullen voorstellen worden gedaan om de selectieve ophalingen uit te breiden.

En matière de compostage des déchets verts, la Région a composté les déchets verts des parcs et également de privés (des habitants et des entreprises de jardinage). Les recettes se retrouvent dans le budget.

La Région travaille actuellement en collaboration avec VLAR en matière de compost. Il n'est pas possible de rester dépendant, c'est pourquoi le gouvernement a pris la décision de localiser le centre de compostage au même endroit que le centre de tri pour lequel le gouvernement précédent a trouvé un emplacement.

Le ministre ne peut citer le nombre de personnes affectées aux différentes tâches de l'administration de l'environnement. Ces données seront jointes au rapport.

Pour cause de restrictions budgétaires, le ministre souligne que le gouvernement a pris — de manière générale — la décision de limiter le nombre d'emplois statutaires et de ne pas pourvoir aux remplacements sauf nécessité urgente (ainsi par exemple l'Agence pour les collectes de déchets chimiques devra pourvoir à de nouveaux engagements). La volonté du gouvernement n'est évidemment pas de précariser l'emploi. Le ministre rappelle que Bruxelles-Propreté figure parmi les premiers employeurs de la Région de Bruxelles-Capitale pour les emplois moins qualifiés. Bien entendu, le centre de tri sera créateur de ce type d'emplois (cf. la déclaration gouvernementale). Le ministre joindra également au rapport les données concrètes quant au personnel détaché de l'IBGE.

En ce qui concerne l'IBDE, le ministre de l'environnement invite le commissaire à poser les questions relatives à la tutelle au ministre qui est compétent en la matière. Quant aux subsides octroyés par la Région, il signale que ceux-ci ont connu une importante diminution.

En 1993, les crédits d'ordonnancement étaient de 95 millions, en 1994 de 50 millions, en 1995 de 40,1 et en 1996 de 24,8. Les crédits d'engagement ont diminué également passant de 35 millions en 1993 à 1,8 million en 1996.

Les crédits d'engagement ont diminué parce qu'au 1^{er} janvier 1995 il y avait encore un encours de 80 millions.

L'IBDE doit d'abord réaliser les dossiers pour lesquels il y a eu des accords de principe. On ne peut donner des engagements nouveaux alors que des dossiers traînent dans les armoires et qu'ils ont été engagés au nom de la priorité.

Le gouvernement ne peut se substituer à l'IBDE. Il se borne à lui accorder des subsides. Le ministre souligne par ailleurs que l'IBDE a réalisé un bénéfice de 240 millions durant l'exercice précédent.

L'IBDE a toutes les marges de manœuvre pour avancer dans une série de travaux qui sont prioritaires. Le gouvernement remplit ses obligations, chaque partenaire doit agir en considérant que les pouvoirs publics forment un tout et doivent agir en toute cohérence.

Het Gewest heeft, wat het composteren van groenafval betreft, het groenafval van de parken en van privé-tuinen (inwoners en tuinbedrijven) gecomposteerd. De ontvangsten staan in de begroting.

Wat het compost betreft, werkt het Gewest momenteel samen met de VLAR. Men mag echter niet afhankelijk blijven van anderen. De Regering heeft bijgevolg beslist het compostingscentrum te vestigen op dezelfde plaats die door de vorige Regering werd uitgekozen als vestigingsplaats voor het sorteercentrum.

De Minister kan niet zeggen hoeveel personen voor het uitvoeren van de verscheidene opdrachten van het bestuur voor het leefmilieu worden ingezet, maar belooft deze informatie in het verslag te laten opnemen.

De Minister wijst erop dat de Regering wegens begrotingsbeperkingen in het algemeen beslist heeft het statutair personeel te beperken en slechts in geval van dringende noodzaak te vervangen (bijvoorbeeld bij het Agentschap voor het ophalen van chemisch afval). De Regering wil de werkgelegenheid natuurlijk niet in het gedrang brengen. De Minister herinnert eraan dat Net Brussel één van de belangrijkste werkgevers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is wat de tewerkstelling van laaggeschoold personeel betreft. Het sorteercentrum zal uiteraard nieuwe soortgelijke banen scheppen (zie regeringsverklaring). De Minister zal in het verslag ook de concrete gegevens betreffende het gedetacheerde personeel van het BIM laten opnemen.

De Minister belast met leefmilieu verzoekt het commissielid de vragen in verband met het toezicht op de BIWD te stellen aan de Minister die ter zake bevoegd is. Hij wijst er wel op dat de subsidies van het Gewest aanzienlijk zijn verminderd.

In 1993 bedroegen de ordonnancieringskredieten 95 miljoen, in 1994 50 miljoen, in 1995 40,1 miljoen en in 1996 24,8 miljoen. Ook de vastleggingskredieten zijn eveneens gedaald: van 35 miljoen in 1993 tot 1,8 miljoen in 1996.

De vastleggingskredieten zijn afgenomen omdat er op 1 januari 1995 nog een uitstaand bedrag van 80 miljoen was.

De BIWD moet eerst de dossiers uitvoeren waarover men principiële akkoorden heeft gesloten. Men kan geen nieuwe verbintenissen aangaan terwijl dossiers die voorrang kregen, blijven liggen.

De Regering kan niet in de plaats van de BIWD treden en beperkt zich tot het verlenen van subsidies. De Minister onderstreept bovendien op dat de BIWD tijdens het vorig dienstjaar 240 miljoen winst heeft gemaakt.

De BIWD heeft voldoende slagkracht om een reeks prioritaire werken uit te voeren. De Regering komt haar verplichtingen na. Elke partner moet er rekening mee houden dat de overheid een geheel vormt en moet hierin logisch blijven.

En ce qui concerne les problèmes de coordination des collectes effectuées par l'Agence et l'a.s.b.l. Terre, le ministre transmettra les remarques du commissaire aux intéressés.

Quant au lavage des fumées, le ministre pense qu'il a déjà répondu en la matière. Il réitère qu'un cahier des charges a été élaboré. Il reprend les impositions des directives européennes. Ce cahier des charges demande également que des offres sur des variantes soient déposées. Les variantes portent sur l'évolution des technologies en matière environnementale : des systèmes plus performants que ceux déjà inclus dans la directive européenne pourraient être mis au point.

Un processus d'adjudication est en cours. Un jury a été constitué pour le dépouillement de la remise des offres. Des offres ont été rentrées, mais le ministre ne veut pas connaître le contenu des offres qui seront examinées par ce jury d'experts indépendants. Il n'aura pas accès à ces offres avant.

Fin décembre, un rapport sera transmis par ces experts au gouvernement.

Les commissaires peuvent disposer du cahier des charges.

En matière de pertes d'eau dans la Région de Bruxelles-Capitale, le ministre souligne que la Région est une des plus performantes en Europe. Les pertes au niveau des conduites s'élèveraient à 7%. Le ministre est prêt à demander une étude comparative avec d'autres réseaux.

Le ministre signale encore qu'en matière de traitement des fumées, on ne déplace pas la pollution. Ce n'est pas parce qu'on va traiter les fumées en réseau humide, semi-humide ou sec que l'on va déplacer les charges polluantes. Si on opte pour le lavage humide, on ne retrouvera pas les polluants dans la Senne.

Un commissaire se réjouit du regroupement des différentes politiques qui donnent une vue plus globale des politiques menées en matière d'environnement; elle se réjouit tout particulièrement que le ministre est aujourd'hui compétent pour l'Agence ainsi que de la confirmation du rôle moteur joué par l'IBGE.

Le commissaire souhaite savoir si les actions qui seront menées en matière d'éducation à l'environnement, sont dirigées vers un public d'adultes.

Quant à l'Agence, le milliard dont parle le ministre est-ce bien le milliard pour l'épuration des fumées prévu dans la dotation?

Quant à la redevance spécifique lors de manifestations publiques, le commissaire souhaite savoir si sont inclus dans les

De Minister zal de opmerkingen van het commissielid in verband met de problemen op het vlak van de coördinatie van de ophalingen door het Agentschap en de v.z.w. Terre aan de betrokkenen bezorgen.

De Minister meent, wat het wassen van de rookgassen betreft, reeds een antwoord te hebben verschaft. Hij herhaalt dat er een bestek is opgesteld waarin de voorschriften van de Europese richtlijnen zijn opgenomen. Dit bestek vereist ook dat er offertes betreffende varianten worden ingediend. De varianten hebben betrekking op de evolutie van de technologie op het vlak van het leefmilieu : er zouden systemen kunnen worden ontworpen die efficiënter zijn dan die welke reeds in de Europese richtlijn zijn opgenomen.

Momenteel wordt het werk gegund. Er is een jury samengesteld om de offertes te onderzoeken. Er zijn reeds offertes ingediend, maar de Minister wil niets te weten komen over de inhoud van de offertes, die door deze jury van onafhankelijke deskundigen worden onderzocht. Tevoren mogen de offertes niet worden ingekeken.

Eind december zullen deze experten aan de Regering een verslag bezorgen.

De commissieleden kunnen over het bestek beschikken.

De Minister wijst er in verband met het waterverlies in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op dat het Gewest één van de meest efficiënte in Europa is. Het waterverlies in de leiding zou 7 % bedragen. De Minister is bereid een vergelijkende studie met andere netten te laten uitvoeren.

De Minister wijst er in verband met de behandeling van de rook nog op dat men de vervuiling niet verplaatst. Het is niet omdat men de rook nat, half-nat of droog zal behandelen dat men de vervuiling zal verplaatsen. Indien men kiest voor de natte zuivering, zullen er geen vervuilende stoffen in de Zenne terecht komen.

Een commissielid verheugt zich over de hergroepering van de verschillende beleidsonderdelen, waardoor men een algemener beeld van het milieubeleid krijgt; het lid is vooral ingenomen met het feit dat de Minister vandaag bevoegd is voor het Agentschap en met het feit dat de rol van het BIM als stuwende kracht wordt bevestigd.

Het commissielid wenst te weten of de acties die inzake milieu-opvoeding zullen worden ondernomen, voor een volwassen publiek zullen bedoeld zijn.

Het vraagt zich af of, wat het Agentschap betreft, het miljard waarover de Minister gesproken heeft, wel degelijk het miljard is waarin in dotatie is voorzien en dat bestemd is voor de zuivering van de rook.

In verband met de bijzondere heffing op evenementen, wenst het commissielid te weten of de markten als evenement wor-

manifestations publiques les marchés ou uniquement des grandes organisations telles que des manifestations sur le plateau du Heysel ou les 20 kms de Bruxelles.

En matière d'eau, le commissaire constate que la Région renonce à augmenter sa capacité de production d'eau via les captages en forêt de Soignes.

Quel est le calendrier de la phase 2 des travaux à la rue Gray?

Le commissaire souhaite savoir quels sont les cours d'eau de 2^e catégorie dont la Région de Bruxelles-Capitale a hérité de la province et quelles obligations cela entraîne? La Région va-t-elle appliquer une politique douce ou dure pour ces cours d'eau (à une certaine époque on parlait beaucoup de curages).

Enfin, quelles sont les obligations internationales de la Région de Bruxelles-Capitale engendrées par le traité Escaut-Meuse?

Le commissaire souhaite en revenir au financement alternatif de la station d'épuration nord. Cela fait au moins deux ans que l'on en parle également. Il souhaiterait savoir si le ministre a des informations plus précises et peut dire vers quelle forme de financement on se dirige.

Quant au budget prévu pour l'épuration des fumées de l'incinérateur, le commissaire souligne que dans le budget des recettes et dépenses (document A-43/1) on mentionne la somme d'un milliard et demi.

Le ministre signale qu'il s'agit d'une erreur.

Le membre souligne toutefois qu'il s'agit d'une somme colossale car l'entière du budget de la division 18 s'élève à 3,103 milliards.

Un commissaire réitère qu'il faut créer des synergies entre l'Agence et les autres actions menées dans le cadre du plan déchets.

En matière de bruit, il soulève que des problèmes se posent lorsque la camionnette ambulante bruit doit relever le bruit dans des habitations privées avec des sonomètres. Des habitants se sont plaints qu'ils doivent quitter leurs habitations pendant 24 heures pour que l'IBGE puisse faire les mesures nécessaires.

En matière d'eau, il faudra avoir un large débat sur la taxe. Il conviendra d'utiliser le produit de la taxe dans une philosophie d'écodéveloppement, de développement durable qui tienne à la fois compte des priorités en matière d'environnement mais également des priorités sociales.

Le commissaire souhaite également avoir plus de précisions quant au cahier des charges pour le centre de tri et de compostage. Quand pourra-t-on en prendre connaissance?

den aangemerkt, of alleen grote evenement zoals die welke op de Heizel worden georganiseerd of de 20 km van Brussel.

Wat het water betreft, stelt het commissielid vast dat het Gewest ervan afziet zijn waterproductiecapaciteit te verhogen door waterwinning in het Zoniënwoud.

In welk tijdschema is er voorzien voor fase 2 van de werken in de Graystraat?

Het commissielid wenst te weten welke waterlopen van tweede categorie het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de Provincie heeft geërfd en welke verplichtingen dit meebrengt. Zal het Gewest voor deze waterlopen een soepel of een streng beleid voeren (op het bepaald ogenblik was er vaak sprake van ruiming)?

En ten slotte, welke internationale verplichtingen houdt het Schelde-Maasverdrag in voor het Brussels Hoofdstedelijke Gewest?

Het commissielid wenst terug te komen op de alternatieve financiering van het zuiveringsstation Noord. Ook daar wordt reeds 2 jaar over gepraat. Het lid wenst te weten of de Minister nadere informatie heeft en kan zeggen op welke financieringsvorm we afstevenen.

Het commissielid wijst er in verband met het zuiveren van de rook van verbrandingsinstallatie op dat er in de ontvangsten- en uitgavenbegroting (stuk A-43/1) een bedrag staat van anderhalf miljard.

De Minister zegt dat dit een vergissing is.

Het lid wijst er echter op dat dit een enorm bedrag is daar de gehele begroting van afdeling 18 3,103 miljard bedraagt.

Een commissielid herhaalt dat men tot samenwerkingsverbanden moet komen tussen het Agentschap en de andere acties die in het kader van het afvalstoffenplan worden ondernomen.

Wat de geluidshinder betreft, wijst het lid op de problemen die ontstaan wanneer de mobiele wagen de hinder moet meten in privé-woningen, wat geschiedt met sonometers. Bewoners beklagen zich erover dat ze hun woningen gedurende 24 uur moeten verlaten opdat het BIM de nodige metingen zou kunnen uitvoeren.

Er moet een brede discussie over de waterbelasting komen. De opbrengst van de belasting zou moeten worden gebruikt in het kader van eco-ontwikkeling, van duurzame ontwikkeling, waarbij tegelijk rekening wordt gehouden met milieu- en sociale prioriteiten.

Het commissielid wenst eveneens meer uitleg over het besitek voor het sorteer- en composteringscentrum. Wanneer zal men hiervan kennis kunnen nemen?

Le commissaire a appris que les contrats avec l'asbl Terre et les Petits-Riens viennent à terme fin octobre-début novembre.

Le ministre signale que les conventions annuelles ont été reportées pour 1996.

En ce qui concerne le traitement des déchets, le commissaire souhaite relever un aspect que le ministre a abordé : il devient de plus en plus difficile de s'assurer que les produits à recycler entrent dans des filières de recyclage. Sur ce point, le commissaire met le doigt sur ce qui le sépare du ministre. Son groupe souhaite mener une politique de prévention via les écotaxes, politique qu'il estime impossible à mener avec les écoredevances que prône le ministre.

L'Agence est un des premiers employeurs pour un personnel peu qualifié. Un problème d'engagement se poserait. Le commissaire a appris que les recrutements se font de manière partisane. Ce fait serait d'autant plus grave qu'il est crucial de pouvoir donner une opportunité aux nombreux chômeurs, parmi lesquels on trouve un taux élevé de personnel peu qualifié et jeune.

Quant à l'IBDE, les affirmations du ministre inquiètent le commissaire. L'encours de 80 millions témoigne de problèmes de gestion qui caractérisent l'IBDE depuis des années. Il rappelle les auditions organisées par la commission il y a deux-trois ans, où les commissaires avaient déjà pu constater ces problèmes de gestion. Il faut faire des choix politiques et se poser la question si les 240 millions de bénéficiaires doivent être affectés comme moyens supplémentaires d'aides aux communes ou être destinés à une politique régionale.

Quant aux fuites sur réseau qui sont estimées à 7% par l'IBDE, le commissaire souligne toutefois que le réseau de canalisations d'eau à Bruxelles est vétuste et que la non-utilisation des subsides par l'IBDE ne peut qu'aggraver ce problème.

Un commissaire invite le commissaire précédent à relire les rapports de l'Agence pour constater ce qui a été fait durant six ans pour améliorer le recrutement à l'Agence tant au niveau de la formation que de la santé.

Le commissaire souhaite quant à lui savoir où l'on en est en matière d'accords interrégionaux relatifs à la prévention emballages.

Le ministre souligne que les campagnes d'éducation menées visent bien entendu les écoles à travers le programme «Mon école dorlote l'environnement» mais il y a aussi les campagnes d'écoconsommation qui visent à la fois les écoles mais également les bureaux et les administrations.

Het commissielid heeft vernomen dat de overeenkomsten met de vzw Terre en Les Petits-Riens eind oktober-begin november eindigen.

De Minister zegt dat de jaarovereenkomsten voor 1996 werden uitgesteld.

In verband met de behandeling van het afval, heeft het commissielid het over een aspect dat de Minister reeds heeft aangekaart, namelijk het feit dat het steeds moeilijker wordt ervoor te zorgen dat het te recycleren afval wel degelijk wordt gerecycleerd. Ter zake wijst het commissielid op hetgeen waarover hij het met de Minister niet eens is. Zijn fractie wenst door de milieubelastingen een preventiebeleid te voeren; dat is niet mogelijk met de milieubelastingen waarvan de Minister voorstander is.

Het Agentschap is één van de belangrijkste werkgevers voor laaggeschoold personeel. Er zou een aanwervingsprobleem rijzen. Het commissielid heeft vernomen dat men met politieke steun in dienst komt. Dit is des te betreurenswaardiger daar het van cruciaal belang is dat aan de talrijke werklozen, onder wie een groot aantal laaggeschoolden en jongeren, een kans wordt geboden.

De verklaringen van de Minister over de BIWD, verontrusten het commissielid. Het uitstaande bedrag van 80 miljoen bewijst dat er ernstige beheersproblemen zijn, die de BIWD sedert jaren typeren. Het lid herinnert aan de hoorzittingen die de commissie twee-drie jaar geleden heeft gehouden en tijdens welke de commissieleden deze beheersproblemen reeds hebben kunnen vaststellen. Men moet beleidskeuzen maken en zich afvragen of de winst van 240 miljoen moet gebruikt worden om bijkomende steun te geven aan de gemeenten of voor het gewestelijk beleid moet worden aangewend.

De BIWD heeft het verlies in de waterleidingen op 7% geraamd. Het commissielid wijst er echter op dat het waterleidingnet in Brussel verouderd is en dat het feit dat de BIWD de subsidies niet gebruikt dit probleem alleen maar nijpender kan maken.

Een commissielid verzoekt de vorige spreker de rapporten van het Agentschap opnieuw te lezen om vast te stellen wat er gedurende zes jaar is gedaan om de aanwerving bij het Agentschap, zowel op het vlak van de opleiding als van de gezondheid, te verbeteren.

Het commissielid wenst te weten hoever het staat met de intergewestelijke akkoorden inzake verpakkingspreventie.

De Minister wijst erop dat de gevoerde voorlichtingscampagnes uiteraard op de scholen zijn afgestemd, via het programma «Mijn school vertrouwt het milieu». Er zijn echter ook campagnes met niet alleen de scholen maar ook de kantoren en de besturen als doelgroep.

Ce rôle d'éducation à l'environnement est assuré à la fois par l'IBGE et par Bruxelles-Propreté. Cette dernière mène actuellement une campagne dans les écoles au moyen d'un bus.

Quant au milliard prévu pour l'épuration des fumées, le ministre signale que le système de préfinancement se retrouve dans le cahier des charges. Il souligne que cela signifie que les coûts d'investissements et coûts d'amortissement se retrouveront dans les charges d'exploitation. Ce financement alternatif est assuré soit par un tiers financier, soit par l'industrie elle-même, soit par des banques dont la Banque européenne d'investissement. Ces différentes possibilités sont actuellement à l'étude.

En ce qui concerne les manifestations mentionnées dans l'exposé du ministre, celui-ci souligne qu'il ne voit pas pourquoi toutes les manifestations de brocante, qui sont des activités rémunératrices, doivent se faire à un coût de nettoyage nul alors que le personnel de l'Agence doit à ces occasions prêter des heures supplémentaires, souvent les samedis et dimanches. Ceux qui participent à des brocantes devront signer un contrat avec l'Agence ou une autre société pour assurer le nettoyage des lieux publics.

En ce qui concerne les captages d'eau en forêt de Soignes, le ministre signale qu'étant donné qu'il ne dispose pas de crédit budgétaire, il n'y aura pas de production d'eau par la Région par cette voie-là.

En ce qui concerne la rue Gray, le ministre signale que le collecteur principal sous le pont a été débouché et que la phase 2 consiste en fait en une réfection totale et une reconstruction partielle avec enlèvement des dépôts karstiques qui s'étaient formés dans le collecteur de la rue Gray.

Quant aux cours d'eau, la Région compte mener une politique douce d'entretien et de curage des cours d'eau qui relèvent de sa compétence, à savoir les cours d'eau de 1^{re} et 2^e catégorie. Les cours d'eau de deuxième catégorie sont la Woluwe, le Rodeclosterbeek, le Molenbeek (Jette-Ganshoren-Berchem), le Vlezenbeek, le Pede, le Broekbeek, le Linkebeek, le Hollebeek/Leibeek et le Maalbeek.

Pour ce qui concerne les traités Escaut-Meuse, ceux-ci seront incessamment soumis à la signature du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Ces traités visent à améliorer la qualité de l'eau dans les deux fleuves. De manière concrète, deux commissions ont été mises sur pied. Chaque commission dispose d'un secrétariat pour l'assister dans ses tâches. La Région de Bruxelles-Capitale participe au secrétariat pour l'Escaut à raison de 10% et au second à raison de 7%.

Le commissaire qui a abordé le problème du traité Escaut-Meuse espère bien que la discussion à ce propos se fera en commission de l'environnement.

Deze milieuvorlichting wordt gegeven door zowel het BIM als Net Brussel, dat momenteel met de milieubus de scholen bezoekt.

In verband met het miljard voor de zuivering van de rookgassen, zegt de Minister dat de financiering in het bestek is opgenomen; hij onderstreept dat dit betekent dat de investerings- en de afschrijvingskosten in de exploitatielasten zullen worden verrekend. Deze alternatieve financiering geschiedt door een derde financier, door de industrie zelf of door banken, waaronder de Europese Investeringsbank. Deze verschillende mogelijkheden worden momenteel bestudeerd.

Wat de in de toelichting van de Minister vermelde evenementen betreft, wijst de Minister erop dat hij niet inziet waarom er na alle rommelmarkten, die winstgevendende activiteiten zijn, gratis moet worden opgeruimd, terwijl het personeel van het Agentschap soms overuren moet maken, dikwijls op zaterdag en zondag. Degenen die op rommelmarkten staan, zullen met het Agentschap of met een ander bedrijf een overeenkomst moeten sluiten om de pleinen en straten schoon te maken.

De Minister zegt dat hij niet over een begrotingskrediet beschikt om het Gewest water in het Zoniënwoud te laten winnen.

Wat de Graystraat betreft, wijst de Minister erop dat de hoofdriool onder de brug is ontstopt en dat fase 2 in feite een totale vernieuwing en een gedeeltelijke heropbouw omvat, met verwijdering van de karstafzetting in de hoofdleiding in de Graystraat.

Wat de waterlopen betreft, neemt het Gewest zich voor een soepel beleid te voeren inzake onderhoud en ruiming van de waterlopen waarvoor het bevoegd is, te weten de waterlopen van 1e en 2e categorie. De waterlopen van tweede categorie zijn de Woluwe, de Rodeclosterbeek, de Molenbeek (Jette-Ganshoren-Berchem), de Vlezenbeek, de Pede, de Broekbeek, de Linkebeek, de Hollebeek/Leibeek en de Maalbeek.

De Schelde-Maasverdragen zullen onverwijld aan de Brusselsche Hoofdstedelijke Raad ter ondertekening worden voorgelegd. Deze verdragen beogen het verbeteren van de waterkwaliteit van beide rivieren. Er werden twee commissies opgericht, die elk een secretariaat hebben. Het Brusselsche Hoofdstedelijk Gewest betaalt 10 % van de kosten voor het Scheldesecretariaat en 7 % van het andere.

Het commissielid dat het probleem van het Schelde-Maasverdrag te berde heeft gebracht, hoopt vurig dat er hierover in de Commissie Leefmilieu een debat zal worden gehouden.

Le président rassure le commissaire. Il a fait la demande : les traités internationaux concernant les matières environnementales seront examinés en commission de l'environnement.

En ce qui concerne le financement alternatif de la station nord, le ministre reconnaît qu'on en parle depuis deux ans parce que ce n'est pas sur base des moyens budgétaires régionaux disponibles que l'on pourra financer cette seconde station d'épuration. Rien de concret n'a jusqu'à présent pu être effectué parce qu'on ne peut sauter les différentes étapes. La première étape sera de désigner un bureau d'études, la deuxième étape sera de mettre au point le cahier des charges et, à ce moment-là, le financement alternatif sera précisé. Bien entendu la Région de Bruxelles-Capitale pourrait peut-être faire appel à la BEI (Banque européenne d'investissement).

En matière de bruit, le ministre ne peut que confirmer que, pour faire des relevés de bruits dans des habitations, il faut quitter l'habitation pour que le contrôle des nuisances sonores soit à la fois non contesté et non contestable. Il faut pouvoir objectiver la nuisance sonore.

Quant à la taxe sur l'eau, le ministre souligne qu'en effet le gouvernement appliquera le principe du pollueur-payeur et favorisera l'auto-épuration des entreprises et tentera d'objectiver chaque fois que possible les charges polluantes.

En ce qui concerne l'accord interrégional en matière de déchets, le ministre souligne que la première partie est un volet de prévention (ici il souligne à l'égard d'un autre commissaire que le gouvernement mène effectivement une large politique de prévention en matière de déchets), prévention à la fois au niveau quantitatif qui vise à limiter le poids et le volume des déchets et, de manière qualitative, qui vise à diminuer les emballages qui comprennent des éléments nuisibles à l'environnement et à la santé.

Les producteurs se sont engagés à diminuer ce nombre d'éléments nocifs qui présentent des problèmes particuliers lors du recyclage.

Le volet prévention constitue même le volet prioritaire de l'accord interrégional.

Le ministre signale par ailleurs que cet accord de coopération a été soumis au Conseil d'Etat pour avis. Le Conseil d'Etat a statué; le gouvernement attend son rapport.

Le ministre ne répondra pas au problème d'engagement partisan à l'Agence. Il souligne toutefois que les recrutements ont lieu de manière très objective et que le pouvoir politique n'intervient pas dans les engagements, qui sont essentiellement basés sur des tests d'aptitude physique.

C'est la direction de l'Agence qui gère ces recrutements. Quant à une différence entre statutaires et contractuels, le

De Voorzitter stelt het commissielid gerust. Hij heeft gevraagd dat de internationale verdragen over milieuzaken in de Commissie voor het Leefmilieu worden besproken.

De Minister erkent dat er reeds twee jaar sprake is van een alternatieve financiering van het station Noord wordt omdat dit tweede zuiveringsstation niet zal kunnen worden gefinancierd met middelen van de gewestelijke begroting. Tot op heden heeft men niet niets concreets kunnen doen omdat men geen enkele fase mag overslaan. In de eerste fase zal een adviesbureau worden aangewezen; in de tweede fase zal het bestek worden opgesteld; op dat ogenblik zal er meer duidelijkheid zijn over de alternatieve financiering. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou uiteraard een beroep kunnen doen op de Europese investeringsbank.

Wat de geluidshinder betreft, kan de Minister slechts bevestigen dat men, om de geluidsoverlast in de woningen te meten, deze moet ontruimen opdat de metingen niet zouden worden betwist noch betwistbaar zou zijn. Het probleem van de geluidshinder moet objectief worden benaderd.

Wat de waterbelasting betreft, wijst de Minister erop dat de Regering inderdaad het beginsel «de vervuiler betaalt» zal toepassen en de ondernemingen ertoe zal aanmoedigen hun eigen afvalwater te zuiveren en telkens zal pogen het probleem van de vervuiling objectief te beschouwen.

De Minister onderstreept dat het eerste deel van het intergewestelijk akkoord over de afvalstoffen betrekking heeft op de preventie (hij wijst een ander commissielid erop dat de Regering ter zake wel degelijk een ruim preventiebeleid voert). De preventie heeft tegelijkertijd betrekking op de kwantiteit – men wil het gewicht en het volume beperken – als op de kwaliteit – men wil verpakkingen met voor het leefmilieu en voor de gezondheid schadelijke stoffen beperken.

De producenten hebben zich ertoe verbonden dit aantal schadelijke stoffen, die bij de recyclage bijzondere problemen doen rijzen, te verminderen.

Het preventiegedeelte van het akkoord is het prioritaire gedeelte van het intergewestelijk akkoord.

De Minister zegt bovendien dat dit samenwerkingsakkoord aan de Raad van State om advies werd voorgelegd. De Raad van State heeft zich hierover uitgesproken. De Regering wacht op zijn verslag.

De Minister zal niet ingaan op het probleem van de partijdige aanwervingen bij het Agentschap. Hij wijst er echter op dat de aanwervingen volgens objectieve criteria zijn geschied en dat de politieke overheid zich daar niet mee bemoeit; de aanwervingen gebeuren na lichamelijke geschiktheidsproeven.

Het is de directie van het Agentschap die voor deze aanwervingen moet zorgen. Wat het verschil tussen het statutair

ministre signale que les examens sont les mêmes que pour les éboueurs, l'objectif étant de vérifier l'aptitude physique.

Quant à l'IBDE, le ministre se borne à souligner que le renouvellement des canalisations est de compétence communale.

La discussion générale est close.

III. Discussion par programme

DIVISION 18

Environnement, politique de l'eau et propreté publique

Programme 0 - Subsistance

Activité 1 : Personnel

Un commissaire constate que les rémunérations du personnel statutaire et non statutaire ont fortement diminué pour 1996 également.

Il suppose que ces sommes ont été transférées directement à l'IBGE.

Le ministre confirme que les charges de personnel de l'IBGE et de l'Agence de Propreté se retrouvent en effet dans les chapitres correspondants.

Ici ne subsistent en fait que les charges en personnel pour la politique de l'eau. Le ministre de l'environnement signale que c'est le ministre compétent pour la fonction publique qui lui a transmis ces chiffres. Le ministre souligne que les sommes étaient plus élevées l'année dernière parce que, à cette époque, il y avait un chevauchement : une partie était directement à charge de l'IBGE et une partie restait dans la division 18 en tant que telle.

Maintenant on ne retrouve que les charges en personnel de l'ancienne division 19, aujourd'hui incorporée dans la division 18.

Activité 2 : Fonctionnement

Programme 1 - Support de la politique générale

Activité 1 : Institut bruxellois de la gestion de l'environnement (IBGE)

Un commissaire souhaite aborder le problème de l'audit avant d'examiner le budget de l'IBGE en tant que tel. Diffé-

en het contractueel personeel betreft, zegt de Minister dat de examens voor alle vuilnismannen dezelfde zijn en dat het erom gaat hun lichamelijke geschiktheid na te gaan.

Wat de BIWD betreft, beperkt de Minister zich ertoe te onderstrepen dat de vernieuwing van de rioleringen een gemeentelijke bevoegdheid is.

De algemene bespreking wordt gesloten.

III. Programmagewijze bespreking

AFDELING 18

Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Netheid

Programma 0 - Bestaansmiddelen

Activiteit 1 : Personeel

Een commissielid stelt vast dat de bedragen voor de bezoldigingen van het statutair en niet-statutair personeel voor 1996 sterk worden verminderd.

Het veronderstelt dat deze bedragen rechtstreeks aan het BIM overgemaakt werden.

De Minister bevestigt dat de personeelskosten van het BIM en het Gewestelijk Agentschap voor Netheid inderdaad in de overeenkomstige hoofdstukken te vinden zijn.

Hier zijn immers alleen nog de personeelslasten in het kader van het waterbeleid opgenomen. De Minister belast met Leefmilieu zegt dat de Minister belast met Openbaar Ambt hem deze cijfers heeft meegedeeld. De Minister onderstreept dat de bedragen vorig jaar hoger lagen omdat er toen een gedeeltelijke overlapping was : een deel viel rechtstreeks ten laste van het BIM, een deel bleef als dusdanig in afdeling 18 staan.

Vandaag vindt men alleen de personeelslasten terug van de vroegere afdeling 19, die nu in afdeling 18 is opgenomen.

Activiteit 2 : Werking

Programma 1 - Ondersteuning van het algemeen beleid

Activiteit 1 : Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)

Een commissielid wenst eerst het probleem te behandelen van de doorlichting, alvorens de begroting zelf van het BIM

rentes informations circulent à propos de cet audit. Va-t-il engendrer des départs de personnes ou, au contraire, l'IBGE va-t-il engager du personnel? Le gouvernement a-t-il déjà approuvé un nouvel organigramme pour l'IBGE?

Est-il vrai que cet audit a coûté 7 millions?

Le ministre informe que le précédent gouvernement avait décidé d'un audit des différents pararégionaux et 7 millions ont été affectés à l'audit de l'IBGE.

Au stade actuel, l'audit a été transmis au comité de direction. Ce comité en a fait état aux partenaires syndicaux. Ces derniers ont contacté le ministre parce qu'ils étaient émus par certaines affirmations dans l'audit. Le ministre ne prendra aucune attitude tranchée au stade actuel. L'audit doit d'abord être négocié entre la direction et les syndicats et si la négociation n'aboutit pas, le ministre rencontrera les différentes parties. Au stade actuel, il n'y a pas de licenciements prévus mais il est évident qu'il faut opérer des réorganisations au sein de l'IBGE.

Le ministre a entendu que cet audit pouvait prétendre à la privatisation de certains services. Pour sa part, il n'a pas lu l'audit de cette façon-là.

Il conclut que les partenaires syndicaux et la direction entrent en phase de négociations. Il attend leurs propositions. Seulement si les négociations n'aboutissent pas, le politique tranchera. A ce stade-ci, il ne serait pas bon qu'il intervienne.

Articles 511.01.02 et 511.02.02

Ces articles concernent respectivement la rémunération du personnel statutaire et des contractuels.

Un commissaire en revient à la problématique de la proportion du personnel statutaire et des contractuels. Comme chaque année, il pose la même question et il se demande si cette situation va s'améliorer. Les rémunérations des contractuels passent de 157 millions à 163 millions, tandis que celles des statutaires passent de 234 millions à 233 millions. En 1995, 10 stagiaires ORBEM ont été engagés, ce qui augmente encore le nombre de contractuels. Cette situation va-t-elle perdurer. Le ministre a-t-il la même réponse que l'année dernière où il avait invoqué les tâches supplémentaires qui incombent à l'IBGE et auxquelles il devait faire face à court terme? Cette dynamique négative changera-t-elle un jour?

Le ministre reconnaît qu'il est impérieux pour une institution comme l'IBGE d'avoir un certain volant de contractuels car les missions de l'administration de l'environnement changent, les besoins changent. Il n'est dès lors pas possible de fixer à 100% le cadre de l'IBGE. On risquerait d'hypothéquer financièrement l'institut.

Cela dit, un problème juridique se pose parce que le souci du ministre est bien entendu d'offrir des garanties aux contrac-

under de loep te nemen. Er circuleren verschillende berichten over deze audit. Zal er personeel moeten afvloeien, of gaat het BIM integendeel personeel in dienst nemen?

Is het waar dat die doorlichting 7 miljoen gekost heeft?

De Minister zegt dat de vorige Regering beslist had de verschillende pararegionale instellingen te laten doorlichten en dat er voor de audit van het BIM 7 miljoen is uitgetrokken.

De doorlichting is intussen aan het directiecomité bezorgd. Dit comité zal de vakbonden ervan kennis geven. Deze hebben met de Minister contact genomen omdat zij geschokt zijn door een aantal aspecten uit de audit. De Minister wil op dit ogenblik geen duidelijk standpunt innemen. Over de doorlichting moeten de directie en de vakbonden eerst nog van gedachten wisselen. Leveren deze gesprekken geen resultaten op, dan zal de Minister de verschillende partijen ontmoeten. Op dit ogenblik zijn er geen afdankingen gepland doch het spreekt vanzelf dat het BIM moet worden gereorganiseerd.

De Minister heeft vernomen dat er in die audit wordt voorgesteld een aantal diensten te privatiseren. De Minister heeft dat zo niet begrepen.

Ten slotte zegt hij dat de vakbonden en de directie op dit ogenblik onderhandelingen beginnen. Hij wacht op hun voorstellen. Alleen indien deze gesprekken tot niets leiden zal de politieke overheid de knoop doorhakken. Momenteel is er geen reden om op te treden.

Artikelen 511.01.02 en 511.02.02

Deze artikelen hebben betrekking op de bezoldigingen van het statutair en het contractueel personeel.

Een commissielid komt terug op het probleem van de verhouding tussen statutair en contractueel personeel. Zoals ieder jaar stelt hij dezelfde vraag: gaat deze toestand verbeteren? Het bedrag voor het contractueel personeel stijgt van 157 naar 163 miljoen terwijl de bezoldigingen voor het statutair personeel dalen van 234 naar 233 miljoen. In 1995 werden 10 BGDA-stagiairs in dienst genomen, waardoor het aantal contractuelen nog toeneemt. Gaat deze toestand blijven bestaan? Zal de Minister hetzelfde antwoorden als vorig jaar, nl. dat dit het gevolg is van de bijkomende opdrachten voor het BIM, die op korte termijn moesten worden uitgevoerd? Zal deze negatieve tendens ooit ombuigen?

De Minister geeft toe dat een instelling zoals het BIM over een aantal contractuele medewerkers moet beschikken omdat de taken van het bestuur voor het leefmilieu veranderen, net als de noden. Het is bijgevolg onmogelijk eens en voor altijd de personeelsformatie van het BIM vast te stellen. Men zou aldus het instituut in financiële moeilijkheden kunnen brengen.

Er rijst echter een juridisch probleem. De Minister wil de contractuelen en de ambtenaren die hun taak correct hebben

tuels, aux agents qui ont correctement rempli leurs tâches; il ne faudrait pas qu'ils se retrouvent du jour au lendemain à la porte et que d'autres soient engagés à leur place.

Le ministre souligne que le même problème se pose pour l'ensemble de la fonction publique du ministère de la Région bruxelloise. C'est à ce niveau qu'une négociation doit être menée. Il n'est pas possible d'improviser à ce stade-ci sans que cela ne se retourne contre les intéressés. Pour le ministre, ces emplois ne sont pas des emplois précaires sinon un grand nombre d'emplois de la fonction publique seraient des emplois précaires. Il s'agit souvent d'emplois à durée indéterminée sauf s'il s'agit de projets dont la durée est déterminée.

Dès le moment où les agents accomplissent bien leurs missions, des garanties doivent leur être offertes et un institut comme l'IBGE a en effet besoin d'une certaine souplesse pour des projets limités dans le temps.

Le commissaire constate pour sa part que le ministre parle de volant de main-d'oeuvre souple mais il estime, quant à lui, que 42% de la main-d'oeuvre dans cette situation est un pourcentage exagéré.

Il souligne par ailleurs qu'aujourd'hui même les emplois à durée indéterminée ne sont plus guère sûrs.

Il rappelle que si les fonctionnaires ont la garantie de l'emploi, c'est également pour avoir une indépendance par rapport aux pouvoirs publics. De plus en plus, cet aspect est bafoué dans l'administration avec un personnel non statutaire qui ne fait qu'augmenter. A moyen terme, il faudrait rétablir l'équilibre.

Le ministre ne contredit pas cela. Le gouvernement est à la recherche de solutions juridiques pour que ceux qui ont bien accompli leurs tâches puissent être nommés.

Dans l'intérêt des travailleurs, conclut-il, le gouvernement fait preuve de prudence.

Article 511.06.11

Cet article budgétaire concerne le service social qui vise à la fois une assistance individuelle et collective.

Un commissaire constate que le budget du service social passe de 5,3 millions en 1995 à 3,3 millions en 1996.

Le ministre signale que le budget a été déterminé sur base du taux d'exécution.

Il serait malsain de laisser des crédits non utilisés.

volbracht uiteraard garanties bieden; ze mogen niet van de ene op de andere dag aan de deur worden gezet en door anderen vervangen.

De Minister onderstreept dat alle diensten van het Ministerie van het Brussels Gewest met dit probleem te kampen hebben. Op dat vlak moeten er voor heel het Ministerie onderhandelingen worden gevoerd. Men mag in die fase niet improviseren, zo niet zou dat zich tegen de betrokkenen kunnen keren. De Minister zegt dat deze banen niet op de tocht staan, zo niet zou een groot aantal van de banen in de overheidsdiensten in gevaar zijn. Het betreft dikwijls contracten van onbepaalde duur, tenzij het gaat over projecten van bepaalde duur.

Als de ambtenaren hun taken naar behoren vervullen, moet men hen waarborgen bieden. Een instituut zoals het BIM moet immers enige speelruimte krijgen in het kader van beperkte projecten.

Het commissielid stelt vast dat de Minister het heeft over personeel dat onder een soepele regeling valt, doch volgens hem is 42 % van de arbeiders in die situatie overdreven.

Het lid onderstreept bovendien dat zelfs betrekkingen van onbepaalde duur vandaag geen zekerheid bieden.

Het lid herinnert eraan dat de ambtenaren tevens een vaste baan hebben opdat ze onafhankelijk zouden zijn tegenover de overheid. Dit principe wordt in de administratie steeds meer geschonden doordat steeds meer niet-statutair personeel wordt ingeschakeld. Op middellange termijn zou het evenwicht moeten worden hersteld.

De Minister spreekt dat niet tegen en zegt dat de Regering juridische oplossingen zoekt om degenen die goed hun werk hebben gedaan te benoemen.

In het belang van de werknemers, gaat de Regering omzichtig tewerk.

Artikel 511.06.11

Dit begrotingsartikel heeft betrekking op de sociale dienst, die zorgt voor individuele en collectieve hulp.

Een commissielid stelt vast dat de begroting voor de sociale dienst daalt van 5,3 miljoen in 1995 naar 3,3 miljoen in 1996.

De Minister zegt dat de begroting is vastgesteld op basis van het uitvoeringspercentage.

Het zou geen goede zaak zijn kredieten ongebruikt te laten.

Le ministre souligne qu'il respecte les mêmes conditions que pour les autres agents de la fonction publique et que les agents de l'IBGE ont même été privilégiés par rapport aux autres.

Article 511.07.01

Un commissaire constate que dans le budget de l'IBGE il y a encore beaucoup de modifications des structures budgétaires. Quand il regarde l'évolution des crédits prévus à cet article, il voit qu'il passe de 8,15 millions à 2,5 millions en 1996 mais qu'en lisant bien la fiche, une partie des formations a été transférée dans le chapitre approprié (chapitre 521.10.01).

Le ministre comprend la remarque du conseiller. Il signale que chaque année la structure du budget est corrigée pour être plus méthodique et il est vrai qu'à cet article, la formation a été restreinte à la formation professionnelle, ce qui est plus logique.

Article 521.01.01

Cet article concerne les frais de location. Il s'agit en fait les charges liées à la location de bureaux et autres sites occupés par l'IBGE et n'appartenant pas à la Région. Le crédit en 1995 pour ce faire était de 14,3 millions. En 1996 il est de 18,8 millions.

Le commissaire s'est toujours interrogé quant au bien fondé de ce transfert au Gulledele. Le ministre avait à l'époque répondu que cette solution revenait moins cher. Le commissaire constate cependant qu'il y a une augmentation des charges locatives. Il souhaite par ailleurs savoir si la Région a récupéré les étages qui lui appartenaient et qui sont notamment occupés par le modèle mathématique de la Mer du Nord.

Le ministre réitère qu'il a toujours répondu que, s'il avait pu choisir, l'IBGE ne se situerait pas au Gulledele. Lors des négociations de la dernière réforme institutionnelle, une partie du Gulledele a été octroyée à la Région bruxelloise. C'est ainsi que le ministre en charge des bâtiments à l'époque a décidé que l'IBGE occuperait ces locaux et louerait les étages supplémentaires nécessaires. Il fallait utiliser ce bâtiment qui fait partie du patrimoine de la Région.

Il rappelle par ailleurs qu'il est vrai que pour l'IBGE qui a un charroi important (des camionnettes, des jeeps, des pelleuses, des camions), il est plus facile pour ce charroi d'être situé en périphérie. Pour d'autres fonctions de l'IBGE, une localisation au centre-ville serait un choix plus adéquat. A ce moment-là les loyers auraient été encore beaucoup plus élevés. Toute solution a des avantages et des inconvénients.

De Minister wijst erop dat hij dezelfde voorwaarden in acht neemt als die welke gelden voor de andere personeelsleden in overheidsdiensten en dat het personeel van het BIM zelfs meer voordelen heeft. Ze ontvangen van de sociale dienst jaarlijks gemiddeld 7.500 fr. terwijl andere ambtenaren per jaar ± 3.000 fr. krijgen.

Artikel 511.07.01

Een commissielid stelt vast dat de inrichting van de begroting van het BIM nog vele wijzigingen heeft ondergaan. Wanneer men de evolutie bekijkt van de kredieten in dit artikel, dan ziet men dat ze dalen van 8,15 miljoen naar 2,5 miljoen voor 1996. Bekijkt men de fiche echter aandachtig, dan stelt men vast dat een deel van de opleidingen naar het passende hoofdstuk is overgeheveld (hoofdstuk 521.10.01).

De Minister heeft begrip voor de opmerking van het raadslid en zegt dat de opbouw van de begroting telken jare wordt verbeterd om methodischer te zijn. Het klopt dat in dit artikel alleen de beroepsopleiding is opgenomen, wat logischer is.

Artikel 521.01.01

Dit artikel heeft betrekking op de huurkosten, in feite de kosten die verband houden met de huur van kantoren en andere door het BIM gebruikte ruimten die geen eigendom zijn van het Gewest. In 1995 bedroeg het desbetreffende krediet 14,3 miljoen, in 1996 18,8 miljoen.

Het commissielid heeft zich altijd vragen gesteld over de deugdelijkheid van deze verhuizing naar de Gulledele. De Minister had indertijd geantwoord dat deze oplossing minder duur was. Het commissielid stelt echter vast dat de huurkosten toenemen. Het lid wenst bovendien te weten of het Gewest opnieuw bezit genomen heeft van de verdiepingen waarvan het eigenaar is en die op dit ogenblik onder andere door het mathematisch model van de Noordzee worden betrokken.

De Minister herhaalt dat hij altijd heeft gezegd dat het BIM niet naar de Gulledele zou zijn verhuisd indien hij had mogen kiezen. Tijdens de onderhandelingen naar aanleiding van de jongste staats hervorming werd een deel van de Gulledele aan het Brussels Gewest toegewezen. De Minister die destijds bevoegd was voor de gebouwen heeft toen besloten het BIM in deze lokalen zijn intrek te laten nemen en de nodige bijkomende verdiepingen te verhuren. Dit gebouw, dat tot het gewestelijk patrimonium behoort, moest worden gebruikt.

Hij herinnert er bovendien aan dat het klopt dat het voor het BIM, dat over een aanzienlijk voertuigenpark beschikt (bestelwagens, jeeps, laadmachines, vrachtwagens), makkelijker is om aan de rand van het Gewest te zijn gelegen. Voor andere taken van het BIM zou een ligging in het centrum van de stad uiteraard beter zijn geweest. De huren zouden indertijd echter veel hoger zijn geweest. Elke oplossing heeft voor- en nadelen.

Le ministre signale que l'étage occupé par le modèle mathématique de gestion de la Mer du Nord n'a pas encore été récupéré. Il n'est pas inintéressant qu'il reste en Région bruxelloise. Il signale par ailleurs que le déménagement d'un centre informatique est toujours très coûteux. Le bâtiment abrite par ailleurs également le contrôle du dispatching de la circulation routière. Il est vrai qu'il aurait peut-être été plus judicieux qu'il soit situé à l'Administration de l'équipement et des déplacements.

Le commissaire demande si le serveur - pour contrôler la circulation - du secrétaire d'Etat, M. André, sera situé à cet endroit.

Le ministre ne peut répondre.

Article 521.07.07

Un commissaire constate que cet article concerne les frais de fonctionnement et d'entretien du service gardiennage de parcs et des domaines régionaux gérés par le service du plan vert. Le commissaire ne comprend pas pourquoi il est spécifié dans cette fiche budgétaire qu'il s'agit du patrimoine régional non-IBGE.

Le ministre reconnaît qu'il y a une imprécision dans ce commentaire parce qu'il s'agit toujours de domaines régionaux. Aucun parc n'appartient à l'IBGE mais tous sont régionaux.

La Région a donné la mission à l'IBGE de gérer les différents espaces verts lui appartenant.

Le ministre signale qu'une note explicative sera jointe au rapport à ce sujet (cf. annexe 1).

Un commissaire ne comprend pas pourquoi dans le commentaire de cette fiche budgétaire on fait allusion aux crédits qui sont dissociés de l'article 521.04. Celui-ci concerne tout à fait autre chose : l'entretien du matériel informatique, scientifique et téléphonique ainsi que l'entretien du matériel roulant.

Le ministre signale que l'article 521.04 concerne l'entretien de ce qui appartient en propre à l'IBGE tandis qu'ici on fait allusion aux entretiens réalisés par l'IBGE pour compte de la Région.

Article 521.05.03

Un commissaire s'inquiète du commentaire qui se retrouve dans cette fiche budgétaire concernant les assurances. Qu'est-ce qui fait que le montant initial prévu pour les assurances sera

De Minister zegt dat men de verdieping die door het mathematisch model van de Noordzee wordt gebruikt, nog niet opnieuw in gebruik heeft, maar dat het niet oninteressant is dat deze dienst in Brussel blijft. Hij zegt bovendien dat de verhuizing van een computercentrum altijd een dure aangelegenheid is. In het gebouw is bovendien ook het centrum voor verkeersgeleiding ondergebracht. Het zou misschien beter zijn dit onder te brengen in het bestuur voor de uitrustingen en het vervoer.

Het commissielid vraagt of de server van Staatssecretaris André hier zal ondergebracht worden.

De Minister kan hier niet op antwoorden.

Artikel 521.07.07

Een commissielid stelt vast dat dit artikel betrekking heeft op de werkings- en onderhoudskosten van de dienst parkbewaking en van de door het Groenplan beheerde gewestelijke domeinen. Het is het commissielid niet duidelijk waarom er in deze begrotingsfiche wordt gepreciseerd dat het gaat over gewestelijk patrimonium dat geen eigendom van het BIM is.

De Minister geeft toe dat er in de toelichting een fout is gesloten. Het gaat nog altijd over gewestelijke domeinen. Het BIM bezit geen enkel park ; alle parken behoren het Gewest toe.

Het Gewest heeft het BIM de opdracht gegeven de verschillende groene ruimten die het toebehoren, te beheren.

De Minister wijst er echter op dat in de kredieten voor het onderhoud ook kredieten voor uitzonderlijke werken, zoals bijvoorbeeld de aanleg van een speelplein, verrekend zijn (zie bijlage 1).

Een commissielid begrijpt niet waarom er in de toelichting bij deze begrotingsfiche sprake is van kredieten die opgesplitst werden van artikel 521.04. Dit artikel heeft betrekking op een totaal andere zaak, namelijk het onderhoud van het computer-materiaal, wetenschappelijke en telefoonapparatuur, alsmede het onderhoud van het rollend materieel.

De Minister zegt dat artikel 521.04 betrekking heeft op het onderhoud van hetgeen het BIM toebehoort, terwijl hier melding wordt gemaakt van materiaal dat aan het BIM is overgedragen bij de overheveling van het Groenplan. De Minister zegt dat alleen het rollend materieel, bij wege van een besluit, aan het BIM werd overgedragen.

Artikel 521.05.03

Een commissielid maakt zich zorgen over de toelichting bij deze begrotingsfiche over de verzekeringen. Waarom zal het oorspronkelijk bedrag voor de verzekeringen in de loop van

revu en cours d'année. Cela veut-il dire que l'IBGE fonctionne sans assurance adéquate?

Le ministre rassure le membre : l'IBGE a souscrit les assurances nécessaires pour fonctionner et couvrir son personnel et son matériel. On a demandé d'analyser à fond le dossier assurances pour éviter les doubles emplois. De manière générale le ministre souligne que les administrations ont tendance à se sur-assurer, poussées en cela par les sociétés d'assurances (il cite le cas de la SMAP).

Le commissaire constate qu'il y a une diminution de 3 millions.

Le ministre signale que déjà des chevauchements de polices d'assurances ont été découverts. Les montants exacts ne seront connus qu'au terme de l'analyse actuellement en cours à l'IBGE.

Un commissaire se demande si l'entretien du parc de voitures de l'IBGE ne pourrait pas se faire par leasing comme au Crédit communal.

Le ministre signale qu'il faut toujours faire le calcul coût/bénéfice pour voir si le leasing commercial est avantageux pour l'acquisition de véhicules. Il souligne toutefois qu'il s'agit de véhicules bien particuliers à l'IBGE. Il faudrait encore trouver la société ad hoc. Pour des voitures classiques, ce serait concevable; les comparaisons coût/bénéfice seront faites le temps venu.

Article 523.01.09

Un commissaire s'inquiète de voir le montant prévu pour les frais de publication du plan déchets passer de 19 millions à 14 millions. Le ministre considère-t-il qu'il faut moins investir dans les campagnes de communication liées à l'exécution du plan déchets?

Le ministre rassure le membre, le budget communications relatif au plan déchets n'est pas diminué mais, dans un souci d'économies d'échelle, ce budget se retrouve renforcé eu égard à ce qui est prévu au budget de Bruxelles-Propreté. Certaines actions sont prises en charge directement par Bruxelles-Propreté et une autre partie est réalisée en collaboration avec l'IBGE. Il n'y aura plus de chevauchement d'actions parallèles comme il y en a eu dans le temps quand les compétences de l'agence, l'opérateur du plan déchets, et de l'IBGE n'étaient pas regroupées. Le ministre signale que, pour tout ce qui est lié à l'information des collectes sélectives, c'est Bruxelles-Propreté qui mènera les campagnes de communication.

Pour d'autres campagnes, la collaboration du secteur associatif est requise. Ainsi le Centre urbain continuera, en collaboration avec l'IBGE, un travail de sensibilisation sur le terrain. Le Centre urbain a réalisé des enquêtes rue par rue pour voir comment étaient perçues les collectes sélectives. Le

het jaar worden herzien? Betekent dit dat het BIM zonder gepaste verzekering werkt?

De Minister stelt het lid gerust. Het BIM heeft het nodige verzekeringen gesloten voor het personeel en het materiaal. Er werd gevraagd het dossier van de verzekeringen grondig te bestuderen om overlappings te voorkomen. De Minister wijst er in het algemeen op dat de overheidsbesturen geneigd zijn te oververzekeren en hiertoe enigszins door de verzekeringsmaatschappijen worden gepousseerd (de OMOB bijvoorbeeld).

Het commissielid stelt een daling van 3 miljoen vast.

De Minister zegt dat men reeds heeft vastgesteld dat verzekeringspolissen elkaar overlappen. Voor de juiste bedragen dient te worden gewacht op de resultaten van het onderzoek dat momenteel bij het BIM aan de gang is.

Een commissielid vraagt zich af of men voor het onderhoud van het wagenpark van het BIM geen leasingovereenkomst zou kunnen sluiten, zoals het Gemeentekrediet dit doet.

De Minister zegt dat men altijd een kosten/batenanalyse moet maken om na te gaan of leasing voordeliger is dan de aankoop van voertuigen. Hij onderstreept echter dat het BIM erg speciale voertuigen heeft. Men zou nog altijd een gespecialiseerd bedrijf moeten vinden. Voor gewone wagens zou dit te overwegen zijn. Te gelegener tijd zal een kosten/batenanalyse worden opgesteld.

Artikel 523.01.09

Een commissielid maakt zich zorgen over het feit dat de kosten voor het publiceren van het afvalstoffenplan dalen van 19 naar 14 miljoen. Is de Minister van mening dat men minder moet investeren in voorlichtingscampagnes die verband houden met de uitvoering van het afvalstoffenplan?

De Minister stelt het lid gerust : de begroting voor de voorlichting betreffende het afvalstoffenplan is niet gedaald, maar ter wille van schaalvoordelen is daartoe nog meer geld uitgetrokken op de begroting van Net Brussel. Een aantal acties wordt rechtstreeks door Net Brussel bekostigd ; een ander deel in samenwerking met het BIM. Er zullen geen gelijklopende overlappings meer zijn, zoals in het verleden, toen de bevoegdheden van het Agentschap, van de uitvoerder van het afvalstoffenplan en van het BIM zelf niet samengebracht waren. De Minister zegt dat Net Brussel zal zorgen voor de voorlichtingscampagnes betreffende de selectieve ophalingen.

Voor andere campagnes is de medewerking van het verenigingsleven vereist. De Stadswinkel zal aldus in samenwerking met het BIM de bewustmakingscampagne in de praktijk voortzetten. De Stadswinkel heeft straat na straat een enquête gehouden om te weten te komen hoe de selectieve ophalingen

ministre signale que de grandes disparités entre les différentes rues et entre les différents quartiers ont pu être ainsi constatées. Après avoir opéré ce repérage du fonctionnement des collectes sélectives, le Centre urbain entreprend une deuxième phase qui consiste à mener une sensibilisation dans les rues qui posent problème.

Le commissaire s'étonne que le Centre urbain, qui a établi le rendement rue par rue, n'ait pas mentionné les rues qui sont oubliées par l'Agence lors des collectes sélectives, à Ixelles p.e.

Le directeur de l'Agence s'étonne de l'affirmation du commissaire : il vérifiera.

Un commissaire propose au commissaire précédent de s'adresser directement au Centre urbain qui a justement une opération en cours dans la commune d'Ixelles.

En ce qui concerne les différents articles 523 (la banque de données, les cotisations, séminaires, etc.) un membre se demande s'il est prévu de connecter l'IBGE sur Internet.

Le ministre signale que le CIRB étudie la question suite au mandat qui lui a été confié par le gouvernement dans le cadre de la mise au point du réseau «Irisnet».

Un commissaire signale que l'IBGE est sûrement reliée à des banques de données plus spécifiques en matière environnementale.

Cette affirmation est confirmée par le ministre.

Articles 531

Pour ces différents articles, un commissaire souhaiterait savoir avec qui sont passées ces différentes conventions.

Plus particulièrement pour l'article 531.01.00 (conventions relatives au plan déchets). Comme chaque année dans la fiche budgétaire, il est signalé que ce crédit diminue (il passe de 91,5 millions en 1995 à 65 millions en 1996). Il est expliqué que ce crédit diminue du fait de la prise en charge d'une partie des frais de gestion du centre de tri par le secteur privé.

Le commissaire souhaite savoir avec qui les conventions relatives au plan déchets sont prises : avec Fost Plus? Le ministre peut-il confirmer qu'en 1995 12 millions auraient été pris en charge par l'asbl Fost Plus et, en 1996, que 14,5 millions seront pris en charge par cette asbl?

Le ministre signale qu'il faut à la fois tenir compte du phénomène de la fluctuation des cours sur ces marchés et, par ailleurs, d'une intervention plus importante du secteur privé en 1996.

worden ervaren. De minister doet opmerken dat er tussen de verschillende straten en wijken aanzienlijke verschillen bestaan. Na deze enquête zal de Stadswinkel in een tweede fase een bewustmakingscampagne voeren in de straten waar zich problemen voordoen.

Het verbaast het commissielid dat de Stadswinkel, die straat per straat de resultaten heeft opgetekend, geen melding heeft gemaakt van de straten waar het Agentschap geen selectieve ophalingen doet, bijvoorbeeld in Elsene.

De directeur van het Agentschap is verbaasd over wat het commissielid zegt en zal de zaak onderzoeken.

Een ander commissielid stelt aan zijn collega voor zich rechtstreeks tot de Stadswinkel te wenden omdat er momenteel, uitgerekend in de gemeente Elsene, een actie aan de gang is.

Wat de verschillende artikelen 523 betreft (de databank, de bijdragen, de studiedagen), vraagt een lid of er plannen zijn voor een aansluiting van het BIM op Internet.

De Minister meldt dat het CIBG deze kwestie onderzoekt. Het is daartoe opgedragen door de Regering in het kader van het Irisnet.

Een commissielid doet opmerken dat het BIM ongetwijfeld aangesloten is op databanken die meer specifiek op het milieu afgestemd zijn.

Dit wordt bevestigd door de minister.

Artikelen 531

Wat deze artikelen betreft, had een commissielid graag vernomen met wie deze verschillende overeenkomsten werden gesloten.

Meer bepaald voor artikel 531.01.00 wordt er zoals elk jaar in de begrotingsfiche gemeld (overeenkomsten betreffende het Afvalplan) dat deze middelen verminderen (van 91,5 miljoen in 1995 naar 65 miljoen in 1996) omdat de privésector een gedeelte van de beheerskosten van het sorteercentrum voor zijn rekening neemt.

Het commissielid wenst te weten met wie de overeenkomsten met betrekking tot het Afvalplan zijn gesloten : met Fost Plus? Kan de Minister bevestigen dat in 1995 12 miljoen en in 1996 14,5 miljoen ten laste komen van de vzw Fost Plus?

De Minister zegt dat rekening dient te worden gehouden met de schommelende prijzen op deze markten en tevens met een grotere bijdrage van de privésector in 1996.

Dans ces chiffres s'insèrent également la collecte et le traitement des déchets chimiques qu'on retrouve par ailleurs en recettes à l'Agence.

Un commissaire souhaite savoir ce que le ministre compte faire avec des crédits d'ordonnancement de 55 millions pour les conventions d'aménagement et de réaménagement prévues à cet article.

Le ministre informe qu'il s'agit pour la plus grande partie des paiements relatifs à l'aménagement au parc de la Héronnière à Watermael-Boitsfort, ainsi que d'autres petits aménagements divers.

Un crédit d'engagement de 40 millions est également prévu à charge de cette ligne budgétaire. Il servira à initier l'aménagement du bassin Béco ou de la caserne Dailly. Cet engagement se faisant en fin d'année, il n'induera que peu d'ordonnements en 1996.

Quant à l'article 531.06 consacré aux conventions d'aménagement de sécurité, d'hygiène et d'embellissement, deux commissaires souhaitent savoir ce que cela comporte. Le deuxième commissaire se demande quel bâtiment peut être en si mauvais état qu'il a besoin de conventions d'aménagement SHE (sécurité, hygiène et embellissement).

Le ministre signale qu'à ce poste, sont visés notamment le pont défectueux de la promenade du chemin de fer, ainsi que celui du parc Tournai Solvay, ainsi que le réaménagement des maisons forestières et de la ferme Fond'Roy à Uccle. Il s'agit bien entendu ici de petits travaux d'entretien divers.

Article 531.05.00

Un commissaire constate qu'à cet article 78,3 millions sont destinés à l'aménagement, l'amélioration et l'entretien des plantations, parcs et squares. Comme il s'agit de conventions d'entretien avec des tiers, il se demande si ce ne serait pas moins coûteux de réaliser ces travaux à l'intérieur de l'IBGE.

Le ministre signale que pour l'entretien de fontaines, par exemple il est plus intéressant de le faire réaliser parce qu'il faut l'outillage ad hoc.

Les vidanges de poubelles par contre seront transférées à Bruxelles-Propreté. Il existe cependant des tâches qui requièrent des appareils spécifiques et là, il vaut mieux faire effectuer ces tâches par des tiers. En règle générale, on tend à utiliser le personnel pour les tâches qui peuvent être réalisées sans appareillage sophistiqué.

Le commissaire se demande s'il ne faudrait pas voir s'il n'y a pas des synergies possibles entre les communes et la Région à ce stade-là. Il signale que la Ville de Bruxelles rencontre le même problème pour le nettoyage de ses fontaines.

In deze cijfers is eveneens rekening gehouden met het ophalen en verwerken van het chemisch afval, dat bovendien bij de ontvangsten voor het Agentschap te vinden is.

Een commissielid vraagt wat de Minister van plan is met de 55 miljoen ordonnanceringskredieten voor de overeenkomsten ter inrichting en herinrichting waarvan sprake in dit artikel.

De Minister deelt mede dat het hier grotendeels gaat over betalingen voor werken in het Reigerbospark in Watermaal-Bosvoorde en over andere kleine projecten van allerlei aard.

Op deze begrotingslijn wordt eveneens een vastleggingskrediet van 40 miljoen uitgetrokken. Daarmee wordt een aanzet gegeven voor de aanleg van het BECO-bekken of de inrichting van de Dailly-kazerne. Deze vastlegging zal eerst aan het eind van het jaar geschieden en zal slechts weinig ordonnanceringen ten gevolge hebben in 1996.

Met betrekking tot artikel 531.06 betreffende de overeenkomsten voor inrichting, veiligheid, hygiëne en verfraaiing wensen twee leden te weten wat dit inhoudt. Het tweede commissielid vraagt welk gebouw in zo'n slechte staat verkeert dat een inrichtingsovereenkomst met het oog op veiligheid, hygiëne en verfraaiing noodzakelijk is.

De Minister deelt mede dat deze post onder meer betrekking heeft op de beschadigde spoorwegbrug, de brug van het Tournai-Solvaypark, en de herinrichting van een boswachterswoning en de Vronerodehoek te Ukkel. Het betreft hier uiteraard diverse kleine onderhoudswerken.

Artikel 531.05.00

Een commissielid stelt vast dat dit artikel voorziet in 78,3 miljoen voor de inrichting, de verbetering en het onderhoud van de aanplantingen, de parken en de de plantsoenen. Het betreft onderhoudscontracten met derden en hij vraagt zich dan ook af of de uitvoering van deze werken door het BIM-personeel niet minder duur zou zijn.

De Minister doet opmerken dat het voordeliger is het onderhoud van de fontein te laten uitvoeren omdat daartoe speciaal materiaal nodig is.

Het legen van de vuilnisbakken zal daarentegen overgedragen worden aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid. Er bestaan echter taken waarvoor bepaalde apparatuur nodig is en die men dan ook beter laat uitvoeren door derden. Doorgaans wordt er naar gestreefd het personeel in te zetten voor taken die geen ingewikkelde apparatuur vereisen.

Het commissielid vraagt of het mogelijk is na te gaan of er op dit vlak samenwerking mogelijk is tussen de gemeenten en het Gewest. Hij deelt mede dat de stad Brussel met hetzelfde probleem te kampen heeft voor het schoonmaken van de fontein.

Un commissaire souhaite savoir si l'article 532.05.01 comprend bien les frais de fonctionnement du Conseil de l'environnement ainsi que du Conseil supérieur bruxellois de la conservation de la nature.

Le ministre répond qu'en effet ces frais sont inclus.

Un commissaire signale à propos des articles 532, consacrés aux divers comités, que depuis des années on attend des statistiques valables sur les emballages. Il pose dès lors la question : est-ce que l'asbl Pro a vraiment «trompé» le gouvernement?

Le ministre signale que l'asbl Pro a aidé le gouvernement pour la mise sur pied d'une série de données. Au départ, on a travaillé sur des accords volontaires mais il est vrai que les choses ont évolué. Dans le futur accord-cadre interrégional, des cellules interrégionales sont prévues qui permettront aux pouvoirs publics de travailler de manière plus autonome.

Le commissaire estime que durant les années précédentes les deniers publics ont été gaspillés.

Le ministre estime, quant à lui, que cette asbl a eu son utilité dans le passé.

Article 532.05.01

Un commissaire souhaite savoir quelle est la régularité des réunions du Conseil de l'environnement pour lequel un crédit de 2,7 millions est prévu en 1996.

Le ministre informe le nouveau commissaire que le Conseil de l'environnement se réunit régulièrement, plusieurs fois par mois, qu'il se prononce sur toute la législation en matière d'environnement et qu'actuellement une chambre spéciale a été créée en son sein, qui travaille sur la codification de la législation en matière d'environnement.

Un commissaire souhaite être rassuré en ce qui concerne les conventions publiques signées avec des tiers. Celles-ci comportent une convention «organismes génétiquement modifiés». Il espère que c'est pour élaborer la législation et non pour faire des expériences dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre rassure le membre.

Article 532.07.09

Un commissaire constate que la subvention à Bruxelles-Propreté de (30 millions) disparaît à cet article.

Le ministre signale que 42 millions de recettes iront du secteur privé à Bruxelles-Propreté.

Een commissielid wenst te weten of de werkingskosten van de Raad voor het Leefmilieu en van de Brusselse Hoge Raad voor Natuurbehoud begrepen zijn in artikel 532.05.01.

De Minister antwoordt dat dit inderdaad het geval is.

Een commissielid merkt op dat er, met betrekking tot artikel 532 in verband met de verschillende comités, sinds jaren wordt gewacht op bruikbare statistieken over de verpakkingen. Hij stelt dan ook de vraag of de Regering werkelijk werd bedod door de vzw Pro.

De Minister deelt mede dat de vzw Pro de Regering heeft geholpen bij het verzamelen van een reeks gegevens. In het begin werd er gewerkt aan de hand van vrijwillige overeenkomsten, maar er is ondertussen veel veranderd. Het toekomstig intergewestelijk kaderakkoord voorziet in de oprichting van intergewestelijke cellen die het de overheid mogelijk zullen maken op een meer onafhankelijke wijze te werken.

Het commissielid meent dat er tijdens de voorbije jaren overheidsgeld werd verspild.

De Minister meent echter dat deze vzw in het verleden nuttig werk heeft geleverd.

Artikel 532.05.01

Een commissielid wenst te weten met welke regelmaat de Raad voor het Leefmilieu, voor dewelke in 1996 een toelage van 2,7 miljoen werd uitgetrokken, bijeenkomt.

De Minister deelt aan het nieuwe commissielid mede dat de Raad voor het Leefmilieu verschillende keren per maand bijeenkomt, dat hij advies geeft over de gehele milieuwetgeving en dat er in deze raad een bijzondere dienst is opgericht die zich bezighoudt met het codificeren van de milieuwetgeving.

Een commissielid wenst te worden gerustgesteld met betrekking tot de overeenkomsten die de overheid heeft gesloten met derden. Deze overeenkomsten bevatten een bepaling over «genetisch gewijzigde organismen». Hij hoopt dat dit gebeurd is met het oog op het tot stand komen van de wetgeving en niet om experimenten uit te voeren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Minister stelt het lid gerust.

Artikel 532.07.09

Een commissielid stelt vast dat de subsidie voor Net Brussel, die 30 miljoen bedraagt, niet meer in dit artikel voorkomt.

De Minister zegt dat 42 miljoen aan ontvangsten van de privé-sector naar Net Brussel zal vloeien.

Un membre souhaite que l'IBGE améliore encore le commentaire de la fiche budgétaire concernant l'article 532.08.01. Le commissaire constate toujours que dans l'explication se trouve «Subventions aux associations et organisations s'intéressant à la promotion de la qualité de la vie et de la lutte contre les nuisances, Encouragement et soutien à des sociétés forestières, piscicoles et «d'élevage d'oiseaux indigènes», etc. Elle souhaiterait que les mots «élevage d'oiseaux indigènes» disparaissent.

Le ministre veillera à un intitulé plus heureux qui expliciterait la destination du subside à des sociétés comme «Wild-peace», ...

Un commissaire se demande ce que sont ces sociétés forestières.

Le ministre signale que ces sociétés forestières sont par exemple l'association «La ligue des Amis de la forêt de Soignes».

Deux commissaires souhaitent que soit jointe au rapport la liste des subventions aux différents associations de protection de la nature.

Pour ce qui est de la liste des associations subventionnées en 1994 via l'article 532.08.01 dans le cadre de la protection de la Nature, le ministre fournit la liste suivante :

- Ligue des Amis de la Forêt de Soignes	75.000 BEF
- Ecole du Karrenberg	100.000 BEF
- SOS Kattebroek	20.000 BEF
- Ligue des amis du Kauwberg	100.000 BEF
- Dendrologie	50.000 BEF
- Jeunesse Scientifique	60.000 BEF
- Festival de l'Enfance et de la Jeunesse	50.000 BEF
- Fermes du Bonheur	25.000 BEF
- Société Royale de la Forêt	49.000 BEF
- ECCO	110.000 BEF
- WWF Belgium	100.000 BEF

Un commissaire souhaite savoir pourquoi les crédits à l'article 550.07.07 sont considérablement diminués en 1996.

Le ministre signale que cet article concerne des engins de chantier - tels que remorques, débroussailleuses, tondeuses, etc. - La diminution correspond au non-achat d'une machine spécifique prévue pour le chantier de compostage régional. Cet achat a été postposé compte tenu du nouveau montage prévu par le gouvernement en matière de Centre de tri et de compostage (qui, pour rappel, sont gérés par Bruxelles-Propreté.) L'acquisition de ces engins de chantier sera incorporée dans le cahier des charges relatif au centre de compostage.

Le même commissaire souhaite savoir ce qu'il en est des 110 millions que la Région avait versés à la SRIB pour ce centre de tri.

Een lid wenst dat het BIM de toelichting van de begrotingsfiche bij artikel 532.08.01 nog verfijnt. Het lid zegt dat er in de toelichting nog altijd sprake is van «toelagen aan de verenigingen en de organisaties die zich inzetten voor de promotie van de levenskwaliteit en met de strijd tegen de hinder. Aanmoediging en steun aan bosverenigingen, viskwekerijen en verenigingen die inheemse vogels kweken, enz.» Het lid wenst dat de woorden «verenigingen die inheemse vogels kweken» vervallen.

De Minister zal voor een beter opschrift zorgen, waaruit beter zal blijken aan welke verenigingen - bijvoorbeeld Wild-peace - de subsidie toegekend wordt.

Een lid vraagt zich af welke verenigingen bedoeld worden met «bosverenigingen.»

De Minister zegt dat het bijvoorbeeld gaat over «De Liga van de Vrienden van het Zoniënwood».

Twee commissieleden wensen dat de lijst van de subsidies aan de verschillende verenigingen voor natuurbescherming bij het verslag wordt gevoegd.

De Minister deelt de volgende lijst mee van de verenigingen die in 1994 op basis van artikel 532.08.01 in het kader van de natuurbescherming werden gesubsidieerd:

- Vriendenvereniging voor het behoud van het Zoniënwood	75.000 BEF
- Ecole du Karrenberg	100.000 BEF
- SOS Kattebroek	20.000 BEF
- Ligue des amis du Kauwberg	100.000 BEF
- Dendrologie	50.000 BEF
- Wetenschappelijke Jeugd	60.000 BEF
- Festival de l'Enfance et de la Jeunesse	50.000 BEF
- Fermes du Bonheur	25.000 BEF
- Koninklijke Bosbouwmaatschappij	49.000 BEF
- ECCO	110.000 BEF
- WWF Belgium	100.000 BEF

Een commissielid wenst te weten waarom de kredieten van artikel 550.07.07 in 1996 fors worden verminderd.

De Minister zegt dat dit artikel betrekking heeft op werktuigen - zoals aanhangwagens, ontginningsmachines, maaimachines, enz. De daling is het gevolg van het feit dat er geen speciale machine voor het gewestelijk composteringscentrum is aangekocht. Deze aankoop is uitgesteld ingevolge de nieuwe plannen van de Regering voor het sorteer- en composteringscentrum (die door Net Brussel zullen worden beheerd). De aankoop van deze machines zal in het bestek van het composteringscentrum opgenomen worden.

Hetzelfde commissielid wenst te weten wat er gebeurd is met de 110 miljoen die het Gewest aan de GIMB heeft overgemaakt en die voor het sorteercentrum bestemd was.

Le ministre signale que la SRIB restituera les 110 millions à Bruxelles-Propreté qui sera l'opérateur pour ce centre de tri et de compostage.

Enfin, en ce qui concerne les articles 590, un commissaire souhaiterait savoir d'où proviennent toutes les recettes de ces crédits, qui sont en fait des crédits variables. Il y a naturellement les coupes de bois qui rapportent de l'argent mais il souhaiterait avoir une liste exhaustive des recettes au rapport.

Le ministre demandera au ministre du budget que cette partie du budget soit plus lisible mais il souligne toutefois qu'il s'agit de ce que l'on appelle des crédits variables, dont le détail se retrouve dans le budget des Voies et Moyens.

Un autre commissaire souhaite connaître les crédits octroyés à «l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune» et le «fonds pour la protection de l'environnement».

Le ministre joindra ces données plus précises au rapport.

Article 590.02.00

Un commissaire souhaite faire part d'une lecture à propos de ces subventions «permis environnement». Dans la revue Construction, on se plaint de la lenteur de l'IBGE à ce niveau ainsi que du trop grand zèle de ses fonctionnaires. On y évoque un ancien dépôt pétrolier le long du canal pour lequel un permis environnement avait été demandé; le cahier des charges avait été établi en avril 1994 et le permis environnement octroyé seulement en novembre 1994. Le commissaire se plaint également que l'IBGE avait alourdi la note de 16 millions et que le permis au total avait coûté 50 millions de francs.

Le ministre reconnaît qu'au niveau de l'octroi des permis environnement la procédure est globalement trop lourde et que cela entraîne certaines lenteurs. Il renvoie cependant les membres au texte initial du gouvernement qui avait été déposé sur le bureau du Conseil; ce sont les différents amendements qui ont alourdi la procédure mais il rassure les membres, la codification de la législation environnementale permettra de simplifier les procédures en matière de permis. C'est ce à quoi s'astreint actuellement la chambre spéciale créée au sein du Conseil de l'environnement.

Il ne faut toutefois pas oublier que dans le temps les permis commodo-incommodo mettaient parfois deux ans à être octroyés.

De Minister zegt dat de GIMB dit bedrag zal terugstorten aan Net Brussel, dat dit sorteer- en composteringscentrum zal beheren.

Ten slotte wenst een commissielid in verband met de artikelen 590 te weten waar al de ontvangsten voor deze kredieten vandaan komen. Het gaat immers over variabele kredieten. Er is uiteraard een opbrengst uit de verkoop van gekapt hout, doch het lid wenst dat er in het verslag een volledige lijst van deze ontvangsten wordt opgenomen.

De Minister zal de Minister voor begroting verzoeken dit gedeelte van de begroting leesbaarder te maken. Hij wijst er echter op dat het gaat over wat men variabele kredieten noemt, waarvan het overzicht in de middelenbegroting te vinden is.

Een ander commissielid wenst te weten welke kredieten worden besteed aan onderhoud, aankoop en aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden, aan herbepoting en aan dringende ingrepen ten voordele van de fauna en aan het fonds voor de natuurbescherming.

De Minister zal ter zake nadere gegevens in het verslag laten opnemen.

Artikel 590.02.00

Een commissielid zegt, in verband met deze subsidies voor milieuvergunningen, dat er in het tijdschrift «Construction» een artikel is verschenen waarin geklaagd wordt over het feit dat het BIM te traag werkt en dat de ambtenaren te veel ijver aan de dag leggen. Men spreekt er over een voormalige olieopslagplaats langs het Kanaal, waarvoor een milieuvergunning werd aangevraagd. Het bestek werd in april 1994 opgesteld. De milieuvergunning werd pas in november 1994 afgegeven. Het commissielid beklagt er zich ook over dat het BIM de kosten met 16 miljoen frank heeft doen toenemen en dat de vergunning aldus in totaal 50 miljoen gekost heeft.

De Minister geeft toe dat de procedure voor de toekenning van de milieuvergunningen te omslachtig is, wat een zekere traagheid in de hand werkt. Hij verwijst de leden naar de oorspronkelijke tekst die de Regering bij het Bureau van de Raad heeft ingediend. De verschillende amendementen die erop werden ingediend hebben de procedure omslachtiger gemaakt. Hij stelt de leden echter gerust: bij de codificatie van de milieuwetgeving zullen de procedures voor de milieuvergunningen worden vereenvoudigd. Daar houdt de bijzondere kamer die ter zake in de Raad voor het Leefmilieu is opgericht, zich momenteel mee bezig.

Men mag echter niet vergeten dat het indertijd soms twee jaar duurde alvorens een commodo/incommodovergunning werd afgegeven.

Il met en garde les acquéreurs et il signale que, avant d'acquérir un bien, il convient de toute manière de faire procéder à une analyse des terrains achetés ainsi qu'à une analyse convenable des sols.

Un commissaire se demande pourquoi on ne pourrait pas prévoir dans la signature d'une convention d'achat une clause suspensive pour l'octroi du permis environnement. Cela rassurerait la plupart des acquéreurs.

Le ministre signale qu'il ne peut s'immiscer dans le contrat entre deux privés.

Un commissaire rappelle qu'un membre de son groupe avait demandé que la liste du personnel détaché de l'IBGE et de l'Agence régionale pour la propreté soit jointe au rapport.

Activité 2 : Agence régionale pour la propreté - Bruxelles-Propreté

A l'article 511 qui concerne les rémunérations, un commissaire fait la même remarque que celle qui avait été faite en ce qui concerne l'IBGE. Ici aussi le nombre de statutaires diminue alors que le nombre de contractuels augmente. Il souligne par ailleurs qu'il s'agit ici d'un personnel moins spécialisé que pour l'IBGE.

Le ministre signale que le contexte juridique est le même que celui de l'IBGE. De plus, l'Agence a dû engager du personnel complémentaire notamment pour les petits déchets chimiques.

Le ministre souligne d'une part que l'Agence régionale pour la propreté mènera une plus grande agressivité commerciale et que d'autre part des agents commerciaux auront comme tâche de promouvoir les différentes activités de l'Agence. De manière générale, il faut être attentif au fait que le personnel de l'Agence puisse faire carrière au sein de l'institution même et, conclut-il, cela n'est possible à l'Agence que par la diversification des activités.

Le commissaire fait remarquer que les statutaires qui vont partir à la pension seront remplacés par des contractuels.

Le ministre souligne que le gouvernement a plusieurs défis. Il doit à la fois acquérir de nouveaux marchés pour l'Agence et augmenter le rendement. C'est ainsi qu'il pourra faire appel à un supplément de main-d'oeuvre peu qualifiée.

Un commissaire veut être rassuré que lorsqu'il y a réaffectation de certains membres du personnel dans des emplois moins lourds, cela n'implique pas une diminution de salaire.

Le ministre rassure le commissaire.

Hij waarschuwt de kopers: het is raadzaam alvorens een goed te kopen, de terreinen en de bodem behoorlijk te laten onderzoeken.

Een commissielid vraagt zich af waarom men in een koopcontract geen opschortende voorwaarde voor de toekenning van de milieuvergunning zou kunnen opnemen. Dat zou de meeste kopers geruststellen.

De Minister zegt dat hij zich niet kan bemoeien met overeenkomsten tussen twee individuen.

Een commissielid herinnert eraan dat een lid van zijn fractie gevraagd had de lijst van het gedetacheerd personeel van het BIM en het Gewestelijk Agentschap voor Netheid bij het verslag te voegen.

Activiteit 2 - Gewestelijk Agentschap voor Netheid - Net Brussel

Een lid formuleert in verband met artikel 511 betreffende de bezoldigingen, dezelfde opmerking als in verband met het BIM. Ook hier daalt het aantal statutairen en stijgt het aantal contractuelen. Het lid wijst er bovendien op dat het hier gaat over minder gespecialiseerd personeel dan bij het BIM.

De minister zegt dat het juridisch kader hetzelfde is als dat van het BIM. Bovendien heeft het Gewestelijk Agentschap voor Netheid extra personeel moeten aanwerven, namelijk voor het klein chemisch afval.

De minister onderstreept bovendien dat het Gewestelijk Agentschap voor Netheid enerzijds commercieel agressiever uit de hoek zal komen en dat, anderzijds, het commercieel personeel tot taak zal hebben de verschillende activiteiten van het Agentschap te promoten. In het algemeen zal men er in het Agentschap moeten voor zorgen dat het personeel in het Agentschap zelf carrière kan maken, wat, zo besluit hij, alleen mogelijk is dank zij de diversificatie van de activiteiten.

Het commissielid wijst erop dat het statutair personeel dat gepensioneerd wordt, door contractueel personeel zal worden vervangen.

De minister onderstreept dat de Regering voor verschillende uitdagingen staat. Ze moet tegelijk voor het Gewestelijk Agentschap voor Netheid nieuwe afzetmogelijkheden vinden en het rendement verhogen. Aldus zal meer laaggeschoold personeel kunnen worden ingeschakeld.

Een commissielid wenst van de minister te horen dat, ingeval sommige personeelsleden voor minder zware taken worden ingezet, zulks niet inhoudt dat ze op hun loon moeten inleveren.

De minister stelt het commissielid gerust.

Un commissaire souhaiterait savoir quelle est la proportion d'engagement de contractuels qui a été combinée à un allègement de cotisations patronales.

Le ministre signale que cela concerne 200 personnes. Il précisera au rapport combien de jeunes ont été engagés avec allègement des cotisations patronales.

Article 511.06

Un commissaire souhaite avoir des informations sur le protocole n° 75 du comité du secteur 15.

Le ministre précise qu'il s'agit d'un accord syndical visant à mettre les différents agents sur le même pied. Il faut savoir que les agents viennent de différents horizons et que certains ont des avantages que d'autres n'ont pas : cela vise à niveler tout le monde.

Article 511.11b

Cet article prévoit des crédits de 4,5 millions pour les accidents de travail et les maladies professionnelles reconnues. Un commissaire souhaite connaître les maladies professionnelles non reconnues. Il cite entre autres les maux de dos.

Le ministre reconnaît qu'actuellement les maux de dos, même pour les agents de l'Agence régionale pour la propreté, ne sont pas reconnus comme maladie professionnelle. Il souligne toutefois qu'une recherche universitaire a débouché sur une proposition concrète : soumettre les différents agents candidats à l'embauche à une radio du dos pour pouvoir suivre plus tard l'évolution des maux.

Un membre souhaite savoir ce que convrent ces 15 millions.

Le ministre précise que le montant de 15 millions correspond aux dépenses relatives au traitement du papier au Centre de tri.

Le montant est indicatif dans la mesure où les cours du papier sont extrêmement fluctuants.

Quant au tri des déchets d'emballage, il sera pris en charge par les secteurs industriels conformément aux accords passés entre ces secteurs et la Région.

Article 523.01

Un commissaire se réjouit de la collaboration entre l'Agence régionale pour la propreté et le Centre urbain. Il souligne entre autres les actions menées en collaboration par ces deux instances dans les écoles avec le bus de l'Agence. Il se demande si dans ces 25,5 millions se retrouvent les frais engendrés par les visites de l'incinérateur.

Een commissielid wenst te weten hoeveel contractueel personeel er, in ruil voor een verlaging van de patroonsbijdragen, is aangeworven.

De minister zegt dat er 200 personen zijn aangeworven. Hij zal in het verslag preciseren hoeveel jongeren er in ruil voor een verlaging van de patroonsbijdragen zijn aangeworven.

Artikel 511.06

Een commissielid wenst te weten wat bedoeld wordt met het protocol nr. 75 van het sectorcomité XV.

De minister zegt dat het een akkoord met de vakbonden betreft, dat ertoe strekt de verschillende ambtenaren gelijk te behandelen. Men moet weten dat de ambtenaren uit verschillende hoeken komen en dat sommigen voordelen hebben die anderen niet hebben: het akkoord strekt ertoe iedereen gelijk te behandelen.

Artikel 511.11b

Dit artikel omvat 4,5 miljoen aan kredieten voor de erkende arbeidsongevallen en beroepsziekten. Een commissielid wenst te weten welke beroepsziekten niet worden erkend. Het lid neemt de rugklachten als voorbeeld.

De minister erkent dat rugklachten, zelfs bij het personeel van Net Brussel, op dit ogenblik niet als beroepsziekte zijn erkend. Hij wijst er echter op dat een universitaire studie geresulteerd heeft in een concreet voorstel: van de kandidaat-personeelsleden een rugradiografie nemen om later de evolutie van de problemen te kunnen volgen.

Een lid wenst te weten waaraan deze 15 miljoen worden besteed.

De Minister zegt dat de 15 miljoen worden gebruikt voor de papierverwerking in het sorteercentrum.

Het bedrag kan variëren. De papierprijs is immers erg veranderlijk.

Conform de overeenkomsten die het Gewest met de industriële sectoren heeft gesloten, zullen deze laatste zorgen voor de sortering van verpakkingsafval.

Artikel 523.01

Een commissielid is ingenomen met de samenwerking tussen Net Brussel en de Stadswinkel. Het lid wijst onder andere op de acties die ze samen via de milieubus van het Agentschap in de scholen hebben gevoerd. Het lid vraagt zich af of in deze 25,5 miljoen de kosten verrekend zijn voor de bezoeken aan de verbrandingsinstallatie.

Le commissaire fait remarquer qu'il a reçu des plaintes d'une école normale qui a visité l'incinérateur. Ces élèves de l'école normale ont reçu beaucoup d'informations publicitaires. Cependant la personne qui les guidait ne semblait pas être informée de la différence entre les sacs bleus et jaunes.

Le directeur de l'Agence pour la propreté s'étonne et vérifiera cet état de choses.

Le ministre y sera également attentif.

Il rappelle que d'une manière générale l'Agence régionale pour la propreté est l'opérateur des collectes sélectives et que c'est elle qui devra opérer la sensibilisation afin d'augmenter les tonnages des collectes sélectives.

Le ministre souligne qu'il faut différencier les fonctions et que la coopération entre les différentes fonctions permettra de réaliser de substantielles économies d'échelle.

Un commissaire se demande si c'est le personnel de la SIO-MAB qui a organisé la visite de l'incinérateur.

Le ministre vérifiera qui a organisé la visite.

Un commissaire estime qu'il faudrait montrer aux commerçants l'intérêt qu'il y a à signer des contrats de collectes sélectives avec l'Agence régionale pour la propreté. Est-ce qu'il y a par ailleurs des sanctions pour les commerçants qui ne participeraient pas à ces collectes sélectives? Il souhaite par ailleurs connaître les recettes engendrées par les collectes de papier.

Le ministre signale qu'on essaie d'inciter les commerçants à pratiquer les collectes sélectives. Il n'y a cependant pas de contrainte. La politique menée est une politique incitative, pas une politique obligatoire. Bien entendu, le gouvernement préfère avoir des contrats commerciaux étant donné que cela représente une recette complémentaire.

Il réitère que les recettes du papier sont des recettes très fluctuantes. En début d'année, on était à 6 frs le kilo, aujourd'hui à 0 fr le kilo.

Le commissaire souligne que les contrats commerciaux ont comme grand avantage qu'on peut ainsi économiser des volumes de déchets importants qui iraient sinon dans les collectes normales.

Le ministre reconnaît que c'est dans cette voie-là qu'ouvrent les contrats commerciaux signés en matière de collectes sélectives. Le gouvernement a toutefois deux contraintes, il ne peut pas effectuer de dumping sur les prix et il a la contrainte, bien entendu, du respect de l'environnement.

Un commissaire souhaiterait avoir une ventilation des 25,5 millions utilisés pour la communication.

Het commissielid wijst erop dat het klachten ontvangen heeft van een normaalschool die de verbrandingsinstallatie heeft bezocht. De leerlingen van deze normaalschool hebben veel reclame ontvangen, doch de gids die hen heeft rondgeleid bleek niet op de hoogte van het verschil tussen de blauwe en gele zakken.

Dat verbaast de directeur van het Agentschap die dit zal onderzoeken.

Ook de minister zal ter zake inlichtingen inwinnen.

Hij herinnert eraan dat het Agentschap zorgt voor de selectieve ophalingen en dat het Agentschap zelf voor de bewustmaking zal moeten zorgen, teneinde het volume bij de selectieve ophaalbeurten te doen toenemen.

De minister wijst erop dat men zich moet differentiëren inzake de taken en dat onderlinge samenwerking aanzienlijke schaalvoordelen mogelijk zal maken.

Een commissielid vraagt zich af of het niet het personeel is van de SIOMAB dat het bezoek aan de verbrandingsinstallatie heeft georganiseerd.

De minister zal nagaan wie het bezoek georganiseerd heeft.

Een commissielid is van mening dat men de handelaars moet wijzen op de voordelen van contracten voor selectieve ophalingen met Net Brussel. Zijn er bovendien straffen gesteld voor de handelaars die hun afval niet selecteren? Het lid wenst bovendien te weten hoeveel de papierophalingen opgebracht hebben.

De minister zegt dat men poogt de handelaars ertoe te brengen hun afval te selecteren. Er is echter geen verplichting. Het beleid wil impulsen geven, niet verplichten. Uiteraard geeft de Regering de voorkeur aan handelsovereenkomsten. Deze leveren immers bijkomende ontvangsten op.

Hij herhaalt dat de ontvangsten uit de papierophalingen enorm schommelen. Begin dit jaar kreeg men 6 frank per kilo, op dit ogenblik niets meer.

Het commissielid wijst erop dat het grote voordeel van de handelsovereenkomsten schuilt in het feit dat de hoeveelheid afval aldus aanzienlijk vermindert; afval dat anders met de gewone beurten moet worden opgehaald.

De minister geeft toe dat men met de handelsovereenkomsten voor selectieve ophalingen die weg wil opgaan. De Regering mag echter niet aan prijsdumping doen en ze moet uiteraard de milieuvoorschriften naleven.

Een commissielid wenst te weten hoe de 25 miljoen van dit artikel opgesplitst worden.

Le ministre reconnaît que ce sera difficile car une nouvelle campagne de communication va être lancée. Ce plan sera soumis à adjudication. Dès lors, donner le chiffre exact pour 1996 sera difficile mais le ministre fournira au rapport les chiffres pour 1995.

Article 525.01

Un commissaire se demande si les emprunts d'investissements en cours pour un total de 655 millions sont bien toujours les emprunts effectués en 1995 pour la construction de l'incinérateur.

Le ministre fournira la réponse au rapport.

Article 526.03

Cet article est consacré en fait à des dépenses pour prestations et services divers par des tiers en liaison avec la mission de l'Agence régionale pour la propreté.

Un commissaire souligne que ce poste budgétaire est très important. Il est consacré entre autres à la mise en décharge de ce qui sort de l'incinérateur.

Le commissaire souhaite connaître le prix à la tonne de la mise en décharge pour les années 1989, 1991, 1993, 1995 et ce, pour les décharges tant de classe 1 que de classe 2. En fait, il demande l'évolution toutes les années impaires pour pouvoir situer les tendances en la matière.

Un commissaire souhaite une clarification sur ce qui est mentionné à propos de la TVA dans cette fiche budgétaire. Pourquoi la compensation de la TVA entre l'Agence et l'exploitant n'est-elle plus admise par le ministère des finances?

Le ministre explique en fait que tout assujetti paie la TVA et la récupère sur les biens soumis à TVA. Dans tout bilan commercial doivent figurer la charge et la récupération de la TVA.

Article 550.05 b)

Un commissaire se demande pourquoi des crédits prévus à cet article pour la lutte anti-graffiti ont été diminués à 15 millions.

Le ministre signale que c'est dans la partie «a» de ce crédit, qui compte 122 millions qu'a été prévu le matériel pour la lutte anti-graffiti lancée à l'époque par le secrétaire d'Etat Robert Hotyat.

Cette action qui a été entamée sera poursuivie. Une convention a été signée avec la Fondation Roi Baudouin pour mener

De minister geeft toe dat dit moeilijk zal zijn omdat er wel dra een nieuwe voorlichtingscampagne op het getouw wordt gezet. Hiervoor zal een aanbesteding worden uitgeschreven. Het is bijgevolg moeilijk een juist cijfer voor 1996 mee te delen, maar de minister belooft de cijfers voor 1995 in het verslag te laten opnemen.

Artikel 525.01

Een commissielid vraagt zich af of de lopende investeringsleningen, voor een totaal bedrag van 655 miljoen, nog altijd de leningen zijn die in 1985 werden gesloten voor de bouw van de verbrandingsinstallatie.

De minister zal het antwoord in het verslag meedelen.

Artikel 526.03

Dit artikel heeft betrekking op «uitgaven voor prestaties en diverse diensten door derden in verband met de taak van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid».

Een commissielid wijst erop dat dit een heel belangrijke begrotingspost is, die onder meer betrekking heeft op het storten van hetgeen de verbrandingsoven verlaat.

Het commissielid wenst de prijs te kennen per ton voor het storten in 1989, 1991, 1993 en 1995 op de stortplaatsen van klasse 1 en klasse 2. Het lid wil de evolutie over alle onpare jaren kennen om te kunnen nagaan welke weg deze opgaat.

Een commissielid wenst verduidelijking over wat in deze begrotingsfiche over de BTW wordt gezegd. Waarom laat de Minister van Financiën de compensatie van de BTW tussen het Agentschap en de exploitant niet meer toe?

De minister legt uit dat elke BTW-plichtige, BTW betaalt en deze verhaalt op de goederen waarvoor BTW moet worden betaald. In elke handelsbalans moet de betaalde en de gerecupereerde BTW worden opgenomen.

Artikel 550.05 b)

Een lid vraagt zich af waarom de in dit artikel opgenomen kredieten voor de strijd tegen de graffiti met 15 miljoen verminderen.

De minister zegt dat het materiaal ter bestrijding van graffiti – waartoe Staatssecretaris Robert Hotyat indertijd de aanzet heeft gegeven – te vinden is in deel a) van dit krediet en 122 miljoen bedraagt.

Deze strijd wordt voortgezet. Met de Koning Boudewijnstichting is een overeenkomst gesloten die op zowel het ver-

à la fois une approche curative et préventive. Il s'agit d'une approche originale qui est guidée par une psychologue.

Le budget prévu pour ce faire est supérieur à 15 millions. Il y a 15 millions de matériel plus 2 équipes de 2 hommes, ce qui représente un budget de plus de 4,5 millions auquel s'ajoute la psychologue, soit encore 1,5 millions. L'année prochaine, ce budget sera par ailleurs augmenté.

Un commissaire souhaite connaître les lieux où ces activités sont menées.

Le ministre signale que le travail s'effectue sur les espaces publics, p.e. pour le moment des actions sont menées le long des piliers d'autoroute, sur les sites régionaux.

Le commissaire souhaite savoir s'il y aura une collaboration en la matière avec la STIB.

Le ministre n'y est pas opposé.

Un commissaire souhaite savoir si le gouvernement a la volonté d'acheter de nouvelles bulles à verre. Il signale par ailleurs le vandalisme qui est opéré au canif sur les rondelles en caoutchouc, qui sont déchirées.

Le ministre souligne que des bulles à verre sont placées uniquement s'il y a accord des communes.

Quant à la dégradation, elle est effectuée non pas par des vandales, signale le ministre, mais par des gens qui récupèrent les bouteilles qui sont consignées.

Un commissaire signale qu'un chômeur lui a fait savoir qu'en opérant ainsi il récupère 70.000 frs par an.

Le ministre informe par ailleurs que l'Agence régionale pour la propreté s'engage à nettoyer les pourtours des bulles.

Un commissaire demande si le gouvernement n'a pas essayé d'obtenir des accords avec des grands magasins pour placer ces bulles.

Le ministre signale qu'il y a déjà 18 bulles situées sur les terrains des grands magasins.

Le ministre souligne que, par ailleurs, d'autres recherches se font et que l'idéal, en fait, pour la récupération du verre, serait d'opérer un tri entre les différents types de verre comme cela se fait en Suisse et en Allemagne. Le système mis au point à Bruxelles doit encore être perfectionné.

Un commissaire souhaite savoir qui effectue la vidange.

Le ministre informe que c'est l'Agence régionale pour la propreté qui effectue la vidange.

wijderen van de graffiti als op preventie betrekking heeft. Het is een originele aanpak, die door een psycholoog wordt geleid.

Daarvoor wordt meer dan 15 miljoen uitgetrokken; er is voor 15 miljoen materiaal, naast 2 teams van 2 man, wat neerkomt op een begroting van meer dan 4,5 miljoen, en daarbij de psycholoog, die ook goed is voor 1,5 miljoen kosten. Volgend jaar zal deze begroting bovendien nog toenemen.

Een lid wenst te weten op welke plaatsen deze activiteiten worden ontplooid.

De minister zegt dat de openbare ruimten worden aangepakt, momenteel bijvoorbeeld de peilers van de snelwegen, op gewestelijke terreinen.

Het commissielid wenst te weten of er ter zake met de MIVB zal worden samengewerkt.

De minister heeft daartegen geen bezwaar.

Een commissielid wenst te weten of de Regering voornemens is nieuwe glascontainers aan te kopen. Het lid wijst er voorts op dat de rubberen ringen, door vandalen met zakmes- sen worden beschadigd.

De minister wijst erop dat er alleen glasbakken worden geplaatst indien de gemeenten hiermee akkoord gaan.

De beschadiging is niet alleen het werk van vandalen, aldus de minister, maar van mensen die er de ingegooide flessen met statiegeld willen uithalen.

Een commissielid zegt dat een werkloze hem heeft toevertrouwd dat hij aldus per jaar 70.000 frank wint.

De minister zegt bovendien dat Net Brussel zich ertoe verbindt ook de omgeving rond de containers schoon te maken.

Een commissielid vraagt of de Regering gepoogd heeft met warenhuizen een overeenkomst te sluiten om deze bakken op hun terrein te plaatsen.

De minister zegt dat er op dit ogenblik reeds 18 bakken op de terreinen van warenhuizen staan.

Hij wijst er bovendien op dat er nog andere studies aan de gang zijn en dat het, wat de glasrecuperatie betreft, ideaal zou zijn om de verschillende glassoorten te kunnen sorteren, zoals dit geschiedt in Zwitserland en in Duitsland. Het systeem in Brussel moet nog worden geperfectioneerd.

Een commissielid wenst te weten wie deze bakken leegmaakt.

De minister zegt dat het Gewestelijk Agentschap voor Netheid het glas komt ophalen.

Article 560.02

Un commissaire souhaite savoir à qui sont destinés les 15 millions de crédit pour 1996 prévus à cet article pour la prise de capital dans une société.

Le ministre signale qu'il s'agit de la mise au point d'une filière commerciale pour la récupération des mâchefers.

Le commissaire souhaite savoir de quelle société il s'agit et où elle est implantée.

Un autre commissaire souhaite savoir s'il s'agira d'une société mixte.

Cette société sera à 80% privée et à 20% publique. Un accord préliminaire existe avec Edelbeton pour mettre sur pied la société et élaborer le produit commercial. En fait, en ce qui concerne le produit, il s'agit d'un nouveau type de blocs de béton contenant les mâchefers. Une demande de brevet a été introduite à l'OMPI. Le risque commercial dans cet accord est pris par la société et c'est au partenaire privé à examiner si l'opération est rentable.

Un commissaire se demande pourquoi le partenaire public est l'Agence régionale pour la propreté et non pas la SRIB. Il souhaite par ailleurs aussi connaître les délais.

Le ministre précise que c'est l'Agence régionale pour la propreté qui a la maîtrise des flux. De plus, c'est elle qui est responsable du brevet. Il s'agit de la même logique que pour le centre de tri. C'est elle qui devra trouver les débouchés pour les blocs avec son partenaire privé. La SRIB a accompli avant tout une mission d'aide au montage financier pour le privé, mais lorsque les pouvoirs publics sont opérateurs, il vaut mieux laisser l'opération à l'agent ad hoc.

Pour ce qui concerne les délais, le ministre répond qu'il convient d'abord d'être sûrs des filières de commercialisation; le brevet a été obtenu mais cela ne suffit pas pour mettre le produit sur le marché.

Un commissaire se demande si le produit peut être écoulé à un prix négatif.

Le ministre souligne qu'aucune hypothèse n'est exclue.

Article 490.02

Le ministre signale que le gouvernement songe en effet à un financement via la BEI par exemple. Deux commissaires constatent qu'il s'agit d'un poste important et qu'un financement alternatif est envisagé.

Artikel 560.02

Een commissielid wenst te weten voor wie de 15 miljoen bestemd is die in 1996 in dit artikel wordt uitgetrokken voor «kapitaaldeelname in een maatschappij».

De minister zegt dat dit krediet bestemd is voor het opzetten van een commerciële onderneming voor de recuperatie van slakken.

Het commissielid wenst te weten over welk bedrijf het gaat en waar het gevestigd is.

Een ander commissielid wenst te weten of het een gemengd bedrijf betreft.

Dit bedrijf zal voor 80% privé en voor 20% van de overheid zijn. Er is een voorakkoord met Edelbeton om met dit bedrijf te starten en het produkt te vervaardigen. Het betreft een nieuw soort betonblokken, die de slakken zullen bevatten. Bij het WIPO werd een octrooi-aanvraag ingediend. Het commercieel risico in dit akkoord is voor rekening van de privé-partner, die ervoor moet zorgen dat er winst wordt gemaakt.

Een commissielid vraagt waarom het Gewestelijk Agentschap voor Netheid en niet de GIMB als overheidspartner optreedt. Het lid wenst bovendien in kennis te worden gesteld van de termijnen.

De minister verduidelijkt dat het Gewestelijk Agentschap voor Netheid de stromen beheert. Bovendien is het Agentschap ook verantwoordelijk voor het octrooi. De logica is dezelfde als die voor het sorteercentrum. Het Agentschap zal samen met zijn privé-partner afzetmarkten voor de blokken moeten vinden. De GIMB heeft voor alles bijgedragen tot het opzetten van de financiële constructie voor de privé-sector. Wanneer de overheid als partner optreedt, is het beter de onderneming aan de gepaste instantie over te laten.

Wat de termijnen betreft, zegt de minister dat men eerst zekerheid behoort te hebben dat het produkt kan worden gecommmercialiseerd. Men heeft het octrooi in handen, maar dat is niet voldoende om het produkt op de markt te brengen.

Een commissielid vraagt zich af of het produkt niet tegen een minprijs kan worden aangeboden.

De minister sluit geen enkele hypothese uit.

Artikel 490.02

De minister zegt dat de Regering inderdaad denkt aan een financiering via bijvoorbeeld EIB. Twee commissieleden stellen vast dat het een belangrijke post betreft en dat er aan alternatieve financiering gedacht wordt.

Article 411.03 d)

Un commissaire se demande si ces 5 millions qui sont destinés au nettoyage des voiries communales visent un marché forfaitaire ou s'il s'agit d'un certain type de voiries communales.

Le ministre précise qu'il s'agit de contrats que l'Agence obtient pour le nettoyage de voiries, p.e. le nettoyage d'un marché communal.

Le même commissaire constate que dans les points limites entre les voiries communales et les voiries régionales, une meilleure collaboration entre les deux types de pouvoirs serait la bienvenue.

Un commissaire souhaite savoir ce qui se passe lorsque, dans certaines voiries communales, il y a des versages clandestins. Est-ce que l'Agence régionale pour la propreté prend l'initiative d'enlever ces dépôts sauvages et envoie ensuite la facture à la commune ou cela s'opère-t-il d'une autre façon?

Le ministre précise que le balayage reste de compétence communale. Si une commune souhaite confier la responsabilité du nettoyage des voiries communales à l'Agence, le service sera payant. Il signale que les communes disposent à la fois de balayeurs et de matériel ad hoc. Parfois pour les grands versages clandestins, l'Agence opère sur réquisition de la police. On recherche ensuite l'auteur de l'abandon. Le ministre signale toutefois qu'il n'est pas facile de retrouver l'auteur de l'abandon de versages clandestins.

Dernièrement, l'Agence a ramassé des déchets chimiques sur la voie publique pour 100.000 F, elle est toujours à la recherche de l'auteur de l'abandon. Le dossier est aux mains de l'avocat de l'Agence.

Article 411.08b

Ces 8,5 millions visent des primes relatives à 205 contractuels subsidiés. Le ministre mettra au rapport le nombre de jeunes engagés dans le cadre des plans d'embauche des jeunes.

Article 411.07a

Un commissaire souhaiterait avoir plus de détails sur ces 406 millions prévus en 1996 pour l'enlèvement d'immondices effectués par contrats d'abonnement.

Le ministre peut joindre au rapport le tableau des chiffres de 1995. En fait, il s'agit ici encore de prévisions. De manière générale, l'Agence vise une plus grande agressivité commerciale et a obtenu plus de contrats d'abonnement.

Le commissaire précédent souligne qu'on ne peut obliger les gens à prendre des contrats d'abonnement en application de

Artikel 411.03 d)

Een commissielid vraagt zich af of deze 5 miljoen voor het reinigen van gemeentewegen een forfaitair bedrag is. Of is het alleen bestemd voor een bepaald soort van gemeentewegen?

De minister zegt dat het over contracten gaat met het Agentschap voor het schoonmaken van wegen, bijvoorbeeld het opruimen van een marktplein.

Hetzelfde commissielid stelt vast dat, op de plaatsen waar de gemeentelijke wegen en de gewestelijke wegen samenkomen, een betere samenwerking tussen beide gezagsniveaus welkom zou zijn.

Een commissielid wenst te weten wat er geschiedt indien er op sommige gemeentewegen sluikstortingen plaatshebben. Neemt Net Brussel het initiatief om dit soort afval op te ruimen en stuurt het de gemeenten daarna een factuur? Of gaat men anders tewerk?

De minister zegt dat het schoonvegen een gemeentelijke bevoegdheid blijft. Indien een gemeente het schoonmaken van de gemeentewegen aan het Agentschap wil opdragen, dan zal zij hiervoor moeten betalen. Hij wijst erop dat de gemeenten straatvegers in dienst hebben en over het nodige materiaal beschikken. Soms treedt het Agentschap in opdracht van de politie op. Het betreft dan gevallen van sluikstortingen op grote schaal. Daarna zoekt men de overtreder. De minister wijst er echter op dat het niet gemakkelijk is de sluikstorter op te sporen.

Onlangs heeft het Agentschap op een openbare weg chemisch afval opgeruimd. Dit heeft 100.000 frank gekost. Het Agentschap is nog steeds op zoek naar de sluikstorter. Het dossier is in handen van de advocaat van het Agentschap.

Artikel 411.08 b

Deze 8,5 miljoen hebben betrekking op premies voor de indienstneming van 205 GECO's. De minister zal in het verslag meedelen hoeveel jongeren in het kader van de jongerenbanenplannen aangeworven werden.

Artikel 411.07 a

Een commissielid wenst nadere inlichtingen over de 406 miljoen voor 1996, bestemd voor de afvalophaling op basis van abonnementen.

De minister kan in het verslag de cijfers voor 1995 laten opnemen. Het zijn slechts voorspellingen. Het Agentschap zal op commercieel vlak agressiever uit de hoek komen en heeft meer abonnementen binnengerijfd.

De vorige spreker zegt dat men de mensen niet kan verplichten abonnementen te nemen met de toepassing van de

l'ordonnance du 15 juillet 1993. Il rappelle toutefois que, dès 1991, son groupe avait proposé que la PSU, qui a été transformée ensuite en taxe régionale, soit une taxation proportionnelle. Si on avait suivi cette proposition, on n'engagerait pas aujourd'hui des démarcheurs; on aurait au contraire des incitants à diminuer les déchets.

Le ministre signale que ce système peut être aussi la porte ouverte à tous les abus et à tous les comportements délictueux.

Il faut être très prudent dans cette matière. Il faut dire que les comportements adéquats pour la gestion des déchets ne sont pas encore tout à fait incorporés auprès des citoyens. Dès lors, le coût d'exploitation doit être répercuté et la taxe régionale était la formule la moins heurtante.

Le même commissaire souligne que, depuis 5 ans, beaucoup de communes envisagent un paiement proportionnel. En fait, avec les agents commerciaux engagés par l'Agence régionale pour la propreté, le gouvernement entre au coup par coup dans cette logique préventive.

Le commissaire se demande si dans deux à trois ans on ne pourrait pas revoir la taxe régionale. Il estime que si les campagnes de collectes sélectives marchent bien, on devra de toute façon revoir la taxe.

Le ministre cite l'expérience de la commune d'Overijse où est entrée en vigueur une taxation au sac. En un mois, la commune voisine d'Auderghem a dressé des procès-verbaux pour 40 dépôts clandestins. Il réitère : il ne faut pas aller trop vite car cela donne lieu à des comportements délictueux.

Un commissaire signale que, dans le même article, se retrouvent des recettes pour la taxe due par les établissements scolaires.

Le ministre signale que le règlement qui avait été pris et qui ne dispensait pas les établissements scolaires a été annulé. La décision a été prise de suspendre ce règlement. Parallèlement à cela, une opération de sensibilisation à l'éco-consommation est menée dans les écoles.

Article 411.07 f

Un commissaire constate qu'il n'y a pas d'augmentation pour les services rendus par la SIOMAB à ceux qui utilisent l'incinérateur. Le commissaire se demande s'il ne faudrait pas revoir ce point car il va y avoir un coût de 1 milliard pour le lavage des fumées.

Le ministre informe qu'en effet en 1997 ce poste sera revu.

ordonnantie van 15 juli 1993. Hij herinnert er echter wel aan dat zijn fractie reeds sinds 1991 voorstelt de belasting op de stadsveiligheid en -reinheid, die in een gewestbelasting is omgezet, proportioneel te maken. Had men dit gedaan, dan zou men vandaag geen «leurders» hebben moeten aanwerven. Integendeel, men zou hebben aangespoord minder afval te produceren.

De minister zegt dat men aldus misschien wel de deur op een kier zet voor misbruiken en overtredingen.

Ter zake is behoedzaamheid geboden. Het is een feit dat de burgers nog steeds niet het gepaste gedrag inzake afvalbeheer hebben aangenomen. Bijgevolg moeten de exploitatiekosten verrekend worden. De gewestelijke belasting was de minst pijnlijke oplossing.

Hetzelfde commissielid wijst erop dat vele gemeenten zich reeds vijf jaar bezinnen over een proportionele betaling. Met de aanwerving van commercieel personeel bij Net Brussel gaat de Regering stilaan de weg van de preventie op.

Het commissielid vraagt zich af of men de gewestelijke belasting niet over 2 tot 3 jaar zou kunnen herzien. Het lid is van mening dat men, indien campagnes voor de selectieve ophaling goed lopen, de belastingen hoe dan ook zal moeten herzien.

De minister spreekt over hetgeen in Overijse is gebeurd, waar een belasting per zak is ingevoerd. Op een maand tijd heeft de buurgemeente Oudergem 40 processen-verbaal voor sluikstorten opgesteld. Hij herhaalt dat men niet te snel van stapel mag lopen omdat dit overtredingen in de hand werkt.

Een commissielid zegt dat er in hetzelfde artikel ontvangsten te vinden zijn uit de belasting die door de scholen verschuldigd zijn.

De minister zegt dat de regeling die opgezet was en die de scholen geen vrijstelling verleende, is opgeheven. Er werd beslist deze regeling op te schorten. Gelijk daarmee werd in de scholen een bewustmakingscampagne gevoerd voor milieubewust verbruik.

Artikel 411. 07 f

Een commissielid stelt vast dat er geen stijging is voor de diensten die SIOMAB verleent aan degenen die van de verbrandingsinstallatie gebruik maken. Het commissielid vraagt of men dit punt niet zou moeten herzien. Er zal immers 1 miljard nodig zijn voor het wassen van de rookgassen.

De minister zegt dat deze post in 1997 wordt herzien.

Article 411.08

Cet article concerne en fait les indemnités versées par les compagnies suite aux accidents de roulage. A ce propos, un commissaire souligne que le gouvernement avait pensé au transport par barge pour transporter les déchets ménagers et les déchets de construction.

Le ministre signale que l'organisation des tournées en zone rend déjà compte de cette organisation. C'est un objectif pour cette législature-ci mais le ministre n'est pas certain que ce projet aboutisse en 1996.

Article 430.01

A cet article sont prévus des crédits de 118 millions.

Un commissaire se demande si cela veut dire que les 50 millions de 1995 pour la vente de ces terrains et bâtiments n'ont pas été perçus. Il suppose qu'il s'agit toujours du même terrain rue de France.

Le ministre signale qu'il s'agit toujours du même terrain, qui est aujourd'hui évalué à un autre montant. La SNCB et d'autres ont intérêt à précipiter les choses tandis que la Région de Bruxelles-Capitale a tout intérêt à ce que cela se passe correctement.

Le ministre signale qu'en 1995 on avait budgétisé seulement une partie de la recette escomptée. Ces recettes devaient être utilisées pour la construction de garages pour l'Agence régionale pour la propreté. Cette construction n'a pas encore débuté et la vente n'a pas encore eu lieu. Le ministre signale qu'on retrouve ces données en dépenses à l'article 550.01 a).

Article 450.01 c

Un commissaire suppose qu'il s'agit ici des conventions passées entre la Région et l'Agence relative aux sites d'intérêts supracommunaux. Le commissaire signale que dans la division sur les pouvoirs communaux, ces sites sont appelés «sites d'intérêts supracommunaux» tandis qu'ici ils sont dénommés «sites et lieux stratégiques».

Le commissaire souhaite connaître les sites visés par ces crédits de 103 millions.

Le ministre joindra au rapport la liste de ces sites. Il signale par ailleurs que la dénomination utilisée dans la fiche budgétaire n'est pas l'intitulé de l'article. Il s'agit simplement d'une explication.

Artikel 411.08

Dit artikel heeft betrekking op de vergoeding gestort door de verzekeringsmaatschappijen tengevolge van verkeersongevallen. Ter zake onderstreept een commissielid dat de Regering eraan had gedacht het huishoudelijk afval en het bouwafval per boot te vervoeren.

De minister zegt dat hiermee bij de ophaalbeurten reeds rekening wordt gehouden. Het is een doel voor deze zittingsperiode, doch de minister kan niet met zekerheid stellen dat dit project in 1996 zal worden uitgevoerd.

Artikel 430.01

Dit artikel bevat 118 miljoen aan kredieten.

Een commissielid vraagt zich af of dit betekent dat de 50 miljoen voor 1995 voor de verkoop van deze terreinen en gebouwen niet zijn geïnd. Het lid veronderstelt dat het nog altijd gaat over hetzelfde terrein aan de Frankrijkstraat.

De minister zegt dat het inderdaad nog altijd over dit terrein gaat, waarvan de waarde op dit ogenblik anders is. De NMBS en anderen hebben er belang bij de zaken te laten opschieten, terwijl het Brussels Hoofdstedelijk Gewest er alle belang bij heeft de zaken correct af te handelen.

De minister zegt dat men in 1995 slechts een deel van de verwachte ontvangst in de begroting heeft opgenomen. Men zou deze ontvangsten gebruiken voor het bouwen van garages voor Net Brussel. Hiermee is men echter nog niet begonnen en de verkoop heeft nog niet plaatsgehad. De minister zegt dat men deze uitgaven in artikel 550.01 a terugvindt.

Artikel 450.01 c

Een commissielid veronderstelt dat het hier gaat over overeenkomsten tussen het Gewest en het Agentschap, die betrekking hebben op de plaatsen van supragemeentelijk belang. Het commissielid zegt dat deze plaatsen in de afdeling betreffende de gemeentelijke besturen «plaatsen van supragemeentelijk belang» worden genoemd, terwijl ze in deze afdeling «plaatsen en strategische plekken» worden genoemd.

Het commissielid wenst te weten voor welke lokaties deze 103 miljoen aan kredieten bestemd zijn.

De minister zal de lijst van deze lokaties bij het verslag voegen. Hij zegt bovendien dat de in de begrotingsfiche gebruikte benaming niet het opschrift van het artikel is, maar slechts uitleg is.

Article 450.01 a

Un commissaire souhaite savoir comment s'est effectué le transfert de 110 millions de la SRIB à l'Agence régionale pour la propreté.

Le ministre informe qu'initialement une mission avait été confiée à la SRIB pour constituer la société et établir le cahier des charges.

Par la suite, le gouvernement a estimé qu'il était plus légitime de confier cette mission à l'Agence régionale pour la propreté. Le transfert sera effectué; c'est ainsi qu'on voit que lors de l'ajustement en 1996 les 110 millions ont été transférés.

Le commissaire souhaite savoir s'il s'agira d'une société mixte.

Le ministre répond par l'affirmative. Un appel d'offres sera lancé.

Le commissaire se demande si le projet sera soumis à étude d'incidences sur l'environnement.

Le ministre spécifie qu'un rapport d'incidences sera demandé.

Le commissaire espère qu'il n'y aura pas de parking pour 200 camions, scindé en divers parkings pour échapper à l'étude d'incidences.

Un commissaire constate que, pour la première fois, on accepte un déficit de 112 millions pour l'Agence.

Le ministre signale que l'Agence régionale pour la propreté, ainsi que tous les pararégonaux, ont l'autorisation d'utiliser leurs boni budgétaires des années antérieures.

Programme 4*Eaux de surface, souterraines et de distribution*

Un commissaire se demande si l'activité 0 du programme 4 concerne la même activité que le programme 6 intitulé «Dettes».

Le ministre confirme. Cet article a été remis ensuite dans un chapitre «Dettes».

Le ministre signale que ce sont des crédits encore ouverts et qu'il convient de garder les lignes. La présentation du budget sera adaptée dans les prochaines années.

Un commissaire constate que des crédits d'ordonnancement de 748 millions (au lieu de 781 en 1995), sont prévus pour les

Artikel 450.01 a

Een commissielid wenst te weten hoe het bedrag van 110 miljoen van de GIMB naar Net Brussel is overgedragen.

De minister zegt dat de GIMB oorspronkelijk de opdracht had gekregen het bedrijf op te richten en het bestek op te stellen.

Later was de Regering van mening dat het beter zou zijn deze opdracht aan Net Brussel toe te vertrouwen. Er werden kredieten overgedragen. Aldus ziet men bij de aanpassing 1995 dat er 110 miljoen is overgedragen.

Het commissielid wenst te weten of het over een gemengd bedrijf gaat.

De minister bevestigt dit. Er zal een offerte-aanvraag worden uitgeschreven.

Het commissielid vraagt zich af of er voor het project een milieu-effectenstudie gemaakt zal worden.

De minister zegt dat er een effectenrapport gevraagd zal worden.

Het commissielid hoopt dat men er geen parkeerterrein voor 200 vrachtwagens zal aanleggen, dat men dit niet in een aantal parkeerplaatsen zal opsplitsen om geen effectenstudie te hoeven maken.

Een commissielid stelt vast dat men, voor het eerst, voor het Agentschap instemt met een tekort van 112 miljoen.

De minister zegt dat Net Brussel, en alle andere pararegionale instellingen, hun begrotingsoverschotten van de vorige jaren mogen aanwenden.

Programma 4*Oppervlaktewateren, grondwater en distributie.*

Een commissielid vraagt zich af of activiteit 0 van programma 4 op hetzelfde betrekking heeft als programma 6, met als opschrift «schulden».

De minister bevestigt dit. De gehele schuld werd voor 1996 ondergebracht in een hoofdstuk «schulden».

De minister zegt dat het nog openstaande kredieten betreft en dat het raadzaam was de lijnen te behouden. De voorstelling van de begroting zal de volgende jaren worden aangepast.

Een commissielid stelt vast dat er voor de zuiveringsstations wordt voorzien in 748 miljoen aan ordonnanceringskredieten,

stations d'épuration tandis que les recettes escomptées de la taxe sur l'eau sont de 467 millions au lieu de 360 millions.

Il constate que chaque année la taxe sur l'eau varie. Il souhaite par ailleurs connaître la probabilité que cette taxe soit perçue dans le courant de l'année.

Le ministre répète que ce dossier se trouve sur la table du gouvernement. Normalement, le point est à l'ordre du jour du Conseil des ministres de la semaine prochaine.

Le même commissaire souhaite savoir où en sont tous les travaux importants en matière d'épuration des eaux.

Le ministre signale que les grands chantiers, dont la poursuite est prévue en 1996, sont :

- la station d'épuration sud;
- la réalisation des collecteurs de Forest - phase 1 - et de Saint-Gilles - phase 1 - (ces collecteurs étant destinés à acheminer les eaux usées et pluviales vers la station sud);
- l'aménagement du bassin d'orage du Watermaalbeek.

Les chantiers qui démarreront en 1996 sont :

- le bassin d'orage du Rodebeek;
- la phase 2 des travaux liés à l'assainissement de la rue Gray;
- les collecteurs de Forest et de Saint-Gilles (également la phase 2).

Le commissaire souhaiterait que le ministre chiffre chacun de ces postes.

Le ministre signale toutefois qu'il est difficile de ventiler ces différents grands travaux. Il existe cependant une série d'impondérables mais, à cet égard, il doit souligner que, pour ce type de marchés, les entreprises travaillent souvent en bradant leurs prix et en tentant constamment de renégocier par après leurs prix. Cela a naturellement des répercussions budgétaires et il est difficile de prévoir avec précision le budget. Parfois ces entreprises menacent d'arrêter les travaux pour faire pression sur des renégociations avec le gouvernement.

Un commissaire souhaite connaître le début des travaux aux collecteurs rue Gray.

Le ministre rappelle que la réfection du collecteur de la rue Gray au niveau du pont de la Couronne (lot 1) a été effectuée en 1995, ce qui a permis d'augmenter la section utile du collecteur.

in plaats van 781 in 1995, terwijl de opbrengsten van de waterbelasting geraamd worden op 467 miljoen in plaats van 360 miljoen.

Het lid wijst erop dat de waterbelasting elk jaar verschilt. Het lid wenst bovendien te weten hoe groot de kans is dat deze belasting in de loop van het jaar geïnd wordt.

De minister herhaalt dat dit dossier momenteel in handen van de Regering is en normaliter volgende week op de minister-raad besproken wordt.

Hetzelfde commissielid wenst te weten hoe ver het staat met de grote werken op het vlak van de waterzuivering.

De minister geeft een overzicht van de grote werken die in 1996, zoals gepland, voortgezet worden :

- het zuiveringsstation Zuid;
- de bouw van de hoofdriolen van Vorst fase 1 (en van Sint-Gillis fase 1) (deze riolen zijn bestemd om het afval- en regenwater naar het zuiveringsstation Zuid te brengen);
- de aanleg van het stormbekken van de Watermaalbeek;

De volgende werken zullen in 1996 starten:

- het stormbekken van de Rodebeek;
- fase 2 van de werken voor de sanering van de Graystraat;
- de hoofdriolen van Vorst en Sint-Gillis (eveneens fase 2).

Het commissielid wenst dat de minister voor elk van deze werken een cijfer meedeelt.

De minister wijst er echter op dat het moeilijk is de bedragen voor deze verschillende grote werken precies op te splitsen. Er bestaan echter wel een reeks imponderabilia. Hij moet ter zake echter onderstrepen dat de ondernemingen voor dit soort opdrachten dikwijls een te lage prijs opgeven en voortdurend pogen opnieuw over de prijs te onderhandelen. Dit heeft uiteraard gevolgen voor de begroting en maakt het moeilijk een precieze begroting op te stellen. Dikwijls dreigen deze ondernemingen ermee de werken stop te zetten om druk uit te oefenen en de Regering opnieuw tot onderhandelingen te dwingen.

Een commissielid wenst te weten wanneer de werken aan de hoofdriolen in de Graystraat zullen starten.

De minister herinnert eraan dat de hoofdriool aan de Graystraat ter hoogte van de Kroonstraat (kavel 1) in 1995 is hersteld, waardoor het nuttig profiel kon worden verbeterd.

La phase 2 sera la réfection du collecteur central sur toute la rue Gray - à la rue Gray il y a un collecteur central et deux collecteurs secondaires - qui est aussi colmaté et en mauvais état.

Ces travaux permettront de diminuer la capacité initialement prévue du bassin d'orage de 40.000 m³ à 28.000 m³.

Un commissaire relève que ce dossier traîne depuis longtemps. Il espère qu'il n'y aura pas d'inondations d'ici là et il souligne qu'il était question que la phase 2 soit terminée au mois de novembre 1995. Aujourd'hui le ministre parle de juin 1996.

Il souligne qu'il y a un contrat de quartier à respecter et qu'en plus la rue sera inaccessible pendant les travaux qui dureront probablement un an.

Le ministre rassure le membre; on travaillera par tronçon, par pâté de maisons.

Le commissaire signale toutefois qu'il s'agit de quartiers à populations défavorisées qui rouspètent beaucoup moins que les gens de Watermael-Boitsfort et d'Uccle.

Le ministre souligne qu'on ne peut accélérer ce dossier parce que les études hydrologiques sont longues, il faut minimum un an pour pouvoir faire les observations utiles avec une fiabilité suffisante.

Le commissaire souligne que, dans un premier temps, les prérogatives environnementales devraient respecter le contrat de quartier qui prévoit la rénovation de ce quartier et accélérer les travaux.

Le ministre précise qu'il n'est pas facile d'élaborer un dossier technique de cette envergure. Il faut ensuite faire les appels d'offres et assurer les adjudications.

Le commissaire a entendu qu'il était question aujourd'hui de ne plus construire le bassin d'orage sous les étangs d'Ixelles mais sous la place Flagey. Qu'en est-il exactement?

Le ministre spécifie que c'est en fait à la demande de la commune d'Ixelles que cette proposition de bassin d'orage sous les étangs avait été proposée dans le passé mais que pour les techniciens il vaudrait mieux situer le bassin d'orage sous la place Flagey. Cette solution serait plus respectueuse de l'environnement.

Un commissaire relève que, pour le bassin d'orage du Watermaelbeek, l'entrepreneur a augmenté fortement le devis.

Un membre souhaite avoir des précisions quant à la participation de la Région flamande en matière d'épuration des eaux.

In fase 2 zal de centrale hoofdriool aangepakt worden, in heel de Graystraat. Daar is er één centrale hoofdriool en twee secundaire hoofdriolen. Deze centrale hoofdriool is ook afgedicht en in slechte staat.

Door deze werken wordt het oorspronkelijk geplande volume van het stormbekken, te weten 42.000 m³, verminderd tot 28.000 m³.

Een commissielid wijst er op dat dit dossier reeds lang aansleept. Het lid hoopt dat er niet opnieuw overstromingen zullen zijn en wijst er op dat er ooit werd gezegd dat fase 2 in november 1995 zou zijn voltooid. Nu spreekt de minister over juni 1996.

Hij wijst er op dat men het wijkcontract moet naleven en dat de straat bovendien tijdens de werken, die waarschijnlijk een jaar zullen duren, zal worden afgesloten.

De minister stelt het lid gerust : er zal in fasen worden gewerkt, d.w.z. van huizenblok tot huizenblok.

Het commissielid zegt dat het arme wijken betreft en dat de bevolking minder klaagt dan deze van Watermaal-Bosvoorde en Ukkel.

De minister zegt dat men dit dossier niet sneller kan behandelen omdat de hydrologische studies veel tijd vergen en er minstens een jaar nodig is om voldoende betrouwbare waarnemingen te kunnen doen.

Het commissielid onderstreept dat de milieuprerogatieven in een eerste fase het wijkcontract zouden moeten naleven, dat voorziet in de renovatie van deze wijk, en de werken zou moeten doen opschieten.

De minister zegt dat het niet makkelijk is een technisch dossier van deze omvang op te stellen. Daarna moet men de offerte-aanvragen uitschrijven en de aanbestedingen doen.

Het commissielid heeft gehoord dat er vandaag sprake van is het stormbekken niet langer onder de vijvers van Elsene te bouwen, maar onder het Flageyplein. Klopt dat?

De minister preciseert dat in het verleden voorgesteld is om het stormbekken onder de vijvers te bouwen, en wel op verzoek van de gemeente Elsene, maar dat de technici van mening zijn dat het beter is het stormbekken onder het Flageyplein te bouwen, wat milieuvriendelijker is.

Een commissielid zegt dat de ondernemer die belast is met de bouw van het stormbekken van de Watermaalbeek zijn prijs fors heeft verhoogd.

Een lid wenst verduidelijkingen over de participatie van het Vlaams Gewest op het vlak van de waterzuivering.

Le ministre signale que la Région flamande doit encore 55 millions et qu'elle contribuera pour 117 millions en 1996.

La Région flamande a versé sa participation à la Région de Bruxelles pour les années 1990 à 1993.

Un commissaire souhaite encore savoir à quoi sont utilisés les crédits de 1,8 million d'entretien de parcs.

Le ministre spécifie qu'il s'agit de l'entretien du Scheutbos.

Le président se réjouit d'avoir pu examiner cette année également le budget de l'Agence régionale pour la propreté. La mise en oeuvre du Plan déchets sera facilitée par le regroupement des compétences.

Par 9 voix contre 1, la commission remet un avis favorable à la commission des finances.

La rapporteuse,

Mme Danielle CARON.

Le président,

M. François ROELANTS
du VIVIER.

De minister zegt dat het Vlaams Gewest nog altijd 55 miljoen verschuldigd is en dat het in 1996 117 miljoen zal bijdragen. Het Vlaams Gewest heeft aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn bijdrage gestort voor de jaren 90 tot 93.

Een commissielid wenst voorts te weten waaraan de 1,8 miljoen aan kredieten voor het onderhoud van de parken wordt besteed.

De minister zegt dat die bestemd zijn voor het onderhoud van het Scheutbos.

Het verheugt de Voorzitter dat men dit jaar ook de begroting van Net Brussel heeft kunnen onderzoeken. Het afvalstoffenplan zal makkelijker kunnen worden uitgevoerd, dank zij de hergroepering van de bevoegdheden.

Bij negen stemmen tegen één stem, brengt de commissie gunstig advies uit bij de commissie voor Financiën.

De rapporteur,

Mevr. Danielle CARON

De voorzitter,

De heer François ROELANTS
du VIVIER.

Annexes

1. Budget total consacré aux entretiens relatifs aux espaces verts et forêts

Les frais d'entretien relatifs aux espaces verts et forêts sont ventilés suivant quatre lignes budgétaires:

- Dans le chapitre 52 (frais de gestion), on identifie les lignes	
521.07.07 (parc)	12.800.000 BEF
521.07.08 (forêt)	6.000.000 BEF

Ces articles budgétaires couvrent les dépenses courantes (achat de bulles et de plants, réparation de tous ordres, fournitures diverses) liées au fonctionnement normal des services opérationnels de l'IBGE.

- Dans le chapitre 53 (conventions), on identifie la ligne	
531.05.00 (convention d'entretien)	78.300.000 BEF

C et article couvre les dépenses d'entretien soustraités à des tiers dans le cadre de marchés publics.

- Dans le chapitre 59 (crédits variables), on identifie la ligne	
590.11.00 (convention d'entretien)	60.100.000 BEF

Cet article couvre le même type de dépenses que le 531.05.00 mais est essentiellement lié à l'entretien de parcs qui génèrent des recettes (convention Région-Fédéral) et de la Forêt (recettes - coupe de bois).

En résumé, le budget total est de	12.800.000 BEF
	6.000.000 BEF
	78.300.000 BEF
	60.100.000 BEF

157.200.000 BEF

2. Répartition des effectifs totaux de l'IBGE (389 personnes) :

1. Ressources communes :	83 personnes
* ressources humaines :	12
* services juridiques :	4
* communication interne/externe systèmes d'information :	20
* direction générale :	6
* finances :	6
* logistique :	14
* secrétariat et encadrement direction générale :	21
2. Forêt et Nature :	235 personnes
* forêt :	30
* entretien/exploitation :	95
* gardiennage :	79
* autres :	31
3. Gestion Environnement :	71 personnes
* autorisation/Etudes d'incidence/Technologies propres :	22
* inspectorat :	9
* support technique :	10
* mesures environnement (laboratoire) :	13
* planification - gestion intégrée :	17

Bijlagen

1. Wat de totale begroting betreft die wordt besteed aan het onderhoud van de groene ruimten en bossen

De onderhoudskosten betreffende de groene ruimten en bossen worden opgesplitst volgens vier begrotingslijnen:

- In hoofdstuk 52 (beheerskosten), worden geïdentificeerd de lijnen	
521.07.07 (park)	12.800.000 BEF
521.07.08 (bossen)	6.000.000 BEF

Deze begrotingsartikelen dekken de lopende uitgaven (aankoop van containers en jonge planten, herstellingen van allerlei aard, diverse benodigdheden) gekoppeld aan de normale werking van de operationele diensten van het BIM

- In hoofdstuk 53 (overeenkomsten), identificeert men de lijn	
531.05.00 (onderhoudsovereenkomst)	78.300.000 BEF

Dit artikel dekt de uitgaven voor de onderhoudswerken die in het kader van overheidsopdrachten werden onderaanbesteed aan derden.

- In hoofdstuk 59 (variabele kredieten), identificeert men de lijn	
590.11.00 (onderhoudsovereenkomst)	60.100.000 BEF

Dit artikel dekt hetzelfde type uitgaven als de lijn 531.05.00, maar is in hoofdzaak gekoppeld aan het onderhoud van parken die inkomsten opbrengen (overeenkomst Gewest-Federale overheid), en van de bossen (inkomsten - kappen van het hout).

Samengevat, bedraagt de totale begroting	12.800.000 BEF
	6.000.000 BEF
	78.300.000 BEF
	60.100.000 BEF

157.200.000 BEF

2. Verdeling van het totale personeelsbestand van het BIM (389 personen):

1. Gemeenschappelijke middelen :	83 personen
* human resources :	12
* juridische diensten :	4
* interne/externe communicatie informatiesystemen :	20
* algemene directie :	6
* financiën :	6
* logistiek :	14
* secretariaat en omkadering algemene directie :	21
2. Bossen en natuur :	235 personen
* bossen :	30
* onderhoud/exploitatie :	95
* bewaking :	79
* andere :	31
3. Milieubeheer :	71 personen
* vergunning/effectenstudies/eigen technologieën :	22
* inspectie :	9
* technische steun :	10
* milieumaatregelen (laboratorium) :	13
* planning - Geïntegreerd beheer :	17

3. Agence régionale pour la propreté

Budget 1996 - Recrutement ACS.

Les agents contractuels subventionnés sont répartis en 2 conventions signées avec le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale :

1° Convention n° 1 signée le 9 juillet 1993

Quota: 104 agents temps plein + 1 agent temps partiel.

Il s'agit pour la majorité d'anciens chômeurs mis au travail convertis le 1^{er} juillet 1989 en agents contractuels subventionnés.

Convention n° 2 signée en avril 1993

Quota: 100 agents temps plein.

Il s'agit d'un programme de réinsertion de jeunes travailleurs à faible degré de qualification professionnelle.

Quatre critères préalables au recrutement figurent à la convention :

- âge entre 18 et 25 ans
- entrer ou être entré dans son dixième mois de chômage complet indemnisé
- être titulaire, au maximum, du diplôme de l'enseignement primaire ou du diplôme de l'enseignement professionnel secondaire inférieur
- accord de l'ORBEM (attestations) (domiciliation en Région de Bruxelles-Capitale, le subside étant à charge du budget régional).

Il est à noter que tous les agents engagés dans le cadre de l'une ou l'autre convention sont remplacés au fur et à mesure de leur départ à l'occasion de la campagne de recrutement annuelle.

Articles budgétaires 523.01 - Année 1995 - Ventilation

Interne : 6 %.

Externe :

- Commercial: 9 %.
- Sélectives et bulles à verre: 19 %.
- Collectes OM: 26 %.
- Parascolaire: 12 %.
- Corporate-institutionnel: 9 %.
- Clair et net: 11 %.
- Consultance: 6 %.
- Divers: abonnements, documentation, signalisation, etc.: 2 %.

3. Gewestelijk Agentschap voor Netheid

Begroting 1996 - Aanwerving GEKO's

De gesubsidieerde contractuelen zijn verdeeld over 2 overeenkomsten die met het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden ondertekend :

1° Overeenkomst nr. 1 ondertekend op 9 juli 1993

Quota; 104 voltijdse personeelsleden + 1 deeltijds personeelslid.

Het gaat in de meeste gevallen om tewerkgestelde werklozen die op 1 juli 1989 werden omgezet in gesubsidieerde contractuelen.

2. Overeenkomst nr. 2 ondertekend in april 1993

Quota: 100 voltijdse personeelsleden.

Het gaat om een programma voor de herinschakeling van jonge werknemers met lage scholingsgraad.

De overeenkomst vermeldt vier criteria voorafgaand aan de aanwerving :

- leeftijd tussen 18 en 25 jaar
- zijn tiende maand uitkeringsgerechtigde volledige werkloosheid beginnen of begonnen zijn
- houder zijn van maximum een getuigschrift van het lager onderwijs of een getuigschrift van het lager beroepssecundair onderwijs
- akkoord van de BGDA (attesten), (domiciliëring in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vermits de subsidie ten laste is van de gewestelijke begroting).

Er dient vermeld dat alle personeelsleden die in het kader van één of andere overeenkomst werden aangeworven, worden vervangen naarmate ze naar aanleiding van de jaarlijkse aanwervingscampagne vertrekken.

Begrotingsartikel 523.01 - Jaar 1995 - Opsplitsing

Intern : 6 %.

Extern :

- Commercieel: 9 %.
- Selectief en glascontainers: 19 %.
- Ophalingen HA: 26 %.
- Buitenschools: 12 %.
- Corporatief-institutioneel: 9 %.
- «Clair et net»: 11 %.
- Consultancy: 6 %.
- Allerlei: abonnements, documentatie, signalisatie, enz.: 2 %.

	Montants initiaux	Solde fin 1996		Solde fin 1996
	—	—		—
	Initiële bedragen			Saldo eind 1996
1. Rue de France, 71 - emprunts transférés de l'Agglomération	68.253.000	33.063.976	1. Frankrijkstraat, 71 - overgedragen leningen van de agglomeratie	
2. Usine d'incinération - emprunts transférés de l'Agglomération	1.000.530.000	375.328.327	2. Verbrandingsfabriek - overgedragen leningen van de agglomeratie	
3. Déchetterie, avenue de Vilvorde, 80 - emprunts transférés de l'Agglomération - emprunts contractés par l'Agence	13.921.000 87.970.000	9.675.060 78.451.272	3. Afvalverwerkend centrum, Vilvoordsesteenweg, 80 - overgedragen leningen van de agglomeratie - door het Agentschap aangegane leningen	
4. Rue des Palais - emprunts transférés de l'Agglomération	41.673.000	10.410.022	4. Paleizenstraat - overgedragen leningen van de agglomeratie	
5. Rue de l'Indépendance, 28 - emprunts transférés de l'Agglomération	1.821.867	1.235.322	5. Onafhankelijkheidsstraat, 28 - overgedragen leningen van de agglomeratie	

6. Boulevard du Triomphe - emprunts transférés de l'Agglomération	32.626.000	15.731.940	6. Triomflaan - overgedragen leningen van de agglomeratie
7. Bois des Îles, 20 - emprunts transférés de l'Agglomération	65.243.526	36.111.242	7. Eilandenhoutstraat, 20 - overgedragen leningen van de agglomeratie
8. Chaussée de Vilvorde, 194-200 - emprunts transférés de l'Agglomération	69.894.000	13.093.389	8. Vilvoordsesteenweg, 194-202 - overgedragen leningen van de agglomeratie
9. Rue de la Grande Haie - emprunts transférés de l'Agglomération	670.000	136.680	9. Grote Haagstraat - overgedragen leningen van de agglomeratie
10. Chaussée de Waterloo, 1232 - emprunts transférés de l'Agglomération	6.197.000	2.970.725	10. Waterloosesteenweg, 1232 - overgedragen leningen van de agglomeratie
11. Rectangle - emprunts contractés par l'Agence	46.500.000	46.500.000	11. Rechthoek - door het Agentschap aangegane leningen
12. Véhicules - emprunts contractés par l'Agence	95.000.000	78.611.693	12. Voertuigen - door het Agentschap aangegane leningen

Coûts en régions wallonne et flamande pour la mise en décharge des fines/mâchefers

Période	Mise en décharge	Taxes hors TVA
<i>Mâchefers</i>		
01.01.1989	50 F/t	
01.04.1990	250 F/t	30
01.10.1990	235 F/t	30
01.03.1991	243 F/t	30
01.04.1991	363 F/t	30
01.02.1992	550 F/t	530
01.02.1993	850 F/t	530
01.01.1994	1.030 F/t	530
01.01.1995	1.049 F/t	530
01.11.1995	1.122 F/t	530
<i>Fines</i>		
10/1990 + 1991	635	900
1992	900	1.080
1993 (y compris analyses)	1.320	1.800
1994	1.528	1.846
01.01.1995	2.221	22.072

Article 411.07a : abonnements et conventions

Répartition 1995

- Bureaux:	150 millions
- Secteur Horeca:	70 millions
- Commerces:	70 millions
- Collectivités, maisons de repos/soins, hôpitaux:	41 millions
- Divers:	28 millions
Total:	359 millions

Liste des lieux stratégiques

Le nettoyage des voies, sites et lieux assuré par le service de propreté régional se fait aux endroits suivants:

- axe Poelaert-Botanique
- axe Midi-Bourse-Roupe
- quartier Ste-Catherine-Béguinage
- quartier Marché aux Poissons-Saintelette
- quartier commercial Louise
- gare du Midi
- gare du Nord
- gare du Luxembourg
- quartier «Europe»
- boulevard Léopold II
- quartier Heysel-Centenaire
- les boulevards et espaces publics de la petite ceinture.

Kosten in het Waalse en Vlaamse Gewest voor het storten van koolgruis/verbrandingslakken

Période	Storten	Belasting exclusief BTW
<i>Verbrandingslakken</i>		
01.01.1989	50 F/t	
01.04.1990	250 F/t	30
01.10.1990	235 F/t	30
01.03.1991	243 F/t	30
01.04.1991	363 F/t	30
01.02.1992	550 F/t	530
01.02.1993	850 F/t	530
01.01.1994	1.030 F/t	530
01.01.1995	1.049 F/t	530
01.11.1995	1.122 F/t	530
<i>Koolgruis</i>		
10/1990 + 1991	635	900
1992	900	1.080
1993 (ontledingen inbegrepen)	1.320	1.800
1994	1.528	1.846
01.01.1995	2.221	22.072

Artikel 411.07a : abonnements en overeenkomsten

Verdeling 1995

- Kantoren:	150 miljoen
- Horeca-sector:	70 miljoen
- Handelszaken:	70 miljoen
- Instellingen, rust/herstellingsoordens/ziekenhuizen:	41 miljoen
- Diversen:	28 miljoen
Totaal:	359 miljoen

Lijst van de strategische punten

Het reinigen van wegen, plaatsen en oorden, dat door de gewestelijke reinigingsdienst wordt verzekerd, geschiedt op volgende plaatsen:

- as Poelaert-Kruidentuin
- as Zuid-Beurs-Roupe
- wijk St-Katelijne-Begijnhof
- wijk Vismarkt-Saintelette
- Louiza handelswijk
- Zuidstation
- Noordstation
- Leopoldswijksstation
- «Europa»-wijk
- Leopold II-laan
- wijk Heizel-Eeuwfeest
- de lanen en openbare ruimten van de kleine ring

**Politique de l'eau - Correspondances entre articles
(division 18 et ancienne division 19)**

<i>Division 18</i>	<i>Intitulés</i>	<i>Correspondance Division 19</i>
<i>Programme 4</i>	<i>Eaux de surface, souterraines et de distribution</i>	
<i>Activité 1</i>	<i>Etudes et entretien</i>	
<i>Article</i> 18.41.12.01 (non dissocié)	Dépenses généralement quelconques relatives aux études hydrauliques à l'entretien et au contrôle des eaux de surface	19.21.12.01 & 19.21.12.04
<i>Activité 2</i>	<i>Travaux</i>	
<i>Article</i> 18.42.60.01 (dissocié)	Subsides à l'Intercommunale de Distribution d'Eau (IBDE) destiné à l'amélioration, la transformation et l'extension du réseau de distribution d'eau	19.11.60.91
<i>Activité 3</i>	<i>Travaux et études y liées</i>	
<i>Article</i> 18.43.73.01 (dissocié)	Travaux liés à la production et à la distribution d'eau, et dépenses découlant de l'application des articles 11 et 15 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables en ce compris les études et expertises	19.11.73.01 & 19.23.63.01
<i>Programme 5</i>	<i>Lutte contre les inondations, collecte et épuration des eaux usées</i>	
<i>Activité 1</i>	<i>Support de la politique en matière de lutte contre les inondations, collecte et épuration des eaux usées</i>	
<i>Article</i> 18.52.12.40	Dépenses de toute nature, études, publications, colloques et expositions	19.31.12.06
<i>Activité 2</i>	<i>Station d'épuration, collecteurs et bassins d'orage</i>	
<i>Article</i> 18.52.12.40 (dissocié)	Dépenses d'exploitation, stations d'épuration	19.32.12.40
<i>Article</i> 18.52.73.01 (dissocié)	Travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage, et études y afférant	19.33.73.03 & 19.34.73.05
<i>Article</i> 18.52.73.91 (variable)	Travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage, et études y afférant	19.34.73.95

**Allocations de base 18.52.73.01 et 18.52.73.95 :
dépenses présumées (1996)**

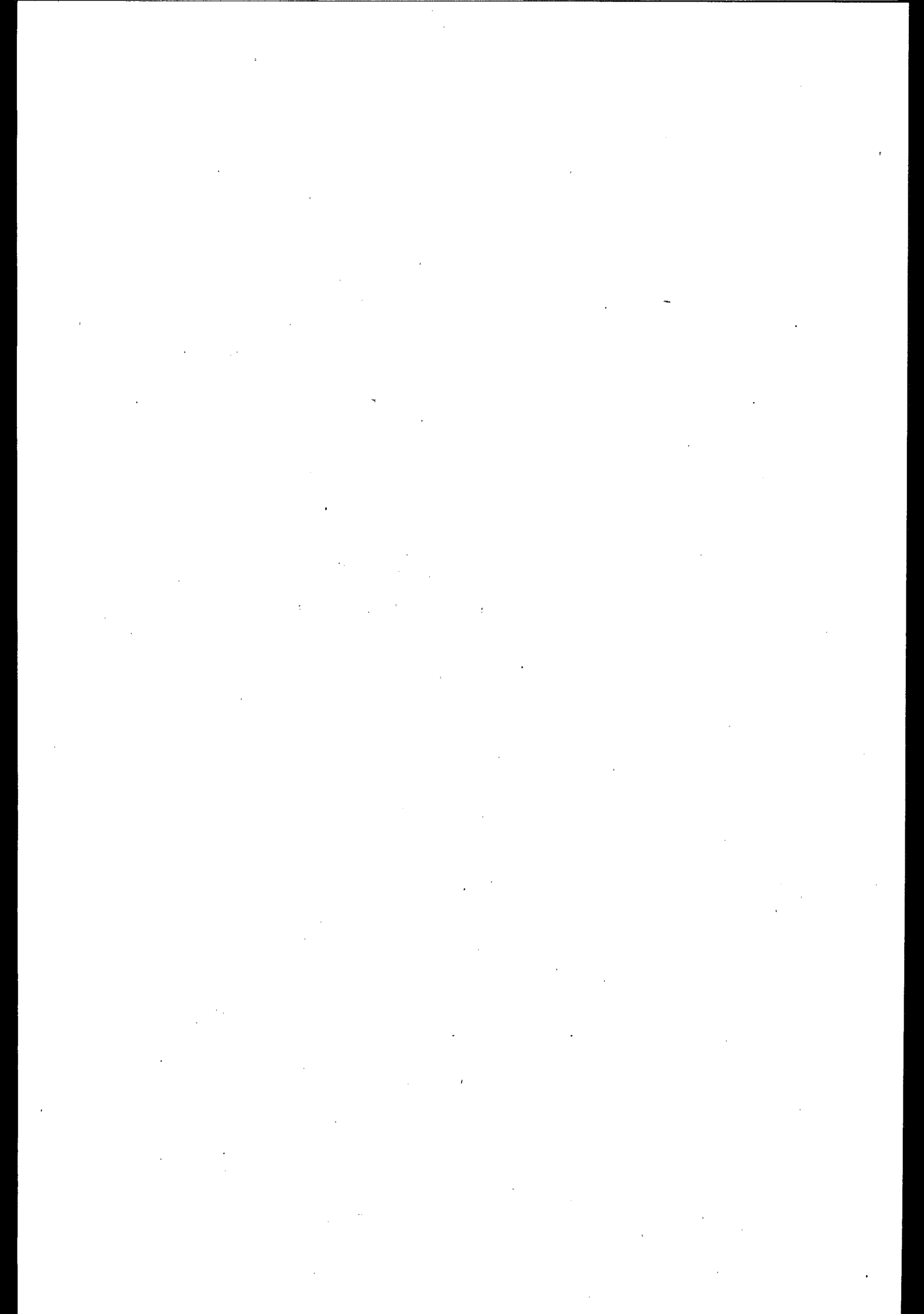
<i>Travaux:</i>	<i>Dépenses présumées:</i>
Station d'épuration de Bruxelles-Sud:	750.000.000
Collecteurs sud:	380.000.000
Bassins d'orage et travaux de lutte contre les inondations:	500.000.000
Etudes liées aux travaux d'épuration et de lutte contre les inondations:	40.000.000
Total:	1.670.000.000

**Waterbeleid: overeenstemming tussen artikelen
(afdeling 18 en voormalige afdeling 19)**

<i>Afdeling 18</i>	<i>Benamingen</i>	<i>Overeenstemming Afdeling 19</i>
<i>Programma 4</i>	<i>Oppervlakte-, grond- en distributiewater</i>	
<i>Activiteit 1</i>	<i>Studies en onderhoud</i>	
<i>Artikel</i> 18.42.60.01 (niet gesplitst)	Gewone uitgaven betreffende de waterhoudkundige studies, het onderhoud van en het toezicht op oppervlaktewater	19.11.60.91
<i>Activiteit 2</i>	<i>Werken</i>	
<i>Artikel</i> 18.42.60.01 (gesplitst)	Toelagen aan de Brusselse Intercommunale voor de water-distributie (BIWD) bestemd voor de verbetering, de verbouwing en de uitbreiding van het waterdistributienet	19.11.60.91
<i>Activiteit 3</i>	<i>Hieraan verbonden werken en studies</i>	
<i>Artikel</i> 18.43.73.01 (gesplitst)	Werken verbonden aan de water-productie en -distributie, en uitgaven afgeleid van de toepassing van artikelen 11 en 15 van de wet van 28 december 1967 betreffende onbevaarbare waterlopen, met ingebrip van de studies en deskundige onderzoeken	19.11.73.01 & 19.23.63.01
<i>Programma 5</i>	<i>Overstromingsbestrijding, ophaling en zuivering van verontreinigd water</i>	
<i>Activiteit 1</i>	<i>Steun van het beleid inzake overstro- mingsbestrijding, ophaling en zuivering van verontreinigd water</i>	
<i>Artikel</i> 18.52.12.40	Allerlei uitgaven, studies, publicaties, colloquia en tentoonstellingen	19.31.12.06
<i>Activiteit 2</i>	<i>Waterzuiveringsstations, Collectoren en stormbekkens</i>	
<i>Artikel</i> 18.52.12.40 (gesplitst)	uitbatinguitgaven, waterzuiveringsstations	19.32.12.40
<i>Artikel</i> 18.52.73.01 (gesplitst)	Werken inzake waterzuiverings-stations, collectoren en stormbekkens, en daartoe bijhorende studies	19.33.73.03 & 19.34.73.05
<i>Artikel</i> 18.52.73.91 (variabel)	Werken inzake waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens, en daartoe bijhorende studies	19.34.73.95

**Basisallocaties 18.52.73.01 en 18.52.73.95 :
veronderstelde uitgaven (1996)**

<i>Werken:</i>	<i>Veronderstelde uitgaven:</i>
Zuiveringsstation Brussel-Zuid:	750.000.000
Collectoren Zuid:	380.000.000
Waterbekkens en overstromingsbestrijding:	500.000.000
Studies in verband met de zuiveringswerken en de overstromingsbestrijding:	40.000.000
Totaal:	1.670.000.000



RAPPORT

**fait au nom
de la Commission des Affaires intérieures,
chargée des Pouvoirs locaux
et des Compétences d'agglomération**

par M. Benoît VELDEKENS (F.)

Mesdames, Messieurs,

La Commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'agglomération a examiné au cours de sa réunion du 7 novembre 1995 le budget du Service Incendie et d'Aide médicale urgente ainsi que les divisions 12, programme 7 et 14 du budget général des dépenses.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs :

MM. Georges Désir, Willem Draps, Mmes Anne-Marie Vanpevenage, Martine Payfa, MM. Yves de Jonghe d'Ardoye, Claude Michel, Mmes Françoise Dupuis, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Mahfoudh Romdhani, Freddy Thielemans, Benoît Veldekens, Mostafa Ouezekhti, Dominiek Lootens-Stael.

2. Membres suppléants : Mme Danielle Caron, MM. Mohamed Daïf, Merry Hermanus, Mme Béatrice Fraiteur, MM. Alain Adriaens, André Drouart, Walter Vandenbossche, Alain Zenner.

3. Autres membres : MM. Thierry de Looz-Corswarem, Juan Lemmens, Paul Galand.

VERSLAG

**uitgebracht namens
de Commissie van Binnenlandse Zaken
belast met de Lokale Besturen
en de Agglomeratiebevoegdheden**

door de heer. Benoît VELDEKENS (F.)

Dames en heren,

De Commissie voor Binnenlandse Zaken belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden heeft tijdens haar vergadering van 7 november 1995 de begroting van de Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp en de afdelingen 12, programma 7 en 14 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden:

De heren Georges Désir, Willem Draps, Mevrouwen Anne-Marie Vanpevenage, Martine Payfa, de heren Yves de Jonghe d'Ardoye, Claude Michel, Mevrouwen Françoise Dupuis, Anne-Sylvie Mouzon, de heren Mahfoudh Romdhani, Freddy Thielemans, Benoît Veldekens, Mostafa Ouezekhti, Dominiek Lootens-Stael.

2. Plaatsvergangen: Mevr. Danielle Caron, de heren Mohamed Daïf, Merry Hermanus, Mevr. Béatrice Fraiteur, de heren Alain Adriaens, André Drouart, Walter Vandenbossche, Alain Zenner.

3. Andere leden: De heren Thierry de Looz-Corswarem, Juan Lemmens, Paul Galand.

SERVICE INCENDIE

I. Exposé du ministre

1. Introduction, options politiques

La volonté du Gouvernement est et reste de ne jamais mettre la sécurité des Bruxellois en cause et ce malgré les contraintes budgétaires sévères qui nous sont imposées. Ainsi, en plus de la caserne centrale de l'avenue de l'Héliport, les 8 postes avancés à Anderlecht, à la VUB à Jette, à la cité administrative, à Evere, à Delta, à l'UCL, à Diamant et à Uccle seront maintenus. Ce qui permettra de conserver des temps d'intervention très rapides (moins de 8 minutes) sur l'ensemble du territoire bruxellois.

Le Gouvernement respectera également ses obligations vis-à-vis du personnel. Le protocole d'accord en matière de révision des barèmes signé le 30 mars 1995 sera exécuté intégralement.

De même, la demande croissante de formation continuée sera rencontrée par une augmentation sensible des crédits prévus à cet effet.

En matière d'investissement, les crédits proposés permettront de couvrir les besoins de la sécurité des bruxellois et celle des équipes de secours. C'est ainsi que sera poursuivi l'achèvement de l'extension de la caserne centrale de l'Héliport et par ailleurs le parc de véhicules et les équipements individuels et collectifs de sécurité seront maintenus au niveau élevé de qualité qui est le leur aujourd'hui.

Les crédits liés aux campagnes de prévention seront eux aussi fortement augmentés. Le Service pourra ainsi se donner les moyens d'une politique cohérente de prévention de manière à toucher au maximum le public (écoles, cinémas, spots télévisés...) et à lui faire prendre conscience des drames qui peuvent être évités si quelques précautions simples sont respectées.

Un crédit plus important sera également prévu en matière de contentieux ce qui permettra un suivi plus précis des nombreuses factures non recouvrées. L'augmentation des dépenses dans cette matière devrait être largement compensée par la meilleure perception des recettes.

2. Propositions budgétaires

Sur le plan des grands équilibres tout d'abord, le budget total 1996 du Service est en légère augmentation par rapport à l'initial 95 (+ 13 millions) mais en forte diminution par rapport au budget ajusté (- 164 millions).

BRANDWEERDIENST

I. Uiteenzetting van de minister

1. Inleiding, beleidsopties

Ondanks de strenge budgettaire verplichtingen die de Regering moet nakomen, is en blijft ze zinnens om ten alle tijde de veiligheid van de Brusselaars te verzekeren. Naast de centrale kazerne gelegen Helihaven, zullen de 8 voorposten (Anderlecht, VUB in Jette, Rijksadministratief Centrum, Evere, Delta, UCL, Diamant en Ukkel) in stand gehouden worden. Aldus zullen heel snelle interventietijden (minder dan 8 minuten) over het hele grondgebied van Brussel kunnen behouden worden.

De Regering zal eveneens haar verplichtingen ten overstaan van het personeel nakomen. Het protocol van akkoord inzake de barema-herziening afgesloten op 30 maart 1995 zal volledig uitgevoerd worden.

De steeds groeiende vraag inzake voortgezette vorming zal ook opgevangen worden via een gevoelige verhoging van de daartoe voorziene kredieten.

Wat de investeringen betreft zullen de voorgestelde kredieten kunnen tegemoet komen aan de vraag inzake veiligheid van de Brusselaars en de interventieploegen. In dit opzicht zullen de uitbreidingswerken van de centrale caserne gelegen Helihaven verdergezet worden en zal de huidige hoge kwaliteit van het wagenpark en van de collectieve en individuele veiligheidsuitrustingen op peil gehouden worden.

De kredieten voorbehouden aan de preventiecampagnes zullen eveneens fel opgetrokken worden. Dit zal de Dienst in staat stellen om een samenhangend preventiebeleid te voeren dat het publiek maximaal bereikt (scholen, cinema's, reclamespots,...) en waarbij de bevolking inziet dat drama's vermeden kunnen worden mits naleving van enkele eenvoudige voorzorgsmaatregelen.

Een omvangrijker krediet zal ook voorzien worden inzake geschillen zodat de talrijke onbetaalde facturen beter zullen kunnen opgevolgd worden. De daaruit voortvloeiende stijging van de uitgaven zou aanzienlijk moeten gecompenseerd worden door een betere inning van de ontvangsten.

2. Budgettaire voorstellen

Vooreerst in het kader van de grote evenwichten moet aangestipt worden dat de totale begroting 1996 voor de Dienst lichtjes is gestegen in vergelijking met de oorspronkelijke begroting 95 (+ 13 miljoen) maar sterk gedaald is ten opzichte van de aangepaste begroting (- 164 miljoen).

Cette évolution ne se retrouve toutefois pas dans la dotation que la Région verse annuellement au Service Incendie. En effet, celle-ci passe de 1,87 milliards pour l'initial 95 à 1,93 milliards pour l'ajusté et à 2,05 milliards pour l'initial 96.

Ceci s'inscrit dans la ligne d'une plus grande orthodoxie budgétaire grâce à un financement via la dotation régionale plutôt que par emprunt propre. Cette politique vise à limiter au maximum les débudétisations ce qui favorise un transparence accrue et permet une meilleure gestion de la dette par des spécialistes financiers dont les services pararégionaux comme le SIAMU ne disposent pas.

L'autre facteur qui explique l'évolution divergente de la dotation régionale et du budget total du SIAMU concerne l'utilisation des réserves accumulées les années précédentes. En 1995, le budget prévoyait une utilisation de ces réserves pour un montant de 145 millions alors qu'en 1996, cette utilisation ne sera plus que de 113 millions. Ce qui correspond à un épuisement quasi total des réserves. Il s'agit bien entendu d'une mesure unique.

3. Les recettes

– Recettes fonctionnelles

Celles-ci se composent principalement:

- du produit des prestations rémunérées des pompiers (caves inondées, exercices, location de matériel...);
- du produit des transports en ambulance;
- du produit des prestations obligatoires de prévention (étude sur plan et visite des nouveaux bâtiments);
- du remboursement des frais de surveillance (théâtre, football...);
- des conventions avec les communes hors agglomération.

Les estimations pour 1996 ont été réalisées à politique tarifaire inchangée, sur base des perceptions réelles au 31 août 1995.

La seule exception à ce principe concerne les ambulances «voie publique» pour lesquelles les tarifs sont fixés par le pouvoir fédéral. Un arrêté royal entré en vigueur le 22 août fait passer le coût d'un transport en ambulance de 700 francs à 1.700 francs. L'estimation de recettes pour 96 a donc été réévaluée en tenant compte de cette nouvelle donnée.

En cours d'année, nous examinerons par ailleurs, la possibilité de faire contribuer de manière plus poussée les communes situées hors de la région mais qui ont une convention d'assistance avec nous, en vue de mieux approcher le coût réel pour le SIAMU de ces interventions.

Deze evolutie is niettemin niet terug te vinden in de dotatie die het Gewest jaarlijks stort aan de Brandweerdienst. Deze bedraagt 1,87 miljard, 1,93 miljard en 2,05 miljard voor, respectievelijk, de oorspronkelijke begroting 95, de geactualiseerde begroting 95 en de initiële begroting 1996.

Dit kadert in het beleid van de Minister van Begroting die een financiering vooropstelt via een gewestelijke dotatie in plaats van een eigen lening. Aldus kunnen de debudgetiseringen maximaal beperkt worden wat een grotere doorzichtigheid bevordert alsook een beter schuldbeheer door financiële experten waarover de pararegionale diensten zoals de DBDMH niet beschikken.

De andere factor van de uiteenlopende evolutie van de gewestelijke dotatie en de totale begroting van de DBDMH heeft betrekking op de aanwending van de reserves die in de vorige jaren werden opgehoopt. In 1995 voorzag de begroting de aanwending van deze reserves voor een bedrag van 145 miljoen. In 1996 zal deze aanwending nog slechts 113 miljoen bedragen. Dit komt overeen met een quasi totale leegloop van deze reserves. Het gaat uiteraard om een éénmalige maatregel.

3. De inkomsten

– Functionele inkomsten

Ze zijn hoofdzakelijk samengesteld uit:

- de opbrengst van de betaalde prestaties van de brandweerlui (ondergelopen kelders, oefeningen, verhuur van materieel,...);
- de opbrengst van vervoer met een ziekenwagen;
- de opbrengst van verplichte preventieprestaties (studie op plan en inspectie van nieuwe gebouwen);
- de terugbetaling van toezichtskosten (theater, voetbal,...);
- de overeenkomsten met gemeenten buiten de agglomeratie.

De schattingen voor 1996 stoelen op de werkelijke ontvangsten op 31 augustus 1995 mits ongewijzigde tarieven.

De enige uitzondering op dit principe betreft de ziekenwagens «openbare weg» waarvoor de tarieven door de federale regering worden vastgelegd. Krachtens een koninklijk besluit met uitwerking op 22 augustus 1995 werd de kostprijs van het vervoer met een ziekenwagen opgetrokken van 700 naar 1.700 fr. Dit element heeft aanleiding gegeven tot een nieuwe schatting van de ontvangsten voor 1996.

In de loop van het jaar zal de mogelijkheid onderzocht worden om een grotere bijdrage te vragen aan de gemeenten die buiten de agglomeratie liggen maar een bijstandsovereenkomst hebben met het Gewest. Aldus zal de werkelijke kostprijs van deze tussenkomsten voor de DBDMH beter kunnen benaderd worden.

– *Vente de terrains et de véhicules*

Quatre auto-échelles seront déclassées l'année prochaine au SIAMU mais sont susceptibles d'intéresser d'autres services incendie de moindre importance.

– *Intervention de l'Etat fédéral*

Chaque année, l'Etat fédéral verse une dotation au SIAMU pour le financement de 20 opérateurs travaillant dans le cadre de la centrale téléphonique «100».

Toutefois, l'arrêté ministériel qui établit cette disposition en limite le montant à environ 20 millions, soit 20 salaires plafonnés sans tenir compte des indemnités pour travail de nuit et de week-end. Je me propose d'intervenir cette année auprès du pouvoir fédéral afin que sa contribution couvre les coûts salariaux réels de la centrale 100 pour des services prestés hors de la Région bruxelloise. Ici non plus, nous n'avons pas tenu compte de cette demande complémentaire dans l'estimation de la recette 96.

4. Les dépenses

En matière de dépenses, deux évolutions importantes méritent d'être signalées: d'une part, une augmentation sensible de la masse salariale suite à la mise en oeuvre d'un protocole d'accord conclu avec les syndicats sous la législature précédente et, d'autre part, la mise en service en 1996 de l'extension de la caserne centrale de l'Héliport.

– *Dépenses de personnel*

Le protocole d'accord porte sur la révision générale des barèmes et sur la mise en oeuvre des arrêtés royaux pris par le Ministre Tobbacq en 1994 relatifs aux indemnités pour travail de nuit et de week-end. Les nouveaux barèmes sont appliqués avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1994 pour le cadre inférieur et au 1^{er} avril 1994 pour les niveaux 1.

Ce protocole est entré en vigueur avec effet rétroactif ce qui a entraîné une dépense supplémentaire de 200 millions de francs en 1995.

De la sorte, seuls les effets récurrents de la mesure devront encore être pris en compte l'année prochaine. Ces effets récurrents sont estimés à 130 millions au total.

Par ailleurs, malgré le contexte budgétaire serré, un effort tout particulier sera effectué pour la formation du personnel du Service. Ainsi, les montants prévus pour ce poste augmentent-ils de 6 à 10 millions d'une année à l'autre. Ces crédits doivent permettre tant aux pompiers qu'aux ambulanciers de suivre des cours de formation de base ou de recyclage imposés d'une part par les exigences accrues en matière de professionnalisme et d'autre part par le nouveau schéma de forma-

– *Verkoop van gronden en voertuigen*

Volgend jaar zullen vier laddervoertuigen van de DBDMH gedeclasseerd worden. Andere minder omvangrijke brandweerdiensten kunnen niettemin belangstelling tonen voor deze voertuigen.

– *Tussenkost van de federale regering*

De federale regering stort jaarlijks aan de DBDMH een dotatie voor de financiering van 20 operators die tewerkgesteld zijn bij de telefooncentrale «100».

Het ministerieel besluit houdende deze bepaling beperkt niettemin het bedrag op ongeveer 20 miljoen hetzij 20 geplafondeerde wedden zonder inachtneming van de vergoedingen voor nacht- en weekendwerk. Ik overweeg om dit jaar bij de federale regering tussenbeide te komen opdat haar tussenkost zou tegemoet komen aan de werkelijke loonkost van de centrale «100» voor gepresteerde diensten buiten het Brusselse Gewest. Hier hebben we evenmin rekening gehouden met deze bijkomende vraag voor de schatting van de ontvangsten 1996.

4. De uitgaven

Inzake uitgaven zijn twee ontwikkelingen noemenswaardig. Het gaat, enerzijds, om de gevoelige verhoging van de loonmassa ingevolge de uitvoering van het protocol van akkoord afgesloten met de vakorganisaties tijdens de vorige legislatuur en, anderzijds, om de indienstname in 1996 van de uitbreiding van de centrale caserne gelegen Helihavenlaan.

– *Personeelsuitgaven*

Het protocol van akkoord handelt over de algemene baremaherziening en de uitvoering van de door Minister Tobbacq in 1994 uitgevaardigde KB betreffende de vergoedingen voor nacht- en weekendprestaties. De nieuwe weddeschalen worden toegepast met terugwerkende kracht op 1 januari 1994 voor het lager kader en op 1 april 1994 voor niveau 1.

Dit protocol trad in werking met terugwerkende kracht wat een bijkomende uitgave van 200 miljoen in 1995 met zich meebracht.

Aldus zal volgend jaar nog slechts rekening moeten gehouden worden de recurrenente gevolgen van deze maatregel. Deze worden geschat op 130 miljoen.

Ondanks het budgettaire keurslijf zal een bijzondere inspanning worden gedaan voor de opleiding van het personeel van de Dienst. Zo zullen de bedragen voorzien hiervoor stijgen van 6 naar 10 miljoen. Deze kredieten moeten de brandweertoevoegingen evenals de ambulanciers in staat stellen om de basisopleiding of herscholing te volgen die vereist wordt door enerzijds het toenemend professionalisme en anderzijds, het nieuwe programma inzake voortgezette beroepsopleiding uitgaande van

tion professionnelle continuée mis au point par le Ministère de l'Intérieur et le Ministre de la Santé Publique.

Enfin, 20 millions sont économisés suite à l'arrêt de l'expérience «Médi 100».

– *Dépenses de fonctionnement*

La mise en service de la nouvelle aile de la caserne qui représente quasiment un doublement des surfaces utiles entraîne une augmentation sensible des frais d'entretien ainsi que des dépenses énergétiques.

Les crédits liés aux campagnes de prévention ont eux aussi été augmentés (de 3 à 5 millions). Le Service devrait ainsi se donner les moyens d'une politique cohérente de prévention de manière à toucher au maximum le public (écoles, cinémas, spots télévisés...) et à lui faire prendre conscience des drames qui peuvent être évités si quelques précautions simples sont respectées.

Un crédit plus important a également été prévu en matière de contentieux ce qui devrait permettre un suivi plus précis des nombreuses factures non recouvrées. L'augmentation des dépenses dans cette matière devrait être largement compensée par la meilleure perception des recettes.

– *Dépenses d'investissement*

Toutes les dépenses ont été engagées pour la construction de l'extension de la caserne. Il y a toutefois un montant de 110 millions à ordonnancer en 1996.

Les investissements en matériel – tant pour la lutte contre l'incendie que pour l'aide médicale urgente – s'inscrivent dans un plan pluriannuel étalé jusqu'en 2001. Les équipements obsolètes seront ainsi progressivement remplacés de façon à maintenir le niveau de qualité et de sécurité atteint sous la législature précédente.

Comme précisé précédemment, les investissements sont dorénavant financés par les recettes propres et par la dotation régionale et non plus par des emprunts. Aucune autorisation d'emprunt ne sera donc demandée au Conseil cette année par le SIAMU.

– *Emprunts*

Les emprunts conclus auprès du Crédit Communal jusqu'en 1994 entraînent des dépenses (intérêts + amortissements) de 123,5 millions. Cela représente 11 millions de plus par rapport à l'année 1995.

5. Conclusion

En conclusion, les surcoûts liés à la mise en oeuvre de la révision barémique ainsi que les dépenses liées aux derniers travaux de la caserne nous ont obligés à chercher un maximum

het Ministerie van Binnenlandse Zaken en van het Ministerie van Volksgezondheid.

Tenslotte worden 20 miljoen bespaard door het stopzetten van het experiment «Medi-100».

– *Werkingsuitgaven*

De opening van de nieuwe vleugel van de kazerne die ongeveer een verdubbeling van de nuttige oppervlakte betekent, geeft ook aanleiding tot een gevoelige stijging van de onderhouds- en verwarmingskosten.

De kredieten besteed aan de preventiecampagnes zijn ook gestegen (van 3 naar 5 miljoen). Dit zal de Dienst in staat moeten stellen om een samenhangend preventiebeleid te voeren dat het publiek maximaal bereikt (scholen, bioskopen, TV-spots,...) en waarbij de bevolking inziet dat drama's kunnen vermeden worden mits naleving van enkele eenvoudige voorzorgsmaatregelen.

Een omvangrijker krediet werd eveneens voorzien inzake geschillen zodat de talrijke onbetaalde facturen beter kunnen worden opgevolgd. De daaruit voortvloeiende stijging van de uitgaven zou moeten aanzienlijk gecompenseerd worden door een betere inning van de ontvangsten.

– *Investeringsuitgaven*

Alle uitgaven voor de uitbreidingswerken van de kazerne werden vastgelegd. Een bedrag van 110 miljoen moet nog worden geordonnanceerd in 1996.

De investeringen inzake materieel – zowel ten behoeve van de brandbestrijding als de dringende medische hulp – zullen ingeschreven worden in een meerjarenplan gespreid tot in het jaar 2001. Aldus zullen de oudbollige uitrustingen geleidelijk vervangen worden om de kwaliteit en de veiligheid op het tijdens de vorige legislatuur bereikte peil te behouden.

Zoals hierboven verduidelijkt zullen de investeringen voortaan gefinancierd worden via eigen ontvangsten en de gewestelijke dotatie, en niet meer door middel van leningen. Bijgevolg zal de DBDMH dit jaar de Raad niet moeten verzoeken om een leningstoelating.

– *Leningen*

De leningen aangegaan bij het Gemeentekrediet tot in 1994 geven aanleiding tot uitgaven (interesten + afschrijvingen) voor een bedrag van 123,5 miljoen. In vergelijking met 1995 vertegenwoordigt dit een stijging van 11 miljoen.

5. Besluit

De bijkomende kost te wijten aan de toepassing van de algemene baremaherziening alsook de uitgaven voor de laatste fase van de uitbreidingswerken van de centrale kazerne hebben ons

d'économies parmi les autres postes si nous ne voulions pas voir exploser la dotation régionale.

Ces économies ne se sont toutefois jamais faites au détriment de la sécurité des Bruxellois.

II. Discussion générale

Un membre constate que le budget prévoit des crédits plus importants pour les procédures de recouvrement des frais pour des prestations du SIAMU. Au cours de l'exercice 1995, on a procédé pour la première fois par la voie judiciaire pour essayer de récupérer des factures qui remontaient parfois à plusieurs années. Sur le total des exploits signifiés il y a eu de nombreux cas d'insolvabilité.

Le membre se demande si à l'avenir il ne faudrait pas agir plus rapidement et instaurer un système de perception plus immédiat.

Le ministre répond que le montant total était très important (15 à 20 millions) mais composé de petites sommes. Il fallait néanmoins faire cet effort de récupération de crainte que plus personne ne paie les petites factures. En outre, le Siamu s'est retrouvé en 1995 devant un délai de recouvrement très court, à la suite de la publication d'une loi fédérale relative aux prestations d'ordre médical. L'effort de recouvrement a été réalisé dans des circonstances difficiles étant donné que c'est la première année que l'administration propre du SIAMU devait agir à la place de la défunte Agglomération. Cet effort a eu un effet de démonstration remarquable. Le taux de recouvrement dépasse de ce fait aujourd'hui 60% (seulement 20 à 25% dans les grandes métropoles américaines pour les transports en ambulance). Cette année encore, le SIAMU lancera un programme informatique de recouvrement automatisé. L'accumulation de factures non payées sur plusieurs années appartient donc au passé.

Un autre membre fait remarquer que les CPAS paient la facture des indigents. L'augmentation des tarifs pour les transports en ambulance aura donc une répercussion sur les budgets des CPAS. Il faudra en discuter lors de l'examen du budget de la Commission communautaire commune.

Le membre voudrait connaître la réponse du ministre à l'observation de la Cour des comptes relative au report de crédits qui est contraire au principe de l'annualité du budget; il suffirait de modifier l'article 10 de l'ordonnance portant création du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre répond que depuis le 1^{er} janvier 1992, date de création du service pararéional, il a été convenu avec la Cour des comptes d'adopter le système de dettes et créances. En matière d'investissements on travaille par crédits dissociés; les engagements sont exécutés lors d'une année budgétaire et les

verplicht tot een maximum aan besparingen op de andere posten zo wij het risico wilden vermijden van een gevoelige overschrijding van de gewestelijke dotatie.

Deze besparingen hebben niettemin geen enkele weerslag op de veiligheid van de Brusselse bevolking.

II. Algemene bespreking

Een lid stelt vast dat er in de begroting hogere kredieten uitgetrokken zijn voor de invorderingsprocedures voor de niet-betaalde prestaties van de dienst voor de brandweer en dringende medische hulp (DBDMH). Tijdens het boekjaar 1995 heeft men voor de eerste maal via gerechtelijke weg geprobeerd facturen te innen die soms reeds jaren onbetaald bleven. Van het totale aantal betekende exploitaten waren er heel wat gevallen van insolventie.

Het lid vraagt zich af of men in de toekomst niet sneller moet optreden en een directer inningssysteem invoeren.

De minister antwoordt dat het totale bedrag zeer hoog was (15 à 20 miljoen) maar uit kleine sommen bestond. Toch diende men te proberen deze sommen terug te vorderen uit vrees dat niemand nog kleine rekeningen zou betalen. Bovendien kwam de DBDMH in 1995 voor een zeer korte invorderingstermijn te staan als gevolg van de bekendmaking van een federale wet betreffende de medische prestaties. Deze poging tot invordering is in zeer moeilijke omstandigheden verlopen omdat het de eerste maal was dat het eigen bestuur van de DBDMH in de plaats moest treden van de vroegere agglomeratie. Deze actie heeft zeker een voorbeeld gesteld. De graad van invordering overtreft nu 60% (slechts 20 tot 25% in de grote Amerikaanse steden voor het vervoer met de ziekenwagens). De DBDMH zal dit jaar nog met een informaticaprogramma starten voor een geautomatiseerde invordering. De jarenlange opeenstapeling van niet-betaalde rekeningen behoort tot het verleden.

Een ander lid doet opmerken dat de OCMW's de rekeningen van de behoeftigen betalen. De verhoging van de tarieven voor het vervoer met de ziekenwagen zal dan ook een weerslag hebben op de begrotingen van de OCMW's. Dat moet besproken worden bij het onderzoek van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Het lid zou willen weten wat de minister antwoordt op de opmerking van het Rekenhof betreffende de overdracht van kredieten, die in strijd is met het principe van de annualiteit van de begroting; het zou voldoende zijn artikel 10 van de ordonnantie houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, te wijzigen.

De minister antwoordt dat sinds 1 januari 1992, datum van de oprichting van de pararegionale dienst, met het Rekenhof overeengekomen is het systeem van schulden en schuldvorderingen in te voeren. Inzake investeringen werkt men met gesplitste kredieten; de vastleggingen worden uitgevoerd tijdens

ordonnancements sont étalés au fur et à mesure de la livraison des fournitures et des services.

Un membre estime que la dissociation des crédits n'est pas mise en cause mais plutôt la possibilité d'utiliser chaque année le solde des crédits non utilisés les années antérieures. Le membre rappelle l'évolution de ces montants (chapitre 47 - Report du boni 92/93/94) et se demande où est le solde de ces crédits non utilisés.

Le ministre répond que le dispositif budgétaire autorise le service d'incendie à reporter ces soldes. La Cour des comptes fait uniquement remarquer que l'article 20 du dispositif de l'ordonnance contenant le budget général des dépenses 1996 ne prévoit plus, contrairement aux années antérieures, que le SIAMU peut conserver l'excédent des années précédentes pour financer les dépenses budgétisées; en lieu et place, il est maintenant inséré à l'article 23 du dispositif une disposition générale qui prévoit que l'ensemble des organismes d'intérêt public de la catégorie A ne sont pas tenus de rembourser à la Région l'excédent budgétaire non utilisé. Le ministre admet que pour des raisons de clarté on pourrait dans le courant de l'année proposer une modification de l'ordonnance portant création du service d'incendie. L'utilisation des réserves correspond à la volonté du ministre des Finances de mobiliser autant que possible cet argent afin d'éviter que la Région ne s'endette à la place d'un pararégional qui placerait lui-même cet argent. En 1995, le budget prévoyait une utilisation de ces réserves pour un montant de 145 millions alors qu'en 1996, cette utilisation ne sera plus que de 113 millions, ce qui correspond à un épuisement quasi total des réserves. Une circulaire du ministre du budget précise que les pararégionaux pourront tirer leur dotation uniquement en fonction de leurs besoins.

Un membre fait remarquer que l'Agence Bruxelles-Propreté et l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement utilisent leurs soldes antérieurs pour compenser l'insuffisance de recettes par rapport aux dépenses. Le SIAMU a par contre un budget en équilibre et peut donc garder ses réserves.

Le ministre répond que le report de boni est inscrit en recettes et permet donc de financer un montant correspondant en dépenses.

Un membre estime que le fait d'avoir des réserves démontre la saine gestion du service. Le membre demande si ces réserves produisent des intérêts et où elles sont placées.

Le ministre répond qu'aucune des réserves n'est placée. Il définit ensuite la conception des recettes et des réserves. Quand on effectue l'exécution budgétaire en fin d'année, on a un résultat budgétaire qui n'est pas un résultat financier. D'année en année, on cumule ce résultat budgétaire et il n'est utilisé qu'à concurrence de sa réalisation financière. 60% des créances sont réalisées financièrement. Il reste une créance qui s'inscrit dans le résultat budgétaire et qui est utilisé au fur et à mesure de sa réalisation. Puisque l'on peut utiliser les réserves

een begrotingsjaar en de ordonnancements worden gespreid naargelang van de levering van materieel en diensten.

Een lid meent dat de splitsing van kredieten niet in vraag gesteld wordt maar wel de mogelijkheid om ieder jaar het saldo van de niet-aangewende kredieten van de vorige jaren te gebruiken. Het lid herinnert aan de evolutie van deze bedragen (hoofdstuk 47 - Overdracht van boni - 92/93/94) en vraagt zich af waar het saldo van deze niet-aangewende kredieten naartoe is.

De minister antwoordt dat het dispositief van de begroting de brandweerdienst toelaat deze saldi over te dragen. Het Rekenhof merkt enkel op dat artikel 20 van het dispositief van de ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting 1996, in tegenstelling tot de vorige jaren, niet bepaalt dat de DBDMH het overschot van voorgaande jaren mag gebruiken om de begrote uitgaven te financieren; in plaats daarvan is er nu een algemene bepaling ingevoegd in artikel 23 van het dispositief luidens welke alle Brusselse gewestelijke instellingen van openbaar nut van categorie A niet gehouden zijn tot het terugbetalen aan het Gewest van niet-aangewende begrotingsoverschotten. De minister geeft toe dat men in de loop van het jaar ter wille van de duidelijkheid een wijziging zou kunnen voorstellen van de ordonnantie houdende oprichting van de brandweerdienst. De minister van Financiën wil deze reserves zoveel mogelijk gebruiken om te vermijden dat het Gewest schulden zou maken in de plaats van een pararegionale die zelf dit geld zou beleggen. In de begroting van 1995 werden deze reserves voor 145 miljoen aangewend maar in 1996 zal slechts 113 miljoen aangewend worden; dat betekent dat de reserves bijna volledig opgebruikt zijn. Een circulaire van de minister van begroting bepaalt dat de pararegionale instellingen enkel recht zullen hebben op een dotatie die overeenstemt met hun behoeften.

Een lid doet opmerken dat het Gewestelijk Agentschap voor Netheid en het Brussels Instituut voor Milieubeheer hun saldi van de voorgaande jaren gebruiken om het tekort aan ontvangsten in vergelijking met de uitgaven te compenseren. De DBDMH heeft daarentegen een sluitende begroting en kan dus zijn reserves bewaren.

De Minister antwoordt dat de overdracht van boni als ontvangsten ingeschreven is en dus toelaat voor eenzelfde bedrag uitgaven te financieren.

Een lid meent dat het feit dat men over reserves beschikt aan toont dat de dienst goed beheerd wordt. Het lid vraagt of deze reserves intresten opbrengen en waar ze belegd zijn.

De Minister antwoordt dat geen enkele reserve belegd is. Hij definieert vervolgens het begrip ontvangsten en reserves. Op het ogenblik van de begrotingsuitvoering op het einde van het jaar beschikt men over een begrotingsresultaat dat evenwel geen financieel resultaat is. Dit begrotingsresultaat wordt jaarlijks gecumuleerd en wordt slechts ten belope van zijn financiële realisatie aangewend. 60 % van de schuldvorderingen worden financieel gerealiseerd. Er blijft een schuldvordering over die in het begrotingsresultaat ingeschreven wordt en naar-

pour des petits investissements on vérifie quelle part de ce résultat a été réalisée financièrement et il est inscrit au budget, en balance avec les petits investissements qui sont financés de cette manière-là. Les comptes 1992 et 1993 ont été clôturés officiellement. L'année 1994 est toujours à l'état de l'exécution budgétaire.

Un membre voudrait disposer plus tôt des comptes des pararegionaux.

Un membre demande si l'augmentation de l'intervention de la Région de l'ordre de 11% résulte de l'augmentation des rémunérations statutaires.

Le ministre répond que c'est effectivement le résultat de la révision barémique et renvoie pour plus de détails à son exposé général.

Un membre se réjouit de voir les crédits pour la formation augmenter. Il voudrait aussi savoir si le temps d'intervention de 8 minutes est une moyenne ou un maximum.

Le ministre répond que le temps d'intervention est une moyenne prise dans des créneaux d'horaires où la circulation est difficile, mais il peut être supérieur dans des conditions extrêmes.

Le membre précité demande si le ministre sollicitera une plus grande intervention de l'Etat afin de couvrir les dépenses du service d'incendie liées à la fonction de capitale de Bruxelles.

Le ministre répond que la concertation entre l'Etat fédéral et Bruxelles relative aux missions d'intérêt suprarégional n'a jamais porté sur le service d'incendie. Le ministre ne l'exclut pas à l'avenir.

L'Etat fédéral fixe les tarifs pour les interventions sur la voie publique. Les autres tarifs sont fixés par la Région. Le ministre fera des comparaisons interrégionales des mêmes types d'intervention. On procédera également à une évaluation des coûts réels des interventions.

Le membre demande si les dépenses de gestion du personnel comprennent des dispositions en matière de partage du temps de travail.

Le ministre répond négativement mais des mesures seront prises pour l'ensemble de l'administration régionale.

Le membre constate que le ministre fera l'économie de 20 millions en ne poursuivant pas l'expérience médi-100. Les médecins régulateurs ne seront donc pas engagés?

Le ministre répond que les fonctionnaires dirigeants et les services de garde estiment que la présence de médecins n'est pas nécessaire; des secrétaires médicaux pourraient suffire.

gelang van de realisatie ervan gebruikt wordt. Aangezien men deze reserves voor kleine investeringen kan gebruiken, gaat men na welk deel van dit resultaat financieel gerealiseerd is en het wordt op de begroting ingeschreven, in evenwicht met de kleine investeringen die aldus gefinancierd worden. De rekeningen 1992 en 1993 zijn officieel afgesloten. Het jaar 1994 bevindt zich nog in de fase van begrotingsuitvoering.

Een lid zou vroeger over de rekeningen van de pararegionale instellingen willen beschikken.

Een lid vraagt of de verhoging van de bijdrage van het Gewest met 11 % het gevolg is van de verhoging van de statutaire bezoldigingen.

De Minister antwoordt dat het inderdaad het resultaat is van de aanpassing van de weddeschalen en verwijst voor nadere gegevens naar zijn algemene uiteenzetting.

Een lid is verheugd dat de kredieten voor de opleiding verhoogd zijn. Het lid wil ook weten of de interventietijd van 8 minuten een gemiddelde of een maximumtijd is.

De Minister antwoordt dat de interventietijd een gemiddelde is tijdens de spitsuren, maar de tijd kan in zeer moeilijke omstandigheden oplopen.

Het voornoemde lid vraagt of de Minister om een grotere bijdrage van de Staat zal vragen voor de financiering van de uitgaven van de brandweerdienst in het kader van de hoofdstedelijke functie van Brussel.

De Minister antwoordt dat het overleg tussen de federale Staat en Brussel over de opdrachten die het gewestelijk belang overstijgen, nooit op de brandweerdienst betrekking heeft gehad. De Minister sluit dat in de toekomst echter niet uit.

De federale Staat bepaalt de tarieven voor de interventies op de openbare weg. De andere tarieven worden door het Gewest bepaald. De Minister wil dezelfde soorten interventies in de verschillende gewesten vergelijken. Er komt ook een evaluatie van de werkelijke kosten van de interventies.

Het lid vraagt of de uitgaven voor het personeelsbeheer ook maatregelen voor arbeidsherverdeling kunnen omvatten.

De minister ontkent dat maar er zullen maatregelen genomen worden voor de gewestelijke administratie in haar geheel.

Het lid stelt vast dat de minister 20 miljoen zal besparen omdat het experiment medi-100 niet voortgezet wordt. De geneesheren regulatoren zullen dus niet aangeworven worden?

De minister antwoordt dat de leidinggevende ambtenaren en de wachtdiensten van oordeel zijn dat er geen geneesheren aanwezig moeten zijn; met medische secretaresses of secretarissen kan worden volstaan.

Le gouvernement fédéral a également demandé de ne pas procéder à ses engagements afin d'éviter un conflit de compétence. L'arrêté d'engagement des 12 médecins a donc été retiré provisoirement.

Un autre membre demande si un rapport a été fait sur cette expérience pilote.

Le ministre répond que l'association des médecins à qui a été confiée la gestion, a rédigé un rapport. Le SIAMU a rédigé un rapport interne. Une copie sera transmise aux membres de la commission.

Un membre propose de consacrer une partie des 20 millions économisés à une formation plus poussée des opérateurs au central téléphonique.

Le ministre répond que cela est de toute façon possible grâce à l'augmentation des crédits de formation de 6 à 10 millions.

Le membre demande si des campagnes de prévention en matière de monoxyde de carbone sont prévues.

Le ministre répond que son prédécesseur avait organisé cette campagne de prévention en tant que responsable de la politique de l'énergie. Elle n'est donc pas prévue pour 1996. Les campagnes de prévention sont des actions annuelles de sensibilisation du grand public qui suivent une ligne directrice fédérale. En 1995, la campagne avait comme thème «Les jeunes face à l'incendie». En 1996, il s'agira des risques d'incendie dans les institutions comme les hôpitaux et les maisons de repos; les supports didactiques pour cette campagne seront plus coûteux.

Un autre membre demande s'il existe des conventions entre le SIAMU et les sociétés de logements sociaux en ce qui concerne la prévention en matière de monoxyde de carbone.

Le ministre répond négativement.

Le même membre demande si l'on peut conclure de l'exposé du ministre que les dépenses liées aux emprunts diminueront les années à venir.

Le ministre le confirme puisque l'on n'a plus l'intention d'emprunter à l'avenir. Les investissements immobiliers sont terminés et les investissements dits mobiliers sont financés par la dotation régionale.

Un membre se demande si les investissements pour l'extension de la caserne de l'Héliport n'auraient pas mieux servi à financer des postes avancés décentralisés à St-Gilles et Forest: ce sont des quartiers à forte densité de population qui sont difficilement accessibles.

Le ministre répond que conformément à la déclaration gouvernementale il n'y aura pas d'augmentation de personnel. On tentera même de diminuer le personnel. Vu l'état des finances

De federale regering heeft ook gevraagd van deze aanwervingen af te zien om een bevoegdheidsconflict te vermijden. Het besluit tot aanwerving van de twaalf geneesheren is dus voorlopig ingetrokken.

Een ander lid vraagt of een verslag over dit eerste experiment is gemaakt.

De Minister antwoordt dat de vereniging van geneesheren waaraan het beheer werd toevertrouwd, een verslag heeft opgesteld. De DBDMH heeft een intern verslag gemaakt. De leden van de commissie zullen daarvan een kopie krijgen.

Een lid stelt voor een deel van de bespaarde 20 miljoen te gebruiken voor een betere opleiding van de operateurs in de telefooncentrale.

De Minister antwoordt dat dit in ieder geval mogelijk is via de verhoging van de kredieten voor de opleiding van 6 naar 10 miljoen.

Het lid vraagt of er preventiecampagnes inzake koolstofmonoxyde opgezet zullen worden.

De Minister antwoordt dat zijn voorganger deze preventiecampagne georganiseerd heeft omdat hij verantwoordelijkheid was voor het energiebeleid. De campagne wordt in 1996 niet gehouden. De preventiecampagnes zijn jaarlijkse acties om het brede publiek bewust te maken die op touw worden gezet volgens een richtsnoer van de federale overheid. In 1995 was de campagne gericht op de jongeren. In 1996 wordt het thema het brandrisico in de instellingen zoals ziekenhuizen en rusthuizen; het didactische materiaal voor deze campagne zal duurder uitvallen.

Een ander lid vraagt of er overeenkomsten bestaan tussen de DBDMH en de sociale huisvestingsmaatschappijen betreffende de preventie tegen koolstofmonoxyde.

De minister zegt van niet.

Hetzelfde lid vraagt of men uit de uiteenzetting van de Minister mag besluiten dat de uitgaven voor de leningen de komende jaren zullen verminderen.

De minister bevestigt dit daar men in de toekomst niet meer van zins is te lenen. De onroerende investeringen zijn afgelopen en de zogezegde roerende investeringen worden met de gewestelijke dotatie gefinancierd.

Een lid vraagt zich af of de investeringen voor de uitbreiding van de Helihavenkaserne niet beter waren gebruikt om gedecentraliseerde voorposten in St-Gillis en Vorst te financieren: het zijn wijken met een grote bevolkingsdichtheid die moeilijk bereikbaar zijn.

De Minister antwoordt dat er geen personeel bijkomt overeenkomstig de regeringsverklaring. Men zal zelfs trachten het personeel te verminderen. Gelet op de toestand van de finan-

du service d'incendie et la révision barémique, il était hors de question d'ouvrir de nouveaux postes avancés; un poste avancé nécessite au moins 50 personnes (= 65 millions). Le temps d'intervention dans la Région reste de toute façon un modèle dans le genre. L'extension de la caserne centrale ne se fait d'ailleurs pas au détriment d'un nouveau poste avancé. Elle est destinée à abriter des services qui auront une autre mission que de lutter contre l'incendie (protection de l'environnement...).

Un membre demande s'il existe une collaboration avec le ministre chargé de la communication afin de remédier à certains obstacles et de réduire les temps d'intervention. Il rappelle que le ministre Eric André met au point un serveur informatique.

Le ministre répond par l'affirmative. Il propose d'ailleurs que la commission se déplace un jour sur le terrain. L'équipe d'intervention reçoit toujours une feuille de route afin d'éviter les embouteillages.

III. Discussion des articles

RECETTES FONCTIONNELLES

Un membre demande à l'article 411.03.02 si l'augmentation de 48 millions (budget ajusté 95) à 65 millions (prévision budgétaire 1996) est la conséquence de l'augmentation du tarif pour le transport en ambulance.

Le ministre répond par l'affirmative.

PERSONNEL

Le ministre rappelle que le personnel opérationnel compte 931 membres et le personnel administratif 89 membres.

Un membre voudrait savoir combien de personnes sont détachées du Siamu vers le ministère de la Région et si leurs traitements sont remboursés intégralement. Si ce n'est pas le cas, cela aggraverait la situation budgétaire du pararégional.

Le ministre répond que les pararégionaux ne seront plus remboursés à l'avenir pour leurs agents détachés.

Un autre membre suppose que le pararégional peut alors refuser le détachement ou décider de ne pas remplacer le personnel détaché. Si le non-remboursement se fait avec un effet rétroactif – ce qui pourrait mettre les pararégionaux en difficulté – ceux-ci pourraient sans problème obtenir l'annulation de la décision de non-remboursement.

Un autre membre rappelle que le Conseil d'Etat a annulé l'engagement d'un certain nombre d'agents néerlandophones,

ciën van de brandweerdienst en de aanpassing van de weddenschappen, kon er geen sprake van zijn zijn nieuwe voorposten; een voorpost vergt minstens 50 personen (= 65 miljoen). De interventietijd in het Gewest blijft in ieder geval een voorbeeld. De uitbreiding van de centrale kazerne gebeurt trouwens niet ten koste van een nieuwe voorpost. De kazerne moet diensten huisvesten die een andere opdracht hebben dan de brandbestrijding (bescherming van het leefmilieu ...).

Een lid vraagt of er een samenwerking is met de minister belast met Verkeer om een oplossing te vinden voor bepaalde moeilijke punten en de interventietijden te beperken. Het lid herinnert eraan dat minister Eric André aan een geïnformateerde server werkt.

De minister antwoordt bevestigend. Hij stelt trouwens aan de commissie voor zich eens ter plaatse te begeven. Het interventieteam krijgt altijd een plan met de te volgen weg om de files te vermijden.

III. Bespreking van de artikelen

FUNCTIONELE ONTVANGSTEN

Een lid vraagt in verband met artikel 411.03.02 of de verhoging van 48 miljoen (aangepaste begroting 1995) tot 65 miljoen (begrotingsuitzicht 1996) het gevolg is van de verhoging van het tarief voor het vervoer met de ziekenwagen.

De Minister antwoordt bevestigend.

PERSONEEL

De Minister herinnert eraan dat het operationele personeel 931 leden telt en het administratieve personeel 89 leden.

Een lid zou willen weten hoeveel personen er van de DBDMH gedetacheerd zijn naar het ministerie van het Gewest en of hun bezoldigingen volledig terugbetaald worden. Indien dat niet het geval is, zou dit de begroting van de pararegionale instellingen verzwaren.

De Minister antwoordt dat de pararegionale instellingen in de toekomst niet meer vergoed zullen worden voor hun gedetacheerde ambtenaren.

Een ander lid veronderstelt dat de pararegionale instelling in dat geval kan weigeren dat de ambtenaar gedetacheerd wordt of kan beslissen het gedetacheerde personeel niet te vervangen. Indien een en ander met terugwerkende kracht toegepast wordt – wat de pararegionale instellingen in moeilijkheden zou kunnen brengen – zouden deze zonder probleem de vernietiging van de beslissing tot niet-terugbetaling verkrijgen.

Een ander lid herinnert eraan dat de Raad van State de aanwerving van een aantal Nederlandstalige personeelsleden ver-

mais que le ministre veut les garder en service. Sous quel article peut-on les retrouver?

Le ministre répond qu'ils sont repris sous l'article de la rémunération des statutaires. Les non statutaires comprennent les agents administratifs et des ACS. Le personnel de complément comprend les stagiaires Onem. Le ministre s'engage à régler tous les problèmes liés à l'annulation par Conseil d'Etat avant le 31 décembre 1995.

Un membre demande ce que couvrent les abonnements sociaux (511.08.02).

Le ministre répond qu'il s'agit des frais de déplacement des gens qui habitent en dehors de la Région.

RETRIBUTIONS AUTRES QUE CELLES DU PERSONNEL

Un membre constate l'augmentation des coûts pour les études. A quoi est-elle due? Quelles sont les études prévues?

Le ministre répète qu'il veut faire quelques comparaisons interrégionales (équipements, personnel, coûts des interventions...). L'Etat fédéral ne dispose pas de toutes les données, par exemple la valeur d'une prestation.

Le membre estime que les autres Régions devraient cofinancer une telle étude. Il faut certainement éviter des études sans intérêt.

Un membre demande une liste des études envisagées.

LOCAUX ET MATERIEL

Un membre constate l'augmentation des dépenses de consommation énergétique (521.07.01). Il demande si les crédits de la Région pour des audits énergétiques ont été utilisés.

Le ministre répond que l'augmentation est tout simplement la conséquence de l'extension de la caserne de l'Héliport (doublement de la superficie à chauffer).

CONTENTIEUX

Un membre demande, vu l'évolution des dépenses entre le budget ajusté 1995 et la prévision 1996, si le ministre a décidé de faire un très grand effort pour récupérer les créances en 1995 pour revenir à un régime de croisière en 1996.

Le ministre répond par l'affirmative. Les 11 millions correspondaient à 19.000 factures qui venaient à échéance avant la fin août, ainsi qu'aux actions habituelles. La somme ainsi récupérée s'élève à 15 à 20 millions.

nietigd heeft, maar dat de Minister ze in dienst wil houden. Onder welk artikel vindt men ze terug?

De Minister antwoordt dat het om het artikel met de bezoldiging van de statutairen gaat. De niet-statutairen bestaan uit de administratieve personeelsleden en de gecco's. Het aanvullende personeel bestaat uit RVA-stagiairs. De minister verbindt er zich toe alle problemen die voortkomen uit de vernietiging door de Raad van State, voor 31 december 1995 op te lossen.

Een lid vraagt wat verstaan moet worden onder de sociale abonnementen (611.08.02).

De Minister antwoordt dat het reiskosten zijn van mensen die buiten het Gewest wonen.

ANDERE VERGOEDINGEN DAN DIE VAN HET PERSONEEL

Een lid stelt vast dat de kosten voor de studies stijgen. Hoe komt dat? Welke studies zijn er gepland?

De Minister herhaalt dat hij enkele vergelijkingen tussen de Gewesten wil maken (uitrusting, personeel, interventiekosten...). De federale Staat beschikt niet over alle gegevens, zoals de waarde van een prestatie.

Het lid vindt dat de andere gewesten een dergelijke studie mee moeten financieren. Men moet in ieder geval studies zonder belang vermijden.

Een lid vraagt een lijst met de geplande studies.

LOKALEN EN MATERIEEL

Een lid stelt vast dat de uitgaven voor energieverbruik (521.07.01) stijgen. Het lid vraagt of de gewestelijke kredieten voor de energie-audits gebruikt zijn.

De Minister antwoordt dat de stijging enkel het gevolg is van de uitbreiding van de Helihavenkazerne (verdubbeling van de te verwarmen oppervlakte).

GESCHILLEN

Een lid vraagt, gelet op de evolutie van de uitgaven tussen de aangepaste begroting 1995 en de vooruitzichten voor 1996, of de minister beslist heeft een zeer grote inspanning te leveren om de schuldvorderingen in 1995 te innen en in 1996 terug op kruissnelheid te komen.

De Minister antwoordt bevestigend. De 11 miljoen beantwoordden aan 19.000 facturen waarvoor de vorderingstermijn eind augustus verstreek, alsmede aan de gewone acties. De aldus gerecupereerde som bedraagt 15 à 20 miljoen.

TRANSPORT RÉMUNÉRÉ DE PERSONNES

I. Exposé du ministre

En 1996, ma démarche en matière de transport rémunéré de personnes visera, au travers des recommandations de la Commission consultative ad hoc, à mettre en oeuvre les arrêtés d'application de l'ordonnance du 27 avril 1995.

Par une meilleure définition des caractéristiques propres au service « taxis » et au service « limousines », je proposerai au Gouvernement de poursuivre un double objectif: premièrement, éclairer et rassurer la clientèle sur la nature exacte des prestations à attendre de chacun de ces services; deuxièmement, assainir et rentabiliser l'activité économique des deux composantes du secteur.

Dans le domaine des taxis, la pratique trop fréquemment rencontrée des tarifs forfaitaires doit être combattue. Celle-ci, prônée par les intermédiaires, entraîne ipso facto un dumping économique et social tant pour les exploitants que pour les chauffeurs.

En ce qui concerne les entreprises de location de voitures avec chauffeur, la reconnaissance de leurs spécificités (critères de luxe et de qualité de service) doit permettre d'écarter de leur champ d'activité les véhicules non déclarés (fausses limousines) et certaines pratiques coercitives émanant du secteur hôtelier.

Les nouvelles dispositions réglementaires, ainsi définies, permettront d'assurer la promotion des taxis et des services de location via, entre autres, les critères régissant le renouvellement des autorisations d'exploitation (cession) et les contrôles effectués sur le terrain.

Sur le plan technique, des expériences pilote et novatrices en matière de taxi sont étudiées ou en cours de test dans quelques grandes villes européennes. Ces projets, commandités par les pouvoirs publics visent souvent à la complémentarité entre les modes de transport public Taxi/Train-Taxi/Métro ou à la diversification de l'offre de service (bornes d'appel, chèque taxi pour le 3^{me} âge ou les handicapés en heures creuses, etc...). Le service de la politique des déplacements (A1-AED), en concertation avec le service des taxis, a été chargé d'une analyse exhaustive des divers projets visant à accroître le rôle des taxis dans la mobilité générale.

Les éléments probants de cette étude seront soumis à l'appréciation du Comité consultatif du transport rémunéré de personnes, afin de définir les stratégies les plus adaptées à notre Région.

La Région ayant déjà réalisé les investissements nécessaires en matière d'imprimantes et d'indicateurs, en 1996, ma démarche se concentrera sur 3 axes:

BEZOLDIGD PERSONENVERVOER

I. Uiteenzetting van de minister

In 1996 zal ik inzake bezoldigd vervoer van personen de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie van 27 april 1995 via de aanbevelingen van het ad hoc Adviescomité in werking stellen.

Voor een betere definitie van de kenmerken eigen aan de taxidiensten en aan de limousinediensten zal ik de Regering een dubbele doelstelling voorstellen: enerzijds de klant inlichten en geruststellen over de precieze aard van de prestaties die van elke dienst verwacht wordt en anderzijds de economische activiteit van beide sectoren saneren en rendabel maken.

Wat de taxi's betreft dient de te vaak toegepaste praktijk van de forfaitaire tarieven bestreden worden. Deze praktijk, aanbevolen door de tussenpersonen, veroorzaakt ipso facto een economische en sociale dumping zowel voor de exploitanten als voor de chauffeurs.

Wat de bedrijven voor het verhuren van voertuigen met chauffeur betreft, zal het mogelijk zijn met de erkenning van hun specificiteit (de criteria waaraan een «luxueus» voertuig moet beantwoorden en de kwaliteit van de dienstverlening) de niet-aangegeven voertuigen uit de weg te ruimen.

Dank zij deze nieuwe verordenende bepalingen zal ik de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur kunnen promoten via onder meer de criteria die de vernieuwing van de exploitatievergunningen (overdracht) bepalen en de controle op het terrein.

Op technisch vlak worden pilootexperimenten in de taxisector onderzocht of doorgevoerd in enkele grote Europese steden. Deze projecten, ingevoerd door de overheid, beogen vaak de complementariteit in het openbaar vervoer Taxi/Trein-Taxi/Metro of de diversificatie van het aanbod (oproepzuilen, taxi-cheque voor de derde leeftijd of de mindervaliden buiten de piekuren, enz...). De dienst Verplaatsingen werd belast de verschillende projecten met het oog op een versterking van de rol van de taxi's in de algemene mobiliteit uitvoerig te analyseren in overleg met de taxidiensten.

De doorslaggevende elementen van deze studie zullen aan het Adviescomité voor het bezoldigd vervoer van personen voorgelegd worden ten einde de voor ons Gewest meest geschikte strategieën nader te bepalen.

Daar het Gewest tot de noodzakelijke investeringen inzake printers en verklikkerlichten reeds overgegaan is, zal ik mijn actie in 1996 op 3 assen concentreren:

1. Promouvoir le taxi bruxellois «officiellement reconnu» par le financement d'une campagne publicitaire prévue à l'allocation de base du programme 12.70.51.01, pour un montant de 4 MF.
2. Améliorer la visibilité et l'accès aux stations de taxi, en multipliant les contacts avec les autorités communales à ce propos et en finançant les investissements nécessaires, tels que marquages au sol, implantation d'une signalétique spécifique, tel que prévu au programme 12.70.14.01 un montant de 3 millions de F.
3. Améliorer la rentabilité du secteur par la mise en oeuvre d'expériences ayant fait leurs preuves à l'étranger. Je pense, en particulier, au transport par taxi des personnes à mobilité réduite et à la complémentarité des services de taxi et de transport en commun. Des moyens tels que prévus à l'allocation de base 12.70.51.01 à concurrence de 11 millions de francs soutiendront cette action.

II. Discussion générale

Un membre soulève plusieurs problèmes :

- les cessions qui se vendent au marché noir;
- l'autorisation délivrée par la Région qui n'est pas assimilée à un fonds de commerce et dont les petits exploitants ne peuvent pas se prévaloir auprès de leur banquier lorsqu'ils sollicitent un emprunt;
- la prolifération des limousines et le fait qu'elles font des courses à la place des taxis;
- les emplacements de stationnement pour taxis occupés par des personnes privées et la lenteur de l'enlèvement des véhicules;
- l'obligation pour les taximen stationnés devant les hôtels de donner un pourboire au portier à chaque course;
- les tarifs forfaitaires.

Un autre membre déclare que, chaque année, on met en exergue une série de comportements délictueux comme des fraudes aux lois sociales, la vente d'autorisations au marché noir alors que les initiatives prises s'attachent à des détails (couleur des uniformes, etc.).

Il estime que cette profession est très utile dans la Région car elle constitue un réservoir d'emplois en raison d'un accès professionnel relativement aisé. Le membre se demande enfin quand on s'attaquera aux vrais problèmes comme le travail au noir et les faux statuts d'indépendants.

Le ministre répond que certaines pratiques doivent être éradiquées dans le secteur. Des réglementations prévoient certaines obligations (imprimante couplée au taximètre, remise d'un reçu au client, tarif affiché dans les voitures, numéro de la voiture affiché à l'intérieur et à l'extérieur des voitures, nouvel indicateur) et doivent être appliquées par le secteur s'il veut être défendu contre les dysfonctionnements existants.

1. bevordering van de Brusselse taxi die «officieel erkend» werd via de financiering van een reclamecampagne voorzien op basisallocatie van het programma 12.70.51.01, voor een bedrag van 4 miljoen F;
2. verbetering van de zichtbaarheid en de toegankelijkheid van de taxistandplaatsen dank zij herhaalde contacten met de gemeentelijke overheden en de financiering van de noodzakelijke investeringen zoals grondmarkering en inplanting van specifieke kentekens, voorzien in het programma 12.70.01, voor een bedrag van 3 miljoen F;
3. verbetering van de rendabiliteit van de sector via de toepassing van succesvolle experimenten in het buitenland. Ik denk bij voorbeeld aan het taxivervoer van de mindervaliden en de complementariteit tussen taxidiensten en openbaar vervoer. Het bedrag van 11 miljoen F, voorzien op basisallocatie 12.70.51.01, zal het mogelijk maken deze actie te ondersteunen.

II. Algemene bespreking

Een lid wijst op verschillende problemen :

- de exploitatievergunningen worden op de zwarte markt doorverkocht;
- de vergunning die door het Gewest wordt afgegeven, wordt niet gelijkgesteld met een handelszaak en de kleine exploitanten kunnen er zich bij hun bankier niet op beroepen om een lening te verkrijgen;
- de wildgroei van limousines, die ritten afsnoepen van de taxi's;
- het feit dat op de standplaatsen voor de taxi's privé-voertuigen parkeren en het feit dat het lang duurt voor deze voertuigen worden weggesleept;
- de verplichting voor de taxibestuurders die voor de hotels wachten om de portier bij elke rit een fooi te geven;
- de forfaitaire tarieven.

Een ander lid zegt dat men het telken jare heeft over een aantal strafbare feiten, bijvoorbeeld overtredingen van de sociale wetgeving, de verkoop van vergunningen op de zwarte markt, maar dat de initiatieven die men neemt betrekking hebben op detailskwesties (kleur van de uniformen, enz.).

Het lid meent dat dit beroep een groot nut heeft in het Gewest. Het zorgt immers voor tal van banen en is relatief gemakkelijk toegankelijk. Het lid vraagt zich ten slotte af wanneer men de echte problemen zal aanpakken, bijvoorbeeld het zwartwerk en het nepstatuut van de zelfstandige.

De minister antwoordt dat men sommige praktijken in de sector moet uitroeien. Er zijn verordeningen, die een aantal verplichtingen inhouden (een taximeter met printer, een ontvangstbewijs voor de klant, het aanbrengen van de tarieven in de wagens, het aanbrengen van het nummer in en op de wagen, nieuwe verklikker) en die de sector moet toepassen indien hij tegen de bestaande wantoestanden wil worden beschermd.

En ce qui concerne la cession de plaques, l'ordonnance prévoit qu'il ne pourra plus y avoir de cession de plaques au delà de juin 96 sauf dans certains cas spécifiques.

En ce qui concerne les limousines, le nombre actuellement déclaré est de 160. La commission consultative du transport rémunéré de personnes qui sera installée d'ici peu sera amenée à préciser plusieurs réglementations relatives aux limousines. Cette commission s'occupera aussi du problème de la tenue des chauffeurs pour définir des normes minimales.

La pratique des tarifs forfaitaires est illégale et doit être supprimée.

La pratique des pourboires aux hôtels doit également disparaître. Ce problème sera examiné au sein de la commission consultative.

En ce qui concerne les emplacements de taxis, il faudra examiner avec les communes le problème de l'adéquation entre la demande des exploitants de taxis et les emplacements installés à certains endroits alors qu'ils ne correspondent pas à une demande réelle. Ces emplacements devront en outre bénéficier d'un marquage adéquat pour lequel mon budget prévoit une intervention régionale.

Un autre membre estime que le transport par taxis doit être accessible au plus grand nombre. Il se demande si on ne pourrait pas envisager une prise en charge partielle du tarif par les pouvoirs publics, ce qui permettrait de réduire les tarifs et d'augmenter la demande.

Le ministre répond que le système des taxis à Bruxelles est un service public confié à des exploitants privés. Il voit difficilement comment on pourrait envisager une prise en charge des taxis par les pouvoirs publics. Néanmoins, il fait remarquer que les taxis bénéficient d'un certain nombre d'avantages fédéraux, notamment au niveau de l'immatriculation, et de compensations régionales aux obligations imposées aux taxis, notamment la prise en charge du placement des imprimantes et de la fabrication des nouveaux indicateurs.

Le même membre se demande s'il ne faudra pas supprimer un certain nombre d'emplacements de taxis inutilisés.

Le ministre répond qu'il faudra certainement supprimer certains emplacements et en créer d'autres (comme par exemple dans le centre pour les activités qui se déroulent en soirée).

Le membre évoque encore la réalisation, par le service de la politique des déplacements, d'une analyse exhaustive de différents projets, qui visent à accroître le rôle des taxis dans la mobilité générale, qui sera soumise à la commission consultative et demande que ce rapport soit soumis à la commission pour qu'elle puisse en débattre.

Le ministre ne voit aucune objection à ce que ce rapport soit transmis à la commission pour information et pour discussion

De ordonnantie bepaalt dat de nummerplaten niet meer kunnen worden overgedragen na juni 1996, tenzij in specifieke gevallen.

Momenteel zijn er 160 limousines. De adviescommissie voor het bezoldigd vervoer van personen zal weldra worden geïnstalleerd en zal verschillende verordeningen betreffende de limousines moeten verfijnen. Deze commissie zal ook het probleem van het uniform van de bestuurders onder de loep nemen en minimumnormen vaststellen.

Forfaitaire tarieven zijn onwettig en moeten worden afgeschaft.

Ook aan de fooien voor de hotels moet een einde komen. Dit probleem zal in de overlegcommissie worden onderzocht.

Het probleem van de standplaatsen voor de taxi's zal met de gemeenten moeten worden besproken. Men zal moeten nagaan in hoeverre het aanbod van standplaatsen op bepaalde plaatsen, dat niet altijd een reële behoefte weerspiegelt, beantwoordt aan de vraag vanwege de exploitanten. Deze standplaatsen zullen bovendien door een gepaste markering moeten worden aangeduid, waarvoor op de gewestbegroting geld is uitgetrokken.

Een ander lid is van mening dat het taxivervoer voor een groter aantal personen toegankelijk moet zijn. Het lid vraagt zich af of de overheid niet een deel van het tarief ten laste zou kunnen nemen, waardoor de tarieven zouden dalen en de vraag zou stijgen.

De minister antwoordt dat het taxivervoer in Brussel een openbare dienst is die aan privé-exploitanten is toevertrouwd. Hij ziet niet in hoe de overheid de tarieven zou kunnen ten laste nemen. Hij onderstreept dat de federale overheid de taxisector een aantal voordelen toegekend heeft, o.a. inzake inschrijving, en het Gewest compensaties heeft verleend voor de aan de taxisector opgelegde verplichting, o.a. het bekostigen van het installeren van printers en de fabricage van nieuwe lichtbakken.

Hetzelfde lid wenst te vernemen of men een aantal niet-gebruikte standplaatsen voor taxi's niet beter zou afschaffen.

De minister antwoordt dat een aantal plaatsen zeker moet verdwijnen en dat er andere moeten bijkomen (bijvoorbeeld in het centrum van de stad, voor activiteiten 's avonds).

Het lid heeft het ook nog over de dienst voor het vervoerbeleid, die een grondige studie gemaakt heeft van de verschillende projecten die ertoe strekken de rol van de taxi's in het kader van de mobiliteit te doen toenemen. Deze analyse zal aan de adviescommissie worden voorgelegd. Het lid vraagt dit rapport ook aan de commissie ter bespreking voor te leggen.

De minister heeft er geen bezwaar tegen dat dit rapport aan de commissie wordt voorgelegd, ter informatie en eventueel ter

éventuelle une fois qu'il sera soumis à la commission consultative.

Un autre membre se demande comment le ministre contrôlera l'application réelle des tarifs réglementaires, quelles mesures il envisage de prendre pour faire accepter aux taxis les chèques taxis pour les personnes à mobilité réduite et s'il peut suggérer au pouvoir fédéral une taxation forfaitaire de 600.000 ou 700.000 francs pour les indépendants qui n'ont qu'une seule voiture.

Le ministre répond, pour ce qui concerne l'application des tarifs réglementaires, qu'il dispose de deux armes : l'imprimante reliée au taximètre qui comptabilise le prix de la course dès que celui-ci est mis en marche et les inspecteurs régionaux.

En ce qui concerne le problème de la taxation, le ministre répond que ce problème ne relève pas de sa compétence.

En ce qui concerne les chèques taxis, la procédure n'a pas encore été fixée. Cette procédure devrait éviter des démarches administratives lourdes et sera probablement définie en concertation avec le secteur des taxis au sein de la commission consultative. Il faudra toutefois s'assurer que ces chèques ne seront pas détournés de l'utilisation prévue.

Un membre s'interroge sur la sécurité des taximen, souhaite connaître les critères pour l'octroi des agréments, le nombre d'agréments délivrés et restitués annuellement et s'ils sont nominatifs ou pas.

En ce qui concerne la sécurité des taximen, le ministre répond qu'il existe un contrat de service en matière de sécurité pour les taximen bruxellois qui comprend des cours de formation donnés à tous les nouveaux candidats taximen et une assistance aux victimes d'agressions. Dans l'avenir, il faudrait peut-être étendre cette formation aux anciens chauffeurs.

En ce qui concerne l'octroi des agréments et le nombre de cessions, le ministre communique les chiffres de 1994 :

- 1.442 taxis autorisés
- 1.021 exploitants
- 148 cessions.

Un membre demande si quand on parle d'exploitants, il s'agit de taximen.

Le ministre répond que les exploitants sont les détenteurs d'autorisations et que d'autre part, il y a 2971 chauffeurs de taxis recensés.

Un membre demande si le ministre envisage une collaboration active avec la STIB qui viserait, aux heures creuses, à supprimer, par exemple, une ligne d'autobus située au terminus d'une rame de métro et à la remplacer par des taxis.

bespreking, eenmaal het aan de overlegcommissie voorgelegd is.

Een ander lid vraagt zich af hoe de minister de praktische toepassing van de reglementaire tarieven zal nagaan en aan welke maatregelen hij denkt om de taxisector de taxichèques voor personen met beperkte mobiliteit te doen aanvaarden. Het lid wenst ook te weten of hij de federale overheid kan voorsstellen een forfaitaire heffing van 600.000 of 700.000 frank in te voeren voor de zelfstandigen met slechts één voertuig.

De minister antwoordt dat hij, wat de toepassing van de reglementaire tarieven betreft, over twee wapens beschikt : de printer bij de taximeter, die de ritprijs optekent van zodra hij wordt ingeschakeld, en de gewestelijke inspecteurs.

Wat het probleem van de heffing betreft, zegt de minister dat dit probleem niet tot zijn bevoegdheden behoort.

De procedure in verband met de taxichèques is nog niet vastgesteld. Die procedure zou administratieve rompslomp moeten voorkomen en zal waarschijnlijk in de overlegcommissie en in overleg met de taxisector worden vastgesteld. Men zal er hoe dan ook moeten op toezien dat deze chèques alleen maar voor het vastgestelde doel worden aangewend.

Een lid stelt zich vragen over de veiligheid van de taxibestuurders en wenst de criteria te kennen voor het toekennen van de vergunningen, alsmede het aantal vergunningen dat jaarlijks wordt afgegeven en wordt ingeleverd, en wil weten of dit al dan niet vergunningen op naam zijn.

Wat de veiligheid van de taxibestuurders betreft, antwoordt de minister dat er een dienstcontract betreffende de veiligheid van de Brusselse taxibestuurders bestaat, dat voorziet in opleidingscursussen voor alle kandidaat-taxichauffeurs, alsmede in slachtofferhulp voor de bestuurder. In de toekomst zal men deze opleiding misschien tot de oudere bestuurders moeten uitbreiden.

De minister deelt, wat de vergunningen en wat het aantal overdrachten betreft, voor 1994 volgende cijfers mee :

- 1.442 taxi's met vergunning
- 1.021 exploitanten
- 148 overdrachten

Een lid vraagt zich af of men het heeft over taxibestuurders wanneer men het over exploitanten heeft.

De minister antwoordt dat de exploitanten degenen zijn die houder zijn van vergunningen, en dat er daarnaast 2.971 geregistreerde taxibestuurders zijn.

Een lid vraagt of de minister denkt aan een actieve samenwerking met de MIVB, om op de daluren bijvoorbeeld een buslijn aan een eindstation van de metro af te schaffen en deze door taxi's te vervangen.

Le ministre répond qu'il envisage bien une telle complémentarité; c'est pourquoi la mise en oeuvre de l'étude sur la complémentarité des taxis avec les autres moyens de transports se fera en collaboration avec les services de la STIB.

Un membre demande si le ministre n'envisage pas d'organiser une formation pratique pour les taximen.

Le ministre répond que ce point pourra également être examiné au sein de la commission consultative.

De minister zegt dat hij wel degelijk aan complementariteit denkt; vandaar dat de studie van de complementariteit van de taxi's en de andere vervoermiddelen zal geschieden in samenwerking met de diensten van de MIVB.

Een lid vraagt of de minister eraan denkt een praktische opleiding voor de taxibestuurders in het leven te roepen.

De minister antwoordt dat ook dit punt in de overlegcommissie kan worden besproken.

POUVOIRS LOCAUX

I. Exposé du Ministre-Président.

La division 14 en 1996 est consacrée essentiellement aux transferts vers les Pouvoirs locaux. Elle traduit la volonté de la Région de poursuivre ses efforts financiers en faveur des 19 communes, tout en étant consciente des contraintes budgétaires.

Lors de son exposé introductif, le Ministre Président indique qu'il n'y a pas de grande révolution dans le budget 1996. Il s'agit essentiellement de secteurs d'activité ayant acquis leur vitesse de croisière et il n'y a pas de grandes innovations prévues quant aux politiques à mener. Le ministre attire cependant l'attention sur la nécessité d'un suivi attentif du contrôle de ces budgets, la situation financière de certaines communes étant très préoccupante, et ce, malgré de considérables injections depuis 1990, malgré les plans d'assainissement. Les raisons sont purement objectives et ne mettent pas en question la compétence des gestionnaires communaux: il s'agit pour l'essentiel d'une forte augmentation des transferts vers les CPAS qui conduisent à des surprises désagréables perceptibles dans les comptes 1994 actuellement à l'examen et plus que vraisemblablement également les comptes de 1995.

La nouveauté en 1996 consiste en un déplacement logique et rationnel des travaux subsidiés de la division 16 à la division 14, en ce compris les contrats de quartier. Bien sûr, ces derniers sont régis par une législation autonome, mais dans la mesure où ils relèvent de la systémique «espaces publics – immobilier – logement et mesures de cohésions sociale et culturelle» et qu'ils font l'objet de subsides aux Pouvoirs locaux, ils vont au-delà de la simple rénovation urbaine en division 16. Ils comportent un volet social justifiant leur inscription dans cette division: ils concernent notamment l'insertion professionnelle, la guidance sociale des familles en difficulté, les problèmes des jeunes. Ils répondent dès lors à une vision globale de la rénovation urbaine.

Il propose qu'une réunion de la commission soit consacrée à l'examen de l'état d'avancement de ces contrats de quartier. Il s'agit effectivement d'une nouvelle approche de la rénovation urbaine.

En matière de dépenses de personnel, le programme de subsistance relève essentiellement du Ministre Grijp. Néanmoins, pour répondre à l'objection formulée par la Cour des comptes en page 35 de son rapport, l'article 9 du dispositif du projet du budget général permet de redistribuer entre eux les crédits affectés aux programmes de subsistance des différentes divisions. La réorganisation de la division 14 se traduira vraisemblable-

LOKALE BESTUREN

I. Uiteenzetting van de minister-voorzitter

In 1996 is afdeling 14 vooral gewijd aan de overdrachten naar de lokale besturen. Daaruit blijkt dat het Gewest zijn financiële inspanningen ten voordele van de 19 gemeenten wil voortzetten, hierbij rekening houdend met de begrotingsbeperkingen.

In zijn inleidende uiteenzetting wijst de Minister-Voorzitter erop dat de begroting 1996 geen ingrijpende wijzigingen heeft ondergaan. Ze heeft hoofdzakelijk betrekking op activiteiten die op kruissnelheid zitten en waarvoor het te voeren beleid niet spectaculair zal worden gewijzigd. De Minister wijst er echter op dat deze begrotingen goed in het oog zullen moeten worden gehouden. De financiële toestand van sommige gemeenten is immers heel zorgwekkend, ondanks aanzienlijke injecties sedert 1990 en ondanks de saneringsplannen. Die toestand heeft louter objectieve oorzaken. De bekwaamheid van de gemeentelijke beheerders wordt geenszins in twijfel getrokken. De hoofdoorzaak is een forse toename van de overdrachten aan de OCMW's, die leiden tot onaangename verrassingen die tot uiting komen in de rekeningen van 1994, welke momenteel worden onderzocht, en meer dan waarschijnlijk in de rekeningen voor 1995.

De nieuwigheid voor 1996 bestaat erin dat de gesubsidieerde werken, met inbegrip van de wijkcontracten, van afdeling 16 naar afdeling 14 werden overgebracht, wat een logische en doordachte keuze is. De wijkcontracten vallen weliswaar onder aparte wetten, maar voor zover ze vallen onder de noemer «openbare ruimten/onroerend goed/huisvesting en maatregelen inzake sociale en culturele cohesie, en voor zover de lokale besturen hiervoor subsidies krijgen, houden ze meer in dan gewone stadsrenovatie, een aspect van afdeling 16. Ze hebben een sociaal facet, wat verantwoordt waarom ze in afdeling 16 worden opgenomen. Ze houden namelijk verband met de integratie in het arbeidsproces, de sociale begeleiding van gezinnen in moeilijkheden, de jongerenproblematiek. Ze passen dus in het algemene kader van de stadsrenovatie.

De Minister stelt voor een commissievergadering te besteden aan het onderzoek van de voortgang van deze wijkcontracten. Het gaat immers over een nieuwe aanpak op het vlak van de stadsrenovatie.

Het bestaansmiddelenprogramma voor de personeelsuitgaven is in hoofdzaak een bevoegdheid van Minister Grijp, doch om tegemoet te komen aan het bezwaar dat het Rekenhof op blz. 35 van zijn rapport heeft geformuleerd, maakt artikel 9 van het dispositief van het ontwerp van algemene begroting het mogelijk de kredieten voor de bestaansmiddelenprogramma's van de verschillende afdelingen onderling te herverdelen. De

ment par une augmentation de personnel à cette division qui sera compensée par une diminution équivalente en division 16.

En matière d'études et de publications, on a atteint un régime de croisière. Ce programme nous permet essentiellement de poursuivre les réformes réalisées et en cours, mais aussi de répondre à de nouveaux projets.

Le programme 2 traite du financement général des communes.

Le Gouvernement a choisi de conforter sa politique d'aide au maintien de l'équilibre budgétaire des communes. En effet, l'avenir reste très préoccupant même si le remboursement des dettes contractées par les communes suit son cours. C'est pourquoi, conformément aux projections pluriannuelles antérieures, la dotation au Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales reste identique à celle servie en 1994 et 1995.

Quant aux allocations de base relatives aux rémunérations du programme 2, elles sont à rattacher au fonctionnement du fonds en question.

Le montant inscrit en 1996 de la dotation générale aux communes représente le montant indexé conformément à l'ordonnance après qu'il a été diminué de la partie relative au Fonds de l'aide sociale qui est prise en charge par la CCC à concurrence d'environ 207 millions.

On ne niera pas l'importance de devoir assurer la sécurité de la population bruxelloise.

La tâche d'assurer la sécurité relève à la fois des pouvoirs fédéral et communal, mais aussi du pouvoir régional dans la mesure où des interventions fédérales sont cofinancées et subordonnées à l'intervention régionale et notamment par le biais des contrats de sécurité dont le Ministre suggère qu'une évaluation soit faite par la commission compétente.

C'est en matière d'informatique communale que les efforts consentis pour l'assainissement budgétaire se font le plus sentir. Le niveau des crédits affectés aux schémas directeurs entamera une courbe descendante naturelle dans la mesure où la procédure de mise à niveau de l'informatique des pouvoirs locaux touche à sa fin.

En matière de travaux subsidiés, l'année 1996 va être consacrée à la mise sur pied du nouveau régime de subvention des communes pour les travaux d'investissement, ce régime ne produisant pas ses effets au niveau budgétaire avant l'année 1997.

En termes d'engagement, cette transition s'accompagne d'une réduction des crédits à la poursuite des initiatives en cours, en visant à un maintien des taux nominaux de subsides.

nieuwe indeling van afdeling 14 zal waarschijnlijk resulteren in een stijging van de personeelskosten in deze afdeling, wat zal worden gecompenseerd door een vergelijkbare daling in afdeling 16.

Inzake studies en publikaties, komen we op kruissnelheid. Dit programma laat ons hoofdzakelijk toe de reeds verwezenlijkte en de lopende hervormingen voort te zetten, alsmede op nieuwe projecten in te spelen.

Programma 2 heeft betrekking op de algemene financiering van de gemeenten.

De Regering heeft ervoor gekozen haar beleid ter ondersteuning van het evenwicht in de gemeentebegrotingen te versterken. De toekomst blijft immers veel zorgen baren, ondanks het feit dat de gemeenten hun aangegane schulden normaal blijven aflossen. Daarom blijft de dotatie aan het Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën, overeenkomstig de vroegere meerjarenplannen, dezelfde als voor 1994 en 1995.

De basisallocaties betreffende de bezoldigingen in programma 2 hebben betrekking op de werking van dat Fonds.

Het bedrag voor 1996 van de algemene dotatie aan de gemeenten is het bedrag dat overeenkomstig de ordonnantie is geïndexeerd, na aftrek van het deel voor het Fonds voor Maatschappelijk Welzijn, dat met de begroting van de GGC wordt gefinancierd, ten belope van ongeveer 207 miljoen.

Iedereen weet hoe belangrijk het is de veiligheid van de Brusselse bevolking te verzekeren.

Het is de taak van zowel de federale overheid en de gemeenten als van de gewestelijke overheid de veiligheid te verzekeren, voor zover de federale acties medegefinancierd worden en afhankelijk zijn van het optreden van het Gewest, namelijk via de veiligheidscontracten. De minister stelt voor de bevoegde commissie hiervan een evaluatie te laten maken.

De inspanningen om tot een sluitende begroting te komen zijn het meest voelbaar op het vlak van de informatisering van de gemeenten. De kredieten voor de richtschema's zullen normaal afnemen naarmate de informatisering van de lokale besturen voltooid raakt.

Wat de gesubsidieerde werken betreft, zal er in 1996 werk worden gemaakt van de nieuwe regeling voor het subsidiëren van de investeringswerken van de gemeenten. Dat zal vóór 1997 geen gevolgen hebben voor de begroting.

Inzake vastleggingen, houdt die overgang een vermindering in van de kredieten voor de voortzetting van de lopende initiatieven, waarbij men er weliswaar naar streeft de nominale

Le niveau des ordonnancements a été maintenu, de manière à absorber l'encours des dépenses.

Un effort particulier va par ailleurs être entrepris pour limiter l'encours lié à des projets dont l'exécution a été exagérément retardée par les Communes.

Cette année est encore une année de transition qui devrait nous permettre de réfléchir à l'ensemble des subsides octroyés aux communes en vue d'aboutir à un débat sur la refonte des critères d'octroi des subventions.

II. Discussion générale.

Un membre constate avec satisfaction que le Ministre ne remet en cause ni la compétence des fonctionnaires communaux, ni l'autonomie communale, point de vue qu'il entend appuyer.

Il souhaite que le Ministre expose de façon claire la gestion qu'il entend mener à l'égard des communes qui accomplissent de façon manifeste des actes illégaux, à savoir l'approbation par le conseil communal de budgets en déséquilibre ce qui est en contradiction manifeste avec l'article 252 de la nouvelle loi communale. Quelle sera, demande-t-il, l'attitude du Ministre si les communes refusent de participer à l'effort de convergence de l'ensemble de la région vers un assainissement des finances, à la fois sur le plan de la politique générale mais plus particulièrement en tant que Ministre de tutelle.

Un autre conseiller exprime la crainte que, si cette année est une année de transition comme l'annonce le Ministre, il y ait un risque de se retrouver à l'avenir dans une situation encore plus dramatique pour les finances communales et pour la région. Il souhaite obtenir des précisions sur les comptes 1994 des différentes communes. Selon lui, l'année 1994, année électorale, a abouti dans certaines communes à un excédent de dépenses dont les conséquences seront encore plus marquées en 1995. Alors que l'année 1994 avait permis, grâce à l'ordonnance de 1993 relative au refinancement des communes, de restaurer un certain équilibre, l'avenir semble beaucoup plus inquiétant. Il souhaite qu'à l'occasion du budget 1996 des communes une orientation claire soit donnée dans les dépenses structurelles et en exigeant le respect de l'article 252. Cela est indispensable vu la structure des dépenses dans certaines communes où l'on atteint près de 80% de dépenses de personnel. Il pense en effet que la Région fait déjà énormément pour les communes par de nombreuses interventions diversifiées et qu'il sera difficile de faire plus à l'avenir.

Il aborde ensuite le problème des intercommunales, qui malgré des problèmes de démocratisation interne, permettent à certaines communes de percevoir des sommes considérables. Il cite l'exemple de l'I.B.D.E. pour laquelle la région libère chaque année des sommes importantes en ce qui concerne les

bedragen van de subsidies te behouden. De ordonnancements blijven ongewijzigd, teneinde het uitstaande bedrag van de uitgaven te dekken.

Men zal bovendien een bijzondere inspanning doen om het uitstaande bedrag te beperken voor de projecten waarvan de gemeenten de uitvoering overdreven lang hebben uitgesteld.

Dit jaar is andermaal een overgangsjaar dat ons moet toelaten ons te bezinnen over alle aan de gemeenten verleende subsidies, teneinde te komen tot een debat over nieuwe criteria voor de toekenning van de subsidies.

II. Algemene bespreking

Een lid stelt tot zijn tevredenheid vast dat de Minister noch de bekwaamheid van de gemeentelijke ambtenaren noch de gemeentelijke autonomie in twijfel trekt; een standpunt waarbij hij zich wil aansluiten.

Het lid wenst dat de Minister duidelijk uitlegt welk beleid hij wil voeren ten aanzien van de gemeenten die kennelijk onwettige handelingen verrichten, te weten die waarvan de gemeenteraad niet-sluitende begrotingen goedkeurt, wat duidelijk in strijd is met artikel 252 van de nieuwe gemeentewet. Wat zal de Minister in het kader van het algemeen beleid en, in het bijzonder, als toezichhoudend Minister doen, indien de gemeenten weigeren mee te werken aan een inspanning van heel het Gewest om te streven naar een sanering van de financiën?

Een ander raadslid vreest dat, zo dit jaar een overgangsjaar wordt zoals de Minister beweert, men in de toekomst wel eens in een toestand zou kunnen terechtkomen die nog dramatischer is voor de gemeentelijke en voor de gewestelijke financiën. Het lid wenst nadere gegevens over de rekening 1994 van verschillende gemeenten. Het lid is van mening dat er in 1994 – een verkiezingsjaar – in sommige gemeenten te veel uitgaven zijn gedaan en dat de gevolgen ervan in 1995 nog duidelijker tot uiting zullen komen. Ofschoon men in 1994, dank zij de ordonnantie van 1993 betreffende de herfinanciering van de gemeenten, tot een zeker evenwicht was gekomen, lijkt de toekomst veel zorgwekkender. Het lid wenst dat de gemeenten naar aanleiding van de begroting 1996 duidelijk aangeven welke weg ze met de structurele uitgaven willen opgaan en de voorschriften van artikel 252 naleven. Dit is onontbeerlijk, gelet op de uitgavenstructuur van sommige gemeenten, die bijna 80 % van de uitgaven aan personeelskosten besteden. Het lid meent inderdaad dat het Gewest reeds een enorme inspanning ten voordele van de gemeenten heeft gedaan, via talrijke ingrepen op verschillende vlakken. Het lid meent dat het moeilijk zal zijn in de toekomst nog meer te doen.

Het lid snijdt vervolgens het probleem aan van de intercommunales, die, problemen van interne democratisering buiten beschouwing gelaten, sommige gemeenten de mogelijkheid bieden aanzienlijke bedragen binnen te rijven. Hij geeft het voorbeeld van de BIWD, die van het Gewest elk jaar aan-

canalisations d'eau. Depuis plusieurs années 80 millions prévus à cet effet ne sont pas utilisés alors que, en même temps, 250 millions sont redistribués aux communes. Il souhaite connaître l'attitude du ministre par rapport à ces intercommunales dans le contexte financier dans lequel nous nous trouvons.

Vu que différents problèmes concernent les Bruxellois d'origine étrangère - contrats de quartier, contrats de sécurité - il souhaite que l'avis de la commission de consultation mise en place à cet effet soit demandé sur ces matières.

Par un vote, la commission décide de ne pas donner suite à cette demande.

En réponse, le Ministre, dit que la réalité communale n'est pas un phénomène homogène. Certaines communes ont des charges objectives supplémentaires. Les finances de certaines autres communes dérivent pour des raisons moins objectives. Mettre tout le monde dans le même panier, serait un grave erreur. En deux ans, les transferts CPAS de certaines communes ont augmenté de 30%! Dans d'autres communes, il y a eu, semble-t-il, un peu de laisser-aller, mais cela est loin d'être la cause principale du malaise qui apparaît à l'horizon 1996-1997.

Les véritables problèmes sont les données objectives sociales et les problèmes de recettes. Il serait temps de se pencher avec intérêt sur le mode de perception des recettes par l'Etat national. Il y a par exemple une absence flagrante de poursuite en cas de non-paiement pour des précomptes immobiliers de moins de 50000 francs! Les sommes non perçues en cette matière semblent énormes. Il faudrait interroger le Ministre des Finances sur les moyens en hommes et en matériel affectés à cette perception.

De plus, dans les communes non soumises à un plan d'assainissement, en l'absence d'inspecteur régional assurant une tutelle, certaines dérives s'opèrent plus vite. Il faudra y être particulièrement attentif à l'examen des comptes 1994. Il est sans doute temps de ramener un certain nombre de communes à la raison, mais certains aspects nous dépassent. Si certaines communes vont mal c'est plus grave que si c'est la région qui va mal: lorsque les communes n'ont plus de moyens, c'est dans la chair des personnes que cela se traduit, ce sont les politiques de proximité et les politiques sociales qui sont remises en question!

Le Ministre complète sa réponse en signalant que son administration est actuellement occupée à analyser les situations en déficit.

Le premier intervenant pose alors la question des critères qui seront utilisés.

zienlijke bedragen ontvangt voor de waterleidingen. Reeds meerdere jaren blijft de 80 miljoen dat te dien einde is uitgetrokken, ongebruikt. Doch tegelijk verdeelt de BIWD 250 miljoen onder de gemeenten. Het lid wenst te weten welk standpunt de minister tegenover deze intercommunales inneemt, rekening houdend met de financiële toestand waarin wij ons bevinden.

Gelet op de verschillende problemen betreffende de Brusselaars van buitenlandse oorsprong - wijkcontracten, veiligheidscontracten - wenst het lid dat de adviescommissie die te dien einde is opgericht, over deze aangelegenheden om advies wordt gevraagd.

De commissie beslist na stemming geen gevolg te geven aan deze vraag.

De Minister antwoordt dat de toestand in de gemeenten niet overal gelijk is. Sommige gemeenten hebben objectieve extra lasten. Andere gemeenten raken om minder objectieve redenen financieel op drift. Het zou een grove vergissing zijn alle gemeenten over dezelfde kam te scheren. In twee jaar tijd zijn de overdrachten aan de OCMW's in sommige gemeenten met 30% gestegen! In andere gemeenten heeft men, zo lijkt het, alles enigszins op zijn beloop gelaten, wat echter heus niet de hoofdoorzaak is van de malaise waarmee we tegen 1996-1997 geconfronteerd zullen worden.

De echte problemen schuilen in de objectieve sociale gegevens en de ontvangsten. Het wordt tijd dat aandacht wordt besteed aan de wijze waarop de nationale Staat de ontvangsten int. Een voorbeeld: het flagrant uitblijven van vervolging in geval van niet-betaling van de onroerende voorheffing van minder dan 50.000 frank. Aldus moet men blijkbaar enorme bedragen derven. Men zou de Minister van Financiën moeten ondervragen over het personeel en de middelen die voor deze inning worden ingezet.

Bovendien loopt er in de gemeenten die niet aan een saneringsplan onderworpen zijn, bij gebrek aan een gewestelijk inspecteur die toezicht moet houden, nog sneller een en ander mis. We zullen hieraan bij het onderzoek van de rekening 1994 bijzondere aandacht moeten schenken. Het is wellicht tijd dat we een aantal gemeenten tot de orde roepen, maar sommige zaken hebben wij niet in de hand. Een bekaaide toestand in sommige gemeenten is veel erger dan moeilijkheden op gewestelijk vlak. Wanneer de gemeenten geen middelen meer hebben, zal de bevolking dit immers aan den lijve ondervinden. Het buurtbeleid en het sociaal beleid zullen in twijfel worden getrokken.

De Minister wijst er ten slotte op dat zijn administratieve diensten op dit ogenblik een studie maken van de deficitaire toestanden.

De eerste spreker wenst te weten welke criteria zullen worden aangewend.

Le Ministre se déclare disposé à consacrer une autre réunion de la commission à l'examen de ces critères. Alors que toutes les décisions sont soumises à l'approbation de la tutelle, il s'étonne de ce que certaines dépenses en personnel dépassent le montant prévu. Il trouve cela étrange. Certaines décisions n'auraient-elles pas été soumises à l'approbation de la tutelle? Jusqu'à présent, peu d'infractions ont été constatées mais l'examen est en cours. La mesure des écarts devrait aboutir à une analyse détaillée. La principale source de l'excédent de dépenses reste des coûts de personnel mal contrôlés. Cette situation pourrait faire l'objet d'un examen par la commission, commune par commune, lors d'une autre réunion.

Le deuxième intervenant insiste pour une application stricte de l'article 252.

Le Ministre répond qu'une intervention d'autorité aboutira à des choix arbitraires à faire par le ministre.

Le député insiste sur le porte-à-faux qui se crée lorsqu'on accepte des déficits dès le départ.

Le ministre insiste sur le fait que la sanction à l'égard d'une commune n'intervient qu'après examen attentif de la raison du déséquilibre, lorsque des actes litigieux ont été commis en raison de cas ne relevant pas de la force majeure. Les communes pauvres qui ont remis des budgets en déficit étaient des communes qui présentaient des raisons objectives de le faire, notamment en raison d'importants transferts sociaux.

L'intervenant complète son intervention en soulignant le problème de solidarité régionale que pose une telle situation.

Il pose également la question de déontologie politique qui se pose lorsqu'un Ministre exerce un rôle actif dans sa commune et que par ailleurs en tant que Ministre il exerce un contrôle de tutelle.

Il se dit aussi étonné du prix relativement bas auquel certains terrains destinés à la construction d'immeubles de bureaux sont vendus - à 1500 francs du mètre carré - alors que certaines communes sont en difficulté.

Le Ministre répond à cela que la présence de conseillers régionaux dans les communes est bien utile pour éviter un antagonisme inutile et dangereux entre la Région et la commune. En cas de conflit, la légitimité régionale n'est rien à côté de la légitimité communale pour des régions historiques et autres.

Un autre député souligne lui aussi le poids de l'emploi public communal qui représente 60% du budget. En y ajoutant les frais de fonctionnement, près des trois quarts sont ainsi dépensés. La masse salariale va encore augmenter de près de 10% dans le cadre de la charte sociale. Il reste donc très peu pour mener une véritable politique locale. Faut-il maintenir l'emploi communal à ce niveau? Le reste fait également partie des

De Minister zegt dat hij bereid is een andere commissievergadering aan het onderzoek van deze criteria te wijden. Alle beslissingen zullen de toezichhoudende overheid ter goedkeuring worden voorgelegd. Het verbaast hem dat sommige personeelsuitgaven het uitgetrokken bedrag overschrijden. Hij vindt dit vreemd. Werden sommige beslissingen dan niet aan de toezichhoudende overheid ter goedkeuring voorgelegd? Tot op heden zijn er weinig overtredingen vastgesteld, maar het onderzoek loopt nog. De afwijkingen zullen grondig moeten worden bestudeerd. Uit hand gelopen personeelskosten zijn nog steeds de belangrijkste oorzaak van de overschrijding van de uitgaven waarin werd voorzien. De Commissie zou deze toestand op een andere vergadering, en voor elke gemeente, kunnen onderzoeken.

De tweede spreker dringt erop aan artikel 252 strikt toe te passen.

De Minister antwoordt dat een ingrijpen van de overheid zal resulteren in willekeurige keuzen van de bevoegde Minister.

De volksvertegenwoordiger wijst erop dat men zich op glad ijs begeeft wanneer men van in het begin tekorten aanvaardt.

De Minister wijst erop dat men een gemeente slechts zal straffen na een aandachtig onderzoek van de redenen voor het onevenwicht en wanneer er onwettige daden zijn gesteld die niet het gevolg zijn van overmacht. De arme gemeenten die niet sluitende begroting hebben ingediend, hadden objectieve redenen om het te doen, onder andere wegens aanzienlijke sociale overdrachten.

De spreker rondt zijn betoog af met het probleem van de gewestelijke solidariteit in zo'n situatie.

Hij heeft ook vragen bij de politieke deontologie van een minister die een actieve rol speelt in zijn gemeente en terzelfdertijd als minister het toezicht moet uitoefenen.

Ook verbaast het lid zich over de relatief lage verkoopprijs van terreinen voor de bouw van kantoorgebouwen (1.500 frank per vierkante meter) hoewel bepaalde gemeenten zich in moeilijkheden bevinden.

De minister antwoordt hierop dat de aanwezigheid van gewestelijke raadsleden in de gemeenten zeer nuttig is om het nutteloze en gevaarlijke antagonisme tussen Gewest en gemeente te voorkomen. In geval van conflict, stelt de gewestelijke legitimiteit niets voor naast die van de gemeente, om historische en andere redenen.

Ook een ander volksvertegenwoordiger wijst eveneens op het gewicht van de personeelskosten van de gemeenten, die 60 % van de begroting opslopen. Telt men daar nog de werkingskosten bij op, dan bedragen deze uitgaven drie vierde van de begroting. Deze loonmassa zal in het kader van het sociaal handvest nog met ongeveer 10 % stijgen. Er blijft dus weinig speelruimte over om een echt lokaal beleid te voeren. Moeten

domaines dans lesquels la Région intervient par le biais de subventions, ce qui veut dire que dans ces dossiers deux pouvoirs interviennent. N'y-t-il pas là une réflexion à mener quant à un éventuel double emploi? Qu'en est-il de l'inventaire exhaustif de toutes les formes de subvention des communes annoncé dans l'accord de gouvernement pour le 1^{er} novembre 1995? Sera-t-il communiqué aux membres?

Le Ministre insiste sur le fait que la charte sociale est une charge nouvelle qui va apparaître à l'horizon 1997! Elle constitue un élément important de la modernité du management communal, impliquant notamment la mobilité et la formation continue. La politique de proximité, même si elle est financée par la région, est initiée par la commune. S'il n'y a pas demande, il n'y a pas de travaux.

Il est par ailleurs prévu de réfléchir à permettre à certaines communes de faire des travaux sur fonds propres. Si on libère ce genre de travaux en simplifiant les procédures à l'extrême, il faudra rester attentif à certaines dérives possibles à la veille des élections notamment tout en permettant à ces communes d'utiliser leurs fonds propres de façon rationnelle.

En ce qui concerne les charges de personnel, le ministre rappelle qu'en 7 ans, elles ont été réduites de 7 à 10 % dans l'ensemble des communes. Dans l'ensemble, il y a moins de dépenses de personnel malgré un certain frémissement à la hausse cette année. S'il y a beaucoup de personnel dans les communes, il manque cependant dans certaines communes des agents techniques qualifiés notamment pour compléter les demandes de subventions... Il en va de même pour le personnel des crèches, par exemple. Au fil des années le personnel administratif des communes s'est largement dégrossi, des manques subsistent.

Un inventaire des subventions allouées aux communes existe et peut être transmis à ceux qui le souhaitent. Cet inventaire devra être réactualisé et étudié en vue d'introduire des simplifications envisagées.

Une explication est souhaitée par le même membre quant au regroupement, dans le cadre budgétaire, des travaux subsidiés et des pouvoirs locaux. La Cour des Comptes dit que cela est rationnel, à l'exception des contrats de quartier qui relèvent d'une réglementation organiquement reliée aux compétences de l'aménagement du territoire. Elle critique aussi la moindre visibilité en matière de politique de rénovation urbaine. En outre, la taxe sur les immeubles à l'abandon ne fait-elle pas double emploi avec certaines taxes communales?

En ce qui concerne les contrats de quartiers, rappelle le Ministre, l'approche globale justifie son inscription dans le cadre de cette division. Il suggère une réflexion sur l'idée de la création d'un fonds pour rassembler toutes les sources de financement au profit du travail dans les quartiers difficiles.

de gemeenten zoveel personeel blijven houden? Ook de rest behoort tot gebieden waarop het Gewest via subsidies, een rol speelt. Dit houdt in dat twee overheden bij deze dossiers komen kijken. Moet men zich niet bezinnen over die mogelijke overlapping? En hoever staat het met het volledig overzicht van alle subsidies die aan de gemeenten worden toegekend? Dat overzicht moet volgens de regeringsverklaring op 1 november klaar zijn. Zal het aan de leden worden bezorgd?

De minister benadrukt het feit dat het Sociaal Handvest een nieuwe last is die tegen het jaar 1997 zal opduiken! Het is een belangrijk element van het hedendaags beheer van de gemeenten, dat onder andere mobiliteit en voortgezette opleiding omvat. Het buurtbeleid wordt weliswaar door het Gewest gefinancierd, maar is een initiatief van de gemeenten. Er worden geen werken uitgevoerd indien er niet om wordt gevraagd.

Bovendien moet men zich bezinnen over de verplichting die men sommige gemeenten in de toekomst zal opleggen om werken op eigen kosten te laten uitvoeren. Maakt men dit soort werken mogelijk door de procedure tot het uiterste te vereenvoudigen, dan zal men alert moeten zijn voor mogelijke ontsporingen, onder andere in periodes vóór verkiezingen, zonder daarbij de gemeenten te beletten hun eigen middelen op een rationele wijze aan te wenden.

Voor alle gemeenten samen zijn de personeelskosten in 7 jaar tijd met 7 tot 10 % verlaagd. Er is in het algemeen een daling van de personeelsuitgaven, ondanks een lichte stijging voor dit jaar. De gemeenten beschikken weliswaar over veel personeel, doch in sommige gemeenten is er een gebrek aan technisch geschoolden, onder andere voor het opstellen van de subsidieaanvragen. Hetzelfde geldt ook voor bijvoorbeeld het personeel van de crèches. In de loop der jaren is de personeelsformatie van het administratief personeel van de gemeenten weliswaar grotendeels afgeslankt; anderzijds blijven sommige diensten met een tekort kampen.

Er bestaat een overzicht van de subsidies die aan de gemeenten zijn toegekend, dat kan bezorgd worden aan degenen die het wensen. Dit overzicht dient te worden bijgewerkt met het oog op vereenvoudigingen.

Hetzelfde lid wenst een verduidelijking over het, in het kader van de begroting, samenbrengen van de gesubsidieerde werken en de plaatselijke overheden. Het Rekenhof stelt dat dit logisch is, met uitzondering van de wijkcontracten, die vallen onder een regelgeving, die organisch verbonden is met bevoegdheden inzake ruimtelijke ordening. Het Rekenhof heeft ook kritiek op het gebrek aan klaarheid wat het beleid voor stadsvernieuwing betreft. Is het bovendien niet zo dat de belasting op de leegstand bepaalde gemeentebelastingen overlapt?

Wat de wijkcontracten betreft, herinnert de Minister eraan dat de algemene benadering rechtvaardigt dat zij in deze afdeling worden opgenomen. Hij stelt voor na te denken over de oprichting van een fonds voor alle financieringsbronnen, dat voor het werk in de probleemwijken moet worden aangewend.

Le Ministre confirme l'intention du gouvernement de lever une taxe régionale sur les immeubles abandonnés. Il a attiré l'attention sur la nécessité de bien distinguer en quoi la taxe régionale pourrait compenser un dommage perceptible à l'échelle régionale pour éviter un recours. De plus, le niveau auquel cette taxe sera fixée doit être étudié pour la rendre suffisamment crédible, ce qui ne serait pas le cas si cette taxe venait à être doublée.

Un autre intervenant demande ce qu'il en est des finances communales de Saint Josse dont on a pu lire dans la presse qu'elle se trouvait presque en état de faillite virtuelle. Y-a-t-il dans ce budget, en filigrane, un cheminement vers la fusion de certaines communes? La coordination entre polices communales ne semble pas fonctionner au mieux. N'y-a-t-il pas lieu de prévoir à terme un budget pour l'organisation d'une police régionale avec délégation partielle ou totale des compétences de police communale?

Si elle se déroule un jour, la fusion devrait, selon le Ministre, être que partielle. Elle devrait constituer un acte positif et de solidarité et non pas un acte politique. De toute façon, la fusion n'est pas une réponse au problème qui est soulevé. La fusion de Schaerbeek et de Saint Josse déboucherait sur une entité nouvelle qui rassemblerait les problèmes des deux entités existantes... L'utilité de la grande taille est aujourd'hui contestée par toutes les grandes villes du monde. Bruxelles est actuellement à mi-chemin entre le modèle centralisateur de style jacobin comme la ville de Paris - et Budapest aux dix-huit districts autonomes où le super-maire n'a plus le moindre pouvoir d'arbitrage. Paris est une ville relativement homogène contrairement à Bruxelles, ce qui, en cas de fusion, aboutirait à une péréquation de richesses à Paris et à une amplification des zones de pauvreté à Bruxelles, sans compter les problèmes linguistiques que cela soulèverait.

Outre le fait que les bourgmestres ont surtout le sentiment de leur pouvoir à travers le fait qu'ils sont chefs de la police, il ne sera jamais facile de créer un corps de police régional parce que ce phénomène serait difficile à dissocier de la fusion des communes. Il faut aussi s'interroger sur l'efficacité d'une police à l'intervention rapide et d'une grande capacité de coordination et qui doit aussi conserver un visage de proximité. Certaines villes ont choisi une formule mixte de police municipale de proximité et de police municipale régionale d'intervention: cette formule est très complexe à cause de la nécessité d'un travail en symbiose.

Un membre signale l'intérêt que porte le groupe socialiste à l'autonomie communale et se réjouit dès lors que, malgré les difficultés budgétaires, l'essentiel a été préservé dans le financement des communes. Vu les flux financiers entre les communes et les CPAS, il se demande quand il sera possible de disposer du budget de la Commission Communautaire Commune pour voir quelle est la partie reprise à charge de ce budget dans le cadre du Fonds spécial de l'aide sociale. Il s'interroge sur le fait de savoir si un montant a été prévu pour les travaux subsidiés des CPAS car si rien n'est prévu, ce sont les

De Minister bevestigt het voornemen van de Regering een gewestbelasting te heffen op de leegstand. Hij heeft de aandacht gevestigd op de noodzaak duidelijk te stellen hoe de gewestbelasting een verlies dat op gewestelijk niveau voelbaar is, zou kunnen compenseren teneinde een beroep te vermijden. Bovendien moet deze belasting zodanig worden vastgesteld dat zij voldoende geloofwaardig blijft, hetgeen geenszins het geval is indien zij zou worden verdubbeld.

Een andere interveniënt vraagt naar de stand van zaken van de financiën van de gemeente Sint-Joost, waarover in de pers te lezen stond dat zij nagenoeg bankroet was. Moet men tussen de regels door van deze begroting lezen dat men op weg is naar een fusie van sommige gemeenten? De coördinatie tussen de politiekorpsen blijkt niet optimaal te zijn. Zal men op termijn niet in een begroting moeten voorzien voor de oprichting van een gewestpolitie, waarnaar de bevoegdheden van de gemeentepolitie geheel of gedeeltelijk worden overgedragen?

Indien zij ooit plaatsvindt, zou deze samensmelting volgens de Minister slechts gedeeltelijk moeten zijn. Het zou een positieve daad en een bewijs van solidariteit moeten zijn, geen politieke daad. De samensmelting is in geen geval een oplossing voor het gestelde probleem. De samensmelting van Schaerbeek en Sint-Joost zou uitmonden op een nieuwe entiteit, die de problemen van de twee bestaande entiteiten zou overnemen. Het nut van grootschaligheid wordt vandaag door alle grote steden betwist. Brussel bevindt zich tussen het centraliserend model met jacobijnse inslag van de stad Parijs en dat van Budapest, met zijn 18 onafhankelijke districten, waar de superburgemeester niet de minste macht heeft om bij te sturen. In tegenstelling tot Brussel is Parijs een vrij homogene stad. In geval van samensmelting zou dit voor Parijs een optelling van de rijkdommen betekenen, terwijl dit voor Brussel zou leiden tot nog meer arme zones, afgezien van de taalproblemen die daarbij zouden rijzen.

Naast het feit dat de burgemeesters hun gevoel van macht voornamelijk putten uit hun functie als hoofd van de politie, zal het nooit gemakkelijk zijn een gewestelijk politiekorps op te richten, omdat dit moeilijk is los te koppelen van de samensmelting van de gemeenten. Men dient zich echter af te vragen of een doeltreffend en snel korps met een grote coördinatiëcapaciteit te rijmen valt met een korps dat een buurtimago moet behouden. Sommige steden hebben gekozen voor een gemengde oplossing, dit wil zeggen een gemeentelijk korps naast een gewestelijk. Deze formule is zeer ingewikkeld omdat zij een nauwe samenwerking vereist.

Een lid merkt op dat de socialistische fractie veel belang hecht aan de gemeentelijke autonomie en het verheugt hem dan ook dat, ondanks de budgettaire moeilijkheden, de financiering van de gemeenten grotendeels kon worden gevrijwaard. Gelet op de geldstromen tussen de gemeenten en de OCMW's vraagt dit lid wanneer men zal beschikken over de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie teneinde te weten wat het aandeel is ten laste van deze begroting in het raam van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn. Hij vraagt of er een bedrag is uitgetrokken voor de gesubsidi-

communes, et par conséquence la Région via le Fonds des communes, qui financent. Il s'étonne que d'aucuns tiennent à la fois des discours sur le caractère tatillon de la tutelle et par ailleurs dénoncent son laxisme. Il pense que des communes affaiblies affaiblissent également la Région et trouve pertinent d'accentuer la discrimination positive à leur égard. Les communes qui ne connaissent pas de telles difficultés devraient se montrer plus solidaire, si pas de ces communes, en tous cas de la Région notamment dans leur politique fiscale.

Le Ministre signale que le budget de la Commission communautaire commune peut être attendu dans un délai de trois semaines.

Un membre demande s'il ne serait pas intéressant d'instaurer un audit dans les communes par le biais de l'inspection régionale, en vue de l'évaluation des performances des communes et ne plus limiter son rôle aux communes en difficulté.

Le ministre-président répond qu'il est favorable à la présence d'un inspecteur régional dans chaque commune.

Le Ministre signale, qu'en effet, dans les communes où il n'y a pas de contrôle à priori, c'est-à-dire, là où il n'y pas d'inspecteurs régionaux en permanence, il y a un plus grand risque de tendance au dérapage. Les communes soumises à ce contrôle essaient par contre de s'en dégager au plus vite pour retrouver toute leur autonomie. En plus, les conséquences d'un dérapage des finances communales a des implications plus importantes pour la Région s'il s'agit de la ville de Bruxelles que s'il s'agit de Saint-Josse-ten-Node. Personnellement, le ministre trouve qu'un inspecteur régional devrait être attaché à chaque commune, inspecteur dont le pouvoir serait modulé en fonction de la situation spécifique de la commune.

Un autre membre s'étonne de ce que tous les comptes communaux de 1994 n'aient pas encore été transmis à la tutelle à l'heure actuelle contrairement aux dispositions de la loi communale.

Le Ministre signale que tous les comptes ont bien été déposés mais que leur examen n'est pas encore achevé.

Le Ministre a expliqué pourquoi il y a des transferts de la division 16 vers la division 14, dit un autre commissaire. Cependant, les montants indiqués au programme 4 de la division 14 sont relativement faibles et un montant fort important, 1 milliard 42 millions est encore inscrit en crédits d'ordonnancement à la division 16.

Le Ministre dit que le milliard qui apparaît dans la division 16, concerne le solde des opérations de rénovation urbaine au sens de la loi de 1977 relative aux opérations d'îlot et disparaîtront avec le temps.

dieerde werken van de OCMW's. Zo niet gebeurt de financiering door de gemeenten en bijgevolg door het Gewest via het Gemeentefonds. Het verbaast hem dat sommigen tegelijk de muggezipfiterij van de toezichhoudende overheid en haar laksheid aankaarten. Hij meent dat de zwakke gemeenten tevens het gewest verzwakken en vindt het gepast de positieve discriminatie ten aanzien van deze gemeenten te versterken. De gemeenten die niet met dergelijke problemen te kampen hebben, zouden meer solidair moeten zijn, zo niet met deze gemeenten dan toch met het Gewest, met name in het kader van hun belastingbeleid.

De Minister deelt mede dat deze begroting binnen de drie weken mag worden verwacht.

Een lid vraagt of het niet nuttig zou zijn een audit in te voeren in de gemeenten via de gewestinspectie, met het oog op het inschatten van het prestatievermogen van de gemeenten, en zodoende de rol van de gewestinspectie niet meer te beperken tot de gemeenten die in moeilijkheden verkeren.

De minister-voorzitter antwoordt dat hij voorstander is van de aanwezigheid van een gewestelijk inspecteur in iedere gemeente.

De minister wijst er inderdaad op dat in de gemeenten waar geen voorafgaande controle uitgevoerd wordt - waar er dus geen vaste gewestelijke inspecteurs aanwezig zijn - er een grotere kans op ontsporing bestaat. De gemeenten die wel gecontroleerd worden, trachten daar zo snel mogelijk aan te ontsnappen om hun autonomie terug te winnen. De gevolgen van een financiële ontsporing van een gemeente heeft ook grotere gevolgen in het geval van Brussel dan in het geval van Sint-Joost-ten-Node. De minister vindt persoonlijk dat iedere gemeente een gewestelijk inspecteur moet krijgen, met een bevoegdheid die afhangt van de specifieke toestand van de gemeente.

Een ander lid is verbaasd dat nog niet alle gemeentelijke rekeningen van 1994 aan de toezichhoudende overheid voorgelegd zijn, in tegenstelling tot de bepalingen van de gemeentewet.

De minister zegt dat alle rekeningen ingediend zijn maar nog niet allemaal onderzocht.

Een andere commissaris zegt dat de Minister heeft verklaard waarom er overdrachten zijn van afdeling 16 naar afdeling 14. De bedragen aangegeven in programma 4 van afdeling 14 zijn echter vrij bescheiden terwijl er nog steeds een aanzienlijk bedrag (1 miljard 42 miljoen) aan ordonnanceringskredieten is ingeschreven in afdeling 16.

De Minister zegt dat het miljard in afdeling 16 het saldo is van de stadsrenovatieprojecten, zoals bedoeld in de wet van 1977 betreffende de wijkrenovaties, welke mettertijd zullen wegvallen.

Le même membre constate que l'encours dans ce secteur est très important et que de multiples promesses ont été faites aux communes. Une série de communes n'ont toujours pas reçu une part des promesses fermes de subsides ni les montants qui correspondent à des autorisations de débiter les travaux. Le membre voudrait savoir s'il y a une adéquation entre les montants inscrits au budget et les engagements pris par le ministre.

Le ministre-président répond que le budget ne permettra pas de faire face à l'ensemble des engagements et qu'il faudra plusieurs années pour résorber le retard, vu l'importance de l'encours. Les subsides seraient étalés sur les années 1996 et 1997.

III. Discussion des articles

Programme 01 – Support de la politique générale.

Etudes et publications.

Un membre demande si des projets particuliers sont en cours.

Le Ministre signale qu'il est prévu d'élaborer un inventaire explicite des formes de subsidiation et de présentation de l'ensemble des arrêtés qui ont un rapport avec les finances communales à destination des fonctionnaires communaux.

Une étude a été également commandée pour la réforme des travaux subsidiés. De même, il est prévu un cahier des charges type en application du manuel des espaces publics à usage des fonctionnaires communaux.

Programme 02 – Financement général des communes, charges et provisions d'emprunts.

Pourquoi la dotation du fonds régional de refinancement des trésoreries communales passe-t-elle de 38 à 2 millions, interroge un autre membre.

Qu'en est-il de l'autorisation d'emprunt de 6 milliards 7 auquel le Fonds pourrait recourir? Pourquoi ne sont-ils pas intégrés dans la colonne «rebudgétisation» alors qu'il s'agit d'un emprunt garanti par la Région? Un rapport annuel des réalisations de ce fonds sera-t-il communiqué aux membres en vue d'être discuté? Une partie des autorisations d'emprunt semble couvrir des emprunts à renégocier.

La légère diminution de la dotation des communes peut-elle être expliquée? Peut-on nous donner une répartition par commune pour 1996 et l'effet des critères de solidarité et l'effet par rapport à la modification de l'IPP?

Hetzelfde lid stelt vast dat het uitstaande bedrag in deze sector zeer hoog is en dat heel wat beloften aan de gemeenten gedaan zijn. Een reeks gemeenten hebben nog steeds hun deel van de stellige subsidiebeloften niet gekregen noch de bedragen die samenhangen met de goedkeuring om de werken te starten. Het lid zou willen weten of de bedragen uit de begroting en de verbintenissen van de minister op elkaar afgestemd zijn.

De minister antwoordt dat men met deze begroting niet alle verbintenissen zal kunnen uitvoeren en dat de achterstand pas na verscheidene jaren goedge maakt zal kunnen worden, gelet op het grote uitstaande bedrag. De subsidies zouden gespreid worden over de jaren 1996 en 1997.

III. Artikelsgewijze bespreking

Programma 01 – Ondersteuning van het algemeen beleid

Studies en publikaties

Een lid vraagt of er bijzondere projecten lopen.

De Minister zegt dat er een inventaris komt van alle vormen van subsidies en dat alle besluiten zullen worden voorgesteld die betrekking hebben op de gemeentelijke financiële middelen die aan de gemeentelijke ambtenaren worden besteed.

Er werd eveneens opdracht gegeven tot een studie over de hervorming van de gesubsidiëerde werken. Zo ook wordt er voorzien in een typebestek, met toepassing van het handboek van de openbare ruimten bestemd voor de gemeentelijke ambtenaren.

Programma 02 – Algemene financiering van de gemeenten, lasten en leningsprovisies.

Een ander lid wil weten waarom de dotatie van het gewestelijk fonds voor de herfinanciering van de gemeentelijke thesaurieën van 38 miljoen tot 2 miljoen daalt.

Wat is er van de leningsmachtiging van 6,7 miljard waarop het fonds zich zou kunnen beroepen? Waarom is dit bedrag niet opgenomen in de kolom herbudgettering? Het betreft immers een door het Gewest gewaarborgde lening. Zal er aan de leden een jaarverslag van de uitvoering van dit fonds worden bezorgd, teneinde erover te debatteren. Een deel van de leningsmachtigingen lijkt leningen te dekken waar opnieuw over onderhandeld moet worden.

Hoe verklaart de Minister de lichte daling van de dotatie aan de gemeenten? Kan hij ons voor 1996 een verdeling geven per gemeente en ons het resultaat meedelen van de toepassing van de solidariteitscriteria en dit vergelijken met het resultaat van de wijziging van de inkomstenbelasting.

Le ministre-président transmettra un échéancier des remboursements au 1er janvier 1996 pour le rapport.

Pour retrouver l'indexation du Fonds, répond le Ministre, il faut y ajouter les 207 millions pris en charge par le budget de la CCC, cela correspond en fait au Fonds spécial de l'aide sociale. Une réalisation des opérations identiques a déjà eu lieu en 1994. Un premier rapport sur le Fonds peut être attendu pour le mois de février 1996.

Les effets de la réforme du Fonds des Communes, au vu des nouveaux critères, sont repris sous la forme d'un tableau qui pourra être transmis aux membres. On y voit l'effet de l'écart par rapport au taux fiscal. Ce taux a évolué ces dernières années. L'effet de l'évolution due à ce critère spécifique pourra être isolé. Dans l'ensemble, il y a en effet une réduction due à la baisse de l'IPP.

Un autre membre revient sur les flux entre le fonds des communes et le fonds de l'aide sociale. Près de trente pourcent du budget alloué aux CPAS provient des subsides communaux. Le Fonds des communes diminue de 97,5 millions. 207 millions sont prévus au budget de la CCC. Les critères de répartition ne sont cependant pas les mêmes... Les critères de discrimination positive du Fonds spécial de l'aide sociale sont-ils aussi favorables que ceux du Fonds des communes. Ces critères jouent-ils sur une masse significative? Une réflexion intégrée sur cette problématique est-elle prévue au niveau du gouvernement?

Le Ministre convient que ces critères ne sont pas les mêmes. Compte tenu des critères repris, le Ministre n'a cependant pas le sentiment que les communes concernées au premier chef seraient spoliées par cette adaptation. Un tel calcul peut être fait et joint au rapport.

Programme 03

Intégration des communautés locales

Un membre demande si ces subventions en vue de promouvoir l'intégration (A.B. 14.31.43.29) entrent bien dans les compétences de la Commission communautaire française. Ces subventions transitent vers les pouvoirs locaux bilingues. Comment associe-t-on l'autre communauté?

Le ministre-président répond que la politique d'immigration est une matière communautaire qui revient donc tout naturellement à la Commission communautaire française. La Région s'en occupait indûment antérieurement. La Vlaamse Gemeenschapscommissie dispose également d'un budget pour la politique d'immigration, mais elle travaille très peu avec les communes. De plus il y a une absence de concertation entre les deux communautés.

De minister-voorzitter zal een terugbetalingstabel op 1 januari 1996 voor het verslag bezorgen.

De Minister antwoordt dat men, om de indexering van het fonds terug te vinden, er de 207 miljoen bij moet optellen die op de begroting van de GGC zijn uitgetrokken; dit bedrag is in feite het bedrag van het bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn. Gelijksoortige ingrepen dateren reeds van 1994. In februari 1996 mag men zich aan een eerste rapport betreffende dit fonds verwachten.

De gevolgen van de hervorming van het Gemeentefonds ingevolge de nieuwe criteria zijn opgenomen in een tabel die aan de leden kan worden bezorgd. Men ziet er het gevolg van het verschil ten opzichte van het belastingtarief. Dit percentage is de jongste jaren gewijzigd. Het gevolg van de evolutie ingevolge de toepassing van dit specifiek criterium kan afzonderlijk worden beschouwd. In het geheel is er een daling die het gevolg is van een daling van inkomstenbelasting.

Een ander lid komt terug op de geldstromen tussen het Gemeentefonds en het Fonds voor Maatschappelijk Welzijn. Bijna 30 % van de begroting die aan de OCMW's wordt toegekend vindt zijn oorsprong in de gemeentelijke subsidies. Het gemeentefonds daalt met 97,5 miljoen. Op de begroting van de GGC wordt 207 miljoen uitgetrokken. De verdeelsleutels zijn echter niet dezelfde. Zijn de criteria voor positieve discriminatie van het bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn even gunstig als deze van het Gemeentefonds? Gelden deze criteria voor een groot bedrag? Zal men zich op regeringsvlak over deze problematiek beraden?

De Minister geeft toe dat deze criteria verschillen. Rekening houdend met de gestelde criteria heeft de Minister echter niet de indruk dat de gemeenten die er in de eerste plaats mee te maken hebben, door deze aanpassing zouden worden benadeeld. Een dergelijke berekening kan bij het verslag worden gevoegd.

Programma 03

Integratie van de lokale gemeenschappen

Een lid vraagt of deze subsidies ter bevordering van de integratie (B.A. 14.31.43.29) wel degelijk tot de bevoegdheid van de Franse Gemeenschapscommissie behoren. Deze subsidies worden aan de tweetalige lokale besturen doorgegeven. Hoe wordt met de andere gemeenschap samengewerkt?

De minister-voorzitter antwoordt dat het migrantenbeleid een gemeenschapsmaterie die dan ook door de Franse Gemeenschapscommissie beheerd wordt. Het Gewest hield zich daar vroeger ten onrechte mee bezig. De Vlaamse Gemeenschapscommissie beschikt ook over een begroting voor het migrantenbeleid, maar ze werkt weinig met de gemeenten samen. Daarbij is er geen overleg tussen de twee gemeenschappen.

Un autre membre fait remarquer que les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative permettent aux pouvoirs locaux de déroger à la règle du bilinguisme en matière d'activités culturelles (par exemple les crèches unilingues). Il y a donc moyen de subventionner uniquement les associations francophones: la Commission communautaire française doit y veiller.

Contrats de sécurité

Un membre constate que le programme 03 (contrats de sécurité) comprend les crédits à destination du personnel et le programme 04 (contrats de sécurité) les crédits pour les infrastructures. Le membre voudrait connaître le montant total consacré aux contrats de sécurité avec une ventilation des apports des communes, de la Région et de l'Etat fédéral.

Le ministre-président joindra un tableau au rapport. On peut en outre faire une distinction supplémentaire au sein de l'apport régional entre les contrats de sécurité proprement dits et les autres initiatives en vue d'améliorer la sécurité, comme les primes aux policiers.

Le membre demande si le ministre-président envisage d'étendre les contrats de sécurité aux 19 communes.

Le ministre-président répond que les contrats restent limités aux 10 communes.

Un membre déplore l'approche symptomatique des problèmes de sécurité. On ne s'attaque pas assez aux vraies causes du problème de la sécurité qui sont la pauvreté, le chômage etc.

Un autre membre demande si l'on peut faire une distinction entre la prévention et la répression.

Le ministre-président joindra un tableau au rapport. Les contrats de sécurité contiennent 40% de moyens qui ne vont pas à la répression (aide aux victimes, médiateurs...). Indépendamment du Fonds d'aide sociale, le budget régional consacre beaucoup de moyens à la prévention: programmes d'intégration, missions locales, contrats de quartiers, programme de décrochage scolaire, plans drogue...

Informatique communale

Un membre demande si les subsides concernent également l'informatisation des opérations électorales.

Le ministre-président répond qu'il y a eu des subsides pour les élections passées. Ils figurent au budget ajusté 1995.

Een ander lid doet opmerken dat de gecoördineerde wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken de lokale besturen toelaten af te wijken van de regel van tweetaligheid voor culturele activiteiten (bijv. eentalig kinderdagverblijf). Het is dus mogelijk enkel de Franstalige verenigingen te subsidiëren: de Franse Gemeenschapscommissie moet daarop toezien.

Veiligheidscontracten

Een lid stelt vast dat programma 03 (veiligheidscontracten) de kredieten voor het personeel bevat en programma 04 (veiligheidscontracten) de kredieten voor de infrastructuur. Het lid vraagt naar het totale bedrag voor de veiligheidscontracten met een opsplitsing van de bijdrage van de gemeenten, het Gewest en de federale Staat.

De minister-voorzitter zal een overzicht bij het verslag voegen. Men kan nog een bijkomend onderscheid maken in de gewestelijke bijdrage tussen de eigenlijke veiligheidscontracten en de andere initiatieven ter bevordering van de veiligheid, zoals de premies voor de politieagenten.

Het lid vraagt of de minister-voorzitter overweegt de veiligheidscontracten uit te breiden tot de 19 gemeenten.

De minister-voorzitter antwoordt dat de contracten tot de 10 gemeenten beperkt blijven.

Een lid betreurt de symptomatische benadering van de veiligheidsproblemen. Men heeft niet genoeg aandacht voor de werkelijke oorzaken van het veiligheidsprobleem zoals de armoede, de werkloosheid enz.

Een ander lid vraagt of men een onderscheid kan maken tussen de preventie en de repressie.

De Minister-Voorzitter zal een tabel bij het verslag voegen. De veiligheidscontracten slorpen 40% op van de middelen die niet aan repressiemaatregelen worden besteed (slachtofferhulp, bemiddelaars, enz.). Los van het Fonds voor Maatschappelijk Welzijn, trekt het Gewest op zijn begroting veel middelen uit voor preventie: integratieprogramma's, «missions locales», wijkcontracten, programma's ter bestrijding van het afhaken op school, anti-drugsplan...)

Gemeentelijke informatica

Een lid vraagt of de subsidies aangewend worden in het kader van het elektronisch stemmen.

De Minister-Voorzitter antwoordt dat er bij voorbijge verkiezingen subsidies werden verleend. Deze zijn opgenomen in de aangepaste begroting voor 1995.

Programme 04

Travaux subsidiés des communes

Un membre attend avec impatience les projets sur les critères de répartition et assure le gouvernement du plein soutien de son groupe à propos des mesures de discrimination positive en faveur des communes et quartiers défavorisés.

Un autre membre voudrait une liste de répartition des travaux subsidiés par commune et par mode de travaux.

Un membre voudrait connaître les critères pour les subsides de réfection des trottoirs ou pour la création d'espaces verts.

Le ministre-président répond qu'il n'y en a pas. Le mécanisme des travaux subsidiés est d'application: les communes rentrent leurs dossiers qui sont traités dans l'ordre. Les choses vont cependant changer. Un régime différentiel de subsides, qui fera l'objet d'un projet d'ordonnance, sera appliqué. On s'inspirera aussi des dispositions du PRD qui indique que de tels travaux doivent être réalisés prioritairement dans les quartiers les plus dégradés.

Toutes les promesses de principe en matière de travaux subsidiés seront-elles honorées? Les crédits prévus en matière de réfection des trottoirs, à savoir 100 millions de crédits d'engagement et 180 millions de crédits d'ordonnancement, suffiront-ils pour faire face aux travaux dans les communes dont les plans quinquennaux ont été approuvés?

Le Ministre répond que toutes les promesses de principe seront honorées mais que les ordonnancements suivront le rythme des crédits disponibles, ce qui pourrait dès lors se prolonger jusqu'en 1997 et nécessitera un préfinancement par les communes.

Infrastructures sportives

Un membre constate qu'il s'agit de grandes infrastructures sportives ce qui n'était pas la destination choisie à l'origine pour ces subsides. En plus, ces infrastructures sont le plus souvent utilisés par des clubs privés; la population en a très peu l'usage.

Le ministre-président rappelle que l'année passée une somme de 30 millions a été libérée pour l'entretien des petits équipements sur la base des mêmes critères du Fonds des communes. L'article budgétaire contient en fait deux budgets, un pour l'infrastructure lourde et un autre pour les petits équipements.

Un autre membre déplore que certaines infrastructures sont souvent réservées à des équipes hors de la Région.

Programma 04

Gesubsidieerde werken van de gemeenten

Een lid wacht met ongeduld op de voorstellen betreffende de verdeelsleutels en verzekert de regering van de steun van zijn fractie aangaande de maatregelen voor positieve discriminatie ten gunste van de achtergestelde gemeenten en wijken.

Een ander lid wenst een lijst met de verdeling van de gesubsidieerde werken, per gemeente en per categorie van werken.

Een lid wenst de criteria te kennen voor het toekennen van subsidies voor de herstelling van de trottoirs en voor het aanleggen van openbare ruimten.

De Minister-Voorzitter zegt dat hiervoor geen subsidies zijn. Het procédé van de gesubsidieerde werken wordt toegepast: de gemeenten dienen hun dossiers in, die in volgorde van indiening worden behandeld. Er komt echter verandering. Er zal een differentiële regeling voor de subsidies worden ingevoerd. Ter zake zal een ontwerp van ordonnantie worden opgesteld. Daartoe zal het GewOP, waarin wordt bepaald dat dergelijke werken bij voorrang in de meest verloederde wijken uitgevoerd moeten worden, model staan.

Zullen alle principiële beloften inzake de gesubsidieerde werken worden nagekomen? Zal men met de kredieten voor het herstellen van de trottoirs, te weten 100 miljoen vastleggingen en 180 miljoen ordonnanceringen, volstaan om de werken te kunnen uitvoeren in de gemeenten waarvan de vijfjarenplannen goedgekeurd zijn?

De Minister antwoordt dat men alle principiële beloften zal nakomen. De ordonnanceringen zullen worden gedaan naarmate er kredieten beschikbaar zijn, eventueel tot 1997. De gemeenten zullen moeten prefinancieren.

Sportinfrastructuur

Een lid stelt vast dat het gaat over grote sportinfrastructuur. Het was oorspronkelijk niet de bedoeling de subsidies daaraan te besteden. Bovendien wordt deze infrastructuur meestal door privé-clubs gebruikt en heel weinig door de bevolking.

De Minister-Voorzitter herinnert eraan dat men vorig jaar 30 miljoen heeft uitgetrokken voor het onderhoud van de kleine infrastructuur, waarbij dezelfde criteria gehanteerd werden als die voor het Gemeentefonds. Het begrotingsartikel omvat in feite twee begrotingen, namelijk een voor de grote infrastructuur en een andere voor de kleine.

Een ander lid betreurt dat sommige terreinen en zalen vaak worden gereserveerd voor clubs van buiten het Gewest.

Le ministre-président répond que la seule condition de subsidiation est l'accessibilité des deux communautés de la Région. La Région n'a pas prévu de critère quant à la priorité d'équipes locales.

Contrats de quartiers

Un membre demande à combien s'élevaient en 1995 les crédits d'ordonnancement de 260 millions. Cette somme sera-t-elle suffisante pour exécuter les contrats engagés?

Le ministre-président rappelle qu'il s'agit d'un montant de 1,2 milliard étalé sur quatre ans. Nous n'avons pas encore atteint la moitié des crédits d'ordonnancement.

Les Chemins de la Ville

Le ministre-président signale que ce projet est une initiative exclusivement régionale, cofinancé par l'Etat fédéral.

Avis

La commission des Affaires intérieures chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération émet un avis favorable à la commission des Finances, pour ce qui concerne les divisions 14 et 12(07) et le budget du service d'incendie et d'aide médicale urgente, par 10 voix contre 1.

Lecture et approbation du rapport.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 11 membres présents.

Le rapporteur,

Benoît VELDEKENS

La présidente,

Anne-Marie VANPEVENAGE

De Minister-Voorzitter antwoordt dat er maar één voorwaarde is om subsidies te krijgen : de infrastructuur moet voor de beide Gemeenschappen van het Gewest toegankelijk zijn. Het Gewest heeft geen criteria vastgesteld voor de voorrang voor de plaatselijke clubs.

Wijkcontracten

Een lid vraagt hoeveel de ordonnanceringskredieten, die nu 260 miljoen bedragen, 1995 bedroegen? Zal men met dit bedrag de aangegane contracten kunnen naleven?

De Minister-Voorzitter herinnert eraan dat het gaat over een bedrag van 1,2 miljard, dat over vier jaar wordt gespreid. We hebben op dit ogenblik nog niet de helft van de ordonnanceringskredieten gebruikt.

De Stadswandelingen

De Minister-Voorzitter zegt dat dit project een exclusief gewestelijk initiatief is, dat door de federale Staat medegefinancierd wordt.

Advies

De commissie voor Binnenlandse Zaken belast met de lokale besturen en de agglomeratiebevoegdheden geeft een gunstig advies aan de commissie voor de Financiën inzake afdelingen 14 en 12 (07) en inzake de begroting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, met 10 stemmen tegen 1.

Lezing en goedkeuring van het verslag.

Het verslag wordt goedgekeurd bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

De rapporteur,

Benoît VELDEKENS

De voorzitter,

Anne-Marie VANPEVENAGE

ANNEXES

I. Répartition 1995 de la Dotation générale aux communes

Les critères de répartition de la dotation générale aux communes ont été fixés par l'ordonnance du 10 mars 1994. Ils ne peuvent donc pas être modifiés par le Gouvernement. Ce dernier peut cependant adapter, tous les deux ans, les pourcentages qui fixent les différentes enveloppes, sans que cette adaptation dépasse un cinquième par rapport au pourcentage précédent. Le Gouvernement doit en informer le Conseil. Une éventuelle adaptation ne pourra intervenir qu'en 1996, au plus tôt.

Pour 1995, il n'y a donc aucun changement dans les règles de répartition de la dotation générale aux communes.

Pour rappel, après prélèvement de 150 millions indexés pour la Ville de Bruxelles et des 5% destinés à l'aide sociale, la dotation générale est constituée d'une dotation de base (20%), d'une dotation de péréquation (50%) et d'une dotation de compensation (30%).

La dotation de base est répartie à raison de 80% au prorata de la population et de 20% au prorata de la superficie totale bâtie.

La dotation de péréquation est divisée en deux parts égales à 70% et à 30%.

La première part est répartie à raison de 30% entre les communes dont le rendement moyen par habitant de la taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques (IPP) est inférieur à celui de l'ensemble des communes et, à raison de 70% entre les communes dont le revenu cadastral par logement est inférieur à celui de l'ensemble des communes.

La seconde partie est répartie à raison de 30% entre les communes dont le taux additionnel à l'IPP est supérieur ou égal à 6,8% et, à raison de 70% entre celles dont le nombre de centimes additionnels au précompte immobilier est supérieur ou égal à 2411.

Les communes qui ramènent leur taux en-dessous de ces taux-pivots voient leur quote-part de l'année suivante réduite à zéro pour ces critères.

En 1995, la commune d'Anderlecht est dans ce cas pour l'IPP, le taux étant passé de 7% à 6%.

La dotation de compensation est divisée en six parts égales. Celles-ci sont réparties en fonction des dépenses ordinaires d'enseignement, du nombre d'habitants de nationalité étrangère, de la densité de population entre les communes dont la dotation moyenne par habitant au CPAS est supérieure à la moyenne de l'ensemble des communes, entre celles qui ont conclu un contrat de sécurité avec le Ministère fédéral de l'Intérieur et la Région, entre celles dont 60% au moins des bâtiments ont été érigés avant 1946.

Un mécanisme dégressif de quote-part garantie est prévu pour les communes dont la quote-part calculée en fonction des critères fixés par l'ordonnance est inférieure à celle qu'elles obtenaient en 1992. Les communes concernées sont Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Evere, Uccle, Woluwe-Saint-Lambert et Woluwe-Saint-Pierre.

BIJLAGEN

I. Verdeling 1995 van de algemene dotatie aan de gemeenten

De verdelingscriteria van de algemene dotatie aan de gemeenten werden vastgesteld bij ordonnantie van 10 maart 1994. Zij kunnen dus niet door de Regering gewijzigd worden. De regering kan evenwel om de twee jaar de percentages tot vaststelling van de diverse omslagen aanpassen. Deze aanpassing mag evenwel niet meer bedragen dan een vijfde van het vorige percentage. De Regering moet de Raad hiervan in kennis stellen. Een nieuwe aanpassing zal ten vroegste in 1996 kunnen worden doorgevoerd.

Voor 1995 zijn de regels voor de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten dus niet gewijzigd.

Er wordt aan herinnerd dat na aftrek van de 150 miljoen (geïndexeerd) voor de stad Brussel en van de 5% voor het maatschappelijk welzijn, de algemene dotatie samengesteld is uit een basisdotatie (20%), een pérékwatiedotatie (50%) en een compensatiedotatie (30%).

De basisdotatie wordt voor 80% verdeeld naar rata van het aantal inwoners en voor 20% naar rata van de totale bebouwde oppervlakte.

De pérékwatiedotatie wordt opgesplitst in twee delen waarbij het eerste gelijk is aan 70% en het tweede aan 30%.

Het eerste deel wordt verdeeld ten belope van 30% onder de gemeenten waarvoor de gemiddelde opbrengst per inwoner van de aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting lager is dan die van het geheel van de gemeenten en ten belope van 70% onder de gemeenten waarvan het gemiddelde kadastraal inkomen per woning lager is dan dat van het geheel van de gemeenten.

Het tweede deel wordt verdeeld ten belope van 30% onder de gemeenten waarvan de aanslagvoet van de aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting minstens 6,8% bedraagt en ten belope van 70% onder de gemeenten waarvan het aantal opcentiemen op de onroerende voorheffing minstens 2411 bedraagt.

De gemeenten die hun tarieven beneden deze drempels verlagen, krijgen het daaropvolgende jaar een aandeel dat voor die criteria gelijk is aan nul.

Dit is in 1995 het geval voor de gemeente Anderlecht omdat zij haar tarief in verband met de personenbelasting van 7 tot 6% verlaagd heeft.

De compensatiedotatie wordt in zes gelijke delen opgesplitst. Elk deel wordt op basis van de gewone onderwijsuitgaven, het aantal inwoners van buitenlandse nationaliteit en de bevolkingsdichtheid verdeeld onder de gemeenten waarvan de gemiddelde dotatie per inwoner aan het OCMW groter is dan de gemiddelde dotatie per inwoner van alle gemeenten, onder de gemeenten die een veiligheidscontract hebben gesloten met het Federale Ministerie van Binnenlandse Zaken en het Gewest, en onder de gemeenten waarvan minstens 60% van de gebouwen vóór 1946 zijn opgetrokken.

Er is een degressief stelsel van gewaarborgd aandeel voorzien voor de gemeenten waarvan het aandeel, berekend op basis van de in de ordonnantie vastgestelde criteria, lager is dan wat zij in 1992 kregen. Dit betreft de gemeenten Oudergem, Sint-Agatha-Berchem, Evere, Ukkel, Sint-Lambrechts-Woluwe en Sint-Pieters-Woluwe.

Dotation générale en millions de F	Total Quote-Part pour 1992	Total Quote-Part pour 1993	Total Quote-Part pour 1994	Total Quote-Part pour 1995
-	-	-	-	-
Algemene dotatie (miljoen fr.)	Totaal Aandeel voor 1992	Totaal Aandeel voor 1993	Totaal Aandeel voor 1994	Totaal Aandeel voor 1995
Anderlecht	593,71	632,75	630,17	616,70
Auderghem/Oudergem	90,54	90,54	86,01	81,49
Berchem-Ste-Agathe/St.-Agatha-Berchem	67,12	67,12	64,55	65,71
Bruxelles/Brussel	805,22	955,22	914,96	877,70
Etterbeek	211,94	339,83	382,76	417,78
Evere	110,59	110,59	105,07	99,54
Forest/Vorst	207,46	309,61	323,01	345,08
Ganshoren	84,27	121,53	130,96	145,50
Ixelles/Elsene	389,54	501,65	531,56	571,61
Jette	196,29	221,99	224,26	229,63
Koekelberg	106,51	140,85	173,22	185,19
Molenbeek-St.-Jean/St.-Jans-Molenbeek	566,20	640,34	646,90	659,84
Saint-Gilles/Sint-Gillis	404,08	462,79	467,38	489,88
Saint-Josse/Sint-Joost	224,36	266,50	267,95	280,45
Schaerbeek/Schaarbeek	881,06	909,28	903,26	928,51
Uccle/Ukkel	258,80	258,80	245,86	232,92
Watermael-Boitsfort/Watermaal-Bosvoorde	87,78	137,80	149,11	165,26
Woluwe-St.-Lambert/Sint-Lambrechts-Woluwe	170,19	170,19	161,68	153,17
Woluwe-St.-Pierre/Sint-Pieters-Woluwe	131,93	131,93	125,33	118,73
TOTAL/TOTAAL	5.587,60	6.469,30	6.534,00	6.664,68

Dotation générale évolution 1992 = 100	Total Quote-Part pour 1992	Total Quote-Part pour 1993	Total Quote-Part pour 1994	Total Quote-Part pour 1995
-	-	-	-	-
Algemene dotatie evolutie 1992 = 100	Totaal Aandeel voor 1992	Totaal Aandeel voor 1993	Totaal Aandeel voor 1994	Totaal Aandeel voor 1995
Anderlecht	100,0%	106,6%	106,1%	103,9%
Auderghem/Oudergem	100,0%	100,0%	95,0%	90,0%
Berchem-Ste-Agathe/St.-Agatha-Berchem	100,0%	100,0%	96,2%	97,9%
Bruxelles/Brussel	100,0%	118,6%	113,6%	109,0%
Etterbeek	100,0%	160,3%	180,6%	197,1%
Evere	100,0%	100,0%	95,0%	90,0%
Forest/Vorst	100,0%	149,2%	155,7%	166,3%
Ganshoren	100,0%	144,2%	155,4%	172,7%
Ixelles/Elsene	100,0%	128,8%	136,5%	146,7%
Jette	100,0%	113,1%	114,3%	117,0%
Koekelberg	100,0%	132,2%	162,6%	173,9%
Molenbeek-St.-Jean/St.-Jans-Molenbeek	100,0%	113,1%	114,3%	116,5%
Saint-Gilles/Sint-Gillis	100,0%	114,5%	115,7%	121,2%
Saint-Josse/Sint-Joost	100,0%	118,8%	119,4%	125,0%
Schaerbeek/Schaarbeek	100,0%	103,2%	102,5%	105,4%
Uccle/Ukkel	100,0%	100,0%	95,0%	90,0%
Watermael-Boitsfort/Watermaal-Bosvoorde	100,0%	157,0%	169,9%	188,3%
Woluwe-St.-Lambert/Sint-Lambrechts-Woluwe	100,0%	100,0%	95,0%	90,0%
Woluwe-St.-Pierre/Sint-Pieters-Woluwe	100,0%	100,0%	95,0%	90,0%
TOTAL/TOTAAL	100,0%	115,8%	116,9%	119,3%

Total Dotation générale répartition en %	Total Quote-Part pour 1992	Total Quote-Part pour 1993	Total Quote-Part pour 1994	Total Quote-Part pour 1995
— Algemene dotatie verdeling in %	— Totaal Aandeel voor 1992	— Totaal Aandeel voor 1993	— Totaal Aandeel voor 1994	— Totaal Aandeel voor 1995
Anderlecht	10,6%	9,8%	9,6%	9,3%
Auderghem/Oudergem	1,6%	1,4%	1,3%	1,2%
Berchem-Ste-Agathe/St.-Agatha-Berchem	1,2%	1,0%	1,0%	1,0%
Bruxelles/Brussel	14,4%	14,8%	14,0%	13,2%
Etterbeek	3,8%	5,3%	5,9%	6,3%
Evere	2,0%	1,7%	1,6%	1,5%
Forest/Vorst	3,7%	4,8%	4,9%	5,2%
Ganshoren	1,5%	1,9%	2,0%	2,2%
Ixelles/Elsene	7,0%	7,8%	8,1%	8,6%
Jette	3,5%	3,4%	3,4%	3,4%
Koekelberg	1,9%	2,2%	2,7%	2,8%
Molenbeek-St.-Jean/St.-Jans-Molenbeek	10,1%	9,9%	9,9%	9,9%
Saint-Gilles/Sint-Gillis	7,2%	7,2%	7,2%	7,4%
Saint-Josse/Sint-Joost	4,0%	4,1%	4,1%	4,2%
Schaerbeek/Schaarbeek	15,8%	14,1%	13,8%	13,9%
Uccle/Ukkel	4,6%	4,0%	3,8%	3,5%
Watermael-Boitsfort/Watermaal-Bosvoorde	1,6%	2,1%	2,3%	2,5%
Woluwe-St.-Lambert/Sint-Lambrechts-Woluwe	3,0%	2,6%	2,5%	2,3%
Woluwe-St.-Pierre/Sint-Pieters-Woluwe	2,4%	2,0%	1,9%	1,8%
TOTAL/TOTAAL	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%

Taux additionnels – Impôt personnes physiques
Aanvullende belasting op personenbelasting

En % – In %

Exercice d'imposition / Aanslagjaar

	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Anderlecht	5	5	5	6	6	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6
Auderghem/Oudergem	5	5	5	6	6	7	7	7	6,5	6,5	6	6	6	6	6	6
Berchem-Ste-Agathe/St.-Agatha-Berchem	5	5	5	5	7	7	7	7	6,5	6,5	6,5	6,5	6,5	6,5	6,5	6,5
Bruxelles/Brussel	5	5	5	5	7	7	7	7	6	7	7	6	6	6	6	6
Etterbeek	5	5	5	5	6	7	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
Evere	5	5	5	5	6	7	8	7,5	7,5	7	7	7	7	6	6	6
Forest/Vorst	5	5	5	5	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
Ganshoren	5	5	5	5	7	7	7	6	5,5	5,5	6,5	7	7	7	7	7
Ixelles/Elsene	5	5	5	5	6	7	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
Jette	5	5	5	5	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
Koekelberg	5	5	5	6	8	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6
Molenbeek-St.-Jean/St.-Jans-Molenbeek	5	5	5	6	7	7	7	7	6,5	6,5	6,5	6,5	6,5	6,5	6,5	6,5
Saint-Gilles/Sint-Gillis	5	5	5	5	6	6	7	7	7	6	7	7	7	7	7	7
Saint-Josse/Sint-Joost	5	5	5	6	7	8	8	8	8	8	6	6	6	6	6	7
Schaerbeek/Schaarbeek	5	5	5	6	7	7	8	8	8	8	8	8	8	7,5	7	7
Uccle/Ukkel	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
Watermael-Boitsfort/Watermaal-Bosvoorde	5	5	5	6	7	8	8	7,5	7	8	8	8	8	8	8	8
Woluwe-St.-Lambert/ Sint-Lambrechts-Woluwe	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
Woluwe-St.-Pierre/Sint-Pieters-Woluwe	5	5	5	6	8	8	8	7	6	6	6	6	6	5	4,5	4,5
MOYENNE/GEMIDDELDE	5,00	5,00	5,00	5,42	6,63	6,95	7,26	7,11	6,82	6,84	6,82	6,79	6,79	6,66	6,55	6,61

Centimes additionnels - Précompte immobilier
Opcentiemen - Onroerende voorheffing

Nombre de centimes/aantal opcentiemen

Exercice d'imposition / Aanslagjaar

	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Anderlecht	1655	1738	1825	1935	2135	2250	2365	2485	2485	2485	2485	2485	2485	2485	2485	2485
Auderghem/Oudergem	1428	1520	1520	1610	1710	1710	1750	1750	1750	1750	1750	1840	1840	1840	1800	1800
Berchem-Ste-Agathe/St.-Agatha-Berchem	1286	1620	1701	1800	1900	2100	2200	2200	2150	2150	2150	2150	2150	2150	2150	2150
Bruxelles/Brussel	1500	1333	1333	1730	2450	2450	2450	2450	2450	2750	2750	2900	2900	2900	2900	2900
Etterbeek	1808	1900	1995	2115	2327	2490	2639	2797	2966	2966	2966	2966	2966	2966	2966	2966
Evere	1505	1580	1659	1759	1959	2057	2350	2250	2250	2250	2250	2250	2250	2150	2150	2150
Forest/Vorst	1808	1898	2000	2120	2220	2320	2420	2520	2620	2620	2720	2720	2720	2720	2720	2720
Ganshoren	1607	1700	1800	1890	2290	2290	2290	2190	2190	2190	2190	2340	2340	2340	2290	2290
Ixelles/Elsene	1708	1850	1885	2000	2113	2227	2343	2460	2460	2460	2460	2460	2460	2460	2460	2460
Jette	1708	1708	1708	1810	2290	2290	2290	2290	2290	2290	2290	2290	2290	2290	2290	2290
Koekelberg	1870	1964	2013	2134	2347	2347	2347	2290	2290	2290	2290	2290	2290	2290	2290	2290
Molenbeek-St.-Jean/St.-Jans-Molenbeek	1870	1964	2100	2226	2448	2498	2498	2448	2448	2448	2448	2448	2448	2448	2448	2448
Saint-Gilles/Sint-Gillis	1785	1900	2000	2480	2680	2680	2680	2680	2680	2680	2680	2680	2680	2680	2680	2680
Saint-Josse/Sint-Joost	1586	1666	1750	1855	2350	2500	2650	2800	2800	2800	2800	2800	2800	2900	2900	2980
Schaerbeek/Schaarbeek	1815	1860	1953	2140	2270	2270	2643	2535	2535	2548	2548	2548	2548	2500	2470	2470
Uccle/Ukkel	1294	1400	1500	1600	1700	1800	1900	1900	1900	1900	1900	1900	1900	1900	1900	2100
Watermael-Boitsfort/ Watermaal-Bosvoorde	1317	1383	1535	1705	2220	2635	2585	2510	2435	2635	2635	2635	2635	2635	2635	2635
Woluwe-St.-Lambert/ Sint-Lambrechts-Woluwe	1416	1487	1650	1749	1849	1949	2049	2149	2000	2000	2000	2000	2100	2100	2100	2100
Woluwe-St.-Pierre/Sint-Pieters-Woluwe	1238	1350	1450	1650	1650	2200	2200	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000
MOYENNE/GEMIDDELDE	1590	1675	1757	1911	2153	2266	2349	2358	2353	2380	2385	2405	2411	2408	2402	2417
AGGLOMERATION/AGGLOMERATIE	105	105	105	105	105	105	105	105	105	105	105	105	105	105	105	589
TOTAL/TOTAAL	1695	1780	1862	2016	2258	2371	2454	2463	2458	2485	2490	2510	2516	2513	2507	3006

L'augmentation du nombre de centimes au bénéfice de l'Agglomération s'explique par la suppression de la Province de Brabant, qui est une opération blanche sur le plan fiscal.

De verhoging van het aantal opcentiemen voor de agglomeration is het gevolg van de verdwijning van de provincie Brabant, die een neutrale fiscale operatie is.

	Voté le Goedgekeurd op	Entré le Ontvangen op	Dernière situation Jongste toestand	
Anderlecht	22/6	23/8	délai prorogé/termijn verlengd	30/11
Auderghem/Oudergem	30/6	20/7	exécutoire/uitvoerbaar	3/10
Berchem-Ste-Agathe/St.-Agatha-Berchem	31/8	22/9	cabinet/kabinet	23/10
Bruxelles/Brussel				
Etterbeek	26/6	4/7	cabinet/kabinet	20/10
Evere	15/6	7/7	cabinet/kabinet	26/10
Forest/Vorst	27/6	18/7	exécutoire/uitvoerbaar	3/10
Ganshoren	29/8	18/7	exécutoire/uitvoerbaar	3/10
Ixelles/Elsene				
Jette	13/4	15/5	exécutoire/uitvoerbaar	27/10
Koekelberg	22/6	10/7	exécutoire/uitvoerbaar	26/9
Molenbeek-St.-Jean/St.-Jans-Molenbeek				
Saint-Gilles/Sint-Gillis	29/6	13/7	exécutoire/uitvoerbaar	19/10
Saint-Josse/Sint-Joost				
Schaerbeek/Schaarbeek				
Uccle/Ukkel				
Watermael-Boitsfort/Watermaal-Bosvoorde				
Woluwe-St.-Lambert/Sint-Lambrechts-Woluwe	30/5	28/7	cabinet/kabinet	24/10
Woluwe-St.-Pierre/Sint-Pieters-Woluwe	30/5	13/6	exécutoire/uitvoerbaar	9/8

Intervention financière de la Région à l'intercommunale Bruxelloise de Distributions d'Eau (IBDE)

Dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 et de ses différents arrêtés modificatifs, une intervention financière de la Région est susceptible d'être octroyée à l'IBDE pour:

1. les travaux relatifs à la création et à l'aménagement de réserves d'eau et de prises d'eau destinées à combattre les incendies.

Financiële tussenkomst van het Gewest voor de Brusselse intercommunale Waterdistributie (BIWD)

In het kader van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 en zijn verschillende wijzigingen, kan er een financiële tussenkomst van het Gewest verleend worden aan de BIWD voor:

1. werken betreffende de oprichting en de aanleg van bluswaterreservoirs en hydranten.

Le taux d'intervention est fixé à 55% du coût estimé des travaux subsidiables à l'exclusion des révisions contractuelles positives.

Le Service des Travaux Subsidés, chargé de l'instruction de ces dossiers, a depuis janvier 1994 à octobre 1995 proposé à l'approbation de Monsieur le Ministre-Président et fait engager un montant total de 9.494.000 F au bénéfice de l'intercommunale Bruxelloise de Distributions d'Eau.

2. - l'établissement, extension ou le remaniement de réseaux de distribution d'eau potable et acquisition des immeubles strictement nécessaires à l'exécution de travaux.
- l'installation et l'aménagement de conduites d'eau destinées à combattre les incendies.

Le taux d'intervention est fixé à 60%, plus 5% du subside alloué pour frais généraux.

Le Service de l'eau traitant cette matière, relève de la compétence de Monsieur le Ministre D. Gosuin.

Het tussenkomstpercentage is vastgesteld op 55% van de geraamde kosten van de betoelaagbare werken, met uitsluiting van de positieve contractuele herzieningen.

De Dienst Gesubsidieerde Werken, bevoegd voor de behandeling van de dossiers, heeft vanaf januari 1994 tot oktober 1995 aan de Minister-Voorzitter een totaal bedrag van 9.494.000 fr. ten voordele van de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie voorgelegd en laten vastleggen.

2. - bouwen, uitbreiden of verbouwen van drinkwaterleidingen en verwerving van voor de uitvoering van de werken strikt noodzakelijk gebouwen;
- installatie en aanleg van waterleidingen met het oog op de brandbestrijding.

Het tussenkomstpercentage is vastgesteld op 60% plus 5% van de toegekende toelage voor algemene kosten.

De Waterdienst die deze materie behandelt, valt onder de bevoegdheid van de heer Minister D. Gosuin.

Dividentes repris dans les comptes communaux 1994
Dividenden in de gemeenterekeningen 1994

Communes	Div. CCB	Div. eau	Div. gaz	Div. électricité	Div. TV dis.
Gemeenten	Div. GKB	Div. water	Div. gas	Div. elektriciteit	Div. TV dis.
Anderlecht (1)	15,04	36,34	19,56	146,84	4,14
Auderghem/Oudergem 1,73	9,67	19,64	60,27	15,77	
Berchem-Ste-Agathe/St.-Agatha-Berchem	0,91	5,49	10,50	31,45	1,21
Bruxelles/Brussel (1)	10,62	13,50	68,37	523,05	6,30
Etterbeek (1)	4,20	16,00	25,80	30,16	8,45
Evere	1,29	7,05	8,09	33,50	12,09
Forest/Vorst (1)	3,31	18,43	28,88	83,88	2,79
Ganshoren (3)	0,47	5,01	6,55	14,64	1,43
Ixelles/Elsene (2)	10,00	37,09	48,39	162,68	27,55
Jette (1)	3,70	15,01	8,84	19,87	2,56
Koekelberg (3)	0,62	5,51	7,70	20,46	0,98
Molenbeek-St.-Jean/St.-Jans-Molenbeek (3)	6,06	24,00	29,20	38,67	8,85
Saint-Gilles/Sint-Gillis (1)	8,23	11,96	16,10	107,23	19,82
Saint-Josse/Sint-Joost (2)	5,10	10,26	14,95	53,95	0,80
Schaerbeek/Schaarbeek (1)	16,78	23,27	22,55	56,56	5,43
Uccle/Ukkel	5,91	19,83	51,22	147,60	3,98
Watermael-Boitsfort/Watermaal-Bosvoorde	1,10	3,80	12,46	38,16	1,52
Woluwe-St.-Lambert/Sint-Lambrechts-Woluwe	2,42	14,15	29,80	93,86	35,00
Woluwe-St.-Pierre/Sint-Pieters-Woluwe	1,24	7,36	19,99	69,84	20,13
TOTAL/TOTAAL	98,73	283,72	448,39	1.732,69	178,82

(1) Certains chiffres compte 1993. / Bepaalde cijfers rekening 1993.

(2) Tous les chiffres compte 1993. / Alle cijfers rekening 1993.

(3) Certains chiffres prévision budgétaire 1994. / Bepaalde cijfers begrotingsverwachting 1994.

II. Fonds régional de refinancement des Trésoreries communales
II. Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën

Echéancier des remboursements C+I au 1 janvier 1996
 Terugbetalingstabel K + I op 1 januari 1996

Date	C/I	Total	ATF.4 (12/1)	ATF.5 (2/5)	ATF.10 (28/3)	Deficit 75 (1/7 et 31/12)	Hatry 1 Tr 2 (14/9)	Hatry 1 Tr 2 (14/9)
Jaar	K/I	Totaal	VVT.4 (12/1)	VVT.5 (2/5)	VVT.10 (28/3)	Tekort 75 (1/7 en 31/12)	Hatry 1 S 2 (14/9)	Hatry 1 S 2 (14/9)
1996	Capital Kapitaal	4.168.743.525	917.100.000	490.750.000	1.126.800.000	134.093.525	1.500.000.000	0
1996	Intérêts Interesten	516.318.495	21.497.829	17.855.771	25.676.839	13.788.056	187.500.000	250.000.000
1997	Capital Kapitaal	2.021.439.380	0	0	0	21.439.380	0	2.000.000.000
1997	Intérêts Interesten	253.396.408	0	0	0	3.396.408	0	250.000.000
1998	Capital Kapitaal	22.385.235	0	0	0	22.385.235	0	0
1998	Intérêts Interesten	1.734.856	0	0	0	1.734.856	0	0
Total capital restant dû Totaal nog uitstaand kapitaal		6.212.568.140	917.100.000	490.750.000	1.126.800.000	177.918.140	1.500.000	2.000.000.000
Total intérêts Totaal interesten		771.449.759	21.497.829	17.855.771	25.676.839	18.919.320	187.500.000	500.000.000
Total C + I		6.984.017.899	938.597.829	508.605.771	1.152.476.839	196.837.460	1.687.500.000	2.500.000.000
Totaal K + I								

**III. Travaux subsidiés - Utilisation des crédits 95 -
Répartition entre les communes.**

Règle générale : les dossiers de promesses fermes sont traités en vue de l'engagement selon l'ordre d'arrivée des dossiers complets de désignation de l'adjudicataire au service des travaux subsidiés.

Suite aux réductions budgétaires progressivement opérées depuis 93, un contrôle plus strict de l'opportunité des travaux est réalisé, avec visite sur place systématique de l'administration régionale.

Par opportunité, il faut comprendre :

- adéquation aux dispositions du P.R.D.;
- utilisation des subsides à la rénovation d'espaces publics réellement en mauvais état.

Ces contrôles ont donné lieu à plusieurs révisions des projets par les communes.

En fonction des limitations du crédit, une priorité d'engagement a été donnée :

- aux dossiers de réfection des réseaux d'égouttage, pour lesquels l'urgence s'impose en général;
- en matière de voies piétonnes, à la réalisation des programmes quinquennaux approuvés par le Gouvernement.

Toutes les dispositions sont prises pour que les reports éventuels d'engagement de 95 sur 96 ne pénalisent pas la réalisation des investissements par les communes, dès lors que le dossier de subside peut faire l'objet d'une approbation ministérielle.

III. Gesubsidieerde werken - Aanwending van de kredieten 95 - Verdeling onder de gemeenten

Algemene regel : de dossiers over vaste toezeggingen worden behandeld met het oog op de vastlegging volgens de orde waarin de dienst de volledige dossiers ontvangt tot aanwijzing van de opdrachtnemer.

Ingevolge de begrotingsbezuinigingen waartoe sedert 93 werd overgegaan, wordt de opportuniteit van de werkzaamheden strenger gecontroleerd, waarbij het betrokken bestuur van het Gewest systematisch ter plaatse komt voor een onderzoek.

Met opportuniteit wordt bedoeld :

- overeenstemming met de bepalingen van het GewOP;
- aanwending van de subsidies voor de renovatie van openbare ruimten die werkelijk in slechte staat zijn.

Naar aanleiding van die controles hebben verschillende gemeenten hun projecten herzien.

Rekening houdend met de kredietbeperking, wordt bij voorrang overgegaan tot de vastlegging van :

- de dossiers voor herstellingswerken aan rioleringsnetten, die in de meeste gevallen dringend moeten worden uitgevoerd;
- de door de Regering goedgekeurde vijfjarenprogramma's inzake voetgangerspaden.

Alle nodige schikkingen worden getroffen opdat het eventueel uitstellen van bepaalde vastleggingen van 95 tot 96 niet belemmerend werkt voor de investeringen van de gemeenten van zodra het subsidiedossier een ministeriële goedkeuring kan krijgen.

IV. Politique régionale relative aux infrastructures sportives communales

Dès la fin 1991, a été conclu un accord de collaboration «Région de Bruxelles-Capitale/Communauté française de Belgique» au terme duquel revenait à la Région de Bruxelles-Capitale le pouvoir décisionnel en matière d'infrastructures sportives. Depuis les accords de la Saint-Michel, la matière dite des infrastructures sportives est du ressort exclusif de la Région.

Pour des raisons tenant à leur précarité budgétaire, les pouvoirs communaux n'ont pu réaliser leurs projets de remise en état des infrastructures sportives ou de création de nouveaux équipements.

Constatant le manque d'infrastructures sportives pour la densité de population de la Région, la politique du Gouvernement a été articulée autour de trois axes :

1. fournir aux communes les moyens financiers adéquats pour assurer la rénovation et/ou l'amélioration de l'infrastructure sportive de base.

C'est aux aménagements apportés aux piscines communales qu'a été la plus grosse part des subventions régionales. Les projets dits de rénovation ou d'amélioration concernent :

- six piscines communales (à Ganshoren, Molenbeek, Saint-Gilles, Saint-Josse, Schaerbeek, Woluwe-Saint-Pierre);
- cinq salles omnisports (à Etterbeek, Molenbeek, Jette, Koekelberg et Woluwe-Saint-Lambert);
- huit terrains de tennis (à Ixelles (4), Koekelberg (4));
- huit terrains de football (à Berchem, Jette (2), Ganshoren, Saint-Gilles, Schaerbeek, Woluwe-Saint-Lambert, Woluwe-Saint-Pierre);
- trois plaines de jeux (à Ixelles (2), Saint-Gilles);
- un terrain de hockey : Molenbeek;
- une piste d'athlétisme : Forest;
- terrains de basket-ball : Anderlecht.

Au total, quelque 230 millions ont été consacrés au cours de ces trois dernières années à ce volet «Rénovation» infrastructure sportive.

2. Subsidier les communes pour permettre la création de nouveaux équipements en vue de rencontrer des besoins réels.

Les nouveaux équipements qui ont été réalisés ou en cours de réalisation sont :

- quatre salles omnisports : Uccle, Saint-Gilles, Woluwe-Saint-Lambert, Bruxelles;
- deux pistes d'athlétisme : Anderlecht, Molenbeek;
- trois plaines de jeux : Bruxelles-Ville, Etterbeek, Saint-Gilles;
- une piste de skateboard : Jette;
- trois terrains de football : Forest (2), Molenbeek;
- deux structures gonflables pour terrains de tennis : Ixelles et Saint-Gilles.

En trois ans, près de 100 millions ont pu être consacrés à des équipements nouveaux.

3. Enfin, réserver une dotation annuelle de 30,7 millions (en 1993, 1994 et 1995) destinée à la remise en état des équipements sportifs existants dits de proximité c'est-à-dire les équipements les plus proches et les plus accessibles pour une utilisation courante mais qui, de ce fait, se trouvent le plus exposé aux dégradations.

Cette dotation particulière est caractérisée par les éléments suivants :

IV. Gewestelijk beleid betreffende de gemeentelijke sportinfrastructuur

Eind 1991 werd een samenwerkingsakkoord gesloten tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Franse Gemeenschap van België. Dit akkoord bepaalde dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voortaan de beslissende macht is voor wat de sportinfrastructuur betreft. Sinds de Sint-Michielsakkoorden valt de zogenaamde materie «Sportinfrastructuur» onder de exclusieve bevoegdheid van het Gewest.

Omwille van precare begrotingstoestanden hebben de gemeentelijke overheden hun projecten inzake herstelling van de sportinfrastructuur en hun plannen voor de aanleg van nieuwe uitrustingen niet kunnen verwezenlijken.

Er werd een gebrek aan sportinfrastructuur vastgesteld ten opzichte van de gewestelijke bevolkingsdichtheid, zodat de Regering haar beleid afgestemd heeft op drie krachtlijnen :

1. de gemeenten de nodige financiële middelen geven om hun basissportinfrastructuur te vernieuwen en/of te verbeteren.

Het merendeel van de gewestelijke subsidies werd toegekend voor de aanpassingswerken van de gemeentelijke zwembaden. De zogenaamde renovatie- of herwaarderingsprojecten betreffen :

- zes gemeentelijke zwembaden (Ganshoren, Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost, Schaerbeek, Sint-Pieters-Woluwe);
- vijf omnisportzalen (Etterbeek, Molenbeek, Jette, Koekelberg en Sint-Lambrechts-Woluwe);
- acht tennisvelden (4 te Elsene en 4 te Koekelberg);
- acht voetbalvelden (Berchem, 2 te Jette, Ganshoren, Sint-Gillis, Schaerbeek, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe);
- drie speelpleinen (2 te Elsene en 1 te Sint-Gillis);
- één hockeyterrein te Molenbeek;
- één atletiekpiste te Vorst;
- basketbalvelden te Anderlecht.

In totaal werden gedurende de laatste drie jaar zowat 230 miljoen toegewezen voor het luik «Renovatie» van de sportinfrastructuur.

2. de gemeenten subsidies toekennen voor de aanleg van nieuwe sportinfrastructuur om aan de reële behoeften te kunnen beantwoorden.

Volgende nieuwe infrastructuur werd aangelegd of is in uitvoering :

- vier omnisportzalen : Ukkel, Sint-Gillis, Sint-Lambrechts-Woluwe en Brussel;
- twee atletiekpistes : Anderlecht en Molenbeek;
- drie speelpleinen : Brussel, Etterbeek en Sint-Gillis;
- een skate-boardpiste te Jette;
- drie voetbalvelden : twee te Vorst en één te Molenbeek;
- twee opblaasbare structuren voor tennisvelden : Elsene en Sint-Gillis.

De laatste drie jaar werd nagenoeg 100 miljoen toegekend voor nieuwe uitrustingen.

3. een jaarlijkse dotatie van 30,7 miljoen voorbehouden (in 1993, 1994 en 1995) voor de herstelling van de zogenaamde buurtuitrustingen, met name de meest nabije en meest bereikbare infrastructuur voor courant gebruik die hierdoor het meest blootgesteld is aan beschadiging.

Kenmerken van deze bijzondere dotatie :

- a) le montant de la subvention est fixé à 100%;
- b) les projets communaux peuvent être d'importance financière variable mais doivent être destinés à remettre en état ou à étoffer des infrastructures légères existantes;
- c) le nombre de projets que chaque commune peut introduire n'est limité que par le plafond de l'enveloppe qui lui est consacrée chaque année.

Le montant est réparti en fonction des crédits arrêtés pour la subvention «intégration et cohabitation» d'une part et selon une modulation correspondant graduellement à la superficie des communes d'autre part.

La combinaison de cette double pondération donne les résultats suivants :

- Anderlecht :	2.700.000
- Bruxelles-Ville :	3.600.000
- Forest :	2.100.000
- Schaerbeek :	2.100.000
- Saint-Josse :	1.800.000
- Molenbeek Saint-Jean :	2.100.000
- Saint-Gilles :	1.800.000
- Ixelles :	1.700.000
- Etterbeek :	1.400.000
- Jette :	1.700.000
- Koekelberg :	1.400.000
- Evere :	1.000.000
- Ganshoren :	900.000
- Berchem-Sainte-Agathe :	900.000
- Uccle :	1.400.000
- Watermael-Boitsfort :	1.100.000
- Auderghem :	1.000.000
- Woluwe-Saint-Lambert :	1.000.000
- Woluwe-Saint-Pierre :	1.000.000

Au total, 92 millions ont été engagés au budget régional au cours de ces trois dernières années.

En résumé, au cours des trois derniers exercices budgétaires, 420 millions ont été engagés pour des travaux dont le montant est estimé à 700 millions compte non tenu des montants consacrés à la réhabilitation du stade du Heysel.

V. Annexe relative aux contrats de quartier

La nouveauté en 1996 consiste en un déplacement logique et rationnel des travaux subsidiés de la division 16 à la division 14, en ce compris les contrats de quartier.

En effet, l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers attribue aux Communes le rôle central de lutter contre la dégradation et la dualisation de la ville, par le canal des contrats de quartier.

Cette lutte emprunte une approche multisectorielle nécessitant de regrouper en un seul crédit la poursuite d'actions multiformes.

Celles-ci concernent :

- la rénovation ou la construction de logements assimilés au logement social, à gestion communale;
- l'éradication des chancres urbains;
- la mise sur le marché de terrains à bâtir à un prix permettant d'attirer des investisseurs privés;

- a) het bedrag van de subsidie is vastgesteld op 100%;

b) het budget van de gemeentelijke projecten kan variëren naar gelang van het project maar alle projecten moeten bestemd zijn om de bestaande lichte infrastructuur te herstellen of uit te breiden;

c) het aantal projecten per gemeente wordt slechts beperkt tot het maximumbedrag van de omslag die elk jaar aan iedere gemeente wordt toegekend.

Het bedrag wordt verdeeld enerzijds in functie van de kredieten die voor de toelage «integratie en samenleven» werden vastgesteld en anderzijds volgens een wegingsmethode die rekening houdt met de oppervlakte van de gemeenten.

Door deze twee wegingscoëfficiënten te combineren, bekomt men de volgende resultaten :

- Anderlecht :	2.700.000
- Stad Brussel :	3.600.000
- Vorst :	2.100.000
- Schaarbeek :	2.100.000
- Sint-Joost :	1.800.000
- Sint-Jans-Molenbeek :	2.100.000
- Sint-Gillis :	1.800.000
- Elsene :	1.700.000
- Etterbeek :	1.400.000
- Jette :	1.700.000
- Koekelberg :	1.400.000
- Evere :	1.000.000
- Ganshoren :	900.000
- Sint-Agatha-Berchem :	900.000
- Ukkel :	1.400.000
- Watermaal-Bosvoorde :	1.100.000
- Oudergem :	1.000.000
- Sint-Lambrechts-Woluwe :	1.000.000
- Sint-Pieters-Woluwe :	1.000.000

In totaal werd 92 miljoen vastgelegd op de gewestelijke begroting in de jongste drie jaar.

Kortom, gedurende de drie laatste boekjaren werd 420 miljoen vastgelegd voor werken waarvan de totale kost op 700 miljoen geraamd wordt, zonder rekening te houden met de bedragen die uitgetrokken werden voor het vernieuwen van het Heizelstadion.

V. Bijlage met betrekking tot de wijkcontracten

De logische en rationele nieuwigheid voor 1996 bestaat erin dat de gesubsidieerde werken worden overgeheveld van afdeling 16 naar afdeling 14, met inbegrip van de wijkcontracten.

De ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaardering van de wijken kent aan de gemeenten een centrale taak toe in de strijd tegen de verloedering en de dualisering van de stad en dit meer bepaald door middel van de wijkcontracten.

Deze inspanningen steunen op een multisectoriële aanpak, waarvoor evenwel het streven naar veelvormige initiatieven in één enkel krediet moet worden samengebundeld.

Deze inspanningen hebben onder meer betrekking op :

- de renovatie of de nieuwbouw van met sociale woningen gelijkgestelde woningen onder gemeentelijk beheer;
- de uitroeiing van de stadskankers;
- het op de markt brengen van bouwgronden voor een prijs die het aantrekken van privé-investeerdere mogelijk maakt;

- des mesures d'embellissement, par exemple par la plantation sur des biens privés ou la réalisation de fresques murales;
- le réaménagement des espaces publics de manière globale, sans filière administrative différente pour les voiries, les trottoirs, le mobilier ou l'éclairage;
- la concertation avec les habitants sur l'aménagement de leur quartier;
- la mise au travail de chômeurs dans des réalisations d'utilité publique via des clauses de «mieux disant social» dans les appels d'offres;
- la création de régies de quartiers ou d'entreprises d'insertion ou à vocation d'économie sociale.

A ces matières s'ajouteront demain, en application de la Déclaration du Gouvernement et sur base de la prochaine mise en place du programme européen URBAN, d'autres volets tels :

- le conseil en gestion en direction des entreprises existantes ou à créer, consistant en un encadrement volontaire par exemple pour tenir la comptabilité ou aider aux démarches administratives;
- la lutte contre la drogue pour les aspects relevant de la mise au travail dans une approche de proximité;
- l'acquisition et la rénovation de locaux à usage économique, en l'occurrence des centres d'entreprise;
- l'accentuation des aides en matière d'entreprises en partie à vocation sociale.

En juillet 94, six premiers contrats de quartier ont été notifiés aux Communes concernées (2 à Bruxelles-Ville, 1 à St-Gilles, Molenbeek, Ixelles et Forest). Il s'agit de programmes quadriennaux.

L'apport des Communes est de ± 1 milliard, celui de la Région est de 1.200 millions : ce dernier montant a été ou sera payé en plusieurs années:

- '94 : 180 millions ($\pm 15\%$ d'avance);
- '95 : 150 millions;
- '96 : 260 millions.

Il restera donc 610 millions à ordonnancer à partir de '97; l'ordonnance prévoit que les derniers paiements peuvent intervenir pour les travaux ou missions commandés avant juin '98, au plus tard 2 ans après, soit à fin juin 2000.

Par ailleurs, il est prévu de subsidier en '96 l'étude de 5 nouveaux contrats de quartiers, selon les dispositions du PRD.

VI. Annexes relatives aux contrats de sécurité

Aides régionales en matière de sécurité (en millions)

- Primes aux policiers	1989	40
	1990	80
	1991	95
	1992	99,3
	1993	101,8
	1994	104,5
	1995	106,5
		627,1
- Aides aux équipements	1990	50
	1991	50
	1992	38,5
	1993	31,5
	1994	3
		168

- verfraaiingsmaatregelen, bij voorbeeld aanplantingen op privé-terrein of het aanbrengen van muurschilderingen;
- de globaliserende heraanleg van openbare ruimten met een eenvormige administratieve procedure voor wegen, trottoirs, meubilair of verlichting;
- het overleg met de bewoners over de aanleg van hun wijk;
- de inschakeling van werklozen voor projecten van openbaar nut via clausules van «sociale hoogstbiedendheid» in offerteaanvragen;
- de oprichting van wijkregieën of inschakelingsbedrijven of bedrijven in sociale economie.

Aan deze materies worden weldra, in toepassing van de Regeringsverklaring en op grond van de op stapel staande uitvoering van het Europese URBAN programma, andere elementen toegevoegd zoals :

- het bedrijfsadvies voor bestaande of op te richten bedrijven, bestaande uit een vrijwillige begeleiding, bij voorbeeld voor de boekhouding of voor bijstand aan de administratie;
- de drugsbestrijding voor aspecten die betrekking hebben op tewerkstelling in een wijkgerichte aanpak;
- de verwerving en de renovatie van lokalen met een economisch doel, meer bepaald de bedrijventra; ;
- de zwaardere nadruk op steun aan bedrijven met ten dele een sociaal doel.

In juli '94 werden bepaalde gemeenten op de hoogte gebracht van de eerste zes wijkcontracten, die op hun grondgebied zouden worden uitgevoerd (2 in Brussel-Stad en telkens 1 in Sint-Gillis, Molenbeek, Elsene en Vorst). Het betreft vierjarenprogramma's.

De bijdrage van de gemeenten belooft + 1 miljard, deze van het Gewest 1.200 miljoen. Dit laatste bedrag werd of zal worden uitbetaald over verscheidene jaren :

- '94 : 180 miljoen BEF (+ 15 % voorschot);
- '95 : 150 miljoen BEF
- '96 : 260 miljoen BEF

Dat houdt in dat 610 miljoen BEF overblijft om vanaf '97 te ordonnanceren; de ordonnantie bepaalt dat de laatste betalingen zijn toegestaan voor werken of taken die werden besteld vóór juni '98 en kunnen worden uitgevoerd tot twee jaar later, d.w.z. tot juni 2000.

Overigens werd voorzien om in '96 de studie van 5 nieuwe wijkcontracten te subsidiëren op grond van de bepalingen van het GewOP.

VI. Veiligheidscontracten - Bijlagen

Gewestelijke steun inzake veiligheid (in miljoen)

- Premies voor politieagenten	1989	40
	1990	80
	1991	95
	1992	99,3
	1993	101,8
	1994	104,5
	1995	106,5
		627,1
- Steun voor uitrusting	1990	50
	1991	50
	1992	38,5
	1993	31,5
	1994	3
		168

- Ecole régionale et intercommunale de police			- Gewestelijke en intercommunale politie school		
	1993	16		1993	16
	1994	20		1994	20
	1995	20		1995	20
		56			56
- Contrats de sécurité			- Veiligheidscontracten		
	1992/1993	196,6		1992/1993	196,6
	1994	236,2		1994	236,2
	1995	247		1995	247
		679,8			679,8
TOTAL		1.530.900.000	TOTAAL		1.530.900.000

Contrats de sécurité	1994			1995		
	Etat	Region	Total	Etat	Région	Total
	Staat	Gewest	Totaal	Staat	Gewest	Totaal
Anderlecht	44.780.000	30.600.000	75.380.000	47.500.000	27.800.000	75.300.000
Bruxelles/Brussel	129.400.000	28.040.000	157.440.000	132.140.000	25.650.000	157.790.000
Etterbeek	24.950.000	19.150.000	44.100.000	27.825.000	28.400.000	56.225.000
Forest/Vorst	29.216.500	28.600.000	57.816.500	33.340.600	27.150.000	60.490.600
Ixelles/Elsene	31.800.000	22.650.000	54.450.000	33.820.000	23.150.000	56.970.000
Koekelberg	26.200.000	11.750.000	37.950.000	27.470.000	13.000.000	40.470.000
Molenbeek	45.770.000	28.400.000	74.170.000	51.918.000	32.050.000	83.968.000
Saint-Gilles/Sint-Gillis	31.357.500	22.100.000	53.457.500	32.822.800	24.900.000	57.722.800
Saint-Josse/St.-Joost	32.625.000	20.900.000	53.525.000	33.925.200	18.350.000	52.275.200
Schaerbeek/Schaarbeek	38.695.000	24.000.000	62.695.000	39.524.000	26.500.000	66.024.000
TOTAUX/TOTALEN	434.794.000	236.190.000	670.984.000	460.285.600	246.950.000	707.235.600

VII. Commission communautaire commune - Répartition du Fonds de l'Aide sociale entre les CPAS

12 septembre 1992. - Arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale fixant les règles de répartition du Fonds spécial de l'aide sociale destiné aux centres publics d'aide sociale.

Publication au *Moniteur belge* le 30 octobre 1992.

Arrêté du Collège Réuni de la Commission communautaire commune fixant les allocations trimestrielles de chaque centre public d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale dans le Fonds spécial de l'aide social pour l'année 1995

Le Collège réuni,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 75;

Vu la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale, notamment l'article 105;

Vu l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 13 juillet 1989 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Collège réuni;

VII. Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie - Verdeling van het Fonds Maatschappelijk Welzijn onder de OCMW's

12 september 1992. - Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad tot vaststelling van de verdelingsregelen van het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn bestemd voor de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* op 30 oktober 1992.

Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschapscommissie tot vaststelling van de trimestriële voorschotten voor ieder openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn voor het jaar 1995

Het Verenigd College,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid artikel 75;

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid artikel 105;

Gelet op het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 13 juli 1989 houdende het reglement van zijn werking en tot regeling van de ondertekening der akten van het Verenigd College;

Vu l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 12 septembre 1992 fixant les règles de répartition du Fonds spécial de l'aide sociale destiné aux centres publics d'aide sociale;

Vu l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 6 avril 1995 fixant la quote-part de chaque centre public d'aide sociale de la région de Bruxelles-Capitale dans le Fonds spécial de l'aide social pour l'exercice 1994;

Considérant que la quote-part de chaque centre public de l'aide sociale dans le Fonds spécial de l'aide sociale est liquidée par avance trimestrielle, à l'instar du Fonds des Communes;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 13 avril 1995;

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de l'Aide aux Personnes;

ARRETE:

Article 1er

Les trois premières avances trimestrielles pour les centres publics d'aide sociale s'élèvent pour 1995 à:

Anderlecht	6.334.946
Auderghem	1.451.712
Berchem-Ste-Agathe	1.529.859
Bruxelles	12.409.654
Etterbeek	3.118.331
Evere	2.439.142
Forest	3.468.577
Ganshoren	1.432.766
Ixelles	6.974.247
Jette	2.958.814
Koekelberg	1.898.282
Molenbeek-St.-Jean	10.240.461
Saint-Gilles	7.786.198
Saint-Josse	5.388.365
Schaerbeek	10.868.611
Uccle	4.227.089
Watermael-Boitsfort	1.204.347
Woluwe-St.-Lambert	2.212.278
Woluwe-St.-Pierre	1.556.321

Article 2

Le quatrième trimestre sera liquidé sur base de l'arrêté du Collège réuni fixant pour l'année 1995 la quote-part de chaque centre public d'aide sociale dans le Fonds spécial de l'aide sociale.

Article 3

Ces allocations sont imputées sur l'allocation de base 03.6.43.01 « Paiement aux centres publics d'aide sociale » du budget administratif pour l'année budgétaire 1995.

Article 4

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1995

Bruxelles, le 13 avril 1995.

Pour le Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de l'Aide aux Personnes,

D. GOSUIN

R. GRIJP

Gelet op het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 12 september 1992 tot vaststelling van de verdelingsregels van het bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn bestemd voor de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

Gelet op het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 6 april 1995 tot vaststelling van het aandeel van ieder openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Brussel-Hoofdstad in het bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn voor het jaar 1994;

Overwegende dat het aandeel van elk openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn in het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn wordt toegekend als trimestrieel voorschot in navolging van het Gemeentefonds;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën op 13 april 1995;

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen;

BESLUIT:

Artikel 1

De drie eerste trimestriële voorschotten voor de openbare centra voor maatschappelijk welzijn voor 1995 bedragen:

Anderlecht	6.334.946
Oudergem	1.451.712
Sint-Agatha-Berchem	1.529.859
Brussel	12.409.654
Etterbeek	3.118.331
Evere	2.439.142
Vorst	3.468.577
Ganshoren	1.432.766
Elsene	6.974.247
Jette	2.958.814
Koekelberg	1.898.282
Sint-Jans-Molenbeek	10.240.461
Sint-Gillis	7.786.198
Sint-Joost	5.388.365
Schaarbeek	10.868.611
Ukkel	4.227.089
Watermaal-Bosvoorde	1.204.347
Sint-Lambrechts-Woluwe	2.212.278
Sint-Pieters-Woluwe	1.556.321

Artikel 2

Het vierde kwartaal zal betaald worden op basis van het besluit van het Verenigd College tot vaststelling voor het jaar 1995 van het aandeel van ieder openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn in het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn.

Artikel 3

De toelagen worden ingeschreven op de basisallocatie 03.6.1.43.01 « Uitbetaling aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn » van de administratieve begroting voor het begrotingsjaar 1995.

Artikel 4

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1995.

Brussel, 13 april 1995.

Voor het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen,

D. GOSUIN

R. GRIJP

RAPPORT

**fait au nom
de la Commission de l'Infrastructure,
chargée des Travaux publics
et des Communications**

par M. Michel HECQ (F.)

Mesdames, Messieurs,

La Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications a examiné, au cours de sa réunion du 8 novembre 1995, la division 12 du budget général des dépenses.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs :

Mmes Françoise Carton de Wiart, Corinne De Permentier, MM. Willem Draps, Michel Hecq, Claude Michel, Mme Françoise Schepmans, M. Jean Demannez, Mmes Sylvie Foucart, Andrée Guillaume-Vanderroost, M. Michel Demaret, Mme Evelyne Huytebroeck, M. Jan Beghin.

2. Membres suppléants : MM. Denis Grimberghs, Philippe Debry.

3. Autres membres : MM. Alain Adriaens, Mohamed Daif, Roland Fripiat, Michel Lemaire, Juan Lemmens, Mme Marie Nagy, M. Mahfoudh Romdhani.

VERSLAG

**uitgebracht namens
de Commissie belast met
Openbare Werken
en Verkeerswezen**

door de heer Michel HECQ (F.)

Dames en heren,

De Commissie belast met Openbare Werken en Verkeerswezen heeft tijdens haar vergadering van 8 november 1995 de afdeling 12 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden hebben deelgenomen:

1. Vaste leden:

Mevrouwen Françoise Carton de Wiart, Corinne De Permentier, de heren Willem Draps, Michel Hecq, Claude Michel, Mevr. Françoise Schepmans, de heer Jean Demannez, Mevrouw Sylvie Foucart, Andrée Guillaume-Vanderroost, de heer Michel Demaret, Mevr. Evelyne Huytebroeck, de heer Jan Beghin.

2. Plaatsvervangers: De heren Denis Grimberghs, Philippe Debry.

3. Andere leden: De heren Alain Adriaens, Mohamed Daif, Roland Fripiat, Michel Lemaire, Juan Lemmens, Mevr. Marie Nagy, de heer Mahfoudh Romdhani.

I. Exposé du Ministre

I. INTRODUCTION

Les infrastructures de déplacement de la Région représentent un investissement de plusieurs centaines de milliards BEF. Un tel patrimoine doit être régulièrement entretenu voire même partiellement renouvelé.

Une insuffisance des budgets de fonctionnement et d'entretien, héritée au moment de la régionalisation, perpétuée par la suite, a entraîné une dégradation de ce patrimoine.

Aujourd'hui, on constate que:

- les voiries présentent des signes de fatigue, voire en certains endroits sont dangereuses pour la circulation;
- de même, les ponts sont généralement en mauvais état, certains voient leur tonnage autorisé limité;
- les tunnels routiers sont en mauvais état, des travaux importants sont nécessaires (étanchéité, revêtements muraux, revêtement de roulage, ventilation, éclairage);
- les voies de tram présentent un état de fatigue à certains endroits;
- en ce qui concerne le métro, dont le début de la construction remonte actuellement à 30 ans, les premiers renouvellements d'équipements lourds sont à effectuer. Ces renouvellements concernent les équipements électriques, l'électronique et le parachèvement des stations de l'axe Est-Ouest (ligne 1 entre Sainte-Catherine et Schuman), Petite Ceinture (ligne 2 entre Porte de Namur et Madou) et Grande Ceinture (tronçon Diamant).

II. TRANSPORTS PUBLICS

Les besoins de déplacements tant des Bruxellois que de ceux qui viennent à Bruxelles ne cessent de croître. 53 % des emplois à Bruxelles sont occupés par des non-Bruxellois, ce qui génère un mouvement pendulaire important utilisant les infrastructures tant métro que routières à Bruxelles.

Il s'ensuit que sur le plan des investissements, un effort important, d'ailleurs souligné par le Plan régional de Développement, est à entreprendre.

Le fonctionnement des transports en commun requiert une part importante du budget. La S.T.L.B sera amenée à optimiser ses ressources afin d'améliorer le service aux clients tant sur le plan du maillage du réseau que sur celui de la fréquence et de la régularité. La vitesse commerciale des bus et des trams de surface sera améliorée grâce au soutien actif de la Région. Des mesures tant structurelles que réglementaires seront recherchées avec tous les niveaux de pouvoir. Un partenariat actif avec les Communes doit permettre d'obtenir un service efficace au profit des citoyens.

I. Uiteenzetting van de Minister

I. INLEIDING

De verplaatsingsinfrastructuur van het Gewest vertegenwoordigen een investering van verscheidene honderden miljarden BEF. Een dergelijk erfgoed moet regelmatig worden onderhouden en zelfs gedeeltelijk worden vernieuwd.

Een gebrek aan begrotingen voor de werking en het onderhoud, overgenomen op het ogenblik van de gewestvorming, heeft een aftakeling van dit erfgoed tot gevolg gehad.

Vandaag stelt men vast dat:

- het wegennet tekenen van vermoeidheid toont en zelfs op bepaalde plaatsen een gevaar vormt voor het verkeer;
- de bruggen zich algemeen ook in een slechte staat bevinden en op sommige is de toegelaten tonnenmaat beperkt;
- de verkeerstunnels zich in slechte staat bevinden en dat belangrijke werken noodzakelijk zijn (waterdichtheid, muurbekleding, ventilatie, wegbedekking, verlichting);
- de transporen tekenen van vermoeidheid vertonen;
- wat betreft de metro, waarvan het begin van de aanleg 30 jaar teruggaat, de eerste vernieuwingen van zwaar materiaal moeten worden uitgevoerd. Deze laatste hebben betrekking op de elektrische uitrustingen, de electronica en de afwerking van de stations van de oost-West-as (lijn 1 tussen Sint-Katelijne en Schuman), Kleine Ring (lijn 2 tussen de Naamsepoort en Madou) en de Grote Ring (gedeelte Diamant).

II. OPENBAAR VERVOER

De verplaatsingsbehoeften, zowel van de Brusselaars als van diegenen die naar Brussel komen, blijven toenemen. 53% van de tewerkstelling in Brussel wordt ingenomen door niet-Brusselaars, hetgeen een belangrijke pendelactiviteit op gang brengt waarbij zowel gebruik gemaakt wordt van de metro als van het Brussels wegennet.

Daaruit volgt dat op het vlak van de investeringen een belangrijke inspanning, overigens beklemtoond door het GewOP, moet geleverd worden.

De werking van het openbaar vervoer neemt een groot deel van de begroting voor haar rekening. De MIVB zal haar middelen moeten optimaliseren teneinde de dienstverlening voor haar klanten te verbeteren zowel op het vlak van de dichtheid van het netwerk als van de frequentie en de stiptheid. De reissnelheid van bussen en bovengrondse trams zal verbeterd worden dankzij een actieve steun van het Gewest. Zowel structurele als reglementaire maatregelen zullen worden genomen op alle bestuursniveaus. Een actieve samenwerking met de gemeenten moet het mogelijk maken om een doeltreffende dienstverlening te scheppen ten voordele van de burgers.

Au niveau des investissements qui sont du ressort de la S.T.I.B, la priorité est le maintien de l'outil, tant fixe que roulant, la Région assumant quant à elle directement la part de renouvellement relative à ses propriétés (métro et pré-métro).

III. TRAVAUX PUBLICS

En ce qui concerne les voiries le gouvernement a décidé d'accorder la priorité à une amélioration substantielle de la mobilité et à l'entretien afin que l'ensemble des fonctions de la ville puissent se développer harmonieusement et que Bruxelles reste concurrentielle vis-à-vis des autres villes et régions.

Chacun connaît l'importance que revêtent les voies de communication pour le développement économique et donc pour le maintien, l'amélioration et la diversification de l'emploi.

Dans cette optique, les moyens budgétaires indispensables à la réalisation de ces objectifs prioritaires ont été dégagés, compte tenu des lourdes charges héritées du passé.

Le budget 1996 est conçu essentiellement pour assurer une remise en état progressive et fondamentale des infrastructures régionales. Les moyens régionaux seront affectés prioritairement à la réalisation de micro-investissements localisés, destinés à embellir la ville, à assurer la mobilité et à renforcer la sécurité des usagers.

Par ailleurs, dans le cadre de la mise en oeuvre de cette politique, il sera spécialement veillé à améliorer la formation des usagers et à mieux impliquer les riverains dans les projets et les chantiers.

L'entretien: une priorité absolue:

La politique définie implique les objectifs suivants:

- Priorité à l'entretien du patrimoine régional tant en matière de voirie, d'ouvrages d'art que d'espaces verts intégrés ou longeant les voiries, et remise en état progressive de ces infrastructures régionales.
- Réalisation d'une programmation de l'entretien et de la signalisation des voiries pour la durée de la législature, et ce dans le cadre d'un budget pluriannuel.
- Affectation préférentielle des moyens régionaux à la réalisation de micro-investissements localisés.

Op het vlak van de MIVB-investeringen wordt voorrang verleend aan het onderhoud van het materieel, zowel vast als roland, daar waar het Gewest rechtstreeks de vernieuwing van haar eigendommen voor haar rekening zal nemen (metro en premetro).

III. OPENBARE WERKEN

Wat betreft de wegen heeft de Regering beslist voorrang te geven aan een wezenlijke verbetering van de mobiliteit en aan de herstelling van de wegen, opdat al de functies van de stad zich op harmonische wijze zouden kunnen ontwikkelen en Brussel zijn concurrentiepositie zou handhaven tegenover andere steden en gewesten.

Iedereen weet hoe belangrijk de verkeerswegen zijn voor de economische ontwikkeling en, bijgevolg, voor het behoud, de verbetering en de diversifiëring van de tewerkstelling.

In die optiek werden de budgettaire middelen vrijgemaakt welke noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van die prioritaire doelstellingen en daarbij werd rekening gehouden met de zware lasten uit het verleden.

De begroting 1996 is hoofdzakelijk opgevat om te zorgen voor een geleidelijke en fundamentele herstelling van de gewestelijke infrastructuur. De gewestelijke middelen zullen, bij voorrang, worden aangewend voor de verwezenlijking van gelokaliseerde micro-investeringen om de stad te verfraaien, de mobiliteit te verzekeren en de veiligheid van de weggebruikers te vergroten.

Daarnaast zal, in het kader van de uitvoering van dit beleid, in het bijzonder toegezien worden op de verbetering van de opleiding van de gebruikers en op een grotere betrokkenheid van de buurtbewoners bij de projecten en werken.

Het onderhoud: een absolute prioriteit

Het vastgestelde beleid houdt de volgende doelstellingen in:

- Voorrang aan het onderhoud van het gewestelijk patrimonium, zowel wat betreft wegen, kunstwerken, als geïntegreerde of langs wegen gelegen groene ruimten, alsmede geleidelijke herstelling van die gewestelijke infrastructuur.
- Verwezenlijking van een onderhouds- en bewegwijzeringsprogramma voor de wegen, voor de duur van de legislatuur en dit in het raam van een meerjarenbegroting.
- Aanwending van de gewestelijke middelen, bij voorkeur voor de verwezenlijking van gelokaliseerde micro-investeringen.

Investissements: une coopération accrue avec l'Etat fédéral

Conformément à l'accord du gouvernement, le gouvernement négociera l'intensification du recours aux moyens mis à disposition de la Région en exécution de l'article 43 de la Loi spéciale instituant la Région de Bruxelles-Capitale, en vue de suppléer aux investissements régionaux.

Dans ce cadre des moyens complémentaires pourront être affectés aux infrastructures régionales prioritaires.

II. Discussion générale

Un commissaire estime que l'exposé du ministre ne fournit pas beaucoup d'informations complémentaires aux fiches budgétaires qui sont relativement peu explicites sur la consommation des crédits de 1995.

Nous ne disposons par ailleurs pas de programme physique d'investissements et encore moins d'un programme pluri-annuel d'investissements.

Le commissaire se réjouit que le budget de la division 12 soit en légère augmentation alors que le ministre actuel reprochait à son prédécesseur de dépenser trop pour les transports publics.

C'est une reconnaissance en fait qu'il y a eu insuffisamment de crédits dans la période antérieure et que, notamment, la STIB a été sous-équipée.

Si le budget 1996 prévoit le renouvellement des voies de trams, c'est en raison de l'amortissement du matériel aujourd'hui. C'est pour cela que le renouvellement des voies ne s'est pas fait durant la période 1980-1990.

Pour ce qui concerne les investissements d'embellissement de la ville, le commissaire signale que ces travaux avaient déjà été entamés dans la précédente législature.

Le commissaire constate qu'en matière de grands investissements dans le métro, le budget augmente de manière tout à fait significative; on retrouve 1 milliard en engagement. Il estime cependant que les grands travaux annoncés ne peuvent être réalisés avec ce budget. Il souhaite dès lors savoir :

- Quelles sont les demandes du gouvernement au fédéral?
- Quelle est la part du ministre Hasquin dans l'enveloppe fédérale prévue dans l'accord du gouvernement fédéral?
- Cette part permettra-t-elle de mener à bien les grandes infrastructures annoncées?

Investerings: een nauwere samenwerking met de Federale Staat

Overeenkomstig het Regeerakkoord zal de Regering onderhandelen over de intensifiëring van de ter beschikking gestelde rechtsmiddelen van het Gewest, in uitvoering van artikel 43 van de Bijzondere Wet tot instelling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, om de gewestelijke investeringen aan te vullen.

In dit kader zullen bijkomende middelen bestemd kunnen worden voor prioritaire gewestelijke infrastructuur.

II. Algemene bespreking

Een lid van de Commissie meent dat de uiteenzetting van de minister slechts weinig bijkomende inlichtingen verschaft bij de begrotingsfiches, die vrij onduidelijk zijn met betrekking tot de aanwending van de kredieten voor 1995.

Anderzijds beschikken wij niet over een investeringsprogramma, laat staan over een meerjarig investeringsprogramma.

Het verheugt het lid van de Commissie dat de begroting van afdeling 12 licht gestegen is, terwijl de huidige minister zijn voorganger verweet teveel uit te geven voor het openbaar vervoer.

Daarmee erkent men dat er tevoren onvoldoende kredieten zijn geweest en dat meer bepaald de MIVB onvoldoende werd toegerust.

De begroting 1996 voorziet in de vernieuwing van de tramsporen omdat het materiaal afgeschreven is. Om die reden zijn de sporen tussen 1980 en 1990 niet vernieuwd.

Wat de investeringen met het oog op de stadsverfraaiing betreft, merkt het lid op dat deze werken reeds tijdens de vorige zittingsperiode werden aangevat.

Met betrekking tot de grote investeringen in de metro stelt het lid vast dat er een duidelijke stijging is in de begroting. Er is een bedrag van 1 miljard vastgelegd. Hij meent echter dat de aangekondigde grote werken niet kunnen worden uitgevoerd met dit bedrag. Hij wenst dan ook te weten :

- wat de Regering aan de federale Staat heeft gevraagd;
- wat het aandeel is van Minister Hasquin in de federale enveloppe waarin het akkoord van de federale Regering voorziet;
- of dit aandeel voldoende is om de aangekondigde grote infrastructuurwerken te verwezenlijken.

Il réitère que les commissaires ont besoin du programme pluriannuel pour pouvoir visualiser les projets dans la législation. Il rappelle par ailleurs que cela figure dans l'accord du gouvernement : lors du dépôt du budget, un programme physique d'investissements serait remis de manière à permettre la transparence dans la gestion.

Il demande que le ministre mette au rapport le taux d'exécution du budget 1995 jusqu'au 31 octobre de cette année.

Un commissaire s'étonne également de ne pas disposer de plus de détails dans les fiches budgétaires; on n'y discerne pas la politique à long terme et on ne dispose d'aucun programme d'investissements pour les grands travaux, ni même pour les micro-investissements localisés.

Le commissaire ne trouve rien non plus sur les négociations avec la SNCB et l'Etat fédéral.

Il souligne par ailleurs que règne un grand flou sur la dotation de la STIB et il espère, qu'à l'avenir, la commission pourra avoir une plus grande participation à l'élaboration du contrat de gestion de la STIB.

Un commissaire souligne que, dans le passé, il y a eu des micro-investissements qui étaient réalisés sans cohésion.

Le commissaire souhaite par ailleurs savoir quand la commission pourra prendre connaissance du plan Iris. Seules quelques études ont été communiquées mais les commissaires ne disposent toujours pas de plan global des déplacements.

Le ministre fournira en annexe au rapport des documents chiffrés.

En ce qui concerne les négociations avec la SNCB, le ministre ne peut pas encore en dire grand-chose. D'un point de vue déontologique, il se doit de maintenir une certaine réserve, il aura bientôt des réunions très importantes avec le ministre fédéral des transports, M. Daerden. A l'ordre du jour de ces réunions, figurent à la fois le dossier SNCB et le RER, qui est un dossier très important pour la Région de Bruxelles-Capitale. Le moment venu, il rencontrera les commissaires et fera un exposé détaillé.

Quant au plan Iris, le ministre signale que des études sont à finaliser. D'ici deux à trois mois, elles seront terminées. Il propose de venir en commission faire un exposé global sur le plan Iris à la mi-février. Il fera d'une part, un exposé sur les conclusions de l'ensemble de l'étude et, d'ici là, le dossier RER (pour lequel une Table Ronde est organisée le 26 janvier 1996, à laquelle la commission sera conviée) sera également éclairci. D'ici là, le ministre ne se permet pas d'anticiper.

Hij herhaalt dat de leden van de Commissie het meerjarig programma nodig hebben om een overzicht te hebben van de projecten die op stapel staan voor de zittingsperiode. Hij herinnert er anderzijds aan dat dit in het regeringsakkoord te vinden is : bij de indiening van de begroting zou een investeringsprogramma worden overhandigd om het beheer doorzichtig te maken.

Hij vraagt dat de Minister in het verslag melding maakt van het uitvoeringspercentage van de begroting 1995 op 31 oktober van dit jaar.

Een lid van de Commissie is verbaasd over het gebrek aan bijzonderheden in de begrotingsfiches; men kan er geen beleid op lange termijn onderkennen en men beschikt niet over een investeringsprogramma voor de grote werken, zelfs niet voor de kleine plaatselijke investeringen.

Het lid vindt er ook geen spoor van de onderhandelingen met de NMBS en de federale Staat.

Voorts onderstreept hij dat men in verband met de dotatie aan de MIVB zeer vaag blijft en hij hoopt dat de Commissie in de toekomst nauwer zal worden betrokken bij het opstellen van het beheercontract van de MIVB.

Een commissielid onderstreept dat in het verleden een aantal kleine investeringen zonder samenhang zijn gedaan.

Het lid wenst tevens te weten wanneer de commissie in kennis zal worden gesteld van het Iris-plan. Er werden slechts enkele onderzoeken voorgelegd maar de commissieleden beschikken nog steeds niet over een algemeen verkeersplan.

De minister zal bij het verslag cijfermateriaal voegen.

De minister kan vooralsnog weinig zeggen met betrekking tot de onderhandelingen met de NMBS. Uit deontologisch oogpunt is hij genoodzaakt terughoudend te zijn. Hij heeft binnenkort belangrijke vergaderingen met de federale minister van openbare werken, de heer Daerden. Op de agenda van deze vergaderingen staan het NMBS-dossier en de GEN, wat een zeer belangrijk dossier is voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Hij zal te gepasten tijde de commissieleden ontmoeten en een gedetailleerde uiteenzetting houden.

Wat het Iris-plan betreft, meldt de minister dat de laatste hand dient te worden gelegd aan een aantal onderzoeken. Deze zouden over twee tot drie maand kunnen klaar zijn. Hij stelt voor om rond half-februari een algemene uiteenzetting te houden voor de commissie. Deze uiteenzetting zal handelen over de besluiten van het gehele onderzoek en tegen die tijd zal ook meer duidelijkheid zijn in het GEN-dossier (op 26 januari 1996 wordt hieraan een ronde tafel-conferentie gewijd en de commissieleden zullen hierop worden uitgenodigd). In afwachting wenst de minister niet vooruit te lopen.

En ce qui concerne la STIB, le ministre souligne que la Société des transports intercommunaux bruxellois doit évoluer vers un contexte concurrentiel d'application dans l'Union européenne tout en tenant compte des restrictions budgétaires de la Région. Le gouvernement sera plus attentif aux clients que par le passé. Une amélioration de l'offre et de la qualité du service fourni à travers, notamment, une meilleure fréquence et une meilleure ponctualité sera offerte à la clientèle.

Des investissements sont prévus pour maintenir l'outil, à la fois les voies et le matériel roulant.

Les différentes allocations octroyées à la STIB ont été regroupées à l'intérieur de deux allocations :

- 1) les frais de fonctionnement et les investissements qui sont à charge de la STIB en vertu du cahier des charges, la dotation d'investissement auparavant reprise à l'allocation 71.01 ainsi que l'allocation 41.02 du programme 8 couvrant les intérêts des emprunts contractés par STIB;
- 2) l'amortissement des emprunts contractés par la STIB repris sous l'allocation 61.12 du programme 8.

On évolue dès lors vers une autonomie accrue de la STIB.

Un nouveau contrat de gestion sera ultérieurement conclu pour couvrir la période 1996-1999.

La globalité de la dotation de la STIB est de 9,063 milliards, dont 7,026 milliards de fonctionnement (le montant de 1995 indexé d'1,8 %).

La dotation pour le maintien et le renouvellement de l'outil est de 700 millions. Des investissements en escalators, en grilles, etc. sont prévus pour 250 millions. Les intérêts de retard représentent 50 millions et l'intérêt de la dette garantie est de 1,437 milliard. Un effort est demandé à la STIB de 0,4 milliard.

Le ministre signale qu'un des aspects fondamentaux du nouveau contrat de gestion sera la charte de qualité vis-à-vis de la clientèle. Ce contrat de gestion oeuvrera à une responsabilisation accrue des dirigeants de la STIB.

Le contrat de gestion est une prérogative du gouvernement; cependant le ministre ne peut pas le détailler aujourd'hui. Il signale toutefois qu'un certain nombre de pistes sont à l'étude.

Actuellement, l'objectif du ministre est d'essayer d'engager au maximum ce qui était prévu pour 1995. Il faut récupérer le retard engendré par la période électorale et la formation du gouvernement. Les engagements doivent être faits avant une certaine date.

Le ministre espère pouvoir utiliser la totalité des allocations 1995 dans les délais prévus.

De minister wijst erop dat de MIVB zo zal moeten evolueren dat zij kan concurreren volgens de regels die van toepassing zijn in de Europese Unie, waarbij echter rekening moet worden gehouden met de begrotingsbeperkingen van het Gewest. De regering zal meer aandacht moeten hebben voor de klanten. Dit omvat een verbetering van het aanbod en van de kwaliteit van de diensten, onder andere door middel van een betere frequentie en een grotere stiptheid.

Er zijn investeringen gepland om zowel de sporen als het rollend materieel te onderhouden.

De verschillende toelagen die aan de MIVB zijn toegekend, zijn samengebracht in twee posten :

- 1) de werkingskosten en de investeringen die krachtens het bestek ten laste komen van de MIVB, de investeringsdotatie die tevoren was opgenomen in allocatie 71.01 en allocatie 41.02 van programma 8 die de intresten dekt van de door de MIVB aangegane leningen.
- 2) de afbetaling van de door de MIVB aangegane leningen is opgenomen in allocatie 61.12 van programma 8.

De MIVB is dus op weg naar een grotere autonomie.

Later zal een nieuw beheercontract worden gesloten voor de periode 1996-1999.

Het totale bedrag van de dotatie van de MIVB is 9,063 miljard, waarvan 7,026 miljard voor de werking (dit is het bedrag van 1995 vermenigvuldigd met de index, namelijk 1,8).

De dotatie voor het onderhoud en de vernieuwing van het werktuig bedraagt 700 miljoen. Er zijn investeringen gepland voor roltrappen en hekken ten belope van 250 miljoen. De nalatigheidsintresten bedragen 50 miljoen en de rente van de gewaarborgde schuld 1,437 miljard. Er wordt de MIVB gevraagd een inspanning te leveren ten belope van 0,4 miljard.

De minister deelt mede dat de kwaliteit van de dienstverlening aan de klanten één van de belangrijke aspecten is van het nieuwe beheercontract, dat een grotere verantwoordelijkheid beoogt voor degenen die aan het hoofd staan van de MIVB.

Dit beheercontract is een voorrecht van de regering, maar de minister kan hier op dit ogenblik niet uitvoeriger op ingaan. Hij deelt echter mede dat een aantal denkschema's worden onderzocht.

Momenteel tracht de minister hetgeen voor 1995 was gepland zoveel mogelijk vast te leggen. De achterstand ten gevolge van de verkiezingen en de vorming van de regering dient te worden ingehaald. De vastleggingen moeten vóór een bepaalde datum worden gedaan.

De minister hoopt alle allocaties voor 1995 binnen de gestelde termijn te kunnen aanwenden.

Un commissaire insiste. Il souhaite prendre connaissance du programme physique d'investissements. Il veut connaître les détails, l'utilisation effective de ces crédits.

Le ministre cite, par exemple, le poste de génie civil pour lequel un investissement de 95 millions est prévu. Il souligne toutefois que cela n'a pas de sens de citer tous ces chiffres en commission, il les joindra au rapport.

Le commissaire compte bien disposer du décompte précis de l'utilisation des crédits d'investissement en les localisant.

La discussion générale est close.

III. Discussion par programme

Fonds pour l'équipement et les déplacements.

Un commissaire constate que les recettes prévues pour 1996 ont diminué de moitié par rapport à 1995. Qu'est-ce qui explique cela?

Le ministre signale que les terrains ont été vendus en 1995 et que ces recettes ont été utilisées. Le solde du fonds tend dès lors vers zéro.

Le commissaire se demande s'il n'y a pas d'autres recettes.

Le ministre donne le détail de ce qui était prévu sur ce fonds sur le budget 1995 ajusté en dépenses :

- Electricité voiries, investissements et entretien : 36 millions;
- Electricité entretien : 91,4 millions;
- STIB dotation investissements : 50 millions;
- entretien CCN : 28,6 millions.

Le commissaire souhaite connaître les recettes de ce fonds.

Le ministre souligne qu'il s'agit essentiellement de la vente d'un terrain et du remboursement des dégâts d'accidents. Il donnera les recettes exactes au rapport.

Programme 0 - Activité 1 : Personnel

Un commissaire souhaite savoir ce qu'il advient du statut des agents de la STIB qui sont mis à la disposition de l'administration. Un groupe de travail devait analyser leur situation. Le

Een commissielid dringt aan en wenst in kennis te worden gesteld van het investeringsprogramma. Hij wenst nadere gegevens te verkrijgen en te weten of de kredieten daadwerkelijk worden aangewend.

De minister haalt het voorbeeld aan van de bouwprojecten, waarvoor een investering van 95 miljoen is gepland. Hij onderstreept echter dat het zinloos is al deze cijfers op te sommen in de commissie en hij zal ze bij het verslag voegen.

Het commissielid rekt er ten stelligste op te beschikken over de nauwkeurige afrekening van de aanwending van de investeringskredieten en hun bestemming.

De algemene bespreking is gesloten.

III. Bespreking per programma

Fonds voor uitrustingen en verplaatsingen.

Een commissielid stelt vast dat de inkomsten die voor 1996 gepland zijn met de helft zijn gedaald ten opzichte van 1995. Hoe wordt dit verklaard?

De minister deelt mede dat de terreinen in 1995 werden verkocht en dat deze inkomsten werden aangewend. Het saldo van het fonds is dan ook nagenoeg nul.

Het commissielid vraagt of er geen andere inkomsten zijn.

De minister geeft een omstandig overzicht van de uitgaven in de aangepaste begroting 1995 voor dit fonds :

- elektriciteit voor de wegen, investeringen en onderhoud : 36 miljoen;
- onderhoud elektriciteit : 91,4 miljoen;
- investeringsdotatie MIVB : 50 miljoen;
- onderhoud CCN : 28,6 miljoen.

Het commissielid wenst te weten wat de inkomsten zijn van dit fonds.

De minister deelt mede dat het vooral gaat over de verkoop van een stuk grond en de terugbetaling van de schade door ongevallen. Hij zal de precieze inkomsten in het verslag vermelden.

Programma 0 - Activiteit 1 : Personeel

Een commissielid wenst te weten wat er zal gebeuren met het statuut van de personeelsleden van de MIVB die ter beschikking worden gesteld van het overheidsbestuur. Een werk-

commissaire souligne que ces agents de la STIB ont une rémunération de 30% supérieure au reste des agents de la fonction publique.

Le ministre signale que ce dossier fait partie de l'ensemble du dossier des fonctionnaires.

Il n'a pas connaissance de ce document du groupe de travail. Le ministre de la fonction publique a proposé de mettre sur pied un groupe de travail inter-cabinets pour travailler à l'unification du statut de la fonction publique. Le ministre informe qu'il existe actuellement 16 statuts différents, dont celui de la STIB.

Le nombre d'agents de la STIB détachés à l'Administration de l'Équipement et des Déplacements était au 1^{er} août 1995 de 150. Le ministre souligne toutefois que sans ces agents qui forment l'ossature de l'AED, entre autres du service B2, il n'y aurait plus d'administration de l'équipement et des déplacements s'occupant des transports en commun.

Un commissaire signale qu'il était question lors du détachement de ces agents, de ne plus recruter à la STIB.

Le ministre confirme qu'on ne remplacera pas un homme par un homme en 1996. Cela fera partie de l'effort demandé à la société des transports intercommunaux bruxellois.

Un commissaire note que ne pas engager n'est pas synonyme que un n'égale pas un.

Le ministre précise qu'il y avait 100 personnes en moins en septembre 1995 à la STIB. Au niveau des dirigeants de l'administration, c'est le statut quo mais cette perte se situe plutôt au niveau du personnel ouvrier. Le ministre signale que la moyenne des agents STIB en 1989 était de 5.296 agents. En 1994, elle était de 5.579 agents.

Un commissaire estime qu'à l'activité 1, la rémunération du personnel statutaire est sous-évaluée sauf s'il y a réduction du personnel.

Le commissaire a revu la consommation des crédits de 1994 et il rappelle à ce propos que l'avis de la Cour des Comptes signalait que ce poste avait été systématiquement sous-évalué. Il retrouve ici quasi le même montant qu'en 1995.

Le ministre signale que ces chiffres lui ont été fournis par l'administration.

Un commissaire se demande si des licenciements sont éventuellement prévus à la STIB.

Le ministre souligne que des licenciements pour raisons économiques sont exclus à la STIB. Une politique de gestion

groupe diende hun situatie te onderzoeken. Het commissie lid onderstreept dat het loon van deze personeelsleden 30 % hoger ligt dan dat van de andere ambtenaren.

De minister deelt mede dat dit dossier deel uitmaakt van het gehele ambtenarendossier.

Hij is niet op de hoogte van het document van de werkgroep. De minister van het openbaar ambt heeft voorgesteld een werkgroep op te richten met vertegenwoordigers van de verschillende kabinetten om het ambtenarenstatuut eenvormig te maken. De minister wijst erop dat er op dit ogenblik 16 verschillende statuten bestaan, waaronder dat van de MIVB.

Per 1 augustus 1995 waren 150 personeelsleden van de MIVB gedetacheerd naar het Bestuur voor de uitrustingen en verplaatsingen. De minister onderstreept dat zonder deze personeelsleden, die de kern zijn van het BUV en meer bepaald van de dienst B2, er geen bestuur voor uitrustingen en verplaatsingen meer zou zijn dat zich bezighoudt met openbaar vervoer.

Een commissie lid merkt op dat er ten tijde van de detachering van deze personeelsleden niet meer bij de MIVB zou worden aangeworven.

De minister bevestigt dat in 1996 een persoon niet zal vervangen worden door een andere en meldt dat dit deel uitmaakt van de inspanning die aan de MIVB wordt gevraagd.

Een commissie lid merkt op dat niet aanwerven niet betekent dat één niet gelijk is aan één.

De minister preciseert dat er in september 1995 100 personen minder in dienst waren bij de MIVB. Wat het leidinggevend personeel bij de administratie betreft, is er niets veranderd. Dit verlies geldt vooral voor de arbeiders. De minister deelt mede dat in 1995 bij de MIVB gemiddeld 5.296 personen en in 1994 5.579 in dienst waren.

Een commissie lid meent dat in activiteit 1 de lonen van het statutair personeel te laag worden geraamd, tenzij er een vermindering is van het personeel.

Het commissie lid heeft de aanwending van de kredieten voor 1994 onderzocht en herinnert er in dit verband aan dat het Rekenhof er had op gewezen dat deze post stelselmatig te laag werd geraamd. Het bedrag voor 1995 is nagenoeg hetzelfde als voor 1994.

De minister wijst erop dat deze cijfers hem werden medegedeeld door de administratie.

Een commissie lid vraagt of de MIVB van plan is personeel te ontslaan.

De minister onderstreept dat ontslagen om economische redenen bij de MIVB zijn uitgesloten. Een rationeel beleid en

rationnelle et une diversification de certaines tâches permettra de ne pas licencier à la STIB.

Programme 1 – Support de la politique générale

Un commissaire retrouve un poste «dépenses généralement quelconques relatives aux équipements et déplacements, notamment les études, frais relatifs aux commissions consultatives, informations, etc.» Il espère que le ministre ne va pas refaire des études qui ont déjà été réalisées.

Il existe déjà un schéma directeur pour la circulation des camions et une étude qui a déterminé les itinéraires cyclables.

Le commissaire se demande ce qu'il adviendra de l'itinéraire cyclable de la rue de la Loi et de la rue du Trône.

Pour augmenter l'efficacité des lignes de trams, le ministre va-t-il reconsidérer les itinéraires des lignes des trams?

Le commissaire espère enfin que la commission consultative pour l'étude et l'amélioration des transports en commun se réunira plus que par le passé (elle ne s'est plus réunie depuis fin 1994).

Un commissaire estime que, dans la nécessaire mise en oeuvre du PRD, il serait intéressant de coopérer avec les Régions limitrophes en matière de mobilité. Quelle sera la dynamique du gouvernement à ce sujet?

Le commissaire souhaite également connaître la participation concrète de la Région de Bruxelles-Capitale aux études européennes relatives à la mobilité.

Enfin, le commissaire s'interroge quant à la nouvelle composition de la commission consultative des transports en commun.

Un commissaire constate qu'il y a une augmentation de près de 70% des crédits prévus pour le support de politique générale. Il souhaite connaître les intentions sous-jacentes. Il constate par ailleurs qu'il y a trois nouveaux articles, les articles 12.13.12.05, 12.13.33.01 et 12.13.43.02. Ce sont en fait des subventions pour des études à des organisations, des associations travaillant dans le domaine de la mobilité et également des subventions aux pouvoirs subordonnés travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes. Quels seront les critères pour la distribution de ces subventions?

Un commissaire constate que le nouvel article 13.33.01 – Subventions à des organisations, des associations travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public – a été créé, en fait, à la demande de la Cour des Comptes.

een diversifiëring van de taken moeten het mogelijk maken ontslagen bij de MIVB te vermijden.

Programma 1 – Ondersteuning van het algemeen beleid

Een commissielid vindt een post «over het algemeen eender welke uitgaven met betrekking tot uitrustingen en verplaatsingen, onder andere studies en kosten inzake de raadgevende commissies, informatie,...». Hij hoopt dat de minister geen onderzoeken die reeds werden uitgevoerd, zal laten overdoen.

Er bestaat reeds een streekplan voor het vrachtwagenverkeer en een onderzoek dat heeft bepaald welke reizen de fietsers kunnen volgen.

Het commissielid vraagt wat er zal gebeuren met het fietspad van de Wetstraat en van de Troonstraat.

Is de minister van plan het traject van de tramlijnen opnieuw in overweging te nemen teneinde de doeltreffendheid ervan te vergroten?

Het commissielid hoopt tenslotte dat de adviescommissie voor de studie en de verbetering van het openbaar vervoer vaker zal bijeenkomen dan in het verleden het geval is geweest (zij is niet meer bijeengekomen sinds eind 1994).

Een commissielid meent dat het, in het kader van de uitvoering van het GewOP, nuttig zou zijn met de aangrenzende Gewesten samen te werken inzake mobiliteit. Wat is de Regering in dit verband van plan?

Het commissielid wenst tevens te weten hoe het Brussels Hoofdstedelijk Gewest concreet medewerking verleent aan de Europese onderzoeken inzake mobiliteit.

Tenslotte heeft het commissielid vragen over de nieuwe samenstelling van de adviescommissie voor Openbaar vervoer.

Een commissielid stelt vast dat de kredieten voor de ondersteuning van het algemeen beleid met bijna 70 % zijn gestegen. Hij wenst te weten wat de bedoeling hiervan is. Voorts stelt hij vast dat er drie nieuwe artikelen zijn, namelijk artikel 12.13.12.05, artikel 12.13.33.01 en artikel 12.13.43.02. In werkelijkheid gaat het hier over subsidies voor organisaties ten behoeve van onderzoek, voor verenigingen die werkzaam zijn op het vlak van de mobiliteit en tevens over subsidies voor ondergeschikte besturen die zich bezighouden met de mobiliteit van personen. Volgens welke criteria worden deze subsidies verdeeld?

Een commissielid stelt vast dat het nieuwe artikel 13.33.01 – Toelage aan instellingen of verenigingen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte – in feite in het leven werd geroepen op verzoek van het Rekenhof.

En ce qui concerne l'article 13.12.05 qui comprend, entre autres la lutte et la prévention contre le vandalisme, le commissaire signale que l'Agence régionale pour la propreté acquiert du matériel à cet effet. Le ministre est-il prêt à collaborer avec l'Agence régionale pour la propreté sur ce point?

Un commissaire souhaite connaître la priorité dans la réalisation des itinéraires cyclables schématisés au PRD.

Un commissaire souhaite savoir s'il y aura une collaboration du ministre avec son collègue compétent pour les transports privés.

Le ministre spécifie qu'en matière d'itinéraires cyclables, les zones congestionnées de Bruxelles se situent essentiellement à l'est (espace Bruxelles-Europe étendu vers l'avenue de Tervueren) et au sud (Bois de la Cambre).

Dans les premières réalisations, il faut éviter un parcours difficile (pentes, voies de circulation rapides).

Par conséquent, les deux premiers itinéraires à réaliser prioritairement devraient traverser ces zones.

Parmi les itinéraires qui répondent à ces critères, nous trouvons:

- itinéraire 13 : Woluwe-St-Lambert - Grand-Place;
- itinéraire 15 : Auderghem - Grand-Place.

Par ailleurs, l'itinéraire alternatif à la rue de la Loi doit être encore mis au point.

Un itinéraire desservant Anderlecht dans la zone du Westland et de la chaussée de Ninove répond mieux au critère d'alternative à la voiture dans une zone (relativement) congestionnée. Il s'agit de l'itinéraire 6 du PRD qui relie l'ouest d'Anderlecht à la place Louise.

En conclusion, le ministre axe la politique en faveur des deux roues sur :

- la création de deux itinéraires offrant une alternative à la voiture;
- la création d'un itinéraire à l'ouest;
- l'établissement de consignes à vélo aux abords de stations de métro et de gares périphériques en Région bruxelloise.

Pour ce qui concerne la coopération avec les deux autres Régions, le ministre rappelle l'existence de la Conférence interministérielle des communications et de l'infrastructure (CICI) qui doit se réunir régulièrement. Il rappelle qu'il rencontrera préalablement le ministre fédéral des transports, M. Daerden.

Wat artikel 13.12.05 betreft, dat onder andere betrekking heeft op de strijd tegen en de preventie van het vandalisme, deelt het commissielid mede dat het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid met het oog hierop materiaal aanschafte. Is de minister bereid op dit vlak met dit agentschap samen te werken?

Een commissielid wenst te weten welke prioriteit wordt gesteld bij de verwezenlijking van de fietspaden die in het GewOP zijn aangegeven.

Een commissielid wenst te weten of de minister zal samenwerken met zijn collega die bevoegd is voor het privé-vervoer.

Wat de fietspaden betreft, preciseert de minister dat de overbelaste zones zich voornamelijk in het oosten (de ruimte Brussel-Europa tot aan de Tervurenlaan) en in het zuiden (Terkamerenbos) bevinden.

In de eerste projecten dient een moeilijk traject te worden vermeden (hellingen, hoge snelheidswegen).

Bijgevolg zouden de eerste routes die bij voorrang moeten worden verwezenlijkt, deze zones moeten doorkruisen.

Volgende routes beantwoorden aan deze criteria :

- reisweg 13 : Sint-Lambrechts-Woluwe - Grote Markt;
- reisweg 15 : Oudergem - Grote Markt.

Anderzijds dient de alternatieve route voor de Wetstraat nog te worden uitgewerkt.

Een weg naar Anderlecht in de buurt van Westland en de Ninoofsesteenweg beantwoordt beter aan het criterium van alternatief voor de wagen in een (vrij) overbelaste zone. Het betreft route 6 van het GewOP die het westen van Anderlecht verbindt met het Louizaplein.

Samengevat spitst de minister zijn beleid ten voordele van de fiets toe op :

- het scheppen van twee routes als alternatief voor de wagen;
- het scheppen van een route in het westen;
- het invoeren van fietsenbewaarpplaatsen in de buurt van de metrostations en de spoorwegstations aan de rand van het Brussels Gewest.

Wat de samenwerking met de twee andere Gewesten betreft, herinnert de minister aan het bestaan van de interministeriële conferentie voor verkeer en infrastructuur, die geregeld moet bijeenkomen. Hij wijst erop dat hij voordien een ontmoeting heeft met de federale minister voor verkeer, de heer Daerden.

Un accord de coopération existe par ailleurs entre les trois Régions réglant le problème des lignes franchissant les limites de la Région de Bruxelles-Capitale.

Une coordination en matière d'offre et de tarifs sera demandée à la STIB dans le nouveau contrat de gestion.

Pour ce qui concerne l'étude sur les poids lourds, le ministre signale qu'il n'y a jamais eu qu'une étude préliminaire très générale. Il faudra réaliser des études plus détaillées.

En matière de communications, les discussions, les négociations se mèneront à différents échelons : au niveau de la CICI - Conférence interministérielle des communications et de l'infrastructure -, avec le ministre fédéral, qui a toujours des compétences importantes, et à travers des négociations entre gouvernements régionaux mais également au niveau des administrations régionales et fédérales.

Le ministre cite le cas du dossier du ring autour de Bruxelles; du transport des poids lourds et la signalisation. Sans une négociation avec le fédéral et les autres Régions, il n'y aura jamais de solution.

Il y a dix ans la Chambre de commerce et d'industrie a demandé qu'on règle le problème du TIR et du TRW. Ce dossier n'a jamais été traité. La résolution de ce problème permettrait pourtant d'éviter une congestion de poids lourds au centre de Bruxelles.

Le ministre rappelle que seulement 9% du ring autour de Bruxelles est situé dans la Région de Bruxelles-Capitale. Il souligne dès lors qu'il est impossible de mener une politique de mobilité de circulation à Bruxelles et dans son proche environnement sans négocier avec les autres Régions.

Quant à l'avenir du TRW, là les négociations devront se faire avec la SNCB. Quelles sont les intentions de la SNCB? A-t-elle l'intention de laisser le TRW au port de Bruxelles ou le délocalisera-t-elle à Schaerbeek?

Le ministre souligne que ce dossier est extrêmement complexe, qu'il faut être prudent et que des études complémentaires devront être menées pour aider à la prise de décision en la matière.

Pour ce qui concerne la commission consultative des transports en commun, elle est à reconstituer et à réactiver. Elle sera reconstituée avant la fin de l'année.

Le ministre précise qu'en matière de lutte et de prévention contre le vandalisme le but est de viser l'efficacité en la matière. Toutes les collaborations seront les bienvenues. Ce poste vise ici à cet article essentiellement une sensibilisation et une formation dans les écoles.

Anderzijds bestaat er een samenwerkingsakkoord tussen de drie Gewesten dat het probleem oplost van de lijnen die de grenzen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overschrijden.

In het nieuwe beheercontract van de MIVB zal gevraagd worden aanbod en tarieven op elkaar af te stemmen.

Wat het onderzoek inzake de vrachtwagens betreft, zegt de minister dat er slechts een zeer algemene voorstudie werd gemaakt. Er zal nader onderzoek moeten worden verricht.

Wat het verkeer betreft, zullen de besprekingen en de onderhandelingen op verschillende niveaus plaatshebben : op het niveau van de Interministeriële conferentie voor Verkeer en Infrastructuur met de federale minister, die nog steeds over uitgebreide bevoegdheden beschikt, en via onderhandelingen tussen gewestregeringen maar ook op het niveau van de gewestelijke en federale administraties.

De minister haalt hier het voorbeeld aan van de Brusselse ring, van het vrachtwagenvervoer en van de bewegwijzering. Zonder overleg met de federale overheid en de andere Gewesten is een oplossing onmogelijk.

Tien jaar geleden heeft de Kamer voor Handel en Nijverheid gevraagd dat er een oplossing zou worden gevonden voor het probleem van de TIR en het TRW. Dit dossier werd nooit behandeld. Nochtans zou de oplossing voor dit probleem de mogelijkheid bieden een overbelasting aan vrachtwagens in het centrum van Brussel te voorkomen.

De minister herinnert eraan dat slechts 9 % van de Brusselse ring zich in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevindt. Hij doet dan ook opmerken dat het onmogelijk is een mobiliteitsbeleid te voeren in Brussel en onmiddellijke omgeving zonder besprekingen te voeren met de andere Gewesten.

Wat de toekomst van het TRW betreft, zullen onderhandelingen moeten gevoerd worden met de NMBS. Wat zijn de plannen van de NMBS? Wenst zij het TRW in de Brusselse haven te laten of het te verhuizen naar Schaerbeek?

De minister onderstreept dat dit dossier uiterst ingewikkeld is, dat men voorzichtig dient te zijn en dat bijkomend onderzoek zal moeten worden uitgevoerd alvorens een besluit te nemen.

De adviescommissie voor openbaar vervoer dient opnieuw te worden samengesteld en geactiveerd. Zij zal nog vóór het einde van het jaar opnieuw in het leven worden geroepen.

Wat de strijd tegen en de preventie van het vandalisme betreft, preciseert de minister dat hij doeltreffendheid beoogt. Er zal gretig worden ingespeeld op elk voorstel tot samenwerking. Deze post beoogt vooral een bewustmaking en een vorming in de scholen.

Un commissaire demande si cet article relatif à la lutte contre le vandalisme se bornera à une sensibilisation.

Le ministre répond par l'affirmative.

Pour ce qui concerne la collaboration avec le secrétaire d'Etat compétent pour les taxis, il est évident qu'il faut mener une politique globale de mobilité. Cependant, la politique des taxis n'est pas simple. L'idéal serait qu'en ville les taxis et les bus circulent en contresens. L'inconvénient d'une ville comme Bruxelles par rapport à une ville comme Paris est l'étroitesse de ses artères.

Pour étudier ces problèmes-là, le ministre fera appel à des associations telles qu'Inter-Environnement, le Bral, etc.

Programme 2 - Transports publics

Un commissaire signale qu'en regroupant les différentes allocations de la STIB, on ne rend plus identifiable la dotation. Comment ce regroupement va-t-il permettre une gestion rationalisée? Par ailleurs, ce principe n'a pas été formalisé dans le contrat de gestion.

Le commissaire souligne que la Cour des Comptes a relevé différents coups de canif portés au contrat de gestion de la STIB.

Le ministre signale qu'il se trouve en période de transition et qu'il n'a pas décidé du budget de 1995.

Le commissaire constate que pour le maintien de l'outil, la commission ne possède pas de chiffres. Il souhaite savoir ce qu'il en est du renouvellement du matériel, entre autres des trams 7700 et 7900. Par ailleurs, où en est l'adaptation des voies du tram 2000? Qu'en est-il du renouvellement des anciens bus Volvo prévu pour 1997? Un appel d'offres sera-t-il lancé en 1996?

Le commissaire ne comprend pas pourquoi la STIB rembourse les 210 millions à la Région qui étaient prévus comme remboursement par l'Etat fédéral pour les travaux du métro à la Petite Ceinture?

Le ministre reconnaît qu'il s'agit d'une situation exceptionnelle. La STIB perd donc 210 millions, cela fait partie de l'effort demandé à la STIB.

Le remboursement de 210 millions par l'Etat fédéral (accord de coopération Etat-Région Petite Ceinture métro) : le budget des voies et moyens 1995 a été ajusté à hauteur de 0 franc (article 46.12 du budget 1995) et le montant reporté à 1996 (article 46.13 du budget 1996).

Een commissielid vraagt of dit artikel met betrekking tot de strijd tegen het vandalisme zich zal beperken tot een bewustmaking.

De minister bevestigt dit.

Wat de samenwerking met de staatssecretaris bevoegd voor de taxi's betreft, is het duidelijk dat een algemeen mobiliteitsbeleid dient te worden gevoerd. Het taxibeleid is echter niet eenvoudig. De beste oplossing bestaat erin dat de taxi's en de bussen in de stad in tegenovergestelde richting rijden. In tegenstelling tot Parijs heeft Brussel echter het nadeel dat het nauwe straten heeft.

Voor het onderzoek van deze problemen zal de minister een beroep doen op verenigingen als Inter-Environnement, BRAL, enz.

Programma 2 - Openbaar vervoer

Een commissielid merkt op dat door het samenvoegen van de verschillende allocaties voor de MIVB de dotatie niet meer herkenbaar is. Hoe zal deze samenvoeging een rationeel beleid mogelijk maken? Dit beginsel werd trouwens niet geformaliseerd in het beheercontract.

Het commissielid onderstreept dat het Rekenhof verschillende inbreuken heeft ontdekt op het beheercontract van de MIVB.

De minister doet opmerken dat hij zich in een overgangspriode bevindt en dat hij nog geen beslissingen heeft genomen inzake de begroting 1995.

Het commissielid stelt vast dat de commissie niet beschikt over cijfers met betrekking tot het onderhoud van het materiaal. Hij wenst te weten hoe de zaken staan met de vernieuwing van het materiaal, onder andere de trams 7700 en 7900. Anderzijds, wat is de stand van zaken van de aanpassing van de sporen van tram 2000? Hoe staat het met de vernieuwing van de oude bussen van het merk Volvo die gepland was voor 1997? Wordt er in 1996 een offerte-aanvraag ingeschreven?

Het commissielid begrijpt niet waarom de MIVB aan het Gewest de 210 miljoen terugbetaalt die bedoeld waren als terugbetaling door de federale staat voor de werken aan de metro van de kleine ring.

De minister erkent dat de situatie uitzonderlijk is. De MIVB verliest dus 210 miljoen die deel uitmaken van de inspanning die haar wordt gevraagd.

Vergoeding van 210 miljoen door de federale Staat (samenwerkingsakkoord Staat-Gewest kleine ring metro) : er is een aanpassing van de middelenbegroting voor 1995 met 0 frank (artikel 46.12 van de begroting 1995) en het bedrag werd overgedragen naar 1996 (artikel 46.13 van de begroting 1996).

Le commissaire souligne que l'Etat fédéral devait en la matière 550 millions. Qu'en sera-t-il du solde restant dû par le fédéral?

Il sera remboursé dans le cadre de l'accord Etat fédéral/Région.

Le commissaire souhaite connaître les conclusions de l'expérience des bus au gaz.

Pour ce qui est des bus au gaz naturel comprimé, un groupe de travail est mis en place afin d'en évaluer l'efficacité.

Par ailleurs, il a été constaté qu'il manquait des bus pour handicapés. Le ministre compte-t-il augmenter la réserve de ces bus?

Les bus pour handicapés seront repris dans le prochain contrat de gestion de la STIB.

Le commissaire souhaite savoir si le ministre a commandé une étude relative à une meilleure desserte d'Erasmus en surface.

Sur ce dernier point, le ministre est clair. Il n'y aura pas d'étude de ce genre.

Pour ce qui est de l'étude concernant le bouclage de la Petite Ceinture, le ministre tiendra-t-il compte de l'étude contenue à ce sujet dans le Plan Iris?

Le bouclage de la Petite Ceinture sera présenté en 1996 concomitamment avec le Plan Iris.

Le ministre précise que l'exposé sera fait en février (plan IRIS).

A l'article 71.01 - renouvellement des équipements lourds -, le commissaire souhaite connaître la proportion de l'aide fédérale pour le métro.

Pour ce qui concerne le programme VICOM - programme vitesse commerciale -, quelles sont les propositions de sites propres pour améliorer la vitesse commerciale des transports en commun en surface.

Le ministre précise que pour VICOM, des travaux sont repris dans l'accord Etat fédéral-Région ainsi que dans le budget 12.22.71.01.

Le commissaire souhaiterait savoir dans quelles stations seront faits des entretiens en surface.

L'entretien des embarcadères de trams et de bus incombe à l'autorité gestionnaire de la voirie où ils sont situés.

Le ministre précise qu'en ce qui concerne les modifications des itinéraires des trams, les modalités seront définies dans le nouveau contrat de gestion.

Het commissielid onderstreept dat de federale overheid 550 miljoen verschuldigd was. Wat zal er gebeuren met het verschuldigde saldo?

Dit bedrag zal worden terugbetaald in het kader van het akkoord tussen de federale Staat en het Gewest.

Het commissielid wenst te weten wat de besluiten zijn van het experiment met de bussen die rijden op aardgas.

Een werkgroep werd opgericht om de doeltreffendheid te beoordelen van de bussen die op gas rijden.

Van een andere kant werd een tekort vastgesteld aan bussen voor gehandicapten. Is de minister van plan het aantal dergelijke bussen te verhogen?

De bussen voor gehandicapten zullen opgenomen worden in het beheercontract van de MIVB.

Het commissielid wenst te weten of de minister een onderzoek heeft besteld met betrekking tot een betere bovengrondse verbinding met Erasmus.

Over dit laatste punt schept de minister duidelijkheid : er komt geen dergelijk onderzoek.

Wat de voltooiing van de kleine ring betreft, wenst het commissielid te weten of de minister rekening houdt met het onderzoek daarover dat vervat is in het Iris-plan.

De voltooiing van de kleine ring zal samen met het Iris-plan in 1996 worden voorgesteld.

De minister zegt dat er daarover in februari een uiteenzetting zal worden gehouden (Iris-plan).

Voor artikel 71.01 - vernieuwing van het zwaar materiaal - wenst het commissielid te weten wat het aandeel is van de federale hulp voor de metro.

Wat het VICOM-programma betreft, voor welke lijnen is een eigen baan gepland om de kruissnelheid van het bovengronds openbaar vervoer te verbeteren?

De minister preciseert dat wat VICOM betreft er zowel in het akkoord tussen de federale Staat en het Gewest als in begroting 12.22.71.01 sprake is van werken.

Het commissielid ziet niets dat betrekking heeft op de bovengrondse onderhoudswerken (perrons, wachthuisjes, enz.).

Het onderhoud van de opstapplaatsen van de trams en de bussen komt ten laste van de overheid die belast met het beheer van de wegen waar ze zich bevinden.

De minister zegt dat de wijze waarop de trajecten van de tramlijnen zullen worden gewijzigd, zal worden vastgelegd in het nieuwe beheercontract.

Quant au tracé royal : l'axe fait l'objet d'un financement fédéral dans le cadre de l'accord de coopération.

Le commissaire voudrait plus d'explications sur la globalisation de la dotation de la STIB. Il constate par ailleurs qu'il y a 400 millions de réduction de dépenses : la différence entre les allocations de base de la STIB pour 1995 et 1996 ne serait que de 160 millions mais il faut tenir compte de l'indexation et prendre en compte le vieillissement barémique qui est évalué à la STIB à 0,9%.

A cet égard, le ministre signale que le vieillissement barémique se calcule à personnel constant et qu'il est en moyenne pour toutes les grandes entreprises des pays industrialisés de 0,7% et non pas de 0,9%.

Le commissaire souligne, par ailleurs, qu'il ne retrouve pas de dotation pour les escalators dans les fiches budgétaires.

Le ministre précise que les 250 millions prévus à cet effet à l'article 71.01 en 1995 sont transférés, en 1996, à la dotation unique de la STIB.

Le commissaire réitère que si l'effort chiffré à 400 millions peut paraître peu, cette donnée l'inquiète car qui va faire les choix d'assainissement et avec quel contrôle politique? La STIB va devoir opérer des arbitrages pour atteindre l'équilibre. Elle sabrera dans les investissements, dans l'entretien du matériel fixe et on attendra pour le renouvellement des voies. On atteindra ainsi la même spirale qu'à l'époque du ministre De Croo.

Il souligne par ailleurs que la STIB a de moins en moins de financement propre (cf. évolution du taux de couverture des dépenses de la STIB par des recettes propres).

Cinq cents millions sont prévus pour les investissements. La STIB a une autorisation d'emprunt pour 1,1 milliard mais le programme d'investissements en fait est de 2,2 milliards. Une situation pareille devient intenable à long terme. Sans oublier que 210 millions sont récupérés par la Région au passage. Le commissaire se demande comment la STIB va boucler son programme pour 1996.

Le commissaire constate par ailleurs que le renouvellement du matériel roulant ne prend pas en compte l'acquisition de rames de métro. Pour pouvoir effectuer le renouvellement des rames de métro en 1997, il faudrait pourtant les acheter en 1996.

Peut-être le ministre songe-t-il à faire entrer dans le secteur concurrentiel certains segments de la STIB pour faire face au déficit récurrent d'exploitation de la société.

Het koninklijk tracé zal worden gefinancierd door de federale overheid in het kader van het samenwerkingsakkoord.

Een commissielid had graag nadere inlichtingen over de globalisatie van de dotatie aan de MIVB. Voorts stelt hij vast dat de uitgaven met 400 miljoen zijn verminderd : het verschil tussen de basisallocaties van de MIVB voor 1995 en 1996 bedraagt slechts 160 miljoen maar er dient rekening te worden gehouden met de indexering en met de stijging van de loonlast door de veroudering van het personeel, wat door de MIVB op 0,9 % wordt geraamd.

In dit verband deelt de minister mede dat de stijging van de loonlast door de veroudering van het personeel wordt berekend aan de hand van een ongewijzigde personeelsformatie en dat deze stijging in alle grote bedrijven in de industrielanden gemiddeld 0,7 % bedraagt en niet 0,9 %.

Voorts wijst het commissielid erop dat er in de begrotingsfiches geen sprake is van een dotatie voor de roltrappen.

De minister preciseert dat de 250 miljoen waarin artikel 71.01 in 1995 voorzag werden overgebracht naar de eenmalige dotatie van de MIVB in 1996.

Het commissielid herhaalt dat 400 miljoen dan wel weinig mag lijken maar dat dit hem toch verontrust omdat niet geweten is wie de keuzes zal maken met betrekking tot de saneringen en welke politieke controle er zal zijn. Teneinde tot een evenwicht te komen, zal de MIVB aan verschillende zaken moet sleutelen. Zij zal snoeien in de investeringen en het onderhoud van het vast materiaal, en de vernieuwing van de sporen zal worden uitgesteld. Op die manier zal men in hetzelfde spiraal terecht komen als ten tijde van minister De Croo.

Hij benadrukt dat de MIVB over steeds minder eigen middelen beschikt (zie de evolutie van de graad waarin de uitgaven van de MIVB worden gedekt door eigen inkomsten).

Er is 500 miljoen uitgetrokken voor de investeringen. De MIVB heeft een leningsmachtiging voor 1,1 miljard maar in werkelijkheid bedraagt het investeringsprogramma 2,2 miljard. Een dergelijke situatie is onhoudbaar op lange termijn. Daarbij komt nog dat 210 miljoen dienen te worden terugbetaald aan het Gewest. Het commissielid vraagt hoe de MIVB zijn programma voor 1996 zal kunnen uitvoeren.

Bovendien stelt het commissielid vast dat de vernieuwing van het rollend materieel geen rekening houdt met de aankoop van metrostellen. Om de metrostellen in 1997 te vernieuwen, moeten deze in 1996 worden aangekocht.

Is het mogelijk dat de minister eraan denkt bepaalde delen van de MIVB over te hevelen naar de concurrerende sector teneinde het hoofd te bieden aan het steeds terugkerend ondernemingstekort van deze maatschappij?

La situation de la STIB est beaucoup plus inquiétante qu'il n'y paraît à première vue.

Les deux questions concrètes du commissaire sont donc : dans quelle mesure les désengagements de personnel sont-ils compatibles avec le maintien ou l'amélioration du service à la clientèle? Dans quelle mesure le plan d'assainissement de la STIB permettra-t-il de réaliser le programme d'investissements prévu?

Concrètement quelles seront les conséquences du fait que la STIB doit évoluer vers un stade concurrentiel? La globalisation de la dotation de la STIB permet en fait de rendre la STIB dorénavant responsable de ses emprunts (commentaire de la fiche budgétaire: «la STIB devra couvrir l'amortissement et les intérêts des emprunts qu'elle contractera après le 31 décembre 1995»).

Or, la dotation globale de la STIB globalise les intérêts mais donc les fiches sont claires. A terme, cela vise également les amortissements, donc à terme il y aura une diminution des crédits d'amortissement de la STIB.

Le commissaire souhaite savoir si le programme d'amortissements qui est encore séparé, sera à terme également globalisé dans la dotation de la STIB?

Dans ce cas, la STIB risquerait à terme de devoir porter la charge de la dette sans avoir reçu initialement les moyens de l'amortir.

Ce n'est pas une question anodine de se demander comment la STIB va assumer l'autonomie accrue qui lui est accordée avec des moyens diminués.

Le commissaire cite le rapport de la Cour des Comptes :

Le regroupement des différentes allocations de la STIB «a cependant pour conséquence que les différentes composantes de la dotation ne sont plus identifiables et que leur évolution dans le temps, par exemple les charges d'intérêts, ne pourra être suivie. De plus, cette nouvelle option qui consacre le principe d'une grande autonomie de décision n'a pas été préalablement formalisée dans un nouveau contrat de gestion donnant toute garantie quant à la tutelle exercée sur la STIB et aux modalités de contrôle de ces opérations».

Le ministre reconnaît que la situation de la STIB héritée de la législation précédente est inquiétante mais il souligne, par ailleurs, que le groupe auquel appartient le commissaire précédent insiste pour que le budget réponde aux critères de Maastricht et aux normes imposées par le Comité supérieur des finances.

L'hémorragie créée par le précédent gouvernement doit être arrêtée. En six ans, l'endettement de la STIB est passé de 12 milliards à 19,5 milliards. Cette situation est d'autant plus intenable que le taux de couverture des dépenses de la STIB

De toestand van de MIVB is slechter dan op het eerste gezicht kan worden gedacht.

De twee concrete vragen van het commissielid zijn dus : in welke mate valt het laten afvloeien van personeel te rijmen met het behoud of de verbetering van de dienstverlening aan de klanten? In welke mate zal het saneringsplan van de MIVB toelaten het investeringsplan uit te voeren?

Met andere woorden, wat zijn de gevolgen van het feit dat de MIVB een beter concurrerend bedrijf wordt? De globalisatie van de dotatie aan de MIVB maakt het in feite mogelijk deze maatschappij voortaan verantwoordelijk te stellen voor de leningen die zij aangaat (commentaar van de begrotingsfiche : «De MIVB moet de afschrijving en de intresten van de leningen die zij afsluit na 31 december 1995 dekken.»).

De totale dotatie van de MIVB globaliseert de intresten maar de fiches scheppen hierover duidelijkheid. Op termijn geldt dit ook voor de aflossingen, hetgeen dan ook betekent dat de aflossingskredieten van de MIVB zullen dalen.

Het commissielid wenst te weten of het aflossingsprogramma, dat nog gescheiden is, op termijn eveneens zal worden geglobaliseerd in de dotatie van de MIVB.

In dit geval zou de MIVB de schulden moeten dragen zonder dat zij daarvoor bij aanvang de middelen zou hebben gekregen.

Het is zeer de vraag hoe de MIVB met beperkte middelen een grotere autonomie zal aankunnen.

Het commissielid haalt het verslag aan van het Rekenhof :

«De groepering [van de verschillende allocaties van de MIVB] heeft evenwel tot gevolg dat de verscheidene componenten van de dotatie niet meer kunnen worden onderscheiden en dat de evolutie ervan in de tijd, bijvoorbeeld de rentelasten, niet zal kunnen worden gevolgd. Bovendien werd die nieuwe optie, die het principe van een grote beslissingsautonomie bekrachtigt, niet vooraf geformaliseerd in een nieuw beheercontract dat alle waarborgen biedt met betrekking tot het toezicht dat op de MIVB wordt uitgeoefend en de modaliteiten van de controle op haar verrichtingen.»

De minister erkent dat de situatie van de MIVB, die een erfenis is van de vorige zittingsperiode, zorgwekkend is, maar hij merkt op dat de fractie waarvan de vorige spreker deel uitmaakt erop aandringt dat de begroting zou beantwoorden aan de criteria van het Verdrag van Maastricht en aan de normen die worden opgelegd door de Hoge Raad van Financiën.

Er dient een einde te worden gemaakt aan de aderlating die door de vorige regering is veroorzaakt. In zes jaar is de schuldenlast van de MIVB gestegen van 12 naar 19,5 miljard. Deze situatie is des te meer onhoudbaar daar slechts 33 % (in 10

est de 33% (il est passé de 25 % à 33 % en dix ans) des recettes alors que, dans d'autres villes européennes, il est de 50% pour un réseau de métro beaucoup plus important.

Le commissaire précédent signale que le taux de couverture de la STIB a diminué à l'époque du ministre De Croo.

Le ministre affirme que ce n'est pas le cas. Il parle des six années précédentes. Le ministre De Croo, lui, avait récupéré la clientèle.

La volonté du ministre est de responsabiliser les gestionnaires de la STIB. Ou bien le ministre dirige la STIB, ou bien la STIB a un conseil d'administration compétent. Le ministre compte utiliser l'outil existant : le commissaire du gouvernement auprès de la STIB et le chargé de mission.

Bien qu'une plus grande autonomie soit accordée à la société, il aura recours à ces deux personnes pour assurer une autonomie contrôlée de la STIB.

Pour ce qui concerne les réductions d'emploi, le ministre réitère qu'il y a eu un certain nombre de départs. Cependant, il ne prévoit pas de départs naturels étant donné l'âge moyen des travailleurs de la STIB.

Certaines fonctions internes de la STIB seront réorganisées dans un contexte concurrentiel. A priori, la STIB pourrait soustraire certaines activités qui génèrent des coûts importants.

Quant aux investissements, le ministre souligne qu'il compte bien oeuvrer via le chargé de mission et le commissaire du gouvernement pour que la STIB ne passe pas en-dessous d'un seuil minimum d'investissements (auparavant, ce seuil minimum était estimé à 1,8 milliard.) D'autant plus qu'il prévoit d'éta-ler le plan de remboursement d'un certain nombre d'achats.

Il cite l'exemple des 51 trams 2000 dont la durée de vie est de 25 à 30 ans et pour lequel le gouvernement précédent avait prévu un remboursement total en quatre ans, ce qui est une hérésie économique.

Un commissaire fait observer que le ministre n'avait rien dit à l'époque de l'achat des trams 2000.

Le ministre répète qu'il s'agit d'une hérésie économique et qu'il demandera le rééchelonnement de ce remboursement.

Les rééchelonnements permettront à la STIB de retrouver une certaine capacité d'emprunts, entre autres pour renouveler le matériel et des voies de métro.

Il signale, par ailleurs, que la réserve de rames de métro est seulement de 8% alors que, dans d'autres sociétés, elle est au moins de 25 à 30%. L'investissement pour commander de nou-

jaar is dit gestegen van 25 naar 33 %) van de uitgaven van de MIVB worden gedekt door de inkomsten. In andere Europese steden bedraagt dit 50 %, ook al is het metronet er groter.

Het voorgaande commissielid doet opmerken dat de mate waarin de uitgaven van de MIVB gedekt worden door de inkomsten is gedaald ten tijde van minister De Croo.

De minister ontkent dit en heeft het over de voorbije zes jaar. Minister De Croo had wel opnieuw de klanten aangetrokken.

De minister wenst de beheerders van de MIVB verantwoordelijk te stellen. Ofwel wordt de MIVB geleid door de minister, ofwel heeft de MIVB een bekwame raad van bestuur. De minister is van plan het bestaande instrument te gebruiken : de regeringscommissaris bij de MIVB en de speciale opdrachthouder.

Hoewel een grotere autonomie wordt toegekend aan de MIVB, zal de minister een beroep doen op deze twee personen om controle uit te oefenen.

Wat de inkrimping van het personeelsbestand betreft, herhaalt de minister dat er een aantal afvloeiingen zijn geweest. Gelet op de gemiddelde leeftijd van de werknemers van de MIVB voorziet hij echter geen natuurlijke afvloeiingen.

Bepaalde interne functies van de MIVB zullen worden gereorganiseerd met het oog op de concurrentie. De MIVB zou sommige dure activiteiten kunnen laten uitvoeren door onderaannemers.

Wat de investeringen betreft, wijst de minister erop dat hij er via de speciale opdrachthouder en de regeringscommissaris zal over waken dat de investeringen van de MIVB niet onder een minimum grens komen (tevorens werd deze minimum grens geraamd op 1,8 miljard), temeer omdat hij van plan is de afbetaling van een aantal aankopen te spreiden in de tijd.

Als voorbeeld haalt hij de 51 trams 2000 aan waarvan de levensduur 25 à 30 jaar bedraagt en waarvoor de vorige Regering een volledige afbetaling in vier jaar had gepland, hetgeen een economische dwaling is.

Een commissielid doet opmerken dat de minister ten tijde van de aankoop van de trams 2000 niets had gezegd.

De minister herhaalt dat dit een economische dwaling is en dat hij een nieuwe fasering van deze afbetaling zal vragen.

Deze nieuwe spreidingen zullen de MIVB de mogelijkheid bieden opnieuw leningen te kunnen aangaan, onder andere om het materiaal en de metrosporen te vernieuwen.

Bovendien deelt hij mede dat het overschot aan metrostellen slechts 8 % bedraagt, terwijl dit in andere maatschappijen minstens 25 à 30 % is. De investering voor het bestellen van

velles rames représente de 2 à 3 milliards. Le renouvellement des voies s'impose pour la sécurité du client.

Le ministre signale que le Conseil sera prochainement saisi d'un projet d'ordonnance qui modifie l'ordonnance du 22 novembre 1990 relative à l'organisation des transports en commun dans la Région (article 17).

Ce projet vise à limiter la garantie de la Région au montant de l'endettement actuel de la STIB.

Un commissaire se demande pourquoi le ministre opère par ordonnance.

Le ministre souligne qu'il s'agit de garantir la Région de Bruxelles-Capitale contre des emprunts irresponsables que pourrait opérer la STIB.

Le ministre souligne que la STIB ne peut pas aller au-delà d'une dette propre de 19,5 milliards.

Un commissaire constate que l'achat de rames pour le métro est un investissement important et que cet emprunt sera nécessairement ajouté aux 19,5 milliards.

Le ministre souligne que le rééchelonnement de la dette permettra d'augmenter les capacités d'emprunt de la STIB.

Un commissaire se demande si, dans la dotation annuelle de la STIB, l'éventualité de la fermeture du métro en début de soirée est envisagée.

Le ministre y est a priori opposé.

Programme 3 - Transport privé

A. Exposé du Secrétaire d'État Eric André

Le Secrétaire d'État expose ce qui suit :

1. Introduction

Les infrastructures de déplacement de la Région représentent un investissement de plusieurs centaines de milliards BEF.

Un tel patrimoine doit être *régulièrement entretenu* voire même partiellement renouvelé.

Une insuffisance des budgets de fonctionnement et d'entretien, héritée au moment de la régionalisation, perpétuée par la suite, a entraîné une dégradation de ce patrimoine.

Aujourd'hui, on constate que:

nieuwe metrostellen bedraagt 2 à 3 miljard. Het vernieuwen van de sporen is echter noodzakelijk voor de veiligheid van de gebruikers.

De minister deelt mede dat binnenkort aan de Raad een ontwerp van ordonnantie zal worden voorgelegd tot wijziging van de ordonnantie van 22 november 1990 betreffende de organisatie van het openbaar vervoer in het Gewest (artikel 17).

Dit ontwerp beoogt een beperking van de waarborg van het Gewest ten aanzien van de huidige schuldenlast van de MIVB.

Een commissielid vraagt waarom de minister optreedt bij wege van een ordonnantie.

De minister onderstreept dat het de bedoeling is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te beschermen tegen onbezonnen leningen die de MIVB zou kunnen aangaan.

De minister wijst erop dat de eigen schuld van de MIVB niet meer dan 19,5 miljard mag bedragen.

Een commissielid stelt vast dat de aankoop van metrostellen een aanzienlijke investering is en dat deze lening onvermijdelijk zal worden gevoegd bij de 19,5 miljard.

De minister wijst erop dat de nieuwe spreiding van de schuld de MIVB de mogelijkheid zal bieden opnieuw leningen aan te gaan.

Een commissielid vraagt of, in het kader van de jaarlijkse dotatie van de MIVB, wordt overwogen de metro in de vooravond te sluiten.

De minister is er in beginsel tegen.

Programma 3 - Privé-vervoer

A. Uiteenzetting van staatssecretaris Eric André

De staatssecretaris geeft de volgende uiteenzetting :

1. Inleiding

De verplaatsingsinfrastructuur van het Gewest vertegenwoordigen een investering van verscheidene honderden miljarden BEF.

Een dergelijk erfgoed moet *regelmatig worden onderhouden* en zelfs gedeeltelijk worden vernieuwd.

Een gebrek aan begrotingen voor de werking en het onderhoud, overgenomen op het ogenblik van de gewestvorming, heeft een aftakeling van dit erfgoed tot gevolg gehad.

Vandaag stelt men vast dat:

- les voiries présentent des signes de fatigue, voire en certains endroits sont dangereuses pour la circulation;
- de même, les ponts sont généralement en mauvais état, certains voient leur tonnage autorisé limité;
- les tunnels routiers sont en mauvais état, des travaux importants sont nécessaires (étanchéité, revêtements muraux, revêtements de roulage, ventilation, éclairage);

2. Transports publics

Les besoins de déplacements tant des Bruxellois que de ceux qui viennent à Bruxelles ne cessent de croître. 51 % des emplois à Bruxelles sont occupés par des non-Bruxellois, ce qui génère un mouvement pendulaire important utilisant les infrastructures tant métro que routières à Bruxelles.

Il s'ensuit que sur le plan des investissements, un effort important, d'ailleurs souligné par le PRD, est à entreprendre.

3. Travaux publics

En ce qui concerne les voiries, le gouvernement a décidé d'accorder la priorité à une amélioration substantielle de la mobilité et à l'entretien afin que l'ensemble des fonctions de la ville puissent se développer harmonieusement et que Bruxelles reste concurrentielle vis-à-vis des autres villes et régions.

Chacun sait l'importance que revêtent les voies de communication pour le développement économique et donc pour le maintien, l'amélioration et la diversification de l'emploi.

Dans cette optique, les moyens budgétaires indispensables à la réalisation de ces objectifs prioritaires ont été dégagés, compte tenu des lourdes charges héritées du passé.

Le budget 1996 est conçu essentiellement pour assurer une remise en état progressive et fondamentale des infrastructures régionales. Les moyens régionaux seront affectés prioritairement à la réalisation de micro-investissements localisés, destinés à embellir la ville, à assurer la mobilité et à renforcer la sécurité des usagers.

Par ailleurs, dans le cadre de la mise en oeuvre de cette politique, il sera spécialement veillé à améliorer la formation des usagers et à mieux impliquer les riverains dans les projets et les chantiers.

- het wegennet tekenen van vermoeidheid toont en zelfs op bepaalde plaatsen een gevaar vormt voor het verkeer;
- de bruggen zich algemeen ook in een slechte staat bevinden en op sommige is de toegelaten tonnenmaat beperkt;
- de verkeerstunnels zich in slechte staat bevinden en dat belangrijke werken noodzakelijk zijn (waterdichtheid, muurbekleding, ventilatie, wegbedekking, verlichting);

2. Openbaar vervoer

De verplaatsingsbehoeften, zowel van de Brusselaars als van diegenen die naar Brussel komen, blijven toenemen. 51% van de tewerkstelling in Brussel wordt ingenomen door niet-Brusselaars, hetgeen een belangrijke pendelactiviteit op gang brengt waarbij zowel gebruik gemaakt wordt van de metro als van het Brussels wegennet.

Daaruit volgt dat op het vlak van de investeringen een belangrijke inspanning, overigens beklemtoond door het GewOP, moet geleverd worden.

3. Openbare werken

Wat betreft de wegen heeft de Regering beslist voorrang te geven aan een wezenlijke verbetering van de mobiliteit en aan de herstelling van de wegen, opdat al de functies van de stad zich op harmonische wijze zouden kunnen ontwikkelen en Brussel zijn concurrentiepositie zou handhaven tegenover andere steden en gewesten.

Iedereen weet hoe belangrijk de verkeerswegen zijn voor de economische ontwikkeling en, bijgevolg, voor het behoud, de verbetering en de diversifiëring van de tewerkstelling.

In die optiek werden de budgettaire middelen vrijgemaakt welke noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van die prioritaire doelstellingen en daarbij werd rekening gehouden met de zware lasten uit het verleden.

De begroting 1996 is hoofdzakelijk opgevat om te zorgen voor een geleidelijke en fundamentele herstelling van de gewestelijke infrastructuur. De gewestelijke middelen zullen, bij voorrang, worden aangewend voor de verwezenlijking van gelokaliseerde micro-investeringen om de stad te verfraaien, de mobiliteit te verzekeren en de veiligheid van de weggebruikers te vergroten.

Daarnaast zal, in het kader van de uitvoering van dit beleid, in het bijzonder toegezien worden op de verbetering van de opleiding van de gebruikers en op een grotere betrokkenheid van de buurtbewoners bij de projecten en werken.

Entretien: une priorité absolue

La politique définie implique les objectifs suivants:

- Priorité à l'entretien du patrimoine régional tant en matière de voirie, d'ouvrages d'art que d'espaces verts intégrés ou longeant les voiries, et remise en état progressive de ces infrastructures régionales.
- Réalisation d'une programmation de l'entretien et de la signalisation des voiries pour la durée de la législature, et ce dans le cadre d'un budget pluriannuel.
- Affectation préférentielle des moyens régionaux à la réalisation de micro-investissements localisés.

Investissements: une coopération accrue avec l'Etat fédéral

Conformément à l'accord du gouvernement, le gouvernement négociera l'intensification du recours aux moyens mis à disposition de la Région en exécution de l'article 43 de la Loi spéciale instituant la Région de Bruxelles-Capitale, en vue de suppléer à l'insuffisance de moyens régionaux.

Dans ce cadre des moyens complémentaires pourront être affectés aux infrastructures régionales prioritaires.

Le Secrétaire d'Etat commente ensuite les différents graphiques qui figurent en annexe au présent rapport (annexe 6).

1. Evolution de l'entretien routier et électrique

Depuis 1989, les moyens consacrés à l'entretien ont été plus faibles d'année en année, hormis pour l'année 1990, qui fut une année de rattrapage. L'augmentation du budget 1996 dans le contexte budgétaire difficile que l'on connaît, est le résultat de la priorité donnée par le Secrétaire d'Etat à l'entretien dans le cadre de la politique qu'il entend mener. Cette augmentation substantielle n'est pas réalisée au détriment des investissements.

Le Secrétaire d'Etat précise que ce graphique vise les ordonnancements en francs courants.

2. Evolution des investissements routiers et électriques

En tenant compte des moyens fédéraux, le budget 1996 est, en francs courants, à peu près au niveau de celui de 1988 (2 milliards 200 millions dont 1 milliard 400 millions proviennent de l'Etat fédéral).

Onderhoud: een absolute prioriteit

Het vastgestelde beleid houdt de volgende doelstellingen in:

- Voorrang aan het onderhoud van het gewestelijk patrimonium, zowel wat betreft wegen, kunstwerken, als geïntegreerde of langs wegen gelegen groene ruimten, alsmede geleidelijke herstelling van die gewestelijke infrastructuur.
- Verwezenlijking van een onderhouds- en bewegwijzeringsprogramma voor de wegen, voor de duur van de legislatuur en dit in het raam van een meerjarenbegroting.
- Aanwending van de gewestelijke middelen, bij voorkeur voor de verwezenlijking van gelokaliseerde micro-investeringen.

Investerings: een nauwere samenwerking met de Federale Staat

Overeenkomstig het Regeerakkoord zal de Regering onderhandelen over de intensifiëring van de ter beschikking gestelde rechtsmiddelen van het Gewest, in uitvoering van artikel 43 van de Bijzondere Wet tot instelling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, om de gewestelijke middelen aan te vullen.

In dit kader zullen bijkomende middelen bestemd kunnen worden voor prioritaire gewestelijke infrastructuur.

De staatssecretaris geeft vervolgens een commentaar op de grafieken die als bijlage bij dit verslag gevoegd zijn (bijlage 6).

1. Evolutie van het wegen- en elektriciteitsonderhoud

Sinds 1989 zijn de middelen voor het onderhoud van jaar tot jaar verminderd, met uitzondering van het jaar 1990 toen een inhaalbeweging uitgevoerd is. De begroting 1996 is ondanks de gekende moeilijke begrotingssituatie verhoogd, omdat de staatssecretaris voorrang geeft aan het onderhoud in het kader van zijn geplande beleid. Deze aanzienlijke verhoging gaat niet ten koste van de investeringen.

De staatssecretaris preciseerd dat deze grafiek betrekking heeft op de ordonnancements in lopende franken.

2. Evolutie van de wegen- en elektrische investeringen

Indien men rekening houdt met de federale middelen, is de begroting 1996 in lopende franken ongeveer op hetzelfde niveau gebleven als die van 1988 (2 miljard 200 miljoen, waarvan 1 miljard 400 miljoen van de federale Staat).

3. Travaux publics : investissements

- 1) Les engagements prévus au budget 1996 augmentent de 31 % par rapport au budget 1995. Jusqu'à présent des crédits variables ont parfois été utilisés à des fins d'entretien et de consommation électrique alors que ces dépenses sont certaines. Dans le budget 1996, les crédits variables ne comprennent que des investissements qui seront réalisés si les moyens le permettent.

Un membre interroge le Secrétaire d'État sur les recettes du Fonds pour l'équipement et les déplacements.

Le Secrétaire d'État répond que pour 1995 les recettes étaient réparties de la manière suivante :

- 10 millions – vente d'espace publicitaire
- 45 millions – indemnités d'assurance
- 4 millions – subside de l'Union européenne
- 82,5 millions – vente d'immeubles

Pour 1996, on prévoit plus au moins le même montant, sauf pour la vente d'immeubles où les recettes sont ramenées à 60 millions.

- 2) Ordonnancements. Par rapport au budget initial de 1995, les investissements consacrés aux routes et ouvrages d'art en 1996 augmentent de 65 %. Le Secrétaire d'État a créé deux articles budgétaires spécifiques concernant les litiges afin de pouvoir clairement identifier le coût des contestations générées par les chantiers. Il précise qu'actuellement, ces crédits sont destinés à couvrir les frais dus à des dossiers hérités de l'État fédéral.

Travaux publics et entretien.

Le budget 1995 ajusté est réduit par rapport au budget initial en vue d'ajuster les moyens à la consommation des crédits. Par contre, le budget 1996 augmente de 25 % par rapport au budget 1995 initial.

Le Secrétaire d'État a créé une allocation de base particulière pour la consommation en énergie électrique qui précédemment était considérée comme de l'entretien électrique et financée pour partie par des crédits fixes et par des crédits variables.

B. Discussion

Un membre constate que le budget consacré à ce programme est en augmentation. Il souhaite toutefois qu'à l'avenir les investissements soient subdivisés en investissements pour travaux routiers d'une part et pour les pistes cyclables d'autre part.

3. Openbare werken : investeringen

- 1) De vastleggingen in de begroting 1996 stijgen met 31 % in vergelijking met de begroting 1995. Tot nu toe werden soms variabele kredieten aangewend voor het elektriciteitsonderhoud en elektriciteitsverbruik hoewel deze uitgaven een zekerheid vormen. In de begroting 1996 dienen de variabele kredieten alleen maar voor investeringen die uitgevoerd zullen worden indien de middelen zulks veroorloven.

Een lid ondervraagt de staatssecretaris over de ontvangsten van het Fonds voor de uitrustingen en verplaatsingen.

De staatssecretaris antwoordt dat de ontvangsten voor 1995 op de volgende wijze verdeeld waren :

- 10 miljoen – verkoop van reclameruimte
- 45 miljoen – verzekeringsvergoedingen
- 4 miljoen – subsidie van de Europese Unie
- 82,5 miljoen – verkoop van gebouwen

Voor 1996 verwacht men ongeveer hetzelfde bedrag, behalve voor de verkoop van gebouwen waarvoor de ontvangsten beperkt zijn tot 60 miljoen.

- 2) Ordonnanceringen. In vergelijking met de initiële begroting 1995 stijgen de investeringen voor de wegen en de kunstwerken met 65 %. De staatssecretaris heeft twee specifieke begrotingsartikelen ingevoerd voor de geschillen zodat men gemakkelijk de kosten voor de geschillen over de bouwwerken kan terugvinden. Hij preciseert dat deze kredieten voor het ogenblik de kosten moeten dekken die voortvloeien uit dossiers die we van de federale Staat gekregen hebben.

Openbare werken en onderhoud.

De aangepaste begroting 1995 is verminderd in vergelijking met de initiële begroting, om de middelen aan de besteding van de kredieten aan te passen. De begroting 1996 stijgt daarentegen met 25 % in vergelijking met de initiële begroting 1995.

De staatssecretaris heeft een bijzondere basisallocatie ingevoerd voor het elektriciteitsverbruik dat voordien beschouwd werd als elektriciteitsonderhoud en voor een deel gefinancierd werd door vaste kredieten en variabele kredieten.

B. Bespreking

Een lid stelt vast dat de begroting van dit programma stijgt. Het wenst dat de investeringen in de toekomst onderverdeeld worden in investeringen voor wegenwerken en investeringen voor fietspaden.

Un autre membre se réjouit parce que le Secrétaire d'Etat adopte la même position que son prédécesseur en ce qui concerne la nécessité d'avoir des crédits suffisants pour les équipements et déplacements. Il constate également une certaine continuité dans les investissements. Il demande toutefois au Secrétaire d'Etat de fournir des programmes physiques pour pouvoir déterminer le sens des priorités du Gouvernement. Il souhaite également connaître la part des investissements qui sera supportée par l'Etat fédéral ou en d'autres termes - comment les crédits fédéraux seront utilisés. Il s'étonne de constater que les crédits pour l'entretien diminuent de 130 millions dans le budget 1995 ajusté. Il faut en déduire que l'administration est incapable de consommer des crédits suite au vide de pouvoir pendant quelques mois. Il s'interroge par conséquent sur la capacité de consommer ces crédits en 1996 de manière optimale.

Un membre souhaite obtenir les chiffres d'utilisation des crédits fédéraux.

Concernant l'utilisation des crédits de l'accord de coopération, le Secrétaire d'Etat informe la commission que :

en 93 (millions de FB)

Eng.(prévu)	Eng.(réalisé)	Eng.(reporté)	Ord.(prévu)	Ord.(réal.)
2.000	1.427	573	1.623	1.472

en 94 (millions de FB)

Eng.(prévu)	Eng.(réalisé)	Eng.(reporté)	Ord.(prévu)	Ord.(réal.)
2.450	1.641	809	1.723	1.699

Le Secrétaire d'Etat partage le point de vue exprimé selon lequel le défi est d'optimiser la consommation de crédits. Il a l'intention de contrôler l'administration de près à ce propos. Il rappelle toutefois qu'il n'a pas la maîtrise de tous les délais notamment au niveau des permis d'urbanisme. Les nouveaux investissements qui seront proposés à l'affectation des crédits fédéraux sont les viaducs 25, 27 et 33 sur le Ring et le boulevard Reyers. Le budget doit permettre de réaliser les investissements qui étaient prévus et qui sont indispensables. L'ordre de priorité qui s'est avéré indispensable en raison des crédits disponibles n'exclut pas que certains investissements ne revêtent pas un certain caractère de nécessité mais seulement que l'ordre d'urgence technique soit moins prioritaire.

A la question de savoir s'il existe une convention de gestion du Ring avec d'autres régions, le Secrétaire d'Etat répond qu'un accord de coopération entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale a été signé le 17 juin 1991, conclu dans le but de gérer le ring de façon rationnelle. Dans ce cadre, chacune des Régions accepte de gérer une partie du réseau qui est la propriété d'une autre Région.

Het verheugt een ander lid dat de staatssecretaris het met zijn voorganger erover eens is dat er voldoende kredieten moeten zijn voor de uitrustingen en verplaatsingen. Het stelt ook een zekere continuïteit in de investeringen vast. Het lid vraagt de staatssecretaris evenwel fysieke programma's voor te leggen om de prioriteiten van de Regering te kunnen nagaan. Het lid wil ook weten welk deel van de investeringen ten laste komt van de federale Staat of met andere woorden waaraan de federale kredieten besteed zullen worden. Het verbaast hem dat de kredieten voor het onderhoud met 130 miljoen verminderen in de aangepaste begroting 1995. Men kan er alleen maar uit afleiden dat de administratie de kredieten niet volledig kon opgebruiken omdat er enkele maanden geen Regering was. Het lid vraagt zich dan ook af hoe deze kredieten in 1996 zo goed mogelijk besteed zullen worden.

Een lid wenst cijfers te krijgen omtrent de besteding van federale kredieten.

De staatssecretaris deelt de Commissie de volgende cijfers mee:

in 93 (miljoen BF)

Vastl. (gepland)	Vastl. (uitgev.)	Vastl. (overgedr.)	Ordonn. (gepland)	Ordonn. (uitgev.)
2.000	1.427	573	1.623	1.472

in 94 (miljoen BF)

Vastl. (gepland)	Vastl. (uitgev.)	Vastl. (overgedr.)	Ordonn. (gepland)	Ordonn. (uitgev.)
2.450	1.641	809	1.723	1.699

De staatssecretaris deelt het standpunt van het lid dat beweert dat we er moeten naar streven de kredieten zo goed mogelijk te besteden. Hij is van plan de administratie in dit verband streng te controleren. Hij herinnert er evenwel aan dat hij niet alle termijnen, onder andere inzake de stedenbouwkundige vergunningen, in de hand heeft. Hij zal voorstellen de federale kredieten te besteden aan nieuwe investeringen zoals de viaducts 25, 27 en 33 van de Ring en aan de Reyerslaan. Met de begroting moeten de geplande en noodzakelijke investeringen uitgevoerd kunnen worden. De volgorde inzake prioriteiten, die noodzakelijk bleek met de middelen waarover we beschikten, betekent niet dat bepaalde investeringen minder noodzakelijk zouden zijn maar wel dat ze uit technisch oogpunt minder dringend zijn.

Op de vraag of er met andere Gewesten een beheerovereenkomst bestaat voor de Ring, antwoordt de staatssecretaris dat op 17 juni 1991 een samenwerkingsakkoord werd ondertekend tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Die overeenkomst werd gesloten met het doel de Ring op een rationele wijze te beheren. In het kader daarvan aanvaardt ieder Gewest een gedeelte van het net te beheren dat eigendom is van een ander Gewest.

La gestion du réseau routier concerné comprend l'entretien, l'exploitation et l'investissement.

L'entretien comporte tous les travaux et fournitures nécessaires pour le maintien en parfait état des routes dépassant les limites d'une Région.

L'exploitation comporte tous les travaux et fournitures que doit exécuter le gestionnaire de la route pour assurer la sécurité en toute circonstance, tels que le service d'hiver, la constatation et la réparation des dégâts, la surveillance, le contrôle du bon état, la fourniture d'électricité et de toute autre matière, la commande des équipements et l'exécution de toutes les tâches administratives.

L'investissement comporte l'exécution de tous les travaux de renouvellement et d'adaptation, autres que ceux relatifs à l'entretien, pour autant qu'ils ne se rapportent pas à une adaptation ou modification de la continuité de la route ou du tracé des routes dépassant les limites d'une Région.

Plusieurs questions portent ensuite sur l'entretien des espaces verts aux abords des routes.

Un membre constate que l'entretien n'est pas toujours fait avec la constance et la régularité voulues. Il rappelle qu'il a été question de regrouper au sein de l'administration les espaces végétaux gérés par l'IBGE et les espaces verts routiers gérés par la division B1 de l'Administration de l'Équipement et des Déplacements. Qu'en est-il? Le membre souhaiterait également connaître l'évolution des crédits au cours des années précédentes.

En réponse à l'Honorable Membre concernant la consommation des crédits d'entretien de 1995 (art. 14.01, 14.02), le Secrétaire d'État informe la Commission que :

- pour l'article budgétaire 14.01 la consommation des crédits en date du 9/11/95 est de (Mio. de FB):

Crédit budgétaire	Montant déjà engagé et en cours	Montant en cours d'approbation	Montant du solde à engager
450,0	370,8	9,1	70,2

- pour l'article budgétaire 14.02 la consommation des crédits en date du 9/11/95 est de (Mio. de FB):

Crédit budgétaire	Montant déjà engagé	Montant en cours d'approbation	Montant du solde à engager
280,0	185,9	43,9	50,2

La circulaire du 6 juillet 1995 émanant du Cabinet du Ministre des Finances limitait la consommation des crédits A à concurrence de 75 %. Cette circulaire a été abrogée le 26/10/95.

Les contrats relatifs à l'entretien des espaces verts sont souvent annuels et adjugés fort tard. Pour 1995 ils le sont en cette

Het beheer van het bedoelde wegennet omvat het onderhoud, de exploitatie en de investering.

Het onderhoud omvat al de werken en leveringen die noodzakelijk zijn om de wegen die de grenzen van een Gewest overschrijden in perfecte staat te houden.

De exploitatie omvat al de werken en leveringen die de wegbeheerder moet uitvoeren om in alle omstandigheden de veiligheid te verzekeren, zoals de winterdienst, de vaststelling en herstelling van schade, het toezicht, de controle van de goede staat, de levering van elektriciteit en van iedere andere materie, de bediening van de voorzieningen en de uitvoering van alle administratieve taken.

De investering omvat de uitvoering van alle vernieuwings- en aanpassingswerken, buiten de onderhoudswerken, voor zover ze geen betrekking hebben op een aanpassing of wijziging van de continuïteit van de weg of van het tracé van de wegen die de grenzen van een Gewest overschrijden.

Verscheidene vragen betreffen vervolgens het onderhoud van de groene ruimten langs de wegen.

Een lid stelt vast dat het onderhoud niet regelmatig genoeg gebeurt. Het lid herinnert eraan dat er sprake van geweest is om binnen de administratie voor een hergroepering te zorgen van de groene ruimten beheerd door het BIM en de groene ruimten langs de wegen beheerd door de dienst B1 van het BUV. Is dat gebeurd? Het lid zou ook de evolutie van de kredieten tijdens de voorgaande jaren willen kennen.

Op de vraag van een lid betreffende de besteding van de onderhoudskredieten van 1995 (art. 14.01, 14.02), verstrekt de staatssecretaris de volgende gegevens:

- voor begrotingsartikel 14.01 bedraagt de besteding van de kredieten op 9/11/95 (in miljoenen BF) :

Begrotings-krediet	Reeds vastgelegd en uitstaande bedrag	In goedkeuring zijnde bedrag	Bedrag van het vast te leggen saldo
450	370,8	9,1	70,2

- voor begrotingsartikel 14.02 bedraagt de besteding van de kredieten op 9/11/95 (in miljoenen BF) :

Begrotings-krediet	Reeds vastgelegd en uitstaande bedrag	In goedkeuring zijnde bedrag	Bedrag van het vast te leggen saldo
280,0	185,9	43,9	50,2

De omzendbrief van 6 juli 1995 van het Kabinet van de minister van Financiën beperkte de besteding van de kredieten A tot 75 %. Die omzendbrief werd opgeheven op 26.10.1995.

De contracten voor het onderhoud van de groene ruimten worden vaak jaarlijks opgesteld en zeer laat toegewezen. Voor

fin d'année. Il existe six cahiers de charges différents selon le type de travaux (travaux d'entretien des squares, des parkings, travaux d'entretien des avenues, contrat pour élagage, contrat pour abattage et dessouchage, contrat pour arrosage etc.) Estimant qu'il y a là un manque de rationalisation, le Ministre a demandé en accord avec le Ministre de l'Environnement un audit à un fonctionnaire du Plan Vert. Ce dernier est chargé de faire rapport sur l'entretien des plantes et des plantations le long des voiries. Le Secrétaire d'Etat se demande s'il ne serait pas préférable de subdiviser le territoire de la Région en zones d'une part, et d'ouvrir le marché d'entretien à un plus grand nombre d'entreprises pour accroître la concurrence, d'autre part.

Un membre souhaite connaître le nom du fonctionnaire chargé de cet audit.

Le Secrétaire d'Etat répond que son nom sera communiqué quand son détachement aura été décidé par le gouvernement.

Un autre membre se demande s'il n'y a pas une contradiction entre le fait de vouloir subdiviser la Région bruxelloise en zones et de limiter le nombre de contrats.

Le Secrétaire d'Etat répond que la division en zones géographiques doit permettre une plus grande efficacité et un meilleur contrôle des prestations des entreprises adjudicataires.

Pour un autre membre, en ce qui concerne l'entretien des espaces verts, un changement de philosophie serait nécessaire. Il rappelle que le prix des pesticides est très élevé. Par contre, des entretiens d'urgence n'ont pas été faits, tel que l'arrosage de certains arbres pendant les vacances d'été et qui ont péri. Il souhaite disposer de l'information sur les nouveaux contrats lorsqu'elle sera disponible.

Un membre se demande s'il est exact que certains entretiens des espaces verts n'ont pas été effectués pendant l'été, car l'administration ne payait pas les factures.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il est exact que l'arrosage n'a pu être effectué cet été parce que les contrats devaient être renouvelés. Pour ce qui concerne les pesticides, il rappelle que le fait de ne pouvoir les utiliser actuellement, empêche par exemple de nettoyer la dolomie avenue de Tervuren. Pour les autres contrats qui n'étaient pas arrivés à échéance, les crédits d'engagement et d'ordonnancement ont été limités par le Ministre des Finances à 50% pendant la période d'interrègne.

Un membre interroge le Ministre sur le mauvais entretien de certaines voiries comme la chaussée de Haecht et de Ninove.

Le Secrétaire d'Etat répond que 10 à 12% des voiries sur le territoire de la Région sont des voiries régionales, le reste étant des voiries communales. Il appartient au propriétaire de la voirie d'en assumer l'entretien.

1995 gebeurt dit op het einde van dit jaar. Er bestaan 6 verschillende bestekken naargelang van het type werken (onderhoudswerken van de plantsoenen, de parkeerterreinen, onderhoudswerken aan de lanen, contract voor het snoeien, contract voor het omkappen en het ontwortelen, contract voor het besproeien enz.). Omdat de minister vond dat er een gebrek aan efficiëntie was, heeft hij in samenspraak met de minister voor Leefmilieu een audit gevraagd aan een ambtenaar van het Groenplan. Deze is ermee belast een verslag uit te brengen over het onderhoud van de planten en de aanplantingen langs de wegen. De staatssecretaris vraagt zich af of het niet beter zou zijn het grondgebied van het Gewest in zones onder te verdelen en meer bedrijven te laten concurreren bij de aanbesteding van onderhoudscontracten.

Een lid wil de naam weten van de ambtenaar belast met deze audit.

De staatssecretaris antwoordt dat hij zijn naam zal meedelen wanneer de Regering over zijn detachering zal beslist hebben.

Een ander lid vraagt zich af of de wens om het Hoofdstedelijk Gewest in zones te verdelen niet in tegenspraak is met die om het aantal contracten te beperken.

De staatssecretaris antwoordt dat de verdeling in geografische zones tot een grotere efficiëntie moet leiden en tot een betere controle van het werk van de begunstigde ondernemingen.

Volgens een ander lid moet het onderhoud van de groene ruimten anders benaderd worden. Het lid herinnert eraan dat de prijs van de bestrijdingsmiddelen zeer hoog is. Dringend onderhoud is daarentegen niet uitgevoerd, zoals het besproeien van sommige bomen tijdens de zomervakantie; ze zijn dan ook gestorven. Het lid wil informatie over de nieuwe contracten zodra deze beschikbaar is.

Een lid vraagt zich af of het klopt dat bepaalde groene ruimten tijdens de zomer niet onderhouden zijn omdat de administratie de rekeningen niet betaalde.

De staatssecretaris antwoordt dat de besproeiing deze zomer niet uitgevoerd is omdat de contracten verlengd moesten worden. Hij herinnert eraan dat, door het feit dat de pesticiden nu niet gebruikt kunnen worden, de dolomiet aan de Tervurenlaan niet gereinigd kan worden. De vastleggings- en ordonnancingskredieten voor de andere contracten die niet verstreken waren, zijn door de minister van Financiën tot 50 % beperkt zolang de nieuwe Regering niet was aangetreden.

Een lid ondervraagt de minister over het slechte onderhoud van bepaalde wegen zoals de Haachtssteenweg en de Ninoofsteenweg.

De staatssecretaris antwoordt dat 10 tot 12 % van de wegen op het grondgebied van het Gewest gewestelijke wegen zijn, en de overige gemeentelijke wegen zijn. De eigenaar van de weg moet voor het onderhoud ervan zorgen.

Le membre fait toutefois observer que certains tronçons sont pour partie communaux - pour partie régionaux. Une collaboration s'impose dès lors.

Un membre demande d'obtenir le programme physique en matière d'investissements.

Le Secrétaire d'Etat répond que la liste d'investissements en voirie sera jointe au rapport (annexe 9).

Un autre membre interroge le Secrétaire d'Etat sur les dépenses relatives aux litiges. Le Ministre précédent avait évoqué qu'une somme de 900 millions serait due. Les sommes inscrites au budget 1996 sont faibles par rapport à ce montant.

Le Secrétaire d'Etat est également inquiet face au nombre de litiges dont une grande partie ont été hérités de l'Etat fédéral. Il est incapable pour l'instant d'informer ou de confirmer la somme de 900 millions annoncée par son prédécesseur. Certains litiges vont être jugés avant la fin 1995. Pour d'autres aucune date n'est encore fixée. Il estime nécessaire de négocier la couverture de ces litiges avec l'Etat fédéral dans le cadre de l'avenant à l'accord de coopération.

Un membre s'interroge sur le lien entre la politique d'investissements et le plan régional de développement. Comment ces investissements s'intègrent-ils dans la liste d'investissements prioritaires du PRD?

Dans le même sens, un autre membre demande si la notion d'espaces structurants figurant dans le plan régional de développement sera utilisée par priorité.

Le Secrétaire d'Etat répond que les espaces structurants sont prioritaires et que la plupart des voiries régionales répondent à ce caractère. Cependant, si un dossier prioritaire n'est pas prêt, le Secrétaire d'Etat souhaite utiliser les crédits à d'autres fins, afin d'éviter de les voir tomber en annulation.

Un autre membre pose la question du téléphone vert pour les travaux publics qu'il a lui-même pu tester et dont l'efficacité n'était pas parfaite. Ce service va-t-il être maintenu et qu'en sera-t-il du suivi des demandes?

Le Ministre répond que le fonctionnement du service du téléphone vert doit être entièrement revu. Au moment où il a été créé il disposait du personnel nécessaire. Les moyens budgétaires ayant été par la suite réduits, le nombre d'agents du service a été diminué.

En ce qui concerne l'Info-chantier, la situation est similaire: celui-ci est pour le moment assuré par son Cabinet, ce qui est loin d'être une situation idéale et n'est pas tenable à terme.

Un membre interroge le Secrétaire d'Etat sur l'utilité du serveur.

Het lid merkt evenwel op dat bepaalde stukken gedeeltelijk eigendom zijn van de gemeente en gedeeltelijk van het Gewest. Er moet dus samengewerkt worden.

Een lid vraagt het fysische investeringsprogramma.

De staatssecretaris antwoordt dat de lijst met de wegeninvesteringen bij het verslag gevoegd zal worden (bijlage 9).

Een ander lid ondervraagt de staatssecretaris over de uitgaven voor de geschillen. De vorige minister had het over een verschuldigde som van 900 miljoen. De op de begroting 1996 ingeschreven bedragen zijn gering in vergelijking met dit bedrag.

De staatssecretaris maakt zich ook zorgen over het aantal geschillen, waarvan een groot deel van de federale Staat geërfd is. Hij kan voor het ogenblik de som van 900 miljoen waarover zijn voorganger sprak niet ontkennen of bevestigen. Bepaalde geschillen zullen voor het einde 1995 beslecht zijn. Voor andere is nog geen datum vastgelegd. Hij vindt het noodzakelijk over de financiering van deze geschillen met de federale Staat te onderhandelen in het kader van het aanhangsel van het samenwerkingsakkoord.

Een lid vraagt naar de band tussen het investeringsbeleid en het gewestelijk ontwikkelingsplan. Hoe passen deze investeringen in de lijst van de prioritaire investeringen van het GewOP?

Een ander lid vraagt in hetzelfde verband of het begrip structurende ruimten uit het GewOP bij voorrang gebruikt zou worden.

De staatssecretaris antwoordt dat de structurende ruimten prioritair zijn en dat de meeste gewestelijke wegen hieraan voldoen. Indien een prioritair dossier echter niet klaar is, wil de staatssecretaris de kredieten een andere bestemming geven om te vermijden dat ze vervallen.

Een ander lid heeft een vraag over het groene nummer voor openbare werken: het lid heeft er zelf gebruik van gemaakt en de efficiëntie liet te wensen over. Wordt deze oproepdienst voortgezet en hoe worden de vragen opgevolgd?

De minister antwoordt dat de werking van deze dienst opnieuw bekeken moet worden. Toen de dienst opgericht werd, was er voldoende personeel maar aangezien de begrotingsmiddelen later beperkt werden, werd ook het aantal personeelsleden van de dienst verminderd.

Ook voor Info-werken is de toestand vergelijkbaar: voor het ogenblik houdt het kabinet van de minister zich hiermee bezig, maar dat is helemaal geen ideale werkwijze en ze is niet houdbaar op termijn.

Een lid vraagt de staatssecretaris wat het nut van de verkeerserver is.

Celui-ci répond que le serveur a pour but de rassembler des informations venant de différentes sources sur le trafic, la pollution, les accidents et les incidents et de les retransmettre aux différents utilisateurs de la voirie et à ceux qui doivent y intervenir. La gestion sera assurée par l'administration de l'équipement et du déplacement au centre de communication Nord. Il sera opérationnel en 1997 (voir schémas en annexe 10).

Un membre fait observer que le Ministre Grijp a signalé que les pompiers disposent également d'un service d'information en ce qui concerne les embouteillages.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il en va de même pour d'autres services comme Sibelgaz. Le but du serveur est de centraliser des informations provenant de sources différentes.

Un membre souhaite avoir une évolution de l'encours par activité.

Le Secrétaire d'Etat transmet les tableaux ci-joints (annexe 11).

Un membre constate qu'il y a 10 millions de recettes publicitaires résultant de l'affichage. Ces recettes ne doivent-elles pas être négligées en raison de leurs conséquences dommageables au niveau de l'environnement.

Le Secrétaire d'Etat s'inquiète également de la multiplication des panneaux publicitaires. Ces concessions doivent être réexaminées. Par ailleurs, ce problème n'est pas exclusivement présent pour ce qui concerne les biens régionaux. En outre, en cours d'inventaire, les services se sont aperçus que certaines communes perçoivent également des recettes publicitaires qui normalement devraient revenir à la Région, puisque générées par des biens régionaux.

Un membre interroge le Secrétaire d'Etat sur l'aménagement de l'avenue Charles Quint.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'un crédit d'engagement d'un montant de 6,52 millions est alloué dans le budget 1995 relatif à l'accord de coopération concernant l'avenue Charles Quint. Ce projet est à l'étude; la concrétisation n'apparaît pas possible, en tout cas, avant 1997.

Un membre s'étonne de ce retard alors qu'en 1995 12 millions avaient déjà été prévus pour les travaux.

Un membre constate avec la Cour des Comptes que des dépenses sont prévues pour apurer des factures de consommation d'électricité en attente et constitutives d'intérêts de retard.

Le Secrétaire d'Etat répond que dans le budget ajusté 1995, 70 millions sont prévus pour les charges du passé. Ces retards étaient peut-être dus au fait que la consommation en énergie électrique était partiellement financée par des crédits variables. Dans le budget 1996 il n'en est plus ainsi. Une allocation de

De staatssecretaris antwoordt dat de server informatie uit alle hoeken moet verzamelen over het verkeer, de vervuiling, de ongevallen en de incidenten, en deze moet doorgeven aan de verschillende weggebruikers en degenen die op de weg moeten ingrijpen. Het bestuur voor uitrustingen en verplaatsingen zorgt voor het beheer in het Communicatiecentrum Noord. De server wordt operationeel in 1997 (zie bijlage 10).

Een lid doet opmerken dat minister Grijp gezegd heeft dat de brandweerdienst ook over een informatiedienst voor de files beschikt.

De staatssecretaris antwoordt dat ook andere diensten zoals Sibelgaz daarover beschikken. Het doel van de server is informatie uit verschillende bronnen bijeen te brengen.

Een lid wil de evolutie van het uitstaande bedrag per activiteit kennen.

De staatssecretaris antwoordt dat deze informatie bij het verslag gevoegd zal worden (bijlage 11).

Een lid stelt vast dat er 10 miljoen reclame-inkomsten uit het aanbrengen van affiches ingeschreven zijn. Zou men deze ontvangsten niet beter laten voor wat ze zijn aangezien ze een belasting vormen voor het leefmilieu.

De staatssecretaris is ook ongerust over de wildgroei van de reclameborden. Deze concessies moeten opnieuw bekeken worden. Het probleem geldt niet alleen voor de gewestelijke goederen. De diensten hebben bij het opmaken van de inventaris trouwens ook gemerkt dat bepaalde gemeenten reclame-inkomsten voor zich houden die normaal naar het Gewest zouden moeten gaan, vermits ze een opbrengst zijn van gewestelijke goederen.

Een lid ondervraagt de staatssecretaris over de aanleg van de Keizer Karellaan.

De staatssecretaris antwoordt dat in het kader van het samenwerkingsakkoord over de Keizer Karellaan een vastleggingskrediet van 6,52 miljoen is uitgetrokken in de begroting 1995. Dit project wordt momenteel onderzocht en de uitvoering ervan is in geen geval mogelijk vóór 1997.

Een lid is verbaasd over deze vertraging want in 1995 waren reeds 12 miljoen ingeschreven voor de werken.

Een lid stelt samen met het Rekenhof vast dat er uitgaven ingeschreven zijn om de achterstallige elektriciteitsrekeningen, waarvoor nalatighedsinteressen betaald moeten worden, aan te zuiveren.

De staatssecretaris antwoordt dat in de aangepaste begroting 1995 70 miljoen zijn ingeschreven voor de lasten uit het verleden. Een en ander is misschien het gevolg van het feit dat het energie- en elektriciteitsverbruik gedeeltelijk gefinancierd werd door variabele kredieten. In de begroting 1996 is dat niet

base particulière a été créée pour la consommation d'énergie électrique.

Programme 5 - Canal et installation portuaire

1. Exposé du Secrétaire d'Etat

Le Secrétaire d'Etat rappelle que jusqu'en 1994 de grands débats ont eu lieu entre certains urbanistes et les milieux économiques quant à la vocation économique du Port. Certains urbanistes soutenaient qu'une partie de la zone devait être récupérée pour le logement.

Le Plan régional de développement et la déclaration gouvernementale ont consacré la vocation économique du Port. Le Port permet de mettre au travail 10.000 personnes dont un grand nombre dans des emplois peu qualifiés. Trois cents entreprises sont situées dans cette zone.

Le Port a une double vocation : d'une part, celle de voie d'eau et de voie d'accès, d'autre part, celle de centre de distribution et de logistique. Il est important d'avoir un centre où se fait l'éclatement des marchandises. Ce centre existe déjà car la zone TIR y est installée et le transport combiné rail/route (TRW) y a également son terminal.

Le Port dispose d'entrepôts qui doivent faire l'objet d'une rénovation permettant d'assurer le développement de la fonction de logisticien assurant la gestion de stocks pour les distributeurs. Il est utile de centraliser les zones de stockage mais la question de savoir où elles se situeront n'est pas encore tranchée. Dans tous les cas, des terrains seront nécessaires. Il s'agit des terrains appartenant à la SNCB et ceux du site de Carcoke.

Un accord devra être trouvé dans les prochaines semaines avec la SNCB sur l'échange de terrains industriels.

En ce qui concerne le site de Carcoke, 25 millions sont prévus à l'activité 2 du programme 01 de la division 16. Il s'agit d'un budget provisionnel qui devra permettre l'acquisition du site en plusieurs années et son assainissement.

Le Ministre Didier Gosuin et le Secrétaire d'Etat se sont d'ailleurs mis d'accord pour adopter une solution pragmatique. Lorsque les experts auront déterminé les mesures à prendre en ce qui concerne l'assainissement, des négociations seront entamées avec Cokerill, propriétaire du site en tenant compte des aspects financiers du fait que le propriétaire doit assainir le site.

La dotation annuelle du Port a été ramenée à 237.500 millions de francs pour l'année budgétaire 1996 au lieu de 250 millions de francs. Un effort budgétaire de 5 % a donc été demandé au Port comme à tous les autres pararégonaux. L'octroi d'un subside à la communauté portuaire bruxelloise

meer het geval. Er is een bijzondere basisallocatie ingevoerd voor het elektriciteitsverbruik.

Programma 5 - Kanaal en Haveninrichtingen

1. Uiteenzetting van de Staatssecretaris

De Staatssecretaris herinnert eraan dat er tot in 1994 brede discussies zijn gevoerd tussen sommige stedenbouwkundigen en de bedrijfswereid met betrekking tot de economische bestemming van de Haven. Sommige planologen meenden dat een deel van deze zone moest worden bestemd voor huisvesting.

Het Gewestelijk Ontwikkelingsplan en de regeringsverklaring hebben de economische rol van de haven bevestigd. De Haven biedt werkgelegenheid aan 10.000 personen onder wie een groot aantal laaggeschoolden. Driehonderd bedrijven zijn in deze zone gevestigd.

De Haven heeft een tweevoudige rol : enerzijds als waterweg en als toegangsweg, en anderzijds als distributiecentrum en logistiek centrum. Het is van belang een verdeelcentrum te hebben voor de goederen. Dit centrum bestaat reeds want de TIR-zone is er gevestigd en het TRW heeft er zijn eindstation.

De Haven beschikt over opslagplaatsen die aan vernieuwing toe zijn teneinde de ontwikkeling van de logistieke functie met het oog op het beheer van de voorraden voor de verdelers te waarborgen. Het is nuttig de opslagplaatsen te centraliseren, maar er is nog steeds niet bepaald waar deze zich moeten bevinden. Er zullen in elk geval terreinen nodig zijn. Deze zijn eigendom van de NMBS en van Carcoke.

In de komende weken zal een akkoord moeten worden gesloten met de NMBS over de uitwisseling van industrieterreinen.

Voor de Carcoke-terreinen zijn 25 miljoen uitgetrokken in activiteit 2 van programma 1 van afdeling 16. Dit is een provisioneel krediet voor de aankoop van het terrein gespreid over verschillende jaren en voor de sanering ervan.

Minister Didier Gosuin en de Staatssecretaris zijn tot een akkoord gekomen voor een pragmatische oplossing. Nadat de deskundigen de saneringsmaatregelen zullen hebben vastgelegd, kunnen onderhandelingen worden begonnen met Cokerill, dat eigenaar is van het terrein, waarbij rekening dient te worden gehouden met de financiële aspecten doordat de sanering van het terrein ten laste komt van de eigenaar.

De jaarlijkse dotatie van de Haven werd voor het begrotingsjaar 1996 verminderd tot 237,5 miljoen in plaats van 250 miljoen. Zoals aan alle andere pararegionale instellingen werd dus aan de Haven een begrotingsinspanning van 5 % gevraagd. De subsidie voor de Brusselse Havengemeenschap,

fait l'objet d'une allocation distincte. La communauté portuaire bruxelloise rassemble l'ensemble des utilisateurs du Port.

La dotation spéciale pour la poursuite de la seconde phase de relocalisation du Bassin Béco ne figure plus en division 16 mais bien en division 12.

2. Discussion

Après avoir félicité le Ministre pour la manière dont il a défendu son budget au sein du gouvernement, un membre formule quelques réserves et inquiétudes :

1. Le contrat de gestion conclu il y a moins d'un an garantissait une dotation au Port. Cette dotation a été réduite de 12 millions. Par conséquent, le contrat de gestion n'a pas été respecté.
2. La vocation industrielle et portuaire de la zone est confirmée, mais la dotation spéciale concernant la relocalisation du Bassin Béco a été réduite de 5 millions, ce qui risque d'hypothéquer ce projet.
3. La réduction de la dotation au Port implique qu'une mission de service public ne pourra être réalisée. Il s'agit en l'occurrence du dragage mais le membre craint que si la diminution de la dotation est récurrente, la Région bruxelloise adopte la même attitude que la Région wallonne, à savoir ne plus assurer elle-même la mission de dragage de la voie d'eau.
4. En ce qui concerne le fonctionnaire dirigeant détaché au Cabinet du Ministre des Finances, on ne peut concevoir que le gouvernement ne rembourse pas la rémunération de celui-ci et encore moins qu'il soit remplacé par quelqu'un à charge du Port.

Un autre membre s'interroge d'abord sur l'utilité d'un contrat de gestion s'il y est porté atteinte. En ce qui concerne la relocalisation d'entreprises, existe-t-il un plan pour le Bassin Béco? Quant à l'écluse d'Ingene va-t-elle pouvoir être ouverte et permettre ainsi le trafic de bateaux d'un plus grand tonnage? Quant au transport des déchets ménagers, une étude avait été demandée, a-t-elle été réalisée?

Qu'en est-il de l'état des berges?

Enfin, le membre souhaite disposer du budget du Port que le Ministre remet immédiatement à tous les membres de la commission (annexe 7).

Un autre membre critique également le fait d'avoir porté atteinte au contrat de gestion. L'autre partie au contrat, à savoir le Port, pourrait également soutenir qu'il n'est plus tenu par ses obligations contractuelles. Cette situation est malsaine. On aurait pu y remédier en globalisant les dotations de Carcoke avec celles du Port.

die alle havengebruikers groepeert, is in een andere allocatie opgenomen.

De bijzondere dotatie voor de voortzetting van de tweede fase van de herlocalisatie van het Beco-bekken is niet meer opgenomen in afdeling 16 maar wel in afdeling 12.

2. Besprekingen

Nadat hij de Minister gefeliciteerd heeft met de wijze waarop hij zijn begroting bij de Regering heeft verdedigd, formuleert een lid enkele bezwaren en uit hij zijn bezorgdheid :

1. Minder dan een jaar geleden werd een beheercontract gesloten over een dotatie voor de Haven. Deze dotatie werd met 12 miljoen verminderd. Bijgevolg werd het beheercontract niet nageleefd.
2. Er is bevestigd dat deze zone bestemd is voor industrie en havenactiviteiten, maar de bijzondere dotatie voor de herlocalisatie van het Beco-bekken is met 5 miljoen verminderd, wat de toekomst van dit project op de helling zet.
3. De vermindering van de dotatie voor de Haven heeft tot gevolg dat deze zijn taak als openbare dienst niet zal kunnen vervullen. In dit geval gaat het over baggerwerken maar het lid vreest dat, indien de vermindering van de dotatie herhaald wordt, het Brussels Gewest dezelfde houding aanneemt als het Waalse Gewest, dit wil zeggen dat het niet meer zelf instaat voor de baggerwerken van de waterweg.
4. Wat de leidinggevende functionaris die werd gedetacheerd naar het kabinet van de Minister van Financiën betreft, is het ondenkbaar dat de Regering zijn loon niet zou terugbetalen en nog minder dat hij zou worden vervangen door een persoon die ten laste komt van de Haven.

Een ander lid heeft vragen over het nut van een beheercontract indien dit niet wordt nageleefd. Wat de herlocalisatie van bedrijven betreft, bestaat er een plan voor het Beco-bekken? Zal de Ingene-sluis kunnen worden geopend om aldus het verkeer van grotere schepen mogelijk te maken? Wat het vervoer van het huisvuil betreft, werd er een onderzoek besteld. Werd dit ook uitgevoerd?

In welke staat verkeren de oevers?

Ten slotte wenst het lid te beschikken over de begroting van de Haven. Deze wordt onmiddellijk door de Minister aan alle commissieleden overhandigd (bijlage 7).

Een ander lid heeft op zijn beurt kritiek op het feit dat het beheercontract niet werd nageleefd. De andere partij in dit contract, met name de Haven, zou op haar beurt kunnen beweren dat zij niet meer verplicht is de bepalingen van het contract na te leven. Dit is een ongezonde situatie, waarvoor een oplossing zou kunnen worden gevonden in de globalisatie van de dotaties van Carcoke en van de Haven.

Le membre souligne ensuite que le contrat de gestion prévoyait le cas du remplacement d'un fonctionnaire détaché dans un Cabinet et stipulait qu'il devait y avoir remboursement du traitement. A-t-on ainsi modifié de facto le contrat de gestion en adoptant un arrêté en sens contraire?

Enfin, le membre demande si en ce qui concerne le Bassin Béco, l'article 16 du contrat de gestion, qui prévoit une mission déléguée dans ce cas, a été appliqué.

Un autre membre demande pourquoi un montant de 25 millions pour Carcoke figure encore à la division 16.

Le Secrétaire d'Etat fournit les réponses suivantes :

- Le contrat de gestion n'a pas été signé pour un an comme il en avait été, à un moment, question mais bien pour une durée de cinq ans. Le Secrétaire d'Etat le regrette. A l'heure actuelle, le contrat de gestion n'est pas respecté ni pour le montant de la dotation, ni en ce qui concerne le remboursement de la personne détachée dans un Cabinet. Il devra par conséquent être revu.
- Le gouvernement a adopté un arrêté qui prévoit le non-remboursement des rémunérations pour tous les membres du personnel des pararégionaux détachés dans les cabinets.
- En ce qui concerne la revalorisation du Bassin Béco, la déclaration gouvernementale prévoit qu'un contrat spécifique sera conclu entre la Région et le Port en vue de finaliser la relocalisation d'entreprises. Ce contrat n'a pas encore été signé.
- Les 25 millions prévus à la division 16 concernent l'acquisition de Carcoke dont l'exploitation sera ensuite confiée au Port. Mais le Secrétaire d'Etat négociera d'abord lui-même l'acquisition. Si l'on tient compte de ces 25 millions, on peut considérer qu'il y a un accroissement des moyens à disposition du Port.
- A la question relative à l'écluse d'Ingene, le Secrétaire d'Etat répond qu'il n'est pas certain que les travaux seront terminés en 1997 puisque leur exécution dépend de la Région flamande. Si l'écluse est terminée, ce sont des convois de 9000 tonnes qui pourront passer et non des bateaux de 9000 tonnes.
- Quant au transport des déchets, le Secrétaire d'Etat signale qu'une structure privée a été créée devant permettre d'entamer le transport de déchets de construction. En ce qui concerne les déchets ménagers, la question doit être réglée entre l'Agence régionale de Propreté et cette structure privée.

Un membre demande si la révision du contrat de gestion aura lieu sur une base pluriannuelle ou annuelle.

Vervolgens onderstreept het lid dat in het beheercontract een bepaling is opgenomen in geval van vervanging van een ambtenaar die wordt gedetacheerd naar een kabinet. Volgens het contract moet het loon worden terugbetaald. Is door het nemen van een strijdig besluit het beheercontract de facto gewijzigd?

Ten slotte vraagt het lid of, wat het Beco-bekken betreft, artikel 16 van het beheercontract, dat in dit geval voorziet in een gedelegeerde opdracht, werd toegepast.

Een ander lid vraagt waarom een bedrag van 25 miljoen voor Carcoke nog opgenomen is in afdeling 16.

De Staatssecretaris geeft volgende antwoorden :

- Het beheercontract heeft een duur van 5 jaar en niet van 1 jaar zoals op een gegeven moment werd gezegd. De Staatssecretaris betreurt dit. Op dit ogenblik wordt het beheercontract niet in acht genomen, noch wat het bedrag van de dotatie betreft, noch wat de terugbetaling van de gedetacheerde personen naar een kabinet betreft. Derhalve zal het contract moeten worden herzien.
- De Regering heeft een besluit goedgekeurd dat bepaald dat de bezoldigingen van al het personeel dat van de pararegionale instellingen naar de kabinetten is gedetacheerd, niet worden terugbetaald.
- De regeerverklaring bepaalt in verband met de herwaardering van het Beco-bekken dat er tussen het Gewest en de Haven een specifieke overeenkomst zal worden gesloten om de verhuizingen van de bedrijven te finaliseren. Deze overeenkomst is nog niet ondertekend.
- De 25 miljoen in afdeling 16 zijn bestemd voor de aankoop van Carcoke, waarvan de exploitatie daarna aan de Haven zal worden opgedragen. De staatssecretaris zal echter zelf eerst over de aankoop onderhandelen. Houdt men rekening met deze 25 miljoen, dan kan men stellen dat de middelen voor de Haven zijn gestegen.
- In verband met de sluis van Ingene zegt de staatssecretaris dat het niet zeker is dat de werken in 1997 zouden voltooid zijn. Het Vlaams Gewest voert deze immers uit. Eens de sluis is voltooid, zullen er konvooien van 9.000 ton doorheen kunnen in plaats van schepen van 9.000 ton.
- In verband met het vervoer van afvalstoffen deelt de staatssecretaris mee dat er een privé-bedrijf is opgericht dat het mogelijk moet maken een aanvang te nemen met het vervoer van bouwafval. De kwestie van het huishoudelijk afval moet tussen het Gewestelijk Agentschap voor Netheid en dit privé-bedrijf worden geregeld.

Een lid wenst te weten of het beheersovereenkomst al dan niet jaarlijks zal worden herzien.

Le Secrétaire d'Etat estime prématuré d'y répondre. Le Gouvernement prendra une décision identique pour tous les contrats de gestion.

Dans le budget du Port, un membre s'interroge sur une diminution de 88 à 25 millions pour l'entretien du canal et des installations.

Le Secrétaire d'Etat répond que cette baisse n'est pas due à une réduction de la dotation mais au fait que les provisions ont été jugées suffisantes par la Société du Port.

IV. Votes

La Commission de l'Infrastructure émet un avis favorable à la Commission des Finances en ce qui concerne la division 12, à l'exception du programme 7, à l'unanimité des 8 membres présents.

Le Rapporteur,

Michel HECQ

Le Président,

Jan BEGHIN

De staatssecretaris acht het voorbarig daar nu reeds een antwoord op te verschaffen. De Regering zal voor alle beheersovereenkomsten een zelfde beslissing nemen.

Een lid vraagt waarom, in de begroting voor de Haven, de kredieten voor het onderhoud van het Kanaal en de installaties van 88 miljoen naar 25 miljoen dalen.

De staatssecretaris antwoordt dat dit niet te wijten is aan een vermindering van de dotatie, maar aan het feit dat de Havenmaatschappij van oordeel was dat de provisies voldoende waren.

IV. Stemming

Bij éénparigheid van de 8 aanwezige leden, brengt de Commissie voor Infrastructuur bij de Commissie voor Financiën een gunstig advies uit over afdeling 12, met uitzondering van programma 7.

De rapporteur,

Michel HECQ

De voorzitter,

Jan BEGHIN

ANNEXES

Annexe 1
Détail des programmes

DIVISION 12

Programme 0

Les allocations relatives au personnel détaché (12.01.1105) ne sont pas détaillées ci-après mais reprises dans les fiches.

Les dépenses de fonctionnement (allocation 12.02.1201), indemnités aux tiers (allocation 12.02.3401), investissements patrimoniaux (allocation 12.02.7401) n'appellent pas d'autres commentaires que ceux des fiches.

Programme 01

	1996	1995	1994
12.03 politique générale	50	40	61
12.04 lutte contre le vandalisme	3,3	3,3	4
13.33 subvention à des organismes travaillant dans le domaine de la mobilité	3	0	0
13.43 subventions aux pouvoirs subordonnés travaillant dans le domaine de la mobilité	8	0	0

A. Objectifs généraux

Ce programme reprend les frais d'études relatives à la politique des déplacements et toutes les matières connexes comme les commissions consultatives.

Il inclut également des actions en vue de lutter contre le vandalisme sur les voiries et dans les installations de la STIB.

B. Commentaires

Allocation 12.03 - Dépenses généralement quelconques relatives aux équipements et déplacements, notamment les études, frais relatifs aux commissions consultatives, information,...

Désignation	Montant
1. Conséquences du PRD	16
Spécialisation des voiries	
Interface avec les plans communaux de circulation	
2. Etudes poids lourds	5
3. Centre de gestion de la mobilité	5
4. Etudes de mise en oeuvre des itinéraires cyclables	1
5. Etude tracés alternatifs chaussée de Haecht (PRD)	5
6. Participations Etudes Européennes	2,5
7. Séminaires, conventions, études diverses	8
8. Volet International (METHOD, ECOS,...)	3
9. Commissions Consultatives	0,5
10. Volet info plan des déplacements	3
11. Décomptes et révisions	1
	50,00

BIJLAGEN

Bijlage 1
Omstandig overzicht van de programma's

AFDELING 12

Programma 0

De toelagen met betrekking tot het gedetacheerd personeel werden hieronder niet uitgewerkt, maar werden hernomen in de fiches.

De werkingskosten (toelage 12.02.1201), vergoedingen aan derden (toelage 12.02.3401), vermogensinvesteringen (toelage 12.02.7401) geven niet meer uitleg dan deze in de fiches.

Programma 01

	1996	1995	1994
12.03 Algemeen beleid	50	40	61
12.04 Strijd tegen het vandalisme	3,3	3,3	4
13.33 Toelagen aan organismen werkzaam op het terrein van de mobiliteit	3	0	0
13.43 Toelagen aan de ondergeschikte besturen werkzaam op het terrein van de mobiliteit	8	0	0

A. Algemene doelstellingen

Dit programma omvat de kosten voor studies inzake het verplaatsingsbeleid en alle aanverwante onderwerpen zoals de raadgevende commissies.

Het omvat eveneens de initiatieven in de strijd tegen het vandalisme op straat en in de installaties van de MIVB.

B. Commentaar

Toelage 12.03 - In het algemeen om het even welke uitgave met betrekking tot uitrustingen en verplaatsingen, o.a. studies, kosten inzake raadgevende commissies, informatie,...

Bestemming	Bedrag
1. Gevolgen van het GewOP	16
Specialisatie van het wegennet	
aan de gemeentelijke verkeersplannen	
2. Studies zwaar vervoer	5
3. Beheercentrum van de mobiliteit	5
4. Studies voor de uitvoering van de fietsroutes	1
5. Studie van alternatieve tracés Haachtsesteenweg (GewOP)	5
6. Deelname Europese Studies	2,5
7. Verschillende seminaries, conventies en studies	8
8. Internationaal luik (METMED, ECOS,...)	3
9. Raadgevende Commissies	0,5
10. Luik infoplan van verplaatsingen	3
11. Afrekeningen en herzieningen	1
	50,00

La mise en oeuvre du PRD nécessite des études complémentaires.

L'une d'elles concerne les aspects «circulation» à inclure dans les plans communaux de développement (PCD).

Une autre portera sur la politique de circulation des poids lourds dans la Région. Il ne peut être question de s'attaquer à cette problématique de manière aveugle, en risquant de faire fuir des entreprises alors que la Région se trouve confrontée au défi de l'emploi et ce particulièrement dans le secteur secondaire.

La promotion de l'usage du vélo est à l'ordre du jour. Les itinéraires cyclables schématisés au PRD devront être exécutés. Diverses études de détail sont nécessaires pour mettre le plan général au point.

L'amélioration de l'efficacité de certaines lignes de transport en commun est indispensable. Une analyse économique-sociale des alternatives de tracé est prévue pour le secteur de la chaussée de Haecht à Schaerbeek, afin que le meilleur tracé soit choisi préalablement au renouvellement des voies par la STIB.

La finalisation du plan des déplacements est en cours. Une information du public est prévue dans l'Arrêté fixant le PRD. L'élaboration d'une brochure d'information est donc nécessaire.

Les matières relatives aux déplacements font l'objet d'études prospectives au sein de diverses Directions de la Commission européenne. La participation de la Région de Bruxelles-Capitale dans ces études est nécessaire pour affirmer son rôle au sein de l'Europe.

Enfin, il faut réactiver la Commission Consultative pour l'Etude et l'Amélioration des Transports en commun.

Allocation 12.04 - Lutte contre le vandalisme dans les transports publics

Le programme des actions à mener en 1996 sera soumis par la STIB pour approbation ministérielle dans le courant de l'année 1996.

Il touche à l'information relative à l'existence de la télé-surveillance (dissuasion), à la sensibilisation dans les écoles et à des actions de sécurité.

Allocation 13.33 - Subventions à des organismes ou associations travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public

A la demande de la Cour des Comptes, cette nouvelle allocation est destinée à couvrir les dépenses résultant d'études, de séminaires ou conventions confiés à des organismes ou des associations.

Allocation 13.43 - Subventions aux pouvoirs subordonnés travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public

Elles sont destinées à promouvoir la synergie entre les différents niveaux de pouvoirs, notamment en matière de stationnement et de fluidité du trafic sur les axes principaux de circulation et dans les zones sensibles aux embouteillages.

C. Les réalisations en 1995

12.03

1995 a été une année d'achèvement du plan des déplacements IRIS et de fin de législature de sorte qu'aucune nouvelle étude n'a été engagée. Un colloque «Vélo» a eu lieu en juin, une table ronde RER est programmée en janvier 1996.

De uitvoering van het GewOP vereist bijkomende studies.

Eén ervan heeft betrekking op de «verkeers»-aspecten die moeten opgenomen worden in de gemeentelijke ontwikkelingsplannen (GemOP).

Een andere studie zal handelen over het verkeersbeleid van het zwaar vervoer in het Gewest. Deze problematiek kan niet blindelings worden aangepakt, op risico de bedrijven te verjagen daar waar het Gewest geconfronteerd wordt met de problematiek van de tewerkstelling en dit vooral in de secundaire sector.

De bevordering van het fietsgebruik is actueel. De fietsroutes weergegeven op het GewOP moeten uitgevoerd worden. Verschillende detailstudies zijn noodzakelijk om het algemeen plan af te ronden.

De verbetering van de doeltreffendheid van bepaalde openbare vervoerslijnen is noodzakelijk. Een sociaal-economische analyse van de alternatieven inzake tracés is voorzien voor de sector van de Haachtsteenweg in Schaerbeek, zodat het beste tracé wordt gekozen vooraleer de sporen worden vernieuwd door de MIVB.

De afronding van het verplaatsingsplan is bezig. De informatie van het publiek is voorzien in het besluit tot vaststelling van het GewOP. Het opstellen van een informatiebrochure is dus noodzakelijk.

De onderwerpen inzake verplaatsingen maken het voorwerp uit van toekomstgerichte studies binnen de verschillende Directoraten van de Europese Commissie. De deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan deze studies is noodzakelijk om zijn rol te bevestigen binnen Europa.

Tenslotte moet de Raadgevende Commissie voor de Studie en de Verbetering van het Openbaar Vervoer gereactiveerd worden.

Toelage 12.04 - Strijd tegen het vandalisme in het openbaar vervoer

Het programma van de te nemen maatregelen in 1996 zal door de MIVB aan de Minister ter goedkeuring worden voorgelegd in de loop van 1996.

Het heeft betrekking op de informatie inzake het bestaan van camera-bewaking (ontmoediging), de sensibilisering in de scholen en de veiligheidsmaatregelen.

Toelage 13.33 - Toelagen aan organismen of verenigingen werkzaam op het terrein van de mobiliteit van personen en de aanleg van de openbare ruimte.

Op vraag van het Relenhof wordt deze nieuwe toelage aangewend voor de uitgaven voor studies, seminars of conventies toevertrouwd aan organismen of verenigingen.

Toelage 13.43 - Toelagen aan ondergeschikte besturen werkzaam op het terrein van de mobiliteit van personen en de aanleg van de openbare ruimte.

Deze moeten de synergie tussen de verschillende overheidsniveaus bevorderen, onder meer inzake parkeren en verkeersdoorstroming op de belangrijkste verkeersassen en in de zones waar er frekwent files zijn.

C. De verwezenlijkingen in 1995

12.03

1995 was het jaar van de afronding van het verplaatsingsplan IRIS en eveneens het einde van de legislatuur waardoor er geen nieuwe studies meer werden aangevangen. Een colloquium inzake de fiets werd gehouden in juni, een rondetafelgesprek inzake het GEN is gepland voor januari 1996.

La participation de la Région au programme européen METMED s'est poursuivie, tandis qu'une participation dans le programme ESTEEM destiné à étudier les effets d'une amélioration substantielle du réseau express régional sur la localisation des habitants et des entreprises est envisagée.

12.04

Diverses actions de sensibilisation des jeunes dans les quartiers socialement défavorisés ont été menées.

Programme 02

1. STIB

	1996	1995	1994
43.01 Dotation de fonctionnement STIB	9.063	6.902	6.734
63.02 Dotation d'investissement STIB	0	650	0
63.92 Dotation d'investissement STIB - crédit variable	0	50	0
(Programme 8:41.02) charges d'intérêt STIB	0	1.621,2	1.436,4
Programme 8:61.12 amortissement d'emprunts STIB	1.604	1.545	1.394

DETAIL 9.063 millions de dotation:

Fonctionnement: (1995 indexé à 1,8%)	7.026
Investissement (maintien outil, renouvellement):	700
Investissement (escalators, grilles, arrêts):	250
Intérêts de retard:	50
Intérêts de la dette garantie:	1.437
Effort STIB	- 400
TOTAL	9.063

A. Objectifs généraux

Ce programme permet le financement du fonctionnement du réseau de transports publics et des investissements réalisés par la Région et par la STIB en faveur des transports publics.

B. Commentaire

43.01 STIB

La STIB doit évoluer progressivement vers le contexte concurrentiel prévu par l'Union européenne. Il lui faudra poursuivre son développement tout en s'inscrivant dans le cadre de la rigueur budgétaire de la Région.

Plus encore que par le passé, la STIB doit prendre en compte les besoins des clients. Elle devra le faire dans l'approche de la qualité totale.

L'offre et la qualité de service devront être améliorés, particulièrement en matière de ponctualité et en matière de fréquence à la pointe du soir, voire en soirée.

En matière d'«investissement» l'accent sera mis sur le maintien de l'outil, tant des voies que du matériel roulant.

Les différentes allocations octroyées à la STIB ont été regroupées à l'intérieur de deux allocations couvrant:

De deelname van het Gewest aan het Europees programma METMED werd voortgezet, terwijl een deelname aan het programma ESTEEM ter studie van een aanzienlijke verbetering van het gewestelijk expressnet in relatie tot de localisatie van de inwoners en de ondernemingen is gepland.

12.04

Er werden verschillende sensibiliseringscampagnes gehouden in de sociaal minder begunstigde wijken.

Programma 02

1. MIVB

	1996	1995	1994
43.01 Werkingsdotatie MIVB	9.063	6.902	6.734
63.02 Investeringsdotatie MIVB	0	650	0
63.92 Investeringsdotatie MIVB - veranderlijk krediet	0	50	0
(Programma 8:41.02) intrestlasten MIVB 0	1.621,2	1.436,4	
Programma 8:61.12 aflossing leninen MIVB	1.604	1.545	1.394

DETAIL dotatie van 9.063 miljoen:

Werking (1995 geïndexeerd aan 1,8%):	7.026
Investering (onderhoud, werktuigen, vernieuwing):	700
Investering (roltrappen, roosters, haltes):	250
Nalatigheidsintresten:	50
Intresten van de gewaarborgde schuld:	1.437
Inspanning MIVB:	- 400
TOTAAL	9.063

A. Algemene doelstellingen

Dit programma moet de financiering van de werking van het openbaar vervoersnet toelaten alsook de investeringen gedaan door het Gewest en door de MIVB ten gunste van het openbaar vervoer.

B. Commentaar

43.01 MIVB

De MIVB moet progressief evolueren naar een mededingingspolitiek zoals die door de Europese Unie wordt vooropgesteld. Haar ontwikkeling zal moeten worden verdergezet en dit volledig binnen de begrotingsperken van het Gewest.

De MIVB moet, nog meer dan vroeger, rekening houden met de behoeften van de klant. Zij zal dit moeten doen in een geest van perfectie.

Het aanbod en de dienstverlening zullen moeten verbeterd worden, vooral op het vlak van de stiptheid en van de frequentie tijdens de avondspits en zelfs later.

Op het vlak van de investeringen zal de klemtoon worden gelegd op het onderhoud van het materiaal, zowel van de sporen als van het rollend materieel.

De verschillende toelagen toegekend aan de MIVB werden gegroepeerd onder twee toelagen die het volgende dekken:

1. 12.21.43.01: les frais de fonctionnement et les investissements qui sont à charge de la STIB en vertu du Cahier des Charges, la dotation d'investissement auparavant reprise à l'allocation 71.01 ainsi que l'allocation 41.02 du programme 8 couvrant les intérêts des emprunts contractés par la STIB.
2. 12.80.61.12: l'amortissement des emprunts contractés par la STIB.

En outre la STIB sera autorisée à emprunter 1.100 millions BEF avec la garantie de la Région.

Les dotations faites à la STIB seront globalement en baisse par rapport à 1995.

Un nouveau contrat de gestion devra être négocié avec la STIB pour couvrir la période 1996-1999 conformément à l'Ordonnance du 22 novembre 1990 relative à l'organisation des transports en commun dans la Région.

Il précisera les modalités de liquidation des dotations et de leur utilisation dans un cadre de responsabilité et d'autonomie accrue de la STIB.

2. INFRASTRUCTURES

	1996	1995	1994
71.01 Travaux de promotion des transports urbains ordonnancement	1.350	1.064	800
71.01 Travaux de promotion des transports urbains engagement	1.000	871	750

71.01 - Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains.

L'essentiel de ce programme est affecté au renouvellement des équipements lourds mis en oeuvre dans le métro dans la période 1969-1970. Cette période s'est effectivement caractérisée par la mise en service des tronçons centraux de l'axe Est-Ouest et Petite Ceinture qui, aujourd'hui concernent la majorité des déplacements en transport en commun dans la Région. Ces équipements sont indispensables pour assurer l'exploitation du métro (énergie électrique) et la sécurité des trains et des voyageurs (signalisation de sécurité sur l'axe Est-Ouest).

La rénovation de certains éléments de parachèvement des stations est nécessaire soit pour garantir la sécurité des clients soit pour améliorer leur sentiment de sécurité (principalement l'éclairage).

D'autre part des investissements destinés à l'amélioration de la vitesse commerciale des trams et des bus seront réalisés en accompagnement de travaux prévus par la STIB ou par les Communes, en application du Plan régional de développement.

Enfin une partie du budget couvre la continuité du programme antérieur à 1996 (décomptes, révisions, intérêts de retard, litiges,...).

Des études permettant d'évaluer la prolongation de la ligne 1B de Bizet à Erasme et de la ligne 2 de Clémenceau à Beekkant sont programmées.

Les diverses dotations et charges d'intérêt repris auparavant dans cette allocation sont transférées à la dotation unique en faveur de la STIB (43.01).

1. 12.21.43.01: de werkingskosten en de investeringen ten laste van de MIVB, overeenkomstig het Lastenboek, de investeringsdotatie tevoren afgehouden van de toelagen 71.01 en 41.02 van het programma 8 dat de interesten dekt van de leningen van de MIVB;
2. 12.80.61.12: de aflossing van de leningen van de MIVB die onder toelagen 61.12 van het programma 8 hernomen wordt.

Bovendien zal de MIVB toegelaten worden 1.100 miljoen BEF te lenen met waarborg van het Gewest.

De toelagen zullen globaal gezien minder bedragen in verhouding tot 1995.

Een nieuw beheercontract zal moeten besproken worden met de MIVB voor de periode 1996-1999 overeenkomstig de ordonnantie van 22 november 1990 inzake de organisatie van het openbaar vervoer in het Gewest.

Deze zal de wijze van de vereffening van de dotatie en van het gebruik bepalen en dit in een kader van een verhoogde verantwoordelijkheid en zelfstandigheid van de MIVB.

2. INFRASTRUCTUUR

	1996	1995	1994
71.01 Werken ter bevordering van het stedelijk vervoer - ordonnanciering	1.350	1.064	800
71.01 Werken ter bevordering van het stedelijk vervoer - aanbesteding	1.000	871	750

71.01 - Uit te voeren werken met het oog op de bevordering en de modernisering van het stedelijk vervoer.

De kern van dit programma dient voor de vernieuwing van het zwaar materiaal die in de metro werd gebruikt tussen 1969-1970. Deze periode werd daadwerkelijk gekenmerkt door de ingebruikname van de centrale delen van de Oost-West as en de Kleine Ring die vandaag de dag instaan voor het grootste deel van de verplaatsingen met het openbaar vervoer in het Gewest. Deze uitrustingen zijn noodzakelijk om de werking van de metro te verzekeren (elektrische energie) en de veiligheid van de treinen en de reizigers (veiligheidssignalisatie op de Oost-West as).

De renovatie van bepaalde afwerkingselementen van de stations is noodzakelijk om de veiligheid van de klanten te waarborgen, dit om het veiligheidsgevoel te verbeteren (vooral de verlichting).

Anderzijds zullen de investeringen tot verbetering van de reissnelheid van de trams en bussen worden uitgevoerd samen met de geplande werken door de MIVB of door de gemeenten, bij toepassing van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan.

Tenslotte moet een gedeelte van de begroting instaan voor de continuïteit van het programma van vóór 1996 (afrekeningen, herzieningen, nalatighedsinteresten, geschillen,...).

Studies ter beoordeling van de uitbreiding van de lijn 1B van Bizet naar Erasmus en van de lijn 2 van Clémenceau naar Beekkant zijn gepland.

De verschillende dotaties en rentelasten die voorheen in deze toelage werden opgenomen, worden overgedragen naar de enige dotatie ten gunste van de MIVB (43.01).

Récapitulation engagements 12-22-71.01

Désignation	prévu
I en cours	60,50
II Réparations - renouvellements	
a) divers	50,00
b) génie civil	97,00
c) électricité	295,70
d) électronique	150,00
e) parachèvements	100,57
III Travaux avec tiers	130,00
IV. Divers	40,00
V. a) études bouclage	18,88
b) études Erasme	57,35
TOTAL	1.000,00

C. Les réalisations de 1995

L'essentiel de l'allocation 71.01 a servi à assurer la continuité des programmes antérieurs. Le solde a permis le lancement de quelques marchés de renouvellement d'équipements, dans une mesure bien moindre que ce qu'il eût été souhaitable pour la pérennité des ouvrages.

Les diverses allocations dont a bénéficié la STIB ont permis d'assurer la continuité de l'exploitation au sens large et d'amélioration de l'offre de transport dans le nord de la Région.

Programme 04

71.02 - Œuvres d'art dans les infrastructures de déplacement

	1996	1995	1994
71.02 Œuvres d'art (ordonnancements)	38	38	57,2
71.02 Œuvres d'art (engagements)	20	20	100,0

A. Objectifs généraux et commentaires

La présence d'œuvres d'art dans le métro et depuis peu sur les voiries régionales apporte une rupture à la monotonie des espaces accessibles au public.

La rénovation indispensable de quelques stations de métro peut être l'occasion d'y inclure certaines œuvres d'art.

C'est à quoi s'attache la Commission Artistique pour les Infrastructures de Déplacement (CAID) qui étudie l'incorporation éventuelle d'œuvres d'art dans les stations Lemonnier, Tomberg, Schuman, Maelbeek, Madou et de Brouckère.

L'entretien des œuvres d'art existantes est primordial. La politique de maintenance sera donc développée.

B. Réalisations en 1995

L'essentiel de l'allocation a servi à l'entretien des œuvres d'art existantes.

Overzicht van de aanbestedingen 12-22-71.01

Bestemming	voorzien
I lopend	60,50
II herstellingen - vernieuwingen	
a) varia	50,00,00
b) bouwkunde	97
c) electriciteit	295,07
d) electronica	150,00
e) afwerking	100,57
III. Werken met derden	130,00
IV. Varia	40,00
V. a) studies afwerking	18,88
b) studies Erasmus	57,35
TOTAAL	1.000,00

C. De vervezenlijkingen van 1995

Het belangrijkste gedeelte van de toelage 71.01 heeft gediend om de continuïteit van de voorgaande programma's te verzekeren. Het saldo heeft enkele markten voor de vervanging van uitrustingen op gang gebracht, maar dan in veel mindere mate dan hetgeen wenselijk was voor de duurzaamheid ervan.

De verscheidene toelagen waarvan de MIVB heeft genoten, hebben toegelaten om de continuïteit van de uitbating te verzekeren in de ruime zin van het woord en het aanbod van het vervoer te verbeteren in het noorden van het Gewest.

Programma 04

71.02 - Kunstwerken in de verplaatsingsinfrastructuren

	1996	1995	1994
71.02 Kunstwerken (ordonnanceringen)	38	38	57,2
71.02 Kunstwerken (aangebestedingen)	20	20	100

A. Algemene doelstellingen en commentaar

De aanwezigheid van kunstwerken in de metro en sinds kort op de gewestwegen breekt met de eentonigheid van de ruimten toegankelijk voor het publiek.

De onmisbare vernieuwing van enkele stations laat misschien toe er sommige kunstwerken in op te nemen.

De Artistieke Commissie voor de Verplaatsingsinfrastructuren houdt zich hier mee bezig (ACV). Zij bestudeert de eventuele plaatsing van kunstwerken voor de stations Lemonnier, Tomberg, Schuman, Maalbeek, Madou en de Brouckère.

Het onderhoud van de bestaande kunstwerken is primordiaal. Het onderhoudsbeleid zal dus uitgestippeld worden.

B. Verwezenlijkingen in 1995

Het overgrote deel van de toelagen heeft gediend voor het onderhoud van de bestaande kunstwerken.

Annexe 2 Situation du Fonds Budgétaire des Déplacements

RECETTES

Au 1^{er} janvier 1995, le Fonds était alimenté à concurrence de 54,7 millions BEF.

Le budget prévoit les recettes suivantes:

Poste de recette	1995 initial	1995 ajusté	1996
Vente de pavés	20	10,0	10
Indemnités versées notamment par les assureurs	110	45	45
Subsides Union Européenne «DRIVE»	6	4	6
Vente de bien immeubles	130	92,3	19
TOTAL	266	151,3	80

L'ajustement a tenu compte des recettes probables. Le crédit variable pour l'investissement STIB a été en partie converti en dotation.

En fin d'année, le solde du Fonds tendra vers 0 BEF. Pour 1996, il a été tenu compte de recettes plus faibles.

DÉPENSES

Allocation	1995 initial	1995 ajusté	1996
Electricité et voirie: investissement et entretien 12.31.14.91.34	36,0	36,0	60
Electricité entretien 12.31.14.92.35	91,4	91,4	0
Dépenses équipements électriques et électromécaniques 12.32.73.92.11	0,0	0,0	20
STIB dotation investissement 12.21.63.92.76	110	50	0
Entretien CCN	28,6	28,6	0
Part H. Hasquin	110/266	50/206	0/80
TOTAL	266,0	206,0	80

Bijlage 2 Toestand van het begrotingsfonds van de Verplaatsingen

INKOMSTEN

Op 1 januari 1995 werd er een bedrag van 54,7 BEF in het Fonds gestort.

De begroting voorziet in de volgende inkomsten:

Inkomstenbron	1995 voorzien	1995 bijgew.	1996
Verkoop van tegels	20	10	10
Vergoedingen gestort o.a. door de verzekeraars	110	45	45
Subsides Europese Unie «DRIVE»	6	4	6
Verkoop van onroerende goederen	130	92,3	19
TOTAAL	266	151,3	80

De aanpassing houdt rekening met de mogelijke ontvangsten. Het veranderlijk krediet voor de MIVB-investering werd gedeeltelijk omgezet in dotatie.

Op het einde van het jaar zal het saldo van het Fonds ongeveer 0 BEF bedragen. Voor 1996 heeft men rekening gehouden met minder ontvangsten.

UITGAVEN

Toelage	1995 voorzien	1995 bijwerk.	1996
Electriciteit en wegennet: investering en onderhoud 12.31.14.91.34	36	36	60
Onderhoud electriciteit 12.31.14.92.35	91,4	91,4	0
Uitgaven elektrische en electromechanische uitrustingen 12.32.73.92.11	0	0	20
MIVB dotatie investering 12.21.63.92.76	110	50	0
Onderhoud CCN	28,6	28,6	0
Deel H. Hasquin	110/266	50/206	0/80
TOTAAL	266,00	206,00	80,00

Annexe 3
Information détaillée sur l'allocation
«Métro» (12.22.7101)

Allocation 12.22.71.01

Détail par poste

Chapitre I: continuité programmes antérieurs

Désignation	Prévu	Remarque
Divers + Continuité programmes antérieurs		
Etudes en cours ou terminées	1	
Décomptes et révisions	5	
Décomptes et révisions de marchés en cours (escalators)	2,5	
Divers assurances décennales	15	
Divers intérêts de retard	20	
Litiges	10	
Avances de fonds et hors visa	7	
TOTAL	60,50	

Chapitre II: entretien + réparations + renouvellement

a) Divers

Désignation	Prévu	Remarque
Entretien + Réparations + Maintenances		
Décomptes et révisions	5	
Interventions locales en urgence	6	
Accès aux téléphones de voies	0,5	
Adaptations sécurité sorties de secours	2	sécurité clients
Aménagement cheminée de ventilation	3	
Maintenance: interventions d'urgence	7	
Mesures anti-pigeon	2	
Nettoyages drains	5	stabilité ouvrages
Parachèvement colonnes BEEKKANT	2	
Anti-rouille éléments métalliques	3	stabilité ouvrages
Remise en état caniveau Arenberg	2	stabilité ouvrages
Réparation béton murs PARC	2	stabilité ouvrages
Dalles cassées trottoirs évacuation métro	2	sécurité en cas d'évacuation clients
Maintenance génie civil	7,5	
Etudes maintenance réseau existant	1	
TOTAL	50	

Bijlage 3
Gedetailleerde informatie over
de «Metro»-toelage (12.22.7101)

Toelage 12.22.71.01

Détail per post

Hoofdstuk I: continuïteit van de vorige programma's

Bestemming	Voorzien	Opmerking
Diversen + Continuïteit vorige programma's		
Lopende of gedane studies	1	
Afrekeningen en herzieningen	5	
Afrekeningen en herzieningen van lopende aanbestedingen (roltrappen)	2,5	
Verschillende tienjarige verzekeringen	15	
Verschillende nalatigheidsintresten	20	
Geschillen	10	
Voorschotten buiten visa	7	
TOTAAL	60,50	

Hoofdstuk II: onderhoud + herstellingen + vernieuwing

a) Varia

Bestemming	Voorzien	Opmerking
Onderhoud + Herstellingen		
Afrekeningen en herzieningen	5	
Plaatselijke dringende tussenkomsten	6	
Toegang tot spoortelefonie	0,5	
Aanpassingen veiligheid nooduitgangen	2	veiligheid klanten
Aanleg van een ventilatiepijp	3	
Onderhoud: dringende tussenkomsten	7	
Maatregelen tegen duiven	2	
Draineringswerken	5	stabiliteit werken
Voltooiing van de zuilen BEEKKANT	2	
Metalen anti-roestelementen	3	stabiliteit werken
Heropbouw goot Arenberg	2	stabiliteit werken
Herstelling beton muren PARK	2	stabiliteit werken
Gebroken tegels voetpaden evacuatie metro	2	veiligheid in geval evacuatie van de klanten
Onderhoud bouwkunde	7,5	
Studies onderhoud bestaand netwerk	1	
TOTAAL	50	

b) Génie civil + Parachèvements

Désignation	Prévu	Remarque
Entretien + Réparations + Maintenances Génie civil + Parachèvements + Divers		
Décomptes et révisions	5	
Réparations citernes gasoil DELTA (trouées)	10	perte dans nappe phréatique
Grilles ventilation renouvellement	5	sécurité
Reconditionnement panneaux acoustique	2	
Delta Réfection façade	5	
Delta réparation chape industrielle	5	
Réparation carrelages	5	
Traitement infiltrations	5	pérennité ouvrages
Traitement infiltrations	6	pérennité
Signalisation pour aveugles	4	
Anti-graffitis	7	
Delta évacuation fumées incendie	7	sécurité
Accès métro: réparations marches et couronnement entrées	3	
Demey étanchéité	5	pérennité
St-Guidon: étanchéité	5	pérennité
Revêtements caoutchouc	5	
Accès métro: vitrages et garde-corps	5	sécurité
Delta: joints de dilatation	4	pérennité
Mérode: inspection béton	2	sécurité
Essais sur ouvrages existants	0,5	
Contrôle travaux sécurité incendie	0,5	
Inspections ouvrages existants	1	
TOTAL	97	

c) Equipements électriques

Désignation	Prévu	Remarque
Entretien + Réparations + Maintenances équipements électriques		
Décomptes et révisions	5	
Interventions d'urgence	4,45	
Portillons + volets	2	
Rafraîchissement postes de redressement	5,7	
Escalators détection présence de personnes	20	sécurité
Eclairage tunnels	40	sécurité
Adduction d'eau	10	sécurité incendie
Escalators: chaînes	25	sécurité clients
Eclairage tunnels: est-ouest	30	sécurité - évacuation clients
Eclairage tunnels: petite ceinture	45	sécurité - évacuation clients
Tableaux basse-tension	32	sécurité - évacuations stations
Disjoncteurs	53,75	sécurité - coupure courant pour éviter incendies

b) Civiele bouwkunde + voltooiing

Bestemming	Voorzien	Opmerking
Onderhoud + Herstellingen + Onderhoud civiele bouwkunde + Bouwkunde + Voltooiingen + Varia		
Afrekeningen en herzieningen	5	
Herstellingen dieseltanks DELTA (doorboord)	10	verlies in water- voerende laag
Hernieuwing ventilatieroosters	5	veiligheid
Herziening geluidswerende panelen	2	
Delta vernieuwing gevel	5	
Delta herstelling industriële deklaag	5	
Herstelling tegelvloeren	5	
Behandeling infiltraties	5	duurzame werken
Behandeling infiltraties	6	duurzaam
Bewegwijzering voor blinden	4	
Anti-graffiti	7	
Delta rookverwijdering	7	veiligheid
Ingang metro: herstellingen en aanbrengen kroonlijken in ingangen	3	
Demey waterdichtheid	5	duurzaam
St-Guido: waterdichtheid	5	duurzaam
Rubberbekleding	5	
Ingang metro: beglazing en relingen	5	veiligheid
Delta: dilatatievoegen	4	duurzaam
Mérode: inspectie beton	2	veiligheid
Testen over bestaande werken	0,5	
Controle werken brandbeveiliging	0,5	
Inspecties bestaande werken	1	
TOTAAL	97	

c) Electricische uitrustingen

Bestemming	Voorzien	Opmerking
Onderhoud + Herstellingen + electriche uitrustingen		
Afrekeningen en herzieningen	5	
Dringende tussenkomsten	4,45	
Klapdeuren + luiken	2	
Vernieuwing van de gelijkvormers	5,7	
Automatische roltrappen	20	veiligheid
Verlichting tunnels	40	veiligheid
Watervoorziening	10	veiligheid
Roltrappen: keten	25	veiligheid
Verlichting tunnels: oost-west	30	veiligheid klanten
Verlichting tunnels: kleine ring	45	veiligheid klanten
Paneel laagspanning	32	beveiliging stations- verlichting
Beveiligingsschakelaars	53,75	veiligheid stroomonderbreking ter voorkoming brand

Ventilations postes de redressement	9,8	évacuation - émanation acides des batteries servant à l'éclairage de secours
Eclairage secours des stations (batteries)	6	sécurité clients
De Brouckère: tapis roulant	7	sécurité clients
TOTAL	295,7	

d) Equipements électroniques

Désignation	Prévu	Remarque
Entretien + Réparations + Maintenances équipements - Electroniques		
Décomptes et révisions	5	
Interventions diverses	27	
Affichages voyageurs	8	information clients
Armoires signalisation de sécurité	5	sécurité
Télévision: câbles fibre optique	15	surveillance
Public address	5	sécurité (évacuation en cas alerte à la bombe)
Radio-téléphonie	10	sécurité - communications pompiers,...
Dispatching: renouvellement	30	
Signalisation sécurité pré-métro: renouvellement circuits de voies	45	sécurité clients
TOTAL	150	

e) Parachèvements stations

Désignation	Prévu	Remarque
Entretien + Réparations + Maintenances parachèvements		
Révisions et décomptes sur parachèvements	5	
Divers	27	
Nouvelles cabines Ste-Catherine et Stockel	5	
Pétillon rénovation	15	
Lemonnier rénovation	18	station en mauvais état
De Brouckère: peinture	1,57	
Tomberg: rénovation	17	chute de carrelage
Bourse: suppression coins dangereux	2	agressions
Bourse-Anneessens: éclairage quais	10	sentiment d'insécurité
TOTAL	100,57	

Ventilatie gelijkvormers	9,8	verwijdering uitwaseming batterijzuren voor nood- verlichting
Noodverlichting stations (batterijen)	6	veiligheid klanten
De Brouckère:roltrap	7	veiligheid klanten
TOTAAL	295,7	

d) Electronische uitrusting

Bestemming	Voorzien	Opmerking
Onderhoud + Herstellingen + Electronische uitrustingen		
Afrekeningen en herzieningen	5	
Diverse tussenkomsten	27	
Aanplakkingen reizigers	8	informatie klanten
Kasten veiligheidsignalisatie	5	veiligheid
Televisie: optische glasvezelkabels	15	toezicht
Public address	5	veiligheid (ontruiming bij bomalarm)
Radio-telefonie	10	veiligheid oproepen brandweer,...
Dispatching vernieuwing	30	
Bewegwijzering veiligheid premetro: vernieuwing spoorcircuits	45	veiligheid klanten
TOTAAL	150	

e) Afwerking stations

Bestemming	Voorzien	Opmerking
Onderhoud + Herstellingen + Voltooiingen		
Herzieningen en afrekeningen over voltooiingen	5	
Diversen	27	
Nieuwe cabines Sint-Katelijne en Stockel	5	
Pétillon renovatie	15	
Lemonnier renovatie	18	station in slechte staat
De Brouckère:schilderwerken	1,57	
Tomberg: renovatie	17	vallen van tegels
Beurs: verwijdering gevaarlijke hoeken	2	aanrandingen
Beurs-Anneessens: verlichting perrons	10	onveiligheids- gevoel
TOTAAL	100,57	

Chapitre III: Travaux en relation avec les Communes

Désignation	Prévu	Remarque
Travaux pour améliorer la vitesse commerciale en liaison avec des travaux de tiers (Communes)		
Forest: av. Wielemans-Ceuppens-Av. du Parc	50	économies récurrentes
Bruxelles: bus et trams centre-ville	40	économies récurrentes
Enlèvement de rails désaffectés (petites interventions)	20	
VICOM divers	20	interventions locales
TOTAL	130,00	

Chapitre IV: Divers

Désignation	Prévu	Remarque
Divers		
Câbles Roi Baudouin	30	
Essai désenfumage	5	sécurité en cas d'incendie pour permettre intervention des secours
Participation dans accord coopération	5	
TOTAL	40,00	

Chapitre V: Etudes de métro

Désignation	Prévu	Remarque
Bouclage Petite ceinture		
Etudes génie civil raccord Beekkant	10	
Etudes parachèvement station Delacroix	1,875	
Contrôle SECO	3,5	
Etudes équipements	3,5	
TOTAL	18,88	

Désignation	Prévu	Remarque
Erasmus		
		nouvelle politique
Etudes génie civil Ceria	13,5	
Etudes parachèvements 4 stations	12	
Contrôle SECO	7,345	
Etudes équipements	24,5	
TOTAL	57,35	

Hoofdstuk III: Werken in samenwerking met de Gemeenten

Bestemming	Voorzien	Opmerking
Werken ter verbetering van de reissnelheid samen met derden (Gemeenten)		
Vorst: Wielemans-Ceuppenslaan-Parklaan	50	terugkerende bezuinigingen
Brussel: bussen en trams centrum	40	terugkerende bezuinigingen
Verwijdering rails in ongebruik (kleine tussenkomsten)	20	
VICOM diversen	20	plaatselijke tussenkomsten
TOTAAL	130,00	

Hoofdstuk IV: Varia

Bestemming	Voorzien	Opmerking
Varia		
Kabels Koning Boudewijn	30	
Test verwijdering rook	5	beveiliging in geval van brand voor hulpverlening
Deelname in samenwerkingsakkoord	5	
TOTAAL	40,00	

Hoofdstuk V: Metrostudies

Bestemming	Voorzien	Opmerking
Verbinding Clemenceau-Beekkant		
Studies bouwkunde verbinding Beekkant	10	
Studies afwerking station Delacroix	1,875	
Controle SECO	3,5	
Studies uitrustingen	3,5	
TOTAAL	18,88	

Bestemming	Voorzien	Opmerking
Erasmus		
		nieuw beleid
Studies bouwkunde COOVI	13,5	
Studies afwerking 4 stations	12	
Controle SECO	7,345	
Studies uitrustingen	24,5	
TOTAAL	57,35	

Récapitulation engagements 12-22-71.01
détail des parts de chaque rubrique

Désignation	Prévu	%
I. En cours	60,5	6%
II. Réparations - renouvellement		69%
a) divers	50	
b) génie civil	97	
c) électricité	295,7	
d) électronique	150	
e) parachèvements	100,57	
III. Travaux avec tiers	130	13%
IV. Divers	40	4%
V. a) études bouclage	18,88	2%
b) études Erasme	57,35	6%
TOTAL	1.000,00	100%

Overzicht vastleggingen 12-22-71.01
detail van de delen van elke rubriek

Bestemming	Voorzien	%
I. Lopende	60,5	6%
II. Herstellingen - vernieuwingen		69%
a) varia	50	
b) civiele bouwkunde	97	
c) electriciteit	295,7	
d) electronica	150	
e) afwerking	100,57	
III. Werken met derden	130	13%
IV. Varia	40	4%
V. a) studies verbinding	18,88	2%
b) studies Erasmus	57,35	6%
TOTAAL	1.000,00	100%

Annexe 4
Répartition des allocations
entre le Ministre H. Hasquin et
le secrétaire d'Etat E. André en 1986.

Compétences partagées

Allocations:

12.01.1103
 12.01.1104
 12.01.1105
 12.22.7102

Ministre Hervé Hasquin

Allocations:

12.02.3401 et 7401
 12.13.1203, 3301 et 4301
 12.14.1204
 12.21.4301
 12.22.7101
 12.80.6112

Secrétaire d'Etat Eric André:

Allocations:

12.31.1205, 1206
 12.31.1207, 1401, 1491, 1402, 1492
 12.32.6301, 6391, 7301, 7302, 7392, 7303, 7304
 12.33.7303
 12.50.6101
 12.61.1403, 1404, 1494
 12.62.7304, 7305

Bijlage 4
Verdeling van de toelagen
onder Minister H. Hasquin en
Staatssecretaris E. André voor 1996

Gedeelde bevoegdheden

Toelagen:

12.01.1103
 12.01.1104
 12.01.1105
 12.22.7102

Minister Hervé Hasquin

Toelagen:

12.02.3401 et 7401
 12.13.1203, 3301 et 4301
 12.14.1204
 12.21.4301
 12.22.7101
 12.80.6112

Staatssecretaris Eric André:

Toelagen:

12.31.1205, 1206
 12.31.1207, 1401, 1491, 1402, 1492
 12.32.6301, 6391, 7301, 7302, 7392, 7303, 7304
 12.33.7303
 12.50.6101
 12.61.1403, 1404, 1494
 12.62.7304, 7305

ADMINISTRATION DE L'EQUIPEMENT ET DES DEPLACEMENTS

BUDGET 1995 - PROGRAMME PHYSIQUE - Divisions 12 et 16 prog. 5 - RECAPITULATIF

Montants en millions

Arrêté à la date du 31/10/95

DPA/A.B.	type crédit	Intitulé	Service gest.	94 ajusté	95 initial	Arrêtés de transfert (3)	proposition d'ajustement (2)	Total 95 (2)	ENGAGEMENTS				ORDONNANCEMENTS					Total	dont en attente	dont factures STIB (emprunt)		
									engagé	en cours à l'appro. solde	1er trim.	2e trim.	au 20 juillet	août	septembre	octobre						
Compétences communes Hervé Hasquin et Eric André																						
12.01.110355	a)	Rémunérations agents statutaires	Adm./Fin.	334,2	356,4		- 21,1	335,3	240,8		94,5	78,4	77,0	35,1			50,3	240,80				
12.01.110456	a)	Rémunérations agents non stat.	Adm./Fin.	76,2	92,6		- 7,8	84,8	60,2		24,6	17,2	18,6	11,3			13,1	60,20				
12.01.110557	a)	Remboursements agents mis à disposit.	Adm./Fin.	403,7	416,6		- 21,1	395,5	123,8	91,0	180,8		123,5				0,3	123,80				
12.02.120165	a)	Dépenses de fonctionnement	AF/CPB/A2	30,5	31,3			31,3	17,2	5,1	0,2	8,8	4,3	8,1	1,7	0,3	1,6	2,5	18,43			
12.02.740141	a)	Investissements patrimoniaux	CPB/A2	17,2	17,6		- 5,1	12,5	3,7	1,0	7,8	2,5	1,2		0,8			4,60				
12.13.120369	a)	Politique générale + commissions consult.	Cab/A1	52,7	47,0		- 7,0	40,0	25,8	0,5	13,7	1,1	4,9	1,9	0,1	1,0	0,6	9,56				
12.13.120306	d)		Cab/A1	2,1				0,0			0,0							0,00				
12.41.710293	c)	Oeuvres d'art	Cab/B1/B2	29,0	40,0		- 20,0	20,0	3,4		16,6							-				
	b)		Cab/B1/B2	70,0	48,0		- 10,0	38,0			-	3,9	13,1	2,1	2,9	1,1	0,8	23,97				
TOTAUX compétences communes:																						
	a): crédits non dissociés			914,5	961,5	0,0	- 62,1	899,4	471,3	97,6	0,2	330,3	103,4	233,3	50,0	1,2	2,6	66,7	457,38	0,0	0,0	
	d): crédits non dissociés pour années antérieures			2,1	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,00	0,0	0,0	0,0	
	b): crédits d'ordonnement			70,0	48,0	0,0	- 10,0	38,0				3,9	13,1	2,1	2,9	1,1	0,8	23,97	0,0	0,0	0,0	
	c): crédits d'engagement			29,0	40,0	0,0	- 20,0	20,0	3,4	0,0	0,0	16,6										

Annexe 5

BESTUUR VOOR DE UITRUSTING EN HET VERVOERSBELEID

BEGROTING 1995 - FYSISCH PROGRAMMA - AFDELINGEN 12 EN 16 PROGRAMMA 5 - SAMENVATTING

Getallen in miljoen BF

Afgesloten op 31/10/95

Allocatie DPA/A.B.	type krediet	benaming	beheerder vastg.	94 initieel	95 transfert	besluiten vastg. (3)	voorstel 95	totaal vastg. (2)	VASTLEGGING				ORDONNANCERINGEN			Totaal	afwacht.	waarvan MIVB	waarvan fakturen (lening)		
									lopende	ter goedk.	saldo	1e trim.	2e trim.	20 juli	aug.					sept.	okt.
Gemeenschappelijke bevoegdheden Hervé Hasquin en Eric André																					
12.01.110355	a)	Bezold. stat. pers.	Best./Fin.	334,2	356,4	- 21,1	335,3	240,8				94,5	78,4	77,0	35,1			50,3	240,80		
12.01.110456	a)	Bezold. niet stat. pers.	Best./Fin.	76,2	92,6	- 7,8	84,8	60,2				24,6	17,2	18,6	11,3			13,1	60,20		
12.01.110557	a)	Terugh. wedden	Best./Fin.	403,7	416,6	- 21,1	395,5	123,8	91,0			180,8		123,5				0,3	123,80		
12.02.120165	a)	Erelonen	A2	30,5	31,3		31,3	17,2	5,1	0,2		8,8	4,3	8,1	1,7	0,3	1,6	2,5	18,43		
12.02.740141	a)	Vermogensuitg.	A2	17,2	17,6	- 5,1	12,5	3,7	1,0			7,8	2,5	1,2		0,8			4,60		
12.13.120369	a)	Allerhande uitg.	Kab/A1	52,7	47,0	- 7,0	40,0	25,8	0,5			13,7	1,1	4,9	1,9	0,1	1,0	0,6	9,56		
12.13.120306	d)	Allerhande uitg.	Kab/A1	2,1			0,0					0,0							0,00		
12.41.710293	c)	Kunstwerken	Kab/B1/B2	29,0	40,0	- 20,0	20,0	3,4				16,6							-		
	b)	Kunstwerken	Kab/B1/B2	70,0	48,0	- 10,0	38,0						3,9	13,1	2,1	2,9	1,1	0,8	23,97		
TOTALEN gemeenschappelijke bevoegdheden																					
	a): niet-gesplitste kredieten			914,5	961,5	0,0	- 62,1	899,4	471,3	97,6	0,2	330,3	103,4	233,3	50,0	1,2	2,6	66,7	457,38	0,0	0,0
	d): niet-gesplitste kredieten vorige jaren			2,1	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,00	0,0	0,0
	b): ordonnanceringskredieten			70,0	48,0	0,0	- 10,0	38,0					3,9	13,1	2,1	2,9	1,1	0,8	23,97	0,0	0,0
	c): vastleggingskredieten			29,0	40,0	0,0	- 20,0	20,0	3,4	0,0	0,0	16,6									

ADMINISTRATION DE L'EQUIPEMENT ET DES DEPLACEMENTS

BUDGET 1995 - PROGRAMME PHYSIQUE - Divisions 12 et 16 prog. 5 - RECAPITULATIF

Montants en millions

Arrêté à la date du 31/10/95

DPA/A.B.	type crédit	Intitulé	Service gest.	94 ajusté	95 initial	Arrêts de transfert (3)	proposition ajustement	Total 95 (2)	ENGAGEMENTS		ORDONNANCEMENTS						dont				
									solde	en cours à l'appro	1er trim.	2e trim.	au 20 juillet	août	septembre	octobre	Total	dont en attente	factures STIB (emprunt)		
Compétences Hervé Hasquin																					
12.14.120479	a)	Lutte vandalisme	Cab	4,0	4,0	- 0,7	3,3	2,0	1,3								0,00				
12.21.430138	a)	Dotation fonctionnement STIB	CPB/A2	6.634,0	6.902,0		6.902,0	6.902,0	0,0	2.300,7	2.875,8	575,2		575,2	575,2	6.902,07					
12.21.439131	f) eng.		CPB/A2	11,0	-		0,0		-												
	f) ord.		CPB/A2	11,0	-		0,0		-												
12.21.630283	a)	Dotation d'investissements à la STIB	CPB/A2	-	590,0		60,0	650,0	590,0	60,0	175,0	350,0		65,0		590,00					
12.21.639276	f) eng.		CPB/A2	-	110,0		- 60,0	2,8													
	f) ord.		CPB/A2	-	0,0			2,8								0,00					
12.22.710118	c)	Investissements Transport Urbains	B2	511,1	871,0		871,0	554,0	3,9	145,6	167,5										
	b)		B2	1.672,0	1.200,7		- 136,7	1.064,0					976,9	418,4	19,2	15,0	20,4	23,2	1.473,16	483,9	
12.22.719111	f) eng.		B2	0,0	-		0,0												0,00		
	f) ord.		B2	0,0	-		0,0												0,00		
12.80.410279	a)	Dotation charges d'intérêts emprunts STIB	CPB/A2	1.436,4	1.621,2		1.621,2	1.621,2	0,0	810,6	405,3			405,3		1.621,20					
12.80.611236	a)	Dotation charges d'amort. emprunts STIB	CPB/A2	1.394,0	1.545,0		1.545,0	1.545,0	0,0	772,6	386,2			386,2		1.544,95					
TOTAUX compétences H. Hasquin:																					
	a): crédits non dissociés			9.468,4	10.662,2	0,0	59,3	10.721,5	10.660,2	0,0	0,0	61,3	4.058,9	4.017,3	575,2	0,0	1.431,7	575,2	10.658,22	0,0	0,0
	d): crédits non dissociés pour années antérieures							0,0											0,00		
	b): crédits d'ordonnement			1.672,0	1.200,7	0,0	- 136,7	1.064,0					976,9	418,4	19,2	15,0	20,4	23,2	1.473,16	0,0	483,9
	c): crédits d'engagement			511,1	871,0	0,0	0,0	871,0	554,0	3,9	145,6	167,5									
	f): eng. : crédits variables (engagement)			11,0	110,0	0,0	- 60,0	50,0	0,0	0,0	50,0										
	f): ord. : crédits variables (ordonnement)			11,0	0,0	0,0	0,0	0,0				0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,00	0,0	0,0

BESTUUR VOOR DE UITRUSTING EN HET VERVOERSBELEID

BEGROTING 1995 - SAMENVATTING - 31/10/1995

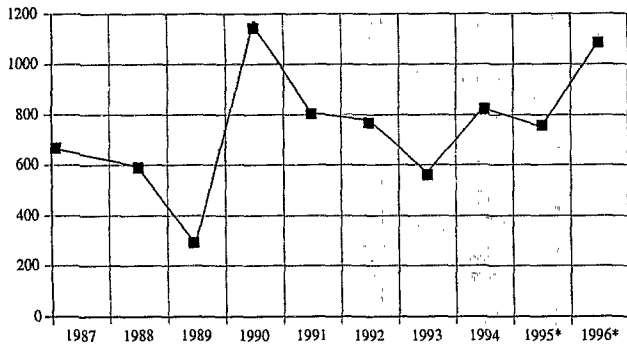
Getallen in miljoen BF

Afgesloten op 31/10/95

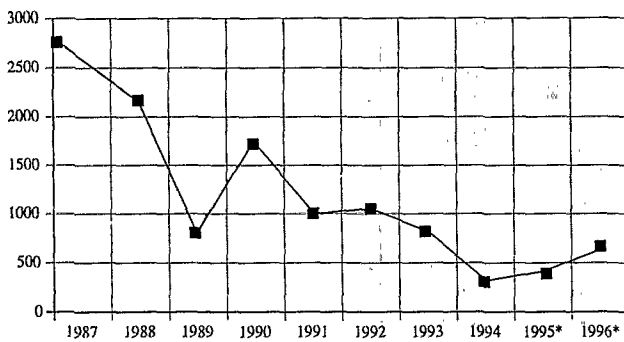
Allocatie	type krediet	benaming	beheerder	94 vastg.	95 initieel	besluiten transfert (3)	voorstel aanp.	totaal 95 (2)	VASTLEGGING			ORDONNANCERINGEN					Totaal	waarvan afwacht.	waarvan facturen MIVB (lening)		
									vastg.	lopende	ter goedk.	saldo	1e trim.	2e trim.	20 juli	aug.				sept.	okt.
Bevoegdheden Hervé Hasquin																					
12.14.120479	a)	Bestrijding vandalisme	Cab	4,0	4,0	- 0,7	3,3	2,0			1,3							0,00			
12.21.430138	a)	Werkingsdotatie MIVB	CPB/A2	6.634,0	6.902,0		6.902,0	6.902,0			0,0	2.300,7	2.875,8	575,2		575,2	575,2	6.902,07			
12.21.439131	fv)		CPB/A2	11,0	-		0,0				-							-			
	fo)		CPB/A2	11,0	-		0,0				-							-			
12.21.630283	a)	Investeringsdotatie MIVB	CPB/A2	-	590,0		60,0	650,0	590,0		60,0	175,0	350,0		65,0			590,00			
12.21.639276	fv)		CPB/A2	-	110,0		- 60,0	2,8										-			
	fo)		CPB/A2	-	0,0			2,8										0,00			
12.22.710118	c)	Werken bevorderen sted. verv.	B2	511,1	871,0		871,0	554,0	3,9	145,6	167,5							-			
	b)		B2	1.672,0	1.200,7		- 136,7	1.064,0				976,9	418,4	19,2	15,0	20,4	23,2	1.473,16	483,9		
12.22.719111	fv)		B2	0,0	-		0,0				0,0							0,00			
	fo)		B2	0,0	-		0,0											0,00			
12.80.410279	a)	Dot. intrestlasten MIVB	CPB/A2	1.436,4	1.621,2		1.621,2	1.621,2			0,0	810,6	405,3		405,3			1.621,20			
12.80.611236	a)	Dot. aflossingslasten MIVB	CPB/A2	1.394,0	1.545,0		1.545,0	1.545,0			0,0	772,6	386,2		386,2			1.544,95			
TOTAAL bevoegdheid H. Hasquin:																					
	a): niet-gesplitste kredieten			9.468,4	10.662,2	0,0	59,3	10.721,5	10.660,2	0,0	0,0	61,3	4.058,9	4.017,3	575,2	0,0	1.431,7	575,2	10.658,22	0,0	0,0
	d): niet-gespl. kred. vorige jaren						0,0											0,00			
	b): ordonnanceringskredieten			1.672,0	1.200,7	0,0	- 136,7	1.064,0				976,9	418,4	19,2	15,0	20,4	23,2	1.473,16	0,0	483,9	
	c): vastleggingskredieten			511,1	871,0	0,0	0,0	871,0	554,0	3,9	145,6	167,5									
	fv): variabele kredieten (vastlegging)			11,0	110,0	0,0	- 60,0	50,0	0,0	0,0	0,0	50,0									
	fo): variabele kredieten (ordonnancing)		11,0	0,0	0,0	0,0	0,0					0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,00	0,0	0,0	

Annexe 6
Graphiques relatifs au programme 3

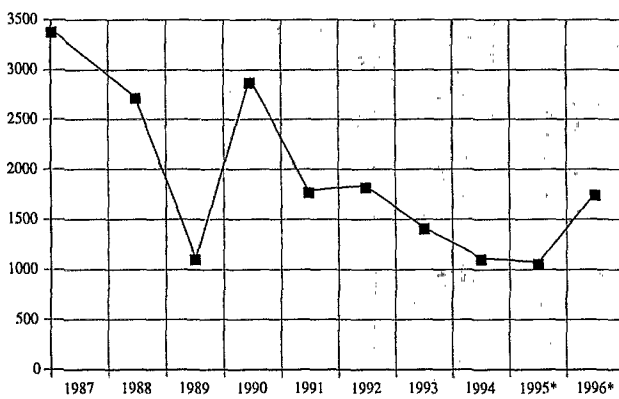
Evolution de l'entretien routier & électrique



Evolution des investissements routiers & électriques

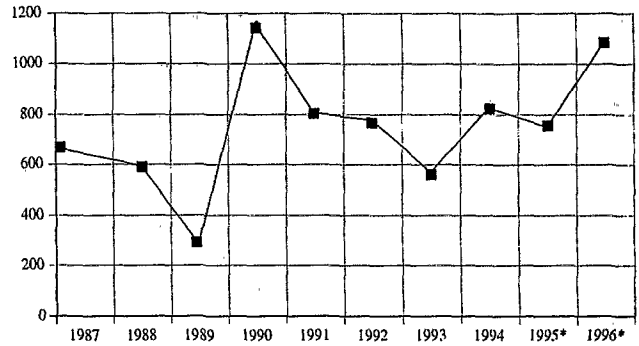


Evolution de l'entretien et des investissements routiers & électriques

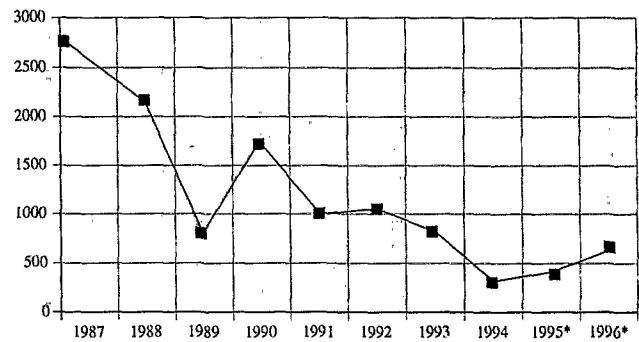


Bijlage 6
Grafieken betreffende programma 3

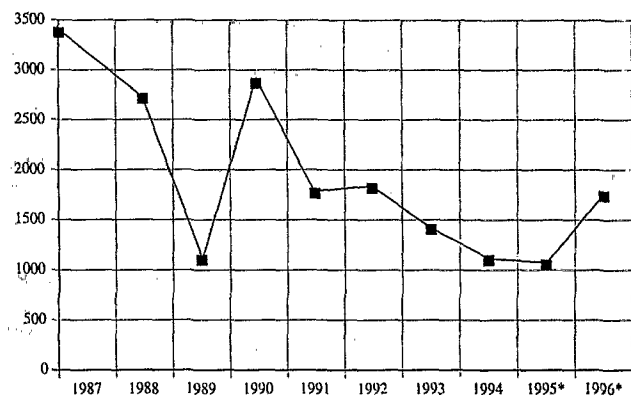
Evolutie van het onderhoud van de wegen en de elektrische uitrusting



Evolutie van de investeringen in wegen en elektrische uitrusting



Evolutie van het onderhoud van en van de investeringen in wegen en elektrische uitrusting



Travaux publics – Investissements
Openbare werken – Investeringsen

1. Engagements/Vastleggingen

Libellé — Opschrift	Budget 95	Budget 95	Budget 96	Variation	Variation
	initial	ajusté	initial	Initial 96/ initial 95	Initial 96/ ajusté 95
	Oorspronkelijke begroting 95	Aangepaste begroting 95	Oorspronkelijke begroting 96	Verschil Oorspronkelijke 96/ oorspronkelijke 95	Verschil Oorspronkelijke 96/ aangepaste 95
Investissements routes Investeringsen wegen	371,2	267,8	448,5	+ 21%	+ 67%
Litiges routes Geschillen wegen	19,8	2,0	37,2	+ 88%	+ 1.760%
Investissements électriques Investeringsen elektrische uitrusting	73,5	62,0	126,2	+ 72%	+ 104%
Litiges électriques Geschillen elektrische uitrusting	22,0	0,0	24,4	+ 11%	
Total (hors litiges) Totaal (zonder geschillen)	444,7	329,8	574,7	+ 29%	+ 74%
Total général Algemeen totaal	486,5	331,8	636,3	+ 31%	+ 92%

2. Ordonnancements/Ordonnanceringsen

Libellé — Opschrift	Budget 95	Budget 95	Budget 96	Variation	Variation
	initial	ajusté	initial	Initial 96/ initial 95	Initial 96/ ajusté 95
	Oorspronkelijke begroting 95	Aangepaste begroting 95	Oorspronkelijke begroting 96	Verschil Oorspronkelijke 96/ oorspronkelijke 95	Verschil Oorspronkelijke 96/ aangepaste 95
Investissements routes Investeringsen wegen	292,0	136,5	495,7	+ 70%	+ 263%
Litiges routes Geschillen wegen	29,3	2,0	37,2	+ 27%	+ 1.760%
Investissements électriques Investeringsen elektrische uitrusting	91,0	160,9	160,0	+ 76%	- 1%
Litiges électriques Geschillen elektrische uitrusting	22,0	0,0	24,4	+ 11%	
Total (hors litiges) Totaal (zonder geschillen)	383,0	297,4	655,7	+ 71%	+ 120%
Total général Algemeen totaal	434,3	299,4	717,3	+ 65%	+ 140%

Travaux publics - Entretien
Openbare werken - Onderhoud

Libellé Opschrift	Budget 95 initial	Budget 95 ajusté	Budget 96 initial	Variation Initial 96/ initial 95	Variation Initial 96/ ajusté 95
	Oorspronkelijke begroting 95	Aangepaste begroting 95	Oorspronkelijke begroting 96	Vershil Oorspronkelijke 96/ oorspronkelijke 95	Vershil Oorspronkelijke 96/ aangepaste 95
Entretien routes Onderhoud wegen	580,0	450,0	660,8	+ 14%	+ 47%
Entretien électrique Onderhoud elektrische uitrusting	280,0	280,0	298,0		
Consommation électrique (*) Electriciteitsverbruik (*)	0,0	0,0	120,0	+ 49%	+ 49%
Total général Algemeen totaal	860,0	730,0	1.078,8	+ 25%	+ 48%

(*) Consommation électrique

(*) Electriciteitsverbruik

La consommation en énergie électrique était, en 1995, considérée comme de l'entretien électrique et financée par des crédits fixes (budget en crédits fixes prévus = 25,6 mio) et des crédits variables (budget en crédits variables = 91,4 mio).

Voor 1995 werd het elektriciteitsverbruik beschouwd als onderhoud van de elektrische uitrusting, gefinancierd door vaste kredieten (25,6 miljoen) en variabele kredieten (91,4 miljoen).

En 1996, une allocation de base particulière a été créée pour la consommation en énergie électrique.

In 1996 is een bijzondere basisallocatie ingevoerd voor het elektriciteitsverbruik.

Travaux publics - Investissements/Entretien
Openbare werken - Investerings/Onderhoud

Crédits variables/Variabele kredieten

Libellé Opschrift	Budget 95 initial	Budget 95 ajusté	Budget 96 initial	Variation Initial 96/ initial 95	Variation Initial 96/ ajusté 95
	Oorspronkelijke begroting 95	Aangepaste begroting 95	Oorspronkelijke begroting 96	Vershil Oorspronkelijke 96/ oorspronkelijke 95	Vershil Oorspronkelijke 96/ aangepaste 95
Investissements et entretien routes Investerings en onderhoud wegen	36,0	36,0	60,0	+ 67%	+ 67%
Investissements et entretien électrique (*) Investerings en onderhoud elektrische uitrusting (*)	91,4	91,4	20,0	- 78%	- 78%
Total général Algemeen totaal	127,4	127,4	80,0	- 37%	- 37%

(*) En 1995, les crédits variables «investissements et entretien électrique» permettent de financer les dépenses en consommation d'énergie électrique.

(*) In 1995 kon men met de variabele kredieten «investerings en onderhoud van de elektrische uitrusting» het elektriciteitsverbruik financieren.

A partir de 1996, une allocation de base particulière est créée pour le financement de la consommation d'énergie.

Vanaf 1996 wordt er voor het financieren van het elektriciteitsverbruik een bijzondere basisallocatie gecreëerd.

Annexe 7
Port de Bruxelles: Budget 1996

Bijlage 7
Haven van Brussel: Begroting 1996

Dépenses (en millions)

Uitgaven (in miljoenen)

Art.	LIBELLE	Exécution Uitvoering 1994	Budget Begroting 1995	Budget Begroting 1996	OMSCHRIJVING	Art.
	CHAPITRE 51 Paiements aux personnes attachées à l'organisme				HOOFDSTUK 51 Betalingen aan de personen verbonden aan de instelling	
511	Personnel				Personeel	511
01	Traitements des employés	91,6	96,9	99,3	Salarissen van bedienden	01
02	Salaires des ouvriers	42,3	41,0	42,0	Lonen van werklui	02
03	Charge des pensions	0,2	20,7	24,0	Pensioenlasten	03
04	Charges sociales part patr.	28,6	26,2	26,2	Sociale lasten pat. aandeel	04
05	Frais sociaux	1,6	3,2	3,5	Sociale onkosten	05
06	Formation personnel			1,0	Vorming personeel	06
512	Rétributions autres que celles du personnel				Andere bezoldigingen dan deze van het personeel	512
01	Administrateurs, commissaires, réviseur	2,5	2,5	2,6	Bestuurders, commissarissen, revisor	01
	TOTAL CHAPITRE 51	166,8	190,5	198,6	TOTAAL HOOFDSTUK 51	

Dépenses (en millions)

Uitgaven (in miljoenen)

Art.	LIBELLE	Exécution Uitvoering 1994	Budget Begroting 1995	Budget Begroting 1996	OMSCHRIJVING	Art.
	Paiements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux etc. ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventariés				Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken enz. die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventa- riseerd te worden	
520	Charges fonctionnelles				Functionele kosten	520
01	Consommables	16,1	14,5	14,0	Verbruikbare goederen	01
02	Loyers, charges locatives	0,3	0,4	0,4	Huurlasten	02
03	Entretien ordinaire	9,1	11,2	12,2	Gewoon onderhoud	03
04	Entretien Canal & installat.	73,9	88,7	25,0	Kanaal, install. onderhoud	04
05	Dragages	0,0	42,0	0,0	Baggerwerken	05
06	Bureautique	1,8	2,5	2,5	Burotica	06
07	Honoraires	1,7	1,0	1,0	Honoraria	07
08	Assurances	5,8	5,8	5,8	Verzekeringen	08
09	Poste et téléphone	2,3	2,5	2,5	Post en telefoon	09
10	Publicités, annonces	1,4	0,7	3,0	Publiciteit, aankondigingen	10
11	Frais de représentation	1,9	1,3	1,5	Representatiekosten	11
12	Abonnements, cotisations	0,7	0,8	0,8	Abonnementen, bijdragen	12
13	Charges diverses	9,1	11,6	9,0	Diverse kosten	13
14	Travaux de pavage	0,0	5,0	0,0	Bestratingswerken	14
15	Relocalisation Bassin Béco	0,0	14,0	10,9	Herlocalisering Beco-dok	15
	Sous-total	124,1	202,0	88,6	Sub-totaal	
521	Autres charges				Andere kosten	521
01	Autres charges d'exploitat.	6,1	3,9	4,0	Andere bedrijfskosten	01
02	Taxes diverses	0,3	0,3	0,3	Diverse taksen	02
522	Charges financières	0,0	0,8	0,8	Financiële kosten	522
	TOTAL CHAPITRE 52	130,5	207,0	93,7	TOTAAL HOOFDSTUK 52	

Dépenses (en millions)

Uitgaven (in miljoenen)

Art.	LIBELLE	Exécution Uitvoering 1994	Budget Begroting 1995	Budget Begroting 1996	OMSCHRIJVING	Art.
	CHAPITRE 53				HOOFDSTUK 53	
	Sommes dues à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire				Sommen verschuldigd aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht	
530	Ville de Bruxelles				Stad Brussel	530
01	Rente prévue à l'art. 9 des statuts	0,3	0,3	0,3	Voorziene rente door art. 9 van de statuten	01
531	Communauté flamande				Vlaamse Gemeenschap	531
01	Prises d'eau industrielles	18,5	19,6	19,6	Waterafname	01
	TOTAL CHAPITRE 53	18,8	19,9	19,9	TOTAAL HOOFDSTUK 53	
	CHAPITRE 54				HOOFDSTUK 54	
	Sommes dues à des tiers par suite de missions extraordinaires				Sommen verschuldigd aan derden voortvloeiend uit buitengewone opdrachten	
541	01 Dragages 2^e commande	185,0	0,0	0,0	Baggerwerken 2de bestelling	01 541
	TOTAL CHAPITRE 54	185,0	0,0	0,0	TOTAAL HOOFDSTUK 54	
	TOTAL DEPENSES ORDINAIRES	501,1	417,4	312,2	TOTAAL GEWONE UITGAVEN	

Dépenses (en millions)

Uitgaven (in miljoenen)

Art.	LIBELLE	Exécution Uitvoering 1994	Budget Begroting 1995	Budget Begroting 1996	OMSCHRIJVING	Art.
	CHAPITRE 55				HOOFDSTUK 55	
	Sommes à payer à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux				Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen	
550	Par fonds propres				Met eigen middelen	550
01	Terrains et constructions	30,2	0,0	-	Terreinen en gebouwen	01
02	Outillage, matériel exploit.	0,7	1,0	1,0	Machines en uitrustingen	02
03	Mobilier	1,7	1,5	1,5	Meubilair	03
04	Matériel roulant	0,0	0,5	0,5	Rollend materieel	04
05	Matériel informatique	0,8	5,0	5,0	Informatika	05
551	Par dotation				Met dotatie	551
01	Viaduc d'accès TIR	9,5	0,0	0,0	Toegangsviadukt TIR	01
02	Portes d'écluse	2,1	0,0	0,0	Sluisdeuren Zuidkanaal	02
03	Clôtures	0,1	0,0	0,0	Afsluitingen	03
04	Infrastructuur du Port	2,1	0,0	10,8	Infrastructuur Haven	04
05	Achat paleplanches			20,0	Aankoop damplanken	05
06	Extension entrepôts			17,2	Uitbreiding stapelhuizen	06
07	Renovatie gebouwen			10,8	Rénovation bâtiments	07
	TOTAL CHAPITRE 55	47,2	8,0	66,8	TOTAAL HOOFDSTUK 55	

Dépenses (en millions)

Uitgaven (in miljoenen)

Art.	LIBELLE	Exécution Uitvoering 1994	Budget Begroting 1995	Budget Begroting 1996	OMSCHRIJVING	Art.
	CHAPITRE 56				HOOFDSTUK 56	
	Sommes à payer à des tiers par suite d'opérations financières en capital				Betalingen aan derden voortvloeiend uit financiële kapitaalverrichtingen	
560	Emprunt de 300 millions garantis par la Région bruxelloise				Door het Brussels Gewest gewaarborgde lening van 300 miljoen	560
01	Amortissements et intérêts	57,4	57,4	57,4	Aflossingen en interesten	01
	TOTAL CHAPITRE 56	57,4	57,4	57,4	TOTAAL HOOFDSTUK 56	
	CHAPITRE 57				HOOFDSTUK 57	
570	Boni/Mali	- 32,5	93,9	111,6	Boni/Mali	570
	TOTAL CHAPITRE 57	- 32,5	93,9	111,6	TOTAAL HOOFDSTUK 57	
	TOTAL DEPENSES	573,2	576,7	548,0	TOTAAL UITGAVEN	

Art.	LIBELLE	Exécution Uitvoering 1994	Budget Begroting 1995	Budget Begroting 1996	OMSCHRIJVING	Art.
	CHAPITRE 41				HOOFDSTUK 41	
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire				Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht	
411	Recettes fonctionnelles				Functionele ontvangsten	411
01	Concessions, réservations				Concessies, reservaties	01
	1. Entrepôts A, B	6,8	8,0	7,0	1. Stapelhuizen A, B	
	2. Entrepôts C, D, E, TIR	65,2	66,3	70,0	2. Stapelhuizen C, D, E, TIR	
	3. Entrepôts G, H, I	11,5	12,4	12,6	3. Stapelhuizen G, H, I	
	4. Entrepôt J	7,6	7,7	9,0	4. Stapelhuis J	
02	Quais et terrains				Kaaien en terreinen	02
	1. Port	22,3	23,6	24,0	1. Haven	
	2. Avant-Port	38,3	44,8	45,2	2. Voorhaven	
03	Navigation	9,6	9,0	11,0	Vaartrechten	03
04	Divers	5,6	8,1	7,0	Diversen	04
	Sous-total	166,9	179,9	185,8	Sub-totaal	
412	Autres prod. d'exploit.				Andere exp. opbrengsten	412
01	Récupération de frais encourus pour tiers				Terugvordering van kosten verricht voor derden	01
	1. Dragages	72,8	42,0	0,0	1. Baggerwerken	
	2. Prises d'eau industr.	11,1	19,6	19,6	2. Waterafname	
	3. Electricité	2,4	3,6	3,6	3. Electriciteit	
	4. Etudes et surveillance	0,9	4,3	8,0	4. Studie- toezichtskosten	
	5. Entretien exceptionnel	0,0	4,2	10,0	5. Buitengewone onderh.	
	6. Exploitation voie navig.	56,7	44,1	56,6	6. Exploit. waterweg	
	7. Divers	7,7	4,0	6,0	7. Diversen	
	Sous-total	158,6	121,8	103,8	Sub-totaal	
413	Recettes financières	12,7	10,0	10,0	Financiële opbrengsten	413
	TOTAL CHAPITRE 41	338,2	311,7	299,6	TOTAAL HOOFDSTUK 41	

Dépenses (en millions)

Uitgaven (in miljoenen)

Art.	LIBELLE	Exécution Uitvoering 1994	Budget Begroting 1995	Budget Begroting 1996	OMSCHRIJVING	Art.
	CHAPITRE 45				HOOFDSTUK 45	
	Intervention de la Région de Bruxelles-Capitale				Tussenkost Brussels Hoofdstedelijk Gewest	
450	Dotation	235,0	250,0	237,5	Dotatie	450
451	Dotation spéciale relocal. bassin Beco	0,0	15,0	10,9	Bijzondere dotatie herlocalisering Becodok	451
	TOTAL CHAPITRE 45	235,0	265,0	248,4	TOTAAL HOOFDSTUK 45	
	TOTAL RECETTES	573,2	576,7	548,0	TATAAL ONTVANGSTEN	

Annexe 8
Espaces verts - Budgets réalisés

(En millions de francs)

	1994	1993	1992	1991	1990
Espaces verts	132,20	46,89	128,85	36,74	78,07

Bijlage 8
Groene ruimten - Gerealiseerde budgetten

(In miljoenen frank)

	1994	1993	1992	1991	1990
Groene ruimten	132,20	46,89	128,85	36,74	78,07

Annexe 9
Crédits d'investissement -
Budget 1996 - Art. 32.73.01.17

Bijlage 9
Investeringskredieten -
Begroting 1996 - Art. 37.73.01.17

Entreprise	Crédits d'engag. - Vastleg. kredieten	Crédit d'ordonnan. - Ordonnan. kredieten	Aanneming	
Reliquat des ordonnancements			Saldo van de ordonnancements	
Ordonnements en 96 des engagements de 89 à 94		35.000.000	Ordonancements in 96 van de vastleggingen van 89 tot 94	
Ordonnements en 96 des engagements réalisés en 95 (270 mio - 15 mio)		255.000.000	Ordonancements in 96 van de vastleggingen gerealiseerd in 95 (270 miljoen - 15 miljoen)	
Ordonnements des engagements 1996 disponibles en 96		205.700.000	Ordonancements van de vastleggingen 1996 beschikbaar in 1996	
Ordonnements au budget 1996		495.700.000	Ordonancements aan de begroting 1996	
Ordonnements des engagements 96 à reporter en 97 et suivantes		242.800.000	Ordonancements van de vastleggingen 96 over te brengen op 97 en volgende	
00 DIVERS	109.795.000	47.000.000	DIVERSEN	00
01 Décomptes marchés en cours + reports	20.000.000	10.000.000	Verrekeningen aan de gang zijnde opdrachten + overbrengingen	01
02 Essais et révisions contractuelles	15.000.000	7.500.000	Proeven en contractuele herzieningen	02
03 Déplacements de concessionnaires et expropriations	29.795.000	6.000.000	Verplaatsingen van concessiehouders en onteigeningen	03
a) Déplacements concessionn.	3.000.000	1.000.000	a) Verplaatsingen concessiehouders	
b) Expropriations	26.795.000	5.000.000	b) Onteigeningen	
Marcel Thiry	6.800.000		Marcel Thiry	
Quai Monnoyer	15.900.000		Muntkaai	
Rond point Foresterie	145.000		Rotonde Vorsterie	
Boulevard II Armée Britannique	3.650.000		Britse Tweedelegerlaan	
Location terrain silos sel	300.000		Verhuur terrein zoutsilo's	
Total 03 b)	26.795.000	5.000.000	Totaal 03 b)	
04 Intérêts de retard	20.000.000	7.500.000	Nalatigheidsintresten	04
05 Contrats divers	15.000.000	6.000.000	Diverse contracten	05
06 Fournit. et plac. de corbeilles urbaines	5.000.000	5.000.000	Levering en plaatsing van stadsmantjes	06
Contrat en cours avec Bruxelles-Propreté			Lopend contract met Brussel - Openbare Reinheid	
07 Avance de Fonds	5.000.000	5.000.000	Geldvoorschotten	07
TOTAL 00 - Divers	109.795.000	47.000.000	TOTAAL 00 - Diversen	
30 Aménagements	305.700.000	125.780.000	Inrichtingen	30
chaussée d'Alsemberg (2e phase)	37.200.000	20.000.000	Alsembergsesteenweg (2e fase)	
Réaménagements Carrefour	90.000.000	32.000.000	Herinrichtingen kruispunten (Maximumbedrag van de stockopdracht 150 mil.)	
Plantations (Montant max. du marché Stock; 150 M)	90.000.000	32.000.000	Bepantingen (Maximumbedrag van de stockopdracht 150 mil.)	
Pistes cyclables (Montant max. du marché Stock 90 M)	38.500.000	10.000.000	Fietspaden (Maximumbedrag van de stockopdracht 90 mil.)	
Signal. verticale (Montant max. du marché Stock 80 M)	40.000.000	27.000.000	Verticale bebakening (Maximumbedrag van de stockopdracht 80 mil.)	
Sécurité routière (Montant max. du marché Stock 20 M)	10.000.000	4.780.000	Wegveiligheid (Maximumbedrag van de stockopdracht 20 mil.)	
TOTAL 30: Aménagements	305.700.000	125.780.000	TOTAAL 30: Inrichtingen	
TOTAL	415.495.000	172.780.000	TOTAAL	
40 Accord de coopération ETAT/REGION	32.920.000	32.920.000	Samenwerkingsakkoord Fed./BHG	40
TOTAL 40 - Accord Féd./RBC	32.920.000	32.920.000	TOTAAL 40 - Akkoord FED./BHG	
TOTAL Ordonnements des engagements 1996 disponibles en 1996	-	205.700.000	TOTAAL ordonnancements van de vastleggingen 1996 beschikbaar in 1996	
TOTAL GENERAL	448.500.000	495.700.000	ALGEMEEN TOTAAL	

Article 73.02

Artikel 73.02

Programme 1996

Programma 1996

Investissements (en fr.)

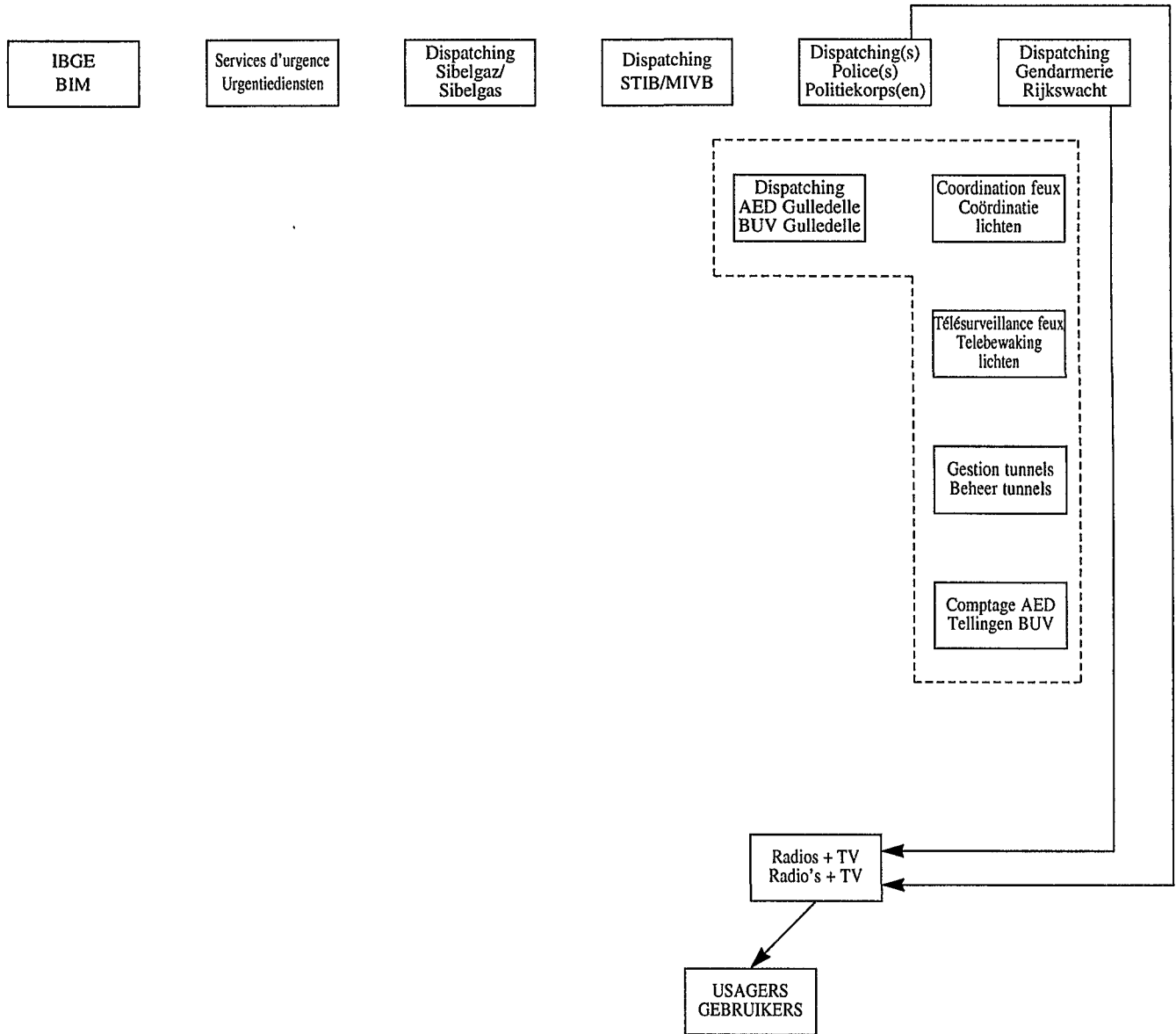
Investeringsen (in fr.)

	Engagements	Ordonnancements	
	—	—	
	Vastleggingen	Ordonnanceringsen	
<i>Eclairage public</i>			<i>Openbare verlichting</i>
Rond-Point Graindor - Birmingham	3.000.000	3.000.000	Rotonde Graindor-Birmingham
Broqueville (2e Rond-Point)	2.000.000	2.000.000	Broqueville (2e rotonde)
Rue d'Evere (0,6 km)	2.500.000	2.500.000	Everestraat (0,6 km)
Chaussée de Tervueren (1 km)	5.000.000	5.000.000	Tervuursesteenweg (1 km)
TOTAL Eclairage public	12.500.000	12.500.000	TOTAAL Openbare verlichting
<i>Gestion trafic</i>			<i>Verkeersbeheer</i>
Coordination feux	15.000.000	10.000.000	Coördinatie lichten
Fourniture contrôleurs trafic	10.000.000	5.000.000	Levering verkeerscontrollers
Télesurveillance carrefours	5.000.000	4.000.000	Telebewaking kruispunten
Program. carrefours	20.000.000	10.000.000	Programma kruispunten
Aménagement dispatching	4.500.000	2.000.000	Inrichting dispatching
Dispositifs commande feux	10.000.000	5.000.000	Bedieningsinrichtingen lichten
TOTAL signalisation	64.500.000	36.000.000	TOTAAL bewegwijzering
<i>Signal. directionnelle</i>			<i>Bewegwijzering</i>
Signal. variable tunnel	23.000.000	10.000.000	Wisselende signal. tunnel
TOTAL signal. directionnelle	23.000.000	10.000.000	TOTAAL bewegwijzering
<i>Fiche - Tunnels</i>			<i>Fiche - Tunnels</i>
Contrôle pollution (NOx-vitesse)	11.000.000	5.000.000	Controle verontreiniging (NOx-snelheid)
TOTAL tunnels	11.000.000	5.000.000	TOTAAL tunnels
<i>Fiche - Divers</i>			<i>Fiche - Diversen</i>
Réseau câbles	12.200.000	5.000.000	Kabelnetwerk
Avance de fonds	1.000.000	1.000.000	Geldvoorschotten
Divers hors visa	1.000.000	1.000.000	Diversen buiten visa
TOTAL divers	14.200.000	7.000.000	TOTAAL diversen
Intérêts de retard	1.000.000	1.000.000	Nalatigheidsintresten
TOTAL intérêts de retard	1.000.000	1.000.000	TOTAAL nalatigheidsintresten
TOTAL 1996	126.200.000	71.500.000	TOTAAL 1996
Solde visa antérieurs		87.400.000	Saldo vroegere visa
TOTAL GENERAL	126.200.000	158.900.000	ALGEMEEN TOTAAL

Annexe 10a
Serveur

Bijlage 10a
Server informatie

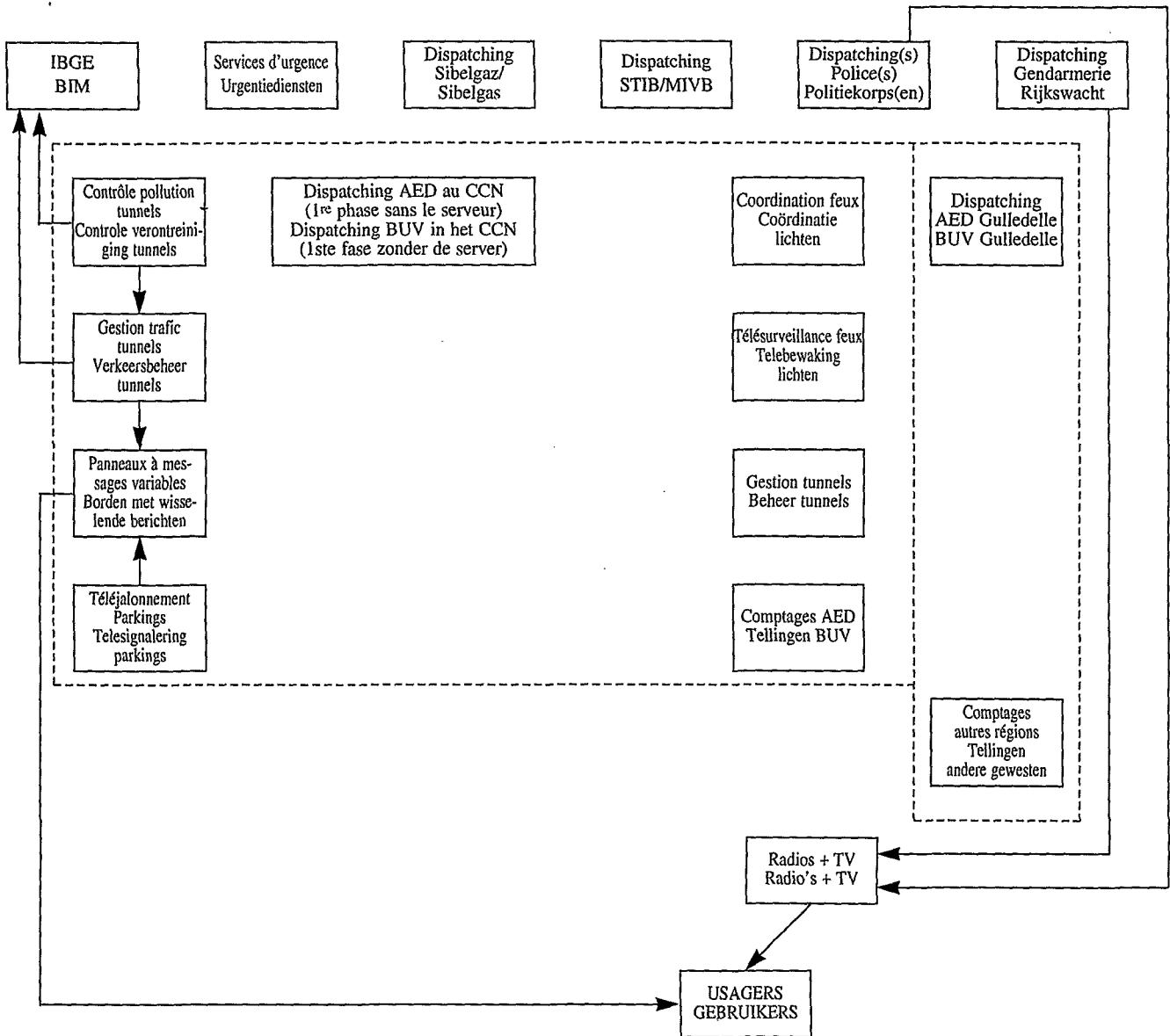
Situation existante en 1995
Bestaande toestand in 1995



Annexe 10b

Bijlage 10b

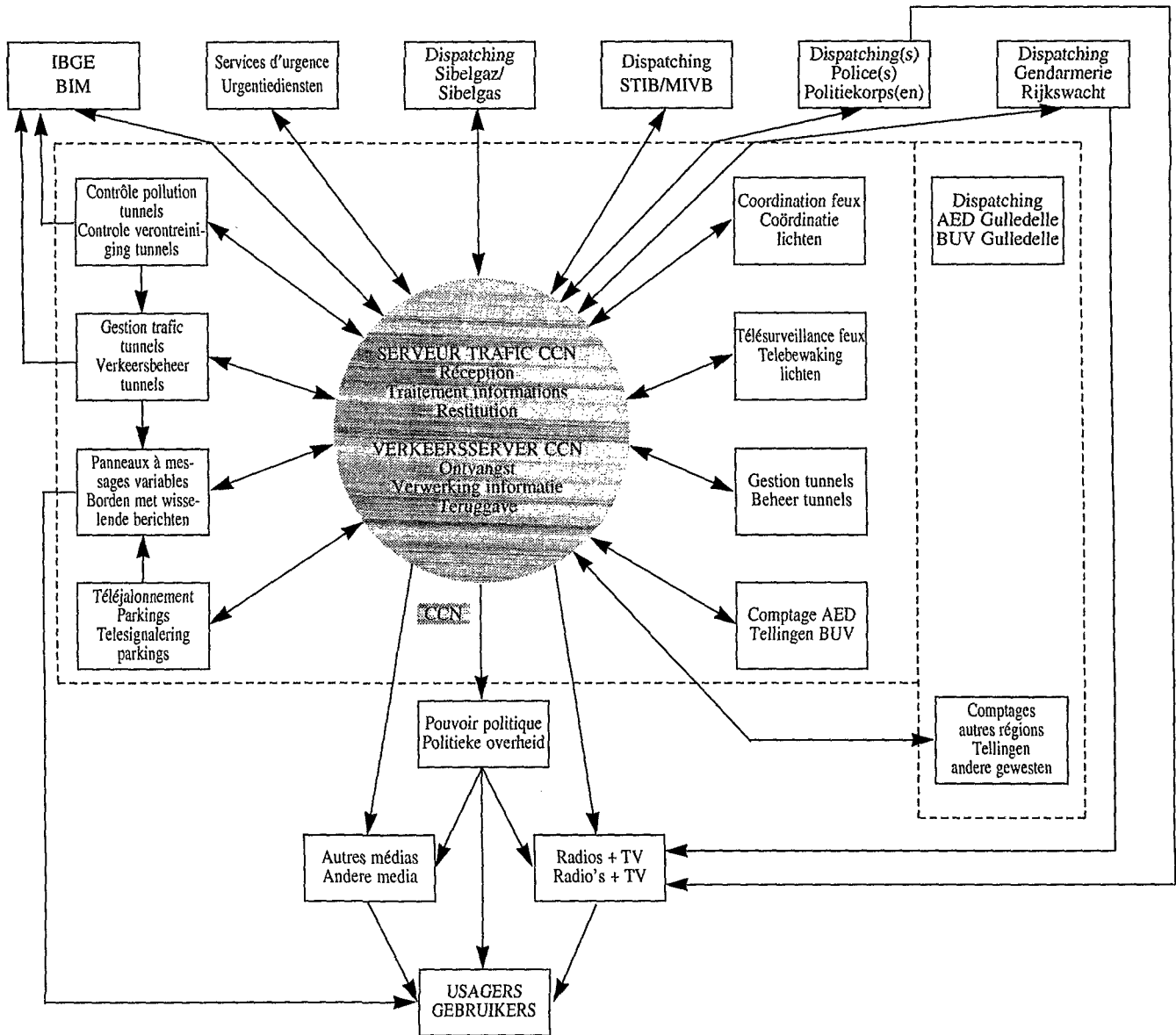
Situation prévue sans serveur en 1996
 Voorziene toestand zonder server in 1996



Annexe 10c

Bijlage 10c

Situation prévue avec serveur en 1997
 Voorziene toestand met server in 1997



Annexe 11

Evolution des encours budgétaires
des articles 73.01 et 73.02

Article 12.32.73.01: Investissements routes

	Montant engagé	Ordon. 89	Ordon. 90	Ordon. 91	Ordon. 92	Ordon. 93	Ordon. 94	Soldes	
	Vastgelegd bedrag	Ordon. 89	Ordon. 90	Ordon. 91	Ordon. 92	Ordon. 93	Ordon. 94	Saldo's	
Engagements 89	571,8	0	357,62	149,96	15,5	0,12	0	0,62	Vastleggingen 89
Engagements 90	1.281,6	0	307,09	687,22	203,1	12,1	1,36	31,35	Vastleggingen 90
Engagements 91	706,7	0	0	206,25	330,86	78,89	31,54	31,93	Vastleggingen 91
Engagements 92	780	0	0	0	174,28	370,26	157,41	73,14	Vastleggingen 92
Engagements 93	607,8	0	0	0	0	53,63	425,17	131,08	Vastleggingen 93
Engagements 94	196,3	0	0	0	0	0	120,42	75,89	Vastleggingen 94
Engagements 95 (1)	36,2	0	0	0	0	0	0	0	Vastleggingen 95 (1)
TOTAL	4.180,4	0	664,71	1.043,43	723,74	515	735,9	344,01	TOTAAL
Soldes annulés						83,42	33,71		Geschrapte saldo's
	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995 (2)		
EN COURS	571,8	1.188,69	851,96	1.623,46	917,6	344,01	372,36		UITSTAANDE BEDRAGEN

Article 12.32.73.02: Investissements électriques

Artikel 12.32.73.02: Investerings elektriciteit

	Montant engagé	Ordon. 89	Ordon. 90	Ordon. 91	Ordon. 92	Ordon. 93	Ordon. 94	Soldes	
	Vastgelegd bedrag	Ordon. 89	Ordon. 90	Ordon. 91	Ordon. 92	Ordon. 93	Ordon. 94	Saldo's	
Engagements 89	234,5	0	71,99	62,67	6,33	0,31	9,6	0,52	Vastleggingen 89
Engagements 90	453,2	0	12,87	256,23	115,85	27,46	30,43	2,54	Vastleggingen 90
Engagements 91	273,1	0	0	10,89	135,12	74,35	48,84	3,61	Vastleggingen 91
Engagements 92	274,8	0	0	0	20,65	57,54	166,12	30,04	Vastleggingen 92
Engagements 93	217,2	0	0	0	0	5,33	126,14	85,14	Vastleggingen 93
Engagements 94	88,3	0	0	0	0	0	14,81	74,24	Vastleggingen 94
Engagements 95 (1)	10	0	0	0	0	0	0	0	Vastleggingen 95 (1)
TOTAL	1.551,1	0	84,86	329,79	277,95	164,99	395,94	196,09	TOTAAL
Soldes annulés			66,58			16,58	8,3		Geschrapte saldo's
	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995 (2)		
EN COURS	234,5	536,26	479,57	620,4	512,05	196,09	95,8		UITSTAANDE BEDRAGEN

(1) Situation au 31 octobre 1995.

(2) Les estimations d'encours pour 1995 sous-entendent que les crédits d'engagements 1995 seront entièrement utilisés.

(1) Toestand op 31 oktober 1995.

(2) Bij de ramingen van de uitstaande bedragen voor 1995 wordt aangenomen dat de vastleggingskredieten 1995 volledig worden aangewend.



RAPPORT**fait au nom de la Commission
du Logement et
de la Rénovation urbaine**

par Mme Marie-Laure STENGERS

Mesdames, Messieurs,

Votre Commission a examiné la Division 15 - Logement - et les programmes 2 (partim), 3 et 4 (partim) de la Division 16 - Aménagement du Territoire - du budget général des Dépenses pour 1996 lors de ses réunions des 7 et 9 novembre 1995.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Bernard Clerfayt, Jean-Pierre Cornélissen, Yves de Jonghe d'Ardoye, Mmes Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, M. Jacques Pivin, Mme Marie-Laure Stengers, M. Alain Bultot, Mme Michèle Carthé, M. Jean Demannez, Mme Sylvie Foucart, M. Michel Demaret, M. Philippe Debry, Mme Brigitte Grouwels.

2. Membres suppléants: Mme Danielle Caron, M. Serge de Patoul, MM. Mohamed Daïf, Merry Hermanus, M. Michel Lemaire.

3. Autres membres: Mme Françoise Carton de Wiart, MM. Roland Frippiat, Juan Lemmens, Georges Matagne, Mahfoudh Romdhani.

VERSLAG**uitgebracht namens de Commissie
Huisvesting en
Stadsvernieuwing**

door Mevr. Marie-Laure STENGERS

Dames en Heren,

Uw Commissie heeft Afdelingen 15 - Huisvesting - en de programma's 2 (partim), 3 en 4 (partim) van Afdeling 16 - Ruimtelijke ordening - van de Algemene Uitgavenbegroting voor 1996 tijdens haar vergaderingen van 7 en 9 november 1995 onderzocht.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Bernard Clerfayt, Jean-Pierre Cornélissen, Yves de Jonghe d'Ardoye, mevrouwen Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, de heer Jacques Pivin, mevr. Marie-Laure Stengers, de heer Alain Bultot, mevr. Michèle Carthé, de heer Jean Demannez, mevr. Sylvie Foucart, de heer Michel Demaret, de heer Philippe Debry, mevr. Brigitte Grouwels.

2. Plaatsvervangers: mevr. Danielle Caron, de heer Serge de Patoul, de heren Mohamed Daïf, Merry Hermanus, de heer Michel Lemaire.

3. Ander leden: mevr. Françoise Carton de Wiart, de heren Roland Frippiat, Juan Lemmens, Georges Matagne, Mahfoudh Romdhani.

DIVISION 15

Logement

**I. Exposé introductif du
Secrétaire d'Etat adjoint
au Ministre-Président**

Le budget, qui vous est présenté aujourd'hui, consacre l'importance qu'aura la politique du logement dans les prochaines années.

Les objectifs essentiels sont:

1. Faire de l'accès au logement un droit pour tous

La politique du logement doit résoudre de nouveaux problèmes. Parmi ceux-ci, celui des sans domicile fixe devra retenir notre attention dans les années futures.

Des moyens de lutter contre ce type d'exclusion sociale doivent dès maintenant être dégagés. Pour ce faire, la collaboration entre tous les niveaux de pouvoir et acteurs de terrain (régional, communal et associatif) devra s'organiser.

Dans ce cadre et dans les limites budgétaires disponibles, je soutiendrai la création d'agences immobilières sociales et une meilleure utilisation du parc locatif de transit.

Ainsi, les associations oeuvrant à l'insertion par le logement se verront octroyer une subvention de 17,9 millions. Le choix de ces associations se fera de manière très sélective afin que les moyens dégagés pour ce type de politique soient utilisés le plus efficacement possible.

2. Résister à l'exode urbain et d'attirer de nouveaux habitants

Si les statistiques démographiques sont moins alarmantes qu'auparavant (en 1994, la Région de Bruxelles-Capitale a gagné 2.510 habitants), de nombreux efforts restent encore à faire pour redonner à la Région de Bruxelles-Capitale les caractéristiques d'une ville où il fait bon vivre et où se loger à un coût raisonnable ne ressort pas du parcours du combattant.

Cet objectif ne peut être rencontré par la seule politique du logement. La sécurité, l'environnement, les facilités de déplacement et les possibilités de délasserment sont autant d'éléments sur lesquels repose l'attrait d'une ville.

Cependant, le logement reste la priorité essentielle pour fixer les habitants dans la Région.

Pour répondre à la demande toujours croissante de logements, le programme de financement du logement social

AFDELING 15

Huisvesting

**I. Inleidende uiteenzetting van de
Staatssecretaris toegevoegd
aan de Minister-Voorzitter**

De begroting die u vandaag voorgesteld wordt, bevestigt het belang van het huisvestingsbeleid voor de volgende jaren.

De essentiële doelstellingen zijn:

1. Van de huisvesting een recht voor iedereen maken

Het huisvestingsbeleid moet nieuwe problemen oplossen zoals dit van de daklozen waarmee we ons in de loop van de volgende jaren zullen moeten bezighouden.

We dienen onmiddellijk middelen vrij te maken om dit type sociale uitstoting te bestrijden. Hiervoor moet de samenwerking tussen alle beleidsniveaus en degenen die op het terrein actief zijn (het Gewest, de gemeenten en de verenigingen) georganiseerd worden.

In dit kader en binnen de beschikbare budgettaire perken zal ik de oprichting van sociale vastgoedagenschappen en een beter gebruik van het systeem, waarbij overgangswoningen toegekend worden, ondersteunen.

De verenigingen die samenwerken aan de sociale schakeling via de huisvesting krijgen zodoende een toelage van 17,9 miljoen. De keuze van deze verenigingen zal heel selectief gebeuren met het oog op een zo doeltreffend mogelijk gebruik van de voor dit beleid vrijgemaakte middelen.

2. De ontstedelijking bestrijden en nieuwe inwoners aantrekken

Zelfs als de bevolkingsstatistieken minder alarmerend zijn dan vroeger (in 1994 hebben zich 2.510 nieuwe inwoners in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigd) moeten nog veel inspanningen geleverd worden om van ons Gewest een stad te maken waar het leven opnieuw aangenaam is en waar het vinden van een woning tegen een redelijke prijs geen stormbaan is.

Dit doeleinde kan niet alleen via het huisvestingsbeleid bereikt worden maar de veiligheid, het leefmilieu, de verplaatsingen en het ontspanningsaanbod zijn ook belangrijke elementen in de aantrekkingskracht van een stad.

De huisvesting blijft evenwel de essentiële prioriteit voor het vestigen van de bevolking in het Gewest.

Om de steeds groeiende vraag aan woningen te kunnen beantwoorden, zal de financiering van de sociale huisves-

sera maintenu. Outre les projets figurant dans le plan triennal de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale pour les années 1995 à 1997, les «opérations casernes» (Hôpital militaire: 253 logements et Caserne Rolin: 120 logements) seront poursuivies. Au total, c'est plus d'un milliard que la Région investira dans la production de logements sociaux.

Un subside de 25 millions sera également accordé à la SLRB pour l'assainissement d'immeubles insalubres.

En outre, la Région continuera à aider les sociétés immobilières de service publics qui subissent une perte en raison de la faiblesse ou de l'absence de revenus de leurs locataires au travers de l'allocation de solidarité qui pour 1996 s'élèvera à 190 millions.

En outre, la politique en faveur des familles sera élargie.

En plus des moyens octroyés au Fonds du Logement lui permettant d'octroyer des prêts hypothécaires sociaux (l'avance régionale de 330 millions devrait lui permettre d'octroyer environ 275 prêts), je développerai la création de nouvelles coopératives d'habitats moyens. Trente millions sont inscrits au budget et permettront de conclure une convention avec la Fédération des Sociétés coopératives de Logements à Bruxelles.

Ce dernier instrument permettra à des locataires actuels de devenir des quasi propriétaires, libérant de ce fait des logements ou des fonds du logement social. Il permettra également d'offrir des possibilités nouvelles de logement à des ménages à revenus moyens.»

II. Discussion

Interventions des membres

Un membre critique le caractère trop succinct des fiches budgétaires.

Plusieurs membres regrettent que depuis 1991, la part de la division «Logement» dans l'ensemble du budget régional soit en diminution. Il y a là une contradiction avec le discours du Gouvernement qui présente le logement comme une priorité politique.

Concernant le financement du logement social, un membre constate que le budget 1996 ne respecte pas le contrat de gestion conclu entre la Région et la SLRB, malgré une amélioration par rapport au budget 1995. En effet, le contrat de gestion prévoit pour financer le programme d'investissements 1 milliard en crédit d'ordonnancement, plus des crédits d'investissements complémentaires dont les montants

ting worden gehandhaafd. Naast de projecten, vermeld in het driejarenplan van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingmaatschappij voor 1995-1997, zal de operatie «kazerne» (Militair Ziekenhuis: 253 woningen en Rolinkazerne: 120 woningen) worden voortgezet. In het totaal zal het Gewest meer dan een miljard in de produktie van sociale woningen investeren.

Een toelage van 25 miljoen zal ook worden toegekend aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingmaatschappij voor de sanering van ongezonde gebouwen.

Het Gewest zal bovendien de openbare vastgoedmaatschappijen, die verlies lijden omdat hun huurders geen of heel lage inkomsten hebben, via de solidariteitsbijdrage die voor 1996 190 miljoen bereikt, blijven helpen.

Het beleid ten gunste van de gezinnen zal ook uitgebreid worden.

Naast de middelen bestemd voor het Huisvestingsfonds waarmee sociale hypotheekleningen toegekend kunnen worden (dankzij het gewestelijke voorschot van 330 miljoen zullen ongeveer 275 leningen mogelijk zijn) zal ik de oprichting van nieuwe coöperatieve vennootschappen voor middelgrote woningen ontwikkelen. Dertig miljoen zijn aldus voorzien in de begroting voor overeenkomsten met de FESOCOLAB.

Met dit instrument zullen huidige huurders «bijna eigenaars» kunnen worden en zal het mogelijk zijn bepaalde woningen of fondsen van de sociale huisvesting vrij te maken. Dit systeem zal ook nieuwe huisvestingsoplossingen voor gezinnen met middelgrote inkomens aanbieden.

II. Bespreking

Opmerkingen van de leden

Een lid vindt de begrotingsfiches te beknopt.

Verscheidene leden betreuren dat sinds 1991 het aandeel van de afdeling huisvesting in de gewestelijke begroting steeds kleiner wordt. Dat is in tegenspraak met de verklaringen van de Regering, die voorrang wil geven aan het huisvestingsbeleid.

In verband met de financiering van de sociale huisvesting stelt een lid vast dat de begroting 1996 het beheercontract tussen het Gewest en de BGHM niet naleeft, hoewel er een verbetering merkbaar is in vergelijking met de begroting 1995. Het beheercontract plant immers voor de financiering van het investeringsprogramma 1 miljard ordonnanceringskredieten en bijkomende investeringskredieten, die door het

sont déterminés annuellement de commun accord entre la Région et la SLRB. Si la Région conclut des contrats de gestion, elle doit les respecter ou, à défaut, les revoir. Une procédure de révision du contrat de gestion conclu avec la SLRB est-elle prévue?

De même, le contrat de gestion prévoit des subventions pour l'amélioration et l'adaptation des logements sociaux à concurrence de 50 millions pour les années 1995 à 1998. Or le budget 1995 ajusté ne prévoit qu'un crédit de 6 millions et un crédit de 25 millions est prévu au budget 1996.

Dans son rapport sur le budget, la Cour des comptes fait observer que la réurbanisation des anciens domaines militaires relève de la catégorie des missions déléguées et ne devrait donc pas être incluse dans le programme triennal d'investissements. Le montant de 1 milliard prévu au contrat de gestion ne devrait donc pas inclure les opérations «casernes». Quelle réponse le Secrétaire d'Etat apporte-t-il aux observations de la Cour des comptes?

Concernant le Fonds du logement, le même membre constate que le montant de 275 prêts annoncés par le Secrétaire d'Etat correspond à des besoins de financement d'environ 650 millions. Or la dotation au Fonds du logement prévue dans le budget de 1996 ne s'élève qu'à 330 millions. Un financement complémentaire devra donc être envisagé. Etant donné que sa trésorerie a déjà été fort sollicitée au cours des exercices antérieurs, le Fonds du logement devra recourir à l'emprunt. Le membre s'étonne dès lors qu'aucune autorisation d'emprunt ne soit prévue au budget général des dépenses.

Le remboursement par la Région de la dette du logement social s'est élevé de 1990 à 1995 à 1,9 milliard par an, dont 1 milliard à charge de l'Etat et 900 millions à charge du budget régional. L'accord prévoyant le remboursement annuel par l'Etat de 1 milliard a expiré en 1995. Les remboursements prévus au budget ne s'élevant plus qu'à 450 millions, le membre craint un gonflement de la dette et demande au Secrétaire d'Etat de communiquer un tableau reprenant les charges d'intérêt et d'amortissement de la dette du logement social.

Un commissaire regrette la diminution des crédits prévus pour les investissements dans le logement social, pour les investissements en faveur des familles nombreuses et pour les primes à l'acquisition.

Il souhaite connaître les projets abandonnés en matière de logement social.

Un autre membre se réjouit de l'augmentation des crédits prévus pour l'allocation de solidarité dans les déficits des sociétés de logement. Les sociétés peuvent actuellement affecter cette allocation soit au remboursement d'annuités, soit à la réalisation de menus travaux de rénovation, soit encore à l'accompagnement social. Ce dernier point semble fondamental et le membre souhaite que cette affectation soit encouragée.

Gewest en de BGHM jaarlijks samen bepaald worden. Indien het Gewest beheercontracten sluit, moet het die ook naleven; anders moet het die contracten herzien. Plant men een herzieningsprocedure voor het beheercontract gesloten met de BGHM?

Het beheercontract bevat ook subsidies voor de verbetering en de aanpassing van sociale woningen ten belope van 50 miljoen voor de jaren 1995 tot 1998. De aangepaste begroting 1995 voorziet slechts in een krediet van 6 miljoen en de begroting 1996 één van 25 miljoen.

In zijn verslag over de begroting doet het Rekenhof opmerken dat het optrekken van woongelegenheden op de vroegere militaire domeinen onder de categorie van de gedelegeerde opdrachten valt en dus niet in het driejarenprogramma opgenomen mocht worden. Het bedrag van 1 miljard uit het beheercontract zou dus niet mogen gebruikt worden voor de projecten van de kazernes. Wat antwoordt de Staatssecretaris op de opmerkingen van het Rekenhof?

Hetzelfde lid stelt in verband met het Woningfonds vast dat het bedrag voor de door de staatssecretaris aangekondigde 275 leningen overeenstemt met ongeveer 650 miljoen financieringsbehoeften. De dotatie voor het Woningfonds in de begroting 1996 bedraagt echter slechts 330 miljoen. Men moet dus een bijkomende financiering overwegen. Aangezien de schatkist van het Woningfonds reeds vaak aangesproken is tijdens de vorige dienstjaren, zal het fonds leningen moeten aangaan. Het lid is dan ook verbaasd dat geen enkele leningsmachtiging in de algemene uitgavenbegroting voorkomt.

De terugbetaling door het Gewest van de schuld van de sociale huisvesting bedroeg 1,9 miljard per jaar voor de periode 1990 tot 1995; 1 miljard viel ten laste van de Staat en 900 miljoen ten laste van de gewestelijke begroting. Het akkoord over de jaarlijkse terugbetaling van 1 miljard door de Staat is in 1995 afgelopen. Aangezien de terugbetalingen opgenomen in de begroting slechts 450 miljoen bedragen, vreest het lid dat de schuld zal toenemen en het vraagt de staatssecretaris om een tabel met de rente en de aflossingen van de schuld van de sociale huisvesting.

Een lid van de Commissie betreurt de vermindering van de kredieten voor de investeringen in de sociale huisvesting, de investeringen ten voordele van de grote gezinnen en de aankooppremies.

Het lid wil weten welke projecten inzake sociale huisvesting opgegeven zijn.

Een ander lid is ingenomen met de stijgende kredieten voor de solidariteitstoelage voor de tekorten van de huivestingsmaatschappijen. De maatschappijen kunnen deze toelagen voor het ogenblik gebruiken voor de terugbetaling van annuïteiten, de uitvoering van kleine renovatiewerken of de sociale begeleiding. Het laatste punt lijkt fundamenteel en het lid wenst dat deze begeleiding aangemoedigd wordt.

Le membre regrette par ailleurs que la faiblesse des crédits prévus pour l'acquisition et la rénovation d'immeubles insalubres par des sociétés de logement ne permette pas d'intégrer le secteur du logement social dans la politique de lutte contre les chancres urbains et les immeubles abandonnés.

Il s'interroge ensuite sur la diminution du crédit de 17,9 millions prévu pour subsidier les associations qui s'occupent de la politique des logements en faveur des plus démunis. Des mesures en faveur des SDF sont-elles prévues?

Le membre regrette enfin la réduction des crédits prévus pour les primes à l'acquisition.

Un autre commissaire souhaite avoir la garantie que les moyens accordés au Fonds du logement permettront à cet organisme de maintenir sa politique de prêts en faveur de l'accès à la propriété des familles.

Le même membre s'interroge sur la réforme des procédures d'octroi des ADILS. La procédure d'octroi actuelle est longue, complexe et lente. Elle ne convient pas à un public fragilisé. La réforme devrait veiller à assouplir la procédure d'octroi.

Concernant le subside aux investissements du Fonds coopératif, qui passe de 1 à 30 millions, quelle politique le Secrétaire d'Etat entend-il mettre en oeuvre via les sociétés coopératives de logement?

Enfin, existe-t-il des initiatives en matière d'agences immobilières sociales (AIS)?

Un autre membre souligne que l'exode urbain concerne principalement les familles les mieux nanties. Cela nuit à la viabilité financière de la Région. Il est nécessaire d'attirer dans la Région des habitants à revenus moyens.

Pour rendre la ville à nouveau agréable à vivre, il faut opter pour un développement intégré par quartier. Le logement ne peut être envisagé indépendamment des aspects de sécurité, d'environnement et de loisirs. En outre, il ne faut pas perdre de vue les nécessités d'accompagnement social au sein du quartier. Ce besoin ne semble pas rencontré par le budget.

Le secteur du logement social est confronté à un déficit en logements pour familles nombreuses. Les sociétés locales sont tenues de réserver 15% de leurs logements à des familles de cinq membres ou plus. Est-ce réalisé? Il faut en outre privilégier l'installation de familles nombreuses dans des maisons unifamiliales, de préférence aux appartements.

Le délai d'accès à un logement social est très long; il va de trois à sept ans selon le type de logement. Combien de

Het lid betreurt voorts dat de beperkte kredieten voor de aankoop en het renoveren van ongezonde gebouwen door de huisvestingsmaatschappijen, de deelneming van de sociale huisvestingssector aan de strijd tegen de stads-kankers en de leegstand niet mogelijk maken.

Het lid heeft vervolgens vragen bij de vermindering van het krediet van 17,9 miljoen voor de subsidiëring van verenigingen die zich bezighouden met het huisvestingsbeleid ten voordele van de kansarmen. Komen er maatregelen voor de daklozen?

Het lid betreurt tenslotte de vermindering van de kredieten voor de aankooppremies.

Een ander lid van de commissie zou willen dat wordt gegarandeerd dat de middelen voor het Woningfonds deze instelling in staat zullen stellen haar leningbeleid te blijven volgen om de gezinnen de kans te geven een woning te kopen.

Hetzelfde lid heeft vragen over de herziening van de procedures voor de toekenning van de VIHT's. De huidige toekenningsprocedure is lang, ingewikkeld en traag. Ze is niet geschikt voor een publiek in moeilijkheden. Bij deze herziening moet de toekenningsprocedure vereenvoudigd worden.

In verband met de subsidie voor de investeringen van het coöperatief fonds, die stijgt van 1 tot 30 miljoen, vraagt het lid welk beleid de staatssecretaris wil volgen via de coöperatieve huisvestingsmaatschappijen.

Bestaan er ten slotte initiatieven inzake sociale woonbureaus?

Een ander lid onstreept dat vooral meer begoede gezinnen de stad ontvluchten. Dat schaadt de financiële gezondheid van het Gewest. Het Gewest moet inwoners met een middelgroot inkomen aantrekken.

Om van de stad opnieuw een aangename leefomgeving te maken, moet men kiezen voor een geïntegreerde ontwikkeling per wijk. De huisvesting mag niet los gezien worden van de aspecten veiligheid, leefmilieu en vrije tijd. Daarbij mag men de noodzaak van sociale begeleiding in de wijk niet uit het oog verliezen. De begroting lijkt hiervoor geen middelen vrij te maken.

De sector van de sociale huisvesting vertoont een tekort aan woningen voor grote gezinnen. De lokale maatschappijen moeten 15 % van hun woningen ter beschikking stellen van gezinnen met vijf of meer leden. Wordt dat uitgevoerd? Men moet ook de grote gezinnen bij voorkeur in één-gezinswoningen huisvesten, eerder dan in appartementen.

De termijn voor het verkrijgen van een sociale woning is zeer lang; de termijn bedraagt 3 tot 7 jaar naargelang

nouveaux logements sociaux sont-ils par ailleurs prévus pour la législature?

Le membre regrette également la diminution des moyens consacrés au Fonds du logement. Il s'agit pourtant d'un excellent instrument pour ancrer une population à Bruxelles.

Il souhaite enfin des explications sur les crédits réservés aux investissements du Fonds coopératif.

Un membre rappelle qu'une circulaire du précédent Ministre du logement imposait aux sociétés locales que 30% des logements neufs comptent trois chambres ou plus, afin de rencontrer les objectifs de mixité et de variation dans le bâti. Ce dernier objectif visait à permettre aux locataires de rester dans leur quartier même en cas de changement dans la composition familiale. Cette circulaire sera-t-elle maintenue?

Un membre constate sur base du rapport annuel 1994 de la SLRB que seuls 3,77% des logements sociaux comptent quatre chambres et seulement 0,9%, cinq chambres. Les sociétés de logement situées dans les communes à forte densité de familles nombreuses ne comptent que très peu d'appartements à quatre chambres et pratiquement pas d'appartements à cinq chambres. Il souhaite que le Secrétaire d'Etat prenne ce problème en considération.

Réponses du Secrétaire d'Etat

- Pour les prochains exercices budgétaires, les fiches budgétaires seront complétées en vue d'en améliorer la transparence.
- Les remarques concernant la réduction du budget de la division «Logement» doivent être resituées dans l'ensemble du budget régional. Ce budget a dû être comprimé pour rester dans le cadre des normes du Conseil supérieur des Finances. Ceci a eu des effets sur l'ensemble des secteurs. Toutefois, le Ministre du budget a souligné que certains secteurs, dont la division «Logement», ont échappé à la compression générale.
- Lors de la comparaison des exercices 1995 et 1996, il importe de voir l'évolution des moyens réellement affectés à la politique du logement et ceux prévus dans la division «Logement». Etant donné que les crédits consacrés au remboursement de la dette du logement social passent de 900 millions en 1995 à 450 millions en 1996, les moyens réellement consacrés à la politique du logement sont en augmentation en 1996 par rapport au budget 1995.

Il est exact que la Région ne respecte pas les obligations qui lui sont imposées par les différents contrats de gestion qu'elle a conclus. Ce problème doit être resitué dans le

van het type woning. Hoeveel nieuwe sociale woningen worden er tijdens de nieuwe zittingsperiode gepland?

Het lid betreurt ook de vermindering van de middelen voor het Woningfonds. Het gaat nochtans om een uitstekend middel om de bevolking in Brussel te houden.

Het lid vraagt ten slotte om uitleg over de kredieten voor de investeringen van het coöperatief fonds.

Een lid herinnert eraan dat een circulaire van de vorige Minister belast met huisvesting de lokale huisvestingsmaatschappijen verplicht stelde dat 30% van de nieuwe woningen 3 of meer kamers zouden tellen, overeenkomstig de doelstellingen van gemengd en gevarieerd woningaanbod. Hiermee wou men de huurders in hun wijk houden ook al veranderde de samenstelling van hun gezin. Blijft deze circulaire geldig?

Een lid stelt vast op basis van het jaarverslag 1994 van de BGHM dat slechts 3,77% van de sociale woningen 4 kamers hebben en slechts 0,9% 5 kamers. De huisvestingsmaatschappijen in de gemeenten met talrijke grote gezinnen hebben maar zeer weinig appartementen met 4 kamers en bijna geen appartementen met 5 kamers. Het lid wenst dat de staatssecretaris met dit probleem rekening houdt.

Antwoorden van de staatssecretaris

- De komende begrotingsjaren zullen de begrotingsfiches aangevuld worden ter wille van een grotere doorzichtigheid.
- De opmerkingen betreffende de kleinere begroting van de afdeling huisvesting mogen niet los gezien worden van de gewestelijke begroting in haar geheel. Deze begroting moest beperkt worden om de normen van de Hoge Raad van Financiën niet te overschrijden. Dat heeft gevolgen gehad voor alle sectoren. De minister van Begroting heeft evenwel onderstreept dat bepaalde sectoren, waaronder de afdeling huisvesting, van deze beperking bespaard gebleven zijn.
- Wanneer men de dienstjaren 1995 en 1996 vergelijkt, moet men kijken naar de evolutie van de middelen die werkelijk naar het huisvestingsbeleid gaan en de middelen die in de afdeling huisvesting ingeschreven zijn. Aangezien de middelen voor de aflossing van de schuld voor de sociale huisvesting teruglopen van 900 miljoen in 1995 tot 450 miljoen in 1996, stijgen de middelen die werkelijk naar het huisvestingsbeleid gaan in 1996 in vergelijking met de begroting 1995.

Het klopt dat het Gewest de verplichtingen niet naleeft die opgelegd worden door de verschillende beheercontracten die het afgesloten heeft. Dat probleem heeft te

cadre des disponibilités budgétaires. Le programme d'investissements de logements sociaux est toutefois fort proche du montant de 1 milliard imposé par le contrat de gestion conclu avec la SLRB.

Dès l'installation du nouveau conseil d'administration de la SLRB, le Secrétaire d'Etat initiera une discussion sur l'actualisation du contrat de gestion, compte tenu des disponibilités budgétaires et de l'expérience de la SLRB.

- Concernant la politique de démolition-rénovation d'immeubles insalubres, les 50 millions prévus au contrat de gestion sont effectivement ramenés à 25 millions. Il faut toutefois observer que le budget 1995 ne prévoyait que 6 millions. L'augmentation des crédits devrait permettre aux sociétés locales d'introduire des projets.
- En fonction d'une observation de la Cour des comptes, l'allocation de base relative au programme triennal a été scindée de façon à séparer les opérations «casernes» des opérations d'investissements des sociétés locales.

Toutefois, le Secrétaire d'Etat ne peut partager l'avis de la Cour des comptes refusant l'inclusion des projets de réurbanisation des anciens domaines militaires dans le programme triennal d'investissements. Souscrire à cette observation entraînerait une explosion budgétaire. Par ailleurs, il ne faut pas oublier que les immeubles construits dans la cadre des opérations «casernes» sont destinés à retourner dans le patrimoine des sociétés locales.

- Les moyens destinés au Fonds du logement correspondent au souhait de celui-ci. Le Secrétaire d'Etat initiera une discussion avec cet organisme en vue d'assurer un contrôle régional dans les organes de gestion du Fonds.

L'autorisation d'emprunt au Fonds du logement avec la garantie régionale peut être réglée en dehors de la présente discussion budgétaire, par exemple lors de l'ajustement 1996.

- Concernant les remboursements au FADELS, il convient de comparer le rythme de remboursement des Régions wallonne, flamande et bruxelloise. Selon le FADELS, la charge d'intérêt de la dette de la Région bruxelloise s'élèvera à 117 millions pour 1996. Les 450 millions inscrits au budget représentent donc un remboursement des intérêts, ainsi que d'une partie du capital.
- Les projets retenus en 1995 dans le cadre du plan triennal d'investissements de logements sociaux seront joints au rapport (annexe 1). Il faut toutefois être conscient que ce programme n'est qu'indicatif et est appelé à évoluer dans le temps. Ainsi, par rapport au programme arrêté par le Gouvernement, un certain nombre de projets inscrits au plan triennal ne se réalisent pas, soit parce que

maken met de begrotingsmogelijkheden. Het investeringsprogramma voor sociale woningen benadert nochtans zeer sterk het bedrag van 1 miljard dat door het beheercontract met de BGHM opgelegd wordt.

Zodra de nieuwe raad van bestuur van de BGHM geïnstalleerd is, zal de staatssecretaris het initiatief nemen om zich te beraden over de herziening van het beheercontract, rekening houdend met de begrotingsmogelijkheden en de ervaring van de BGHM.

- De 50 miljoen in het beheercontract voor het beleid inzake afbraak en renovatie van ongezonde gebouwen worden inderdaad tot 25 miljoen teruggebracht. Men dient wel op te merken dat de begroting 1995 slechts 6 miljoen uittrok. De verhoging van de kredieten moet de lokale maatschappijen de kans geven projecten voor te stellen.
- Na een opmerking van het Rekenhof werd de basisallocatie betreffende het driejarenprogramma zo gesplitst dat de projecten voor de kazernes gescheiden worden van de investeringen van de lokale maatschappijen.

De staatssecretaris is het echter niet met het Rekenhof eens wanneer dit weigert de projecten voor het optrekken van woningen op de vroegere militaire domeinen in het driejaarlijks investeringsprogramma op te nemen. Wanneer men deze opmerking zou volgen zou de begroting uit haar voegen barsten. Men mag ook niet vergeten dat de gebouwen opgetrokken in het kader van de projecten voor de kazernes naar het patrimonium van de lokale maatschappijen moeten teruggaan.

- De middelen voor het Woningfonds voldoen aan zijn wens. De staatssecretaris zal samen met deze instelling de gewestelijke controle over de beheersorganen van het fonds bespreken.

De leningsmachtiging voor het Woningfonds met gewestelijke waarborg kan buiten deze begrotingsbespreking geregeld worden, bijvoorbeeld tijdens de aanpassing 1996.

- In verband met de terugbetalingen aan het ALESH moet men het terugbetalingstempo van het Waalse, Vlaamse en Brusselse Gewest vergelijken. Volgens het ALESH zal de rentelast van het Hoofdstedelijk Gewest 117 miljoen bedragen in 1996. De 450 miljoen van de begroting staan dus voor een terugbetaling van de rentes, alsmede van een deel van het kapitaal.
- De projecten voor 1995 in het kader van het driejarenplan voor de investeringen van de sociale woningen, zullen bij het verslag gevoegd worden (bijlage 1). Men dient er zich wel bewust van te zijn dat dit programma slechts een richtsnoer is en mettertijd kan evolueren. Zo worden een aantal projecten uit het driejarenplan in vergelijking met het programma van de Regering niet uitge-

les sociétés locales ne souhaitent pas les poursuivre, soit parce que des problèmes d'adjudication surgissent, soit en cas de faillite de l'adjudicataire. Le Secrétaire d'Etat veillera dès lors, pour que les crédits mis à la disposition de la SLRB soient utilisés pleinement, à faire des propositions d'actualisation du programme 1995 du plan triennal en vue d'y insérer de nouveaux projets.

- Les crédits budgétaires destinés aux subsides aux associations actives dans le domaine de la politique sociale du logement sont en légère diminution en 1996. En effet, certaines conventions passées par le précédent Ministre sont arrivées à échéance et ne sont pas destinées à être reconduites. D'autre part, il convient, après analyse, de réorienter certaines conventions vers des applications pratiques.
- Les crédits destinés aux primes à l'acquisition sont basés sur des estimations faites par l'administration régionale en fonction des demandes introduites.
- Les crédits destinés aux ADILS sont en augmentation tant dans le budget 1995 que dans le budget 1996. Il s'agit de répondre à des besoins sociaux croissants. Il convient toutefois d'une part, de réfléchir aux procédures d'octroi et d'autre part, d'éviter un usage abusif des ADILS qui est assez répandu. Il faut éliminer les possibilités de fausses déclarations, par exemple les fausses déclarations à la baisse des loyers en cas de bail verbal.
- Le subside de 30 millions destiné au Fonds coopératif vise à honorer un projet de convention pluriannuelle (quatre ans au moins) à conclure avec la Fédération des sociétés coopératives de logement (FESOCOLAB). Il s'agit de permettre aux sociétés coopératives de provoquer un passage du régime locatif à un régime coopératif dit d'emphytéose partagée pour un certain nombre de logements.

Le Secrétaire d'Etat fait observer à deux membres que la convention n'est pas encore conclue et qu'il ne peut dès lors communiquer des informations sur le projet puisque la négociation est toujours en cours.

Un membre estime qu'en raison du fait que les crédits destinés au Fonds coopératif proviennent d'un budget consacré au logement social, les conditions d'accès aux logements ainsi créés devront correspondre à celles prévues pour le logement social.

Pour le Secrétaire d'Etat, il convient de procéder dans l'ordre: d'abord prévoir un budget, ensuite négocier la convention avec FESOCOLAB, enfin communiquer la convention à la Commission.

voerd, ofwel omdat de lokale maatschappijen er niet mee willen doorgaan, ofwel omdat er problemen rijzen rond de aanbesteding, ofwel omdat de ondernemer failliet gegaan is. De staatssecretaris zal, opdat de kredieten voor de BGHM ten volle zouden aangewend worden, voorstellen doen om het programma 1995 van het driejarenprogramma aan te passen en er nieuwe projecten aan toe te voegen.

- De begrotingskredieten voor de subsidies voor de verenigingen die actief zijn op het vlak van het sociale huisvestingsbeleid dalen licht in 1996. Sommige overeenkomsten gesloten door de vorige minister lopen ten einde en worden niet meer verlengd. Anderzijds moet men na onderzoek bepaalde overeenkomsten praktijkgericht bijsturen; men moet misschien zelfs bepaalde overeenkomsten opgeven wanneer er geen woongelegenheid wordt geschapen.
- De kredieten voor de aankooppremies zijn gebaseerd op ramingen van de gewestelijke administratie naargelang van de ingediende aanvragen.
- De kredieten voor de VIHT's stijgen zowel in de begroting 1995 als in de begroting 1996. Er moet worden ingespeeld op de groeiende sociale noden. Men moet zich enerzijds beraden over de toekenningsprocedures en anderzijds een gangbaar misbruik van de VIHT's vermijden. De mogelijkheden van valse verklaringen moeten verdwijnen, bijvoorbeeld de valse verklaringen over de vermindering van de huur in het geval van een mondelinge huurovereenkomst.
- De subsidie van 30 miljoen voor het coöperatief fonds moet dienen voor een ontwerp van een meerjarenovereenkomst (over ten minste 4 jaar) dat met de "Fédération des Sociétés coopératives du Logement à Bruxelles" gesloten zal worden. De coöperatieve maatschappijen moeten de kans krijgen een aantal woningen uit het huurstelsel onder te brengen in een coöperatief stelsel van zogenoemde gedeelde erfpacht.

De staatssecretaris zegt aan twee leden dat de overeenkomst nog niet gesloten is en dat hij geen informatie over het ontwerp kan geven aangezien de onderhandelingen nog aan de gang zijn.

Een lid vindt, gelet op het feit dat de kredieten voor het coöperatief fonds uit een begroting voor sociale huisvesting komen, dat de toegangsvoorwaarden voor de aldus aangeboden woningen dezelfde moeten zijn als die voor de sociale huisvesting.

Volgens de staatssecretaris moet men in een bepaalde volgorde te werk gaan: eerst moet een begroting opgesteld worden, vervolgens moet over de overeenkomst met de voornoemde federatie onderhandeld worden, en ten slotte moet de overeenkomst aan de Commissie bezorgd worden.

- Le seul projet d'agence immobilière sociale (A.I.S.) examiné au niveau de la SLRB est un projet associant la Ville de Bruxelles, le CPAS de Bruxelles, la SCLAB et la Fondation Roi Baudouin. Il s'agit d'une initiative-pilote qui pourra servir de base à de futures initiatives législatives.
- Il est certain que l'exode urbain concerne une population à revenus moyens. Toutefois, on constate ces dernières années un retour d'habitants à Bruxelles dont certains disposent également de revenus moyens.

La politique intégrée de quartier se retrouve dans les opérations «casernes» (Hôpital militaire, Rolin, Dailly). Ces opérations prévoient une mixité des fonctions: logement social, logement à prix déterminé et à prix libre, éventuellement bureaux et commerces. Un soin particulier a été consacré à l'environnement.

Un membre concède le souci de politique intégrée dans ces nouveaux quartiers, mais s'interroge sur l'existence d'une telle politique dans les anciens quartiers. Il insiste particulièrement sur l'accompagnement social.

Le Secrétaire d'Etat estime que cette politique ne relève pas de la division «Logement».

Concernant le financement du logement social, la Région n'octroie des crédits à la SLRB que dans le cadre des projets introduits par les sociétés locales. Des crédits à concurrence de ± 1 milliard sont prévus pour des investissements de nouveaux logements. A raison d'environ 4 millions par logement, cela correspond à une création annuelle de 250 nouveaux logements. Il faut ajouter à cela le programme complémentaire de la SLRB et la politique du Fonds du logement qui concerne particulièrement les familles nombreuses. Le Secrétaire d'Etat insiste toutefois sur la nécessité de tenir compte des disponibilités budgétaires.

Les listes d'attente de logements sociaux ne correspondent pas à la demande réelle étant donné que des personnes introduisent simultanément des demandes dans plusieurs sociétés.

- La politique de logement à destination des familles nombreuses est rencontrée d'une part, par l'obligation de respecter dans les nouveaux projets un pourcentage de logements pour grandes familles et d'autre part, par la politique du Fonds du logement qui est orientée principalement vers les familles nombreuses.

Il faut toutefois être également attentif à une demande insatisfaite de logements sociaux de petite taille (une ou deux chambres) à destination notamment des personnes âgées.

Une enquête auprès des sociétés locales est en cours afin de déceler les dysfonctionnements éventuels du système de priorités.

- Het enige project voor een sociaal woonbureau dat bij de BGHM onderzocht wordt, is een project waarbij Brussel-Stad, het OCMW van Brussel, de voornoemde federatie en de Koning Boudewijnstichting betrokken zijn. Het gaat om een eerste initiatief dat de basis kan vormen voor toekomstige wetgevende initiatieven.
- Het staat vast dat mensen met een middelgroot inkomen de stad ontvluchten. Toch ziet men de jongste jaren inwoners naar Brussel terugkeren, waarvan sommigen ook een middelgroot inkomen hebben.

Het allesomvattende buurtbeleid geldt ook voor de kazernes (Militair Hospitaal, Rolin, Dailly). Deze projecten bevatten een verscheidenheid aan functies: sociale huisvesting, huisvesting tegen een vaste prijs en marktprijs, eventueel kantoren en handelszaken. Er werd bijzondere zorg besteed aan het leefmilieu.

Een lid geeft toe dat de zorg voor een geïntegreerd beleid in deze nieuwe wijken bestaat, maar vraagt zich af of een dergelijk beleid in de oude wijken bestaat. Het lid legt bijzondere nadruk op de sociale begeleiding.

De staatssecretaris vindt dat dit beleid niet bij de afdeling huisvesting behoort.

In verband met de financiering van de sociale huisvesting geeft het Gewest alleen maar kredieten aan de BGHM in het kader van de projecten die de lokale maatschappijen indienen. Er zijn voor ± 1 miljard kredieten voor de investeringen in nieuwe woningen. Een woning kost ongeveer 4 miljoen en met dit bedrag kunnen dus 250 nieuwe woningen per jaar worden gebouwd. Daarbij komt het aanvullende programma van de BGHM en het beleid van het Woningfonds dat vooral voor de grote gezinnen aandacht heeft. De staatssecretaris benadrukt wel de noodzaak rekening te houden met de begrotingsmogelijkheden.

De wachtlijsten voor de sociale woningen stemmen niet overeen met de werkelijke vraag omdat sommige personen terzelfdertijd bij verschillende maatschappijen een aanvraag indienen.

- Aan de noden van het huisvestingsbeleid ten aanzien van grote gezinnen wordt tegemoetgekomen door de verplichtingen in de nieuwe projecten een percentage woningen voor grote gezinnen te reserveren, en door het beleid van het Woningfonds dat sterk gericht is op de grote gezinnen.

Toch moet men aandacht hebben voor de niet-voldane vraag naar kleine sociale woningen (één of twee kamers), onder andere voor bejaarden.

Er wordt voor het ogenblik bij de lokale maatschappijen onderzocht wat er eventueel misloopt bij het systeem van prioriteiten.

- N'étant pas saisi d'une demande de modification de la circulaire du Ministre précédent imposant 30% de logements de trois chambres ou plus dans les nouveaux projets, le Secrétaire d'Etat signale que cette circulaire reste d'application.

Interventions des membres

A l'allocation de base 51.30.01, un membre demande la communication au rapport des associations du type «Rénovassistance» agréées par le Gouvernement, ainsi que des projets réalisés et des crédits dépensés.

La liquidation des subventions par tranche a entraîné divers problèmes pour les associations. Envisage-t-on une modification du système?

Le bouclage financier des opérations a imposé aux associations de choisir des logements exigus en termes de surface habitable. Ne pourrait-on prévoir des normes d'habitabilité minimales?

Le même membre souligne également les problèmes de réalisation d'un programme de logements auxquels sont confrontées les communes qui ont acquis un patrimoine. Le coût réel de la rénovation et de la construction de logements ne pourrait-il être négocié entre les secteurs du logement social et de la rénovation urbaine?

Un commissaire insiste sur les difficultés d'ordre social causées par l'installation de familles nombreuses dans des grands immeubles d'appartements sociaux. Les logements de quatre chambres abritent souvent des familles de huit personnes. Les efforts vers ces familles devraient davantage s'intégrer dans le cadre du Fonds du logement ou dans des initiatives du type Rénovassistance.

Un autre membre se déclare favorable à l'augmentation des crédits prévus pour les ADILS.

Il souligne qu'actuellement, le Fonds du logement s'adresse également à des familles comptant un ou deux enfants. Il conviendrait de recentrer l'action du Fonds du logement vers les familles nombreuses.

Un conseiller fait observer qu'une mise à jour des registres de demandes de logements sociaux donnera une vue plus réaliste des besoins réels du secteur.

Le parc de logements de la Région bruxelloise compte 75% de logements d'une ou deux chambres. Une demande importante existe pour des logements de quatre ou cinq chambres. Le membre souscrit au souci d'intégrer les familles nombreuses dans des constructions basses ou dans des maisons individuelles.

- De staatssecretaris zegt dat de circulaire van de vorige Minister die 30% woningen met 3 kamers of meer verplicht stelt voor de nieuwe projecten, van toepassing blijft aangezien niet wordt gevraagd deze te wijzigen.

Opmerkingen van de leden

Een lid vraagt in verband met basisallocatie 51.30.01 de lijst van de verenigingen van het type "Rénovassistance" die door de Regering erkend zijn bij het verslag te voegen, alsmede de uitgevoerde projecten en de uitgegeven kredieten.

De uitbetaling van de subsidies per schijf heeft verschillende problemen voor de verenigingen meegebracht. Is men van plan dit systeem te wijzigen?

De financiering van de operaties heeft de verenigingen verplicht woningen te kiezen met een beperkte bewoonbare oppervlakte. Kan men geen minimale normen voor de woonbaarheid opleggen?

Hetzelfde lid onderstreept ook de problemen bij de uitvoering van een huisvestingsprogramma, waarmee de gemeenten die een vermogen verworven hebben, te maken krijgen. Over werkelijke kost voor de renovatie en de woningbouw zou misschien kunnen worden onderhandeld tussen de sectoren van de sociale huisvesting en de stadsrenovatie?

Een lid van de Commissie benadrukt de sociale moeilijkheden ontstaan door de huisvesting van grote gezinnen in grote gebouwencomplexen met sociale appartementen. De woningen met 4 kamers bieden vaak een onderkomen aan gezinnen met 8 personen. De inspanningen die voor deze gezinnen geleverd worden, zouden beter hun plaats vinden in het Woningfonds of als één van de initiatieven van het type "Renovassistance".

Een ander lid is voorstander van de verhoging van de kredieten voor de VIHT's.

Het lid onderstreept dat het Woningfonds zich ook tot gezinnen met 1 of 2 kinderen richt. De inspanningen van het Woningfonds zouden opnieuw naar de grote gezinnen moeten gaan.

Een raadslid merkt op dat een bijwerking van de registers met de aanvragen voor sociale woningen een realistischer beeld van de werkelijke noden van de sector zou geven.

Het woningbestand van het Hoofdstedelijk Gewest telt 75% woningen met 1 of 2 kamers. Er is veel vraag naar woningen met 4 of 5 kamers. Het lid wil ook de grote gezinnen in lage gebouwen of in individuele huizen onderbrengen.

Concernant l'allocation de base 51.30.01, le membre souhaite savoir si les conventions en cours avec les associations iront jusqu'à terme et si les associations s'occupant d'actions intégrées relèvent de ce crédit budgétaire.

Un commissaire prend acte du fait que le Secrétaire d'Etat envisage la révision du contrat de gestion qui n'est pas respecté.

Concernant le Fonds du logement, les 330 millions prévus devront être ordonnancés au cours des six premiers mois faute d'autorisation d'emprunt. Pour quel montant le Fonds a-t-il sollicité une autorisation d'emprunt?

Il ne faut pas nécessairement s'aligner sur la politique de remboursement de la dette du logement social suivie par les autres régions. Le membre souhaite obtenir un échéancier de la dette du logement social. Il s'étonne que seuls 117 millions d'intérêts sont prévus en 1996 alors que la dette restante s'élève à environ 7 milliards.

Le respect du plan régional de développement et de la déclaration gouvernementale implique un développement des agences immobilières sociales. Il s'indique donc de prévoir le financement du système, celui-ci pouvant s'organiser au niveau des SISP soit via une dotation pour produire des logements relevant des agences immobilières sociales, soit en considérant la perte locative comme un déficit social, ce qui augmente l'allocation de solidarité.

Il faut déplorer l'absence de transversalité concernant le développement intégré des quartiers. Même si l'initiative doit venir des sociétés locales, ne peut-on imaginer d'intégrer du logement social dans les périmètres de contrats de quartier?

Dans son rapport sur le budget, la Cour des comptes fait état d'une modification du plan triennal d'investissements 1995-1997 adoptée en mai 1995. Cette modification peut-elle être jointe au rapport?

Un membre estime particulièrement positif que malgré les contraintes budgétaires régionales, les crédits destinés aux investissements dans le secteur du logement social soient maintenus. Il se réjouit également du maintien et de l'amplification du mécanisme d'allocation régionale de solidarité et rappelle qu'il y a une obligation d'affectation de cette allocation à l'accompagnement social.

Il regrette toutefois l'insuffisance relative des crédits consacrés aux aménagements des abords des logements sociaux par rapport aux crédits destinés aux investissements.

Il souhaite également que des subsides soient prévus pour adapter des logements à destination de personnes handicapées.

In verband met basisallocatie 51.30.01 wil het lid weten of de lopende overeenkomsten met de verenigingen tot het einde zullen uitgevoerd worden en of de verenigingen die zich met geïntegreerde acties bezighouden onder dit begrotingskrediet vallen.

Een lid van de Commissie noteert dat de staatssecretaris de herziening van het niet-nageleefde beheercontract overweegt.

De 330 miljoen voor het Woningfonds zullen geordonnanceerd worden tijdens de eerste 6 maanden bij gebrek aan een leningsmachtiging. Voor welk bedrag heeft het fonds een leningsmachtiging gevraagd?

Men moet niet noodzakelijk het beleid van de andere Gewesten volgen inzake de terugbetaling van de schuld van de sociale huisvesting. Het lid wil een overzicht met de vervaltermijnen van de schuld van de sociale huisvesting. Het lid is verbaasd dat slechts 117 miljoen rentelasten in 1996 betaald moeten worden hoewel de overblijvende schuld ongeveer 7 miljard bedraagt.

Wil men het gewestelijk ontwikkelingsplan en de regeringsverklaring naleven, dan moet men werk maken van de sociale woonbureaus. De financiering van het systeem moet dus bepaald worden: dit kan gebeuren op het vlak van de OVM's, of via een dotatie om woningen aan te bieden via de sociale woonbureaus, ofwel door het huurverlies als een sociaal deficit te beschouwen, waardoor de solidariteitstoelage stijgt.

Het gebrek aan transversaliteit bij de geïntegreerde ontwikkeling van de buurten is betreurenswaardig. Het initiatief moet natuurlijk van de lokale maatschappijen uitgaan, maar kan men niet proberen de sociale huisvesting deel te laten uitmaken van de zones van de wijkcontracten?

In zijn verslag over de begroting maakt het Rekenhof gewag van een wijziging van het driejareninvesteringsplan 1995-1997 dat in mei 1995 goedgekeurd is. Kan deze wijziging bij het verslag gevoegd worden?

Een lid vindt het bijzonder positief dat, ondanks de gewestelijke begrotingsbepalingen, de kredieten voor de investeringen in de sector van de sociale huisvesting dezelfde blijven. Het lid is ook ingenomen met het behoud en de uitbreiding van de gewestelijke solidariteitstoelage en herinnert eraan dat deze toelage verplicht gebruikt moet worden voor de sociale begeleiding.

Het lid betreurt evenwel dat de kredieten voor de aanlegwerken rond de sociale woningen vrij gering zijn, in vergelijking met de kredieten voor de investeringen.

Het lid wil ook dat er subsidies komen om de woningen voor gehandicapten aan te passen.

Un autre membre se réjouit que le Secrétaire d'État se soit déclaré attentif aux demandes de petits logements sociaux, notamment à destination des personnes âgées et des ménages éclatés. Les sociétés locales sont confrontées à de nombreuses demandes en ce sens.

Il existe effectivement des demandes de logements sociaux de quatre ou cinq chambres, mais ces demandes émanent souvent d'une catégorie de population souhaitant payer ces logements au prix d'un logement social d'une chambre. Par ailleurs, on demande à certaines sociétés locales de respecter une proportion de grands logements, alors que ce type de logements existe dans d'autres sociétés locales où l'on ne fait aucun effort pour attirer le type de population souhaitant occuper ces logements.

Un commissaire souhaite savoir si la proportion de 15% de logements sociaux de quatre ou cinq chambres est respectée dans l'ensemble des sociétés locales.

Qu'en est-il de la cotisation de solidarité entre locataires prévue par le Code du logement?

Il semble qu'en raison du très grand nombre de dérogations intervenant dans les sociétés locales, environ 50 % des logements sociaux sont attribués sans respecter les critères de priorité. Comment justifier cette situation?

Le membre souhaite également connaître les conditions de revenus qui seront prévues pour l'accès au logement dans le cadre du Fonds coopératif, ainsi que les montants qui devront être apportés par les coopératives.

Réponses du Secrétaire d'État

- Le Secrétaire d'État insiste sur la nécessité de tenir compte des moyens budgétaires disponibles. Dans ce cadre, il s'attache à une évaluation des actions passées en matière de politique régionale du logement afin d'analyser et éventuellement de corriger certaines politiques en vue d'une utilisation maximale des crédits budgétaires. A titre d'exemple, toutes les associations qui ont bénéficié de subsides dans le cadre de la politique sociale du logement doivent rendre un rapport sur l'utilisation de ces subsides de manière à permettre de décider les initiatives qui doivent être poursuivies, voire amplifiées et celles qui doivent être supprimées pour faire place à de nouvelles initiatives.
- Les dérogations par rapport au système de priorités dans les attributions de logements sociaux révèlent qu'un certain nombre de problèmes ne sont pas reconnus. Il faut davantage tenir compte de la diversité des situations au niveau régional. Les sociétés locales sont consultées afin de remettre leur avis sur le système actuel des priorités. Le logement social doit correspondre à une demande de la population. Dans certaines sociétés, des logements sont inoccupés à cause du système actuel de priorités.

Het verheugt een ander lid dat de staatssecretaris oog heeft voor de vraag naar kleine sociale woningen, onder andere voor bejaarden en uiteengevallen gezinnen. De lokale maatschappijen krijgen heel wat vragen in die zin.

Er is inderdaad vraag naar sociale woningen met 4 of 5 kamers, maar die vraag gaat vaak uit van een categorie van de bevolking die voor deze woningen de prijs van een sociale woning met 1 kamer wil betalen. Men vraagt ook aan bepaalde lokale maatschappijen ook een aantal grote woningen aan te bieden, hoewel dit soort woningen bij andere lokale maatschappijen voorhanden is en die geen enkele inspanning doen om het type bevolking aan te trekken dat deze woningen wenst te betrekken.

Een lid wil weten of het aandeel van 15% sociale woningen met 4 of 5 kamers in alle lokale maatschappijen nageleefd wordt.

Hoe staat het met de solidariteitsbijdrage tussen huurders zoals in de huisvestingscode voorgeschreven?

Het lijkt erop dat, door het grote aantal afwijkingen bij de lokale maatschappijen, ongeveer 50% van de sociale woningen toegewezen worden zonder de criteria voor de voorrang na te leven. Hoe kan deze toestand verantwoord worden?

Het lid wil ook de inkomensvoorwaarden kennen die opgelegd worden voor het verkrijgen van een woning in het kader van het coöperatief fonds, alsmede de bedragen die de coöperatieven zullen moeten inbrengen.

Antwoorden van de staatssecretaris

- De staatssecretaris wijst op de noodzaak met de beschikbare begrotingsmiddelen rekening te houden. Hij wil dan ook het in het verleden uitgevoerde gewestelijke beleid inzake huisvesting evalueren om eventueel één en ander te corrigeren met het oog op een maximale benutting van de begrotingskredieten. Een voorbeeld: alle verenigingen die in het kader van het sociale huisvestingsbeleid subsidies gekregen hebben, moeten een verslag indienen over het gebruik van deze subsidies zodat men kan beslissen over de initiatieven die voortgezet of zelfs uitgebreid moeten worden en de andere die vervangen moeten worden.
- Uit de afwijkingen op de prioriteiten bij de toewijzing van sociale woningen blijkt dat een aantal problemen niet erkend zijn. Men moet meer rekening houden met de uiteenlopende toestanden op gewestelijk vlak. De lokale maatschappijen moeten om advies worden gevraagd over het huidige prioriteitensysteem. De sociale huisvesting moet aan een vraag van de bevolking beantwoorden. Bij bepaalde maatschappijen staan er woningen leeg als gevolg van het huidige prioriteitensysteem.

Le plan d'investissements 1995-1997 prévoit de rencontrer les besoins en logements de trois et quatre chambres et de recentrer les efforts vers les zones à protéger et à rénover (ZPR). Ce programme sera évalué en 1996. Toutefois, les logements actuels ne peuvent être transformés.

Plusieurs membres soulignent que certaines SISP accordent très peu de dérogations.

Un autre membre estime important de connaître les motivations des dérogations et de prévoir un système de contrôle, de manière à éviter l'arbitraire des sociétés locales.

Un membre fait encore observer que de nombreuses SISP ont souligné les dysfonctionnements et les effets pervers du système actuel d'attributions. Plusieurs sociétés ont dès lors adopté un système de contractualisation des attributions avec la SLRB. Ce système permet de poursuivre un objectif de mixité sociale et de renforcer la transparence des attributions.

Le Secrétaire d'Etat précise encore certains points.

- Le dossier est actuellement à l'étude. Etant donné qu'il s'agit de logements de «type social», les conditions de revenus prévues pour accéder au logement dans le cadre du Fonds coopératif seront basées sur celles prévues pour l'accès au logement social et au logement moyen.
- La liste des associations subsidiées sur base des crédits prévus à l'allocation de base 51.30.01 sera jointe au rapport (annexe 2).
- Les loyers des logements sociaux sont calculés sur base de critères légaux, auxquels il n'est pas possible de déroger.
- La cotisation de solidarité entre locataires, prévue au Code du logement, n'est pas en fonction actuellement.

Un membre estime qu'il convient soit d'appliquer la cotisation de solidarité, soit de revoir cette disposition du Code du logement.

- Le Secrétaire d'Etat se déclare attentif à l'accessibilité des logements sociaux pour les handicapés. La transformation de logements existants s'avérant difficile, il conviendra de développer cette accessibilité dans le cadre des nouveaux logements.

Interventions des membres

Un membre souhaite connaître l'évolution du déficit social en 1994 et 1995, ainsi que les prévisions pour 1996.

Het investeringsplan 1995-1997 wil vraag en aanbod inzake woningen met 3 en 4 kamers op elkaar afstemmen en vooral meer inspanningen doen voor de te beschermen en renoveren zones. Dat programma wordt in 1996 geëvalueerd. De huidige woningen mogen echter niet verbouwd worden.

Verscheidene leden onderstrepen dat bepaalde OVM's zeer weinig afwijkingen toestaan.

Een ander lid vindt het belangrijk de redenen van de afwijkingen te kennen en een controlesysteem in te voeren, zodat aan de willekeur van de lokale maatschappijen een einde gemaakt wordt.

Een lid doet ook opmerken dat heel wat OVM's de gebrekkige werking en de negatieve gevolgen van het huidige toewijzingssysteem onderstreept hebben. Verschillende maatschappijen hebben dan ook de toewijzingen samen met de BGHM contractueel geregeld. Met dit systeem kan de sociale verscheidenheid nagestreefd worden en de transparantie van de toewijzingen versterkt worden.

De staatssecretaris preciseert nog enkele punten.

- Het dossier wordt nog bestudeerd. Aangezien het om huisvesting van het sociale type gaat, zullen de inkomensvoorwaarden om een woning te verkrijgen in het kader van het coöperatief fonds gebaseerd worden op de voorwaarden voor de toegang tot de sociale en middelgrote woningen.
- De lijst met de verenigingen die gesubsidieerd worden op basis van de kredieten uit basisallocatie 51.30.01, zal bij het verslag gevoegd worden (bijlage 2).
- De huur van de sociale woningen wordt berekend aan de hand van wettelijke criteria, waar niet kan van afgevoerd worden.
- De solidariteitsbijdrage tussen huurders, zoals bepaald in de huisvestingscode, wordt voor het ogenblik niet toegepast.

Een lid vindt dat men ofwel de solidariteitsbijdrage moet toepassen ofwel deze bepaling van de huisvestingscode aanpassen.

- De staatssecretaris zegt dat hij aandacht heeft voor de toegankelijkheid van de sociale woningen voor gehandicapten. Omdat de verbouwing van bestaande woningen moeilijk blijkt, zal men voor deze toegankelijkheid in de nieuwe woningen moeten zorgen.

Opmerkingen van de leden

Een lid wil de evolutie van het sociaal deficit voor 1994 en 1995 kennen, alsmede de prognoses voor 1996.

Il s'étonne de l'évolution des crédits prévus à l'allocation de base 22.43.52 relative aux réductions de loyer social pour familles nombreuses. Le budget 1995 initial prévoyait 55 millions qui passent à 108 millions lors de l'ajustement 1995 et qui retombent à 77 millions en 1996. Comment cette évolution se justifie-t-elle?

Concernant les investissements en logements sociaux, il souhaite connaître le détail des crédits variables prévus en 1995 et 1996. D'autre part, quels sont les projets supprimés ou reportés dans le cadre du programme d'investissements amendé? Enfin, quelle est l'évolution du programme complémentaire?

Le Secrétaire d'Etat remet-il en cause le moratoire relatif à la vente du patrimoine bâti, décidé sous la précédente législature?

Comment justifier l'inscription du subside aux investissements du Fonds coopératif sous le programme 4 de la division 15 qui concerne la politique en faveur des familles? Il conviendrait plutôt de placer cette allocation de base dans le programme 2 relatif au logement social, voire dans le programme 3 relatif à la promotion de la propriété privée.

Où en est la procédure de révision des ADILS? Qu'en est-il de l'avant-projet d'arrêté transmis au Conseil d'Etat sous la législature précédente? Les ADILS sont l'aide la plus ciblée vers un public défavorisé. Le Secrétaire d'Etat envisage-t-il une campagne d'information à destination de ce public?

Un autre membre déplore que les implications financières induites par la modification des revenus d'accès au logement social et du système de priorités ne transparaissent pas dans le budget.

Réponses du Secrétaire d'Etat

- Le crédit de 190 millions prévu pour l'allocation de solidarité est établi en concertation avec la SLRB.
- L'évolution du crédit budgétaire relatif aux réductions de loyer pour familles nombreuses se justifie par le fait qu'en application de la loi, des familles nombreuses demandent aux sociétés locales de bénéficier de la réduction du précompte immobilier accordée à ces sociétés. Le budget 1996 tient compte d'une modification législative actuellement à l'étude visant à éviter que les familles nombreuses cumulent l'avantage d'une réduction du loyer social avec celui de la réduction du précompte immobilier.
- Le programme triennal d'investissements remanié en mai 1995 sera communiqué (annexe 1). Toutefois, la liste des projets supprimés ou reportés dans ce programme

Het lid is verbaasd over de evolutie van de kredieten uit basisallocatie 22.43.52 betreffende de vermindering van sociale huur voor grote gezinnen. De initiële begroting 1995 voorzag in 55 miljoen, die stijgen tot 108 miljoen tijdens de aanpassing 1995 en terugvallen op 77 miljoen in 1996. Hoe wordt deze evolutie verantwoord?

In verband met de investeringen voor sociale woningen, zou het lid de omstandige opgaven van de variabele kredieten voor 1995 en 1996 willen kennen. Wat zijn voorts de opgeheven of uitgestelde projecten in het kader van het aangepaste investeringsprogramma? Wat is ten slotte de evolutie van het aanvullende programma?

Gaat de staatssecretaris in tegen het moratorium op de verkoop van het bebouwde erfgoed dat tijdens de vorige zittingsperiode aangenomen is?

Hoe kan men de inschrijving verantwoorden van de subsidie voor de investeringen van het coöperatief fonds op het programma 4 van afdeling 15 dat betrekking heeft op het beleid ten gunste van de gezinnen? Deze basisallocatie zou eerder moeten voorkomen in programma 2 betreffende de sociale huisvesting, of nog in programma 3 betreffende de bevordering van privé-eigendom.

Hoe zit het met de procedure voor de herziening van de VIHT's? Hoever staat het met het voorontwerp van besluit dat tijdens de vorige zittingsperiode aan de Raad van State voorgelegd is? De VIHT's zorgen voor de meest gerichte hulp aan kansarmen. Plant de staatssecretaris een informatiecampagne naar dit publiek toe?

Een ander lid betreurt dat de financiële gevolgen van de wijziging van de inkomensvoorwaarden voor de toegang tot de sociale woning, en van het prioriteitensysteem in de begroting niet duidelijk tot uiting komen.

Antwoorden van de staatssecretaris

- Het krediet van 190 miljoen voor de solidariteitstoelage wordt samen met de BGHM vastgesteld.
- De evolutie van het begrotingskrediet voor de vermindering van de huur voor grote gezinnen wordt verantwoord door het feit dat, overeenkomstig de wet, de grote gezinnen aan de lokale maatschappijen vragen te mogen aanspraak maken op de vermindering van de onroerende voorheffing die aan deze maatschappijen toegekend is. De begroting 1996 houdt rekening met een wetswijziging die voor het ogenblik onderzocht wordt en die ervoor moet zorgen dat de grote gezinnen het voordeel van een vermindering van de sociale huur niet cumuleren met dat van de vermindering van de onroerende voorheffing.
- Het driejareninvesteringsprogramma dat in mei aangepast is, zal bezorgd worden (bijlage 3). De lijst met de opgeheven of uitgestelde projecten van dit programma

n'est pas encore établie. Des contacts sont en cours avec la SLRB.

Le programme complémentaire fait aussi l'objet de négociations avec la SLRB.

- En principe, le moratoire concernant la vente du patrimoine bâti des sociétés locales sera poursuivi. Des exceptions devront toutefois être prévues. Ainsi, la vente ou la cession en emphytéose devrait être admise dans les cas où les sociétés sont dans l'impossibilité de procéder à la rénovation de leur patrimoine, moyennant l'obligation d'affecter le montant de la vente ou de l'emphytéose à la rénovation des logements sociaux dans les mêmes quartiers.
- Le Conseil d'Etat n'a pas encore transmis son avis sur l'avant-projet d'arrêté réformant la procédure d'octroi des ADILS.

Une campagne d'information ne semble pas nécessaire étant donné la hausse des demandes. Le système est connu par ses destinataires, notamment en raison d'une information par les CPAS.

- Le détail des recettes affectées et des crédits variables sera joint au rapport (annexe 3).

DIVISION 16 Aménagement du territoire

Examen des programmes 2 (partim), 3 et 4 (partim)

I. Exposé introductif du Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique

«En matière de rénovation urbaine trois niveaux d'intervention sont de ma compétence:

1. les subventions octroyées aux communes en vue de procéder à l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon, ainsi que les subventions octroyées aux communes et CPAS pour des projets de rénovation urbaine (opérations «immeubles isolés» et d'îlots);
2. les primes octroyées aux particuliers en matière de rénovation de l'habitat (personnes physiques et associations);
3. la politique de rénovation urbaine réalisée par la SDRB.

is nog niet opgesteld. Hierover wordt nog overlegd met de BGHM.

Over het aanvullende programma wordt nog onderhandeld met de BGHM.

- Het moratorium op het verkoop van bebouwd erfgoed van lokale maatschappijen wordt in principe voortgezet. Er zullen nochtans uitzonderingen moeten komen. Zo zouden de verkoop of de overdracht bij erfpacht toegelaten moeten worden in de gevallen waarin de maatschappijen niet tot de renovatie van hun erfgoed kunnen overgaan, met dien verstande evenwel dat zij de opbrengst van de verkoop of van de erfpacht moeten gebruiken voor de renovatie van sociale woningen in dezelfde wijken.
- De Raad van State heeft zijn advies over het voorontwerp van besluit tot herziening van de toekenningsprocedure van de VIHT's nog niet bezorgd.

Een informatiecampagne lijkt niet nodig gezien de stijging van het aantal aanvragen. Het systeem is bekend bij de bestemmingen, onder andere door de informatie verstrekt door de OCMW's.

- Meer details over de besteding van de ontvangsten en de variabele kredieten zullen bij het verslag gevoegd worden (bijlage 3).

AFDELING 16 Ruimtelijke ordening

Onderzoek van de programma's 2 (gedeeltelijk), 3 en 4 (gedeeltelijk)

I. Inleidende uiteenzetting van de Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid

«Inzake stadsrenovatie ben ik bevoegd op het vlak van drie soorten tussenkomsten:

1. de toelagen toegekend aan gemeenten voor het aankopen van verwaarloosde gebouwen, evenals de toelagen toegekend aan gemeenten en OCMW's voor ontwerpen van stadsrenovatie (operaties «alleenstaande gebouwen» en «van huizenblokken»);
2. de premies toegekend aan particulieren inzake de vernieuwing van hun woning (natuurlijke personen of verenigingen);
3. het beleid voor stadsrenovatie dat door de GOMB is verwezenlijkt.

Je vous propose de passer en revue chacun de ces niveaux d'intervention.

I. Acquisition et rénovation urbaine par les communes et CPAS

A. Acquisition d'immeubles laissés à l'abandon

L'objectif sera d'une part de réduire l'encours en procédant à des désengagements partiels sur base des programmes rendus par les communes, ainsi qu'en introduisant un délai de réalisation de ces programmes et d'autre part de poursuivre la politique de dissuasion voulue par la réglementation (taux faible de réalisation des engagements, ce qui explique l'écart important entre le crédit d'engagement et le crédit d'ordonnancement).

B. Rénovation urbaine

En cette matière, l'encours est fort important (3.110 milliards début 95).

Tous les moyens seront donc mis en oeuvre pour accélérer la réalisation des projets et réduire l'encours de moitié d'ici la fin de l'année 1996.

Ainsi, l'augmentation des crédits d'ordonnancement permettra de répondre notamment à l'accélération des besoins concernant les opérations d'îlots.

En effet, les opérations d'îlots ont été réactivées depuis l'abrogation de l'AR du 28 mars 1977 par l'ordonnance organique de la revitalisation des quartiers adoptée le 20 juillet 1993. Cette dernière fixe en effet le 26 février 1999 comme date limite de réalisation des projets engagés. Les dernières réalisations engagées dans le cadre des opérations d'îlots seront donc clôturées d'ici 3 ans.

En 1995, les engagements portent sur plus de 130 opérations d'immeubles isolés et plus de 20 opérations d'îlots.

Le Fonds d'Aménagement urbain et foncier alimenté principalement par la récupération des avances octroyées aux communes et CPAS sur base de la législation initiale concernant les opérations «immeubles isolés» et d'îlots (modifiée par la décision du GRBC du 23 juillet 1992), permet de dégager des moyens supplémentaires en matière de rénovation urbaine.

En rythme de croisière, les recettes espérées sont de ± 50 millions par an.

II. Primes aux particuliers en matière de rénovation de l'habitat

Trois types de primes existent actuellement:

Ik stel U voor, elke soort tussenkomst door te nemen.

I. Aankoop en stadsrenovatie door de gemeenten en OCMW's

A. Aankoop van verwaarloosde gebouwen

Eenzijds wordt bedoeld de wisselomloop te verminderen door over te gaan tot de gedeeltelijke uittrekking van vastleggingen op basis van programma's die door de gemeenten zijn aangegeven, evenals door een uitvoeringstermijn voor deze programma's in te voeren. Anderzijds beoogt men het ontmoedigingsbeleid, gewild door de reglementering, verder te zetten (laag realisatiecijfer van de vastleggingen, wat het belangrijk verschil tussen het vastleggings- en het ordonnanceringskrediet verklaart).

B. Stadsrenovatie

Hieromtrent is de wisselomloop aanzienlijk (3.110 miljard begin 95).

Alle middelen zullen worden aangewend om de uitvoering van ontwerpen te bespoedigen en om de wisselomloop met de helft te verminderen, van nu af aan tot eind 1996.

Zo zal de toename van de ordonnanceringskredieten ons in staat stellen om ondermeer aan de versnelde behoeften betreffende huizenblokken-operaties te beantwoorden.

De huizenblokken-operaties zijn immers weer in leven gesteld sinds de opheffing van het KB van 28 maart 1977 door de op 20 juli 1993 goedgekeurde ordonnantie houdende organisatie van de herwaardering van de wijken. Laatstgenoemde bepaalt inderdaad 26 februari 1999 als uiterste datum ter uitvoering van de vastgelegde projecten; de laatste uitvoeringen vastgelegd in het raam van huizenblokken-operaties, zullen binnen drie jaar afgesloten worden.

In 1995 hebben de vastleggingen betrekking op meer dan 130 verwezenlijkingen inzake alleenstaande gebouwen en meer dan 20 huizenblokken-operaties.

Het Fonds voor stedenbouw en ruimtelijke ordening, dat voornamelijk door de terugbetaling van voorschotten toegerekend aan gemeenten en OCMW's wordt gevoed op basis van de initiële wetgeving betreffende de operaties «alleenstaande gebouwen» en huizenblokken (gewijzigd door de beslissing van de BHR van 23 juli 1992), verleent de mogelijkheid bijkomende middelen inzake stadsvernieuwing vrij te maken.

In kruissnelheid worden ontvangsten verwacht ten belope van ongeveer vijftig miljoen per jaar.

II. Premies aan privé-personen betreffende de vernieuwing van hun woning

Drie soorten premies zijn tegenwoordig van kracht:

- primes au ravalement des façades;
- primes à la réfection des trottoirs;
- primes à la rénovation de l'habitat.

III. SDRB

La SDRB sera amenée à concentrer ses interventions dans les quartiers les plus dégradés, de manière à attirer les partenaires privés dans des zones où ils n'iraient pas de leur propre initiative.

Un plan triennal sera mis en place avec la SDRB afin de définir les engagements futurs».

II. Discussion

Plusieurs membres déplorent la dispersion des crédits relatifs à la politique de rénovation urbaine entre plusieurs divisions budgétaires correspondant aux diverses compétences ministérielles. Cela complique une analyse cohérente de la politique de rénovation urbaine.

1. PROGRAMME 2: Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes (partim)

- L'allocation de base 21.63.22 concerne les subsides aux communes en vue de procéder à l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon.

Un membre constate la diminution des crédits prévus pour 1996. Or, certaines communes comptent de nombreux immeubles abandonnés. Existe-t-il d'autres incitants qui contribuent à la lutte contre les immeubles abandonnés? La lutte contre les terrains abandonnés, où l'on trouve de nombreux dépôts clandestins d'immondices, entre-t-elle dans le cadre de cet article?

Un autre membre demande la communication au rapport de la liste des engagements et des ordonnancements réalisés en 1995.

Par ailleurs, l'arrêté de subvention prévoit l'obligation pour les communes de rénover les biens expropriés dans un certain délai. Les communes respectent-elles cette obligation?

Un conseiller s'interroge sur l'affectation des maisons rénovées par les propriétaires se trouvant sous la menace d'une expropriation.

Plusieurs membres font observer que les communes doivent faire face à de multiples tâches administratives et qu'il conviendrait que la Région mette du personnel à leur disposition pour établir un relevé des immeubles laissés à l'abandon.

- premies voor het reinigen van gevels;
- premies voor het herstellen van stoepen;
- premies voor de vernieuwing van hun woning.

III. De GOMB (De Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel)

De GOMB zal ertoe gebracht zijn zich in te spannen voor tussenkomsten in de meest verwaarloosde wijken om in de betrokken gebieden privé-partners aan te lokken die er, uit eigen beweging, niet naartoe zouden gaan.

Een driejarenplan zal met de GOMB worden opgesteld teneinde de toekomstige vastleggingen te bepalen».

II. Bespreking

Verschillende leden betreuren dat de kredieten voor de stadsvernieuwing zijn opgesplitst tussen verschillende begrotingsafdelingen die overeenstemmen met de bevoegdheden van de ministers. Dat bemoeilijkt een samenhangend onderzoek van het beleid inzake stadsvernieuwing.

1. Programma 2: Stadsrenovatie en gesubsidieerde werken van de gemeenten (gedeeltelijk)

- Basisallocatie 21.63.22 heeft betrekking op de aan de gemeenten toegekende subsidies voor de aankoop van leegstaande gebouwen.

Een lid stelt vast dat de kredieten in 1996 worden verminderd. In sommige gemeenten zijn er nochtans veel leegstaande gebouwen. Heeft men andere middelen vastgesteld ter bestrijding van de leegstand? Omvat dit artikel ook geld voor de maatregelen tegen de verlaten terreinen, die vandaag vaak als sluikstort gebruikt worden?

Een ander lid wenst in het verslag de lijst van de in 1995 verwezenlijkte vastleggingen en ordonnanceringen.

Het lid zegt bovendien dat het subsidiebesluit de gemeenten verplicht de onteigende goederen binnen een bepaalde termijn te renoveren. Komen ze deze verplichting na?

Een lid vraagt zich af wat er gebeurt met de huizen die weliswaar door de eigenaars worden gerenoveerd, maar die dreigen te worden onteigend.

Verschillende leden wijzen erop dat de gemeenten vele administratieve taken te vervullen hebben en dat het Gewest personeel te hunner beschikking zou moeten stellen om een overzicht van de leegstaande gebouwen te maken.

Un membre estime que s'agissant d'immeubles individuels, il conviendrait de réserver les logements rénovés à des familles nombreuses.

Le Ministre insiste sur l'effet dissuasif de la politique mise en oeuvre dans le cadre de cette allocation budgétaire. Ainsi, début 1995, l'encours se chiffrait à 192 millions. Les engagements 1995 porteront sur 75 millions tandis que les ordonnancements ne s'élèveront qu'à quelques millions. La commune met le propriétaire d'un immeuble abandonné en demeure de procéder à des travaux de rénovation et à défaut de réaction du propriétaire, la commune brandit la menace de l'expropriation.

Le Ministre regrette que seul un nombre limité de communes (Auderghem, Bruxelles, Etterbeek, Evere, Ixelles, Jette, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek et Woluwe-Saint-Pierre) recourent à ce mécanisme. L'administration régionale contacte pourtant régulièrement les autorités communales afin d'insister sur l'utilité de cette procédure en matière de lutte contre les immeubles abandonnés.

La liste des biens, ventilés par commune et relative aux années antérieures, concernés par cette allocation de base, sera jointe au rapport (annexe 1).

Le Ministre rappelle qu'en raison de l'effet dissuasif du mécanisme, seuls quelques biens font l'objet d'une expropriation. Il s'engage à ce que la procédure d'expropriation soit, dans la mesure du possible, accompagnée d'une subvention pour la rénovation du bien exproprié, de manière à rendre la politique suivie en la matière plus cohérente.

Il n'existe pas de relevé des affectations des maisons rénovées par leur propriétaire. Ces affectations doivent évidemment s'inscrire dans le respect des règles urbanistiques en vigueur. Par ailleurs, le bien rénové par son propriétaire relève du domaine privé et la Région n'est pas compétente pour en imposer un usage précis, notamment à destination des familles nombreuses.

La Région ne met pas de personnel à la disposition des communes dans le cadre de cette procédure. L'instrument existe et il appartient aux communes de l'utiliser.

La lutte contre les terrains abandonnés et les dépôts clandestins d'immondices n'entre pas dans le cadre de cet article budgétaire. Les communes disposent de diverses compétences dans ce cadre: pouvoir de police, instruments fiscaux, mesures d'exécution d'office d'enlèvement des dépôts clandestins.

- Les crédits pour subsides aux pouvoirs communaux en matière de rénovation urbaine sont prévus aux allocations de base 22.63.04 et 22.63.94.

Un membre se déclare satisfait du montant des crédits d'ordonnement par rapport au montant des crédits d'engagement. Les crédits d'ordonnement permettront d'apurer une partie de l'encours.

Een lid is van mening dat men, daar het gaat over individuele gebouwen, de gerenoveerde woningen aan grote gezinnen zou moeten toewijzen.

De Minister wijst op het ontradingsbeleid dat in het kader van deze begrotingsallocatie wordt gevoerd. Begin 1995 bedroeg het uitstaande bedrag aldus 192 miljoen. In 1995 werd er voor 75 miljoen vastgelegd terwijl er slechts voor enkele miljoenen werd geordnanceerd. De gemeente maant de eigenaar van een leegstaand gebouw aan renovatiewerken uit te voeren. Doet de eigenaar daarna nog steeds niets, dan dreigt de gemeente met onteigening.

De Minister betreurt dat slechts een beperkt aantal gemeenten (Oudergem, Brussel, Etterbeek, Evere, Elsene, Jette, Sint-Gillis, Sint-Joost-ten-Node, Schaarbeek en Sint-Pieters-Woluwe) zo te werk gaan. Het gewestelijk bestuur heeft regelmatig met de gemeentebesturen contact genomen en hen gewezen op het nut van deze procedure in de strijd tegen de leegstand.

De lijst van de goederen - per gemeente en voor de vorige jaren - waarop deze basisallocatie betrekking heeft, zal in het verslag worden opgenomen (bijlage 1).

De Minister herinnert eraan dat, ingevolge het ontradings-effect van de regeling, slechts enkele gebouwen worden onteigend. Hij belooft, in de mate van het mogelijke en als tegenwicht voor de onteigeningsprocedure, een gepaste subsidie bij renovatie, om het gevoerde beleid samenhangender te maken.

Er bestaat geen overzicht van de bestemming van de huizen die door de eigenaar werden gerenoveerd. Hierbij moet echter wel rekening worden gehouden met de vigerende stedenbouwkundige voorschriften. Het door zijn eigenaar gerenoveerde goed is bovendien trouwens privé-eigendom. Het Gewest kan dus zelf geen bestemming - onder andere voor grote gezinnen - verplicht stellen.

Het Gewest stelt de gemeenten in het kader van deze regeling geen personeel ter beschikking. Het middel is voorhanden en het komt de gemeente toe het te gebruiken.

Dit begrotingsartikel heeft geen betrekking op de strijd tegen de verlaten terreinen en het slukstorten. De gemeenten hebben verschillende bevoegdheden terzake: politiebevoegdheid, fiscale middelen, ambtshalve opruiming van het sluikaafval.

- Basisallocaties 22.63.04 en 22.63.94 omvatten de kredieten voor subsidies aan de gemeenten voor stadsvernieuwing.

Een lid is ingenomen met het bedrag van de ordonnanceringskredieten, in vergelijking met dat van de vastlegingskredieten. Dank zij de ordonnanceringskredieten zal men een deel van het uitstaande bedrag kunnen aanzuiveren.

Il est toutefois étonné de la diminution des crédits d'engagement par rapport au budget initial 1995. Lors de la précédente discussion budgétaire, le ministre compétent avait pourtant insisté sur l'importance des dépassements budgétaires dans le cadre des opérations de rénovation urbaine communale.

Un autre membre insiste également sur la diminution des crédits d'engagement prévus au budget 1995 ajusté, qui passent de 400 millions à 70 millions. Comment justifier cette réduction très importante? Les communes sont-elles informées qu'elles ne pourront plus introduire de nouveaux dossiers les prochaines années?

Un commissaire souhaite savoir si les opérations initiées dans le cadre de l'arrêté royal du 28 mars 1977 relatif à la rénovation d'îlots sont également couvertes par ces allocations de base.

L'ensemble des opérations et leur état d'avancement peut-il être joint au rapport ?

Un autre membre se demande s'il existe une évaluation des coûts des opérations de rénovation d'îlots. Est-il question de terminer les opérations de rénovation urbaine communale dans le cadre des contrats de quartier? Il faut éviter que faute de moyens, des opérations restent en l'état.

Le Ministre confirme sa décision de privilégier les ordonnancements. L'augmentation des crédits d'ordonnement d'environ 200 millions en 1996 vise à aider les communes à accélérer les procédures en cours.

En effet, suite à l'abrogation de l'arrêté du 28 mars 1977 par l'ordonnance organique de la revitalisation des quartiers adoptée le 20 juillet 1993, les communes doivent tout mettre en oeuvre pour clôturer les opérations d'îlots en cours avant février 1999. A cette date, des désengagements importants pourront intervenir.

Les nouveaux engagements seront réservés par priorité aux communes qui ont bouclé leur programme.

Les crédits d'engagement prévus pour 1996 s'élèvent à 145 millions; la diminution est compensée en partie par des engagements faits sur les crédits variables qui sont prévus à concurrence de 50 millions par an. Ces crédits proviennent du Fonds d'aménagement urbain et foncier qui est alimenté par le remboursement des avances récupérables par les communes.

L'allocation de base concerne tant les opérations de rénovation d'îlots que les opérations d'immeubles isolés. La liste des opérations, avec l'état de leur encours, sera jointe au rapport (annexe 2).

Le Ministre se déclare attentif à la nécessité de procéder à une évaluation des coûts des opérations dans le cadre de la rénovation urbaine communale.

Het is het lid daarentegen niet duidelijk waarom de vastleggingskredieten in vergelijking met de initiële begroting 1995 worden verminderd. Tijdens de vorige begrotingsbespreking had de bevoegde Minister nochtans gewezen op de aanzienlijke begrotingsoverschrijding in het kader van de gemeentelijke renovatieprojecten.

Ook een ander lid wijst op de vermindering van de op de aangepaste begroting 1995 uitgetrokken vastleggingskredieten, die dalen van 400 miljoen naar 70 miljoen. Hoe verklaart de Minister deze vrij aanzienlijke vermindering? Weten de gemeenten dat ze de volgende jaren geen nieuwe dossiers meer kunnen indienen?

Een commissielid wenst te weten of men met deze basisallocaties ook de projecten bekostigt die werden begonnen in het kader van het koninklijk besluit van 28 maart 1977 houdende organisatie van de woonkernvernieuwing?

Kan er in het verslag een overzicht worden opgenomen van de projecten en van de voortgang ervan?

Een ander lid vraagt zich af of er een raming bestaat van de kosten van de projecten voor de renovatie van woonkernen. Zullen de gemeentelijke stadsvernieuwingsprojecten in het kader van de wijkcontracten worden voltooid? Men moet vermijden dat projecten, bij gebrek aan middelen, onvoltooid blijven.

De Minister bevestigt zijn besluit om de ordonnanceringen voorrang te verlenen. De ordonnanceringskredieten zijn in 1996 met ongeveer 200 miljoen gestegen om de gemeenten erbij te helpen de lopende procedures te doen opschieten.

De op 20 juli 1993 goedgekeurde ordonnantie houdende de organisatie van de herwaardering van de wijken, heeft het besluit van 28 maart 1977 opgeheven. De gemeenten moeten bijgevolg alles in het werk stellen om de lopende projecten voor woonkernvernieuwing tegen februari 1999 te voltooien. Dan zal men echter nog aanzienlijke vastleggingen ongedaan kunnen maken.

De nieuwe vastleggingen zullen bij voorrang bestemd zijn voor de gemeenten die hun programma hebben afgewerkt.

De vastleggingen voor 1996 belopen 145 miljoen; de vermindering wordt deels gecompenseerd door vastleggingen op variabele kredieten, ten belope van 50 miljoen per jaar. Deze kredieten komen uit het Fonds voor Stedebouw en Grondbeheer, dat gestijfd wordt door de terugbetaling van terugvorderbare voorschotten door de gemeenten.

De basisallocatie heeft zowel betrekking op de renovatie van de woonkernen als op de renovatie van alleenstaande gebouwen. De lijst van de projecten, en hun voortgang zal bij het verslag worden gevoegd (bijlage 2).

De Minister zegt dat hij aandacht zal schenken aan de noodzakelijke evaluatie van de kosten van de gemeentelijke renovatieprojecten.

2. PROGRAMME 3: Primes aux particuliers en matière de rénovation de l'habitat

– *Activité 1: Ravalement des façades*

Un membre s'interroge sur la réduction des crédits prévus pour les primes de ravalement des façades. Il s'agit pourtant d'un instrument contribuant à l'embellissement de la ville.

Le Ministre communique qu'une étude est en cours concernant la possibilité d'intégrer la prime de ravalement de façade dans les primes à la rénovation.

– *Activité 2: Réfection des trottoirs*

L'allocation de base 32.53.02 concerne les primes aux personnes privées pour la réfection de leur trottoir.

Un conseiller interroge le Ministre sur son intention de supprimer cette prime et pose le problème de la symbolique du piéton dans la ville. Des compensations sont-elles prévues?

Un membre estime essentiel de maintenir cette prime étant donné l'état des trottoirs dans certaines communes.

Plusieurs membres sont favorables à une réflexion tendant à assimiler le trottoir à une partie de la voirie dont les pouvoirs publics sont responsables. Il est en effet difficile de considérer que l'entretien des trottoirs est de la responsabilité des propriétaires, alors qu'ils sont abîmés par le stationnement irrégulier des voitures ou les travaux des intercommunales.

Un autre membre est favorable à l'abrogation de la prime. La réfection de trottoirs isolés n'a pas de sens. Il propose que les pouvoirs publics agissent prioritairement pour la réfection des trottoirs et l'amélioration de l'espace public dans les quartiers où un effort particulier de rénovation du bâti a été entrepris par les propriétaires.

Un membre souligne qu'il est relativement injuste qu'un particulier doive engager des frais pour la réfection de son trottoir alors que les pouvoirs communaux prennent à leur charge la réfection des trottoirs dans certains quartiers.

Le Ministre confirme qu'il s'interroge sur le maintien de la prime aux particuliers pour la réfection de leur trottoir. Il est favorable à une politique menée dans le cadre de la division 14 visant à octroyer des subsides aux communes pour des plans d'ensemble de réfection des trottoirs. La question relative à une priorité dans les quartiers où un effort de rénovation du bâti a été entrepris doit être débattue dans ce cadre.

La responsabilité des intercommunales et des entreprises publiques autonomes (par exemple, Belgacom) dans la dégradation des trottoirs est très importante. Les pouvoirs

2. Programma 3: Premies aan individuen voor de vernieuwing van hun woning

– *Activiteit 1: gevelreiniging*

Een lid vraagt zich af waarom de kredieten voor de premies voor gevelreiniging werden verminderd. Deze is nochtans een middel dat bijdraagt tot de verfraaiing van de stad.

De Minister zegt dat momenteel wordt nagegaan of de premie voor gevelreiniging bij de renovatiepremies kan worden ingedeeld.

– *Activiteit 2: herstellen van de trottoirs*

Basisallocatie 32.53.02 omvat de premies aan individuen die hun stoep herstellen.

Een raadslid vraagt de Minister of hij van plan is deze premie af te schaffen en stelt het probleem aan de orde van de symboolwaarde van de voetganger in de stad. Is er gedacht aan compensaties?

Een lid is van mening dat men die premie moet behouden, gelet op de staat van de trottoirs in sommige gemeenten.

Verschillende leden verenigen zich met het voorstel om de trottoirs te beschouwen als een deel van de weg, waarvoor de overheid verantwoordelijk is. Ze kunnen er immers moeilijk inkomen dat de eigenaars verantwoordelijk zijn voor het onderhoud van de stoepen, terwijl deze beschadigd worden door de voertuigen die er fout parkeren of door de werken van de intercommunales.

Een ander lid wenst de premie af te schaffen. Het heeft geen zin aparte stukjes trottoirs te herstellen. Het lid stelt voor dat de overheid bij voorrang werk maakt van het herstellen van de trottoirs en de verbetering van de openbare ruimten in de wijken waar de eigenaars een bijzondere inspanning hebben gedaan om de gebouwen te renoveren.

Een lid zegt dat het vrij onrechtvaardig is dat een individu moet opdraaien voor het herstellen van zijn trottoir, terwijl de overheid het herstellen van de trottoirs in sommige wijken geheel bekostigt.

De Minister zegt dat hij zich vragen stelt over het behoud van de premie aan privé-personen die hun trottoir herstellen. Hij wil in het kader van afdeling 14 een beleid voeren, dat ertoe moet strekken de gemeenten subsidies toe te kennen voor het herstellen van de trottoirs in hun geheel. De kwestie van de voorrang aan de wijken waar een bijzondere inspanning tot renovatie van de gebouwen is geleverd, moet in dit kader aan bod komen.

Het zijn meestal de intercommunales en de autonome overheidsbedrijven (zoals Belgacom) die de stoepen beschadigen. De overheid moet hen kunnen verplichten hun wer-

publics doivent pouvoir imposer à ces organismes une coordination de leurs travaux et une obligation de remise en état correct des trottoirs. Un système mettant en place la centralisation des travaux et le dépôt d'une caution bancaire doit être envisagé.

– *Activité 3: Rénovation des biens privés et assainissement de l'habitat*

Un conseiller insiste sur un nécessaire recentrage social et environnemental des primes à la rénovation. Par ailleurs, certains utilisateurs éprouvent des difficultés pour avancer les fonds. Enfin, comment l'information relative aux primes à la rénovation est-elle réalisée?

Un autre membre souhaite obtenir des données sur la répartition des investissements de rénovation entre les particuliers et la Région.

Un conseiller souhaite savoir si des contraintes sont imposées aux propriétaires qui bénéficient des primes à la rénovation afin d'éviter qu'ils n'augmentent les loyers des immeubles rénovés.

Le Ministre rappelle qu'un avant-projet d'arrêté avait été transmis au Conseil d'Etat sous la précédente législature. Le Conseil d'Etat a remis ses observations et sur cette base, le Ministre a constitué un groupe de travail. Les lignes directrices imposées au groupe de travail pour l'élaboration du futur arrêté du Gouvernement sont les suivantes: concentration des primes dans les périmètres de développement renforcé du logement prévus au PRD et dans les périmètres des contrats de quartier, recentrage des primes sur les habitations antérieures à une année déterminée, simplification des procédures, encouragement de l'optique environnementale, mise en oeuvre d'une technique de préfinancement pour les particuliers et les associations, ainsi qu'éventuellement une assurance contre la perte de revenus.

L'administration régionale exercera un contrôle renforcé sur le respect par le propriétaire de ses obligations réglementaires.

L'information sur les primes passe par les services de l'administration régionale et par le monde associatif (par exemple, le Centre urbain). Le budget prévoyant l'octroi de subsides au monde associatif en vue d'une information sur les primes à la rénovation ne relève pas de cette allocation de base.

La part entre le montant de la prime et le montant des investissements est difficile à établir, étant donné que de nombreux travaux de rénovation ne doivent pas être déclarés à l'administration régionale. On pourrait, pour l'avenir, envisager de demander à l'administration de comptabiliser le coût global de la rénovation et le montant de la prime.

ken te coördineren en de trottoirs in perfecte staat te herstellen. Er zal een regeling komen die ertoe zal verplichten de werken te centraliseren en voor een bankwaarborg te zorgen.

– *Activiteit 3: Vernieuwing en sanering van de privé-woningen*

Een lid dringt erop aan de renovatiepremies in een sociale en milieuvriendelijke context te plaatsen. Sommige aanvragers kunnen trouwens moeilijk de geld voorschieten. En hoe wordt de bevolking over de renovatiepremies voorgelicht?

Een ander lid wil weten hoe de investeringen voor renovatie tussen privé-personen en het Gewest zijn opgesplitst.

Een lid wenst te weten of er verplichtingen worden opgelegd aan de eigenaars die renovatiepremies ontvangen, om te voorkomen dat ze de huurprijs verhogen.

De Minister herinnert eraan dat er tijdens de vorige zittingsperiode aan de Raad van State een voorontwerp van besluit is gezonden. De Raad van State heeft zijn opmerkingen bezorgd en de Minister heeft op basis daarvan een werkgroep opgericht. Deze werkgroep heeft voor het opstellen van het toekomstig besluit van de Regering de volgende richtlijnen ontvangen: de premies moeten vooral gaan naar de gebieden die in het GewOP worden omschreven als "perimeters voor een verhoogde bescherming van de huisvesting", alsook naar de gebieden waarvoor wijkcontracten werden gesloten; de premies moeten opnieuw gaan naar woningen die voor een bepaald jaar zijn gebouwd; de procedures moeten worden vereenvoudigd; de milieuvriendelijke aanpak moet worden bevorderd; het procédé van de vooruitfinanciering voor de privé-personen en de verenigingen en er moet worden gezorgd voor een mogelijke verzekering tegen inkomensverlies.

De gewestelijke overheid zal er nauwlettender op toezien dat de eigenaar zijn reglementaire verplichtingen nakomt.

Voor de voorlichting over de premies wordt gezorgd door de diensten van het gewestelijk overheidsbestuur en door de verenigingen (bijvoorbeeld de Stadswinkel). Deze basisallocatie bevat geen subsidies aan de verenigingen die informatie over de renovatiepremies verstrekken.

Het aandeel van de renovatiepremie in de investeringen is moeilijk te becijferen omdat sommige renovatiewerken niet bij het gewestelijk bestuur moeten worden aangegeven. Men zou in de toekomst kunnen overwegen het bestuur te verzoeken de totale kostprijs van de renovatie en het bedrag van de premie in rekening te brengen.

Les contraintes imposées aux propriétaires-rénovateurs, notamment pour éviter des surchauffes locatives, sont visées à l'article 5 de l'arrêté de l'Exécutif du 29 mars 1990.

3. PROGRAMME 4: Politique de rénovation urbaine par la SDRB

Un conseiller souhaite connaître la philosophie générale des projets immobiliers de la SDRB. Y a-t-il une obligation de rentabilité?

Un membre s'interroge sur les difficultés de vendre les biens immobiliers produits par la SDRB. Il semble que les prix soient encore trop élevés pour la population visée et que l'environnement décourage des acheteurs potentiels. Le produit de la vente est-il réinvesti?

Un membre est favorable à une coordination entre les actions de la SDRB et du Fonds du logement.

Le Ministre précise que la SDRB a pour mission d'intervenir dans des quartiers à faible rentabilité en attirant des capitaux privés et en veillant à ce que les biens produits en partenariat avec le secteur privé soient mis sur le marché à un prix compatible avec les revenus du Bruxellois moyen.

Le produit de la vente n'est pas réinvesti; il sert à couvrir le coût réel de l'opération.

Il n'y a pas de règle générale concernant l'écoulement des biens immobiliers produits par la SDRB. Il apparaît toutefois que le rythme de vente de ces biens est aussi soutenu que dans les programmes immobiliers relevant du secteur privé.

Selon le Ministre, rien n'empêche que l'acquéreur d'un bien immobilier produit par la SDRB n'obtienne un prêt à taux réduit auprès du Fonds du logement. Dans la mesure du possible, tous les paramètres favorables sont réunis.

Le Ministre répond à un membre que la rentabilisation des terrains le long des voies ferrées n'entre pas dans le cadre du programme en discussion.

En réponse à un autre membre, le Ministre précise que les investissements correspondent à des montants nettement plus importants que les crédits prévus au budget. Il s'agit d'un levier multiplicateur des investissements.

Le programme 96 sera défini en concertation avec la SDRB; il est évolutif en fonction des autorisations administratives et des montages financiers avec le secteur privé. En outre, un nouveau programme triennal sera élaboré.

Un membre précise que la SDRB a mis 504 logements sur le marché; à ce jour, 258 sont vendus et 70 sont en négociation.

De verplichtingen die aan de eigenaars/renoveerders worden opgelegd om overdreven huurprijzen te voorkomen, staan in artikel 5 van het besluit van de Executieve van 29 maart 1990.

3. Programma 4: beleid inzake stadsvernieuwing door de GOMB

Een raadslid wenst de algemene strekking te kennen van de vastgoedprojecten van de GOMB. Moeten deze winst opleveren?

Een lid vraagt zich af waarom de GOMB haar onroerende goederen zo moeilijk kan verkopen. Het lid heeft de indruk dat de prijzen nog te hoog zijn voor de doelgroep en dat de omgeving potentiële kopers afschrikt. Wordt de opbrengst van de verkoop opnieuw geïnvesteerd?

Een lid wenst een coördinatie tussen de GOMB en het Woningfonds.

De Minister zegt dat de GOMB tot taak heeft ervoor te zorgen dat er voor de weinig rendabele wijken privé-kapitaal wordt aangetrokken en dat de vastgoedprojecten die ze met de privé-sector als partner verwezenlijkt, op de markt worden aangeboden tegen een prijs die de modale Brusselaar met zijn inkomen kan betalen.

De opbrengst van de verkoop wordt niet opnieuw geïnvesteerd; hij wordt gebruikt om de reële kosten van het project te dekken.

Er is geen algemene regel betreffende de afzetmarkt voor het vastgoedprojecten van de GOMB. Het blijkt echter dat deze goederen even snel verkocht worden als deze van de privé-sector.

De Minister zegt dat niets belet dat de persoon die van de GOMB een onroerend goed koopt, bij het Woningfonds een lening met lage rentevoet krijgt. In de mate van het mogelijke, zijn alle gunstige parameters aanwezig.

De Minister antwoordt een lid dat de rentabilisering van de terreinen langs de spoorweg niet in dit programma thuishoort.

Hij verduidelijkt ten behoeve van een ander lid dat de investeringen duidelijk hoger liggen dan de op de begroting uitgetrokken kredieten. Hier speelt het multipliëreffect van de investeringen.

Het programma 1996 zal in samenwerking met de GOMB opgesteld worden. Het is een evolutief programma, dat afhankelijk is van de machtigingen van het bestuur en van de financiële inbreng van de privé-sector. Daarnaast zal er een nieuw driejarenprogramma worden opgesteld.

Een lid zegt dat de GOMB 504 woningen op de markt heeft aangeboden; tot op heden zijn er 258 verkocht; over 70 wordt nog onderhandeld.

Suite à la demande d'un membre, le Ministre joindra au rapport l'offre actuelle de logement de la SDRB et les ventes des années antérieures (annexe 3).

Un membre l'ayant interrogé sur les critères que devront respecter les investissements de la SDRB dans le cadre du futur plan triennal, le Ministre rappelle que la SDRB intervient dans les quartiers à problèmes où un encadrement public est nécessaire. Son rôle consiste soit à initier un processus de rénovation, soit à finaliser un processus de rénovation en cours.

Un conseiller interroge le Ministre sur les possibilités d'intervention de la SDRB dans les communes de la deuxième ceinture où les prix de l'immobilier sont trop élevés.

Le Ministre souligne que la SDRB n'est pas un instrument régulateur du marché. Sa mission doit contribuer à reconstruire le tissu urbain. Il est illusoire d'envisager un marché immobilier cloisonné par commune. Des dispositifs régionaux tels les primes à l'acquisition ou les prêts à taux réduits existent pour permettre à une population à revenus moyens de devenir propriétaire.

Un membre souhaite savoir si le Ministre dispose de données sur les bénéficiaires du secteur immobilier privé à Bruxelles. Se justifie-t-il que les pouvoirs régionaux subsidient des opérations immobilières?

Le Ministre renvoie aux statistiques nationales qui font apparaître que le nombre de logements mis sur le marché par le secteur privé à Bruxelles est en constante diminution. Cela renforce l'intérêt d'une action publique en matière de logement. Les pouvoirs régionaux et communaux doivent mettre en oeuvre des politiques réparatrices par rapport à une fiscalité immobilière qui dépend de l'Etat fédéral.

Un membre précise qu'en général, un investisseur privé n'entame une opération immobilière qu'avec la garantie d'un taux bénéficiaire de 20 à 25%, alors que dans les opérations initiées par la SDRB en partenariat avec le secteur privé, le taux bénéficiaire du partenaire privé est conventionnellement limité à 10 ou 12%.

III. Votes

Par 10 voix et une abstention, la Commission du Logement et de la Rénovation urbaine donne un avis favorable à la Commission des Finances pour ce qui concerne la division 15 et les programmes 2 (partim), 3 et 4 (partim) de la division 16.

La Rapporteuse,

Marie-Laure STENGERS

La Présidente,

Sylvie FOUCART

Op verzoek van een lid zal de Minister in het verslag het huidige woningaanbod van de GOMB laten opnemen, alsmede het aantal woningen dat de vorige jaren is verkocht (bijlage 3).

Ten behoeve van een lid dat hem ondervraagd heeft over de criteria die de GOMB bij haar investeringen in het kader van het toekomstige driejarenplan zal moeten naleven, herinnert de Minister eraan dat de GOMB actief is in probleemwijken, die een ingrijpen van de overheid vergen. Zij moet de aanzet tot renovatie geven of lopende renovaties voltooien.

Een raadslid ondervraagt de Minister over de mogelijke projecten van de GOMB in de tweede gordel, waar de vastgoedprijzen te hoog zijn.

De Minister zegt dat de GOMB niet dient om de markt te reguleren. Zij moet ertoe bijdragen het stadsweefsel te herstellen. Een afgesloten vastgoedmarkt per gemeente is een illusie. Er zijn gewestelijke maatregelen, zoals de premies bij aankoop en de leningen tegen lage interestvoet, waardoor de bevolkingsgroepen met een middelgroot inkomen eigenaar kunnen worden.

Een lid wenst te weten of de Minister over gegevens beschikt over de winsten in de Brusselse privé-vastgoedsector. Is het verantwoord dat de gewestelijke overheid vastgoedprojecten subsidieert?

De Minister verwijst naar de nationale statistieken, waaruit blijkt dat de Brusselse privé-sector steeds minder woningen op de markt aanbiedt. Dat versterkt het belang van een ingrijpen van de overheid op de woningmarkt. Het Gewest en de gemeenten moeten een beleid voeren dat de vastgoedbelasting compenseert die door de federale Staat wordt geheven.

Een lid zegt dat een privé-investeerder in het algemeen slechts in een vastgoedproject zal stappen indien hij zeker weet dat dit hem 20 tot 25% winst oplevert; de projecten van de GOMB met de privé-sector leveren de privé-partner daarentegen slechts een bij overeenkomst vastgestelde winst van 10 tot 12% op.

III. Stemmingen

Met 10 stemmen bij 1 onthouding, brengt de Commissie voor Huisvesting en Stadsvernieuwing gunstig advies uit bij de Commissie voor Financiën over afdeling 15 en de programma's 2 (gedeeltelijk), 3 en 4 (gedeeltelijk) van afdeling 16.

De Rapporteur,

Marie-Laure STENGERS

De Voorzitter,

Sylvie FOUCART

ANNEXES concernant la division 15

Annexe I

Programme triennal Année 1995

Montant du crédit budgétaire et rappel des impératifs réglementaires (contrat de gestion)

1.000.000.000	
- 100.000.000	(rénovation: négociateurs du contrat de gestion)
<u>900.000.000</u>	
- 131.743.647	(Hôpital Militaire)
<u>768.256.353</u>	

PROPOSITION 1995 (133%)

En ZPR

Constructions neuves

- Foyer Forestois, rue du Zodiaque, parachèvement de 28 logements et construction de 58 logements (gros oeuvre):	181.132.103
	<u>181.132.103</u>

Rénovations

- Foyer Forestois, Kersbeek, phase 7, réhabilitation de 8 logements:	31.561.467
- Foyer Forestois, Kersbeek, phase 8, rénovation de 8 logements:	21.812.000
	<u>53.373.467</u>

TOTAL 95 ZPR: 234.505.570

Hors ZPR

Constructions neuves:

- Iris, Germinal, av. Van Gogh, 29 appartements	111.889.250
- Auderghem, La Houlette, pieux sur bassin d'orage	18.260.000
	<u>130.149.250</u>

Rénovations

- SCLAB, Façades Versailles III	40.000.000
- SCLAB, rue Strauwen, réhabilitation de 8 logements	11.477.900
- Foyer Jettois, Cité Jardin, réhabilitation de 28 logements	71.911.182
- Foyer Forestois, Kersbeek, rénovation de 33 logements	73.770.000
	<u>197.159.082</u>

TOTAL 95 HORS ZPR: 327.308.332

BIJLAGEN betreffende afdeling 15

Bijlage I

Driejaarlijks programma 1995

Begrotingskrediet en herhaling van de verordenende vereisten (beheerscontract)

1.000.000.000	
- 100.000.000	(renovatie: onderhandelaars van het beheerscontract)
<u>900.000.000</u>	
- 131.743.647	(Militair ziekenhuis)
<u>768.256.353</u>	

VOORSTEL 1995 (133%)

In prioritaire renovatiegebieden (PRG)

Nieuwbouw

- «Foyer Forestois», Zodiaklaan afwerking van 28 woningen bouw van 58 nieuwe woningen (ruwbouw)	181.132.103
	<u>181.132.103</u>

Renovatie

- «Foyer Forestois», Kersbeek, fase 7, sanering van 8 woningen:	31.561.467
- «Foyer Forestois», Kersbeek, fase 8, renovatie van 8 woningen:	21.812.000
	<u>53.373.467</u>

TOTAAL 95 in PRG: 234.505.570

Buiten PRG

Nieuwbouw:

- Iris, Germinal, Van Goghlaan, 29 appartementen	111.889.250
- Oudergem, Herdersstaf, palen op stormbekken	18.260.000
	<u>130.149.250</u>

Renovatie

- SCLAB, Gevels Versailles III	40.000.000
- SCLAB, Strauwenstraat, sanering van 8 woningen	11.477.900
- De Jetse Haard, Tuinwijk sanering van 28 woningen	71.911.182
- «Foyer Forestois», Kersbeek, renovatie van 33 woningen	73.770.000
	<u>197.159.082</u>

TOTAAL 95 buiten PRG: 327.308.332

Annexe II

Liste des associations subsidiées sur base des crédits prévus à l'allocation de base 51.30.01.59

1. CAFA
2. BOULOT
3. EDECO
4. CONVIVENCE
5. LE NOUVEAU 150
6. DE BOEI
7. UNION LOCATAIRES MAROLLIENNE
8. PROJET LAMA
9. TROIS POMMIERS
10. OEUVRE DE L'HOSPITALITE
11. GROOT-EILAND
12. ASSOCIATION LOCATAIRES MOLENBEEK-KOEKELBERG
13. HABITAT ET RENOVATION
14. UNION LOCATAIRES QUARTIER NORD
15. SERVICE LAIQUE JEUNESSE
16. IRIS
17. LA VAGUE
18. CIRE
19. SYNDICAT LOCATAIRES LOGEMENTS SOCIAUX

Bijlage II

Lijst van de verenigingen die worden gesubsidieerd met kredieten vervat in basisallocatie 51.30.01.59

1. CAFA
2. BOULOT
3. EDECO
4. CONVIVENCE
5. LE NOUVEAU 150
6. DE BOEI
7. UNION LOCATAIRES MAROLLIENNE
8. PROJET LAMA
9. TROIS POMMIERS
10. OEUVRE DE L'HOSPITALITE
11. GROOT-EILAND
12. ASSOCIATION LOCATAIRES MOLENBEEK-KOEKELBERG
13. HABITAT ET RENOVATION
14. UNION LOCATAIRES QUARTIER NORD
15. SERVICE LAIQUE JEUNESSE
16. IRIS
17. LA VAGUE
18. CIRE
19. SYNDICAT LOCATAIRES LOGEMENTS SOCIAUX

Annexe III

Article 89.30.
Remboursement par les Sociétés de Logement
de la Région de Bruxelles-Capitale
liés aux programmes d'investissements

Recettes au 10.11.1995

Remboursements SLRB

Février 1995: 194,4 million
Juni 1995: 105,0 million.

Bijlage III

Artikel 89.30.
Terugbetalingen door de Huisvestingsmaatschappijen
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
inzake investeringsprogramma's

Ontvangsten op 10.11.1995

Terugbetalingen BGHM

Februari 1995: 194,4 miljoen
Juni 1995: 105,0 miljoen.

ANNEXES
relatives à la division 16

Annexe I

BIJLAGEN
betreffende de afdeling 16

Bijlage 1

IMMEUBLES ABANDONNES - LEEGSTAANDE GEBOUWEN

COMMUNE: AUDERGHEM - GEMEENTE: OUDERGEM

Année	Numéro dossier	Adresses	Evaluation commune	Subsides 85%	Engagement date	Visa 1	Visa 2	Liquidation date	Liquidation montant	Annulation date	Annulation montant	Solde
Jaar	Nummer dossier	Adressen	Schatting gemeente	Subsidies 85%	Datum vastlegging	Visum 1	Visum 2	Datum vereffening	Bedrag vereffening	Datum nietig-verklaring	Bedrag nietig-verklaring	Saldo
1991	1)	rue H. F. Moreels 4 H. P. Moreelsstraat 4	1.800.000	1.530.000	20.12.91	91/01149				93	1.530.000	0
	2)	chaussée de Wavre 1326 Waverssesteenweg 1326	1.900.000	1.815.000	20.12.91	91/01149				93	1.615.000	0
	3)	chaussée de Watermael 48 Watermaalsesteenweg 48	1.850.000	1.572.500	20.12.91	91/01149	93/10356	9/11/94	1.572.500			0
	4)	chaussée de Wavre 1555 Waverssesteenweg 1555	8.900.000	7.565.000	-	-						
		TOTAUX/TOTALEN	5.560.000	4.717.500								
1992	5)	rue Valduc 288-292 Hertogendal 288-292	4.500.000	3.825.000	22.12.92	92/01371		2/3/93	3.825.000			0
	6)	chaussée de Wavre 1157 Waverssesteenweg 1157										
		TOTAUX/TOTALEN	4.500.000	3.825.000								
1993	10)	chaussée de Wavre 1071 Waverssesteenweg 1071	2.500.000	2.125.000	20.12.90	93/10670						2.125.000
	11)	boulevard du Souverain 137 Vorstlaan 137	5.400.000	4.590.000	20.12.93	93/10670						4.590.000
	12)	boulevard du Souverain 139 Vorstlaan 139	7.250.000	6.162.500	20.12.93	93/10670						6.162.500
	13)	boulevard du Souverain 141 Vorstlaan 141	10.250.000	8.712.500	20.12.93	93/10670						8.712.500
	14)	boulevard du Souverain 151 Vorstlaan 151	3.200.000	2.720.000	20.12.93	93/10670						2.720.000
	15)	avenue du Parc de Woluwé 9 Park van Woluwelaan 9	1.800.000	1.530.000	20.12.93	93/10670						1.530.000
	16)	avenue du Parc de Woluwé 11 Park van Woluwelaan 11	1.650.000	1.402.500	20.12.93	93/10670						1.402.500
	17)	boulevard du Souverain 330 Vorstlaan 330	3.690.000	3.136.500	20.12.93	93/10670						3.136.500
		TOTAUX/TOTALEN	36.740.000	30.379.000								30.379.000
1994	18)/7)	boulevard du Triomphe 39 Triomflaan 39	3.350.000	2.847.500	22.12.94	94/10430						2.847.500
	19)/8)	boulevard du Triomphe 53 Triomflaan 53	3.350.000	2.847.500	22.12.94	94/10430						2.847.500
	20)/9)	avenue Schools 1 Schoofslaan	3.350.000	2.847.500	22.12.94	94/10430						2.847.500
		TOTAUX/TOTALEN	10.050.000	8.542.500								8.542.500

IMMEUBLES ABANDONNES - LEEGSTAANDE GEBOUWEN

COMMUNE: VILLE DE BRUXELLES - GEMEENTE: STAD BRUSSEL

Année	Numéro dossier	Adresses	Evaluation commune	Subsides 85%	Engagement date	Visa 1	Visa 2	Liquidation date	Liquidation montant	Annulation date	Annulation montant	Solde
Jaar	Nummer dossier	Adressen	Schatting gemeente	Subsidies 85%	Datum vastlegging	Visum 1	Visum 2	Datum vereffening	Bedrag vereffening	Datum nietig-verklaring	Bedrag nietig-verklaring	Saldo
1991	1)	rue des Capucine 37-39 Kapucijnenstraat 37-39	1.700.000	1.445.000	20.12.91	91/01148				93	1.445.000	0
	2)	rue des Capucine 41-43 Kapucijnenstraat 41-43	1.000.000	850.000	20.12.91	91/01148	93/10057					850.000
	3)	rue des Capucine 45 Kapucijnenstraat 45	200.000	170.000	20.12.91	91/01148	93/10057					170.000
	4)	rue Pré aux Oies 17-19-21 Ganzeweidestraat 63-65	342.000	290.700	20.12.91	91/01148				93	290.700	0
	5)	rue des Bouchers 63-65 Beenhouwersstraat 63-65	4.300.000	3.655.000	20.12.91	91/01148	93/10357					3.655.000
	6)	rue des Chartreux 23 Kartuizersstraat 23	3.000.000	2.550.000	20.12.91	91/01148				93	2.550.000	0
	7)	boulevard du Midi 126 Zuidlaan 126	2.500.000	2.125.000	20.12.91	91/01148				93	2.125.000	0
	8)	rue de l'Abattoir 8 Slachthuisstraat 8	2.000.000	1.700.000	20.12.91	91/01148				93	1.700.000	0
		TOTAUX/TOTALEN	15.042.000	12.785.700							8.110.700	4.875.000
1992	9)	place du Jeu de Balle 25 Vossenplein 25	6.000.000	5.100.000	22.12.92	92/01375						0
	10)	place du Jeu de Balle 26 Vossenplein 26	6.000.000	5.100.000	22.12.92	92/01375						0
	11)	place Anneessens 18-19 Anneessensplein 18-19	9.000.000	7.650.000	22.12.92	92/01375						0
	12)	angle rue du Dam 44 et rue du Vaulour 24 hoek Damstraat 44 en Gierstraat 24	2.000.000	1.700.000	22.12.92	92/01375						0
		TOTAUX/TOTALEN	23.000.000	19.550.000								0
1993	13)	rue de Flandre 83 Vlaanderenstraat 83	3.500.000	2.975.000	17.12.93	93/10569						2.975.000
	14)	rue de Flandre 85-87 Vlaanderenstraat 85-87	9.000.000	7.650.000	17.12.93	93/10569						7.650.000
	15)	rue du Bon Secours 13 Bijstandsstraat 13	1.750.000	1.487.500	17.12.93	93/10569						1.487.500
	16)	rue du Bon Secours 15 Bijstandsstraat 15	1.000.000	850.000	17.12.93	93/10569						850.000
	17)	rue Reper Vreven 108 Reper Vrevenstraat 106	3.500.000	2.975.000	17.12.93	93/10569						2.975.000
	18)	rue Reper Vreven 108 Reper Vrevenstraat 106	4.000.000	3.400.000	17.12.93	93/10569				22.12.04	3.400.000	0
	19)	rue Reper Vreven 110 Reper Vrevenstraat 110	3.500.000	2.975.000	17.12.93	93/10569				22.12.94	2.975.000	0
	20)	rue des Horticulteurs 83 Tuinbouwersstraat 63	3.000.000	2.550.000	17.12.93	93/10569				22.12.94	2.550.000	0
	21)	place Anneessens 2 Anneessensplein 2	2.200.000	1.870.000	17.12.93	93/10569				22.12.94	1.870.000	0
	22)	rue de la Caserne 45 Kazernestraat 45	3.000.000	2.550.000	17.12.93	93/10569				22.12.94	2.550.000	0
	23)	rue de la Caserne 100 Kazernestraat 100	1.500.000	1.275.000	17.12.93	93/10569				22.12.94	1.275.000	0
		TOTAUX/TOTALEN	35.950.000	30.557.500							14.620.000	15.937.500
1994	24)	rue Saint-Roch 4 Sint-Rochstraat 4	1.200.000	1.020.000	22.12.94	94/10429						1.020.000
	25)	rue du Cirque 11 Circusstraat 11	3.600.000	3.060.000	22.12.94	94/10429						3.060.000
	26)	rue du Port-Neuf 21 Nieuwhavenstraat 21	2.500.000	4.420.000	22.12.94	94/10429						4.420.000

IMMEUBLES ABANDONNES - LEEGSTAANDE GEBOUWEN

COMMUNE: IXELLES - GEMEENTE: ELSENE

Année	Numéro dossier	Adresses	Evaluation commune	Subsidies 85%	Engagement date	Visa 1	Visa 2	Liquidation date	Liquidation montant	Annulation date	Annulation montant	Solde
Jaar	Nummer dossier	Adressen	Schatting gemeente	Subsidies 85%	Datum vastlegging	Visum 1	Visum 2	Datum vereffening	Bedrag vereffening	Datum nietig-verklaring	Bedrag nietig-verklaring	Saldo
1992	1)	rue du Berger 29 Herderstraat 29	-									
	2)	rue du Berger 27 Herderstraat 27	4.000.000	3.400.000	22.12.92	92/01374						0
	3)	rue du Berger 31 Herderstraat 31	-									
	4)	rue du Berger 33 Herderstraat 33	-									
	5)	rue de la Concorde 40 Eendrachtstraat 40	-									
	6)	rue Emmanuel Van Driessche 59 Emmanuel Van Driesschestraat 59	4.000.000	3.400.000	22.12.92	92/01374						0
	7)	rue Major René Dubreucq 6-8-10-18 Majoor René Dubreucqstraat	4.500.000	3.825.000	22.12.92	92/01374						0
	8)	rue du Trône 199 Troonstraat 199	675.000	573.750	22.12.92	92/01374						0
TOTAUX/TOTALEN			13.175.000	11.196.750								
1993												
1994												

IMMEUBLES ABANDONNES - LEEGSTAANDE GEBOUWEN

COMMUNE: JETTE - GEMEENTE: JETTE

Année	Numéro dossier	Adresses	Evaluation commune	Subsidies 85%	Engagement date	Visa 1	Visa 2	Liquidation date	Liquidation montant	Annulation date	Annulation montant	Solde
Jaar	Nummer dossier	Adressen	Schatting gemeente	Subsidies 85%	Datum vastlegging	Visum 1	Visum 2	Datum vereffening	Bedrag vereffening	Datum nietig-verklaring	Bedrag nietig-verklaring	Saldo
1992	1)	rue Paul Michiels 45 Paul Michielsstraat 45	1.800.000	1.530.000	22.12.92	92/01369						0
TOTAUX/TOTALEN			1.800.000	1.530.000								
1993	2)	rue Léon Théodor 109 Leon Theodorstraat 109	5.850.000	4.972.500	17.12.93	93/10685						4.972.500
	3)	rue Léopold Ier 436 + terrain jouxant Leopold I-straat 436 + aangrenzend terrein	1.000.000	850.000	17.12.93	93/10685						850.000
	4)	rue Vandenschrick 106 Vandenschrickstraat 1106	3.925.200	3.336.420	17.12.93	93/10685						3.336.420
	5)	rue Esseghe 4 Esseghestraat 4	2.996.400	2.546.940	17.12.93	93/10685						2.546.940
	6)	avenue de la Constitution 52 Grondwetlaan 52	4.698.000	3.993.300	17.12.93	93/10865						3.993.300
	7)	avenue Van Beesen 25 Van Beesenlaan 25	4.471.200	3.800.520	17.12.93	93/10865						3.800.520
	8)	avenue Rommelaere 209 Rommelaerelaan 209	5.880.600	4.998.510	17.12.93	93/10865						4.998.510
TOTAUX/TOTALEN			28.821.400	24.498.190								24.498.190
				24.557.690	17.12.93	93/10865						24.557.690
1994												

IMMEUBLES ABANDONNES - LEEGSTAANDE GEBOUWEN

COMMUNE: SAINT-GILLES - GEMEENTE: SINT-GILLIS

Année	Numéro dossier	Adresses	Evaluation commune	Subsides 85%	Engagement date	Visa 1	Visa 2	Liquidation date	Liquidation montant	Annulation date	Annulation montant	Solde
Jaar	Nummer dossier	Adressen	Schatting gemeente	Subsidies 85%	Datum vastlegging	Visum 1	Visum 2	Datum vereffening	Bedrag vereffening	Datum nietig-verklaring	Bedrag nietig-verklaring	Saldo
1991	1)	rue de Monténégro 57 Montenegrostraat 57	600.000	510.000	20.12.91	91/01151	93/10354					510.000
	2)	chaussée d'Alseberg 30 Alsebergse steenweg 30	2.950.000	2.507.500	20.12.91	91/01151				93	2.507.500	0
	3)	rue Vandenschrik 58-60 Vandenschrickstraat 58-60	2.100.000	1.785.000	20.12.91	91/01151	93/10354					1.785.000
TOTAUX/TOTALEN			5.650.000	4.802.500							2.507.500	2.295.000
1992	4)	avenue du Roi 1 Koninglaan 1	1.900.000	1.615.000	27.5.92	92/00458		7.6.92	1.615.000			0
	5)	rue Joseph Claes 36 Joseph Claesstraat 36		-								
	6)	place de la Constitution 21 Grondwetplein 21	4.500.000	3.825.000								
	7)	rue Capouillet 26 Capouilletstraat 26		-								
	8)	rue Hôtel des Monnaies 195-197-199 Munthofstraat	4.000.000	3.400.000	22.12.92	92/01370						0
	9)	rue E. Féron 113 E. Féronstraat 113	2.300.000	1.955.000								
	10)	rue Jourdan 160-162 Jourdanstraat 160-192	1.700.000	1.445.000								
TOTAUX/TOTALEN			14.400.000	12.240.000								
1993												
1994												

Annexe II

Opérations de rénovation des communes et CPAS

Etat de l'encours sur l'article 16/22.63.01.08 au 1 janvier 95

Bijlage II

Stadsrenovatie operaties in de gemeenten en OCMW's

Staat van het encours op artikel 16/22.63.04.08 op 1 januari 1995

Commune/CPAS	Opération	N° Visa	Montant	Solde (jan 95)
Gemeente/OCMW	Operatie	Nr. Visum	Bedrag	Saldo (jan. 95)
Anderlecht	Quartier de la Rosée	79,16005	242.500.000	95.658.665
Anderlecht	Dauwbuurt			
Anderlecht	Quartier de la Rosée	92,10082	24.999.205	24.999.205
Anderlecht	Dauwbuurt			
Auderghem	Brassine 28	91,10856	2.942.150	2.867.750
Oudergem	Brassine 28			
Auderghem	Villageois 83	94,10441	2.533.086	2.533.086
Oudergem	Dorpeling 83			
Auderghem	Villageois 83	88,39111	2.850.950	2.135.887
Oudergem	Dorpeling 83			
Auderghem	Watermael 6	92,10833	3.150.000	2.255.880
Oudergem	Watermaal 6			
Auderghem	Wavre 1659	94,10444	2.465.312	2.465.312
Oudergem	Waver 1659			
Berchem	Vieille Eglise	87,33637	39.035.000	35.642.695
Berchem	Oude Kerk			
Bruxelles	Anvers-Nicolay	87,33708	171.198.000	80.205.082
Brussel	Antwerpen-Nicolay			
Bruxelles	Anvers-Nicolay	93,10671	32.892.000	32.892.000
Brussel	Antwerpen-Nicolay			
Bruxelles	Epargne - Pont-neuf	88,39122	79.000.000	29.491.041
Brussel	Spaarkas - Nieuwbrug			
Bruxelles	Epargne - Pont-neuf	82,16030	72.270.000	7.675.049
Brussel	Spaarkas - Nieuwbrug			
Bruxelles	Harmonie 3 à 9	87,33638	20.900.000	798.387
Brussel	Harmonie 3 tot 9			
Bruxelles	Harmonie 3 à 9	94,10519	9.821.971	9.821.971
Brussel	Harmonie 3 tot 9			
Bruxelles	Marolles	87,33739	46.184.529	3.843.742
Brussel	Marollen			
Bruxelles	Marolles	90,10268	37.001.000	37.001.000
Brussel	Marollen			
Bruxelles	Marolles	92,10828	58.535.000	58.535.000
Brussel	Marollen			
Bruxelles	Marolles	75,00000	61.000.000	14.114.115
Brussel	Marollen			
Bruxelles	Marolles	93,10673	27.508.059	27.508.059
Brussel	Marollen			
Bruxelles	Plantations	93,10674	22.500.000	22.500.000
Brussel	Plantsoenen			
Bruxelles	Plattestein - Chauffferette	90,10637	68.400.523	40.902.456
Brussel	Plattestein - Zollepot			
Bruxelles	Pletinckx 30-38	94,10417	21.790.000	21.790.000
Brussel	Pletinckx 30-38			
Bruxelles	Saint Géry	90,10315	5.558.450	234.040
Brussel	Sint-Gorik			
Bruxelles	Saint Géry	92,10704	46.534.000	35.341.208
Brussel	Sint-Gorik			
Bruxelles	Samaritaine	90,10269	110.612.600	76.712.273
Brussel	Samaritanesse			
Bruxelles	Van Artevelde 63	90,10754	3.462.000	3.462.000
Brussel	Van Artevelde 63			
Bruxelles	Van Artevelde 21-31	90,10638	58.251.678	1.567.998
Brussel	Van Artevelde 21-31			
Bruxelles	Van Artevelde 59 à 69	94,10416	19.082.000	19.082.000
Brussel	Van Artevelde 59 tot 69			
CPAS - Bruxelles	Anspach 174,176	87,33701	5.580.813	4.197.930
OCMW - Brussel	Anspach 174, 176			
CPAS - Bruxelles	Blaes, St.-Gislain	94,10432	13.119.859	13.119.859
OCMW - Brussel	Blaes, St. Gisleins			

CPAS - Bruxelles	Charpentiers 4	92,10686	17.480.000	16.581.608
OCMW - Brussel	Timmerlieden 4			
CPAS - Bruxelles	Cité Jouet - Rey (Etterbeek)	86,33710	11.622.000	10.945.329
OCMW - Brussel	Wijk speelgoed - Rey (Etter)			
CPAS - Bruxelles	Fleuristes 25-27-29	94,10433	74.317.386	74.317.386
OCMW - Brussel	Bloemisten 25-27-29			
CPAS - Bruxelles	Grosjean 5	87,33700	1.964.239	1.906.538
OCMW - Brussel	Grosjaen 5			
CPAS - Bruxelles	Haute 67	94,10439	15.761.764	15.761.764
OCMW - Brussel	Hoog 67			
CPAS - Bruxelles	Haute 109 à 113	91,10854	17.083.470	16.179.987
OCMW - Brussel	Hoog 109 tot 113			
CPAS - Bruxelles	Haute 377 à 387	92,10685	31.540.000	29.906.720
OCMW - Brussel	Hoog 377 tot 387			
CPAS - Bruxelles	Haute 67	90,10317	9.504.750	9.272.720
OCMW - Brussel	Hoog 67			
CPAS - Bruxelles	Laeken - Canal	94,10060	16.821.836	6.139.498
OCMW - Brussel	Laeken - Kanaal			
CPAS - Bruxelles	Lemonnier 105-109	94,10440	2.774.100	2.774.100
OCMW - Brussel	Lemonnier 105-109			
CPAS - Bruxelles	Lemonnier 105-109	92,10826	25.830.000	25.210.990
OCMW - Brussel	Lemonnier 105-109			
CPAS - Bruxelles	Lemonnier 106	88,39066	5.873.000	5.214.189
OCMW - Brussel	Lemonnier 106			
CPAS - Bruxelles	Lemonnier 42/44	90,10316	11.746.750	11.452.740
OCMW - Brussel	Lemonnier 42/44			
CPAS - Bruxelles	Lemonnier 76-78	90,10724	5.543.250	5.399.486
OCMW - Brussel	lemonnier 76-78			
CPAS - Bruxelles	Lemonnier-Vanderweyden	93,10676	114.250.000	111.829.705
OCMW - Brussel	Lemonnier-Vanderweyden			
CPAS - Bruxelles	Locquenghien Opphem	92,10831	28.093.792	27.423.254
OCMW - Brussel	Locquenghien Opphem			
CPAS - Bruxelles	Marché au Charbon 95 à 105	90,10723	37.062.259	24.169.299
OCMW - Brussel	Kolenmarkt 95 tot 105			
CPAS - Bruxelles	Medori 56	87,33704	2.810.832	2.734.090
OCMW - Brussel	Medori 56			
CPAS - Bruxelles	Midi-Lombard	91,10853	14.250.000	13.912.018
OCMW - Brussel	Zuid-Lombard			
CPAS - Bruxelles	Nancy 6 à 8	92,10193	11.997.455	11.720.709
OCMW - Brussel	Nancy 6 tot 8			
CPAS - Bruxelles	Nord 3 à 11	87,33740	17.810.000	17.328.074
OCMW - Brussel	Noord 3 tot 11			
CPAS - Bruxelles	Phillippe le Bon (1040 Bruxelles)	90,10725	5.614.750	5.473.792
OCMW - Brussel	Filips de Goede (1040 Brussel)			
CPAS - Bruxelles	Poincaré 49 à 53	94,10443	5.164.873	5.164.873
OCMW - Brussel	Poincaré 49 tot 53			
CPAS - Bruxelles	Poudrière 10-12	91,10862	11.848.000	11.222.102
OCMW - Brussel	Poudrière 10-12			
CPAS - Bruxelles	Quai au Bois de Cons.	88,39065	6.548.000	6.098.529
OCMW - Brussel	Timmerhoutkaai			
CPAS - Bruxelles	Trône 83	87,33702	3.519.039	186.723
OCMW - Brussel	Troon 83			
CPAS - Bruxelles	Verdun 521	90,10388	11.476.019	6.272.646
OCMW - Brussel	Verdun 521			
CPAS - Bruxelles	Waterloo 108 à 114 - Evers 20	83,32050	2.300.000	1.597.575
OCMW - Brussel	Waterloo 108 tot 114 (Evers)			
CPAS - Bruxelles	Waterloo 108 à 114 - Evers 20	84,33711	604.800	431.311
OCMW - Brussel	Waterloo 108 tot 114 (Evers)			
CPAS - Bruxelles	Waterloo 108 à 114 - Evers 20	84,33662	3.903.000	642.925
OCMW - Brussel	Waterloo 108 tot 114 (Evers)			
CPAS - Bruxelles	Waterloo 108 à 114 - Evers 20	84,33661	11.216.000	5.841.447
OCMW - Brussel	Waterloo 108 tot 114 (Evers)			
CPAS - Schaerbeek	Commune 37	91,10857	4.747.150	4.632.550
OCMW - Schaerbeek	Gemeente 37			
CPAS - Schaerbeek	Consolation 79/81 + 5 imm.	88,39096	27.376.150	103.446
OCMW - Schaerbeek	Troost 79/81 + 5 imm.			
CPAS - Schaerbeek	Laermans 8	92,10684	3.895.000	3.561.181
OCMW - Schaerbeek	Laermans 8			
CPAS - Schaerbeek	Van Dijk 19 + 5 imm.	88,39095	4.026.100	100
OCMW - Schaerbeek	Van Dijk 19 + 5 geb.			
CPAS - Schaerbeek	Van Dijk 19 + 5 imm.	94,10442	17.743.989	17.743.989
OCMW - Schaerbeek	Van Dijk 19 + 5 geb.			

CPAS - Saint-Josse	Bonneels 22	91,10859	5.471.000	3.923.853
OCMW - St.-Joost	Bonneels 22			
CPAS - Saint-Josse	Bonneels 22	94,10415	1.219.549	1.219.549
OCMW - St.-Joost	Bonneels 22			
CPAS - Saint-Josse	Deux Tours	92,10200	5.633.000	4.068.995
OCMW - St.-Joost	Twee Torens			
CPAS - Saint-Josse	Deux Tours	94,10420	1.044.027	1.044.027
OCMW - St.-Joost	Twee Torens			
CPAS - Saint-Josse	Paquerettes 62	94,10421	4.751.753	4.751.753
OCMW - St.-Joost	Madelifefjes 62			
CPAS - Saint-Josse	Paquerettes 62	87,33746	2.594.450	789.023
OCMW - St.-Joost	Madelifefjes 62			
CPAS - Uccle	Van Ophem + 6 imm.	94,10495	6.436.350	6.436.350
OCMW - Ukkel	Van Oppem + 6 geb.			
CPAS - WSP	Titeca 41	91,10866	6.816.000	6.456.929
OCMW - WSP	Titeca 41			
Etterbeek	Auderghem 225	93,10677	7.350.000	5.094.235
Etterbeek	Oudergem 225			
Etterbeek	Etang 131	94,10425	10.368.000	10.368.000
Etterbeek	Vijver 131			
Etterbeek	Etang 131	87,33633	2.960.000	2.960.000
Etterbeek	Vijver 131			
Etterbeek	Orient 23	94,10418	12.694.500	12.694.500
Etterbeek	Morgenland 23			
Etterbeek	Quartier Jourdan	93,10151	8.773.222	8.773.222
Etterbeek	Wijk Jourdan			
Etterbeek	Quartier Jourdan	92,10827	129.589.001	106.717.825
Etterbeek	Wijk Jourdan			
Etterbeek	Quartier Jourdan	87,33627	3.000.000	224.475
Etterbeek	Wijk Jourdan			
Evere	Stuckens 45/47/49/77	92,10202	27.426.000	10.103.545
Evere	Stuckens 45/47/49/77			
Evere	Tilleul 67-69	94,10515	11.991.025	11.991.025
Evere	Lindeboom 67-69			
Ixelles	Boendaal-Bovie	91,10058	18.725.593	18.235.363
Elsene	Boendaal-Bovie			
Ixelles	Chateau 16	92,10197	15.114.500	11.211.021
Elsene	Kasteel 16			
Ixelles	Croix 19	91,10864	5.325.988	4.872.569
Elsene	Kruis 19			
Ixelles	Deux Ponts 38	94,10437	2.452.450	2.452.450
Elsene	Twee Bruggen 38			
Ixelles	Gray 200/234	88,39125	40.549.000	19.535.046
Elsene	Gray 200/234			
Ixelles	Gray 200/234	92,10195	27.757.900	27.757.900
Elsene	Gray 200/234			
Ixelles	Gray 266	92,10688	3.344.000	2.346.963
Elsene	Gray 266			
Ixelles	Ixelles 241	91,10863	5.942.427	5.806.342
Elsene	Elsene 241			
Ixelles	Jean d'Ardenne 57	94,10438	3.289.650	3.289.650
Elsene	Jean d'Ardenne 57			
Ixelles	Levure 24	94,10445	2.625.350	2.625.350
Elsene	Gist 24			
Ixelles	Levure 25	94,10434	3.003.000	3.003.500
Elsene	Gist 25			
Ixelles	Natation 17	92,10196	6.365.000	4.563.056
Elsene	Zwemkunst 17			
Ixelles	Président 52	92,10834	7.035.000	6.641.655
Elsene	Voorzitter 52			
Ixelles	Sans Soucis - Malibrans	90,10774	66.375.731	45.873.936
Elsene	Sans Soucis - Malibrans			
Ixelles	Vergnies 11	94,10435	3.494.400	3.494.400
Elsene	Vergnies 11			
Ixelles	Vergnies 17	94,10436	3.570.840	3.570.840
Elsene	Vergnies 17			
Ixelles	Vergnies 19	94,10431	2.577.120	2.577.120
Elsene	Vergnies 19			
Jette	Bois 15	94,10423	2.408.585	2.408.585
Jette	Bos 15			
Jette	Centre	89,10090	150.188.250	126.925.542
Jette	Centrum			

Jette	Pte rue Ste Anne 172	94,10422	3.411.077	3.411.077
Jette	Kleine St.-Anna 172			
Koekelberg	Schmitz-Tisserands	91,10399	72.281.751	36.793.305
Koekelberg	Schmitz-Wevers			
Molenbeek	Place Communale 29/30	90,10267	11.564.392	10.959.107
Molenbeek	Gemeenteplein 29/30			
Molenbeek	Quartier du métro	78,16097	315.452.000	84.281.947
Molenbeek	Metrowijk			
Molenbeek	Saint-Martin	89,10040	124.268.000	12.172.522
Molenbeek	St.-Maarten			
Molenbeek	Saint-Martin	91,10865	62.150.000	56.390.530
Molenbeek	St.-Maarten			
Schaerbeek	Ilot 108	92,10830	19.066.569	19.066.569
Schaerbeek	Huizenblok 108			
Schaerbeek	Ilot 108	90,10368	81.129.000	20.813.072
Schaerbeek	Huizenblok 108			
Schaerbeek	Ilot 233 Rasquinet	90,10773	195.716.722	191.552.385
Schaerbeek	Huizenblok 233 Rasquinet			
Schaerbeek	Seutin 51	83,32049	3.888.000	3.808.648
Schaerbeek	Seutin 51			
St.-Gilles	Bosnië 91	90,10045	9.143.750	1.740.824
St.-Gillis	Bosnia 91			
St.-Gilles	Crickx 39	90,10048	7.858.400	297.904
St.-Gillis	Crickx 39			
St.-Gilles	Crickx 39	94,10518	9.344.065	9.344.065
St.-Gillis	Crickx 39			
St.-Gilles	Crickx 44	94,10517	9.842.656	9.842.656
St.-Gillis	Crickx 44			
St.-Gilles	Defnet 57	90,10042	7.858.400	847.987
St.-Gillis	Defnet 57			
St.-Gilles	Defnet 57	94,10516	8.872.863	8.872.863
St.-Gillis	Defnet 57			
St.-Gilles	Feron 54	92,10832	8.169.274	6.019.466
St.-Gillis	Feron 54			
St.-Gilles	Fort 84/88	94,10424	5.233.666	5.233.666
St.-Gillis	Fort 84/88			
St.-Gilles	Ilot Fontainas	90,10752	170.230.037	90.807.678
St.-Gillis	Blok Fontainas			
St.-Gilles	Parvis St.-Gilles	84,33727	241.120.000	44.275.611
St.-Gillis	St.-Gillisvoorplein			
St.-Gilles	Parvis St.-Gilles	91,10861	193.992.300	193.992.300
St.-Gillis	St.-Gillisvoorplein			
St.-Gilles	Perche 6-24	88,39116	36.512.000	2.628.747
St.-Gillis	Werp 6-24			
St.-Gilles	Tir 18	90,10049	6.434.350	26.161
St.-Gillis	Schietbaan 18			
St.-Josse	Botanique	89,10092	156.615.007	82.057.783
St.-Josse	Kruidtuin			
St.-Josse	Botanique	93,10678	49.971.580	49.971.580
St.-Josse	Kruidtuin			
St.-Josse	Haecht 23	94,10496	2.328.278	2.328.278
St.-Josse	Haecht 23			
St.-Josse	Haecht 23	88,39061	3.108.801	2.928.148
St.-Josse	Haecht 23			
St.-Josse	Potagère 75-77	81,16013	12.920.000	899.465
St.-Josse	Warmoes 75-77			
St.-Josse	Potagère 75-77	94,10419	8.268.183	8.268.183
St.-Josse	Warmoes 75-77			
St.-Josse	St.-François	91,10564	51.747.409	41.723.074
St.-Josse	St.-Franciscus			
St.-Josse	St.-François	86,33715	88.576.037	2.829.795
St.-Josse	St.-Franciscus			
Uccle	Stalle	82,16137	171.932.000	132.178.750
Ukkel	Stalle			
Watermael	Brebis	86,33701	707.000	707.000
Watermaal	Ovien			
Watermael	Coin du Balai	87,33663	162.961.275	104.106.188
Watermaal	Zweephhoek			
Watermael	Ruytinx 29	93,10675	1.723.606	1.632.726
Watermaal	Ruytinx 29			
Watermael	Wiener 66	88,39001	3.302.200	3.302.200
Watermaal	Wiener 66			

Woluwe-St.-Lambert	Rue St.-Lambert	80,16071	67.277.050	10.361.751
St.-Lambertus-Woluwe	St.-Lambertusstraat			
Woluwe-St.-Lambert	Rue St.-Lambert	80,16072	10.814.050	103.159
St.-Lambertus-Woluwe	St.-Lambertusstraat			
Woluwe-St.-Lambert	Rue St.-Lambert	84,33717	114.967.000	103.332.575
St.-Lambertus-Woluwe	St.-Lambertusstraat			
Woluwe-St.-Pierre	Thijs 4/6/8	92,10702	5.358.000	3.586.913
St.-Pieters-Woluwe	Thijs 4/6/8			
			5.040.177.847	3.076.811.783

Opérations de rénovation des communes et CPAS		Renovatieprojecten van de gemeenten en de OCMW's		
Etat de l'encours sur l'article 16/22.63.94.01 au 1 janvier 1995		Staat van het encours op artikel 16/22.63.94.01 op 1 januari 1995		
Commune/CPAS	Opération	N° Visa	Montant	Solde (jan 95)
Gemeente/OCMW	Operatie	Nr. Visum	Bedrag	Saldo (jan. 95)
Auderghem	Verger 24	193,01212	3.223.500	1.365.234
Oudergem	Boomgaardstraat 24			
Bruxelles	Epargne - Pont-Neuf	193,01219	14.584.921	14.584.921
Brussel	Spaarkas - Nieuwbrug			
CPAS - Schaerbeek	Laermans 8	194,00773	490.109	490.109
OCMW - Schaerbeek	Laermans 8			
Ixelles	Boendaal 657/659	193,01214	6.942.413	6.546.864
Elsene	Boendaal 657/659			
Ixelles	Wavre 300	193,01213	10.598.910	10.328.615
Elsene	Waver 300			
			35.839.853	33.315.743

Annexe III

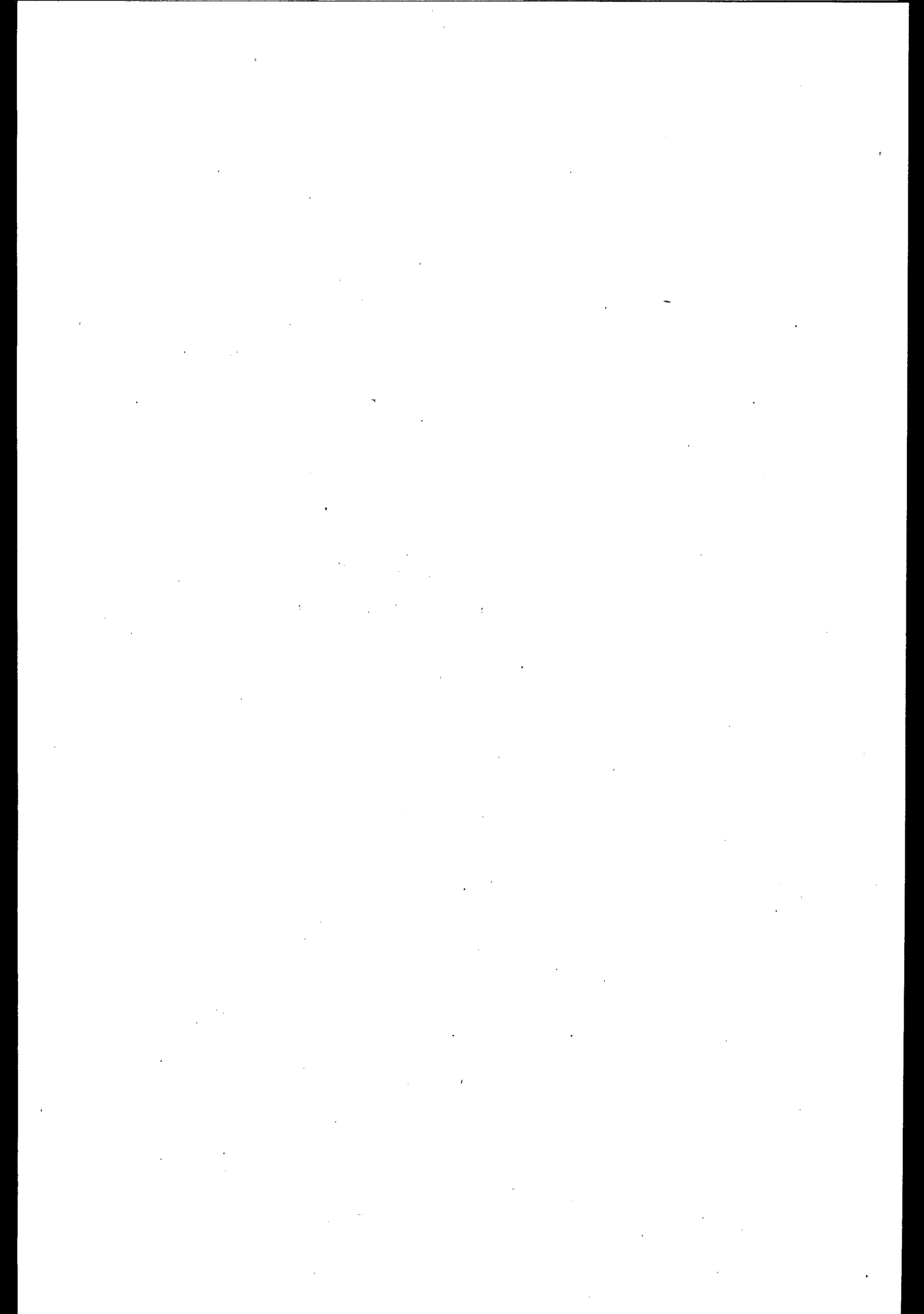
Etat des ventes au 10/11/95

Bijlage III

Staat van de verkopen op 10/11/95

Vendus depuis le c/c du 20/10/95
Sinds 20/10/95 verkocht

	IMMEUBLE GEBOUW Vendre	COMMERCE				LOGEMENT				PARKING				Logements/Commerces				Options	
		A vendre		Reste		A vendre		Reste		A vendre		Reste		Commerces		Options			
		Te koop	Verkocht	Te koop	Overblijfs.	Te koop	Verkocht	Te koop	Overblijfs.	Te koop	Verkocht	Te koop	Overblijfs.	Woningen	Handelsz.	Parking	Options	Options	
1	Vieille Halle (SDRB) / Oud Korenhuis (GOMB)					29	22	75,88	7	29	11	18					1		
	Vieille Halle (Bernheim) / Oud Korenhuis (Bernheim)					32	6	18,75	26										
2	Ch. de Gand 1 / Gentsesteenweg	2	2	0		12	8	66,67	4										
3	Echelles 8-10-12 / Schalen 8-10-12					8	8	100,00	0										
4	Laeken / Laeken	1	0	1		1	0	0,00	1										
5	Pieremans / Pieremans					3	0	0,00	3										
6	Harmonie / Harmonie					32	17	53,13	15	21	5	16							
7	Jette / Jette					12	11	91,67	1										
8	Rive Gauche / Linkeroever																		
	Cap Horn / Hooftkaap					51	11	21,57	40	82	1	61							
	Pont Neuf I A / Nieuwbrug I A					4	1	25,00	3										
	Pont Neuf I B / Nieuwbrug I B					16	8	50,00	8	20	2	18							
	Pont Neuf I C / Nieuwbrug I C					0	0	0,00	0										
	Pont Neuf I D / Nieuwbrug I D					18	0	0,00	16										
	Pont Neuf I E / Nieuwbrug I E					24	0	0,00	24										
9	Puccini / Puccini					45	39	88,87	6	33	12	21							
10	Abbaye / Abdij	8	1	7		35	13	37,14	22	19	2	17							
11	Jozef / Jozef					79	0	0,00	79	61	0	61							
12	Léopold II / Leopold II					3	0	0,00	3										
13	Saint-Céry / Sint Gorik	2	2	0		4	4	100,00	0										
14	Echelles 21-25 / Schalen 21-25					2	2	100,00	0										
15	Sainte-Marie / Sint Maria					10	10	100,00	0										
16	Hancart / Hancart					1	1	100,00	0										
17	Tanneurs / Huidveeters					17	17	100,00	0	14	14	0							
18	Ch. de Gand 16 / Gentsesteenweg 16	1	1	0		3	3	100,00	0										
19	Pelican / Pelikaan					4	4	100,00	0										
20	Verdi / Verdi					84	84	100,00	0	48	48	0							
	TOTAUX/TOTALEN	14	6	8		507	249	49,11	258	307	95	212	4	0	0	0	2	5	



RAPPORT

fait au nom
de la Commission de
l'Aménagement du Territoire,
de l'Urbanisme et de la Politique foncière

par Mme Michèle CARTHÉ (F.)

Mesdames, Messieurs,

La Commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière a examiné au cours de ses réunions des 8 et 9 novembre les divisions 16 (programmes 1, 2 (partim), 4 (partim), 5, 6 et 7) et 17 du budget général des dépenses.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs :

Mme Françoise Carton de Wiart, MM. Marc Cools, Jacques De Grave, Mme Isabelle Molenberg, Mme Caroline Persoons, M. Jacques Pivin. Mme Michèle Carthé, MM. Jacques De Coster, Willy Decourty, Jean Demannez. M. Michel Lemaire. Mme Marie Nagy. M. Michiel Vandenbussche.

2. Membres suppléants :

3. M. Bernard Clerfayt. M. Mohamed Daïf. Mme Béatrice Fraiteur. M. Philippe Debry.

4. Autres membres :

MM. Jean-Pierre Cornélissen, Thierry de Looz-Corswarem, Mme Brigitte Grouwels, MM. Georges Matagne et Mahfoudh Romdhani.

VERSLAG

uitgebracht namens
de Commissie voor
de Ruimtelijke Ordening,
de Stedebouw en het Grondbeleid

door Mevr. Michèle CARTHÉ (F.)

Dames en Heren,

De Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedebouw en het Grondbeleid heeft tijdens haar vergaderingen van 8 en 9 november de afdelingen 16 (programma's 1, 2 (partim), 4 (partim), 5, 6 en 7) en 17 van de algemene uitgavenbetroting onderzocht.

Vetrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden:

Mevr. Françoise Carton de Wiart, de heren Marc Cools, Jacques De Grave, Mévr. Isabelle Molenberg, Mevr. Caroline Persoons, De heer Jacques Pivin. Mevr. Michèle Carthé, De heren Jacques De Coster, Willy Decourty, Jean Demannez. De heer Michel Lemaire. Mevr. Marie Nagy. De heer Michiel Vandenbussche.

2. Plaatsvervangers:

3. De heer Bernard Clerfayt. De heer Mohamed Daïf. Mevr. Béatrice Fraiteur. De heer Philippe Debry.

4. Andere leden:

De heren Jean-Pierre Cornélissen, Thierry de Looz-Corswarem, Mevr. Brigitte Grouwels, De heren Georges Matagne en Mahfoudh Romdhani.

A. POLITIQUE FONCIERE

I. Exposé du Secrétaire d'Etat

Le Secrétaire d'Etat rappelle aux membres de la Commission que ses attributions en matière de politique foncière ont trait à des articles budgétaires repris dans les divisions 10, 12 et 16 du budget. Son objectif est de mettre à profit le regroupement de six départements administratifs qui ont pour mission de gérer la politique foncière.

Sa première priorité consiste d'abord en la réalisation d'un inventaire du patrimoine régional sous la forme d'une liste complète des biens concernés accompagnée d'un complément graphique. Celui-ci marquera la distinction entre les biens relevant du domaine public et du domaine privé.

La seconde priorité étant bien entendu une gestion efficace de l'entretien et de l'occupation du patrimoine régional. Le bâtiment sis place Royale nécessite un rafraîchissement évident. La mise en valeur du sous-sol archéologique de la même place et notamment de ses sous-terrains est à ses yeux très importante.

La gestion du domaine privé est actuellement assumée par l'Etat fédéral qui gère notamment les baux y relatifs. La Régie foncière ne constitue pas pour le Secrétaire d'Etat un outil de régulation du marché mais bien de gestion des bâtiments dont la Région est propriétaire. La Régie d'Agglomération n'est propriétaire que de 39 bâtiments et gère 80 baux locatifs. Elle dispose de surcroît d'un personnel de base. Un bilan de clôture et un bilan d'entrée seront publiés sous peu.

Division 10 - programme 0

Un article budgétaire concerne le fonctionnement du Centre de Communication Nord qui est cogéré par le Secrétaire d'Etat et le Ministre Rufin Grijp. Un contrat de gestion, en passe d'être finalisé, intégrera une gestion unique de l'occupation du bâtiment par les différents pouvoirs (Région, SNCB, RVA).

Division 12 - programme 6

Fin 1995, les dépenses relatives à l'entretien du Centre de Communication Nord étant pour partie en crédit variable, ces travaux sont ceux qui excèdent l'entretien normal. Le Secrétaire d'Etat n'a plus prévu de sommes pour frais d'entretien en crédits variables pour 1996.

A. GRONDBELEID

I. Uiteenzetting van de Staatssecretaris

De Staatssecretaris herinnert er de leden aan dat zijn bevoegdheden op het vlak van het grondbeleid betrekking hebben op begrotingsartikelen vervat in de afdelingen 10, 12 en 16 van de begroting. Hij heeft zich tot doel gesteld nuttig gebruik te maken van de samenvoeging van 6 bestuursdepartementen in verband met het grondbeleid.

In de eerste plaats wenst hij een inventaris op te maken van het gewestelijk erfgoed, in de vorm van een volledige lijst van de betrokken goederen, aangevuld met een grafiek. Daarin zal een onderscheid worden gemaakt tussen de openbare en de privé-eigendommen.

De tweede prioriteit betreft uiteraard een efficiënt beheer van het onderhoud en het gebruik van het gewestelijk erfgoed. Er dienen dringend renovatiewerken te worden uitgevoerd aan het gebouw aan het Koningsplein. Volgens hem is het van belang dat een waardevolle bestemming wordt gegeven aan ondergrondse archeologische opgravingen op het plein en met name de gangen.

Op dit ogenblik is de federale Staat verantwoordelijk voor het beheer van de privé-eigendommen, en met name voor de desbetreffende huurovereenkomsten. De Grondregie is volgens de Staatssecretaris geen instrument waarmee de markt kan worden geregeld maar een instelling voor het beheer van de gebouwen die eigendom zijn van het Gewest. De Regie van de Agglomeratie is eigenaar van slechts 39 gebouwen maar beheert ook 80 huurovereenkomsten. Daarenboven beschikt zij over een beperkte personeelsformatie. Binnenkort zullen een slot- en een openingsverslag bekend worden gemaakt.

Afdeling 10 - Programma 0

Eén van de begrotingsartikelen heeft betrekking op de werking van het Communicatiecentrum Noord, dat gezamenlijk wordt beheerd door de Staatssecretaris en Minister Rufin Grijp. Zeer binnenkort zal de laatste hand worden gelegd aan een beheerscontract, waardoor het beheer van het gebouw, waar verschillende overheidsdiensten (Gewest, NMBS, Regie der Luchtwezen) een onderkomen vinden, wordt gecentraliseerd.

Afdeling 12 - Programma 6

In 1995 was een gedeelte van de uitgaven met betrekking tot het onderhoud van het Communicatiecentrum Noord een variabel krediet. Het betreft hier dan ook andere dan gewone onderhoudswerken. De Staatssecretaris heeft geen andere variabele kredieten uitgetrokken voor onderhoudskosten.

On constate une diminution de l'allocation de base relative aux investissements en faveur des bâtiments régionaux. Les dépenses relatives au Centre de Communication Nord (CCN) ne figurent pas dans celle-ci. Les investissements seront réalisés essentiellement place Royale, au Domaine du Rouge Cloître et si possible pour la mise en valeur du sous-sol archéologique.

Division 16 - programme 1

L'allocation de base relative aux acquisitions foncières régionales figure dans ce programme pour des raisons historiques. Le montant de 25 millions concerne l'acquisition du site de Carcoke selon un mode de financement alternatif. Le recours au procédé du bail emphytéotique peut être envisagé.

Division 16 - programme 5

On ne peut que constater les faibles moyens budgétaires prévus pour ce programme. La rénovation des sites d'activité économique désaffectés n'est pas gérée par une administration spécifique. Ces dossiers étaient auparavant traités par un membre du cabinet de l'ancien Ministre Dominique Harmel. Ce programme prévoit des frais d'études.

Une convention avait en effet été signée par son prédécesseur la veille de son départ.

Le Secrétaire d'Etat fixe ses priorités pour 1996 :

1. Des arrêtés d'exécution seront nécessaires en vue de la mise en oeuvre de l'ordonnance. L'étude doit déterminer la portée de ceux-ci. Les arrêtés précités devront être pris durant le premier semestre 1996.
2. L'inventaire des sites était provisoire. Le projet d'ordonnance fixait la superficie des sites concernés à 5 ares. Le vote d'un amendement a eu pour effet de diminuer celle-ci à 3,5 ares. Le nombre de sites visé par l'ordonnance n'était dès lors plus de 50 mais de 80 ou 90.
3. Il importe également de tester l'applicabilité de l'ordonnance. Il faut pour ce faire effectuer un choix de sites représentatifs.

Le montant de 22 millions prévu pour la rénovation est un montant provisionnel. Vu le retard pris pour la mise en oeuvre de l'ordonnance, ce montant pourrait ne pas être consommé en 1996.

Les ajustements au budget 1995 de ce programme sont purement techniques.

Er is een daling waar te nemen van de basisallocatie met betrekking tot de investeringen ten behoeve van de gebouwen van het Gewest. De uitgaven voor het Communicatiecentrum Noord maken geen deel uit van deze basisallocatie. De investeringen hebben voornamelijk betrekking op het Koningsplein, op het Rood Kloosterdomein en indien mogelijk op het behoud van de archeologische opgravingen.

Afdeling 16 - Programma 1

De basisallocatie voor gewestelijke grondaankopen is omwille van historische redenen in dit programma opgenomen. Het bedrag van 25 miljoen heeft betrekking op de aankoop van de terreinen van Carcoke volgens een alternatieve financieringswijze. Daartoe kan de erfpacht worden overwogen.

Afdeling 16 - Programma 5

Voor dit programma werden slechts beperkte begrotingsmiddelen uitgetrokken. De vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten valt niet onder de bevoegdheid van een welbepaalde overheidsdienst. Tevoren werden deze dossiers behandeld door een kabinetmedewerker van gewezen Minister Dominique Harmel. Dit programma voorziet in kosten voor onderzoek.

Zijn voorganger had immers kort voor zijn vertrek een overeenkomst ondertekend.

Voor 1996 heeft de Staat volgende prioriteiten gesteld :

1. Uitvoeringsbesluiten zullen nodig zijn voor de uitvoering van de ordonnantie. Het onderzoek moet uitwijzen wat de draagwijdte van deze besluiten zal zijn. Bovenvermelde besluiten dienen in de loop van het eerste semester van 1996 te worden vastgesteld.
2. De lijst van de lokaties was voorlopig. Krachtens het ontwerp van ordonnantie was de oppervlakte van de bedoelde lokaties vastgesteld op 5 aren. Ten gevolge van het goedkeuren van een amendement werd deze oppervlakte teruggebracht tot 3,5 aren. Het aantal lokaties bedoeld in deze ordonnantie is dan ook opgelopen van 50 tot 80 of 90.
3. Tevens dient te worden nagegaan of de uitvoering van de ordonnantie haalbaar is. Daartoe moeten een aantal representatieve lokaties worden gekozen.

Voor de vernieuwing is een provisioneel krediet van 22 miljoen uitgetrokken. Gelet op de vertraging bij de inwerkingtreding van de ordonnantie is het mogelijk dat van dit bedrag in 1996 geen gebruik kan worden gemaakt.

De aanpassingen in de begroting 1995 van dit programma zijn van louter technische aard.

II. Discussion générale

En réponse à l'étonnement d'un membre, le Secrétaire d'Etat précise qu'un regroupement des différents articles au sein d'une même division sera effectué à l'avenir. Cette remarque vaut également pour des allocations de base de la division 12 qui seront transférées à la division 16.

Division 10 - programme 0 - AB 14.01 - «Fonctionnement du CCN»

Le même membre est surpris par l'explosion des frais de fonctionnement du Centre de Communication Nord. Il souhaite la réalisation d'un bilan des coûts patrimoniaux supportés par la Région pour l'installation de son administration. Celui-ci peut bien entendu être ventilé en fonction du nombre de fonctionnaires. Il rappelle la volonté antérieure du Ministre Jos Chabert d'installer l'entière de l'administration dans le bâtiment précité. Selon le Secrétaire d'Etat le Centre de Communication Nord est construit. L'administration y a déménagé. On constate un manque d'espace mais l'on est confronté à l'impossibilité d'y construire un étage de plus. Il veille en tout cas à réduire, autant que faire se peut, les coûts de location de l'ensemble des différents bâtiments occupés par l'administration.

Le même membre demande que la liste des autres localisations soit annexée au rapport avec l'indication du nombre de fonctionnaires y occupés.

Division 12 - programme 6 - «Patrimoine»

AB 73.05

Un membre précise que la convention signée avec SOFIBRU ne peut être qualifiée de contrat de location mais bien de leasing. Il rappelle que l'intitulé de cette nouvelle allocation est inadéquat dans la mesure où la Région devenant propriétaire de l'immeuble dès sa mise à disposition. Il est dès lors exclu d'assimiler la nature des remboursements à celle d'un loyer. Afin de garantir tant les principes de la spécialité budgétaire que l'exercice d'un contrôle parlementaire correct, il importe de scinder les charges de l'emprunt réalisé par la Région via SOFIBRU en charge d'intérêts et d'amortissements imputés distinctement.

Le Secrétaire d'Etat répond que la technique utilisée s'inscrit dans la continuité des budgets précédents. Cette allocation de base constitue un crédit d'investissement séparé des autres investissements. Une allocation de base relative à une location aurait trouvé sa place dans la division 10.

II. Algemene bespreking

Als antwoord op de verbazing van een lid preciseert de Staatssecretaris dat de verschillende artikelen in de toekomst zullen worden samengebracht in eenzelfde afdeling. Deze opmerking geldt eveneens voor de basisallocaties van afdeling 12, die zullen worden overgebracht naar afdeling 16.

Afdeling 10 - Programma 0 - BA 14.01 - «Werking van het CCN»

Hetzelfde lid is verbaasd over de ongebreidelde stijging van de werkingskosten van het Communicatiecentrum Noord. Hij wenst dat er een balans wordt opgemaakt van de vermogenskosten, die voor rekening komen van het Gewest, voor de installatie van zijn administratie. Deze balans mag uiteraard worden uitgesplitst op grond van het aantal ambtenaren. Hij herinnert aan het feit dat Minister Jos Chabert vroeger te kennen heeft gegeven dat hij alle administratieve diensten in het voornoemde gebouw wou huisvesten. Volgens de Staatssecretaris is het Communicatiecentrum Noord gebouwd. De administratieve diensten hebben er hun intrek in genomen. Men heeft er te kampen met een gebrek aan ruimte maar het is onmogelijk een verdieping bij te bouwen. Hij wil in elk geval de huurkosten van de verschillende gebouwen die door de administratieve diensten worden gebruikt zoveel mogelijk beperken.

Hetzelfde lid vraagt dat de lijst met de overige gebouwen bij het verslag wordt gevoegd, met inbegrip van het aantal ambtenaren die er werken.

Afdeling 12 - programma 6 - «Erfgoed»

BA 73.05

Een lid zegt dat de overeenkomst met SOFIBRU geen huurcontract is maar wel een leasingcontract. Hij stelt dat de titel van deze nieuwe allocatie ongeschikt is omdat het Gewest eigenaar wordt van het gebouw zodra het te zijner beschikking wordt gesteld. Het is dan ook uitgesloten afbetalingen gelijk te stellen met huurgeld. Teneinde zowel de beginselen van de begrotingsspecialiteit als de uitvoering van een correcte parlementaire controle te garanderen, dienen de lasten van de lening die het Gewest via SOFIBRU heeft afgesloten te worden geplijst in afzonderlijk aan te rekenen rentelasten en aflossingen.

De Staatssecretaris antwoordt dat het aangewende procédé een voortzetting betekent van de voorgaande begrotingen. Deze basisallocatie is een investeringskrediet dat los staat van de andere investeringen. Een basisallocatie met betrekking tot een huur zou in afdeling 10 moeten worden opgenomen.

Un autre membre pose la question de l'état des recours et litiges de SOFIBRU avec certains entrepreneurs.

A la question de savoir s'il existe actuellement un litige avec SOFIBRU, le Secrétaire d'Etat répond par la négative.

Néanmoins, en ce qui concerne le litige SOFIBRU/EGTA, il est à noter que EGTA n'a plus introduit de suite juridique depuis le verdict en appel de juin 1993 qui était en faveur de la Région.

Un membre regrette de ne pas disposer de la liste des propriétés régionales. Le Secrétaire d'Etat lui rappelle que l'inventaire des biens n'est pas terminé. Un délai de six mois est nécessaire pour la réalisation de celui-ci. Selon le Secrétaire d'Etat 2.000 parcelles cadastrales sont concernées par cette division. Lorsque la liste sera établie, un certain nombre de questions mériteront d'être posées. Celle-ci n'est-elle pas disparate? Est-il utile que la Région reste propriétaire de tel ou tel bien? Quel sort doit-on réserver aux terrains expropriés? Le Secrétaire d'Etat précise que la Région est propriétaire de terrains expropriés pour le bouclage du Ring Sud et que les anciens propriétaires demandent plutôt réparation que restitution de leurs biens.

Le même membre s'interroge sur la qualité de la gestion du patrimoine privé par l'Etat fédéral et souhaite connaître le sort des recettes générées par les locations. Selon le Secrétaire d'Etat cette situation est provisoire. La Région ne dispose actuellement pas d'un service spécifique mais la Régie foncière sera chargée du suivi des baux actuellement gérés par l'Administration de l'enregistrement et des domaines. Il confirme que la Région est bénéficiaire des loyers mais que ceux-ci transitent cependant par le niveau fédéral. Ils ne sont pas affectés mais constituent une recette générale.

Un membre insiste sur le fait qu'une fois l'inventaire réalisé, le Conseil régional devra être informé de la politique qui sera menée. Une discussion devra avoir lieu. Il souhaite également connaître le mode de gestion du domaine sportif situé dans le parc de Woluwé autrefois propriété du Ministère des Travaux publics mais transféré à la Région bruxelloise.

A la question de savoir qui est propriétaire du domaine sportif de Woluwé-Saint-Pierre, le Secrétaire d'Etat répond que ce dossier est très complexe.

- Le bâtiment dépend de la Régie des bâtiments du Gouvernement fédéral;
- Les terrains y compris les terrains de sport appartiennent à la Région de Bruxelles-Capitale;

Een ander lid vraagt naar de stand van zaken van de vorderingen en de geschillen van SOFIBRU tegen sommige aannemers.

Op de vraag of er momenteel een geschil bestaat met SOFIBRU antwoordt de Staatssecretaris ontkennend.

Wat het geschil SOFIBRU/EGTA betreft, dient niettemin te worden opgemerkt dat EGTA aan die zaak geen verder juridisch gevolg gegeven heeft sinds de uitspraak in beroep van juni 1993 ten gunste van het Gewest.

Een ander lid betreurt het feit dat hij niet beschikt over de lijst van de eigendommen van het Gewest. De Staatssecretaris herinnert eraan dat de inventaris niet klaar is en dat dit zes maanden zal duren. Volgens de Staatssecretaris heeft deze afdeling betrekking op 2.000 kadastrale percelen. Eenmaal de lijst volledig zal zijn, kunnen een aantal vragen worden gesteld. Is deze lijst niet uiteenlopend? Is het wel nodig dat het Gewest eigenaar blijft van dit of dat goed? Wat is de bestemming van de onteigende stukken grond? De Staatssecretaris wijst erop dat het Gewest eigenaar is van onteigende stukken grond omwille van het afwerken van de Ring Zuid en dat de vroegere eigenaars liever worden vergoed dan hun eigendommen terug te krijgen.

Hetzelfde lid twijfelt aan de kwaliteit van het beheer van de de privé-eigendommen door de federale Staat en wenst te weten waartoe de inkomsten die voortvloeien uit het verhuren van deze goederen worden aangewend. Volgens de Staatssecretaris is dit een voorlopige situatie. Het Gewest beschikt momenteel niet over een specifieke dienst, maar de Grondregie zal worden belast met de follow-up van de huurovereenkomsten die op dit ogenblik door het Bestuur voor registratie en domeinen worden beheerd. Hij bevestigt dat het Gewest de huurinkomsten ontvangt maar dat deze via de federale overheid worden doorgestort. Zij krijgen geen bestemming maar zijn algemene inkomsten.

Een lid wijst erop dat, zodra de inventaris voltooid is, de Gewestraad op de hoogte moet worden gebracht van het beleid dat zal worden gevoerd. Er zullen hierover beraadslagingen moeten plaatshebben. Hij wenst tevens te weten op welke wijze het sportcomplex in het park van Woluwe wordt beheerd. Dit domein was vroeger eigendom van het Ministerie van openbare werken maar werd overgedragen aan het Brussels Gewest.

Op de vraag wie eigenaar is van het Sportcentrum van Sint-Pieters-Woluwe antwoordt de Staatssecretaris dat dit dossier zeer ingewikkeld is.

- Het gebouw hangt af van de Regie der Gebouwen van de Federale Regering.
- De grond, met inbegrip van de sportterreinen is eigendom van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

- Une asbl dont les membres sont désignés et rémunérés par le Fédéral entretient le bâtiment et les terrains de tennis et de pétanque;
- La Région de Bruxelles-Capitale quant à elle entretient uniquement les terrains de football et les abords du domaine;
- Le centre est mis à disposition des agents du Fédéral et de la Région de Bruxelles-Capitale.

Deux membres posent la question de la location du patrimoine privé à des particuliers ainsi que du transfert du domaine public vers le domaine privé. Le Secrétaire d'Etat les informe du fait que font partie du domaine privé tous les bâtiments pouvant être loués. Tout changement de statut nécessite une décision du Gouvernement.

Un autre membre souhaite être informé du sort du bâtiment régional situé rue Ducale. Il lui est précisé que celui-ci a fait l'objet dans le courant de l'année 1995 d'une vente à la COCOF pour un montant de 250 millions.

AB 73.04

Un membre souhaite être informé des projets concernés par cette allocation de base.

En réponse à la question du membre concernant les bâtiments gérés dans le cadre de l'article budgétaire 12.62.73.04.96, le Secrétaire d'Etat fournit les éléments de réponse suivants :

- l'investissement pour ces bâtiments en 1995 était de 29 millions;
- l'investissement pour ces bâtiments en 1996 est estimé à 50,4 millions.

L'évolution du budget «investissements bâtiments» est prévu pour permettre à la Région :

1. de garantir un programme valable d'entretien et de renouvellement du patrimoine immobilier (Régent, Crespel, Ducale 7-9, Brugmann, Bruxelles-Europe, Rouge-Cloître, Laerbeek, Gulledelle, Bâtiments de l'ex-Province de Brabant à l'exception du Palais provincial et divers excédents d'emprise pour travaux publics);
2. d'assurer une rénovation profonde de l'immeuble de liaison, place Royale 10 - Hôtel de Lalaing et une rénovation légère de l'Hôtel de Lalaing occupé par les Services généraux de l'Administration.

- Het gebouw, alsmede de tennis- en pétanqueterreinen worden onderhouden door een v.z.w. waarvan de leden worden aangesteld en bezoldigd door de Federale Staat.
- Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van zijn kant onderhoudt enkel de voetbalterreinen en de omgeving van het domein.
- Het centrum staat ter beschikking van de personeelsleden van de Federale Staat en van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Twee leden stellen het probleem van het verhuren van overheidseigendommen aan privé-personen en van de overdracht van het privé-domein naar het openbaar domein aan de orde. De Staatssecretairs deelt mede dat alle gebouwen die kunnen verhuurd worden, deel uitmaken van het privé-domein. Voor elke wijziging van hoedanigheid is een beslissing van de Regering vereist.

Een ander lid wenst te weten wat er zal gebeuren met het gebouw in de Hertogstraat dat eigendom is van het Gewest. Er wordt medegedeeld dat dit gebouw tijdens het jaar 1995 voor 250 miljoen werd verkocht aan de COCOF.

BA 73.04

Een lid wenst te weten op welke projecten deze basisallocatie betrekking heeft.

In antwoord op de vraag van het geacht lid nopens de gebouwen, beheerd in het kader van het begrotingsartikel 12.62.73.04.96, deelt de Staatssecretaris de volgende gegevens mede :

- in 1995 bedroeg de investering voor die gebouwen 29 miljoen;
- in 1996 wordt zij geraamd op 50,4 miljoen.

In de evolutie van de begroting «investeringen gebouwen» is voorzien om het Gewest toe te laten :

1. een valabel programma te waarborgen voor het onderhoud en de vernieuwing van het onroerend patrimonium (Regent, Crespel, Hertog 7-9, Brugmann, Brussel-Europa, Roodklooster, Laerbeek, Gulledelle, gebouwen van de vroegere Provincie Brabant, met uitzondering van het Provinciaal Paleis en diverse overhoeken voor openbare werken);
2. te zorgen voor een grondige renovatie van het verbindingsgebouw, Koningsplein 10 - Lalainggebouw en voor een lichte renovatie van het Hotel Lalaing dat wordt ingenomen door de Algemene Diensten van de Administratie.

Les diverses recettes de loyer et/ou de vente du patrimoine sont comptabilisées sur un compte de recettes régionales. Il est à noter que certaines recettes sont encore perçues par le Receveur fédéral qui les transfèrent sur le compte régional après encaissement.

Il précise que les coûts engendrés par les coûts des travaux à l'immeuble sis place Royale sont supérieurs à la totalité du montant prévu au budget 96. Il doit également financer d'importants travaux à la toiture du Rouge-Cloître.

Un autre membre déplore qu'un bureau ait été désigné pour l'étude de la démolition d'une partie du bâtiment sis place Royale alors que celui-ci est historique et d'ailleurs intégré dans un site classé.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'un bureau d'études a en effet été désigné par l'ancien Gouvernement en 1994. Il s'agit du bureau d'architectes Bontinck-Krier. Ce contrat confiait la mission complète d'auteur de projet en vue de travaux de rénovation du complexe place Royale (n° 2, 4, 6, 8, 10 + Hôtel de Lalaing).

Une étude de faisabilité (première phase du contrat) a été réalisée début 1994 et a coûté 5 millions mais est restée sans suite. Un contrat d'études pourrait être relancé avec le bureau précité en vue d'entamer les rénovations profondes indispensables (immeuble de liaison à l'abandon, immeuble Hôtel de Lalaing fort délabré).

Selon le Secrétaire d'Etat, la rénovation de la partie arrière de l'immeuble en question risque de s'avérer très onéreuse. Il est peut-être même déjà trop tard pour effectuer ce type de travaux.

Deux membres regrettent que le site du Rouge-Cloître ne soit guère accessible au grand public. Celui-ci étant actuellement occupé par une personne privée. Le Secrétaire d'Etat confirme que le site est effectivement prestigieux et le bâtiment classé. Un contrat de location est en vigueur mais actuellement en discussion. Il veillera à ce que les lieux ne soient pas limités à un usage strictement privé.

A la remarque d'un des membres précités quant aux travaux à effectuer à la toiture du Rouge-Cloître, il est rappelé que ceux-ci incombent au propriétaire. Un autre membre regrette que les pouvoirs publics attendent souvent trop longtemps pour décider de la réfection des toitures des immeubles dont ils sont propriétaires.

En réponse à l'honorable membre concernant l'existence d'un bail commercial au Domaine du Rouge-Cloître, le

De verschillende ontvangsten afkomstig van huurgelden en/of van de verkoop van het patrimonium worden op een rekening van gewestelijke ontvangsten geboekt. Er zij opgemerkt dat sommige ontvangsten nog worden geïnd door de Federale Ontvanger, die ze na inning overschrijft op de gewestelijke rekening.

Hij preciseert echter dat de kosten voor de werken aan het gebouw aan het Koningsplein hoger zijn dan het totale bedrag waarin de begroting 1996 voorziet. Voorts is er geld nodig voor herstellingswerken aan het dak van het Rood Klooster.

Een ander lid betreurt dat een adviesbureau werd ingeschakeld voor een onderzoek met het oog op het afbreken van een gedeelte van het gebouw aan het Koningsplein, terwijl dit gebouw een historische waarde heeft en trouwens deel uitmaakt van een stadsgezicht dat beschermd is.

Op de vraag of een studie bureau zou aangesteld zijn voor de renovatie van het gebouw, eigendom van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en gelegen op het Koningsplein, antwoordt de Staatssecretaris dat door de vorige Regering, in 1994, inderdaad een studie bureau werd aangesteld. Het gaat om het architectenbureau Bontinck-Krier. Door dit contract werd de volledige opdracht van ontwerper toevertrouwd met het oog op de renovatie van het complex aan het Koningsplein (nr. 2, 4, 6, 8 en 10 + Hotel Lalaing).

Begin 1994 werd een haalbaarheidsstudie uitgevoerd (1e fase van het contract) die 5 miljoen frank heeft gekost, maar waaraan geen gevolg werd gegeven. Met het voornoemde bureau zou opnieuw een studiecontract kunnen worden gesloten met het oog op de noodzakelijke, grondige renovatiewerken (verwaarloosd verbindinggebouw, Hotel Lalainggebouw erg vervallen).

Volgens de Staatssecretaris zouden de renovatiewerken aan het achterliggend gedeelte van dit gebouw vrij duur zijn. Mogelijk is het reeds te laat om dergelijke werken uit te voeren.

Twee leden betreuren dat het Rood Klooster nauwelijks toegankelijk is voor het publiek omdat het momenteel door een privé-persoon wordt betrokken. De Staatssecretaris bevestigt dat dit gebouw inderdaad zeer mooi is en beschermd is. Er bestaat een huurovereenkomst maar zij is op dit ogenblik ter discussie gesteld. Hij zal erop toezien dat het niet uitsluitend voor privé-doeleinden wordt gebruikt.

Als antwoord op de opmerking van één van de voormelde leden over de herstellingswerken aan het dak van het Rood Klooster wordt eraan herinnerd dat de eigenaar de kosten dient te dragen. Een ander lid betreurt dat de overheid meestal te lang wacht alvorens een beslissing te nemen betreffende herstellingswerken aan de daken van de gebouwen waarvan zij eigenaar is.

In antwoord op de vraag van het geacht lid betreffende het bestaan van een commercieel huurcontract voor het Rood-

Secrétaire d'Etat l'informe qu'il existe en effet un tel bail dans le cadre d'une location à une société exploitant le restaurant «La Maison de Savoie». Ce bail arrivera à terme en l'an 2000.

Division 16 - programme 1 - activité 3 - «Politique foncière»

A la question d'un membre relative au fonctionnement de la Régie foncière, le Secrétaire d'Etat l'informe qu'actuellement quatre personnes sont affectées dans un service fondu au sein de l'AUAT. Le montant de 2 millions prévu comme subside de fonctionnement constitue une provision qui sera utilisée après la mise en force de cette Régie foncière.

Deux membres s'inquiètent de l'absence de dépôt des comptes et bilans de liquidation de la Régie d'Agglomération alors que celui-ci devrait être annuel.

Le Secrétaire d'Etat informe que depuis le 1^{er} janvier 1988, date de mise en liquidation de la Régie, des bilans annuels ont été approuvés par le Conseil de direction.

Le bilan de 1991 à 1994 doivent encore être soumis à l'approbation du Conseil régional.

Un de ces deux membres se rappelle que l'on avait par le passé déjà voté des subsides de fonctionnement pour la Régie.

Selon le Secrétaire d'Etat les crédits prévus étaient provisionnels mais n'ont cependant jamais été utilisés.

AB 71.01

Un membre souhaite être informé de l'utilisation du montant de 25 millions pour l'acquisition du site de Carcoke. Le Secrétaire d'Etat l'informe qu'il s'agit d'un terrain de 12 hectares situé au niveau de l'avant-port et nécessaire au développement de cette infrastructure. Il était auparavant utilisé par une filiale de Cockerill Sambre. Le sol doit actuellement être assaini. Le Collège d'experts chargé de décider de l'opportunité de la réalisation d'un sondage complémentaire ne trouve pas d'accord. Le Secrétaire d'Etat est décidé de mettre fin à cette impasse. L'assainissement se fera en tout cas dans le cadre de l'acquisition.

Un membre pose la question du coût de l'assainissement. Il souhaite également être informé de l'état des négociations entre le Ministre Didier Gosuin et Cockerill Sambre. Il regrette le fait qu'un rapport relatif à ce site et rédigé par l'IBGE ne soit pas rendu public. Ce membre s'inquiète également de la destination des terres contaminées. Le Secrétaire d'Etat lui répond qu'aucun chiffre n'existe quant au coût de l'assainissement du site. Il a repris la gestion de ce dossier en accord

kloosterdomein, deelt de Staatssecretaris mede dat er, inderdaad, een dergelijk huurcontract bestaat in het kader van een verhuur aan een maatschappij die het restaurant «La Maison de Savoie» exploiteert. Dat huurcontract verstrijkt in het jaar 2000.

Afdeling 16 - programme 1 - activiteit 3 - «Grondbeleid»

Als antwoord op een vraag van een lid met betrekking tot de werking van de Grondregie deelt de Staatssecretaris mede dat er momenteel vier personen zijn aangesteld in een dienst die deel uitmaakt van het B.S.R.O. De werkingstoelage ten belope van 2 miljoen is een voorschot dat zal worden gebruikt na de oprichting van deze Grondregie.

Twee leden zijn bezorgd over het feit dat er geen liquidatierekeningen en -balansen werden ingediend voor de Regie van de Agglomeratie, terwijl zulks jaarlijks dient te gebeuren.

In antwoord op de vraag van het lid betreffende de rekeningen van de in vereffening zijnde Agglomeratieregie, deelt de Staatssecretaris mede dat sinds 1 januari 1988, datum waarop de Regie in vereffening werd gesteld, jaarlijkse balansen worden goedgekeurd door de Raad van Beheer.

De balansen voor de jaren 1991 tot 1994 moeten nog voor goedkeuring voorgelegd worden aan de Gewestraad.

Eén van deze leden herinnert zich dat er in het verleden reeds werkingstoelagen werden goedgekeurd voor de Regie.

Volgens de Staatssecretaris betrof het provisionele kredieten en werden die nooit gebruikt.

BA 71.01

Een lid wenst te weten wat er gebeurd is met de 25 miljoen die werden uitgetrokken voor de aankoop van de Carcoke-terreinen. De Staatssecretaris deelt mede dat dit terrein 12 hectaren beslaat, dat het zich in de voorhaven bevindt en dat het nodig is voor de ontwikkeling van de haveninfrastructuur. Tevoren werd het gebruikt door een dochteronderneming van Cockerill Sambre. De bodem dient te worden gesaneerd. De deskundigen zijn verdeeld over het nut van een bijkomend bodemonderzoek. De Staatssecretaris is vastbesloten een einde te maken aan deze moeilijke situatie. De saneringswerken zullen in elk geval plaatshebben in het kader van de aankoop.

Een lid vraagt hoeveel deze saneringswerken zullen kosten. Voorts wenst hij te weten hoever de onderhandelingen tussen Minister Didier Gosuin en Cockerill Sambre gevorderd zijn. Hij betreurt dat het verslag dat het BIM heeft opgemaakt met betrekking tot deze lokatie niet openbaar werd gemaakt. Tevens maakt hij zich zorgen over de bestemming van de verontreinigde grond. De Staatssecretaris antwoordt dat de kosten voor de saneringswerken nog niet werden berekend. Hij heeft,

avec le Ministre Didier Gosuin afin d'amener ce site dans le giron du port de Bruxelles. Il précise cependant que le premier point de la négociation avec Cockerill Sambre sera le prix et le degré de l'assainissement du site.

Un membre souligne l'aspect technique et environnemental de ce dossier. Il est cependant heureux du maintien de la vocation industrielle de ce terrain avec une incidence évidente sur l'emploi.

AB 63.50

Un membre regrette la disparition de l'embryon de politique foncière que constituait la Régie. Il rappelle que si le personnel de l'ex-Régie d'Agglomération sera transféré au sein de la Régie régionale il existe également un service de la politique foncière au sein de l'administration régionale. Il s'interroge sur le sort des trois personnes faisant partie de celui-ci. L'ordonnance accorde selon le Secrétaire d'Etat une priorité au personnel de l'ancienne Régie d'Agglomération. La remarque du membre étant pertinente, la question mérite dès lors d'être étudiée.

Un membre pose la question du titulaire de la gestion du domaine public. Le Secrétaire d'Etat l'informe que celui-ci est géré par l'AUAT. Un autre membre rappelle que dans les communes les régies foncières ne gèrent que le domaine privé. Le domaine public relevant de l'Administration communale.

Un membre s'interroge sur l'absence d'inscription budgétaire à l'allocation de base relative aux travaux aux bâtiments acquis par la Région. Il lui est précisé que cette inscription est reprise à l'allocation de base 73.04 de la division 12 «Equipements et Déplacements».

Division 16 - programme 5 - activité 5 - «Sites désaffectés»

Un membre regrette que des frais d'études figurent encore au budget. Il se demande si l'ordonnance votée sous la précédente législature pourra être mise en oeuvre avant 1997. Le Secrétaire d'Etat rappelle que les études ont été commandées par son prédécesseur. La mission du bureau privé a été revue. Il sera en tout cas difficile de rendre l'ordonnance précitée applicable en 1996. Les 22 millions prévus à l'AB 50.01 sont prévisionnels et provisionnels.

Un autre membre constate que l'ajustement de l'exercice 1995 prévoit également une étude destinée à la réalisation d'un inventaire. Il souhaite connaître l'utilité de celui-ci et le bureau chargé de son exécution. Le Secrétaire d'Etat considère le texte de l'ordonnance comme étant très complexe et présentant des difficultés d'application. L'étude en question porte sur des sites dont le choix ne sera pas contesté et est effectuée par l'asbl

in samenspraak met Minister Didier Gosuin, het beheer van dit dossier op zich genomen om deze lokatie te integreren in de haven van Brussel. Hij preciseert echter dat het eerste punt van de besprekingen met Cockerill Sambre betrekking zal hebben op de prijs en de graad van de sanering van deze lokatie.

Een lid benadrukt het feit dat dit dossier technisch is en dat het betrekking heeft op het milieu. Hij is echter tevreden dat dit terrein bestemd blijft voor nijverheidsdoeleinden, wat uiteraard een invloed zal hebben op de werkgelegenheid.

BA 63.50

Een lid betreurt dat samen met de Regie een aanzet tot het voeren van een grondbeleid is verdwenen. Hij herinnert eraan dat het personeel van de vroegere Regie van de Agglomeratie weliswaar overgaat naar de Regie van het Gewest doch dat er in de gewestelijke administratie eveneens een dienst bestaat die belast is met het grondbeleid. Hij vraagt wat er zal gebeuren met de drie personen van deze dienst. Volgens de Staatssecretaris verleent de ordonnantie voorrang aan het personeel van de vroegere Regie van de Agglomeratie. De opmerking van het lid houdt steek en dient dan ook te worden onderzocht.

Een lid vraagt wie belast is met het beheer van het overheidsdomein. De Staatssecretaris antwoordt dat dit domein wordt beheerd door het B.S.R.O. Een ander lid herinnert eraan dat de grondregieën in de gemeenten enkel belast zijn met het privé-domein, terwijl het overheidsdomein ressorteert onder de gemeentelijke administratie.

Een lid vraagt zich af waarom er in een basisallocatie met betrekking tot de werken aan gebouwen die door het Gewest werden aangekocht niets vermeld is. Er wordt opgemerkt dat deze post is opgenomen in begrotingsartikel 73.04 van afdeling 12, «Uitrustingen en verplaatsingen».

Afdeling 16 - programma 5 - activiteit 5 - «Verlaten bedrijfsruimten»

Een lid betreurt dat er nog kosten voor onderzoek zijn opgenomen in de begroting. Hij vraagt of de ordonnantie die tijdens de vorige legislatuur werd goedgekeurd nog vóór 1997 zal kunnen worden uitgevoerd. De Staatssecretaris wijst erop dat de onderzoeken door zijn voorganger werden aangevraagd. De taak van het privé-adviesbureau werd herzien. In elk geval zal het moeilijk zijn bovenvermelde ordonnantie in 1996 uit te voeren. De 22 miljoen waarin BA 50.01 voorziet zijn tegelijk een prognose en provisionele kredieten.

Een ander lid stelt vast dat de aanpassing van de begroting 1995 tevens voorziet in een onderzoek met het oog op het opstellen van een inventaris. Hij wenst te weten wat het nut ervan is en welk bureau ermee is belast. De Staatssecretaris vindt dat de tekst van de ordonnantie ingewikkeld is en zegt dat de uitvoering ervan problemen zal opleveren. Het onderzoek in kwestie heeft betrekking op lokaties waarvan de keuze niet zal

Centre d'Etude de Recherche et d'Action en Architecture (siège, date, montant : au rapport).

Le même membre pose la question de la destination du montant de 10 millions prévu à l'ajustement de 1995.

A la question de savoir à quoi correspondent les 10 millions prévus en 1995 à l'article 63.09 destinés aux Sites économiques désaffectés (subsides pouvoir public), le Secrétaire d'Etat répond que ce montant provient d'un report de budget de 8,7 millions imputé à l'article 50.01 (aide de rénovation aux personnes de droits privés) transféré vers l'article 63.09 (aide aux personnes de droits publics) qui sont venus s'ajouter à un solde de 1,3 millions (circulaire ministérielle du 22.03.1995).

worden betwist en het wordt uitgevoerd door de vzw «Centre d'Etude de Recherche et d'Action en Architecture» (zetel, datum, bedrag : zie verslag).

Hetzelfde lid vraagt waartoe het bedrag van 10 miljoen waarin de aanpassing aan de begroting 1995 voorziet, zal worden aangewend.

Op de vraag waarmee de in 1995 voorziene 10 miljoen frank overeenstemt van artikel 63.09 bestemd voor de verlaten bedrijfsruimten (overheidssubsidies) antwoordt de Staatssecretaris dat dit bedrag afkomstig is van een budgettaire overbrenging van 8,7 miljoen, aangerekend op artikel 50.01 (renovatiehulp aan privaatrechtelijke rechtspersonen) en overgebracht naar artikel 63.09 (hulp aan publiekrechtelijke rechtspersonen) die zijn toegevoegd aan een saldo van 1,3 miljoen (ministeriële omzendbrief van 22.3.1995).

B. DIVISION 16 PROGRAMMES 0, 1 ET 2 (partim)

I. Exposé introductif du Ministre

1. INTRODUCTION

Programme 1

L'objectif général est la réalisation du plan régional d'affectation du sol et des plans communaux de développement dans les deux années à venir ainsi que la réalisation du règlement régional d'urbanisme.

Pour réaliser cet objectif, des études devront être réalisées encore sur les budgets 1995, mais surtout en 1996.

La situation existante de fait et de droit est une priorité à la fois pour le PRAS et les PCD.

Sa transposition cartographique nécessitera le développement d'applications ciblées pour les matières d'urbanisme et d'aménagement du territoire.

Les montants prévus en 1996 sont similaires à ceux qui ont été engagés pour la réalisation du PRD en 1993.

Programme 2

L'objectif est ici la réalisation des PCD qui doivent selon l'accord de gouvernement être adoptés au plus tard fin 1997.

L'arrêté relatif à leur subsidiation doit être adopté par le gouvernement. Cela représente pour les 19 communes un montant de 78 millions qui sera engagé dès le début 1996.

Les PPAS continueront à être subsidiés sur le même article budgétaire.

2. LA REALISATION DU PRAS

a. Le contenu

a) La situation existante de fait et de droit :

La réalisation de la situation existante, c'est-à-dire, la représentation graphique et scripturale de l'affectation existante et réelle du territoire de la Région, doit être menée de pair pour le PRAS et pour les PCD. Une coordination entre les communes est, à ce titre, nécessaire.

B. AFDELING 16 PROGRAMMA'S 0, 1 EN 2 (partim)

I. Uiteenzetting van de Minister

1. INLEIDING

Programma 1

De belangrijkste doelstelling is de uitvoering van het Gewestelijk Bestemmingsplan en van de gemeentelijke ontwikkelingsplannen binnen de twee komende jaren, alsook de uitvoering van de Stedebouwkundige Verordening.

Om deze doelstelling te verwezenlijken zullen er nog studies moeten uitgevoerd worden over de begroting van 1995, maar vooral in 1996.

De bestaande feitelijke toestand en rechtstoestand zijn terzelfdertijd een prioriteit voor het B.B.P. en de GemOP's.

Haar cartografische uitvoering vereist de ontwikkeling van toepassingen voor aangelegenheden van stedebouw en ruimtelijke ordening.

De bedragen voorzien voor 1996 zijn gelijk aan diegenen die werden aangewend bij de opmaak van het GewOP in 1993.

Programma 2

De bedoeling hier is de opmaak van de GemOP's die ten laatste eind 1997 volgens het Regeerakkoord moeten worden goedgekeurd.

Het besluit met betrekking tot de subsidiëring moet door de Regering worden goedgekeurd. Voor de 19 gemeenten komt dit neer op een bedrag van 78 miljoen dat zal worden aangewend vanaf het begin van 1996.

De B.B.P's zullen worden gesubsidieerd door hetzelfde begrotingsartikel.

2. DE OPMAAK VAN HET G.B.P.

a. De inhoud

a) De bestaande feitelijke toestand en rechtstoestand :

De opmaak van de bestaande toestand, d.w.z. de grafische en geschreven voorstelling van de bestaande en feitelijke bestemming van het grondgebied van het Gewest moet gezamenlijk gebeuren voor het G.B.P. en voor de GemOP's. In dit opzicht is een samenwerking met de gemeenten noodzakelijk.

En effet, il n'est que de citer, par exemple, la réalisation d'ailleurs controversée, du «Goulet Louise» qui a récemment fait couler tant d'encre. Ce seul tronçon de voirie se trouve situé sur trois communes : Bruxelles, Ixelles et Saint-Gilles.

Dès lors, dans l'avenir, pour ce type de situation, la réalisation *simultanée* du PRAS et des PCD permettra une économie importante, tout en assurant une meilleure coopération Région/communes. L'analyse de cette situation, en comparaison avec le rapport P/S et ses prescriptions, livrera une idée claire de la différence entre la philosophie du Plan de secteur de 1979 relatif au rapport P/S et la réalité actuelle.

b) L'affectation général de différentes zones du territoire :

Elle doit préciser le PRD. Lorsque le PRAS ne peut déroger au PRD, il peut en revanche imposer une affectation limitée (ex.: logement), ou une affectation dominante (ex.: logement avec P/S 0,5 de l'îlot plutôt que zone mixte – ce qui permet d'avoir toutes les autres affectations dans le reste de l'îlot) ou enfin, préciser les affectations à proscrire dans la zone.

C'est cette carte d'affectation et surtout ses prescriptions qui permettront d'assouplir et de moduler le PRD.

c) Les mesures d'aménagement des principales voies de communications :

Elles devront préciser la stratégie en matière de mobilité. Les priorités et la chronologie des améliorations devront prendre en considération les parkings de dissuasion, les sites propres et la fluidité du trafic automobile, la modération du trafic et les itinéraires cyclables, la sécurité des piétons et la redistribution de l'espace public, etc.

d) Les prescriptions relatives à l'implantation et au volume des constructions :

Elles représentent un élément neuf par rapport au PRD et surtout, fondamental dans l'équilibre et la beauté de la ville. Inscrites dans les Plans Généraux d'Aménagement (PGA) qui ne sont jamais entrés en vigueur, ces prescriptions visaient le gabarit : hauteur, profondeur et type de toiture. Ces éléments, auxquels s'ajoutent les alignements sont les fondements de l'urbanisme. Ils génèrent des principes de construction ou de reconstruction qui permettront de corriger les erreurs du passé : immeubles hors dimensions – zones de recul excessives – rupture du front bâti. Corrections fondamentales s'il en est,

In feite volstaat het de trouwens controversiële verwezenlijking van de «Vernauwing van de Louiza» die onlangs veel inkt heeft doen vloeien, aan te halen. Dit weggedeelte ligt op het grondgebied van drie gemeenten, nl. Brussel, Elsene en Sint-Gillis.

In de toekomst zal voor dit soort toestanden derhalve een gelijktijdige opmaak van het G.B.P. en de GemOP's een belangrijke besparing mogelijk maken, waarbij een betere samenwerking tussen het Gewest en de gemeenten verzekerd wordt. De analyse van deze toestand vergeleken met de verhouding V/T en zijn voorschriften zal een duidelijk idee geven van het verschil tussen de filosofie van het Gewestplan van 1979 in verhouding tot de V/T en de werkelijkheid nu.

b) De algemene bestemming van de verschillende gebieden van het grondgebied:

Deze moet het GemOP verduidelijken. Wanneer het G.B.P. niet kan afwijken van het GewOP, kan het daarentegen een beperkte bestemming opleggen (vb. huisvesting) of een overheersende bestemming (vb. huisvesting met V/T 0,5 van het huizenblok eerder dan een gemengd gebied – wat het mogelijk maakt alle andere bestemmingen te hebben in de rest van het huizenblok) of tenslotte de te verbieden bestemmingen aan te duiden in het gebied.

Deze bestemmingskaart en vooral haar voorschriften zullen het mogelijk maken het GemOP te versoepelen en vorm te geven.

c) De maatregelen tot aanleg van de belangrijkste verkeerswegen :

Deze zullen de strategie inzake de mobiliteit moeten vastleggen. De prioriteiten en de opvolging van de aanpassingen zullen rekening moeten houden met de overstapparkerplaatsen, de eigen plaatsen, de doorgang van verkeer, de verandering van het verkeer en de fietsroutes, de veiligheid van de voetgangers, de herverdeling van de openbare ruimte, enz....

d) De voorschriften met betrekking tot de oprichting en het aantal bouwwerken :

Deze vormen een nieuw element in verhouding tot het GemOP en vooral zijn zij zeer belangrijk voor het evenwicht en de fraaiheid van de stad. Deze voorschriften die opgenomen waren in de Algemene Bestemmingsplannen (ABP), dewelke nooit van kracht zijn geworden, hadden betrekking op de afmeting : de hoogte, de diepte en het daktype. Deze elementen die aangevuld worden door de rooilijnen vormen de grondvesten van stedenbouw. Zij resulteren in bouw- of heropbouwbeginzelen die het zullen mogelijk maken om de fouten uit het verleden te verbeteren : gebouwen zonder afmetingen – te grote ach-

puisqu'elles s'inscrivent et perdurent dans le temps. Les affectations changent, mais les bâtiments, eux, subsistent.

- e) *Les prescriptions d'ordre esthétique.* Elles se devront d'être en relation avec la carte des périmètres de rénovation et les prescriptions relatives à l'implantation et au volume des constructions.

b. Les contraintes

- a) *L'accord du Gouvernement prévoit la réalisation* dans un délai de deux ans du PRAS et prolonge d'un an le délai d'élaboration des PCD à réaliser dans le cadre du PRD. Pour ce faire, le PRAS et les PCD ont besoin d'une situation existante de fait et de droit actuelle et précise.

Comme il n'existe aucun document légal à jour sur la situation existante, et que les délais de réalisation du PRAS, et des PCD sont parallèles, nous pouvons réaliser une situation existante conforme au contenu des PCD pour la réalisation du PRAS.

Il y a urgence car les premiers mois passés à la tête du ministère m'amènent à constater un certain nombre de problèmes liés à la non-prise en compte de la situation existante lors de la réalisation du PRD.

Les critiques émises par les acteurs de l'enquête publique pour le PRD pourront être rencontrées à cette occasion et le volet réglementaire confronté à la réalité du terrain.

- b) *La cartographie de la Région* est basée sur Bruxelles-URBIS, qui ne contient nullement la représentation du bâti.

Celle-ci devra être complétée rapidement en collaboration avec tous les acteurs publics et privés de la Région, afin d'y intégrer le bâti dans les deux ans à venir et permettre la transcription du PRAS.

Cette cartographie est un outil indispensable pour l'ensemble des acteurs, de l'administration, du secteur privé, mais aussi pour le citoyen qui souhaite être informé des possibilités et des contraintes liées à son bien et à son environnement.

Le PRD a introduit, par le calcul du rapport Plancher/Sol qu'il impose dans le volet réglementaire, la notion d'évo-

lution des zones – bréak met het gevelritme. Het gaat hier om fundamentele wijzigingen daar zij ingeschreven worden op het plan en een blijvend karakter hebben. De bestemmingen veranderen maar de gebouwen blijven bestaan.

- e) *Voorschriften van esthetische aard.* Deze zullen in verhouding moeten zijn met de kaart van de perimeters voor renovatie en met de voorschriften inzake de oprichting en het aantal bouwwerken.

b. De beperkingen

- a) *Het Regeerakkoord voorziet in de opmaak* van het GBP binnen een termijn van twee jaar en verlengt de duur voor de opmaak van de GemOP's, te verwezenlijken in het kader van het GewOP, met één jaar. Hiervoor hebben het GBP en de GemOP's behoefte aan een bijgewerkte en nauwkeurige bestaande feitelijke toestand en rechtstoestand.

Gezien er geen enkel wettelijk bijgewerkt document bestaat over de bestaande toestand en aangezien de termijnen voor de opmaak van het GBP en de GemOP's gelijk zijn, kunnen wij een bestaande toestand opmaken in overeenkomst met de inhoud van de GemOP's voor de opmaak van het GBP.

Dit is dringend want na de eerste maanden aan het hoofd van het ministerie stel ik vast dat er een zeker aantal problemen bestaan in verband met de nalatigheid van een bestaande toestand bij de opmaak van het GewOP.

De kritiek van de deelnemers aan het openbaar onderzoek voor het GewOP zal bij deze gelegenheid beantwoord worden en het reglementair luik zal het hoofd kunnen bieden aan de werkelijke toestand op het terrein.

- b) *De cartografie van het Gewest* is gebaseerd op Brussel-URBIS. Deze laatste bevat nergens een voorstelling van de bouw.

Ze zal dus snel moeten worden aangevuld in samenwerking met alle openbare en privé-initiatiefnemers teneinde het bebouwd weefsel erin op te nemen binnen de twee volgende jaren en om de bijwerking van het GBP mogelijk te maken.

Deze cartografie vormt een onmisbaar instrument voor alle initiatiefnemers voor het bestuur en de privésector, maar ook voor de burger die op de hoogte wil gesteld worden van de mogelijkheden en beperkingen inzake zijn goed en zijn omgeving.

Het GewOP maakt door de berekening van de formule vloer-terreinoppervlakte die opgelegd wordt door middel

lution dans le temps de la situation existante, qu'il conviendra de préciser et d'intégrer sur le plan juridique.

Cette approche ne peut être rencontrée que si la cartographie peut inclure cette dynamique, mais elle est à priori en contradiction avec l'approche juridique qui tend à figer la situation existante dans une carte à une échelle du 1/10.000^{me} pour le PRAS et au 1/15.000^{me} pour les PCD.

- c) *Enfin, nous devons définir une typologie à mettre en œuvre et son type de représentation, car souvent la définition des éléments et la représentation des affectations n'est pas la même d'une commune à l'autre. Pour réaliser cette coordination indispensable entre les municipalités et la Région dans la tâche commune qui leur est assignée, conformément d'ailleurs à l'accord de Gouvernement, je mettrai en place une cellule de coopération Région-communes.*

3. LES PLANS COMMUNAUX DE DÉVELOPPEMENT

Trois arrêtés entrèrent prochainement en vigueur :

- arrêté relatif au contenu des PCD et à la présentation générale du dossier de base;
- arrêté relatif à l'agrément des auteurs de projet du PCD;
- arrêté relatif à l'octroi de subventions aux communes pour l'élaboration de plans communaux.

A. Introduction

Le plan communal de développement est appelé à constituer l'outil de réflexion et de gestion communale, à travers lequel chaque commune pourra exprimer son dynamisme.

Cet instrument de planification traduira les objectifs de «législature» de chaque commune et énoncera les moyens choisis pour les atteindre.

B. Contenu du plan communal de développement

Le contenu du plan communal de développement a été déterminé, en vue d'établir un *cahier de charge minimum* commun à l'ensemble des communes.

Celles-ci seront évidemment libres de le compléter si elles l'estiment opportun. Le plan communal de développement est composé de quatre parties :

van het reglementair luik, voor het eerst gebruik van het begrip evolutie in de tijd van de bestaande toestand en dat zal moeten gespecificeerd en opgenomen worden in de rechtspraak.

Aan deze benadering kan slechts worden tegemoetgekomen als de cartografie deze dynamiek kan opnemen, maar zij is a priori in strijd met de juridische benadering die de bestaande situatie wil vastleggen in een kaart op schaal 1/10.000 wat betreft het GBP en op schaal 1/5.000 wat betreft de GemOP's.

- c) *Tenslotte moeten wij een uit te voeren typologie bepalen alsook haar manier van weergave, want de definitie van de elementen en de weergave van de bestemmingen verschilt vaak van gemeente tot gemeente. Om deze onmisbare coördinatie tussen de gemeenten en het Gewest tot stand te brengen inzake de gemeenschappelijke taak die hen werd toegekend, in overeenkomst trouwens met het regeerakkoord, zal ik een samenwerkingscel instellen tussen het Gewest en de gemeenten.*

3. DE GEMEENTELIJKE ONTWIKKELINGSPLANNEN

Drie besluiten zullen weldra in werking treden :

- een besluit inzake de inhoud van de GemOP's en de algemene voorstelling van het basisdossier;
- een besluit inzake de erkenning van de ontwerpers van het GemOP;
- een besluit inzake de toekenning van toelagen aan de gemeenten voor de opmaak van gemeentepannen.

A. Inleiding

Het gemeentelijk ontwikkelingsplan moet het instrument vormen voor bijstand en gemeentebestuur via hetwelk elke gemeente haar dynamisme zal kunnen uiten.

Dit planningsinstrument zal de doelstellingen van de «legislature» van elke gemeente omzetten en zal de middelen om deze te bereiken kenbaar maken.

B. Inhoud van het Gemeentelijk Ontwikkelingsplan

De inhoud van het gemeentelijk ontwikkelingsplan werd vastgelegd met het oog op de opmaak van een *minimum lastenboek*, gelijk voor alle gemeenten.

Deze lasten blijven echter vrij om dit lastenboek aan te vullen wanneer zij het nodig achten. Het gemeentelijk ontwikkelingsplan bestaat uit vier delen :

1. La première partie se compose de la situation existante de fait et de droit.

Une attention particulière a été portée sur le caractère actuel de ces situations existantes. Elles doivent, en effet, avoir été mises à jour depuis moins de deux ans avant l'adoption du dossier de base par le conseil communal.

2. La seconde partie du plan étudie, à travers un rapport général, les besoins de la commune, au moins dans les matières suivantes :

1. l'activité économique;
2. l'habitat;
3. la culture et le social;
4. l'environnement et le cadre de vie;
5. les déplacements;
6. le patrimoine immobilier des communes et des CPAS;
7. le patrimoine immobilier des sociétés immobilières de services publics.

La commune y déterminera également ses objectifs et ses priorités.

3. La troisième partie du plan dénonce l'ensemble de moyens que la commune compte mettre en œuvre pour atteindre ses objectifs.
4. La quatrième partie traite des mesures concrètes d'aménagement et de déplacement.

Conformément à l'accord de gouvernement, le plan communal de développement ne sera doté d'un volet réglementaire que si la commune le souhaite.

Le contenu du «dossier de base» est similaire à celui dont sera doté le plan définitif dans la mesure où il constitue un «avant-projet» de plan communal de développement.

C. Agrément des auteurs de projet

La procédure d'agrément est ouverte à toutes les personnes physiques ou morales qui disposent de compétences dans un certain nombre de matières.

L'agrément est également ouvert aux services et aux fonctionnaires communaux.

L'agrément vaut pour une période de cinq années renouvelables.

Une commission d'agrément est créée pour donner un avis informel, non-contraignant, sur les demandes d'agrément, sur les avertissements d'insatisfactions et les retraits d'agrément.

1. Het eerste deel bestaat uit een bestaande feitelijke toestand en rechtstoestand.

Een bijzondere aandacht zal worden besteed aan het hedendaags karakter van de bestaande toestanden. Deze moeten dus inderdaad bijgewerkt worden op minder dan 2 jaar voor de goedkeuring van het basisdossier door de gemeenteraad.

2. Het tweede deel van het plan bestudeert, d.m.v. een algemeen verslag, de noden van de gemeenten, tenminste voor de volgende zaken :

1. de economische activiteit;
2. de woonomgeving;
3. culturele en sociale aangelegenheden;
4. het leefmilieu en het woonklimaat;
5. de verplaatsingen;
6. het onroerend erfgoed van de gemeenten en de OCMW's;
7. het onroerend erfgoed van de vastgoedmaatschappijen van openbare diensten.

De gemeente zal eveneens haar doelstellingen en prioriteiten vastleggen.

3. Het derde gedeelte van het plan omvat alle middelen die de gemeente wil aanwenden om haar doel te bereiken.
4. Het vierde deel handelt over de concrete maatregelen voor aanleg en verplaatsing.

Overeenkomstig het regeerakkoord zal het gemeentelijk ontwikkelingsplan slechts voorzien zijn van een reglementair luik wanneer de gemeente dit nodig acht.

De inhoud van het «basisdossier» is dezelfde dan diegene die in het definitieve plan zal worden opgenomen en dit in de mate dat deze een «voorontwerp» van gemeentelijk ontwikkelingsplan is.

C. Erkenning van de ontwerpers

De erkeningsprocedure staat open voor alle morele of publieke personen die bevoegd zijn voor bepaalde aangelegenheden.

De erkenning staat eveneens open voor de gemeentediensten en gemeenteambtenaren.

De erkenning is geldig voor een periode van 5 jaar en vernieuwbaar.

Een erkenningscommissie wordt in het leven geroepen om een informeel niet-bindend advies te verstrekken over de erkenningsaanvragen, de waarschuwingen en de intrekkingen.

De manière à éviter tous conflits linguistiques, il a été convenu que les dossiers soumis à la Commission seront traités dans la langue du demandeur.

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire déterminera le fonctionnement de cette Commission.

Une situation transitoire a été organisée de manière à permettre aux communes de démarrer l'élaboration de leur premier PCD aussi vite que possible.

Les auteurs de projets agréés pour les PPAS sont, à cette fin, dispensés de l'agrément pour la réalisation de la situation existante de fait et de droit du dossier de base.

D. Subventions aux communes

Les subventions octroyées aux communes pour l'élaboration de leur PCD, se composeront de deux parties :

- une somme forfaitaire de deux millions de francs;
- une somme variable équivalente à la moitié du coût de l'étude à mener par l'auteur de projet, évaluée par la commune, diminuée de la somme forfaitaire.

Le montant maximal de la subvention est limité à la somme qui résulte de la formule du projet d'arrêté.

4. RÉSEAU «HABITAT»

Article 16.12.33.20.64 : Subvention relative aux politiques de développement intégré des quartiers ce compris la politique de formation.

Cet article budgétaire a servi exclusivement à financer le réseau Habitat qui est en fait le regroupement de 11 a.s.b.l. qui agissent dans le même sens au sein des quartiers défavorisés de la région, mais il n'existe pas de réseau organisé proprement dit.

Il s'agit de :

- Comité Général d'action des Marolles
- Comité de la samaritaine
- Le Centre Urbain
- Le Centre de Rénovation urbaine
- La Rue
- Le CAFA
- Habitat et Rénovation
- Une maison de plus
- AREHAB
- RISO
- BRAL

Om taalkundige problemen te vermijden, werd overeengekomen dat de dossiers die aan de commissie worden voorgelegd behandeld zullen worden in de taal van de aanvrager.

De Minister van Ruimtelijke Ordening zal zich buigen over de werking van deze commissie.

Een overgangstoestand werd in het leven geroepen om het de gemeenten mogelijk te maken zo snel mogelijk te starten met de opmaak van hun eerste GemOP.

De erkende ontwerpers voor BBP's zijn hierbij vrijgesteld van de erkenning voor het opstellen van de bestaande feitelijke toestand en rechtstoestand van het basisdossier.

D. Toelagen aan de gemeenten

De toelagen toegekend aan de gemeenten voor de opmaak van hun GemOP zullen uit twee delen bestaan :

- een forfaitaire som van twee miljoen frank;
- een veranderlijke som gelijk aan de helft van de kost van de studie die de ontwerper moet uitvoeren en die de gemeente moet beoordelen, afgetrokken van de forfaitaire som.

De maximale toelage wordt beperkt tot de som die voortvloeit uit de formule van het ontwerpbesluit.

4. NETWERK «WOONOMGEVING»

Artikel 16.12.33.20.64 : toelage inzake het geïntegreerd ontwikkelingsbeleid van de wijken met inbegrip van het vormingsbeleid.

Dit begrotingsartikel diende uitsluitend voor de financiering van het netwerk Woonomgeving dat in feite bestaat uit 11 v.z.w.'s die dezelfde werking hebben binnen de minst begunstigde wijken van het Gewest, zonder dat er eigenlijk een georganiseerd netwerk op zichzelf bestaat.

Het gaat hier over :

- Algemeen Actiecomité Marollen
- Comité van de Samaritaan
- Het Stadscentrum
- Het Centrum voor Stadsvernieuwing
- De Straat
- De CAFA
- Woonomgeving en Renovatie
- Une maison de plus
- AREHAB
- RISO
- BRAL

Il est indispensable de garder au sein de ces quartiers, une présence sociale pour ses habitants.

Néanmoins, nous devons veiller à ce que les subsides soient utilisés directement à aider ces milieux défavorisés plutôt qu'à des frais de fonctionnement, ou de structure.

Des synergies doivent être mises sur pied non seulement pour la subsidiation, car cette politique touche des compétences différentes, mais aussi pour le fonctionnement de cette structure «Habitat» en matière notamment de publications accessibles à la population concernée.

II. Discussion

Un membre déplore les trop nombreuses erreurs et imprécisions reprises dans les fiches budgétaires transmises aux membres du Conseil, avec pour conséquence un travail parlementaire encore plus difficile. Elles sont de surcroît, selon lui, lacunaires.

Le Ministre répond que l'ensemble des fiches ont été communiquées au Ministre des Finances, que celles-ci étaient correctement confectionnées et que dès lors c'est à ce même Ministre que le membre doit s'adresser. Les fiches précitées figureront en annexe du rapport.

Programme 1 - Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme

Les subventions aux a.s.b.l. chargées du développement intégré des quartiers font l'objet d'un débat au sein de la commission.

Un membre déplore la forte diminution des crédits pour ces ASBL chargées par arrêté ministériel du développement intégré des quartiers. Celles-ci jouent pourtant un rôle utile en matière de formation, d'accueil des personnes les plus défavorisées mais aussi d'information en ce qui concerne notamment l'octroi des primes à la rénovation. Il rappelle qu'avant la mise en place de ce réseau, ces dernières étaient trop souvent utilisées dans les communes situées dans le périmètre de la deuxième couronne au lieu de la première.

Il souhaite savoir comment ces asbl pourront fonctionner avec des subventions réduites de moitié. Il craint dès lors des licenciements.

Trois autres membres partagent les craintes de cet intervenant. Une série d'associations existent en effet dans des quartiers que l'on peut qualifier de difficiles. Ce réseau construit possède une expérience manifeste, notamment en matière de rénovation urbaine. Les habitants des quartiers précités éprouvent des difficultés évidentes pour s'informer sur l'octroi de

Er dient binnen deze wijken een sociale bemiddeling te bestaan voor haar inwoners.

We moeten er echter over waken dat deze subsidies rechtstreeks worden aangewend om bijstand te verlenen aan de minst begunstigde milieus in plaats van ze te gebruiken voor het betalen van werkings- of structuurkosten.

Er moeten niet alleen synergieën worden uitgewerkt voor de subsidiëring want dit beleid overlapt verschillende bevoegdheden maar ook voor de werking van deze structuur «woon-omgeving» wat betreft onder andere de publicaties toegankelijk voor de betrokken bevolking.

II. Bespreking

Een lid betreurt het groot aantal fouten en onnauwkeurigheden in de begrotingsfiches die aan de leden van de Raad werden overhandigd, hetgeen de werkzaamheden van het parlement bemoeilijkt. Daarenboven zijn ze volgens hem onvolledig.

De minister antwoordt dat alle fiches werden overgezonden aan de minister van financiën, dat zij correct waren opgesteld en dat het lid zich derhalve tot deze minister moet wenden. De hogervermelde fiches worden bij het verslag gevoegd.

Programma 1 - Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw

De subsidies voor de v.z.w.'s belast met de geïntegreerde ontwikkeling van de wijken worden door de commissie besproken.

Een lid betreurt dat de kredieten voor deze vzw's die bij ministerieel besluit zijn belast met de geïntegreerde ontwikkeling van de wijken fors zijn verminderd. Deze verenigingen zijn nochtans zeer nuttig voor de vorming, de opvang van de kansarmen, het verstrekken van inlichtingen, onder andere over het toekennen van premies voor vernieuwingen. Hij herinnert eraan dat deze premies, vóór het bestaan van dit netwerk, al te dikwijls werden toegekend in gemeenten van de tweede gordel in plaats van in gemeenten van de eerste gordel.

Hij wenst te weten hoe deze vzw's kunnen werken met een subsidie die is gehalveerd. Hij vreest dan ook dat mensen zullen worden ontslagen.

Deze vrees wordt gedeeld door drie andere leden. Er bestaan immers verenigingen in wijken die als moeilijk kunnen worden bestempeld. Dit netwerk heeft een uitgebreide ervaring, onder andere inzake stadsvernieuwing. De inwoners van voormelde wijken ondervinden heel wat moeilijkheden om inlichtingen in te winnen over het toekennen van premies voor

primes à la rénovation. Les trois membres ne perçoivent pas l'utilité de casser un tel outil.

Un membre constate que ce réseau actif en matière de développement social de quartiers joue un rôle en matière d'information et de formation pour l'aménagement du territoire. Les activités diversifiées de ce réseau relèvent également des attributions d'autres ministres. C'est notamment le cas des primes à la rénovation.

Le même membre précise cependant que les activités du Centre Urbain concernent sensu stricto la matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire. Cette association édite en effet des brochures relatives aux devis, aux problèmes avec les entrepreneurs, aux contacts avec les notaires, aux plans d'aménagement...

Selon le Ministre, il n'y a pas de réseau en tant que tel mais il existe un certain nombre d'associations autonomes les unes par rapports aux autres. Il rappelle également qu'il est soumis à un problème de contraintes budgétaires. Il annonce de surcroît qu'une enquête va être menée sur les activités spécifiques de chaque association. Il n'y aura donc pas de réduction linéaire de crédits. L'efficacité respective de chaque association doit cependant être déterminée.

Le Ministre rappelle les deux soucis qui sont les siens. Le premier étant la nécessaire coordination entre les activités de ces associations qui, à l'heure actuelle, n'existe pas. Il importe d'éviter une déperdition de frais de fonctionnement ou de subsidiation de diverses structures trop nombreuses. Son deuxième souci est de permettre aux différents quartiers défavorisés de Bruxelles de disposer de permanents chargés d'un rôle de formation et d'information.

Le Ministre confirme que les activités de ces différentes asbl ne concernent pas toujours les problèmes d'urbanisme et d'aménagement du territoire. Il ne lui appartient pas de subsidier des associations pour des activités qui ne relèvent pas de sa compétence. Il cite comme exemple l'organisation d'écoles des devoirs.

Un membre regrette le contenu de la réponse du Ministre. Il considère que le développement harmonieux des quartiers défavorisés doit être intégré. Il faut donc éviter de traiter de façon trop sectorielle des matières comme l'aménagement du territoire, l'enseignement et la culture... L'expérience menée à l'étranger et notamment en France le prouve à suffisance.

Un membre estime que les populations concernées ne contactent pas les associations en fonction d'une activité bien précise. Il se demande également selon quelle méthodologie sera effectuée l'évaluation des actions de ces ASBL.

renouvellements. De drie leden begrijpen niet wat het nut is van het doen verdwijnen van een dergelijk instrument.

Een lid stelt vast dat dit netwerk door zijn bijdrage tot de maatschappelijke ontwikkeling van de wijken een belangrijke rol speelt inzake voorlichting en vorming op het vlak van de ruimtelijke ordening. Door de verscheidenheid van zijn activiteiten valt dit netwerk ook onder bevoegdheid van andere ministers. Dit geldt met name voor de premies voor vernieuwing.

Hetzelfde lid preciseert dat de activiteiten van de Stadswinkel strikt genomen betrekking hebben op stedenbouw en ruimtelijke ordening. Deze vereniging geeft immers brochures uit met betrekking tot bestekken, problemen met aannemers, contacten met notarissen, aanlegplannen,...

Volgens de minister bestaat er geen netwerk in de echte zin van het woord maar wel een reeks van elkaar onafhankelijke verenigingen. Hij herinnert er tevens aan dat hij gebonden is aan verplichtingen gesteld door de begroting. Hij deelt mede dat er een onderzoek zal worden uitgevoerd naar de specifieke activiteiten van elke vereniging. Er zal dus geen rechtlijnige beperking zijn van de kredieten. De doeltreffendheid van elk van deze verenigingen dient echter te worden onderzocht.

De minister herinnert aan zijn twee zorgen. De eerste heeft betrekking op de noodzakelijke en op dit ogenblik onbestaande coördinatie van de activiteiten van deze verenigingen. Er dient te worden voorkomen dat teveel geld verloren gaat aan werkingskosten en subsidies, door het bestaan van al te talrijke en te diverse structuren. De tweede zorg bestaat erin de verschillende arme wijken van Brussel de mogelijkheid te bieden over vaste medewerkers te beschikken die belast zijn met vorming en voorlichting.

De minister verklaart dat de activiteiten van deze vzw's niet altijd betrekking hebben op stedenbouw en ruimtelijke ordening. Hij kan geen subsidies verlenen aan verenigingen wier activiteiten niet tot zijn bevoegdheden behoren. Als voorbeeld geeft hij de huiswerkklassen.

Een lid betreurt het antwoord van de minister. Hij meent dat de evenwichtige ontwikkeling van de arme wijken met worden geïntegreerd. Er dient te worden voorkomen dat materies als ruimtelijke ordening, onderwijs en cultuur te zeer los van elkaar worden behandeld. De ervaring die men daarbij heeft opgedaan in het buitenland en meer bepaald in Frankrijk heeft dit genoegzaam bewezen.

Een lid meent te weten dat de betrokken bevolking geen contact opneemt met de verenigingen met het oog op een welbepaalde activiteit. Hij vraagt tevens welke methode bij de beoordeling van de activiteiten van deze vzw's zal worden gevolgd.

Un membre plaide pour le développement intégré de ces quartiers. Il s'agit d'un travail de base dont les effets ne se manifestent souvent qu'à long terme. La collaboration volontaire entre ces associations doit cependant être stimulée même si elles oeuvrent dans des quartiers éloignés sur le plan géographique.

Un membre rejoint ses collègues et regrette que les crédits de subventionnement à ces associations n'aient pas été augmentés. Elles fournissent non seulement une aide aux personnes en difficulté mais sont également pourvoyeuses d'emplois. L'association dont il est administrateur donne des conseils en matière de primes, de prévention et de sécurité (dangers provoqués par la combustion du charbon dans les poêles à usage domestique), aide les enfants pour leurs devoirs et organise des divertissements. Une telle action permet de mieux prévenir la délinquance.

Un membre déplore la politique ultra sectorielle qu'entend mener le Ministre. Il suggère que des enquêtes préalables soient menées car il importe d'éviter que les associations ne soient confrontées à un manque de trésorerie et n'aient plus de recours possibles. Il souligne l'augmentation de crédits pour les études à 80 millions et regrette les priorités du Ministre.

Un membre rappelle également l'importance du développement intégré des quartiers. Celui-ci est un élément-clé pour la politique relative aux contrats de quartiers. Le débat devrait donc avoir lieu dans une autre commission.

Un membre marque son accord avec l'opportunité de l'état des lieux souhaité par le Ministre. Il souhaite cependant qu'au terme de l'analyse, certaines associations ne soient pas oubliées.

Un membre considère que le Gouvernement a réduit les crédits d'engagement mais pas ceux d'ordonnancement. Il se demande si la présente proposition ne résulte pas d'une volonté d'aligner ces deux types de crédits. Il précise également que certaines activités menées par le milieu associatif ont été reprises par les pouvoirs publics. Il cite à titre d'exemple le Centre Urbain et sa banque de données relative aux locaux désaffectés. Cette mission est actuellement reprise par la SDRB. Il estime également que certaines activités doivent être reprises par les pouvoirs publics pour que leur pérennité soit assurée.

Le Ministre confirme la nécessité de réaliser un état des lieux. Un rapport d'activités sera demandé à chaque association. Si des différences existaient entre les engagements et les ordonnancements, elles resteraient importantes pour les exercices budgétaires 1995 et 1996. La Région n'est pas responsable du retard des versements de subventions. C'est la Cour des comptes qui les refuse car la comptabilité de certaines associations n'est pas toujours conforme aux prescrits légaux. Le Ministre se dit sensible aux aspects de la politique intégrée des quartiers. Ses moyens budgétaires sont cependant limités. Il

Een lid pleit voor de geïntegreerde ontwikkeling van deze wijken. Het gaat over een basiswerk waarvan de resultaten meestal slechts op lange termijn merkbaar zijn. Vrijwillige samenwerking tussen deze verenigingen dient echter te worden aangemoedigd, ook al liggen de wijken waar ze werkzaam zijn ver van elkaar.

Een lid sluit zich aan bij zijn collega's en betreurt dat de subsidies voor deze verenigingen niet zijn gestegen. Deze verenigingen bieden hulp aan personen in moeilijkheden en scheppen daarenboven werkgelegenheid. Hijzelf is beheerder van een vereniging die advies geeft inzake premies, preventie en veiligheid (gevaren verbonden aan het verbranden van kolen in kachels voor huishoudelijk gebruik), kinderen helpt bij het maken van hun huiswerk en ontspanningsactiviteiten organiseert. Een dergelijke activiteit biedt de mogelijkheid de criminaliteit beter te voorkomen.

Een lid betreurt het ultrasectorieel beleid dat de minister van plan is te voeren. Hij stelt voor dat er eerst onderzoek wordt uitgevoerd om te verhinderen dat de verenigingen te kampen hebben met een gebrek aan geldmiddelen en geen uitweg meer hebben. Hij beklemtoont de stijging met 80 miljoen van de kredieten voor onderzoek en betreurt de prioriteiten van de minister.

Een lid herinnert op zijn beurt aan het belang van de geïntegreerde ontwikkeling van de wijken omdat deze een hoeksteen is van het beleid met betrekking tot de wijkcontracten. De bespreking zou derhalve in een andere commissie moeten plaatshebben.

Een lid gaat ermee akkoord dat de door de minister gewenste inventarislijst moet worden opgesteld. Hij wenst echter dat sommige verenigingen niet worden vergeten.

Een lid meent dat de Regering de vastleggingskredieten heeft verminderd maar niet de ordonnanceringskredieten. Hij vraagt zich af of dit voorstel niet voortvloeit uit het feit dat men deze twee soorten kredieten op elkaar wil afstemmen. Voorts preciseert hij dat sommige activiteiten van het verenigingsleven door de overheid werden overgenomen. Als voorbeeld haalt hij de stadswinkel aan en diens databank met betrekking tot lokalen die niet meer in gebruik zijn. Deze taak werd overgenomen door de GOMB. Anderzijds meent hij dat bepaalde activiteiten moeten worden overgenomen door de overheid met het oog op hun voortbestaan.

De minister bevestigt dat het nodig is een inventaris op te maken. Elke vereniging zal worden verzocht een activiteitenverslag voor te leggen. De bestaande verschillen tussen de vastleggingen en de ordonnanceringen zullen voor de begrotingen 1995 en 1996 aanzienlijk blijven. Het Gewest is niet verantwoordelijk voor de vertraging bij de storting van de subsidies. Deze worden geweigerd door het Rekenhof omdat de boekhouding van sommige verenigingen niet beantwoordt aan de wettelijke voorschriften. De minister heeft aandacht voor het geïntegreerd beleid van de wijken, maar hij beschikt ech-

souligne la non-existence de droits acquis en matière de perception de subsides. En tant que Président du Collège de la Commission communautaire française, le Ministre est informé du versement de subventions par d'autres niveaux de pouvoirs. Le Ministre confirme que selon l'accord de Gouvernement, une rationalisation des moyens est prévue. Il n'est de surcroît pas convaincu du caractère performant de la totalité de ces onze asbl.

Un membre désire connaître la position exacte de la Cour des comptes. Il lui est précisé qu'un document figurera en annexe du rapport.

Un autre membre souhaite que cette évaluation soit faite rapidement car ces différentes associations vivent actuellement dans l'incertitude.

Le Ministre tient à le rassurer et l'informe qu'il devrait déposer d'un rapport d'évaluation avant la période de Noël.

Un membre se demande quelle sera la position du Ministre si toutes les associations sont performantes.

Le Ministre confirme que la diminution des crédits résulte d'un accord de Gouvernement et qu'il est tenu au respect des principes de rigueur budgétaire.

Un membre tient à rassurer son collègue et rappelle que des ajustements budgétaires peuvent toujours être effectués en cours d'exercice.

Un autre membre regrette l'augmentation des frais pour études tant à l'ajustement du budget 1995 que pour 1996. Il souhaite que soit annexée au rapport la liste des conventions passées en 1995 et celles déjà connues pour 1996. Il constate également qu'aucun crédit n'est prévu pour la Société Bruxelles-Midi. Le gel de ses activités a eu lieu après avoir généré des dépenses pour plus de 100 millions de francs. Cette société qui a vendu ses meubles et licencié son personnel sera-t-elle revitalisée après 1996? Il demande également si les PPAS relatifs à ce quartier ont été approuvés.

Le Ministre l'informe que la liste des études figure dans les fiches budgétaires. Il est, selon lui, prématuré de prendre une position précise sur l'avenir de la Société Bruxelles-Midi. Il dit cependant n'avoir aucun a priori en la matière. L'ensemble des PPAS couvrant le quartier de Bruxelles-Midi ont de surcroît été approuvés.

Un membre souhaite obtenir des précisions en ce qui concerne la subvention aux communes pour l'élaboration de leur PCD.

Le Ministre confirme l'existence d'un montant forfaitaire de 2.000.000 Fr. auquel s'ajoutera une somme variable en fonction de plusieurs paramètres. Il cite notamment les critères de

ter over beperkte middelen. Hij onderstreept dat er op het stuk van subsidies geen sprake is van verkregen rechten. In zijn hoedanigheid van voorzitter van het «Collège de la Commission Communautaire française» wordt hij op de hoogte gebracht van het storten van subsidies door andere gezagsinstanties. De minister bevestigt dat het regeerakkoord voorziet in een rationalisatie van de middelen. Daarenboven is hij er niet van overtuigd dat deze 11 VZW's allemaal even efficiënt zijn.

Een lid wenst te weten welk standpunt het Rekenhof precies heeft ingenomen. Er wordt geantwoord dat een document bij het verslag zal worden gevoegd.

Een ander lid wenst dat er snel een evaluatie komt omdat deze verenigingen momenteel in onzekerheid verkeren.

De minister stelt hem gerust en deelt mede dat hij nog vóór het einde van het jaar over een beoordelingsverslag zal beschikken.

Een lid vraagt welk standpunt de minister zal innemen indien blijkt dat alle verenigingen efficiënt werk leveren.

De minister bevestigt dat de vermindering van de kredieten voortvloeit uit een regeerakkoord en dat hij de beginselen van de begrotingsdiscipline dient na te leven.

Een lid stelt zijn collega gerust en wijst erop dat er steeds begrotingsaanpassingen kunnen worden doorgevoerd in de loop van het jaar.

Een ander lid betreurt de stijging van de kosten voor onderzoek, zowel in de aanpassing van de begroting 1995 als in de begroting 1996. Hij wenst dat een lijst met de overeenkomsten die in 1995 werden gesloten en met deze die reeds gekend zijn voor 1996 bij het verslag wordt gevoegd. Tevens stelt hij vast dat er geen kredieten zijn beraamd voor de Maatschappij Brussel-Zuid. Haar activiteiten werden gestaakt omdat zij reeds voor meer dan 100 miljoen heeft uitgegeven. Wordt deze maatschappij, die haar meubelen heeft verkocht en haar personeel heeft ontslagen, na 1996 nieuw leven ingeblazen? Hij vraagt tevens of de BBP's met betrekking tot deze wijk zijn goedgekeurd.

De minister deelt mede dat de lijst van de onderzoeken is opgenomen in de begrotingsfiches. Volgens hem is het voorbarig een duidelijk standpunt in te nemen over de toekomst van de maatschappij Brussel-Zuid. Hij zegt echter dat hij daarover geen a priori heeft. Alle BBP's inzake de buurt rond het Zuidstation zijn bovendien goedgekeurd.

Een lid wenst nadere gegevens met betrekking tot de subsidies aan de gemeenten voor het uitwerken van hun GemOP.

De minister bevestigt dat er een forfaitair bedrag van 2.000.000 bestaat, vermeerderd met een variabel bedrag dat wordt vastgelegd volgens verschillende criteria, zoals de

la surface, de la longueur des voiries, de la population, de la quantité d'immeubles... Des simulations ont déjà été effectuées et d'après celles-ci, un montant de \pm 77 millions devra être versé aux 19 communes.

Un membre constate qu'en ce qui concerne les PCD, seul un cahier minimum sera exigé des communes. Que se passera-t-il si l'une d'entre elles décide d'aller au-delà? Seront-elles libres de compléter le contenu de leur PCD par un volet réglementaire?

Le Ministre répond par l'affirmative à la seconde question. Le fait pour les communes d'élaborer plus que ce qui est prévu au cahier minimum relève de leur responsabilité. La déclaration gouvernementale prévoit que le PCD constitue un tableau de bord pour la gestion politique et la stratégie à mener. Ce type de plan doit néanmoins pouvoir être revu à chaque mandature. Le Ministre a refusé d'exiger un degré de détails trop important vu l'ampleur de la charge de travail imposée aux communes et la crainte que trop d'exigences ne débouchent sur le néant.

Un membre souhaite savoir qui est compétent pour gérer la matière des chemins de la ville. Des exemples peuvent-ils être donnés? L'avenue Charles Quint est-elle concernée par les travaux d'aménagement relatifs à des biens régionaux prévus à l'allocation de base 73.01?

Le Ministre informe les membres de la commission qu'un arrêté du Gouvernement du 16 juillet 1992 (MB 03/02/1993) prévoit en son article 10 que le Ministre ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions est compétent pour la gestion de la problématique des chemins de la ville. Pour les exemples demandés et le sort de l'avenue Charles Quint, il se réfère au contenu des fiches budgétaires.

Programme 2 - Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes

AB 16.21.63.01 93

Un membre désire être informé de l'importance des crédits d'engagement relatifs à l'exercice budgétaire 1995. Il demande au Ministre de confirmer le fait que le montant repris à l'ajustement ne concerne que les PPAS.

D'après le Ministre, les 40 millions engagés en 1995 n'ont trait qu'aux PPAS. Les montants relatifs aux PCD ne seront engagés qu'en 1996 et seront liquidés en quatre tranches. Le solde ne le sera en ce qui le concerne liquidé qu'après approbation des PCD par le Gouvernement.

oppervlakte, de lengte van de wegen, de bevolking, het aantal gebouwen, enz. Er werden reeds simulaties uitgevoerd en daaruit blijkt dat een bedrag van ongeveer 77 miljoen zal moeten worden gestort aan de 19 gemeenten.

Een lid stelt vast dat, in het kader van de GemOP's, van de gemeenten slechts een minimumplan zal worden geëist. Wat zal er gebeuren indien één van deze gemeenten beslist verder te gaan? Zullen de gemeenten vrij kunnen beslissen de inhoud van hun GemOP aan te vullen met een verordenend gedeelte?

De minister antwoordt bevestigend op de tweede vraag. Indien de gemeenten beslissen meer te doen dan wat in de minimumopgave is voorgeschreven, dan doen zij dit op eigen verantwoordelijkheid. De regeringsverklaring bepaalt dat het GemOP een richtsnoer is voor het politiek beleid en de te voeren strategie. Een dergelijk plan moet echter bij elke vernieuwing van de gemeenteraad kunnen worden gewijzigd. De minister heeft geweigerd té veel details te eisen omdat dit voor de gemeenten een aanzienlijk werk zou zijn en omdat hij vreest dat té hoge eisen tot niets leiden.

Een lid wenst te weten wie bevoegd is voor het beheer van de stadswandelingen. Kunnen voorbeelden worden gegeven? Komt de Keizer Karellaan in aanmerking voor werken aan goederen van het Gewest zoals bepaald in basisallocatie 73.01?

De minister wijst er de commissieleden op dat artikel 10 van het regeringsbesluit van 16 juli 1992 (Belgisch Staatsblad van 3 februari 1993) bepaalt dat de minister die belast is met de ruimtelijke ordening bevoegd is voor het beheer van de stadswandelingen. Wat de gevraagde voorbeelden en de Keizer Karellaan betreft, verwijst de minister naar de begrotingsfiches.

Programma 2 - Stadsvernieuwing en gesubsidieerde gemeentewerken

BA 16.21.63.01 93

Een lid wenst het bedrag te kennen van de vastleggingskredieten met betrekking tot het begrotingsjaar 1995. Hij vraagt de minister te bevestigen dat het bedrag opgenomen in de aanpassing alleen betrekking heeft op de BBP's.

Volgens de minister hebben de 40 miljoen die in 1995 zijn vastgelegd enkel betrekking op de BBP's. De bedragen betreffende de GemOP's zullen eerst in 1996 worden vastgelegd en zullen in vier schijven worden uitbetaald. Wat hem betreft, wordt het saldo slechts uitbetaald na goedkeuring van de GemOP's door de Regering.

C. DIVISION 16 PROGRAMME 7 ET DIVISION 17

I. Exposé du Ministre-Président

Division 16 - programme 7 - Aspect non réglementaire du PRD

Le PRD comporte un volet réglementaire qui trouve ses prolongements dans des dispositions légales en matière d'affectation des sols autrement dit le PRAS qui relève des compétences du Ministre Hervé Hasquin. Le débat a en son temps porté sur la nécessité ou non de créer un volet réglementaire.

Le PRD constitue aussi un projet global qui est le volet non réglementaire. Celui-ci permet de se doter de moyens pour l'examen de l'évolution d'un ensemble de secteurs qui déterminent l'avenir de la Région bruxelloise. Il définit ensuite les objectifs stratégiques que le pouvoir politique s'est fixé ainsi que leur développement.

Le suivi général de l'exécution du PRD pourrait faire l'objet d'un rapport annuel sur les aspects non réglementaires. Il porterait sur un examen plus particulier de l'habitat, des bureaux, des loyers, des commerces, de l'emploi... Le PRD ne se réduit donc pas à une démarche purement urbanistique. Des observatoires existent déjà (par exemple: de l'habitat, des loyers et des bureaux).

L'exécution du PRD serait aussi accompagnée d'un suivi ministériel. L'ensemble des politiques menées doivent en effet être conforme au PRD. Il y aura donc un rapport sur les actes posés par l'ensemble des partenaires politiques en ce compris les pouvoirs subordonnés. Celui-ci portera sur la manière dont ceux-ci se conforment aux objectifs du PRD.

Division 17 - Monuments et Sites

Le gouvernement s'est fixé deux objectifs pour la politique qu'il entend mener en matière de Monuments et Sites.

Le premier est la réaffectation du patrimoine. Un catalogue permanent des bâtiments à réaffecter devra pour ce faire être créé. La liste de sauvegarde doit devenir un niveau de protection intermédiaire, une sorte de gare de triage destinée à stimuler la réaffectation des biens suivie, soit du classement soit de l'inscription sur la liste d'inventaire.

Il souhaite créer des primes d'étude de dossiers pour une sauvegarde accompagnée d'une réaffectation de certains biens. Les dossiers prioritaires de réaffectation sont les suivants:

C. AFDELING 16 PROGRAMMA 7 EN AFDELING 17

I. Uiteenzetting van de Minister-Voorzitter

Afdeling 16 - programma 7 - Niet-reglementaire aspect van het GewOP

Het GewOP bevat een regelgevend gedeelte dat een verlengstuk krijgt in de wetsbepalingen inzake bodembestemmingen uit het GBP; dit plan behoort tot de bevoegdheid van minister Hervé Hasquin. Er werd indertijd een debat gevoerd over het feit of er al dan niet een regelgevend gedeelte noodzakelijk is.

Het GewOP is ook een allesomvattend project: dit is het niet-reglementaire gedeelte. Het bezorgt ons de nodige middelen om de evolutie te volgen van alle sectoren die bepalend zijn voor de toekomst van het Hoofdstedelijk Gewest. Het plan definieert vervolgens de strategische doelstellingen van de politieke overheid alsmede de uitvoering ervan.

De algemene follow-up van de uitvoering van het GewOP zou aan bod kunnen komen in een jaarverslag over de niet-reglementaire aspecten. Het verslag zou de huisvesting, de kantoorruimte, de huurprijzen, de handelszaken, de werkgelegenheid... van nabij kunnen onderzoeken. Het GewOP is dus niet alleen een stedenbouwkundige aangelegenheid. Er bestaan reeds overzichten (bijvoorbeeld over de huisvesting, de huurprijzen en het kantorenpark).

De uitvoering van het GewOP moet ook op het ministeriële niveau gevolgd worden. Ieder beleid moet met het GewOP overeenstemmen. Er komt dus een verslag over de handelingen van alle politieke partners, de lokale besturen inbegrepen. Daarin zal verslag worden uitgebracht over de wijze waarop ze zich richten naar het GewOP.

Afdeling 17 - Monumenten en landschappen

De regering streeft twee doelstellingen na in haar beleid inzake monumenten en landschappen.

Het eerste doel is de herbestemming van het erfgoed. Er moet een vaste catalogus opgesteld worden met de gebouwen die een nieuwe bestemming moeten krijgen. De bewaarlijst moet een soort voorlopige bescherming bieden, een vorm van selectie die de herbestemming van de goederen moet aanmoedigen; daarna wordt het gebouw beschermd of op de inventaris geplaatst.

De regering wil studieprijzen toekennen voor dossiers die moeten leiden tot het behoud van bepaalde gebouwen die gepaard gaat met een herbestemming. De prioritaire dossiers

Variétés, Marivaux, Plaza, Ecole vétérinaire de Curreghem, INR, Tour et Taxis, Brasserie Wielemans Ceuppens.

Le deuxième objectif est l'entretien des biens. Il souhaite créer des primes d'entretien semblables aux primes de rénovation. Des passerelles entre le secteur de la formation professionnelle et l'entretien du patrimoine devront être instaurées.

L'aspect pédagogique conserve toute son importance. Un parallélisme peut être fait avec l'action menée par la Ville de Bruxelles au niveau de certains de ses établissements scolaires (par exemple: adoption d'un monument par une école). Il s'agit également de poursuivre et de développer les premières initiatives réalisées par Eté-Jeunes.

Les communes seront encouragées à adopter des règlements Zones. Une telle démarche peut se faire en cas d'homogénéité architecturale d'un quartier et permettrait dans certains cas d'alléger les procédures de classement.

L'entretien du patrimoine religieux cause actuellement de sérieux problèmes à la Région. Les travaux aux églises consomment à l'heure actuelle les deux tiers des crédits c'est-à-dire plus ou moins 100 millions par an. Le risque d'inflation est certain.

En Région flamande, une distinction est faite entre le type de travaux à exécuter: il existe des primes à la restauration et des primes à l'entretien. De plus, une distinction est faite selon le type de propriétaire (pouvoir public, personnes physiques, a.s.b.l.).

Les taux y sont moins élevés qu'en Région wallonne. Ils varient de 25 à 60%.

Une des originalités du système en Flandre est que la prime est fixée une fois pour toutes. Si, en cours de travaux, on se rend compte qu'il y a des surcoûts, la Région n'intervient pas. Ce système présente bien sûr des avantages pour la technique budgétaire.

En ce qui concerne les subventions, un arrêté d'exécution doit être pris par le Gouvernement afin de mettre en oeuvre les dispositions de l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier.

Les travaux d'entretien seront privilégiés par rapport aux travaux de restauration.

Le taux de subvention variera de 25 à 60%, en fonction du type de travaux (travaux d'entretien/travaux de restauration) et en fonction du type de bien (bien privé/bien public).

voor een herbestemming zijn: Variétés, Marivaux, Plaza, de Veeartsenijschool van Kuregem, het NIR, Thurn en Tassis, de brouwerijen Wielemans Ceuppens.

De tweede doelstelling is het onderhoud van de gebouwen. De regering wil onderhoudspremies invoeren die vergelijkbaar zijn met de renovatiepremies. Er moet een coördinatie komen tussen de sector van de beroepsopleiding en die van het onderhoud van het erfgoed.

Het pedagogisch aspect blijft belangrijk. Er kan een vergelijking gemaakt worden met wat Brussel-Stad doet voor sommige schoolgebouwen (bijvoorbeeld: adoptie van een monument door de school). We moeten ook de eerste initiatieven van Eté-Jeunes voortzetten.

De gemeenten zullen aangemoedigd worden om reglementen per zone op te stellen. Een dergelijke werkwijze is mogelijk ingeval een wijk een architectonisch geheel vormt.

Het onderhoud van kerkgebouwen bezorgt het Gewest voor het ogenblik grote problemen. De werken aan de kerken slopen nu twee derde van de kredieten op, dit wil zeggen ongeveer 100 miljoen per jaar. De uitgaven zullen nog stijgen.

In het Vlaamse Gewest wordt een onderscheid gemaakt tussen de soorten uit te voeren werken: er bestaan premies voor de restauratie en premies voor het onderhoud. Er wordt ook nog een onderscheid gemaakt naargelang van de eigenaar (overheid, natuurlijke personen, v.z.w.).

De percentages zijn er minder hoog dan in het Waalse Gewest. Zij schommelen tussen 25 en 60 %.

Het originele van het systeem in Vlaanderen is dat de premie voor eens en voor altijd bepaald is. Indien men tijdens de werken vaststelt dat er meer kosten zijn, draagt het Gewest niets meer bij. Dit systeem heeft natuurlijk zijn voordelen voor de begroting.

Wat de subsidies betreft, moet de Regering een besluit vaststellen om de ordonnantie van 4 maart 1993 inzake het behoud van het onroerend erfgoed ten uitvoer te leggen.

De onderhoudswerken zullen voorrang krijgen op de restauratiewerken.

Het subsidiepercentage schommelt tussen 25 en 60 % naargelang van het type werken (onderhoudswerken/restauratiewerken) en van het type goed (privé-eigendom/openbaar eigendom).

II. Discussion générale

Division 16 - programme 7

Aspect non réglementaire du PRD

Un membre souhaite recevoir des informations sur les études menées et commandées en 1995 ainsi que celles programmées pour l'exercice budgétaire 1996.

Un autre membre pose la question du tirage de l'impression des différents observatoires.

Le Ministre-Président communiquera la liste qui sera jointe au rapport. Il précise toutefois que les documents des observatoires sont imprimés à plus ou moins à 1000 exemplaires et envoyés à l'ensemble des décideurs.

Un membre rappelle que les communes vont bientôt confectionner des plans communaux de développement. Auront-elles accès aux données reprises dans les observatoires bureaux car celles-ci constituent pour elles des outils précieux?

Le Ministre-Président confirme que les banques de données issues de ces observatoires sont transmises aux communes.

Division 17 - Monuments et Sites

Un membre insiste sur l'importance des charges supportées par certaines communes en ce qui concerne leur intervention dans l'entretien des Monuments et Sites. Les communes centrales sont en effet souvent confrontées à un patrimoine ancien.

Cette situation présente un double danger. Le problème se situe bien entendu au niveau des finances communales. Les communes risquent également de ne plus vouloir participer à ce type d'effort. Il insiste donc sur la nécessité d'une solidarité entre les communes riches et celles que l'on peut qualifier de plus pauvres.

Le Ministre-Président confirme qu'en commission des Pouvoirs locaux, il a déjà annoncé le dépôt d'un nouveau projet d'ordonnance relatif aux travaux subsidiés. Celui-ci aura pour effet de moduler les aides aux communes en fonction de différents paramètres et critères. Il souligne le danger d'une subvention totale par la Région. Cela signifie que même les communes les plus pauvres devront supporter une part des charges.

Programme 0 - Subsistance

Un membre souhaite que soit défini le rôle spécifique tant de l'administration que de la Commission Royale des Monuments et Sites. Vu la modicité des montants prévus au budget,

II. Algemene bespreking

Afdeling 16 - Programma 7

Niet-reglementaire aspect van het GewOP

Een lid wil informatie over de studies die in 1995 uitgevoerd en besteld zijn, en over de studies die voor het begrotingsjaar 1996 gepland zijn.

Een ander lid vraagt hoeveel exemplaren van de verschillende overzichten gedrukt zijn.

De minister-voorzitter zal een lijst bij het verslag voegen. Hij preciseert evenwel dat er ongeveer 1.000 exemplaren van de overzichten gedrukt zijn en naar alle beleidslui gestuurd worden.

Een lid herinnert eraan dat de gemeenten binnenkort hun gemeentelijke ontwikkelingsplannen zullen opstellen. Zullen zij kunnen beschikken over de gegevens vervat in de overzichten van het kantorenpark, die een waardevol hulpmiddel kunnen betekenen?

De minister-voorzitter bevestigt dat de gegevensbanken met deze overzichten ter beschikking van de gemeenten gesteld zullen worden.

Afdeling 17 - Monumenten en landschappen

Een lid onderstreept het belang van de lasten van sommige gemeenten voor het onderhoud van monumenten en landschappen. De centrale gemeenten hebben vaak een oud erfgoed.

Daarin schuilt een dubbel gevaar. Er is eerst het probleem van de gemeentelijke financiën. De gemeenten kunnen ook in de verleiding komen deze inspanning niet meer te doen. Het lid onderstreept dan ook het belang van solidariteit tussen de rijke gemeenten en de gemeenten die men als armer mag beschouwen.

De minister-voorzitter bevestigt dat hij in de commissie voor de lokale besturen reeds aangekondigd heeft dat hij een nieuw ontwerp van ordonnantie betreffende de gesubsidieerde werken zal indienen. Met dit ontwerp kan de hulp aan de gemeenten aangepast worden aan verschillende parameters en criteria. Hij onderstreept het gevaar van een volledige subsidiëring door het Gewest. Dat betekent dat zelfs de armste gemeenten een deel van de lasten zullen moeten dragen.

Programma 0 - Bestaansmiddelen

Een lid vraagt dat men de specifieke rol van de administratie en die van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen zou omschrijven. Gelet op de beperkte bedra-

il importe selon lui de rentabiliser les compétences de chacun des organes. La Commission Royale des Monuments et Sites donne des avis au Gouvernement et aux communes qui en font la demande. Il cite l'exemple d'un dossier d'urbanisme comportant une demande de permis dans un quartier parsemé de bâtiments repris à l'inventaire.

Le Ministre-Président rappelle que la Commission Royale des Monuments et Sites est uniquement compétente pour donner des avis au ministre. Elle ne peut en aucun cas s'ériger en doublure de l'administration du patrimoine. Lorsqu'une commune est confrontée à un problème pour l'élaboration d'un plan d'aménagement, elle doit s'adresser au ministre compétent et pas à la commission précitée. Celle-ci n'a pas le pouvoir de se dresser en censeur. Il constate également que certains promoteurs contactent directement cette commission avant d'introduire un dossier. La commission doit donc rester à sa place et non pas en marge de son rôle.

Un membre s'inquiète du projet du Ministre-Président consistant en la suppression de l'avis de l'administration des Monuments et Sites lors des commissions de concertation.

Le Ministre-Président regrette que l'administration se présente en ordre dispersé lors des réunions de commission de concertation. Une telle situation discrédite la Région.

Selon deux membres, le représentant de l'administration des Monuments et Sites insiste trop souvent pour que soit demandé l'avis de la commission Royale des Monuments et Sites.

Le Ministre-Président ne peut admettre ce comportement. Il annonce la remise en ordre prochaine de la manière dont les avis sont donnés.

Un membre rappelle qu'il ne faut pas confondre les problèmes de fonctionnement d'une administration avec la politique que le gouvernement doit mener.

Programme 1 - Politique générale en matière des Monuments et Sites

Un membre demande si le Sint-Lukas Archief n'est plus destinataire de subventions. Il souhaite également savoir si une solution a été trouvée dans le litige opposant la Région aux Archives d'Architecture moderne.

Le Ministre-Président précise que le Sint-Lukas Archief n'a antérieurement pas reçu de subsides. Des contacts avec les Archives d'Architecture moderne sont actuellement en cours. Il espère aboutir à une solution.

gen in de begroting, moet men de bevoegdheden van elk orgaan zo goed mogelijk benutten. De Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen geeft adviezen aan de Regering en de gemeenten die erom vragen. Het lid geeft het voorbeeld van een stedenbouwkundig dossier met een aanvraag voor een vergunning in een wijk met veel gebouwen die in de inventaris opgenomen zijn.

De minister-voorzitter herinnert eraan dat de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen alleen bevoegd is om adviezen aan de Minister te verstrekken. Ze kan in geen geval de rol overnemen van het bestuur voor het erfgoed. Wanneer een gemeente problemen heeft bij het uitwerken van een plan van aanleg, moet zij te rade gaan bij de bevoegde minister en niet bij de voornoemde commissie. Deze heeft niet de bevoegdheid een oordeel te vellen. Het lid stelt ook vast dat bepaalde promotoren rechtstreeks met deze commissie in contact treden voordat ze een dossier indienen. De commissie moet haar taak vervullen en daar niet van afwijken.

Een lid is ongerust over de plannen van de minister-voorzitter om het advies van het bestuur voor Monumenten en Landschappen te laten vallen bij de overlegcommissies.

De minister-voorzitter betreurt dat het bestuur niet één blok vormt tijdens de vergaderingen van de overlegcommissie. Een dergelijke toestand schaadt het imago van het Gewest.

Volgens twee leden dringt de vertegenwoordiger van het bestuur voor monumenten en landschappen er al te vaak op aan dat de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen om advies wordt gevraagd.

De minister-voorzitter kan deze houding niet aanvaarden. Hij is van plan binnenkort een regeling te treffen voor de wijze waarop de adviezen verstrekt worden.

Een lid herinnert eraan dat men de problemen rond de werkwijze van een bestuur niet mag verwarren met het beleid dat de Regering moet voeren.

Programma 1 - Algemeen beleid inzake monumenten en landschappen

Een lid vraagt of het St-Lucasarchief nog subsidies krijgt. Het lid wil ook weten of een oplossing werd gevonden voor het geschil tussen het Gewest en de «Archives d'Architecture moderne».

De minister-voorzitter zegt dat het St-Lucasarchief nooit subsidies gekregen heeft. Er zijn contacten met de «Archives d'architecture moderne». Hij hoopt een oplossing te vinden.

Programme 2 – Fouilles archéologiques

Le Ministre-Président informe les membres de la commission qu'aucun crédit n'a été inscrit à ce programme. Il figure cependant à l'allocation de base 12.01 du premier programme.

*Programme 3 – Projet du secteur public de protection des Monuments et Sites (p.m.)**Programme 4 – Projet de protection des Monuments et Sites*

Un membre regrette le manque de crédits inscrits à ce programme.

Le Ministre-Président considère que les crédits inscrits correspondent cependant aux dossiers actuellement en cours. La diminution par rapport au budget initial 1995 est faible. Il y a de surcroît une différence importante par rapport aux ordonnancements de 1994. Il entend en tout cas mieux soupeser les conséquences des mesures de classement. Les demandes relatives à l'exercice budgétaire 1996 seront satisfaites. La modification des taux qui résultera du futur arrêté du Gouvernement aura pour conséquence l'augmentation du nombre des bénéficiaires.

Il tient également à rappeler que les taux de subsideation octroyés à l'étranger sont inférieurs à ceux en vigueur actuellement en Région bruxelloise.

Un membre se demande si la faiblesse du taux d'ordonnements ne signifie pas un débordement de l'activité des services concernés. Le contrôle des travaux effectués par ceux-ci constitue bien entendu une lourde charge.

Le Ministre-Président ne pense cependant pas qu'il y ait à l'heure actuelle un excès de contrôle.

Un membre souhaite être informé des projets d'acquisitions ou d'expropriations annulés en 1995. Quels sont ceux prévus pour 1996? Il déplore également l'état de ruine dans lequel se trouve un bâtiment classé sis rue du Lac.

Le Ministre-Président précise qu'un seul projet sera à coup sûr réalisable en 1996. Il s'agit du dossier relatif à l'Ecole de Vétérinaires de Curreghem. Celui concernant la rue de l'Ecuyer est à l'examen.

Un membre suggère que l'administration fasse le tour des biens classés afin de prendre conscience sur le terrain des urgences les plus pressantes.

Le Ministre-Président trouve cette suggestion pertinente et en prend bonne note.

Programma 2 – Archeologische opgravingen

De minister-voorzitter deelt de leden van de commissie mee dat er geen enkel krediet op dit programma ingeschreven is. Het staat wel ingeschreven op basisallocatie 12.01 van het eerste programma.

*Programma 3 – Project van de openbare sector voor de bescherming van monumenten en landschappen (p.m.)**Programma 4 – Project inzake de bescherming van monumenten en landschappen*

Een lid betreurt het gebrek aan kredieten voor dit programma.

De minister-voorzitter vindt dat de ingeschreven kredieten toch wel voldoende zijn voor de huidige dossiers. De vermindering in vergelijking met de initiële begroting 1995 is gering. Er is trouwens een groot verschil met de ordonnancements van 1994. Hij wil in ieder geval de gevolgen van de beschermingsmaatregelen beter nagaan. Aan alle vragen met betrekking tot het begrotingsjaar 1996 zal voldaan worden. De wijziging van de percentages door het komende besluit van de Regering zal leiden tot een verhoging van het aantal begunstigden.

Hij herinnert er ook aan dat de subsidiepercentages in het buitenland lager zijn dan wat nu in het Hoofdstedelijk Gewest toegekend wordt.

Een lid vraagt zich af of de beperkte ordonnancements niet het gevolg zijn van het feit dat de betrokken diensten overstelpt zijn met werk. De controle van de door hen uitgevoerde werken is natuurlijk een zware last.

De minister-voorzitter denkt niet dat er nu teveel controle uitgevoerd wordt.

Een lid wil inlichtingen over de aankoop- of onteigeningsprojecten die in 1995 niet doorgedaan zijn. Wat wordt er gepland voor 1996? Het lid betreurt ook dat een beschermd gebouw aan de Meerstraat bouwvallig is.

De minister-voorzitter preciseerd dat één enkel project met zekerheid in 1996 verwezenlijkt zal worden. Het gaat om het dossier betreffende de Veartsenijschool in Kuregem. Het dossier van de Schildknaapsstraat wordt onderzocht.

Een lid stelt voor dat de administratie de beschermde gebouwen ter plaatse één voor één zou bekijken om te zien wat het meest dringend is.

De minister-voorzitter vindt dat een goed voorstel en neemt ervan akte.

Un membre constate que les travaux effectués à la cathédrale Saint-Michel relèvent plus de la reconstruction que de la restauration. Il déplore qu'il ne s'agit pas là d'un cas unique. Il regrette également que trop souvent des éléments de valeur sont enlevés à un certain nombre de bâtiments en cours de reconstruction.

La Région ne dispose malheureusement pas d'un dépôt pour entreposer les éléments précités.

Le Ministre-Président confirme que dans quelques dossiers, le national effectue des travaux sans demander l'avis du pouvoir régional. L'Etat fédéral et la Régie des bâtiments devraient soumettre les travaux à l'avis de la Commission Royale des Monuments et Sites. Une carence de communication subsiste entre les niveaux fédéral et régional. L'immeuble Old England et l'Eglise Royale Ste-Marie, deux bâtiments classés ont eux aussi été reconstruits et non pas restaurés.

Un membre aligne sa position sur celle du Ministre-Président en ce qui concerne la réutilisation du patrimoine. Il peut dans certains cas être utile de modifier la destination de certains bâtiments par exemple, en cas d'impossibilité d'y créer des logements.

Un autre membre constate le manque d'imagination de certains architectes lors de rénovations d'hôtels de maître. Il regrette que ceux-ci soient trop souvent transformés en immeuble de bureaux alors qu'il est possible d'y installer des logements.

Le Ministre-Président rappelle que le PRD permet la modification de la destination d'immeubles classés. On sollicite dans ce cas l'avis de la Commission Royale des Monuments et Sites. Il précise également que certaines communes ont fait preuve d'imagination en matière de réaffectation. Il confirme aussi l'élaboration de primes à la réaffectation.

Un membre souhaite être informé du sort de l'INR.

Le Ministre-Président informe les membres de la commission du fait qu'une réunion commune avec les membres du Cabinet compétent en matière de culture a déjà eu lieu. Il constate l'existence d'une situation de blocage entre les communautés mais souhaite un partenariat culturel entre elles. Il pense que l'intervention d'un médiateur compétent tant en matière financière qu'immobilière serait à même de faire évoluer ce dossier. Celui-ci est inscrit à l'ordre du jour de la prochaine rencontre avec son homologue flamand. La commission sera en tous cas tenue au courant du suivi de celle-ci.

Een lid stelt vast dat de werken aan de St-Michielskathedraal meer weg hebben van heropbouw dan van restauratie. Het lid betreurt dat dit geen alleenstaand geval is en dat al te dikwijls waardevolle elementen worden weggenomen van gebouwen die heropgebouwd worden.

Het Gewest heeft spijtig genoeg geen opslagplaats voor deze stukken.

De minister-voorzitter bevestigt dat de nationale overheid in het kader van enkele dossiers werken uitvoert zonder het advies van de gewestelijke overheid te vragen. De federale Staat en de Regie der Gebouwen zouden de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen om advies moeten vragen over de werken. Er is te weinig overleg tussen de federale en gewestelijke overheid. Het gebouw Old England en de koninklijke St-Mariakerk in Schaarbeek, twee beschermde gebouwen, zijn ook heropgebouwd en niet gerestaureerd.

Een lid deelt het standpunt van de minister-voorzitter inzake het hergebruik van het erfgoed. In bepaalde gevallen kan het nuttig zijn de bestemming van gebouwen te wijzigen, bijvoorbeeld wanneer men er geen woningen in kan scheppen.

Een ander lid stelt vast dat sommige architecten te weinig verbeelding hebben bij het renoveren van herenhuisen. Het betreurt dat ze al te dikwijls tot kantoren verbouwd worden hoewel men er woningen zou kunnen van maken.

De minister-voorzitter herinnert eraan dat het GewOP in de mogelijkheid voorziet de bestemming van beschermde gebouwen te wijzigen. In dat geval wordt het advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen gevraagd. Hij zegt voorts dat bepaalde gemeenten blijk hebben gegeven van veel verbeelding bij het zoeken naar een nieuwe bestemming. Hij bevestigt ook dat er premies voor de herbestemming komen.

Een lid wil weten wat er gebeurt met het NIR.

De minister-voorzitter deelt aan de leden van de commissie mee dat er reeds een vergadering geweest is met de leden van het kabinet bevoegd voor cultuur. Hij stelt vast dat de besprekingen tussen de Gemeenschappen vastzitten maar hoopt dat ze een cultureel partnership tot stand brengen. Hij denkt dat een bemiddelaar met kennis van financiële en vastgoedzaken, het dossier vooruit kan helpen. Het is ingeschreven op de agenda van de komende ontmoeting met de Vlaamse ambtgenoot van de minister-voorzitter. De commissie wordt in ieder geval op de hoogte gehouden van het gevolg dat eraan gegeven wordt.

D. VOTES

Trois membres de la Commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière s'abstiennent lors du vote de l'avis à la Commission des Finances.

La justification de cette abstention est la suivante : l'article 16.12.33.20.54 concernant les subventions relatives aux politiques de développement intégré des quartiers était crédité de 31,4 millions au budget 1995. Au budget 1996, il n'est plus crédité que de 20 millions. Or, cet article budgétaire permet de subventionner un groupe d'associations dénommé le Réseau Habitat, qui a comme missions des activités de conseil en rénovation au niveau local et régional ainsi que des activités de développement social des quartiers au niveau local, missions déterminées par l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 décembre 1992.

Un budget pratiquement diminué de 50 % ne permettra plus au Réseau Habitat de remplir ces missions.

Les trois membres estiment que ces missions ne peuvent être interrompues et demandent au Ministre compétent d'apporter une réponse satisfaisante à ces inquiétudes lors de la discussion du Budget général des dépenses en Commission des Finances.

La Commission donne un avis favorable par 6 voix et 3 abstentions.

La Rapporteuse,

Michèle CARTHÉ

Le Président,

Marc COOLS

D. STEMMINGEN

Drie leden van de commissie voor Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Grondbeleid, onthouden zich bij de stemming over het advies aan de Commissie voor Financiën.

Deze onthouding wordt als volgt verantwoord: op artikel 16.12.33.20.54 b betreffende de subsidies voor het beleid inzake de harmonische ontwikkeling van de wijken was in de begroting 1995 31,4 miljoen ingeschreven. In de begroting 1996 is het bedrag beperkt tot 20 miljoen. Dit begrotingsartikel maakt echter de subsidiëring mogelijk van een groep verenigingen, de «Réseau Habitat» genoemd, die een raadgevende opdracht heeft bij de renovatie op het lokale en gewestelijke vlak en moet zorgen voor activiteiten met het oog op de sociale ontwikkeling van de wijken op het lokale vlak. Deze opdrachten zijn vastgelegd in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 17 december 1992.

Met een begroting die bijna gehalveerd is kan de «Réseau Habitat» deze opdrachten niet meer vervullen.

De drie leden vinden dat deze opdrachten niet onderbroken mogen worden en verwachten van de bevoegde minister een geruststellend antwoord tijdens de bespreking van de algemene uitgavenbegroting in de commissie voor de Financiën.

De Commissie brengt een gunstig advies uit met 6 stemmen bij 3 onthoudingen.

De Rapporteur,

Michèle CARTHÉ

De Voorzitter,

Marc COOLS

Annexes

I. Annexe concernant les divisions 10 et 16
et le programme 1 de la division 16

Commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la
Politique foncière du 8.11.95

A. Frais de fonctionnement du CCN

Budget 1995

A.B 12.61.149416 - entretien CCN	28,6 Mio
A.B 12.61.730496 - travaux CCN	19 Mio
A.B 10.02.120111 - diverses prestations et consommables	10 Mio
A.B 10.02.140177 - fonctionnement CCN (décembre 95)	10 Mio
TOTAL	106,8 Mio

Budget 1996

A.B 10.02.140177 - fonctionnement CCN	120 Mio
A.B 12.61.140424 - entretien CCN	4,2 Mio
TOTAL	124,2 Mio

Ces frais incluent les frais de travaux d'entretien, de fournitures
diverses et de consommables (eau, gaz, électricité, téléphone, ...).

- En 1995, tous les équipements ont été entretenus par la S.A. SOFI-BRU dans le cadre de la garantie d'entreprise (valeur approximative des prestations de garantie : $\pm 1\%$ de l'investissement, soit 32,6 mio).
- En 1996, la Région de Bruxelles-Capitale percevra un remboursement de ± 21 mio provenant du remboursement de la STIB, De Lijn, RVA, la Poste et la SNCB pour des prestations effectuées par la Région de Bruxelles-Capitale mais actuellement payées par les parties précitées à la SA Gestem (fin du contrat le 1.12.95).

En réponse à la question du Membre concernant la liste des localisations des locaux occupés par les Administrations de la Région de Bruxelles-Capitale, le Secrétaire d'Etat transmet le tableau suivant :

Localisation	Quantité de m ²	Nombre de fonctionnaires	m ² par fonc- tionnaires
CCN	35.000m ²	± 980	35,7
Place Royale	6.000 m ²	± 200	30
Champ de Mars	6.000 m ²	± 200	30
Ateliers (Delta et chée de Louvain	-	± 65	-
TOTAL	± 47.000 m²	± 1.445	

Bijlagen

I. Bijlage betreffende de afdelingen 10 en 16
en het programma 1 van afdeling 16

Commissie van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Grondbeleid van
8.11.95

A. Werkingskosten CCN

Begroting 1995

B.A 12.61.149416 - onderhoud CCN	28,6 miljoen
B.A 12.61.730496 - werken CCN	19 miljoen
B.A 10.02.120111 - diverse prestaties en verbruiksgoederen	10 miljoen
B.A 10.02.140177 - werking CCN (december 95)	10 miljoen
TOTAAL	106,8 miljoen

Begroting 1996

B.A 10.02.140177 - werking CCN	120 miljoen
B.A 12.61.140424 - onderhoud CCN	4,2 miljoen
TOTAAL	124,2 miljoen

Die kosten omvatten de kosten van onderhoudswerken, van diverse
leveringen en verbruiksgoederen (water, gas, elektriciteit, telefoon,
enz...).

- In 1995 werden alle voorzieningen onderhouden door de N.V. SOFI-BRU, in het kader van de aannemingswaarborg (approximatieve waarde van de waarborgprestaties: $\pm 1\%$ van de investering, hetzij 32,6 miljoen)..
- In 1996, zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een terugbetaling van ± 21 miljoen ontvangen, afkomstig van de MIVB, De Lijn, de RVA, de Post en de NMBS voor prestaties die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn geleverd, maar die momenteel door de voornoemde partijen aan de NV Gestem worden betaald (einde van het contract op 1.12.95).

In antwoord op de vraag van het Lid betreffende de lijst van de locaties van de door de Administratie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bezette lokalen, deelt de Staatssecretaris de volgende gegevens in tabelvorm mede:

Locaties	Aantal m ²	Aantal ambtenaren	Aantal m ² per ambtenaar
CCN	35.000m ²	± 980	35,7
Koningsplein	6.000 m ²	± 200	30
Marsveld	6.000 m ²	± 200	30
Werkplaatsen (Delta en Leuvensesteenweg)	-	± 65	-
TOTAAL	± 47.000 m²	± 1.445	

II. Annexes concernant les programmes 0, 1 et 2 (partim) de la division 16

DIVISION 16

Programme 0 : Subsistance

Activité 1 : Personnel

A.B. 16.01.03.66 : Rémunération du personnel statutaire
(crédits non dissociés)

Ministre compétent : HASQUIN

Service gestionnaire : Service du Personnel

Situation au 1.08.95 :

Sorte de crédits :	Budget 95	Mouve- ments	Dispo- nible	% consom- mé
Crédits d'engagement	52,7 ⇒ 49 M	27,6	25,1	52 %
Crédits d'ordonnancement	52,7 ⇒ 49 M	27,6	25,1	52 %

Propositions :

Allocation de base complète	Sorte de de crédits	Crédits initiaux 1995	Ajuste- ment sollicité	Redistribu- tion et délibérations	Total 1995 ajusté	Crédit 1996
	a)	52,7		- 3,7	49 M	49,3
	f)					

Justifications :

Voir service du personnel

Remarques :

Cette A.B. ne couvre pas tout le personnel statutaire de l'AATL.

Le service Logement est repris à l'A.B. correspondante de la division 17.

Le service Logement est repris à l'A.B. correspondante de la division 15.

Au total de ces 3 A.B., les rémunérations du personnel statutaire de l'AATL s'élèvent à 93,7 MF

DIVISION 16

Programme 0 : Subsistance

Activité 1 : Personnel

A.B. 16.01.11.04.67 : Rémunération du personnel non statutaire
(crédits non dissociés)

Ministre compétent : HASQUIN

Service gestionnaire : Service du Personnel

Situation au 1.08.95 :

Sorte de crédits :	Budget 95	Mouve- ments	Dispo- nible	% consom- mé
Crédits d'engagement	31,9	19,9	12,0	62 %
Crédits d'ordonnancement	31,9	19,9	12,0	62 %

Propositions :

Allocation de base complète	Sorte de de crédits	Crédits initiaux 1995	Ajuste- ment sollicité	Redistribu- tion et délibérations	Total 1995 ajusté	Crédit 1996
	a)	31,9		4,2	36,1	36,6
	f)					

II. Bijlagen betreffende programma's 0, 1 en 2 (partim) van afdeling 16

AFDELING 16

Programma 0 : Levensonderhoud

Activiteit 1 : Personeel

B.A. 16.01.11.03.66 : Bezoldiging van statutair personeel
(niet-gesplitste kredieten)

Bevoegde minister : HASQUIN

Beheersdienst : Personeelsdienst

Toestand op 1.08.95 :

Soorten krediet:	Begroting 95	Bewe- gingen	Beschik- baar	Gebruikt %
Vastleggingskredieten	52,7 ⇒ 49 M	27,6	25,1	52 %
Ordonnanceringskredieten	52,7 ⇒ 49 M	27,6	25,1	52 %

Voorstellen :

Volledige basis- toelage	Soorten krediet	Begin- kredieten 1995	Gevraagde aan- passing	Herver- deling en overleg	Bijgewerkt totaal 1995	Krediet 1996
	a)	52,7		- 3,7	49 M	49,3
	f)					

Rechtvaardigingen :

Zie personeelsdienst

Opmerkingen :

Deze B.A. heeft niet betrekking op het volledig statutair personeel van het BROH

De dienst Huisvesting is opgenomen in het desbetreffend B.A. van afdeling 15

De dienst Monumenten en Landschappen is opgenomen in het desbetreffend B.A. van afdeling 17

Voor het totaal van deze 3 BA.. bedragen de bezoldigingen van het statutair personeel van het BROH 93,7 MF

AFDELING 16

Programma 0 : Levensonderhoud

Activiteit 1 : Personeel

B.A. 16.01.11.04.67 : Bezoldiging van niet statutair personeel
(niet gesplitste kredieten)

Bevoegde Minister : HASQUIN

Beheersdienst : Personeelsdienst

Toestand op 1.08.95 :

Soorten krediet:	Begroting 95	Bewe- gingen	Beschik- baar	Gebruikt %
Vastleggingskredieten	31,9	19,9	12,0	62 %
Ordonnanceringskredieten	31,9	19,9	12,0	62 %

Voorstellen :

Volledige basis- toelage	Soorten krediet	Begin- kredieten 1995	Gevraagde aan- passing	Herver- deling en overleg	Bijgewerkt totaal 1995	Krediet 1996
	a)	31,9		4,2	36,1	36,6
	f)					

Justifications :

Voir service du personnel.

Remarques :

Cette A.B. ne couvre pas tout le personnel non statutaire de l'AATL.

Le service Logement est repris à l'A.B. correspondante de la division 15.

Le service Monuments et Sites est repris à l'A.B. correspondante de la division 17.

Au total de ces 3 A.B., les rémunérations du personnel non statutaire de l'AATL s'élèvent à 112,8 MF.

DIVISION 16**Programme 0 : Subsistance****Activité 1 : Personnel**

A.B. 16.01.11.05.68 : Remboursement des rémunérations des agents mis à la disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (crédits non dissociés)

Ministre compétent : HASQUIN

Service gestionnaire : Service du Personnel

Situation au 1.08.95 :

Sorte de crédits :	Budget 95	Mouvements	Disponible	% consommé
Crédits d'engagement	16,4	5,2	11,2	31,7 %
Crédits d'ordonnancement	16,4	5,2	11,2	31,7 %

Propositions :

Allocation de base complète	Sorte de crédits	Crédits initiaux 1995	Ajustement sollicité	Redistribution et délibérations	Total 1995 ajusté	Crédit 1996
	a)	16,4		-0,5	15,9	16,3
	f)					
	d)			3,9	3,9	

Justifications :

Voir service du personnel

Remarques :

Cette A.B. ne couvre pas tout le personnel mis à disposition de l'AATL.

Le service Logement est repris à l'A.B. correspondante de la division 15.

Le service Monuments et Sites est repris à l'A.B. correspondante de la division 17.

Au total de ces 3 A.B., ces remboursements pour le personnel mis à disposition de l'AATL s'élèvent à 21,3 MF.

DIVISION 16**Programme 0 : Subsistance****Activité 2 : Fonctionnement**

A.B. 16.02.12.01.76 : Honoraires des avocats... Frais de justice... Rémunérations d'experts... Prestations de tiers... Dépenses de consommation et d'entretien. Fournitures de biens et de services : frais de bureau, transports. Impôts... Publications du département, formation professionnelle... Location d'installations mécanographiques. Indemnités au personnel pour... frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention dans le prix des abonnements sociaux). (crédits non dissociés)

Rechtvaardigingen:

Zie personeelsdienst

Opmerkingen :

Deze B.A. heeft niet betrekking op alle niet-statutaire personeelsleden van het BROH.

De dienst Huisvesting is opgenomen in het desbetreffende B.A. van afdeling 15.

De Dienst Monumenten en Landschappen is opgenomen in het desbetreffende B.A. van afdeling 17.

Voor het totaal van deze 3 B.A. bedragen de bezoldigingen van het niet-statutair personeel 112,8 MF.

AFDELING 16**Programma 0 : Levensonderhoud****Activiteit 1 : Personeel**

B.A. 16.01.11.05.68 : Vergoeding van de bezoldiging van de personeelsleden ter beschikking gesteld van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (niet gesplitste kredieten)

Bevoegde Minister HASQUIN

Beheersdienst : Personeelsdienst

Toestand op 1.08.95 :

Soorten krediet:	Begroting 95	Bewegingen	Beschikbaar	Gebruikt %
Vastleggingskredieten	16,4	5,2	11,2	31,7 %
Ordonnanceringskredieten	16,4	5,2	11,2	31,7 %

Voorstellen :

Voledige basis-toelage	Soorten krediet	Begin-kredieten 1995	Gevraagde aanpassing	Herverdeling en overleg	Bijgewerkt totaal 1995	Krediet 1996
	a)	16,4		-0,5	15,9	16,3
	f)					
	d)			3,9	3,9	

Rechtvaardigingen:

Zie personeelsdienst

Opmerkingen

Deze B.A. heeft niet betrekking op alle personeelsleden dat ter beschikking werd gesteld van het BROH.

De Dienst Huisvesting is opgenomen in het desbetreffende B.A.A van afdeling 15.

De Dienst Monumenten en Landschappen is opgenomen in het desbetreffende B.A. van afdeling 17.

Het totaal van deze 3 B.A., nl. de vergoedingen van het personeel ter beschikking gesteld aan het BROH bedraagt 21,3 MF

AFDELING 16**Programma 0 : Levensonderhoud****Activiteit 2: Werking**

B.A. 6.02.12.01.76: Honoraria van de advocaten... Gerechtskosten... Vergoedingen van experts... Prestaties van derden... Verbruiks- en onderhoudsuitgaven Leveringen van goederen en diensten : kantooruitgaven, vervoer. Belastingen, Publicaties van de afdeling, beroepsopleiding... Huur van kantoormachines Vergoeding aan het personeel voor ... vervoerskosten voor dienstreizen (met inbegrip van de sociale abonnementen). (niet gesplitste kredieten)

Ministre compétent : HASQUIN

Service gestionnaire : Service de l'Economat et Service Logistique de l'AATL

Situation au 1.08.95 :

Sorte de crédits :	Budget 95	Mouvements	Disponible	% consommé
Crédits d'engagement	4,1	4,1	0	100 %
Crédits d'ordonnancement	4,1	2,7	1,4	66 %

Propositions :

Allocation de base complète	Sorte de crédits	Crédits initiaux 1995	Ajustement sollicité	Redistribution et délibérations	Total 1995 ajusté	Crédit 1996
	a)	4,1	+2	+1,3	5,4	6,1
	f)					

Justifications :

Ajustement 95 : Le budget est totalement épuisé au 31.7
En fait, 2,23 MF (1,8 pour les chèques repas et 0,43 pour les libre-parcours STIB) sont engagés pour toute l'année.
Les dépenses courantes hors de ces 2 postes se sont donc élevées à 1,87 MF en 7 mois, y compris plus de 1,2 MF de frais d'avocats.
On peut donc estimer à 2 MF les crédits supplémentaires nécessaires en 95.

Budget 96 : Sollicité 7,2 MF = budget 95 ajusté et indexé (6,1 x 1,018) + 1 MF par récupération de l'A.B.16.11.12.03.62 que l'on propose de supprimer en ajoutant les crédits à cette A.B. retenu : 6,1

DIVISION 16

Programme 0 : Subsistance

Activité 2 : fonctionnement

A.B. 16.02.74.01.52 : Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région (crédits non dissociés)

Ministre compétent : HASQUIN

Situation au 1.08.95 :

Sorte de crédits :	Budget 95	Mouvements	Disponible	% consommé
Crédits d'engagement	0,9	0,49	0,41	54,3 %
Crédits d'ordonnancement	0,9	0,24	0,66	26,7 %

Propositions :

Allocation de base complète	Sorte de crédits	Crédits initiaux 1995	Ajustement sollicité	Redistribution et délibérations	Total 1995 ajusté	Crédit 1996
	a)	0,9	+1,0	+0,8	1,7	0,5
	f)					

Justifications :

Ajustement 95 : Supplément de 1,0 MF nécessaire pour l'achat de mobilier pour la Direction Générale (1 DG + 2 IG).
Le solde disponible au 1.08 (0,41 MF) est indispensable pour poursuivre l'informatisation des agents de l'AATL.

Bevoegde Minister : HASQUIN

Beheersdienst: Huishoudelijke dienst en Dienst Logistiek van het BROH

Toestand op 1.08.95 :

Soorten krediet:	Begroting 95	Bewegingen	Beschikbaar	Gebruikt %
Vastleggingskredieten	4,1	4,1	0	100 %
Ordonnanceringskredieten	4,1	2,7	1,4	66 %

Voorstellen :

Volledige basis-toelage	Soorten krediet	Beginkredieten 1995	Gevraagde aanpassing	Herverdeling en overleg	Bijgewerkt totaal 1995	Krediet 1996
	a)	4,1	+2	+1,3	5,4	6,1
	f)					

Rechtvaardigingen :

Aanpassing 95 : De begroting is volledig opgebruikt op 31.7
In feite wordt er 2.23 MF (1,8 voor de maaltijdcheques en 0,43 voor de MIVB) aanbesteed voor het ganse jaar.
De uitstaande uitgaven afgezien van deze 2 posten belopen bijgevolg 1,87 MF op 7 maanden met inbegrip van 1,2 MF advaatenkosten
Men kan de nodzakelijke bijkomende kredieten voor 95 dus schatten op 2 MF.

Begroting 96 : Gevraagd 7,2 MF = geïndexeerde en aangepaste begroting 95 (6,1 X 1,018) + 1 MF door recuperatie van het B.A.16.11.12.03.62 dat men voorstelt te schrappen door de kredieten aan dit B.A. toe te voegen => weerhouden: 6,1

AFDELING 16

Programma 0 : Levensonderhoud

Activiteit 2 : Werking

B.A. 16.02.74.01.52 : De uitgaven in verband met het erfgoed van het Ministerie van het Gewest (niet-gesplitste kredieten)

Bevoegde Minister: Hasquin

Beheersdienst : BROH Dienst Logistiek

Toestand op 1.08.95 :

Soorten krediet:	Begroting 95	Bewegingen	Beschikbaar	Gebruikt %
Vastleggingskredieten	0,9	0,49	0,41	54,3 %
Ordonnanceringskredieten	0,9	0,24	0,66	26,7 %

Voorstellen :

Volledige basis-toelage	Soorten krediet	Beginkredieten 1995	Gevraagde aanpassing	Herverdeling en overleg	Bijgewerkt totaal 1995	Krediet 1996
	a)	0,9	+1,0	+0,8	1,7	0,5
	f)					

Rechtvaardigingen:

Aanpassing 95 : Supplement van 1,0 MF nodig voor de aankoop van meubilair voor het Algemeen Bestuur (1DG + 2IG).
Het beschikbaar saldo op 1.08 (0,41 MF) is nodig voor de aankoop van computer materiaal voor de personeelsleden van de BROH.

Budget 96 : Budget 95 + 1,8 % conformément aux instructions.
Besoins : achat de deux ordinateurs-serveurs pour les services Rénovation et Planification.

Remarques :

Pour cette A.B. également, il serait souhaitable de globaliser les A.B. correspondantes des divisions 15, 16 et 17 dans une A.B. unique, pour les dépenses patrimoniales de toute l'AATL.

DIVISION 16**Programme 1 : Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme***Activité 1 : Support de la politique générale*

A.B. 16.11.12.01.60 : Frais de participation et d'organisation de concours, conférences et expositions. Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande. Films, matériel et autres dépenses de même nature.

(crédits non dissociés)

Ministre compétent : Hasquin

Remarques :

Ce projet de budget ne concerne que les compétences du Ministre Hasquin.

Il y a lieu d'y ajouter les projets des autres Ministres, sauf si des A.B. 12.01 sont créés dans les programmes relevant des autres Ministres.

Voir à ce sujet la remarque dans l'A.B. 16.22.12.01

Service gestionnaire : AATL : Tous les Services, sauf Logement et Monuments et Sites

Situation au 1.08.95 :

Sorte de crédits :	Budget 95	Mouvements	Disponible	% consommé
Crédits d'engagement	18	12,2	5,8	67,8 %
Crédits d'ordonnancement	18	1,3	16,7	7,2 %

Propositions :

Allocation de base complète	Sorte de crédits	Crédits initiaux 1995	Ajustement sollicité	Redistribution et délibérations	Total 1995 ajusté	Crédit 1996
	a)	18	0	-5,3	12,7	11
	f)					
	d)		0,8	0,8	0,8	

Justifications :

Ajustement 95 : Le solde disponible est suffisant (5,4).

Budget 96 : Projets : Publication et diffusion du projet de PRAS et de sa situation existante de fait.
Diffusion de la réglementation urbanistique par CD-ROM

Crédits années antérieures :

Dossiers en attente :

1. La Charte Abonnements au code d'aménagement du territoire :	279.867 F
2. N.C.M. Brochure «sport»	377.360 F
3. Nouvelles Editions Liégeoises - Achat livres «Charles Buls»	100.000 F
TOTAL	757.227 F

Begroting 96: Begroting 95 + 1,8 % overeenkomstig de richtlijnen
Noden : aankoop van twee computers-servers voor de diensten Renovatie en Planning.

Opmerkingen:

Voor deze B.A. zou het eveneens wenselijk zijn om de desbetreffende B.A.'s van de afdelingen 15, 16 en 17 in 1 B.A. te verenigen, voor alle vermogensrechtelijke uitgaven van het BROH

AFDELING 16**Programma 1 : Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw***Activiteit 1 : Ondersteuning van het algemeen beleid*

B.A. 16.11.12.01.60 : Kosten voor deelname en organisatie aan wedstrijden, conferenties en tentoonstellingen. Opstellen en verspreiding van wetenschappelijke documenten en propaganda, films materieel en andere uitgaven van dezelfde aard.

(niet-gesplitste kredieten)

Bevoegde Minister : Hasquin

Opmerkingen:

Dit begrotingsontwerp heeft enkel betrekking op de bevoegdheden van Minister Hasquin.

De ontwerpen van de andere Ministers moeten eraan toegevoegd worden enkel als de B.A.'s 12.01 opgenomen worden in de programma's die afhangen van de andere Ministers.

Zie in dit verband de opmerking van het B.A. 16.22.12.01

Beheersdienst : BROH : Alle diensten behalve Huisvesting en Monumenten en Landschappen

Toestand op 1.08.95 :

Soorten krediet:	Begroting 95	Bewegingen	Beschikbaar	Gebruikt %
Vastleggingskredieten	18	12,2	5,8	67,8 %
Ordonnanceringskredieten	18	1,3	16,7	7,2 %

Voorstellen :

Voledige basis-toelage	Soorten krediet	Begin-kredieten 1995	Gevraagde aanpassing	Herverdeling en overleg	Bijgewerkt totaal 1995	Krediet 1996
	a)	18	0	-5,3	12,7	11
	f)					
	d)		0,8	0,8	0,8	

Rechtvaardigingen:

Aanpassing 95 : Het beschikbaar saldo volstaat. (5,4)

Begroting 96 : Ontwerpen: Publicatie en verspreiding van het ontwerp van GBP en van de bestaande feitelijke toestand
Verspreiding van de stedenbouwkundige reglementering via CD-ROM

Kredieten van de vorige jaren:

Hangende dossiers :

1. de Keure Abonnements op de codex van ruimtelijke ordening:	279.867 F
2. Sportbrochure	377.360 F
3. Nouvelles Editions Liégeoises - Aankoop boeken «Karel Buls»	100.000 F
TOTAAL	757.227 F

DIVISION 16

Programme 1 : Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme**Activité 1 : Support de la politique générale**

A.B. 16.11.12.02.61 : Frais de fonctionnement des commissions, des autres commissions et groupes de travail, ainsi que toute prestation de tiers relative à l'urbanisme et l'aménagement du territoire.
(crédits non dissociés)

Ministre compétent : Hasquin

Service gestionnaire : AATL Service Logistique + Secrétariat des Collèges d'urbanisme et d'environnement + secrétariat de la CRD.

Situation au 1.08.95 :

Sorte de crédits :	Budget 95	Mouvements	Disponible	% consommé
Crédits d'engagement	10	1,7	8,3	17 %
Crédits d'ordonnancement	10	0,8	9,2	8 %

Propositions :

Allocation de base complète	Sorte de crédits	Crédits initiaux 1995	Ajustement sollicité	Redistribution et délibérations	Total 1995 ajusté	Crédit 1996
	a)	10		-1,7	8,3	8,7
	f)					
	d)		+0,3	0,3	0,3	

Justifications :

Ajustement 95 : Prévision des engagements en fin d'année : 7 MF

Subsides concertation 1,5 MF + Collèges Urb Et Envir. 3,5 MF + CRD 2 MF

Une réduction de crédits de 3 MF est donc possible.

Budget 96 : Prévisions : Subventions pour Commissions de concertation : 1,1 MF

Collège d'urbanisme 2 MF

Collège d'environnement 2 MF

C.R.D. : 2 MF

Crédits années antérieures :

Dossiers en attente : 1. Jetons de présence 94 pour les Collèges d'Urbanisme et d'Environnement : 215.000 F

Remarques :

Commission de concertation 19 communes ± 1 MF

Collège d'urb. Et Env.

DIVISION 16

Programme 1 : Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme**Activité 1 : Support de la politique générale**

A.B. 16.11.12.03.62 : Formation, documentation
(crédits non dissociés)

Ministre compétent : Hasquin

Service gestionnaire : AATL Service Logistique

AFDELING 16

Programma 1 : Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw**Activiteit 1 : Ondersteuning van het algemeen beleid.**

B.A. 16.11.12.02.61 : Werkingskosten van de raadgevende commissies, van de andere commissies en werkgroepen, evenals voor alle prestaties van derden met betrekking tot stedenbouw en ruimtelijke ordening.
(niet-gesplitste kredieten)

Bevoegde Minister : Hasquin

Beheersdienst : BROH Dienst Logistiek + Secretariaat van het Stedenbouwkundig College en het College voor Leefmilieu + het secretariaat van de GOC.

Toestand op 1.08.95 :

Soorten krediet:	Begroting 95	Bewegingen	Beschikbaar	Gebruikt %
Vastleggingskredieten	10	1,7	8,3	17 %
Ordonnanceringskredieten	10	0,8	9,2	8 %

Voorstellen :

Volledige basis-toelage	Soorten krediet	Begin-kredieten 1995	Gevraagde aanpassing	Herverdeling en overleg	Bijgewerkt totaal 1995	Krediet 1996
	a)	10		-1,7	8,3	8,7
	f)					
	d)		+0,3	0,3	0,3	

Rechtvaardigingen :

Aanpassing 95 : Voorziening aanbestedingen op het einde van het jaar : 7 MF

Subsides overleg 1,5 MF + Colleges Sted. en Leefm. 3,5 MF + GOC 2 MF

Een kredietvermindering van 3 MF is dus mogelijk.

Begroting 96 : Voorzieningen : Toelagen voor de overlegcommissies : 1,1 MF

Stedenbouwkundig College 2 MF

College voor Leefmilieu 2 MF

G.O.C. : 2 MF

Kredieten van de vorige jaren :

Hangende dossiers : 1. Aanwezigheidspenningen 94 voor het Stedenbouwkundig College en het College voor Leefmilieu : 215.000 F

Opmerkingen :

Overlegcommissie 19 gemeenten ± 1 MF

Sted. College en Coll. Leefm.

AFDELING 16

Programma 1 : Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw**Activiteit 1 : Ondersteuning van het algemeen beleid**

B.A. 16.11.12.03.62 : Samenstelling, documentatie
(niet-gesplitste kredieten)

Bevoegd Minister : Hasquin

Beheersdienst : BROH Dienst Logistiek

Situation au 1.08.95 :

Sorte de crédits :	Budget 95	Mouvements	Disponible	% consommé
Crédits d'engagement	1	0,005	0,9	0,5 %
Crédits d'ordonnancement	1	0,005	0,9	0,5 %

Propositions :

Allocation de base complète	Sorte de crédits	Crédits initiaux 1995	Ajustement sollicité	Redistribution et délibérations	Total 1995 ajusté	Crédit 1996
	a)	1	-0,7	-0,9	0,1	0
	f)					

Justifications :

Ajustement 95 : Quelques dépenses sont encore à prévoir en formation à l'informatique, mais on peut réduire le crédit de 700.000 F

Budget 96 : Cette A.B. peut être supprimée, les crédits pour la formation et la documentation de l'AATL sont désormais repris à charge de l'A.B. 16.02.12.01.76

DIVISION 16*Programme 1 : Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme**Activité 1 : Support de la politique générale*

A.B. 16.11.12.30.89 : Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement... Frais d'étude et d'expérimentation en matière de rénovation urbaine. Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement.

(crédits non dissociés)

Ministre compétent : Hasquin

Remarque :

Ce projet de budget ne comprend que la part relevant des compétences du Ministre Hasquin.

Il y a lieu d'y ajouter les projets des autres Ministres ou de prévoir des A.B. 12.30 dans les programmes relevant des autres Ministres (voir remarque p. 38)

Service gestionnaire : AATL : Tous les Services, sauf Logement et Monuments et Sites

Situation au 1.08.95 :

Sorte de crédits :	Budget 95	Mouvements	Disponible	% consommé
Crédits d'engagement	20	11,1	8,9	55 %
Crédits d'ordonnancement	20	3,5	16,5	17,5 %

Propositions :

Allocation de base complète	Sorte de crédits	Crédits initiaux 1995	Ajustement sollicité	Redistribution et délibérations	Total 1995 ajusté	Crédit 1996
	a)	20	+16,6	18,9	38,9	80
	f)					
Années antér. d)		2	2	2		

Justifications :

Ajustement 95 :

1 Deux avenants résultant de décisions du Gouvernement précédent, qui n'ont pu être signés avant les élections :

Toestand op 1.08.95 :

Soorten krediet:	Begroting 95	Bewegingen	Beschikbaar	Gebruikt %
Vastleggingskredieten	1	0,005	0,9	0,5 %
Ordonnanceringskredieten	1	0,005	0,9	0,5 %

Voorstellen :

Volledige basis-toelage	Soorten krediet	Beginkredieten 1995	Gevraagde aanpassing	Herverdeling en overleg	Bijgewerkt totaal 1995	Krediet 1996
	a)	1	-0,7	-0,9	0,1	0
	f)					

Rechtvaardigingen :

Aanpassing 95: Sommige uitgaven moeten nog worden voorzien bij de inrichting van de informatica, maar we kunnen het krediet verminderen met 700.000 F

Begroting 96 : Deze B.A. kan worden opgeheven, de kredieten voor de samenstelling en de documentatie van het BROH worden voortaan op ten laste genomen van het B.A. 16.02.12.01.76

AFDELING 16*Programma 1 : Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordeing en stedenbouw**Activiteit 1 : Ondersteuning van het algemeen beleid*

B.A. 16.11.12.30.89 : Studiekosten voor ruimtelijke ordening onkosten voor de opmaak van ontwikkelingsplannen en plannen van aanleg... Studiekosten en testkosten inzake stadsvernieuwing. Publicatiekosten van deze studies en kosten voor de permanente bijwerking van de enquêtes en van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan en het plan van aanleg.

(niet-gesplitste kredieten)

Bevoegde Minister : Hasquin

Opmerking :

Dit begrotingsontwerp heeft enkel betrekking op het deel waarvoor Minister Hasquin bevoegd is.

Men kan de ontwerpen van de andere Ministers er bijvoegen of B.A. 12.30 voorzien in de programma's waarvoor de andere Ministers bevoegd zijn (zie opmerking p. 38)

Beheersdienst : BROH : Alle Diensten, behalve Huisvesting en Monumenten en Huisvesting

Toestand op 1.08.95 :

Soorten krediet:	Begroting 95	Bewegingen	Beschikbaar	Gebruikt %
Vastleggingskredieten	20	11,1	8,9	55 %
Ordonnanceringskredieten	20	3,5	16,5	17,5 %

Voorstellen :

Volledige basis-toelage	Soorten krediet	Beginkredieten 1995	Gevraagde aanpassing	Herverdeling en overleg	Bijgewerkt totaal 1995	Krediet 1996
	a)	20	+16,6	18,9	38,9	80
	f)					
Vorige jaren d)		2	2	2		

Rechtvaardigingen :

Aanpassing 95 :

1. Twee aanhangsels waarover de vorige regering besliste en die niet kunnen ondertekend worden vóór de verkiezingen:

- a) Cooparch : Avenant n° 2 de l'élaboration des cartes du PRD : 3,5 MF
 b) Cooparch : Avenant n° 2 du contrat chaussée de Gand : 0,5 MF

2. Projets urgents : Elaboration d'un logiciel de repérage des dossiers de permis d'urbanisme sur UrbIS : 2,5 MF

Etudes PRAS : Carte de la situation existante de droite : 6 MF
 Carte de la situation existante de fait : 10 MF (1^{ère} partie)

3. Autres projets : Publication préparatoire aux PCD : Comportements spéciaux des ménages et des entreprises : 3 MF

Total 95 : 11,1 MF (déjà engagés) + 25,5 MF = 36,6 MF. D'où crédits supplémentaires nécessaires : 16,6 MF

Budget 96 :

1. PRAS : Carte de la situation existante de fait (2^{ème} partie) : 10 MF
 Autres études et frais d'élaboration du PRAS : 50 MF
 2. Application du PRD : Création d'un outil d'analyse des plans de circulation communaux (modèle dynamique du réseau principal des voies de communication) : Projet commun AED/AATL - Participation AATL = 50 % du coût : 13,5 MF
 3. Etudes diverses (p.e. élaboration de logiciels informatiques) : 6,5 MF

DIVISION 16

Programme 1 : Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme

Activité 1 : Support de la politique générale

A.B. 16.11.31.20.39 : Subsidies à la S.A. «Bruxelles-Midi» (crédits non dissociés)

Ministre compétent : Hasquin

Service gestionnaire : AATL Service Logistique

Situation au 1.08.95 :

Sorte de crédits :	Budget 95	Mouvements	Disponible	% consommé
Crédits d'engagement	0			
Crédits d'ordonnancement	0			

Propositions :

Allocation de base complète	Sorte de crédits	Crédits initiaux 1995	Ajustement sollicité	Redistribution et délibérations	Total 1995 ajusté	Crédit 1996
	a)	0	0		0	0
	f)					

Justifications :

Budget 96 :

DIVISION 16

Programme 1 : Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme

Activité 1 : Support de la politique générale

A.B. 16.11.33.01.26 : Subventions pour l'organisation d'expositions et de conférences ainsi que pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire, en ce compris les dépenses de formation. (crédits non dissociés)

Ministre compétent : Hasquin

a) Cooparch : Aangangsel n° 2 van de opmaak van de kaarten van het GewOP: 3,5 MF

b) Cooparch : Aangangsel n° 2 van het contract Gentssesteenweg : 0,5 MF

2. Dringende ontwerpen : Opmaak van een programma voor het registreren van de stedenbouwkundige vergunningdossiers omtrent UrbIS : 2,5 MF

Studies GBP: Kaart van de bestaande rechtstoestand : 6 MF

Kaart van de bestaande feitelijke toestand : 10 MF (1e deel)

3. Andere ontwerpen : Voorbereidende publicatie op de GemOP's : Bijzonder gedrag van de gezinnen en bedrijven : 3 MF

Totaal 95: 11,1 MF (reeds aanbesteed) + 25,5 MF = 36,6 MF. Waarvan nodige bijkomende kredieten : 16,6 MF

Begroting 96:

1. GBP : Kaart van de bestaande feitelijke toestand (2e deel) : 10 MF

Andere studies en opmaakkosten van het GBP : 50 MF

2. Toepassing van het GewOP : Tot stand brengen van een analyse-instrument van de gemeentelijke verkeersplannen (dynamisch model van het voornaamste netwerk van de verkeerswegen) : Gemeenschappelijk ontwerp BUV/BROH - Deel BROH = 50 % van de kost : 13,5 MF

3. Verscheidene studies (vb. opmaak van informaticaprogramma's) : 6,5 MF

AFDELING 16

Programma 1 : Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw

Activiteit 1 : Ondersteuning van het algemeen beleid

B.A. 16.11.31.20.39 : Subsidies aan de N.V.. «Bruxelles-Midi» (niet-gesplitste kredieten)

Bevoegde Minister : Hasquin

Beheersdienst : BROH Dienst Logistiek

Toestand op 1.08.95 :

Soorten krediet:	Begroting 95	Bewegingen	Beschikbaar	Gebruikt %
Vastleggingskredieten	0			
Ordonnanceringskredieten	0			

Voorstellen :

Volledige basis-toelage	Soorten krediet	Begin-kredieten 1995	Gevraagde aanpassing	Herverdeling en overleg	Bijgewerkt totaal 1995	Krediet 1996
	a)	0	0		0	0
	f)					

Rechtvaardigingen :

Begroting 96 :

AFDELING 16

Programma 1 : Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw

Activiteit 1 : Ondersteuning van het algemeen beleid

B.A. 16.11.33.01.26 : Toelagen voor de organisatie van tentoonstellingen en conferenties alsook voor werken en wedstrijden met betrekking tot ruimtelijke ordening en stedenbouw, met inbegrip van de vormingskosten.

(niet-gesplitste kredieten)

Bevoegde Minister : Hasquin

Remarques :

Ce projet de budget ne concerne que les compétences du Ministre Hasquin.

Il y a lieu d'y ajouter les projets des autres Ministres, sauf si des A.B. 33.01 sont créés dans les programmes relevant des autres Ministres.

Voir à ce sujet la remarque dans l'A.B. 16.22.12.01, page 38

Service gestionnaire : AATL : Tous les Services, à l'exception du Logement et des Monuments et Sites

Situation au 1.08.95 :

Sorte de crédits :	Budget 95	Mouvements	Disponible	% consommé
Crédits d'engagement	7,8	4,2	3,6	53 %
Crédits d'ordonnancement	7,8	0,5	7,3	6,4 %

Propositions :

Allocation de base complète	Sorte de crédits	Crédits initiaux 1995	Ajustement sollicité	Redistribution et délibérations	Total 1995 ajusté	Crédit 1996
	a)	7,8	+3,3	-1,4	6,4	6,5
	f)					
Années antér.	d)		+0,5	0,5	0,5	

Justifications :

Ajustement 95 : Dossiers en cours à l'Administration :

1. Subvention au BENELUX, pour la réalisation de l'esquisse de structure : 2.110.000 F
 2. Subvention bibliothèque R. Péchère : 1.500.000 F
- Arrêté : BRAL (760.000) + Inter-environnement (980.000) : 1.740.000 F
- TOTAL : 6,9 MF En fonction du disponible, il faut un complément de 6,9 - 3,6 = 3,3 MF

Crédits années antérieures :

Dossiers en attente : Union des Villes et Communes 500.000 F

DIVISION 16**Programme 1 : Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme****Activité 1 : Support de la politique générale**

A.B. 16.11.73.01.33 : Travaux d'aménagement relatifs à des biens régionaux (chemins de la Ville, portes de la Ville).
(crédits non dissociés)

Ministre compétent : Hasquin

Service gestionnaire : AATL Service Logistique

Situation au 1.08.95 :

Sorte de crédits :	Budget 95	Mouvements	Disponible	% consommé
Crédits d'engagement	10	5	7	30 %
Crédits d'ordonnancement	6	3,1	3	50 %

Propositions :

Allocation de base complète	Sorte de crédits	Crédits initiaux 1995	Ajustement sollicité	Redistribution et délibérations	Total 1995 ajusté	Crédit 1996
	a)	6		-1	5	5,1
	f)	10		-6,9	3,1	8,5

Opmerkingen :

Dit begrotingsontwerp heeft enkel betrekking op de bevoegdheden van Minister Hasquin.

Men kan ze bij de ontwerpen van de andere Ministers voegen, behalve als de B.A. 33.01 in het leven geroepen worden binnen de programma's die onder de bevoegdheden vallen van de andere Ministers.

Zie hiervoor de opmerking bij B.A. 16.22.12.01, pagina 38

Beheersdienst : BROH: Alle Diensten, behalve die van Huisvesting en van Monumenten en Landschappen

Toestand op 1.08.95 :

Soorten krediet:	Begroting 95	Bewegingen	Beschikbaar	Gebruikt %
Vastleggingskredieten	7,8	4,2	3,6	53 %
Ordonnanceringskredieten	7,8	0,5	7,3	6,4 %

Voorstellen :

Votedige basis-toelage	Soorten krediet	Beginkredieten 1995	Gevraagde aanpassing	Herverdeling en overleg	Bijgewerkt totaal 1995	Krediet 1996
	a)	7,8	+3,3	-1,4	6,4	6,5
	f)					
Vorige jaren	d)		+0,5	0,5	0,5	

Rechtvaardigingen :

Aanpassing 95 : Hangende dossiers bij het Bestuur:

1. Toelage aan de BENELUX, voor de verwezenlijking van het structuurontwerp : 2.110.000 F
 2. Toelage bibliotheek R. Péchère : 1.500.000 F
- Besluit : BRAL (760.000) + Inter-environnement (980.000) : 1.740.000 F
- TOTAAL : 6,9 MF. Naargelang het beschikbare, is er nood aan een bijkomende 6,9 - 3,6 = 3,3 MF

Kredieten van de vorige jaren :

Hangende dossiers: Unie van Steden en Gementen 500.000 F

AFDELING 16**Programma 1 : Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw****Activiteit 1 : Ondersteuning van het algemeen beleid**

B.A. 16.11.73.01.33 : Werken voor de aanleg van gewestelijke goederen (Stadswegen, Stadspoorten)
(gesplitste kredieten)

Bevoegde Minister : Hasquin

Beheersdienst : BROH Dienst Logistiek

Toestand op 1.08.95 :

Soorten krediet:	Begroting 95	Bewegingen	Beschikbaar	Gebruikt %
Vastleggingskredieten	10	5	7	30 %
Ordonnanceringskredieten	6	3,1	3	50 %

Voorstellen :

Votedige basis-toelage	Soorten krediet	Beginkredieten 1995	Gevraagde aanpassing	Herverdeling en overleg	Bijgewerkt totaal 1995	Krediet 1996
	a)	6		-1	5	5,1
	f)	10		-6,9	3,1	8,5

DIVISION 16

*Programme 1 : Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme**Activité 1 : Support de la politique générale*

A.B. 16.11.74.01.36 : Achat de biens durables
(crédits non dissociés)

Ministre compétent : Hasquin

Service gestionnaire : AATL Service Logistique

Situation au 1.08.95 :

Sorte de crédits :	Budget 95	Mouve- ments	Dispo- nible	% consom- mé
Crédits d'engagement	0			
Crédits d'ordonnancement	0			

Propositions :

Allocation de base complète	Sorte de crédits	Crédits initiaux 1995	Ajustement sollicité	Redistribu- tion et délibérations	Total 1995 ajusté	Crédit 1996
	a)	0	0			0
	f)					

Justifications :

Cette A.B. a été déplacée vers le programme 0 (A.B. 16.02.74.01.52)
Elle peut être supprimée dans le budget 1996

DIVISION 16

*Programme 1 : Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme**Activité 1 : Support de la politique générale*

A.B. 16.11.81.01.57 : Participation à la société d'aménagement du Quar-
tier du Midi
(crédits non dissociés)

Ministre compétent : Hasquin

Service gestionnaire : AATL

Situation au 1.08.95 :

Sorte de crédits :	Budget 95	Mouve- ments	Dispo- nible	% consom- mé
Crédits d'engagement	0			
Crédits d'ordonnancement	0			

Propositions :

Allocation de base complète	Sorte de crédits	Crédits initiaux 1995	Ajustement sollicité	Redistribu- tion et délibérations	Total 1995 ajusté	Crédit 1996
	a)	0	0			0
	f)					

AFDELING 16

*Programma 1 : Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw**Activiteit 1 : Ondersteuning van het algemeen beleid*

B.A. 16.11.74.01.36 : Aankoop van duurzame goederen
(niet-gesplitste kredieten)

Bevoegde Minister : Hasquin

Beheersdienst: BROH Dienst Logistiek

Toestand op 1.08.95 :

Soorten krediet:	Begroting 95	Bewe- gingen	Beschik- baar	Gebruikt %
Vastleggingskredieten	0			
Ordonnanceringskredieten	0			

Voorstellen :

Voledige basis-toelage	Soorten krediet	Begin- kredieten 1995	Gevraagde aan- passing	Herver- deling en overleg	Bijgewerkt totaal 1995	Krediet 1996
	a)	0	0			0
	f)					

Rechtvaardigingen :

Deze B.A. werd overgedragen naar het programma 0 (B.A. 16.02.74.01.52)
Zij kan in de begroting van 1996 worden geschrapt.

AFDELING 16

*Programma 1 : Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw.**Activiteit 1 : Ondersteuning van het algemeen beleid*

B.A. 16.11.81.01.57 : Deel voor de maatschappij die de Zuidwijk aanlegt.
(niet-gesplitste kredieten)

Bevoegde Minister : Hasquin

Beheersdienst : BROH

Toestand op 1.08.95 :

Soorten krediet:	Begroting 95	Bewe- gingen	Beschik- baar	Gebruikt %
Vastleggingskredieten	0			
Ordonnanceringskredieten	0			

Voorstellen :

Voledige basis-toelage	Soorten krediet	Begin- kredieten 1995	Gevraagde aan- passing	Herver- deling en overleg	Bijgewerkt totaal 1995	Krediet 1996
	a)	0	0			0
	f)					

DIVISION 16

Programme 1 : Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme

Activité 2 : Développement intégré des quartiers

A.B. 16.12.33.20.64 : Subventions relatives aux politiques de développement intégré des quartiers, en ce compris la politique de formation (crédits non dissociés)

Ministre compétent : Hasquin

Service gestionnaire : AATL Service Logistique et Rénovation

Situation au 1.08.95 :

Sorte de crédits :	Budget 95	Mouvements	Disponible	% consommé
Crédits d'engagement	32	31,4	0,6	98 %
Crédits d'ordonnancement	32	7,5	24,5	23 %

Propositions :

Allocation de base complète	Sorte de crédits	Crédits initiaux 1995	Ajustement sollicité	Redistribution et délibérations	Total 1995 ajusté	Crédit 1996
a)		32	-0,6		31,4	20
f)						

Justifications :

Ajustement 95 : Toutes les subventions 95 ont été accordées - On peut récupérer le solde disponible.

**GOVERNEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE
NOTIFICATIONS DE LA REUNION DU 09 MARS 1995**

POINT 11

*Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'octroi pour 1995 de subsides au bénéfice d'association oeuvrant à un programme de développement intégré des quartiers en matière de rénovation urbaine. Exécution de l'arrêté-cadre du 17 décembre 1992. (G.R.B.C. - P**** - 58.06.0)*

Décision :

Accord.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve l'arrêté relatif à l'octroi de subsides pour 1995 d'un montant global de 31.400.000BEF en exécution de l'arrêté-cadre du 17 décembre 1992, au bénéfice d'associations oeuvrant à un programme de développement intégré des quartiers en matière de rénovation urbaine.

Pour l'exercice 1995 (12 mois), les montants des subventions octroyées sont respectivement pour chaque ASPL de :

- Comité Général d'Action des Marolles :	3.500.000 BEF
- Comité de la Samaritaine :	1.700.000 BEF
- Le Centre Urbain :	5.000.000 BEF
- Le Centre de Rénovation Urbaine :	3.500.000 BEF
- La Rue :	4.800.000 BEF
- Le CAFA :	1.300.000 BEF
- Habitat et Rénovation :	1.300.000 BEF
- Une Maison de Plus :	3.000.000 BEF
- AREHAB :	1.300.000 BEF
- RISO :	1.700.000 BEF
- BRAL :	4.300.000 BEF
TOTAL :	31.400.000 BEF

AFDELING 16

Programma 1 : Bevordering van het beleid voor ruimtelijke ordening en stedenbouw.

Activiteit 2: Geïntegreerde ontwikkeling van de wijken

B.A. 16.12.33.20.64 : Toelagen inzake het geïntegreerd ontwikkelingsbeleid van de wijken met inbegrip van het vormingsbeleid (niet-gesplitste kredieten)

Bevoegde Minister: Hasquin

Beheersdienst: BROH. Dienst Logistiek en Renovatie

Toestand op 1.08.95 :

Soorten krediet:	Begroting 95	Bewegingen	Beschikbaar	Gebruikt %
Vastleggingskredieten	32	31,4	0,6	98 %
Ordonnanceringskredieten	32	7,5	24,5	23 %

Voorstellen :

Voledige basis-toelage	Soorten krediet	Begin-kredieten 1995	Gevraagde aan-passing	Herverdeling en overleg	Bijgewerkt totaal 1995	Krediet 1996
a)		32	-0,6		31,4	20
f)						

Rechtvaardigingen :

Aanpassing 95 : Alle toelagen voor 1995 werden toegekend - Men kan het beschikbaar saldo terugvorderen.

**BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING
KENNISGEVING VAN DE VERGADERING
VAN 9 MAART 1995**

PUNT 11

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering inzake de toekenning van toelagen voor 1995 ten gunste van verenigingen die werken aan een programma voor de geïntegreerde ontwikkeling van de wijken inzake stadsvernieuwing. Uitvoering van het kaderbesluit van 17 december. (R.R.R.C. - 58.06.0)

Beslissing :

Akkoord.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering keurt het besluit goed inzake de toekenning van toelagen voor 1995 voor een globaal bedrag van 31.400.000 BEF ter gunste van verenigingen die werken aan een programma voor geïntegreerde ontwikkeling van de wijken inzake stadsvernieuwing.

Voor het boekjaar 1995 (12 maanden) werden de volgende bedragen toegekend voor iedere v.z.w.:

- Comité Général d'Action des Marolles :	3.500.000 BEF
- Comité de la Samaritaine :	1.700.000 BEF
- Le Centre Urbain :	5.000.000 BEF
- Le Centre de Rénovation Urbaine :	3.500.000 BEF
- La Rue :	4.800.000 BEF
- Le CAFA :	1.300.000 BEF
- Habitat et Rénovation :	1.300.000 BEF
- Une Maison de Plus :	3.000.000 BEF
- AREHAB :	1.300.000 BEF
- RISO :	1.700.000 BEF
- BRAL :	4.300.000 BEF
TOTAAL :	31.400.000 BEF

DIVISION 16

*Programme 2 : Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes**Activité 1 : Politique d'urbanisme et travaux subsidiés communaux*

A.B. 16.21.43.21.69 : Subsidies aux communes pour la production et la diffusion d'informations en matière d'urbanisme, d'aménagement du territoire et de rénovation urbaine.
(crédits non dissociés)

Ministre compétent : Hasquin

Service gestionnaire : AATL

Situation au 1.08.95 :

Sorte de crédits :	Budget 95	Mouvements	Disponible	% consommé
Crédits d'engagement	0			
Crédits d'ordonnancement	0			

Propositions :

Allocation de base complète	Sorte de crédits	Crédits initiaux 1995	Ajustement sollicité	Redistribution et délibérations	Total 1995 ajusté	Crédit 1996
	a)	0	0			1,6
	f)					

Justifications :

Budget 96 : Projets : subventionnement des communes pour des expositions ou des informations relatives aux PCD

DIVISION 16

*Programme 2 : Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes**Activité 1 : Politique d'urbanisme et travaux subsidiés communaux*

A.B. 16.21.63.01.93 : Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement.
(crédits non dissociés)

Ministre compétent : Hasquin

Service gestionnaire : AATL Service Urbanisme

Situation au 1.08.95 :

Sorte de crédits :	Budget 95	Mouvements	Disponible	% consommé
Crédits d'engagement	100	46,2	19,1	80,9
Crédits d'ordonnancement	50	41,2	10,1	39,9

Propositions :

Voir tableau page suivante

Justifications :

Ajustement 95 : Etant donné qu'il est peu probable que les subventions pour les études des PCD soient engagées encore en 95, les crédits d'engagement peuvent être réduits.

Pour le subventionnement des PPAS, un crédit d'engagement de 40 MF est nécessaire pour l'année 95.

En application du PRD, il y a lieu de lancer en 95 les études pour les prochains «Contrats de quartiers».

Les crédits d'engagements pour l'élaboration de ces 5 dossiers de base s'élèvent à $5 \times 2 = 10$ MF

Une réduction des crédits c) de 50 MF est donc possible

AFDELING 16

*Programma 2 : Stadsvernieuwing en gesubsidieerde gemeentewerken**Activiteit 1 : Stedebouwkundig beleid en gesubsidieerde gemeentewerken*

B.A. 16.21.43.21.69 : Subsidies aan de gemeenten voor het vergaren en verspreiden van inlichtingen inzake stedebouw, ruimtelijke ordening en stadsvernieuwing.
(niet-gesplitste kredieten)

Bevoegde Minister : Hasquin

Beheersdienst : BROH

Toestand op 1.08.95 :

Soorten krediet:	Begroting 95	Bewegingen	Beschikbaar	Gebruikt %
Vastleggingskredieten	0			
Ordonnanceringskredieten	0			

Voorstellen :

Voledige basis-toelage	Soorten krediet	Begin-kredieten 1995	Gevraagde aanpassing	Herverdeling en overleg	Bijgewerkt totaal 1995	Krediet 1996
	a)	0	0			1,6
	f)					

Rechtvaardigingen :

Begroting 96 : Ontwerpen: subsidiëring van de gemeenten voor voor- en inlichtingen inzake de GemOP's

AFDELING 16

*Programma 2 : Stadsvernieuwing en gesubsidieerde gemeentewerken**Activiteit 1 : Stedebouwkundig Beleid en gesubsidieerde gemeentewerken*

B.A. 16.21.63.01.93 : Subsidies aan ondergeschikte openbare besturen en organismen voor de opmaak van plannen van aanleg.
(gesplitste kredieten)

Bevoegde Minister: Hasquin

Beheersdienst : BROH Dienst Stedebouw

Toestand op 1.08.95 :

Soorten krediet:	Begroting 95	Bewegingen	Beschikbaar	Gebruikt %
Vastleggingskredieten	100	46,2	19,1	80,9
Ordonnanceringskredieten	50	41,2	10,1	39,9

Voorstellen :

Zie tabel volgende bladzijde

Rechtvaardigingen:

Aanpassing 95 : Gezien het weinig waarschijnlijk dat de toelagen voor de bestudering van de GemOP's nog in 95 worden aangewend, kunnen de vastleggingskredieten worden verminderd.

Voor de subsidiëring van de BBP's is er een vastleggingskrediet nodig van 40 MF voor 95.

In toepassing van het GewOP kan men in 95 de studies aanvatten voor de volgende «Wijkcontracten».

De vastleggingskredieten voor de opmaak van die vijf basisdossiers vertegenwoordigt een som van $5 \times 2 = 10$ MF

Een kredietvermindering c) van 50 MF is dus mogelijk

Par contre, il est nécessaire de maintenir les crédits d'ordonnancement, puisque les prévisions de liquidation sont estimées à 50 MF.

Budget 96 : Uniquement pour le subventionnement des PPAS, des crédits d'engagement de 40 MF (identique à 95) et des crédits d'ordonnancement de 55 MF sont nécessaires. Pas de dossiers de base de contrats de quartiers prévus en 96, où l'on propose de regrouper toutes les A.B. relatives aux contrats de quartier dans un nouveau programme de la division 16.

Subventions pour les PCD, estimées à 78 MF

DIVISION 16

Programme 2 : Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes

Activité 1 : Politique d'urbanisme et travaux subsidiés communaux

A.B. 16.21.63.24.19 : Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour des travaux d'aménagement des itinéraires cyclables, y compris le réaménagement des zones affectées par des travaux.
(crédits non dissociés)

Ministre compétent : Hasquin

Service gestionnaire : APL Service des Travaux Subsidiés

Situation au 1.08.95 :

Sorte de crédits :	Budget 95	Mouvements	Disponible	% consommé	96
Crédits d'engagement	0,9	0	0,9	100 %	0,7
Crédits d'ordonnancement	0,9	0	0,9	100 %	0,7

Propositions :

Voir Service des Travaux Subsidiés

Justification :

Cellule deux roues à mettre en place à l'AED exécution d'une partie des itinéraires cyclables établis par la Région
Coordination du tracé de pistes cyclables entre voirie régionale et voirie communale.

DIVISION 16

Remarques de la Cour des Comptes

Bruxelles, le 14 septembre 1995
2, rue de la Régence
1000 Bruxelles

Monsieur le Ministre;

Concerne : Annulation et renvoi au service de la Comptabilité des ordonnances nos 30.134, 30.141 et 30.159 émises respectivement aux montants de 1.247.228 F, 420.921 F et 1.175.000 F au profit des a.s.b.l. «Une maison de plus» et «Comité de la Samaritaine», en paiement du solde des subventions octroyées par arrêtés du Gouvernement du 10 mars 1994 et du 9 mars 1995.

La Cour a l'honneur de vous faire savoir qu'elle n'a pu viser les ordonnances précitées, les bilans et comptes de résultat relatifs à l'exercice 1994, ainsi que les rapports d'activité se rapportant à la même année faisant défaut malgré les demandes formulées auprès de votre administration par lettres des 22 mai et 19 juin 1995, nos F 1.164.588 I 1 et F 1.166.466 I 1 (copies en annexe).

Het is daarentegen dus nodig de ordonnanceringskredieten te behouden, want de voorzieningen van de vereffening worden geschat op 50 MF.

Begroting 96 : Enkel voor de subsidiëring van de BBP's, heeft men nood aan 40 MF aan vastleggingskredieten (dezelfde als 95) en aan 55 MF ordonnanceringskredieten.
Geen basisdossiers van wijkcontracten voorzien in het jaar 96, in hetwelk men alle B.A. over wijkcontracten in een nieuw programma van afdeling 16 wil gieten.

Toelagen voor de GemOP's, geschat op 78 MF

AFDELING 16

Programma 2 : Stadsvernieuwing en gesubsidieerde gemeentewerken

Activiteit 1 : Stadsvernieuwing en gesubsidieerde gemeentewerken

B.A. 16.21.63.24.19 : Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor aanlegwerken van fietsroutes, met inbegrip van de heraanleg van de gebieden waar deze werken worden uitgevoerd.
(gesplitste kredieten)

Bevoegd Minister : Hasquin

Beheersdienst : BPB Dienst Gesubsidieerde Werken

Toestand op 1.08.95 :

Soorten krediet:	Begroting 95	Bewegingen	Beschikbaar	Gebruikt %	96
Vastleggingskredieten	0,9	0	0,9	100 %	0,7
Ordonnanceringskredieten	0,9	0	0,9	100 %	0,7

Voorstellen :

Zie Dienst Gesubsidieerde Werken

Rechtvaardiging :

Cel tweewielers op te richten bij het BUV uitvoering van een gedeelte van de fietsroutes opgesteld door het Gewest
Coördinatie van het traject van de fietsroutes tussen het gewestelijke en gemeentelijke wegennet.

AFDELING 16

Opmerkingen van het Rekenhof

Brussel, 14 september 1995
Regentlaan 2
1000 Brussel

Mijnheer de Minister

Betreft: Annulatie en verwijzing naar de dienst Boekhouding van de ordonnances nrs 30.134, 30.141 en 30.159 voor de respectievelijke bedragen van 1.247.228 fr. en 1.175.000 fr. ten gunste van de v.z.w.'s «Une maison de plus» en «Comité de la Samaritaine», als betaling van het saldo van de toelagen toegekend door de Regeringsbesluiten van 10 maart 1994 en 9 maart 1995.

Het Hof heeft de eer U te laten weten dat zij de voormelde ordonnances, de balansen en de resultatenrekeningen voor het boekjaar 1994 heeft geïnviseerd, evenals de activiteitenverslagen voor hetzelfde jaar welke ontbraken ondanks de talrijke verzoeken die hiertoe werden geformuleerd bij uw bestuur bij brieven van 22 mei en 19 juni 1995, nrs F 1.164.588 en F 1.166.466 (copies in bijlage).

Considérant à la fois le caractère répétitif de l'intervention régionale et les difficultés récurrentes d'obtention des pièces et informations demandées, son Collège estime qu'il conviendrait que celles-ci soient jointes à l'avenir dès la mise en paiement du solde des subventions allouées par les arrêtés précités, et ce pour l'ensemble des associations impliquées.

PAR ORDONNANCE :

Le Greffier,

J. CULOT

LA COUR DES COMPTES :

Le Président,

W. DUMAZY

A Monsieur H. HASQUIN
Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé de l'Aménagement du territoire,
des Travaux publics et du Transport

Overwegende het herhaalde karakter van de tussenkomst van het Gewest en de terugkerende moeilijkheden inzake het verkrijgen van de gevraagde stukken en inlichtingen, meent het College dat het gepast zou zijn dat deze voortaan zouden toegevoegd worden van zodra de betaling geschiedt van het saldo van de toelagen, toegekend door de voormelde besluiten, en dit voor alle betrokken verenigingen.

BIJ ORDONNANTIE :

De Griffier,

J. CULOT

HET REKENHOF :

De Voorzitter,

W. DUMAZY

Aan de heer H. HASQUIN
Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer

**III. Annexes concernant le programme 7
de la division 16***ETUDES allocation 16.70.12.30*

PROJET '95

observatoire Habitat
observatoire Bureaux
vitalité commerciale

PROJET '96

observatoire Habitat
observatoire Bureaux
observatoires éco-commerce
étude délocalisation entreprises
observatoire Loyers
rapport annuel P.R.D.

**III. Bijlagen bij programma 7
van afdeling 16***STUDIES allocatie 16.70.12.30*

PROJECT '95

Overzicht Woningenpark
Overzicht Kantorenpark
Handelsvitaliteit

PROJECT '96

Overzicht Woningenpark
Overzicht Kantorenpark
Overzichten eco-handel
Studie delocalisatie ondernemingen
Overzicht Huurprijzen
Jaarverslag GewOP

IV. Annexes concernant la division 17

PROPORTION DES DOSSIERS «EGLISES» PAR RAPPORT AUX AUTRES DOSSIERS DU SECTEUR PUBLIC

- 1990 - sur 169 millions engagés :
 - églises : 113,5 millions (Ste Catherine, Sablon, la Cambre)
 - autres dossiers : 55,5 millions (Hôtel de Ville Bxl)
- 1991 - les 19 millions ont été engagés uniquement pour un dossier «église» (Riches Claires)
- 1992 - sur 120,4 millions engagés :
 - églises : 70,2 millions (Ste Elisabeth, St Jacques sur Coudenberg, Ste Catherine, St Pierre et Guidon)
 - autres dossiers : 40,2 millions
- 1993 - sur 79 millions engagés :
 - églises : 39 millions (Finistère, la Cambre)
 - autres dossiers : 40 millions
- 1994 - sur 138 millions engagés :
 - églises : 112 millions (St Augustin, St Jacques sur Coudenberg, Riches Claire, St Pierre d'Uccle, Minimés)
 - autres dossiers : 26 millions
- 1995 - sur 123,7 millions engagés :
 - églises : 12 millions (Chapelle, Ste-Catherine, St-Pierre et Guidon)
 - autres dossiers : 111 millions

LISTE DES EGLISES CLASSEES AYANT FAIT L'OBJET DES TRAVAUX SUBSIDIES PAR LA DIVISION 17

Noms	Communes	Montant
<i>Dossiers Terminés</i>		
Notre-Dame de la Chapelle	Bruxelles	17.000.000 BEF
Saint-Jacques sur Coudenberg	Bruxelles	1.000.000 BEF
Saints-Jean et Etienne aux Minimés	Bruxelles	300.000 BEF
Notre-Dame de la Cambre	Bruxelles	38.000.000 BEF
Saint-Pierre	Uccle	1.465.000 BEF
<i>Dossiers en cours</i>		
Sainte-Catherine	Bruxelles	8.700.000 BEF 2.600.000 BEF 437.000 BEF
Notre-Dame du Sablon	Bruxelles	70.100.000 BEF
Notre-Dame des Riches-Claires	Bruxelles	18.900.000 BEF 17.735.000 BEF
Sainte-Elisabeth à Haren	Bruxelles	1.525.000 BEF
Saint-Jacques sur Coudenberg	Bruxelles	2.750.000 BEF 7.320.000 BEF
Collégiale Saints-Pierre et Guidon	Anderlecht	61.500.000 BEF
Notre-Dame du Finistère	Bruxelles	3.445.000 BEF 32.365.000 BEF
Saint-Augustin	Forest	81.000.000 BEF
Saint-Pierre	Uccle	4.000.000 BEF
Notre-Dame de la Chapelle	Bruxelles	4.000.000 BEF
<i>Dossiers en préparation et/ou probables</i>		
Saint-Gilles	Saint Gilles	56.000.000 BEF
Cathédrale Saint-Michel	Bruxelles	+ 200.000.000 BEF
Sainte-Catherine	Bruxelles	± 1.000.000 BEF ± 30.000.000 BEF
Saint-Nicolas	Bruxelles	± 80.000.000 BEF
Notre-Dame du Sablon	Bruxelles	± 100.000.000 BEF
Cloître de Notre-Dame de la Cambre	Bruxelles	± 10.000.000 BEF

IV. Bijlagen betreffende afdeling 17

VERHOUDING VAN DE «KERK»-DOSSIERS TEGENOVER DE ANDERE DOSSIERS VAN DE OPENBARE SECTOR

- 1990 - op 169 miljoen BEF aan vastleggingen :
 - kerken : 113,5 miljoen (St.-Katharina, Zavel, Terkameren)
 - andere dossiers : 55,5 miljoen (Stadhuys Brussel)
- 1991 - er werd 19 miljoen BEF vastgelegd uitsluitend voor een «kerk»-dossier (Rijke Klaren)
- 1992 - op 120,4 miljoen BEF aan vastleggingen:
 - kerken : 70,2 miljoen (Ste-Elisabeth, St.-Jacob o/d Koudenberg, St.-Catharina, St.-Pieter/Guido)
 - andere dossiers : 40,2 miljoen
- 1993 - op 79 miljoen BEF aan vastleggingen:
 - kerken : 39 miljoen (Finistère, Terkameren)
 - andere dossiers : 40 miljoen
- 1994 - op 138 miljoen BEF aan vastleggingen :
 - kerken : 112 miljoen (St.-Augustinus, St.-Jacob o/d Koudenberg, Rijke Klaren, St.-Pieter v. Ukkel, Minimén)
 - andere dossiers : 26 miljoen
- 1995 - op 123,7 miljoen aan vastleggingen :
 - kerken : 12 miljoen (Kapelle, St.-Catharina, St.-Pieter/Guido)
 - andere dossiers : 111 miljoen

LIJST MET BESCHERMDE KERKEN WAARAAN GESUBSIDIEERDE WERDEN UITGEOEVOERD VIA AFDELING 17

Benaming	Gemeente	Bedrag
<i>Voltooid dossiers</i>		
Onze-Lievevrouw ter Kapelle	Brussel	17.000.000 BEF
St.-Jacob o/d Koudenberg	Brussel	1.000.000 BEF
St.-Jan/Stefaan ter Minimén	Brussel	300.000 BEF
Onze-Lievevrouw Terkameren	Brussel	38.000.000 BEF
Sint-Pieter	Ukkel	1.465.000 BEF
<i>Lopende dossiers</i>		
Sint-Catharina	Brussel	8.700.000 BEF 2.600.000 BEF 437.000 BEF
Onze-Lievevrouw ten Zavel	Brussel	70.100.000 BEF
Onze-Lievevrouw ter Rijke Klaren	Brussel	18.900.000 BEF 17.735.000 BEF
St.-Elisabeth te Haren	Brussel	1.525.000 BEF
St.-Jacob o/d Koudenberg	Brussel	2.750.000 BEF 7.320.000 BEF
Sint-Pieter/Guido	Anderlecht	61.500.000 BEF
Onze-Lievevrouw v/d Finistère	Brussel	3.445.000 BEF 32.365.000 BEF
Sint-Augustinus	Vorst	81.000.000 BEF
Sint-Pieter	Ukkel	4.000.000 BEF
Onze-Lievevrouw ter Kapelle	Brussel	4.000.000 BEF
<i>Dossiers eventueel in voorbereiding</i>		
Sint-Gillis	Sint-Gillis	56.000.000 BEF
Sint-Michielskathedraal	Brussel	+ 200.000.000 BEF
Sint-Catharina	Brussel	± 1.000.000 BEF ± 30.000.000 BEF
Sint-Niklaas	Brussel	± 80.000.000 BEF
Onze-Lievevrouw ter Zavel	Brussel	± 100.000.000 BEF
Onze-Lievevrouwklooster Terkameren	Brussel	± 10.000.000 BEF

Saint-Jean-Baptiste	Molenbeek	± 100.000.000BEF
Saint-Clément	Watermael	± 20.000.000BEF
Saint-Pierre	Uccle	± 20.000.000BEF
Collégiale Saints-Pierre et Guidon	Anderlecht	± 100.000.000BEF
Saint-Jacques sur Coudenberg	Bruxelles	??
Saints-Jean et Nicolas	Schaerbeek	± 40.000.000BEF

Sint-Jan-Baptist	Molenbeek	± 100.000.000BEF
Sint-Clemens	Watermaal	± 20.000.000BEF
Sint-Pieter	Ukkel	± 20.000.000BEF
Sint Pieter/Guido	Anderlecht	± 100.000.000BEF
St.-Jacob o/d Koudenberg	Brussel	??
Sint-Jan/Niklaas	Schaarbeek	± 40.000.000BEF



RAPPORT

**fait au nom
de la Commission des
Affaires économiques, de l'Énergie,
de la Politique de l'Emploi et
de la Recherche scientifique**

par M. Alain ZENNER (F.)

Mesdames, Messieurs,

Votre Commission a examiné au cours de ses réunions du vendredi 10 novembre et lundi 13 novembre 1995 les divisions 13, 21, 24, 11 (programmes 1, 2, 3 et 5) et 16, programme 4 (partim) du budget général des dépenses.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : Mme Danielle Caron, M. Serge de Patoul, Mme Marion Lemesre, M. Philippe Smits, Mmes Anne-Marie Vanpevenage, M. Alain Zenner, Mme Sfia Bouarfa, MM. Mohamed Daïf, Alain Leduc, Denis Grimberghs, Paul Galand, Robert Garcia, Dominiek Lootens-Stael.

2. Membres suppléants : M. Yves de Jonghe d'Ardoye, Mmes Caroline Persoons, Anne-Sylvie Mouzon, M. Benoît Veldekens, Mme Evelyne Huytebroeck, M. Mostafa Ouezekhti.

3. Autres membres : MM. Stéphane de Lobkowicz, Georges Désir, Mme Françoise Dupuis, MM. Emile Eloy, Juan Lemmens, Mme Françoise Schepmans, MM. Alain Adriaens, Thierry de Looz-Corswarem, Roland Fripiat.

VERSLAG

**uitgebracht namens de Commissie voor
de Economische Zaken belast met
het Economisch Beleid, de Energie,
het Werkgelegenheidsbeleid en
het Wetenschappelijk Onderzoek**

door de heer Alain ZENNER (F.)

Dames en heren,

Uw Commissie heeft tijdens haar vergaderingen van vrijdag 10 november en maandag 13 november 1995 de afdelingen 13, 21, 24, 11 (programma's 1, 2, 3 en 5) en 16 (programma 4 (partim)) van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden: Mevr. Danielle Caron, de heer Serge de Patoul, Mevr. Marion Lemesre, de heer Philippe Smits, Mevrouwen Anne-Marie Vanpevenage, de heer Alain Zenner, Mevr. Sfia Bouarfa, de heren Mohamed Daïf, Alain Leduc, Denis Grimberghs, Paul Galand, Robert Garcia, Dominiek Lootens-Stael.

2. Plaatsvervangers : De heer Yves de Jonghe d'Ardoye, Mevrouwen Caroline Persoons, Anne-Sylvie Mouzon, de heer Benoît Veldekens, Mevr. Evelyne Huytebroeck, de heer Mostafa Ouezekhti.

3. Andere leden : De heren Stéphane de Lobkowicz, Georges Désir, Mevr. Françoise Dupuis, de heren Emile Eloy, Juan Lemmens, Mevr. Françoise Schepmans, de heren Alain Adriaens, Thierry de Looz-Corswarem, Roland Fripiat.

DIVISION 13

I. Exposé du Ministre-Président

Le budget de l'emploi – la division 13 – qui vous est présenté aujourd'hui pourrait se caractériser par deux mots: *modération* et *volontarisme*.

1. Tout d'abord, «*modération*», parce que si le budget 1996 connaît un accroissement de 4,3% par rapport à l'initial de 1995 (c'est-à-dire 178,8 millions), il connaît néanmoins une très légère diminution de 0,3% par rapport à l'ajusté 1995, c'est-à-dire, en chiffres absolus, une diminution de 13,2 millions.

De manière générale, par rapport à l'ajusté 1995, c'est le *programme 1*, dominé à plus de 70% par le fonctionnement de l'ORBEm (586 millions en 1996) qui explique la diminution du budget à concurrence de quelques 10 millions sur ce programme.

En effet, les moyens du *programme 2* qui concerne essentiellement les programmes de remise au travail sont maintenus, à 3 millions près par rapport à l'ajusté 1995; cette baisse est insignifiante quand on connaît l'ampleur de la masse budgétaire des PRC qui frise les 3,5 milliards (3,464 milliards en 1996).

Malgré un contexte budgétaire régional extrêmement difficile, je tiens à souligner que nous ne toucherons donc pas aux programmes d'emplois, ni à la politique d'insertion socio-professionnelle (103 millions), ni aux primes à l'embauche dont les chiffres sont exactement conformes au programme pluriannuel négocié avec le Fonds Social Européen en 1993.

2. Ensuite, pourquoi ce budget de l'emploi est-il aussi «*volontariste*»?

Tout d'abord, parce qu'il reflète la bonne exécution d'un certain nombre de mesures qui ont désormais trouvé leur vitesse de croisière! Pensons à la politique d'insertion socio-professionnelle, aux ateliers de recherche active d'emploi, aux primes à l'embauche, au fonctionnement de la halte garderie de l'ORBEm et de ses 8 crèches partenaires réparties dans Bruxelles qui accueillent ensemble annuellement plus de 600 enfants de chômeurs en recherche d'emploi.

«*Volontariste*» également, car je ne vous cacherai pas que j'examine actuellement la possibilité d'un élargissement du système ACS à l'ensemble des PRC, de manière à simplifier et à harmoniser les divers régimes existants (FBIE, TCT, ACS) en vue également de dégager une nouvelle marge de manoeuvre budgétaire.

AFDELING 13

I. Uiteenzetting van de minister-voorzitter

De begroting voor afdeling 13 – Werkgelegenheid – die vandaag voorligt, kan worden samengevat in twee woorden: *matiging* en *voluntarisme*.

1. Eerst en vooral «*matiging*», want ook al kent de begroting 1996 een toename met 4,3 % vergeleken bij de initiële begroting 1995 (178,8 miljoen BEF), toch blijkt een lichte afname met 0,3 % tegenover de aangepaste begroting 1995. In absolute cijfers betekent dit een vermindering met 13,2 miljoen.

In *programma 1*, weegt vooral de werkingsbegroting van de BGDA met ruim 70 % van het totaal door (586 miljoen in 1996). Algemeen kan worden gesteld dat vergeleken bij de aangepaste begroting 1995 vooral dit programma de vermindering van de begroting met ruim 10 miljoen BEF kan verklaren.

De middelen van programma 2 dat vooral betrekking heeft op wedertewerkstellingsprogramma's blijven, op drie miljoen na, immers op hetzelfde niveau als in de aangepaste begroting 1995. In de hele begrotingsmassa voor de werkgelegenheidsprogramma's – om en bij de 3,5 miljard (3,464 miljard in 1996 – is deze daling verwaarloosbaar).

Ondanks de moeilijke budgettaire context waarin het Gewest momenteel verkeert, wil ik erop wijzen dat wij niet aan de werkgelegenheidsprogramma's zullen raken, evenmin aan het sociale-inschakelingsbeleid (103 miljoen) en evenmin aan de aanwervingspremies, waarvan de cijfers precies overeenstemmen met het meerjarenprogramma dat in 1993 werd overeengekomen met het Europees Sociaal Fonds.

2. Maar waarom is deze begroting voor werkgelegenheid ook «*voluntaristisch*»?

Eerst en vooral omdat ze de weergave is van een getrouwe uitvoering van een bepaald aantal maatregelen die ondertussen op kruissnelheid kwamen! Dat zijn bij voorbeeld het socio-professionele inschakelingsbeleid, de jobwerkbanken, de aanwervingspremies, de werking van de kinderopvang bij de BGDA en van diens 8 partnercrèches over heel Brussel waar jaarlijks ruim 600 kinderen van werkzoekenden worden opgevangen.

Bovendien wil ik u niet verhehlen dat ik momenteel de mogelijkheid onderzoek om het GEKO-stelsel uit te breiden tot alle werkgelegenheidsprogramma's zodat de verschillende bestaande stelsels worden vereenvoudigd en geharmoniseerd (IBF, DAC, GEKO), onder meer om zo op budgettair vlak meer bewegingsvrijheid te doen ontstaan.

Dans cette perspective, la masse budgétaire régionale dégagée via le produit des allègements ONSS sur les postes de travail déjà occupés pourrait être réaffectée à une politique volontariste de création d'emplois dans le cadre d'une redistribution du temps de travail, notamment le secteur public, le secteur non marchand, voire le secteur privé. Je ferai dans les prochaines semaines des propositions en cette matière.

Enfin, je voudrais également rappeler que en ma qualité de Membre du Collège de la Commission communautaire française, chargé par ailleurs des compétences sociales, j'ai veillé à donner la priorité au développement de l'emploi dans les mesures prises dans différents secteurs sociaux:

- dans le secteur des handicapés: ± 200 emplois supplémentaires étalés sur 95 et 96;
- dans le secteur des services d'aides aux familles: ± 130 emplois supplémentaires en 95 et 96;
- dans le secteur du planning: ± 30 emplois supplémentaires en 95-96.

Avant que de passer aux questions et à l'examen des fiches budgétaires en votre possession je voudrais encore faire un commentaire général sur le Fonds Social Européen.

Commentaire général concernant le Fonds social européen

La Région de Bruxelles-Capitale a présenté son programme d'intervention du FSE pour une série de mesures relatives à l'emploi. Le principe d'intervention de la Commission européenne est un cofinancement (avec un maximum de 45%) des mesures contenues dans un programme opérationnel (PO) relatif à des objectifs ciblés sur des groupes de demandeurs d'emploi ou de personnes menacées d'exclusion (objectif 3) ou de travailleurs dont l'adaptation aux mutations industrielles nécessite des actions spécifiques (objectif 4).

La négociation sur les programmes opérationnels a abouti - le 14 octobre 1994 - pour l'objectif 3, à l'octroi d'un montant de 12,24 MECUS (millions d'écus) pour 6 ans, soit 507,10 millions FB (1 Ecu = 41,43 FB, cours du 4 novembre 1993, date du dépôt du programme).

Au niveau budgétaire, le principe d'additionalité imposé par l'Europe fait que les montants obtenus pour les actions doivent venir s'ajouter aux montants consacrés par les pouvoirs publics, et non s'y substituer.

Dans chacune des fiches budgétaires, les montants octroyés sont ceux de l'année 1996. Le versement se fait en 3 tranches: 50% du montant de l'acceptation des PO, 30% en deuxième

Op die manier kan de gewestelijke begrotingsmassa, die via de opbrengst van de RSZ-verminderingen op reeds ingevulde betrekkingen wordt vrijgemaakt, herbestemd worden voor een voluntaristische banenschepping. Dit zou dan gebeuren in het raam van een herverdeling van de arbeidstijd, meer bepaald voor de openbare sector, de non-profit sector en ook de privé-sector. De eerstvolgende weken zal ik op dit vlak voorstellen formuleren.

Tenslotte wil ik ook herinneren aan het feit dat ik als Lid van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, onder meer belast met sociale aangelegenheden, er steeds op heb toegezien dat voorrang werd gegeven aan de bevordering van de werkgelegenheid in de maatregelen die werden genomen in de verschillende sociale sectoren:

- in de gehandicaptensector: ± 200 nieuwe banen, gespreid over 95 en 96;
- in de sector van de diensten voor gezinshulp: ± 130 nieuwe banen, gespreid over 95 en 96;
- in de planningssector: ± 30 nieuwe banen in 95-96.

Vóór we overgaan tot de vragen en het onderzoek van de begrotingsfiches waarover u beschikt, wil ik toch nog een algemene bemerking maken over het Europees Sociaal Fonds.

Algemeen commentaar met betrekking tot het Europees Sociaal Fonds

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft het programma voorgesteld op basis waarvan het ESF tussenkomt in een reeks maatregelen om de tewerkstelling te bevorderen. De tussenkomst van de Europese Commissie bestaat in een cofinanciering (maximaal 45% - vijf en veertig procent) voor maatregelen binnen een operationeel programma (OP) met gerichte doelstellingen voor bepaalde groepen werkzoekenden, personen die met uitsluiting worden bedreigd (objectief 3) of werknemers voor wie de aanpassing aan industriële mutaties specifieke initiatieven vereist (objectief 4).

De onderhandelingen over de operationele programma's resulteerde voor objectief 3 op 14 oktober 1994 in de toekenning van een bedrag van 12,24 miljoen ECU, hetzij 507,10 miljoen BEF gespreid over zes jaar, (1 ECU = 41,43 BEF, de koers op 4 november 1993, de datum waarop het programma werd ingediend).

Op budgettair vlak moet erop worden gewezen dat het aanvullingsprincipe dat door de Europese Overheid wordt opgelegd, inhoudt dat de verkregen financiering komt bovenop de bedragen die door de gewestelijke overheid worden aangewend, maar niet in de plaats ervan.

Op elke van deze begrotingsfiches zijn de toegekende bedragen die van het jaar 1996. Deze worden in drie schijven gestort: 50% bij de aanvaarding van de OP's, 30% in een tweede

tranche, le solde (max. 20%) sur présentation de l'ensemble des pièces justificatives.

II. Discussion générale

Deux membres regrettent que la commission ait commencé avec autant de retard.

Un membre estime que le budget de cette division est, contrairement à ce que dit le ministre-président, prudent et frileux.

D'une part, le montant du budget 1996 stagne par rapport au montant du budget 1995 ajusté, ce qui est inquiétant, compte tenu des chiffres de l'évolution de l'emploi, mentionnés dans le dernier rapport de l'ORBEM. A Bruxelles, le nombre d'actifs a diminué de 7,2% et la croissance de l'emploi féminin est la plus faible par rapport aux autres Régions.

D'autre part, les priorités de la première législature ont été abandonnées au profit d'autres définies dans la déclaration du Gouvernement de juillet 1995. Il est malheureux de constater qu'un certain nombre d'initiatives ont été mises en place mais qu'il n'y a pas de budget pour les réaliser en 1996.

Il se réjouit des propositions que le ministre-président fera, dans les prochaines semaines pour ce qui concerne les TCT, mais souhaite des précisions quant aux mécanismes de transfert des 180 postes vers les Commissions communautaires.

Il s'étonne également du fait que le budget de l'insertion socio-professionnelle ne diminue pas alors que le volet «formation» a été repris par la Commission communautaire française.

Enfin, il souhaite une clarification du statut et du budget de la délégation régionale interministérielle aux solidarités urbaines.

Un membre regrette que la dispersion des compétences empêche d'avoir une vue d'ensemble sur le projet de développement économique de la Région de Bruxelles-Capitale. Il estime que la diminution des crédits de la division 11 devrait pouvoir bénéficier à la division 13. Selon lui, la politique économique devrait être plus active en matière d'emploi.

Deux membres demandent si le Gouvernement compte prendre des initiatives en réponse aux observations de la Cour des Comptes concernant la sous-évaluation des crédits de l'ORBEM. Selon eux, les réserves de l'ORBEM ne permettront peut-être pas de faire face aux futurs problèmes de trésorerie de cette institution.

schijf en het saldo tenslotte (max. 20%) op voorlegging van de bewijsstukken.

II. Algemene bespreking

Twee leden betreuren dat de vergadering van de commissie met zoveel vertraging begonnen is.

Een lid is van mening dat de begroting van deze afdeling, in tegenstelling tot hetgeen de Minister-Voorzitter zegt, weinig initiatieven toelaat.

Eenzijds is het bedrag van de begroting 1996 hetzelfde als dit van de aangepaste begroting 1995, wat verontrustend is, rekening houdend met de evolutie van de werkloosheid zoals deze in het jongste rapport van de BGDA beschreven is. In Brussel is het aantal actieven met 7,2 % gedaald en de toename van het aantal banen voor vrouwen is het geringst in vergelijking met de andere Gewesten.

Anderzijds heeft men de prioriteiten die in de eerste zittingsperiode werden vastgesteld, laten varen ten voordele van andere die in de regeringsverklaring van juni 1995 te lezen zijn. Het lid betreurt te moeten vaststellen dat er weliswaar een aantal initiatieven genomen werden, maar dat er geen kredieten zijn om ze in 1996 te verwezenlijken.

Het lid is verheugd over de voorstellen die de Minister-Voorzitter de komende weken zal doen in verband met de DAC'ers, maar wenst nadere uitleg over de overdracht van de 180 banen naar de gemeenschapscommissies.

Het lid verbaast er zich ook over dat de begroting voor socio-professionele inschakeling niet vermindert, ofschoon de Franse Gemeenschapscommissie het deel «opleiding» voor haar rekening neemt.

Tenslotte wenst het lid verduidelijking over het statuut en het krediet voor de interministeriële gewestelijke afvaardiging voor stedelijke solidariteit.

Een lid betreurt dat de opsplitsing van de bevoegdheden belet een algemeen zicht te hebben op het project voor de economische ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het lid is van oordeel dat de vermindering van de kredieten van afdeling 11, afdeling 13 ten goede zou moeten komen. Het lid is van mening dat men inzake werkgelegenheid een actiever economisch beleid zou moeten voeren.

Twee leden vragen of de Regering van plan is initiatieven te nemen om tegemoet te komen aan de opmerkingen van het Rekenhof betreffende de te lage raming van de kredieten voor de BGDA. Ze menen dat de reserves van de BGDA misschien niet zullen volstaan om de toekomstige kasproblemen van deze instelling het hoofd te bieden.

Ils demandent également s'ils peuvent disposer du budget de l'ORBEM.

Un membre demande s'il existe un bilan social de l'ORBEM, et s'il peut disposer de la liste des asbl travaillant dans ce domaine.

Un membre demande ce qu'il adviendra des travailleurs engagés dans le cadre du plan d'accompagnement des chômeurs.

Le ministre-président répond que le budget 1995 ajusté est beaucoup plus important que le budget 1995 initial. Si on veut comparer le budget 1995 avec le budget 1996, il faut comparer ce qui est comparable et tenir compte des 180 millions de transfert de charges vers les commissions communautaires.

En ce qui concerne les priorités de la déclaration Gouvernementale, il fait remarquer que bon nombre de ces initiatives apparaissent dans le budget de la division 11.

Il est d'accord avec les membres qui estiment que l'économie et l'emploi doivent aller de pair. Néanmoins, il fait remarquer que ces deux disciplines ont leurs spécificités propres. Les traitements et approches de ces matières sont différents car elles ont des objectifs différents.

En réponse aux autres questions des membres, il donne les précisions suivantes:

- le comité de gestion de l'ORBEM a approuvé un budget administratif qui tient compte des observations de la Cour des Comptes. Ce budget sera joint en annexe au budget administratif de la Région de Bruxelles-Capitale.
- le fonctionnement de la Délégation est alimenté d'une part, par une allocation de base prévue dans le budget de la division 13 et d'autre part, par une allocation inscrite au budget de la division 26 formation professionnelle de la COCOF.
- Sur base des informations communiquées par Mme Miet Smet et d'après les dernières estimations de l'ORBEM, il n'y aura pas de licenciements de travailleurs engagés dans le plan d'accompagnement des chômeurs qui sera renégocié annuellement.

Enfin, il précise que les réponses aux questions des membres concernant le bilan social de la politique de l'emploi se trouvent, pour la plupart, dans le rapport de la Délégation régionale interministérielle aux solidarités urbaines et dans le rapport annuel de l'ORBEM.

Deux membres estiment que le ministre-président devrait répondre point par point aux observations de la Cour des

Zij vragen eveneens te kunnen beschikken over de begroting van de BGDA.

Een lid vraagt of er een sociale balans van de BGDA bestaat. Het lid wenst ook te beschikken over de lijst van de vzw's die op dit vlak actief zijn.

Een lid wenst te weten wat er zal gebeuren met de personeelsleden die in het kader van het begeleidingsplan voor de werklozen aangeworven werden.

De Minister-Voorzitter zegt dat de aangepaste begroting 1995 aanzienlijker is dan de initiële begroting 1995. Wil men de begroting 1995 met deze van 1996 vergelijken, dan moet men vergelijken wat vergelijkbaar is en rekening houden met de 180 miljoen aan overgedragen lasten naar de gemeenschapscommissies.

Hij wijst er in verband met de prioriteiten in de regeringsverklaring op dat een groot aantal van deze initiatieven in de begroting van afdeling 11 voorkomen.

Hij gaat akkoord met de leden die van mening zijn dat economie en werkgelegenheid niet te scheiden zijn. Hij wijst er echter op dat beide domeinen hun eigen specifieke eigenschappen hebben. De aanpak en de benadering van deze mogelijkheden verschillen omdat er verschillende doelen worden nagestreefd.

Op de andere vragen van de leden verschaft hij de volgende antwoorden :

- Het beheerscomité van de BGDA heeft een administratieve begroting goedgekeurd die rekening houdt met de opmerkingen van het Rekenhof. Deze begroting zal als bijlage bij de administratieve begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden gevoegd.
- De werking van de afvaardiging wordt gestijfd door een basisallocatie die opgenomen is in de begroting van afdeling 13 en door een allocatie in de begroting van afdeling 26, beroepsopleiding van de COCOF.
- Op basis van de door mevrouw Miet Smet meegedeelde gegevens en volgens de jongste ramingen van de BGDA, zal het personeel dat in het kader van het begeleidingsplan voor de werklozen is aangeworven, niet aan de deur worden gezet. Er zullen elk jaar nieuwe onderhandelingen worden gevoerd.

Ten slotte preciseert hij dat de antwoorden op de vragen van de leden betreffende de sociale balans van het werkgelegenheidsbeleid grotendeels terug te vinden zijn in het rapport van de interministeriële gewestelijke afvaardiging voor stedelijke solidariteit en in het jaarverslag van de BGDA.

Twee leden zijn van oordeel dat de Minister-Voorzitter de opmerkingen van het Rekenhof een voor een zou moeten be-

Comptes. Ils ne sont pas sûr que les crédits inscrits dans le budget régional correspondent à la consommation réelle qu'en fait l'ORBEm. Ils réitèrent leur inquiétude au sujet de la diminution des réserves, de cet organisme, qui ne permettra plus de faire face aux dépenses, dans les années à venir.

Ils souhaitent également obtenir un rapport d'évaluation de l'ORBEm vis-à-vis du plan d'accompagnement des chômeurs.

Le ministre-président répond qu'il n'y a qu'au niveau des aides à la création et à la reconversion d'entreprises qu'il est fait usage des réserves de l'ORBEm, dans le budget régional.

Il confirme que le budget finalement proposé par le fédéral pour le plan d'accompagnement des chômeurs permettra de garantir l'emploi des personnes travaillant dans le cadre du plan d'accompagnement des chômeurs.

Trois membres estiment que la commission devrait se livrer à une réflexion plus large sur le problème de l'emploi en y incluant l'enseignement et la formation. Ils demandent comment l'ORBEm articule ses processus de mise à l'emploi, compte tenu de l'évolution institutionnelle de notre pays.

Le ministre-président estime également que la trilogie emploi-formation-enseignement est très importante. Il propose de débattre des ces trois thèmes au cours d'une réunion ultérieure.

Le président indique qu'il fera des propositions en ce sens lors de la prochaine réunion de la commission.

Le ministre-président ajoute que la Délégation régionale interministérielle aux solidarités urbaines coordonne déjà l'ensemble des dispositifs existants dans les différentes sphères de compétence et donne une unité d'action à tous les acteurs dispersés. Par ailleurs, deux commissions consultatives «Emploi-Formation Enseignement» l'une francophone l'autre néerlandophone doivent être créées à partir de la réforme prévue du comité régional bruxellois à l'insertion socio-professionnelle.

Un membre estime qu'il est pratiquement impossible de faire le bilan d'une politique de l'emploi sans connaître l'évolution réelle du nombre de postes de travail créés.

Le ministre-président répond qu'il est impossible de répondre à cette question, car il n'est pas possible de dissocier les mises à l'emploi, des créations d'emploi. Il indique qu'en 1994, sur 9.800 participants à des cycles de formation, 1.268 ont trouvé un emploi, dont plus de 90% dans le cadre d'un contrat de travail.

antwoorden. Zij zijn er niet zo zeker van dat de op de gewestelijke begroting uitgetrokken kredieten de werkelijke uitgaven van de BGDA dekken. Ze herhalen hun bezorgdheid over de vermindering van de reserves van deze instelling, waardoor zij in de komende jaren haar uitgaven niet meer zal kunnen dekken.

Deze leden wensen ook een evaluatieverslag van de BGDA over het begeleidingsplan voor de werklozen.

De Minister-Voorzitter antwoordt dat er slechts op het vlak van de steun voor het oprichten en het omschakelen van ondernemingen gebruik wordt gemaakt van de op de gewestbegroting ingeschreven reserves van de BGDA.

Hij bevestigt dat de begroting die uiteindelijk door de federale regering voor het begeleidingsplan van de werklozen zal worden voorgesteld, het zal mogelijk maken de tewerkstelling van de personen die in het kader van het begeleidingsplan voor de werklozen actief zijn, te verzekeren.

Drie leden zijn van oordeel dat de Commissie zich dieper zou moeten bezinnen over het probleem van de werkgelegenheid, met inbegrip van het onderwijs en de opleiding. Zij vragen zich af hoe de BGDA zijn tewerkstellingprojecten op elkaar afstemt, rekening houdend met de evolutie van de instellingen in ons land.

De Minister-Voorzitter is eveneens van mening dat het drieluik tewerkstelling – vorming – onderwijs enorm belangrijk is. Hij stelt voor deze drie thema's op een latere vergadering te behandelen.

De Voorzitter zegt dat hij op de volgende vergadering van de Commissie voorstellen in die zin zal doen.

De Minister-Voorzitter voegt eraan toe dat de interministeriële gewestelijke afvaardiging voor stedelijke solidariteit nu reeds alle bestaande maatregelen op de verschillende bevoegdheidsgebieden coördineert en de initiatieven van de verschillende gesprekspartners richting geeft. Bovendien moeten er, op basis van de geplande hervorming van het Brussels Gewestelijk comité voor de socio-professionele inschakeling, twee adviescommissies – een Franstalige en een Nederlandstalige – voor «tewerkstelling – vorming – onderwijs» worden opgericht.

Een lid is van mening dat het praktisch onmogelijk is een balans van het werkgelegenheidsbeleid op te maken zonder kennis te hebben van de werkelijke evolutie van het aantal gecreëerde banen.

De Minister-Voorzitter antwoordt dat het niet mogelijk is op deze vraag te antwoorden omdat het niet mogelijk is de tewerkstelling los te zien van het scheppen van banen. Hij zegt dat, in 1994, 1.268 van de 9.800 personen die de opleidingscursussen hebben gevolgd, een baan hebben gevonden, waarvan meer dan 90 % met een arbeidsovereenkomst.

Un membre demande si les personnes qui ont trouvé un emploi dans ce cadre, l'ont trouvé grâce à leur diplôme ou grâce à la formation qu'ils ont suivie.

Le ministre-président précise que 95% des personnes qui ont suivi une formation ne possédaient pas de diplôme secondaire supérieur. La plupart ont donc trouvé un emploi grâce à la formation qu'ils ont suivie. A Bruxelles, le problème est notamment que beaucoup de chômeurs n'accèdent pas à un emploi faute d'une formation adéquate et que la part de l'emploi occupée par des navetteurs est trop importante.

III. Discussion des programmes

Programme 1

Allocation de base 13.11.12.01

Un membre demande la raison d'être de l'a.s.b.l. Djophuis mentionnée dans les réalisations du budget 1995.

Le ministre-président répond qu'il s'agit d'une a.s.b.l. qui assure la coordination de la politique de l'emploi avec les a.s.b.l. de la communauté flamande travaillant dans le domaine de la formation professionnelle et ce en liaison avec la délégation et l'actuel groupe de travail néerlandophone «Emploi-Formation-Enseignement».

Le même membre demande s'il existe un mécanisme similaire avec la communauté française.

Le ministre-président répond que cela a été le cas par le passé mais que maintenant la Région travaille avec la Commission communautaire française.

En effet, compte tenu des récents accords institutionnels, c'est désormais le décret qui a créé l'institut bruxellois francophone pour la formation professionnelle qui organise le travail de la commission consultative «Emploi-Formation-Enseignement».

Allocation de base 13.12.33.01

Deux membres demandent des précisions à propos de la subvention aux cinq projets d'économie sociale sélectionnés par la Fondation Roi Baudouin. S'agit-il d'entreprises, et si oui qu'elle est leur nature, leur taille, leur secteur d'activité et le nombre de personnes qu'elles emploient.

Ils estiment qu'une discussion sur ce thème devrait avoir lieu ultérieurement en commission.

Een lid wenst te weten of de personen die aldus een baan hebben gevonden, die hebben gevonden dank zij hun diploma of dank zij de opleiding die zij hebben gevolgd.

De Minister-Voorzitter zegt dat 95 % van de personen die een opleiding hebben gevolgd, geen diploma van hoger secundair onderwijs bezaten. De meesten hebben dus een baan gevonden dank zij de opleiding die zij hebben gevolgd. Het probleem waarmee Brussel te kampen heeft is met name het feit dat vele werkzoekenden geen baan vinden omdat zij niet de gepaste opleiding hebben en dat er te veel banen door pendelaars worden ingenomen.

III. Programmegwijze bespreking

Programma 1

Basisallocatie 13.11.12.01

Een lid wenst de bestaansreden te kennen van de v.z.w. Djophuis, vermeld in de verwezenlijkingen van de begroting 1995.

De Minister-Voorzitter antwoordt dat deze v.z.w. zorgt voor de coördinatie van het tewerkstellingsbeleid met de v.z.w.'s van de Vlaamse Gemeenschap die zich met beroepsopleiding bezighouden, en dit in samenwerking met de afvaardiging en de huidige Nederlandstalige werkgroep voor tewerkstelling - vorming - onderwijs.

Hetzelfde lid wenst te weten of er een soortgelijke coördinatie met de Franse Gemeenschap bestaat.

De Minister-Voorzitter antwoordt dat dit in het verleden zo was, maar dat het Gewest nu met de Franse Gemeenschapscommissie samenwerkt.

Rekening houdend met de jongste institutionele akkoorden, bepaalt het decreet waarin het Franstalig Brussels Instituut voor de beroepsopleiding is opgericht, wie het werk van de adviescommissie «tewerkstelling - vorming - onderwijs» regelt.

Basisallocatie 13.12.33.01

Twee leden wensen nadere uitleg over de subsidie voor de vijf door de Koning Boudewijnstichting geselecteerde projecten inzake sociale economie. Gaat het hier over ondernemingen, en zo ja, van welke aard en van welke omvang, in welke sector zijn zij actief en hoeveel personen stellen zij te werk?

Zij zijn van mening dat er later hierover in de commissie een bespreking moet worden gehouden.

Un autre membre demande s'il existe d'autres projets en la matière et si les entreprises, dont question, peuvent bénéficier du dispositif fédéral permettant de réduire les charges sociales, moyennant un agrément en tant qu'entreprises d'insertion socio-professionnelle par la Région.

Le ministre-président répond que les cinq projets d'économie sociale sont effectivement devenus des entreprises. Les détails des éléments qui les concernent seront joints au rapport (annexe 1).

Il s'agit d'une expérience-pilote pour laquelle un groupe de travail a été chargé d'élaborer un rapport d'évaluation.

Malgré la difficulté d'établir une définition totalement claire de l'économie sociale, il souhaite que ces initiatives s'inscrivent, à l'avenir, dans un cadre légal, au plan régional, prévoyant les différentes sortes de subsides possibles d'autant qu'au plan fédéral, les arrêtés d'exécution de la nouvelle loi sur les entreprises à finalité sociale sont en préparation.

Il ajoute que ces cinq projets ne sont pas les seules initiatives existantes en matière d'économie sociale.

Un membre demande la composition du groupe de travail en question, et si la commission pourra disposer du rapport lorsqu'il sera disponible.

Le ministre-président répond qu'il s'agit d'un groupe de travail établi au sein de la Fondation Roi Baudouin.

Un membre fait remarquer que la difficulté est de savoir, parmi les entreprises d'économie sociale, quelles sont celles qui ont un projet d'insertion socio-professionnelle.

Le président acte que la commission souhaite débattre de ce thème ultérieurement.

Par ailleurs, le ministre-président signale qu'un groupe de travail avec le cabinet du ministre Chabert étudie un projet d'ordonnance sur les entreprises d'insertion.

Allocation de base 13.14.43.52 et 43.91

Un membre demande si la Commission Communautaire Française intervient, budgétairement, en faveur de la Délégation régionale interministérielle aux solidarités urbaines.

Le ministre-président répond par l'affirmative. La Commission Communautaire Française a prévu une allocation de 4 millions en faveur de l'ORBÈM.

Een ander lid vraagt of er ter zake andere projecten bestaan en of de ondernemingen in kwestie gebruik kunnen maken van de nationale maatregel die het mogelijk maakt de sociale lasten te verlagen, mits door het Gewest erkend te worden als onderneming voor socio-professionele inschakeling.

De Minister-Voorzitter antwoordt dat de vijf projecten inzake sociale economie inderdaad ondernemingen zijn geworden. De details hierover zullen bij het verslag worden gevoegd (bijlage 1).

Het is een proefproject. Een werkgroep werd belast met het opstellen van een evaluatieverslag.

Ondanks de moeilijkheid om een volledig duidelijke definitie te geven van hetgeen verstaan wordt onder sociale economie, wenst hij dat deze initiatieven in de toekomst deel uitmaken van een wettelijk geregeld gewestelijk plan; dat plan moet de verschillende soorten mogelijke subsidies vaststellen. Dit is des te noodzakelijker daar de federale overheid op dit ogenblik werkt aan de uitvoeringsbesluiten van de nieuwe wet op de ondernemingen met sociale finaliteit.

Hij voegt eraan toe dat deze vijf projecten niet de enige initiatieven zijn op het vlak van de sociale economie.

Een lid wenst de samenstelling te kennen van de werkgroep in kwestie en vraagt of de commissie kan beschikken over het rapport, zodra dit klaar is.

De Minister-Voorzitter zegt dat het een werkgroep is die binnen de Koning Boudewijnstichting is opgericht.

Een lid wijst erop dat het moeilijk is te weten welke van de «sociaal economische» ondernemingen een project voor socio-professionele inschakeling hebben.

De Voorzitter neemt er akte van dat de commissie dit thema later wil bespreken.

De minister-voorzitter zegt bovendien dat een werkgroep samen met het Kabinet van minister Chabert een ontwerp van ordonnantie bestudeert betreffende de bedrijven die aan inschakeling doen.

Basisallocaties 13.14.43.52 en 43.91

Een lid wenst te weten of de Franse Gemeenschapscommissie een begrotingsbijdrage levert ten gunste van de interministeriële gewestelijke afvaardiging voor de stedelijke solidariteit.

De Minister-Voorzitter bevestigt dit. De Franse Gemeenschapscommissie heeft een basisallocatie van 4 miljoen voor de BGDA vastgesteld.

Allocation de base 13.14.43.51 et 43.91

Un membre demande où en est l'élaboration du contrat de gestion avec l'ORBEM. Ce contrat permettrait de fixer des objectifs en matière de placement des chômeurs et ainsi contribuer à augmenter la part d'emploi bruxellois occupée par des bruxellois.

Le ministre-président répond que le contrat de gestion de l'ORBEM existe déjà depuis plus d'un an et qu'il répond à toutes les questions du membre en matière d'objectifs de placement des chômeurs.

Le même membre demande s'il peut disposer d'une copie de ce contrat de gestion.

Le ministre-président répond par l'affirmative.

Allocation de base 13.14.43.53

Un membre constate que la demande en matière de prime à l'embauche a fortement augmenté suite à l'arrêté du Gouvernement du 19 mai 1994 modifiant le système d'octroi. Il se demande, à l'instar de la Cour des Comptes, comment l'ORBEM pourra faire face à l'augmentation prévisible des primes à payer.

Un membre demande quel est le nombre de personnes qui ont déjà bénéficié de ces primes, et l'effet de ces dernières en terme d'emploi.

Un membre demande quelles sont les modalités de paiement de ces primes.

Le ministre-président répond qu'il s'agit d'une prime de 15.000 francs par mois accordée selon des critères formels pour des travailleurs de moins de 26 ans n'ayant pas de diplôme secondaire supérieur ou pour des travailleurs de plus de 25 ans, mais n'ayant plus d'activité professionnelle depuis au moins 6 mois.

L'évolution positive de ce dispositif est due en grande partie à une simplification du système et à une meilleure information des chefs d'entreprises. Le nombre de personnes ayant bénéficié de ce dispositif sera joint au rapport (annexe 2).

Afin de permettre à l'ORBEM de faire face à ces paiements futurs, un certain nombre de primes 1995 seront payées en janvier 1996, et une directive, qui prendra la forme d'un arrêté, lui sera adressée afin d'augmenter la sélectivité dans ce domaine, en faisant par exemple passer l'exigence d'inactivité de 6 à 12 mois.

Un membre indique que selon lui cette prime ne se justifie pas économiquement. Il pose, de plus, le problème de la compatibilité de cette dernière avec d'autres primes existantes.

Basisallocaties 13.14.43.51 en 43.91

Een lid vraagt hoever het staat met het opstellen van de beheersovereenkomst met de BGDA. Deze overeenkomst zou het mogelijk moeten maken de doelstellingen inzake de tewerkstelling van de werklozen vast te stellen en aldus bij te dragen tot een toename van het aantal Brusselaars dat in Brussel een baan heeft.

De Minister-Voorzitter antwoordt dat de beheersovereenkomst met de BGDA reeds meer dan een jaar bestaat en voldoet aan alle voorwaarden die het lid inzake de doelstellingen op het vlak van de tewerkstelling van de werklozen stelt.

Hetzelfde lid vraagt te beschikken over een kopie van deze beheersovereenkomst.

De Minister-Voorzitter belooft hem deze te bezorgen.

Basisallocatie 13.14.43.53

Een lid stelt vast dat er, ingevolge het besluit van de Regering van 19 mei 1994 tot wijziging van de octrooiregeling, veel meer aanwervingspremies worden aangevraagd. Het lid vraagt zich net als het Rekenhof af hoe de BGDA aan deze voorspelbare stijging van de te betalen premiebedragen het hoofd zal bieden.

Een lid wil weten hoeveel personen deze premies reeds hebben ontvangen en hoeveel banen dit heeft opgeleverd.

Een lid wenst de regels voor het uitbetalen van deze premies te kennen.

De Minister-Voorzitter zegt dat het gaat over een premie van 15.000 frank per maand, die op basis van formele criteria wordt toegekend voor werknemers die jonger zijn dan 26 jaar en die geen diploma van hoger middelbaar onderwijs bezitten, of voor werknemers die ouder zijn dan 25 jaar maar die ten minste 6 maanden werkloos zijn.

De positieve evolutie van deze maatregel is grotendeels te danken aan een vereenvoudiging van de regeling en aan een betere voorlichting van de bedrijfsleiders. Het aantal personen dat deze maatregel heeft genoten, zal bij het verslag worden gevoegd (bijlage 2).

Opdat de BGDA zijn toekomstige betalingen zou kunnen uitvoeren, zullen een aantal premies voor 1995 in januari 1996 worden betaald. De BGDA zal een richtlijn ontvangen, in de vorm van een besluit, om ter zake selectiever te zijn, door bijvoorbeeld te eisen dat men 12 in plaats van 6 maanden werkloos is.

Een lid acht deze premie economisch onverantwoord. Het lid stelt bovendien het probleem aan de orde van de verenigbaarheid van deze premie met andere bestaande premies.

Le ministre-président répond que ce n'est pas une mauvaise chose qu'il y ait plusieurs types de primes. Selon lui, un régime de prime est préférable à un régime d'exonération.

Un membre indique qu'il n'est pas d'accord avec le ministre-président.

Allocation de base 13.17.43.57 et 43.97

Un membre demande quelle est la structure des intervenants dans ce domaine, et s'il y a une évaluation de leurs actions.

Le ministre-président répond que ces données se trouvent dans le rapport annuel de l'ORBEm et dans le rapport de la délégation régionale aux solidarités urbaines.

Programme 2

Allocation de base 13.21.43.58

Un membre demande où en est la négociation du Gouvernement régional avec le Gouvernement fédéral en ce qui concerne les montants et le contingentement des droits de tirage. Il constate que certains organismes régionaux remettent en cause des décisions du Gouvernement fédéral en matière d'emploi, et demande comment fonctionne la concertation entre les deux pouvoirs dans ce domaine.

Selon lui, le FBIE est le meilleur outil de politique active d'emploi, et il demande pourquoi on utilise pas ce dernier pour transférer les 180 TCT aux commissions communautaires. Il demande également quelles sont les initiatives que le ministre compte prendre en la matière.

Le ministre-président répond que la Belgique a tendance à inventer de nouveaux dispositifs de politique d'emploi sans aller au bout de la logique qui a présidé à leur mise en place. Selon lui, les plans de résorptions du chômage sont les meilleurs instruments inventés, depuis la guerre, dans le domaine de l'accompagnement du chômage car ils répondent à d'immenses besoins. Les PRC, qui à l'origine, étaient des sas à la reconversion professionnelle sont, aujourd'hui, devenus des instruments de politique structurelle qui répondent à des besoins sociaux permanents.

Pour l'avenir, il souhaite que le Gouvernement fédéral accède à sa demande de dé plafonnement des droits de tirage et que la concertation entre les deux niveaux de pouvoir soit meilleure dans ce domaine.

De Minister-Voorzitter zegt dat het geen slechte zaak is dat er verschillende soorten premies bestaan. Hij is van oordeel dat een premiestelsel beter is dan een regeling met vrijstellingen.

Een lid zegt dat hij het standpunt van de Minister-Voorzitter niet deelt.

Basisallocatie 13.17.43.57 en 43.97

Een lid wenst de structuur te kennen van de instanties die ter zake actief zijn en wenst te weten of hun optreden wordt geëvalueerd.

De Minister-Voorzitter antwoordt dat deze gegevens in het jaarverslag van de BGDA staan, alsmede in het verslag van de gewestelijke afvaardiging voor de stedelijke solidariteit.

Programma 2

Basisallocatie 13.21.43.58

Een lid vraagt hoever het staat met de onderhandelingen tussen de Hoofdstedelijke Regering en de federale Regering over de bedragen en de contingentering van de trekkingsrechten. Het lid stelt vast dat sommige gewestelijke instanties de beslissingen van de federale Regering inzake werkgelegenheid betwisten. Het lid wenst te weten hoe het overleg tussen beide gezagsniveaus ter zake verloopt.

Het lid is van mening dat het Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid het beste middel is om een actief werkgelegenheidsbeleid te voeren. Het lid wenst te weten waarom men dit middel niet aanwendt om de 180 DAC'ers naar de Gemeenschapscommissies over te dragen. Het lid wenst ook te weten welke initiatieven de Minister ter zake denkt te nemen.

De Minister-Voorzitter antwoordt dat men in België voortdurend nieuwe maatregelen voor de werkgelegenheid wil bedenken zonder de ideeën die aan de basis van deze maatregelen liggen volledig te benutten. Hij is van oordeel dat de plannen voor de werkloosheidsbestrijding de beste middelen zijn die er op het vlak van de werklozenbegeleiding sinds de tweede wereldoorlog zijn uitgevonden. Ze komen immers aan enorme behoeften tegemoet. De plannen ter bestrijding van de werkloosheid, die oorspronkelijk een middel waren voor beroepsomschakeling, zijn vandaag middelen van een structureel beleid geworden, die aan blijvende sociale noden tegemoet komen.

Hij hoopt dat de federale Regering in de toekomst zal ingaan op zijn verzoek om voor de trekkingsrechten geen maxima meer vast te stellen. Hij hoopt dat de beide machtsniveaus ter zake tot een beter overleg zullen komen.

Il ajoute que l'utilisation du FBIE dans le transfert des 180 TCT aux commissions communautaires est une piste intéressante, mais qu'il faut poursuivre la réflexion sur ce thème.

Un membre demande s'il y a une concertation avec les autres Régions en matière des droits de tirage.

Le ministre-président répond que celle-ci est très difficile, car les trois Régions se positionnent différemment par rapport à leurs droits de tirage même si les trois régions se retrouvent pour réclamer l'application stricte de la loi de financement (versement automatique des droits de tirage).

Allocation de base 13.21.43.62

Un membre revient sur le problème du transfert des 180 TCT aux commissions communautaires pour un montant de 180 millions. Il demande s'il s'agit d'une contractualisation pure et simple ou d'une transformation des TCT en ACS.

Il demande également comment le montant de 180 millions a été évalué. Selon lui, il faut soustraire les droits de tirage de ce montant. Enfin, il demande s'il y a une concertation avec les commissions communautaires pour déterminer quels emplois seront transférés.

Le ministre-président répond qu'il s'agit bien d'une transformation des postes TCT en ACS. Techniquement, un poste TCT coûte en moyenne 1 million. Selon lui, la transformation de ces postes en ACS permettra peut-être un allègement très significatif du budget régional d'autant plus que les trois commissions communautaires interviendront dans le paiement d'une partie de ces postes TCT ainsi transformés en ACS car relevant de leur compétence.

Il indique également que la liste des postes à transférer est déjà établie.

Allocation de base 13.21.43.63

Un membre demande s'il y a déjà eu une évaluation de ce dispositif, et pourquoi ce dernier est mis en veilleuse.

Le ministre-président répond que ce programme d'aide aux PME appartient plus à la sphère de l'économie qu'à la sphère de l'emploi. S'il y a des économies à faire, c'est bien sur ce budget où le rapport à l'emploi est le moins évident.

Un membre demande si ce type d'intervention a été repris dans le budget de la division 11.

Hij voegt eraan toe dat het gebruik van het Interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid een interessante oplossing is om de 180 DAC'ers naar de Gemeenschapscommissies over te dragen, wat echter niet uitsluit dat men zich niet over dit probleem moet blijven bezinnen.

Een lid wenst te weten of er, in verband met de trekkingsrechten, met de andere Gewesten overleg is gepleegd.

De Minister-Voorzitter zegt dat overleg heel moeilijk is omdat de drie Gewesten een ander standpunt over hun trekkingsrechten innemen, ofschoon de drie Gewesten op dezelfde golflengte zitten wat de eis tot strikte toepassing van de financieringswet betreft (automatische doorstorting van trekkingsrechten).

Basisallocatie 13.21.43.62

Een lid komt terug op het probleem van de overdracht van de 180 DAC'ers naar de gemeenschapscommissies, waarmee een bedrag van 180 miljoen gemoeid is. Het lid vraagt zich af of ze een gewone arbeidsovereenkomst krijgen. Of worden de DAC-overeenkomsten in GECO-overeenkomsten omgezet?

Het lid wenst ook te weten hoe men tot deze 180 miljoen is gekomen. Het lid is van mening dat men de trekkingsrechten van dit bedrag moet aftrekken. Ten slotte vraagt het lid of er met de gemeenschapscommissies overleg is gepleegd om te bepalen welke banen worden overgeheveld.

De minister-voorzitter zegt dat de DAC-banen inderdaad in GECO-banen worden omgezet. Technisch beschouwd kost een DAC-baan gemiddeld 1 miljoen. De omzetting van deze banen in GECO-banen betekent voor de gewestelijke begroting wellicht een aanzienlijke verlichting van de last, te meer daar de drie gemeenschapscommissies een deel van de kosten van deze aldus in GECO-banen omgezette DAC-banen voor hun rekening zullen nemen, omdat ze tot hun bevoegdheden behoren.

Hij zegt ook dat de lijst van de over te hevelen banen reeds is opgesteld.

Basisallocatie 13.21.43.63

Een lid wenst te weten of dit middel reeds is geëvalueerd en waarom men het niet langer aanwendt.

De Minister-Voorzitter zegt dat dit programma voor steunverlening aan de KMO's eerder te maken heeft met economie dan met werkgelegenheid. Moet men besparingen doen, dan moet dit op deze begroting geschieden, want de band met de werkgelegenheid is hier het minst duidelijk.

Een lid wenst te weten of deze subsidie is opgenomen in de begroting van afdeling 11.

Le ministre-président répond qu'il existe au sein de la division 11 des régimes d'aide à l'exportation, et que rien n'empêche les entreprises visées par les arrêtés royaux nos 123 et 258 d'y faire appel. Ces arrêtés royaux s'inscrivent d'abord dans la logique d'aide aux entreprises qui embauchent du personnel de statut universitaire. Or, chacun connaît ses préoccupations en faveur des infrascolarisés.

Un membre n'est pas du tout d'accord avec le ministre-président. Selon lui, ces arrêtés, qui visent l'emploi des plus qualifiés, sont aussi utiles que les autres dispositifs, qui visent l'emploi des moins qualifiés. S'il y a de nouvelles demandes, c'est qu'il y a des besoins en la matière. Il s'agit d'entreprises innovantes, et ne pas soutenir l'emploi, qui est susceptible d'être, demain, le plus productif en Région bruxelloise, est une erreur.

Il ajoute que ces arrêtés pourraient également être d'application dans le domaine de l'économie sociale.

Le ministre-président répond que c'est un choix politique qu'il assume. Il n'est pas contre cette mesure, mais compte tenu des disponibilités budgétaires, elle ne correspond pas aux priorités qu'il se fixe en matière de développement de l'emploi en direction du public le plus fragilisé. Les besoins des non-qualifiés sont immenses en Région bruxelloise et il existe beaucoup d'autres incitants à l'embauche pour les plus qualifiés, notamment à travers les aides à l'expansion économique.

Deux membres se demandent, si dans ce cas, il ne faudrait pas mieux transférer l'ensemble de ces crédits à la division 11.

Le ministre-président répond qu'il faut être prudent car les logiques de l'emploi et de l'économie ne répondent pas nécessairement, hélas, aux mêmes priorités. La politique de l'emploi, décrite dans la division 13 vise essentiellement le secteur non-marchand alors que la politique de l'économie vise, le secteur marchand.

Pour ce qui concerne cette allocation de base en particulier, il n'est pas opposé à en parler avec son collègue le ministre Chabert, lors de l'ajustement budgétaire 1996, sur base du rapport d'évaluation et de la réflexion qui a été entamée à propos de l'économie sociale.

De Minister-Voorzitter zegt dat er in afdeling 11 regelingen bestaan voor steun bij uitvoer en dat niets de ondernemingen waarop de koninklijke besluiten nr. 123 en 258 betrekking hebben, belet hierop een beroep te doen. Deze koninklijke besluiten passen eerst en vooral in de logica die aan de basis ligt van de steun aan de ondernemingen die personeel in dienst nemen dat universitaire studies heeft gedaan. Doch iedereen weet hoe na het lot van de laaggeschoolden hem aan het hart ligt.

Een lid gaat helemaal niet akkoord met de Minister-Voorzitter. Het lid is van mening dat deze besluiten die betrekking hebben op de tewerkstelling van de hoogst geschoolden, even nuttig zijn als de andere maatregelen, die betrekking hebben op de tewerkstelling van de laaggeschoolden. Is er nieuwe vraag, dan betekent dit dat ter zake behoeften bestaan. Het gaat over innoverende bedrijven. Het is een vergissing deze bedrijven, die in toekomst voor het grootste aantal banen kunnen zorgen, niet te steunen.

Hij voegt eraan toe dat deze besluiten ook op het vlak van sociale economie zouden kunnen worden toegepast.

De minister-voorzitter antwoordt dat dit een politieke keuze is, die hij op zich neemt. Hij is niet tegen deze maatregel, maar is van mening dat die, gelet op de beschikbare kredieten, niet tegemoet komt aan de prioriteiten die hij zich stelt op het vlak van meer werkgelegenheid voor de minst bedeeden. De behoeften van de minst geschoolden in het Brussels Gewest zijn enorm. Voor de hoogst geschoolden bestaan er vele andere middelen die ertoe moeten aanzetten hen in dienst te nemen, onder andere de steun voor economische expansie.

Twee leden vragen zich af of men in dit geval niet beter alle kredieten naar afdeling 11 zou overhevelen.

De minister-voorzitter antwoordt dat men omzichtig te werk moet gaan. De doelstellingen inzake werkgelegenheid en economie zijn immers niet noodzakelijkerwijs dezelfde. Het in afdeling 13 omschreven werkgelegenheidsbeleid is vooral gericht op de non-profit sector, terwijl het economisch beleid op de profit sector is gericht.

Hij zegt dat hij bereid is deze basisallocatie te bespreken met zijn collega, minister Chabert. Dit zal dan wel geschieden bij de aanpassing van de begroting 1996, en op basis van het evaluatieverslag en van de bezinning die inzake de sociale economie werd ondernomen.

DIVISION 21

AFDELING 21

I. Exposé du secrétaire d'Etat**I. Uiteenzetting van de Staatssecretaris****1. Introduction**

Encore plus qu'en 1995, le budget énergie est frappé par une série de mesures d'économie. Ces économies viennent fort mal à propos. La déclaration du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale prévoit en effet l'exécution du plan de réduction des émissions de CO₂, ainsi que l'exécution du PRD, ce qui nécessiterait une nette augmentation du budget énergie ou, pour le moins, un retour aux chiffres de 1994.

De surcroît, le «Service Energie» de l'Administration manque cruellement de personnel, si bien que la plupart des études et des actions doivent être confiées au privé, ce qui entame encore plus le budget. Par la force des choses, l'ambition dans le secteur de l'énergie sera donc réfrénée.

2. Réduction des émissions de CO₂**2.0. Les objectifs en général**

A partir de 1996, l'accent de la politique énergétique sera mis sur la réduction des émissions de CO₂, afin de réaliser les normes du «Programme national pour la réduction des émissions de CO₂» d'ici l'an 2000.

Nous désirons mener une politique à deux niveaux, en optimisant, d'une part, l'utilisation de l'énergie dans les bâtiments et en diminuant, d'autre part, les émissions dues au trafic.

L'actualisation du bilan énergétique de la Région de Bruxelles-Capitale, de la banque de données «Energie» et du programme «Audits énergétiques» doit maintenir la base des campagnes de sensibilisation.

2.1. Les bâtiments

En premier instance, nous nous efforcerons à réaliser la continuité de la politique énergétique, menée les années précédentes. L'utilisation rationnelle de l'énergie et la sensibilisation dans le sens large du terme seront spécialement encouragées.

A cette fin, il sera entre autres fait appel au «Bus énergie» (qui, soucieux de l'environnement, est équipé d'un moteur au gaz naturel). Vu leur succès cette année, une nouvelle série de journées de formation sera organisée pour les responsables de l'énergie dans les entreprises et les administrations, ainsi que pour les installateurs. Diverses actions dans les médias sont

1. Inleiding

De begroting voor energie wordt in 1996, nog meer dan in 1995, getroffen door een aantal besparingsmaatregelen. Deze besparingen komen zeer ongelegen. De beleidsverklaring van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering voorziet immers de uitvoering van het CO₂-reductieplan en van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan en dit zou een merkelijke verhoging van de energiebegroting noodzakelijk maken of, toch, een terugkeer naar de cijfers van 1994.

Daarenboven is de «Dienst Energie» van de administratie zwaar onderbemand, zodat de meeste studies en acties door het privé dienen uitgevoerd te worden, wat nog eens aan het budget knaagt. De ambitie in verband met de energiesector zal dus noodgedwongen ingetoomd worden.

2. Reductie van de CO₂-emissies**2.0. Algemene doelstellingen**

Vanaf 1996 zal de klemtoon van het energiebeleid liggen op de reductie van de CO₂-emissies met de bedoeling de normen van het «Nationaal Programma voor de reductie van CO₂-emissies» te realiseren tegen het jaar 2000.

We moeten het beleid op twee niveaus voeren, namelijk door het optimaliseren van het energie-gebruik in de gebouwen en door het verminderen van de emissies door het verkeer.

Het actualiseren van de energiebalans van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van de databank «Energie» en van het programma «Energetische audits» moet de basis van de sensibiliseringscampagnes bestendigen.

2.1. De gebouwen

In eerste instantie, zal gestreefd worden naar een continuïteit van het energiebeleid, dat de voorbije jaren gevoerd werd. Meer bepaald zal het rationeel energiegebruik en de sensibilisering in de ruime zin van het woord verder worden aangemoedigd.

Daarvoor zal onder meer een beroep gedaan worden op de «Energiebus» (die uitgerust is met een milieuvriendelijke motor op aardgas) en zullen – zeker na het succes ervan in 1995 – opnieuw vorminsdagen gehouden worden voor energieverantwoordelijken in bedrijven en administraties en voor installateurs. Voorts zullen acties gevoerd worden in de media en

également prévues, ainsi qu'à l'occasion de salons, comme Batibouw ou Ecotop.

Dans le domaine législatif, nous tâcherons de rédiger des prescriptions, qui pourront être exigées pour ce qui est de l'isolation (norme K) lors de nouvelles constructions ou de rénovation.

L'aspect social de la politique de l'énergie retiendra également toute notre attention. Il apparaît en effet que de plus en plus de familles ont des difficultés à payer leur facture d'électricité. Nous tenterons de proposer des solutions spécifiques à ce public par des actions personnalisées.

2.2. Le trafic

Des actions pour décourager l'usage du véhicule personnel seront programmées. Dans un premier temps, une étude devra analyser quelles mesures peuvent y contribuer et ce, de préférence, sur une base volontaire.

En ce qui concerne ces mesures nous pensons surtout à la promotion des transports en commun (comme l'action pour la ligne 26 du RER), à l'encouragement des déplacements en vélo et au développement des plans de circulation en matière de transport pour les entreprises. En 1996, un projet de carpooling vers les manifestations culturelles et sportives sera lancé.

L'expérience avec les bus au gaz naturel, qui a connu un retentissement certain dans toute l'Europe et qui est souvent citée en exemple lors de congrès internationaux, sera bien entendu prolongée en collaboration avec la STIB et même peaufinée, grâce au suivi scientifique de ce projet.

Egalement dans le domaine scientifique, nous programmons une campagne de mesures pour connaître les valeurs réelles des émissions de CO₂ dans le trafic journalier en vue de mieux pouvoir intervenir à l'avenir sur les facteurs déterminants de ces émissions.

Enfin, et toujours dans le but de réduire les émissions de CO₂, un projet de promotion des véhicules électriques au sein des administrations sera élaboré.

II. Discussion générale

Un membre est inquiet suite à la diminution des crédits de cette division. Il constate qu'aucune commune n'a fait appel à la subvention pour l'exécution d'audits énergétiques et qu'aucune demande n'a été introduite dans le cadre du tiers-investisseur. Il demande s'il n'y a pas un problème de promotion de ces mesures, qui par ailleurs pourrait amener des économies dans d'autres domaines.

zal de aanwezigheid verzekerd worden op verschillende beurzen, zoals Batibouw of Ecotop.

Op het wetgevend vlak zal geijverd worden om voorschriften op te stellen, die in verband met isolatie (K-norm) bij nieuwbouw of renovatie kunnen opgelegd worden.

De sociale kant van het energiebeleid mag evenmin over het hoofd gezien worden, zeker nu blijkt dat steeds meer gezinnen moeilijkheden hebben om hun elektriciteitsfactuur te betalen. Zo gepersonaliseerd mogelijke acties zullen bij dit publiek gevoerd worden.

2.2. Het verkeer

Er zullen acties gepland worden om het gebruik van de persoonlijke wagen te ontmoedigen. In een eerste stadium zal een studie moeten uitwijzen welke maatregelen daartoe kunnen bijdragen, liefst op vrijwillige basis.

Bij die maatregelen op vrijwillige basis denk ik vooral aan het promoten van het openbaar vervoer (cf. de actie voor lijn 26 van het GEN), aan het aanmoedigen van verplaatsingen met de fiets en aan het verder uitbouwen van verkeersvervoerplannen voor bedrijven. In 1996 zal tevens gestart worden met een project van carpoolen naar culturele en sportieve manifestaties.

Het experiment met de aardgasbussen, dat in heel Europa weerklank vond en op internationale congressen dikwijls als voorbeeld geciteerd wordt, wordt uiteraard voortgezet in samenwerking met de MIVB en, daar waar mogelijk, verrijkt, dank zij de wetenschappelijke begeleiding.

Wat dit laatste domein betreft is ook een campagne gepland om de reële CO₂-emissiewaarde in het dagelijkse verkeer te meten, met de bedoeling achteraf beter te kunnen inspelen op de bepalende factoren van die uitstoot.

Nog in het kader van de reductie van de CO₂-emissies zal de promotie van elektrische wagens bij openbare besturen uitgewerkt worden.

II. Algemene bespreking

Een lid is bezorgd over de vermindering van de kredieten in deze afdeling. Het lid stelt vast dat geen enkele gemeente subsidies heeft aangevraagd voor het uitvoeren van energie-audits en dat geen enkele aanvraag is ingediend in het kader van de derde investeerder. Het lid vraagt zich af of er aan deze maatregelen niet te weinig ruchtbaarheid is gegeven. Zij kunnen immers op andere vlakken in besparingen resulteren.

Il demande également comment se fait la répartition des compétences entre l'administration et l'IBGE en matière d'énergie.

Le secrétaire d'Etat répond qu'un programme visant à la formation de managers de l'énergie, dans les communes, sera instauré. Ces managers auront pour mission de prendre toutes les mesures en vue d'une utilisation rationnelle de l'énergie. Un programme visant à permettre à ces managers de faire appel au principe du tiers-investisseur sera également mis en place et des contrats types seront proposés à toutes les communes.

Il suggère que les efforts consentis par les communes en matière d'économie d'énergie soient pris en compte dans l'attribution de leurs parts aux fonds des communes. Une ordonnance visant à obliger les communes à faire appel à ces possibilités lui paraît difficile, étant donné le principe d'autonomie cher à ces dernières.

Un membre demande s'il existe un système informatique permettant d'économiser l'énergie électrique.

Le secrétaire d'Etat répond que cela est prévu dans la formation des managers de l'énergie des communes.

Deux membres demandent ce qui a été fait en matière d'isolation des bâtiments.

Le secrétaire d'Etat répond qu'en 1996 une ordonnance concernant la réglementation générale des bâtiments sera présentée au Conseil et que par ce biais la norme d'isolation K sera imposée lors de toute nouvelle construction ou rénovation.

Deux membres demandent que soit joint au rapport toutes les réalisations 1995 des allocations de base de cette division.

Le secrétaire d'Etat accède à la demande des membres (annexe 3).

III. Discussion des programmes

Programme 1

Allocation de base 21.11.12.01

Un membre demande des précisions concernant cette allocation de base.

Le secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit notamment de la campagne de promotion pour l'utilisation du vélo, et d'autres campagnes d'information du même type.

Het lid wenst ook te weten hoe de bevoegdheden tussen het bestuur en het BIM inzake energie worden verdeeld.

De Staatssecretaris zegt dat er in de gemeenten een programma zal komen om energiemanagers op te leiden. Deze zullen alle maatregelen moeten treffen om tot een rationeel energiegebruik te komen. Er zal ook een programma komen dat deze managers de mogelijkheid moet bieden om een beroep te doen op een derde investeerder, en er zullen alle gemeenten type-overeenkomsten worden voorgesteld.

Hij stelt voor dat er bij de toekenning van hun deel van het gemeentefonds rekening wordt gehouden met de inspanningen die de gemeenten inzake energiebesparing leveren. Een ordonnantie om de gemeenten te verplichten deze mogelijkheden aan te wenden blijkt een moeilijk haalbare zaak. Ze staan immers op hun autonomie.

Een lid vraagt of er een computersysteem bestaat dat het mogelijk maakt elektriciteit te besparen.

De Staatssecretaris zegt dat dit aan bod komt in de opleiding van de energiemanagers voor de gemeenten. Er werd met AMASCO een overeenkomst in die zin ondertekend.

Twee leden wensen te weten wat er gedaan wordt inzake isolatie van de gebouwen.

De Staatssecretaris zegt dat er in 1996 bij de Raad een ordonnantie zal worden ingediend betreffende de algemene regelgeving voor de gebouwen, die bij nieuwbouw en bij renovatie zal verplichten de isolatienorm K na te leven.

Twee leden vragen bij het verslag de lijst te voegen van hetgeen met de basisallocaties van deze afdeling in 1995 is verwezenlijkt.

De Staatssecretaris belooft dit (bijlage 3).

III. Programmagewijze bespreking

Programma 1

Basisallocatie 21.11.12.01

Een lid wenst nadere gegevens over deze basisallocatie.

De Staatssecretaris zegt dat de kredieten onder andere bestemd zijn voor de campagne ter promotie van het gebruik van de fiets, alsmede voor andere voorlichtingscampagnes van dezelfde aard.

Un membre demande si les membres de la commission pourront disposer du bilan énergétique et de l'atlas de l'énergie.

Le secrétaire d'Etat répond par l'affirmative. Il précise que l'atlas de l'énergie est réalisé par l'Institut wallon et comporte des données de 1993.

Activités 21.12.12.02

Un membre demande s'il y a eu des interventions extérieures dans la réalisation de la banque de données «Energie».

Le secrétaire d'Etat répond que cette banque de données est établie par *Test-Achats* et est actualisée chaque année. Il ajoute que l'IBGE dispose de cette banque de données.

Programme 2

Allocation de base 21.21.51.01

Un membre demande la liste des organismes qui bénéficient de cette subvention.

Le secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit principalement de l'Hôpital Brugmann et du CPAS de Bruxelles.

Allocation de base 21.22.51.03

Un membre demande quels sont les projets de démonstration visés par cette subvention.

Le secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit principalement d'un projet de développement de bus à pile à combustible.

Allocation de base 21.22.63.02

Un membre demande en quoi consiste le principe du tiers-investisseur.

Le secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit, d'un moyen de financement, par une entreprise extérieure, d'investissements en matière d'économie d'énergie des communes. Les investissements sont réalisés pour compte de la commune par cette entreprise, sur ses moyens propres, et la commune paie à cette dernière le montant normal de ses coûts d'énergie, même si ces derniers diminuent. La différence entre le montant normal des coûts et l'économie réalisée est versée à l'entreprise, et cela pendant un certain nombre d'années jusqu'à ce que l'investissement soit amorti.

Een lid vraagt of de leden van de commissie kunnen beschikken over de energiebalans en over de energieatlas.

De Staatssecretaris bevestigt dit en preciseert dat de energieatlas door het Instituut Wallon opgesteld wordt en de gegevens voor 1993 bevat.

Activiteiten 21.12.12.02

Een lid vraagt of er externe bijdragen zijn geweest bij het opstellen van de energiegegevensbank.

De Staatssecretaris zegt dat deze databank door *Test Aankoop* is verwezenlijkt en elk jaar wordt bijgewerkt. Hij voegt eraan toe dat het gewestelijk bestuur en het BIM over deze gegevensbank beschikken.

Programma 2

Basisallocatie 21.21.51.01

Een lid wenst de lijst van de instanties die deze subsidies gaan ontvangen.

De Staatssecretaris zegt dat deze vooral gaan naar het Brugmannziekenhuis en naar het OCMW van Brussel.

Basisallocatie 21.22.51.03

Een lid vraagt welke demonstratieprojecten met deze subsidie worden gefinancierd.

De Staatssecretaris zegt dat deze subsidie vooral gaat naar een project voor de ontwikkeling van een bus met energiecellen.

Basisallocatie 21.22.63.02

Een lid wenst meer uitleg over het principe van de derde investeerder.

De Staatssecretaris zegt dat het gaat over een middel om de investeringen van de gemeenten op het vlak van de energiebesparing door een externe onderneming te laten financieren. Deze onderneming investeert eigen middelen, doch voor rekening van de gemeente. Deze laatste betaalt de onderneming het normale bedrag van haar energiekosten, ook al nemen deze laatste af. Het verschil tussen het normale bedrag van de kosten en de verwezenlijkte besparing wordt aan de onderneming doorgestort tot de investering is afgelost.

Programme 3*Allocation de base 21.30.12.06*

Un membre demande des précisions concernant cette allocation de base.

Le secrétaire d'Etat répond que la liste des conventions conclues avec des institutions universitaires sera fournie au membre. Il s'agit notamment du suivi de l'expérience des bus à gaz naturel.

Programma 3*Basisallocatie 21.30.12.06*

Een lid wenst nadere uitleg over deze basisallocatie.

De Staatssecretaris zegt dat hij het lid de lijst zal bezorgen van de overeenkomsten die met universitaire instellingen werden gesloten. Het gaat onder andere over de voortzetting van het experiment met de bussen op aardgas.

DIVISION 24

I. Exposé du secrétaire d'Etat

Le budget limité permet de mener à bien une recherche à caractère général, en vue de renforcer le potentiel scientifique des institutions bruxelloises, dans le cadre des compétences régionales.

En 1996, on va essayer d'utiliser les crédits de la section 24 pour répondre au besoin de connaissance scientifique dans plusieurs domaines «urbains». Cette section doit constituer pour ainsi dire un «passe-plat».

En 1995 déjà, plusieurs objectifs prioritaires de la recherche scientifique à finalité non économique ont été établis en concertation avec des professeurs de diverses universités. Ces objectifs se situent dans les domaines suivants : énergie, circulation urbaine, environnement, problème d'une société multiculturelle.

Ces domaines seront pris en considération en 1996 également et des contrats de recherche seront donc conclus à cet effet. On attend avec un grand intérêt les résultats, par exemple :

- d'un contrat avec le Service Mécanique des Flux de la VUB portant sur une recherche de «l'Utilisation de la simulation par ordinateur des courants atmosphériques sur la propagation des gaz d'échappement et la sécurité en cas d'incendie dans les espaces de circulation».

Nous prévoyons de que tels projets seront présentés au cours de l'année 1996 et nous suggérons certaines recherches.

Outre ces contrats de recherche, des projets à petite échelle peuvent être soutenus financièrement par une allocation. Ces projets portent sur un large éventail de sujets: l'organisation d'une journée d'étude sur la circulation dans les villes, des publications de recherches, l'organisation de symposiums, etc.

Le programme «Research in Brussels» se poursuivra également en 1996. Les chercheurs étrangers seront guidés par des promoteurs des universités (surtout la VUB, l'ULB et l'UCL) et les sujets de leurs recherches portent sur les domaines prioritaires mentionnés plus haut.

Ce budget implique en outre la possibilité de faire intervenir la Région de Bruxelles-Capitale dans des programmes d'impulsion nationaux et de participer à des projets européens.

Finalement, j'ai l'intention d'appuyer les propositions qui ont comme but d'encourager l'intérêt de la jeunesse bruxelloise à la recherche scientifique.

AFDELING 24

I. Uiteenzetting van de Staatssecretaris

Het beperkt budget laat toe onderzoek met een algemeen karakter te verrichten met het doel het wetenschappelijk potentieel van de Brusselse instellingen, binnen het kader van de gewestelijke bevoegdheden, te versterken.

In 1996 zal getracht worden met de kredieten van afdeling 24 in te spelen op de behoefte aan wetenschappelijke kennis op een aantal «stedelijke» domeinen. De afdeling dient als het ware een «doorgeefluik» te vormen.

Reeds in 1995 werd uit een overleg met professoren van verschillende universiteiten, een aantal prioritaire doelstellingen van het wetenschappelijk onderzoek met niet-economische finaliteit vastgesteld. Deze situeren zich in de volgende domeinen: energie, het stedelijk verkeer, het leefmilieu, de problematiek van de multiculturele samenleving.

Ook in 1996 zal de aandacht naar deze domeinen gaan en zullen bijgevolg hiervoor onderzoeksovereenkomsten worden afgesloten. Met veel interesse wordt onder meer uitgekeken naar de resultaten van bijvoorbeeld:

- een overeenkomst met de Dienst Stromingsmechanica van de VUB aangaande een onderzoek naar de «Aanwending van computersimulatie van luchtstromingen op verspreiding van uitlaatgassen en brandbeveiliging in verkeersruimten».

Wij verwachten dat er gedurende 1996 dergelijke voorstellen zullen voorgesteld worden en zullen bepaalde onderzoeken suggereren.

Naast deze onderzoeksovereenkomsten kunnen kleinschalige projecten met een toelage financieel gesteund worden. Deze projecten kennen een brede waaier van onderwerpen: het organiseren van een studiedag rond stadsverkeer, publicaties van onderzoeken, het organiseren van symposia, enzovoort...

In 1996 zal eveneens het programma «Research in Brussels» worden voortgezet. De buitenlandse vorsers zullen door promotors van de universiteiten (VUB; ULB; UCL voornamelijk) worden begeleid en de onderwerpen van hun onderzoeken hebben betrekking op de hogervermelde prioritaire domeinen.

Deze begroting houdt bovendien de mogelijkheid in om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in te schakelen in nationale impulsprogramma's en om deel te nemen aan Europese projecten.

Tenslotte wil ik initiatieven ondersteunen die tot doel hebben de belangstelling van de Brusselse jongeren voor het wetenschappelijk onderzoek te wekken.

II. Discussion générale

Un membre demande quelle est la composition du comité de professeurs d'universités qui a défini les priorités en matière de recherche scientifique en 1995, ainsi que l'appartenance institutionnelle de ses membres. Il demande également comment seront définies les priorités pour 1996.

Le secrétaire d'Etat répond que les membres de ce comité sont issus des trois grandes universités bruxelloise, à savoir, l'ULB, la VUB et l'UCL, mais fait remarquer que ce comité va disparaître au profit de la mise en place du Conseil scientifique. En attendant pour 1996 les priorités seront les suivantes: le trafic urbain, l'énergie, l'environnement et les problèmes de la société multiculturelle.

Deux membres demandent que soit joint au rapport la liste des réalisations 1995 pour chacune des allocations de base de ce programme.

Le secrétaire d'Etat accède à la demande des membres (annexe 4).

Un membre espère que dans l'avenir les budgets de la recherche scientifique à finalité économique et à finalité non économique seront globalisés.

Le secrétaire d'Etat répond que cette globalisation existe déjà au niveau de son Cabinet, et qu'il verra avec le ministre des Finances ce qu'il sera possible de faire pour le prochain budget.

Deux membres demandent quelles ont été les études qui ont été faites en matière de pauvreté, de réduction du CO₂ et de carburants alternatifs.

Le secrétaire d'Etat répond que la liste des études sera transmise aux membres. Sans être exhaustif, une série d'études ont déjà été entreprises dans les domaines suivant: voitures électriques, carpooling, accompagnement scientifique des bus à gaz de la STIB et carburants alternatifs.

Un membre souhaite qu'un débat sur les priorités en matière de recherche scientifique puisse avoir lieu au sein de la commission des Affaires économiques.

Il demande également qui va fixer les priorités pour 1996 jusqu'à ce que le Conseil scientifique soit mis en place.

Le secrétaire d'Etat répond qu'il n'est pas opposé à ce qu'il y ait un débat sur les priorités en matière de recherche scientifique au sein de la commission des Affaires économiques, mais rappelle que ce sera, en tout état de cause, le Conseil scientifique qui établira les priorités. En attendant la mise en place de ce Conseil, ce sont les priorités définies, en 1995, par le Comité de professeurs d'universités qui serviront de fil

II. Algemene bespreking

Een lid wenst de samenstelling te kennen van het comité van universiteitsprofessoren dat voor 1995 de prioriteiten inzake wetenschappelijk onderzoek heeft vastgesteld, alsmede de naam van de instelling waaraan deze leden verbonden zijn. Het lid wenst eveneens te weten hoe de prioriteiten voor 1996 zullen worden vastgesteld.

De Staatssecretaris zegt dat de leden van dit comité aan de drie grote Brusselse universiteiten verbonden zijn, te weten de ULB, de VUB en de UCL. Hij wijst er echter op dat dit comité door de wetenschappelijke raad zal worden vervangen. Voor 1996 worden volgende prioriteiten vastgesteld: het stadsverkeer, de energie, het leefmilieu en de problemen van de multiculturele maatschappij.

Twee leden wensen dat er bij het verslag een lijst wordt gevoegd van hetgeen met elke basisallocatie van dit programma in 1995 is verwezenlijkt.

De Staatssecretaris belooft dit (bijlage 4).

Een lid hoopt dat de begrotingen voor wetenschappelijk onderzoek met economische en niet-economische finaliteit in de toekomst samengevoegd zullen worden.

De Staatssecretaris zegt dat deze op zijn kabinet reeds worden geglobaliseerd. Hij zal met de minister van Financiën nagaan wat er voor de volgende begroting mogelijk is.

Twee leden wensen te weten welke studies uitgevoerd werden inzake armoede, CO₂-bestrijding en alternatieve brandstoffen.

De Staatssecretaris zegt dat hij de leden de lijst van de studies zal bezorgen. De volgende opsomming is niet volledig, maar geeft een idee van de ontwerpen die werden bestudeerd: elektrisch aangedreven wagens, carpooling, wetenschappelijke begeleiding van het experiment met de bussen die op gas en alternatieve brandstoffen rijden.

Een lid wenst dat er in de commissie voor Economische Zaken een debat komt over de prioriteiten op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek.

Het lid wil ook weten wie de prioriteiten voor 1996 zal vaststellen, in afwachting van de oprichting van de wetenschappelijke raad.

De Staatssecretaris zegt dat hij er geen bezwaar tegen heeft dat er in de Commissie voor Economische Zaken een debat wordt gehouden over de prioriteiten op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek, maar herinnert eraan dat de wetenschappelijke raad hoe dan ook de prioriteiten zal vaststellen. In afwachting van de oprichting van deze raad, zullen de in 1995 door het comité van universiteitsprofessoren vastgestelde

conducteur à l'action du Gouvernement. Il rappelle également qu'il ne s'agit que d'un budget de 52 millions.

Un membre demande comment s'organise la diffusion des études.

Le secrétaire d'Etat répond que les études sont généralement publiées et transmises à tous ceux qui ont un intérêt aux résultats de ces dernières. Par ailleurs, le Gouvernement est tenu au courant des résultats des recherches entreprises par l'intermédiaire du comité d'accompagnement des études.

Le même membre demande si ce budget ne pourrait pas prévoir un crédit destiné à acquérir des études réalisées par d'autres pouvoirs publics.

Un membre estime que la diffusion des études devra faire partie des missions du futur Conseil scientifique. Certaines études peuvent avoir une valeur économique, il n'est pas partisan de diffuser systématiquement et gratuitement toutes les études effectuées par la Région bruxelloise.

Le secrétaire d'Etat n'est pas d'accord avec la position du membre. Sans être un partisan de la diffusion des études tout azimut, il estime qu'il faut laisser cela à l'appréciation de l'Administration régionale.

III. Discussion du programme

Les allocations de base de ce programme n'ont fait l'objet d'aucune discussion.

prioriteiten de leidraad vormen voor het optreden van de Regering. Hij herinnert er ook aan dat hiervoor slechts 52 miljoen uitgetrokken is.

Een lid wenst te weten hoe de studies verspreid worden.

De Staatssecretaris zegt dat de studies in het algemeen worden bekendgemaakt en bezorgd aan al degenen voor wie de resultaten van belang kunnen zijn. Bovendien wordt de Regering via het begeleidingscomité voor de studies op de hoogte gehouden van de resultaten van het uitgevoerde onderzoek.

Hetzelfde lid wenst te weten of men geen krediet kan uittrekken om zich door andere overheidsinstanties uitgevoerde studies aan te schaffen.

Een lid is van mening dat de verspreiding van de studies een van de opdrachten van de toekomstige wetenschappelijke raad moet zijn. Sommige studies kunnen economisch waardevol zijn. Het lid is er echter tegen gekant dat alle door het Brussels Gewest uitgevoerde studies stelselmatig en gratis worden verspreid.

De Staatssecretaris deelt die mening niet. Hij is weliswaar geen voorstander van willekeurige verspreiding van de studies, maar hij is van mening dat de gewestelijke administratie hierover moet beslissen.

III. Programmagewijze bespreking

Er is geen bespreking over basisallocaties van dit programma.

DIVISION 11

PROGRAMMES 1, 2 ET 5

I. Exposé introductif du Ministre

En tant que Ministre de l'Economie, je suis directement responsable pour les programmes suivants de la division 11, à savoir:

- le programme 1: «Support de la politique économique»
- le programme 2: «Aide aux entreprises et initiatives nouvelles»
- le programme 5: «Encouragement aux investissements étrangers et promotion de l'image économique de Bruxelles».

Ne font donc *pas* partie de mes attributions:

- le programme 0: «Subsistance»
- le programme 3: «Encouragement à la recherche scientifique et technologique»
- le programme 4: «Promotion du Commerce extérieur».

Il est sans doute utile de souligner que je suis également compétent pour les postes budgétaires repris dans la Division 16 «Aménagement du territoire» qui se rapportent à la dotation de fonctionnement de la SDRB et à celle pour les investissements et les financements pour des terrains et bâtiments industriels de la même institution.

Bien que les différents programmes de la division 16 ne soient pas traités aujourd'hui, j'ai repris cette partie dans les chiffres globaux sousmentionnés afin de donner une image globale des moyens qui sont à ma disposition pour mener une politique économique dans la Région de Bruxelles-Capitale.

AFDELING 11

PROGRAMMA'S 1, 2 EN 5

I. Uiteenzetting van de Minister

Als Minister van Economie ben ik verantwoordelijk voor de volgende programma's van afdeling 11:

- programma 1: «Ondersteuning van het economische beleid»
- programma 2: «Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven»
- programma 5: «Aanmoediging van buitenlandse investeringen en bevordering van het economisch imago van Brussel».

Vallen aldus buiten mijn bevoegdheid:

- programma 0: «Bestaansmiddelen»
- programma 3: «Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek»
- programma 4: «Bevordering van de Buitenlandse Handel».

Het is allicht nuttig te onderstrepen dat ik eveneens de bevoegdheid heb over de budgetposten opgenomen onder de afdeling 16 «Ruimtelijke Ordening» die verband houden met de werkingsdotatie van de GOMB en met de dotatie voor investeringen en financieringen in industriële terreinen en gebouwen door dezelfde instelling.

Hoewel de verschillende programma's van afdeling 16 vandaag niet behandeld worden, heb ik dit onderdeel opgenomen in de globale cijfers die hier volgen teneinde een totaal beeld te kunnen geven van de middelen waarover ik beschik om een economisch beleid te voeren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

	1993	1994	1995	1995	1996
(en mio)	réalisation	réalisation	initial	ajusté	proposition
—	—	—	—	—	—
(in mio)	verwezenl.	verwezenl.	initieel	herzien	voorstel
Crédits politiques (crédits a, c et f) - Beleidskredieten (a, c en f)					
Div. 11/Afd. 11	779	875	1.245	953	949
Div. 16/Afd. 16	363	692	289	375	287
Total/Totaal	1.142	1.567	1.534	1.328	1.236
Crédits de paiement (crédits a, b et f) - Betaalkredieten (a, b en f)					
Div. 11/Afd. 11	1.299	1.236	1.378	1.120	1.135
Div. 16/Afd. 16	527	662	289	341	322
Total/Totaal	1.826	1.898	1.657	1.461	1.457

A. Budget 1995 - Division 11

1. Crédits destinés à la réalisation de la politique économique

Le montant total des crédits qui me sont alloués en tant que Ministre de l'Economie pour permettre de mettre en oeuvre une politique économique efficace pour la Région de Bruxelles-Capitale, s'élève dans le budget '95 adapté à 1,328 Mia. Les programmes à l'intérieur de la Division 11 qui relèvent de ma compétence nécessitent l'utilisation de 953 Mio de ce montant. Un certain nombre de constatations s'imposent:

- Si nous prenons comme base de comparaison les réalisations de l'année budgétaire 1994, nous constatons que le montant de ces crédits au sein de la Division 11 enregistre une croissance de quelque 80 millions soit 9%. Je me réjouis particulièrement en tant que Ministre de l'Economie qu'ainsi la tendance à la croissance des années précédentes est maintenue.
- A l'intérieur du montant global (division 11 et division 16) dont je dispose en tant que Ministre de l'Economie, la division 11 représente 72% en 1995 alors qu'en 1994 elle représentait 56%.
- Lorsqu'on compare le montant '95 ajusté (division 11) au budget initial '95 on constate qu'une économie de 292 Mio est proposée. Il est utile de souligner qu'au 6/11/95 les montants engagés pour les programmes 1, 2 et 5 de la division 11 ne s'élevaient qu'à 540 Mio (= degré d'utilisation de 42%).

2. Crédits de paiement

Le montant total des crédits de paiement (= Division 11 et Division 16) s'élève dans le budget ajusté '95 à 1,461 Mia. Les programmes au sein de la division 11 qui relèvent de ma compétence, absorbent 1,12 Mia de ce montant. J'ai également une diminution de 258 Mio qui a semblé possible pour l'année budgétaire en cours.

3. Reflexions concernant les allocations de base dans le cadre de la législation sur l'expansion économique

Il est utile de nous attarder quelque peu à l'évolution économique à l'occasion de cette révision budgétaire. En effet, la réduction globale de ces crédits de la Division 11 en '95 (= 292 Mio) correspond essentiellement à la diminution des allocations.

Ceux-ci étaient au moment de la révision budgétaire (août '95) utilisés à raison de 39% du montant budgétaire initial.

Pour les crédits destinés à la politique économique, l'évolution est la suivante:

A. Begroting 1995 - Afdeling 11

1. Beleidskredieten

De totale som aan beleidskredieten (afdeling 11: algemeen economisch beleid + Afdeling 16: GOMB) die mij als Minister van Economie toelaten een krachtadig economisch beleid voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uit te stippelen, bedraagt in de herziene begroting '95 1.328 Mia. De programma's binnen Afdeling 11 waarvoor ik bevoegd ben nemen van dit bedrag 953 Mio in. Enkele vaststellingen dringen zich hierbij op:

- Indien we als vergelijkingsbasis de realisaties in het begrotingsjaar 1994 nemen, zien we dat het bedrag aan beleidskredieten binnen Afdeling 11 stijgt met een kleine 80 miljoen of 9%. Het verheugt me als Minister van Economie ten eerste dat hiermee de stijgende trend van de voorgaande jaren wordt verdergezet.
- Binnen het globale bedrag (Afdeling 11 + Afdeling 16) waarover ik als Minister van Economie beschik, neemt Afdeling 11 in '95 72% voor haar rekening, in '94 was dit slechts 56%.
- Wanneer we het herziene bedrag '95 (Afdeling 11) stellen t.o.v. het initiële budgetbedrag van '95 wordt een besparing voorgesteld van 292 Mio. Het is nuttig te onderstrepen dat op 6/11/95 de vastgelegde bedragen voor de programma's 1, 2 en 5 van afdeling 11 slechts 540 Mio BF bedroeg (= benuttigingsgraad van slechts 42%).

2. Betaalkredieten

De totale som aan betaalkredieten (= Afdeling 11 + Afdeling 16) bedraagt in de herziene begroting '95 1,461 Mia. De programma's binnen Afdeling 11 waarvoor ik bevoegd ben, nemen van dit bedrag 1,12 Mia in. Ook hier bleek voor het lopende budgetjaar een vermindering mogelijk van 258 Mio BF.

3. Bedenkingen in verband met de basisallocaties in het kader van de expansiewetgeving

Het is nuttig om in het kader van deze begrotingsherziening even stil te staan bij de evolutie van de tussenkomsten in het raam van de expansiewetgeving. Inderdaad, de globale reductie van de kredieten van Afdeling 11 in '95 (= 292 Mio BF) komt vooral neer op de afname van de basisallocaties inzake expansiewetgeving.

Deze waren op het ogenblik van de budgetherziening (augustus '95) slechts ten belope van 39% van het initiële budgetbedrag aangewend.

Inzake beleidskredieten is de evolutie als volgt:

		1994	1995	1995	1996
AB		Réalisation	Initial	Ajusté	Proposition
BA		Verwezenl.	Initieel	Aangepast	Voorstel
11.21.30.01	Subventions - Intérêts Subventions facultatives Rentetoelagen Facultatieve toelagen	373	298	271	323
11.2.1.31.01	Subventions pour des frais d'études ou des activités de formation Toelagen voor studiekosten of vormingsactiviteiten	0	30	6	10
11.2.2.50.01	Primes en capital Kapitaalpremies	497	345	345	300

(Le premier poste porte en fait sur le soutien à l'expansion économique dans le cadre de la loi du 04.08.78, le second poste sur l'article 8, § 2 de l'ordonnance du 01.07.93 et le troisième sur le soutien général à l'expansion économique de l'ordonnance du 01.07.93).

Le montant revu pour 1995 est dès lors de 251 millions inférieur au budget initial pour cette année et de 248 millions inférieur au montant utilisé en 1994.

Contrairement à l'estimation budgétaire initiale, l'on constate une diminution évidente des demandes de subventions de la part des entreprises. Cela est probablement dû à un intérêt moins grand de la part des entreprises (et aussi à un enthousiasme moins grand des banques à introduire des demandes), d'une part, et à une évolution moins favorable de l'économie bruxelloise, d'autre part.

Les lignes budgétaires disponibles pour la législation sur l'expansion économique ont dès lors été adaptées à la demande actuelle du marché.

En ma qualité de Ministre de l'Economie, j'examinerai de plus près les causes de cette évolution afin de prendre des mesures pour que nos entreprises puissent mieux utiliser les facilités offertes par les législations sur l'expansion économique.

B. Budget 1996 - Division 11

1. Crédits destinés à la réalisation de la politique économique

En 1996, ces crédits s'élèvent à 949 Mio pour la Division 11. Ce montant correspond grosso modo au montant budgétaire 1995 adapté et se situe à 8,5% au dessus des chiffres de '94. Le montant total (Division 11 + Division 16) dont je dispose-rais en '96 en tant que Ministre de l'Economie régresse jusqu'à 1,236 Mia (= -92 Mio). Cette diminution est pratiquement à

(De eerste post heeft feitelijk betrekking op expansiesteun binnen het raam van de wet 04.08.78; de tweede post op art. 8, § 2 van de ordonnantie van 01.07.93 en de derde post op de algemene expansiesteun van de ordonnantie van 01.07.93).

Het herziene bedrag voor 1995 ligt dus 251 mio BEF lager dan het initieel budget voor dat jaar en een 248 mio lager dan het opgenomen bedrag in 1994.

In tegenstelling tot de initiële budgettaire raming ervaart men een duidelijke vermindering van de aanvragen voor de betoelaging van de bedrijven. Dit heeft vermoedelijk als oorzaak enerzijds een minder grote belangstelling vanwege de bedrijven (en ook een minder groot enthousiasme vanwege de banken om aanvragen te introduceren) en anderzijds de minder goede evolutie van de Brusselse economie.

De budgetlijnen beschikbaar voor de expansiewetgeving werden dus aangepast aan de huidige vraag uit de markt.

Als Minister van Economie zal ik de oorzaken van deze evolutie grondiger onderzoeken en vervolgens de nodige maatregelen treffen opdat onze bedrijven beter zouden gebruik kunnen maken van de faciliteiten die de expansiewetgevingen bieden.

B. Begroting 1996 - Afdeling 11

1. Beleidskredieten

De beleidskredieten voor Afdeling 11 bedragen in '96 949 Mio BF. Dit bedrag stemt grosso modo overeen met het zojuist besproken herziene budgetbedrag '95 en ligt 8,5% hoger dan de cijfers van '94. Het totale bedrag (Afdeling 11 + Afdeling 16) waarover ik als Minister van Economie in '96 zal beschikken daalt tot 1,236 Mia BF (= - 92 Mio BF). Deze ver-

imputer intégralement à la diminution des allocations de base à l'intérieur de la Division 16.

Je me rejouis en tant que Ministre de l'Economie de pouvoir disposer en 1996 pour ma politique économique générale (allocation de base Division 11) du même montant qu'en '95.

2. Crédits de paiement

Les crédits de paiement '96 se situent dans le prolongement de 1995 tant pour la Division 11 que pour la Division 16.

3. Nouveaux postes budgétaires

Dans le budget 1996, un certain nombre de nouveaux postes budgétaires ont été repris. Ces postes sont:

AB - BA		1996
11.2.5.01.01	Télécom - Telecom	15 mio
11.2.5.01.02	Tourisme - Toerisme	7 mio
11.2.5.01.03	Conseil écon. soc. - Econ. + Soc. Raad	25 mio
11.2.5.01.04	Guichet unique - Enig loket	19 mio

a) Télécommunication

En effet, il est souhaitable que la Région de Bruxelles-Capitale développe une vision et politique claires et cohérentes pour les télécommunications qui seront déterminantes pour la valorisation de la Région de Bruxelles-Capitale dans les prochaines années. Je prendrai des initiatives dans ce sens et soumettrai des propositions au Gouvernement.

b) Tourisme

Par rapport au tourisme, je souhaite soutenir ses aspects économiques et espère promouvoir une politique du tourisme cohérente pour la Région de Bruxelles-Capitale sur base d'une bonne entente avec mes Collègues. J'estime en tout cas que cette politique doit contenir les deux stratégies suivantes:

1. la coordination de toutes les initiatives publiques en la matière, et
2. la promotion d'initiatives positives émanant du secteur privé.

c) Guichet unique

Avec le poste «guichet unique» je désire clairement affirmer que l'information des entreprises dans la Région de Bruxelles-

minderung is haast integraal toe te schrijven aan de verlaging van de basisallocaties binnen Afdeling 16.

Ik ben als Minister van Economie verheugd dat ik in '96 voor mijn algemeen economisch beleid (= basisallocatie van Afdeling 11) over hetzelfde bedrag kan beschikken als in '95.

2. Betaalkredieten

De betaalkredieten voor '96 liggen zowel inzake Afdeling 11 als inzake Afdeling 16 in het verlengde van 1995.

3. Nieuwe budgetposten

In het budget 1996 werden een aantal nieuwe budgetposten opgenomen. Deze posten zijn:

a) Telecommunicatie

Het is aangewezen dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een duidelijke en coherente visie en beleid ontwikkelt inzake telecommunicatie die bepalend zal zijn voor de weerbaarheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de komende jaren. Ik zal in dit verband initiatieven nemen en voorstellen aan de Regering voorleggen.

b) Toerisme

Inzake toerisme wens ik een ondersteuning te verlenen aan de economische aspecten ervan en hoop in goede verstandhouding met mijn collega's een coherent toerismebeleid voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te kunnen uitwerken. Het is alvast mijn overtuiging dat dit beleid volgende 2 strategieën moet inhouden:

1. een coördinatie van alle overheidsinitiatieven ter zake, en
2. het verlenen van impulsen aan goede initiatieven uitgaande van de privé-sector.

c) Enig loket

Met de post «enig loket» wens ik duidelijk te stellen dat de informatie naar bedrijven in het Brussels Hoofdstedelijk

Capitale doit être organisée de manière plus efficace et rationnelle, en la centralisant dans une seule institution. Cette politique fut déjà suggérée dans la déclaration politique du Gouvernement.

Aujourd'hui, au moins 3 institutions procurent des informations générales relatives à l'économie industrielle aux entreprises, à savoir: le guichet de la SDRB, l'Administration bruxelloise de l'Economie, et Technopol. De plus, la banque de données Brubizz a été créée. Après une analyse approfondie, on décidera quelle institution est la mieux à même d'assurer cette mission.

J'attends deux résultats de ce guichet unique:

1. une aide plus efficace par une information sérieuse et individuelle des entreprises;
2. une aide à l'optimalisation des procédures administratives par un «feedback» sérieux vis-à-vis des institutions concernées à propos des problèmes qui se posent fréquemment.

d) CESRB

On prévoit également une nouvelle allocation de base pour les frais de fonctionnement du Conseil Economique et Social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRB). Ce poste est créé puisque le CESRB peut devenir opérationnel.

Jusqu'à présent, les frais de cette institution étaient financés par l'allocation de base 11.12.31.01 «Subventions aux institutions privées».

Pour 1996, un montant de 25 millions de BEF a été prévu.

e) Remarque

Enfin, il faut souligner que l'allocation de base 11.12.31.02 appelée auparavant «Subventions à Technopol, Téléport et à des institutions privées» est dénommée dorénavant «Subventions à des institutions pour des actions d'innovation d'entreprises».

La proposition pour ce poste budgétaire est 98 millions de BF (107 millions montant initial) pour 1995 et 95 millions de BF pour 1996.

Aujourd'hui, toute une série d'institutions utilisent des moyens publics pour implémenter la politique économique.

L'Administration «Economie et Emploi», la SDRB, la SRIB, l'a.s.b.l. Technopol, l'a.s.b.l. Téléport et Brubizz. Chacun a ses propres mérites et ses points forts. Cela n'empêche pas que les missions sont parfois insuffisamment délimitées et que des activités correspondent. Je veux arriver

Gewest meer efficiënt en rationeler moeten georganiseerd worden door deze te concentreren bij één instelling. Dit beleid werd reeds in de beleidsverklaring van de regering gesuggereerd.

Vandaag zijn er op zijn minst 3 instellingen die algemene bedrijfs ondersteunende info aan bedrijven verschaffen, met name: het loket van de GOMB, de Brusselse administratie Economie en de kiosk van Technopool. Bovendien werd ook de databank Brubizz opgericht. Na grondig onderzoek zal bepaald worden welke instelling het best geschikt is om deze taak op zich te nemen.

Van het enig loket verwacht ik twee resultaten.

1. efficiëntere hulp door degelijke informatie aan de individuele bedrijven;
2. door een degelijke «feedback» naar de betrokken instellingen, kunnen de vaak ingewikkelde gewestelijke administratieve procedures vereenvoudigd worden.

d) Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Er wordt ook een nieuwe basisallocatie voorzien voor de werkingskosten van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG). Deze post wordt gecreëerd nu de ESRBHG operationeel zal worden.

Tot nu toe werden de kosten van deze instelling gedragen door de basisallocatie 11.12.31.01 «Toelagen aan privé-instellingen».

Voor 1996 werd een bedrag van 25 mio BEF vooropgesteld.

e) Opmerking

Ten slotte moet onderstreept worden dat de basisallocatie 11.12.31.02 die voorheen betiteld werd met «Toelagen aan Technopool, Teleport en privé-instellingen» voortaan als titel krijgt «toelagen aan instellingen die acties voeren in verband met innovatie voor bedrijven».

Er wordt voorgesteld deze budgetpost op 98 mio te bepalen voor 1995 (107,5 mio initieel) en op 95 mio voor 1996.

Vandaag de dag zijn er heel wat instellingen die met middelen van de overheid actief zijn op het vlak van de implementatie van het economisch beleid.

Deze zijn de administratie «economie en tewerkstelling», de GOMB, de GIMB, v.z.w. Technopool, v.z.w. Teleport, en Brubizz. Elkeen heeft daarin zijn merites en zijn sterke punten. Dit neemt niet weg dat de taken soms onvoldoende afgeïnd zijn en dat er overlappende activiteiten voorkomen. Het

à une meilleure répartition des tâches, un meilleur dialogue et à une meilleure collaboration entre ces institutions. Cette coordination engendrera probablement aussi la nécessité de glissements budgétaires.

c) Remarque finale

Le département de l'Economie dispose donc de 1,4 milliard BEF de crédits de paiement. Ce montant représente 2,44% des 59,6 milliards BF représentant le montant du budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

Toutefois il y a lieu de faire remarquer que les crédits politiques prévus dans la division 11 tant pour 1995 (953 millions de BF) que pour 1996 (949 millions de BF) sont en hausse de 8,6% par rapport aux réalisations en 1994 (875 millions). La réduction du budget du Ministre l'économie par rapport aux années précédentes se situe donc dans la division 16 qui concerne des dotations à la SDRB.

Compte tenu de la problématique économique plutôt spécifique et complexe et de la problématique de l'emploi non négligeable dans la Région, l'importance de la politique économique ne peut être suffisamment soulignée.

Cela n'est cependant pas uniquement une question du budget pour l'économie. Il est clair que les politiques de l'emploi, de la formation et de l'aménagement du territoire sont également essentielles pour un épanouissement économique. Il est d'ailleurs certain que l'on est confronté à Bruxelles à des interférences de la part de l'évolution économique et de l'urbanisation.

Il m'appartient d'attirer constamment l'attention de mes collègues sur cet élément, et ce afin que la politique régionale globale en tienne compte.

Pour le reste, je m'efforcerai à mener une politique aussi rationnelle que possible qui favorisera une concentration des forces des pouvoirs publics et de toutes les organisations privées qui assument des responsabilités dans le domaine de la promotion de l'économie bruxelloise.

II. Discussion générale

Un membre constate une diminution constante des budgets consacrés à l'expansion économique. En trois ans, les crédits ont été réduits de moitié. Il s'agit d'une conséquence de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 qui limite les secteurs économiques susceptibles de recevoir des aides à l'investissement.

Il convient donc de trouver d'autres moyens pour aider les entreprises. A cet égard, le précédent Ministre avait développé

is mijn bedoeling tot een betere taakverdeling en samenspraak en samenwerking tussen deze instellingen te komen. Deze stroomlijning zal wellicht ook de noodzaak van budgetverschuivingen met zich meebrengen. Het is in dit kader dat de gewijzigde benaming van deze basisallocatie moet begrepen worden.

c) Slotbemerking

Als Minister van Economie beschik ik over een budget betalingskredieten van 1,4 mia BEF. Dit bedrag vertegenwoordigt 2,44% van de 59,6 mia BEF van het totale budget van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Er valt evenwel op te merken dat in het raam van afdeling 11 de beleidskredieten, zowel voor 1995 (953 mio BEF) als voor 1996 (949 mio BEF) een verhoging van 8 à 9% vertoont ten overstaande van de vastleggingen in 1994 (875 mio BEF). De verlaging doet zich derhalve voor in de afdeling 16 die de dotaties betreffen voor de GOMB.

Rekening houdend met de vrij specifieke en complexe economische problematiek en de belangrijke tewerkstellingsproblematiek van het Gewest, kan het bedrag van een daadkrachtig economisch beleid niet voldoende benadrukt worden.

Dit is evenwel niet enkel een kwestie van budget voor economie. Het is duidelijk dat het tewerkstellingbeleid, het vergunningsbeleid, de infrastructuur en de ruimtelijke ordening eveneens zeer belangrijk zijn voor de economische ontplooiing van ons Gewest.

Het is mijn ambitie mijn collega's voortdurend hierop te wijzen zodat het globaal gewestelijk beleid onder al zijn aspecten meer rekening zou houden met de economische doelen die we ons stellen.

Voor het overige zal het mijn betrachting zijn om een zo rationeel mogelijk beleid te voeren, waarin een samenburdeling van krachten zal nagestreefd worden tussen de overheid en alle privé-organisaties die verantwoordelijkheden opnemen in de promotie van de Brusselse economie.

II. Algemene bespreking

Een lid stelt vast dat de kredieten voor de economische expansie voortdurend verminderen. In drie jaar tijd zijn de kredieten met de helft gedaald. Dit is één van de gevolgen van de ordonnantie van 1 juli 1993, waarin het aantal economische sectoren die investeringssteun kunnen krijgen, beperkt wordt.

Men moet dus andere middelen vinden om de bedrijven steun te verlenen. Te dien einde had de vorige minister tal van

diverses initiatives, notamment Technopol et Brubizz. Le Ministre envisage-t-il de supprimer l'une ou l'autre de ces initiatives?

Au-delà des chiffres budgétaires, le membre observe un changement de cap de la politique économique et souhaite connaître plus précisément la politique que le Ministre entend mener. Quels secteurs économiques compte-t-il soutenir? A cet égard, les quatre pôles d'activités de Technopol semblent les plus susceptibles d'être développés au sein de notre Région.

Un autre membre félicite le Ministre pour la précision de son exposé introductif. Celui-ci fait apparaître une baisse sensible du budget consacré à l'économie. En 1989, le budget économique représentait 5,8% du budget régional; on en est actuellement à 2,9%.

En soi, la baisse des crédits prévue pour une politique traditionnelle d'expansion économique n'est pas dramatique. Cependant, on ne voit pas poindre d'autres outils ou des initiatives nouvelles susceptibles de s'y substituer. Il conviendrait de réorienter les dépenses économiques vers des investissements économiques.

Il faut réfléchir à une politique globale du développement économique. Celle-ci ne transparaît pas dans le budget. Un débat global sur la politique d'expansion économique devra avoir lieu au sein de la Commission des Affaires économiques. A cette occasion, la politique de vente par la SDRB des terrains industriels devra être discutée.

En effet, la SDRB ne réinvestit pas le produit de la vente de terrains industriels dans des acquisitions nouvelles, ce qui entraîne une réduction des terrains susceptibles d'accueillir des entreprises.

Il conviendra également de réfléchir aux délais de délivrance des permis d'environnement. En outre, deux mesures décidées dans le cadre de la division «Emploi», à savoir la réduction des crédits pour les subsides à l'emploi dans les secteurs du développement technologique et de l'exportation, doivent être mises en parallèle avec la réduction des crédits consacrés à l'expansion économique.

Dans son rapport sur le budget 1996, la Cour des comptes fait une observation sur l'opération Brustart qui vise à demander à la SRIB de racheter les parts de la Région dans cet organisme pour un montant de 200 millions de francs. Il est malsain qu'un dividende ait été distribué aux partenaires privés et pas à la Région. Qu'en est-il des dividendes accumulés pour les années 1993 à 1995? Ces dividendes ont-ils été réinvestis? L'opération de rachat des parts de la Région est-elle une compensation pour les dividendes des années antérieures? Cette opération est-elle équilibrée?

Un commissaire déplore le manque de lisibilité du budget. L'exposé du Ministre fait apparaître d'importants transferts de compétences entre les différentes institutions bruxelloises.

initiatieven genomen, onder meer Technopol en Brubizz. Is de minister voornemens een aantal initiatieven te laten varen?

Naast de begrotingscijfers stelt het lid een koerswijziging in het economisch beleid vast. Het lid wenst dat de minister hem preciezer meedeelt welk beleid hij wil voeren. Aan welke economische sectoren zal hij steun verlenen? Het ziet ernaar uit dat de vier projecten van Technopol het meest voor verdere uitbouw in ons Gewest in aanmerking komen.

Een ander lid feliciteert de minister voor de duidelijkheid in zijn inleidende toelichting. Hieruit blijkt een aanzienlijke daling van de begroting voor economie. In 1989 slorpte de begroting voor economie 5,8% van de gewestbegroting op; vandaag 2,9%.

Op zich is een vermindering van de kredieten voor een traditioneel beleid inzake economische expansie geen drama, doch men ziet geen andere middelen of nieuwe initiatieven die dit moeten compenseren. Het zou raadzaam zijn de economische uitgaven te besteden aan economische investeringen.

Men moet zich bezinnen over een algemeen beleid inzake economische ontwikkeling, wat in de begroting niet wordt weerspiegeld. In de Commissie voor Economische Zaken zal een algemeen debat over het beleid inzake economische expansie moeten worden gevoerd. Op dat ogenblik zal men het beleid inzake de verkoop van industrieterreinen door de GOMB te berde moeten brengen.

De GOMB investeert de opbrengst van de verkoop van industrieterreinen immers niet opnieuw in nieuwe aankopen, waardoor het aantal terreinen waar de ondernemingen zich mogelijk kunnen vestigen, vermindert.

Het zal ook raadzaam zijn zich te bezinnen over de termijnen voor de afgifte van de milieuvergunning. Naast de twee maatregelen die in het kader van afdeling tewerkstelling werden getroffen, te weten de vermindering van de kredieten voor aanwervingssubsidies op het vlak van de technologische ontwikkeling en de uitvoer, moeten gelijklopend zijn met de vermindering van de kredieten voor economische expansie.

In zijn verslag over de begroting van 1996 heeft het Rekenhof een opmerking over het project Brustart, in het kader waarvan de GIMB wordt verzocht de aandelen van het Gewest in deze instelling voor 200 miljoen frank terug te kopen. Het is een slechte zaak dat er aan de privé-partners een dividend is uitgekeerd, en niet aan het Gewest. En hoe staat het met de gecumuleerde dividend voor de jaren 1993 tot 1995. Werden deze dividend opnieuw geïnvesteerd? Is de terugkoop van de aandelen van het Gewest een compensatie voor de dividend van de vorige jaren? Is deze verrichting in evenwicht?

Een commissielid betreurt dat de begroting zo onduidelijk is. Uit de toelichting van de minister blijkt dat er tussen de verschillende Brusselse instellingen aanzienlijke overdrachten

Ainsi, Technopol et la SDRB semblent délaissées, alors que la SRIB voit ses crédits augmenter et reçoit quatre compétences supplémentaires (télécommunications, tourisme, Conseil économique et social, guichet de l'information). Quelles institutions innovantes le Ministre compte-t-il promouvoir? Pourquoi privilégier la SRIB par rapport à Technopol ou à la SDRB?

Qu'advient-il du projet de Centre des professions du bâtiment prévu dans le cadre du programme européen Urban? Quels secteurs d'activités le Ministre compte-t-il développer dans le cadre des centres d'entreprises?

Quel sort sera réservé à l'économie sociale? Cette problématique sera-t-elle rattachée à la politique d'insertion sociale ou compte-t-on en développer l'aspect économique?

Un autre membre partage cette interrogation.

Suite à la demande d'un membre, le Ministre fournira au rapport l'explication de la notion de «crédits politiques» utilisée dans son exposé introductif (annexe 5).

Il confirme également que l'aide à la consultance relève de l'allocation de base 21.31.01.

Le même membre souhaite un travail soutenu en commission et souligne que l'exposé du Ministre fait apparaître un changement de cap. La réduction des crédits prévus pour les aides à l'expansion économique est liée à une baisse des investissements et aux restrictions prévues par l'ordonnance du 1er juillet 1993 qui s'intègre dans le cadre européen. Il faut préférer les incitants fiscaux aux aides à l'expansion économique.

Toutefois, le changement de cap ne transparait pas clairement dans le budget. Les nouvelles orientations du Ministre devront être débattue devant la commission. Selon la déclaration gouvernementale, l'action du Ministre de l'Economie doit être une action de contexte, à savoir une action visant non seulement à promouvoir le développement d'initiatives économiques individuelles mais aussi à relayer les effets sur la vie économique des initiatives émanant des autres niveaux de pouvoir et des autres départements ministériels régionaux.

Quel est le sort du baromètre économique bruxellois? Il semble nécessaire d'ajuster cet outil. Quels sont les projets du Ministre?

Enfin, le Ministre envisage-t-il de développer l'aide à la consultance en liaison avec la problématique de la prévention des fermetures d'entreprises et des délocalisations? Avant de penser à créer de nouveaux emplois, il est indispensable de protéger les emplois existants. Un travail législatif est en cours au niveau fédéral; le niveau régional devra combler certaines

plaatshebben. De Technopool en de GOMB lijkt men over het hoofd te hebben gezien, terwijl de GIMB meer kredieten en vier nieuwe bevoegdheden krijgt (Telecommunicatie, Toerisme, Economische en Sociale Raad en Informatielokket). Welke innoverende instellingen wil de minister promoten? Waarom wordt de GIMB in vergelijking met de Technopool en de GOMB bevoorrecht?

Hoe zal het het project vergaan voor het centrum van de beroepen uit de bouwsector, dat gepland is in het kader van het Europees programma «Urban»? Welke activiteitensectoren wil de minister in het kader van de bedrijventra ontwikkelen?

Hoe zal het de sociale economie vergaan? Zal deze problematiek gekoppeld worden aan het beleid inzake de sociale inschakeling of wil men het economisch aspect ervan ontwikkelen?

Een ander lid wenst hetzelfde te vernemen.

Op verzoek van een lid zal de minister bij het verslag de verklarende nota voegen betreffende de «beleidskredieten», welke hij in zijn inleidende uiteenzetting gebruikt heeft (bijlage 5).

Hij deelt ook mee dat de steun voor consultancy in basisallocatie 21.31.01 opgenomen is.

Hetzelfde lid wenst dat de commissie hier doorwerkt en wijst erop dat uit de toelichting van de minister een koerswijziging blijkt. Het verminderen van de kredieten voor economische expansiesteun valt samen met een terugloop in de investeringen en met de beperking die gesteld zijn in de ordonnantie van 1 juli 1993, die past in het Europees kader. De fiscale stimulanzen moeten voorrang krijgen op de economische expansiesteun.

Die koerswijziging komt echter niet duidelijk in de begroting tot uiting. De nieuwe wegen die de minister wil bewandelen zullen in de commissie besproken moeten worden. Volgens de regeringsverklaring moet de minister belast met economie de acties in een ruimer verband plaatsen. Hij moet er met andere woorden niet alleen voor zorgen dat er meer individuele economische initiatieven komen, maar er ook voor zorgen dat de initiatieven van de andere gezagniveaus en van de andere gewestelijke ministeriële departementen de economie gunstig beïnvloeden.

Welk gebeurt er met de Brusselse barometer? Dit instrument moet worden bijgesteld, zo lijkt het. Wat is de minister ter zake van zins?

Denkt de minister eraan de consultancysteun in samenhang met het probleem van de preventie op het vlak van de bedrijfs-sluitingen en delocalisaties te behandelen? Vooral eer te overwegen nieuwe banen te scheppen, moet men de huidige werkgelegenheid veilig stellen. Op federaal vlak wordt ter zake wetgevend werk verricht; op gewestelijk vlak zal men een aan-

lacunes du texte fédéral notamment dans le domaine de la prévention des fermetures d'entreprises.

Un autre membre est moins optimiste que le Ministre eu égard aux nombreuses délocalisations d'entreprises. Les budgets prévus pour l'économie dans le cadre des divisions 11 et 16 passent de 1,6 milliard en 1994 à 1,3 milliard en 1995 et à 1,2 milliard dans le budget actuel. Si on veut une action dynamique au niveau des entreprises et des commerces, il faut prévoir des montants budgétaires adéquats et une utilisation optimale des crédits prévus.

Le Ministre confirme à un membre que l'agriculture relève également de sa compétence.

Le même membre souhaite la communication systématique des avis du Conseil économique et social lors des débats ultérieurs portant sur la politique économique.

Une étude Dulbea sur la conjoncture économique conclut à une faiblesse des investissements. Or, le budget ne prévoit aucun instrument de relance des investissements. Il faut s'interroger sur le fait que les entreprises utilisent peu les crédits d'aides à l'expansion économique. Les procédures sont-elles trop lourdes? Existe-t-il un bilan des années précédentes? Il faut orienter les actions vers les besoins internes de la Région et établir des liens précis entre l'économie et l'emploi, notamment en fournissant un bilan des postes de travail.

La valorisation qualitative semble un instrument efficace contre les délocalisations.

Un membre estime qu'il convient d'aller vers les entreprises au lieu d'attendre que celles-ci sollicitent une aide économique. En outre, les actions doivent être modulées selon les secteurs économiques (secondaire et tertiaire).

L'économie doit créer de l'emploi. Il faut donc analyser l'effet des mesures économiques sur l'évolution de l'emploi.

Les guichets économiques doivent être uniformisés au sein de la Région. Une concertation avec la CE est-elle prévue pour les guichets «Euro-Infocentre»?

Un membre s'inquiète de l'évolution négative des aides pour les études statistiques. Il s'agit d'une source importante d'information économique. Il est toutefois conscient que ces aides ne relèvent pas de la compétence du Ministre.

Le Ministre apporte les réponses suivantes aux différents intervenants :

— D'une manière générale, il souhaite un dialogue suivi avec la commission. A cet égard, il prépare une note globale sur

tal leemten in de federale tekst, onder meer inzake het voorkomen van bedrijfsluiting, moeten aanvullen.

Een ander lid is minder optimistisch dan de minister gelet op het grote aantal delocalisaties. De kredieten voor economie in afdeling 11 en 16 dalen van 1,6 miljard in 1994 tot 1,3 miljard in 1995 en tot 1,2 miljard voor 1996. Indien men de ondernemingen en de handelszaken impulsen wil geven, zal men voor de passende begrotingsbedragen moeten zorgen en de kredieten optimaal moeten aanwenden.

De minister bevestigt dat landbouw ook tot zijn bevoegdheden behoort.

Hetzelfde lid wenst dat de adviezen van de economische en sociale raad tijdens latere debatten over het economisch beleid stelselmatig meegeedeeld zouden worden.

Uit de DULBEA-studie over de economische conjunctuur blijkt dat er te weinig investeringen gedaan worden. Op de begroting wordt echter in geen enkel middel voorzien om deze investeringen aan te zwengelen. Men moet zich afvragen waarom de ondernemingen zo weinig gebruik maken van de kredieten voor economische expansiesteun. Zijn de procedures te omslachtig? Bestaat er een balans van de vorige jaren? De acties moeten rekening houden met de interne noden van het Gewest en men moet duidelijke verbanden leggen tussen economie en werkgelegenheid, onder andere door een balans op te maken van de werkgelegenheid.

Kwalitatieve valorisatie van de produkten lijkt een efficiënt middel om bedrijfsverhuizingen te voorkomen.

Een lid is van mening dat het raadzaam is de bedrijven zelf te gaan opzoeken in plaats van te wachten tot de bedrijven economische steun aanvragen. Bovendien moeten de acties worden afgestemd op de economische sectoren (secundaire en tertiaire sector).

Economie moet banen scheppen. Men moet dus nagaan welke gevolgen de economische maatregelen hebben op de evolutie van de werkgelegenheid.

De zogenaamde economische loketten moeten in het Gewest eenvormig worden gemaakt. Wordt er gedacht aan overleg met de EG betreffende de loketten Euro-Infocentre?

Een lid maakt zich zorgen over de negatieve trend in de steun voor statistische studies, die nochtans een belangrijke bron van economische informatie zijn. Het lid is er zich wel van bewust dat deze steun niet tot de bevoegdheden van de minister behoort.

De minister verschaft de verschillende sprekers de volgende antwoorden:

— algemeen wenst hij een regelmatige dialoog met de commissie. Ter zake werkt hij aan een algemene nota betref-

l'évolution économique à Bruxelles jusqu'en l'an 2000; cette note pourra être discutée en commission dès janvier 1996.

- Il est regrettable que les crédits prévus pour l'expansion économique ne soient pas utilisés. Cette situation est toutefois identique dans les autres Régions.
- La Région n'est viable que si elle s'appuie sur une économie saine; bien entendu, l'économie doit s'intégrer dans le contexte urbain et doit viser à la création d'emplois de tous types.
- Des a.s.b.l. gravitant autour du secteur économique (Technopol, Téléport, ...) ont été créées sous la précédente législature pour attirer de nouveaux investissements dans notre Région. Ces asbl ont développé des initiatives intéressantes. Des doubles emplois sont toutefois apparus dans certains domaines; il convient de les supprimer et d'arriver à un guichet unique centralisant les informations aux entreprises désireuses de s'installer dans la Région. Les crédits budgétaires seront utilisés pour soutenir les initiatives privées qui font la promotion de l'entreprise et qui visent à créer de nouveaux investissements à Bruxelles.
- Les crédits destinés à l'activité «Expansion économique» de la SDRB sont effectivement en réduction. Toutefois, la SDRB dispose d'importantes réserves de terrains industrielles. En outre, il conviendra de mettre au point des mécanismes de financement propre au sein de la SDRB, notamment le réinvestissement du produit de la vente de terrains industriels.
- Concernant l'opération Brustart, une recette de 200 millions est prévue au budget 1996. La SRIB n'a jamais versé de dividendes à la Région. Plutôt qu'un paiement effectué au titre de dividende, la SRIB rachètera des parts que la Région possède dans Brustart pour un montant de 200 millions de francs. Il s'agit d'une opération propre et non d'une compensation pour dividendes impayés. Des informations plus détaillées seront jointes au rapport (annexe 6).
- Les projets intéressants dans le cadre de l'économie sociale doivent pouvoir profiter des aides prévues en matière d'expansion économique. Il convient toutefois d'éviter une concurrence déloyale pour le secteur privé. Il ne sert à rien de créer des emplois dans le cadre de l'économie sociale au détriment d'emplois dans des entreprises privées.
- Les secteurs économiques prioritaires à Bruxelles sont la technologie, l'alimentaire et le tourisme que le Ministre compte particulièrement développer en collaboration avec le secteur privé.
- La prévention des délocalisations d'entreprises doit être mise en relation avec la réglementation européenne qui interdit l'octroi d'avantages particuliers aux entreprises à

fende de evolutie van de Brusselse economie tot het jaar 2000. Deze nota zal vanaf januari 1996 in de commissie kunnen worden besproken.

- Hij betreurt dat de kredieten voor economische expansiesteun niet gebruikt worden. Deze toestand is echter dezelfde als in de andere Gewesten.
- Het Gewest is slechts leefbaar indien het een gezonde economie heeft. Uiteraard moet de economie passen in de stedelijke context en moet ze allerhande soorten banen opleveren.
- Tijdens de vorige zittingsperiode werden vzw's opgericht die verband houden met de economische bedrijvigheid (Technopol, Telehaven,...) om nieuwe investeringen in het Gewest aan te trekken. Deze vzw's hebben interessante initiatieven genomen. Op een aantal vlakken is er echter overlapping geweest. Deze moet verdwijnen en men moet komen tot een enkele dienst die de informatie ten behoeve van de bedrijven die zich in het Gewest willen vestigen, centraliseert. De begrotingskredieten zullen worden gebruikt om privé-initiatieven te steunen die het bedrijfsleven promoten en die ertoe strekken nieuwe investeringen naar Brussel te halen.
- De kredieten voor de activiteit «economische expansie» van de GOMB worden inderdaad verminderd. De GOMB heeft echter aanzienlijke reserves aan industrieterreinen. Bovendien zal de GOMB zelf voor eigen financieringsmechanismen moeten zorgen, onder meer de herinvestering van de opbrengst van de verkoop van industrieterreinen.
- Op de begroting 1996 wordt 200 miljoen aan ontvangsten uit het Brustart-project ingeschreven. De GOMB heeft het Gewest nooit dividend gestort. In de plaats van dividenden uit te keren, zal de GOMB aandelen van het Gewest in Brustart terugkopen, voor 200 miljoen. Het is een verrichting op zich een geen compensatie voor niet-uitbetaalde dividenden. Bij het verslag zal nadere informatie worden gevoegd (bijlage 6).
- Aan de interessante projecten op het vlak van de sociale economie moet de in het kader van de economische expansie vastgestelde steun kunnen worden verleend. Men moet echter oneerlijke concurrentie met de privé-sector voorkomen. Het dient tot niets in het kader van de sociale economie banen te scheppen wanneer deze de werkgelegenheid in de privé-bedrijven bedreigen.
- Technologie, voeding en toerisme zijn in Brussel prioritaire economische sectoren die de minister in het bijzonder wenst te ontwikkelen, in samenwerking met de privé-sector.
- De preventie inzake delocalisaties moet in verband worden gebracht met de Europese regelgeving, die verbiedt dat de Brusselse bedrijven bijzondere voordelen worden gekend.

Bruxelles. A cet égard, le remboursement d'un subside de 260 millions indûment perçu par la SA Siemens est significatif.

Il faut compenser cette situation par une politique de contexte, à savoir des mesures de simplification des procédures et d'assistance de proximité en faveur des entreprises désireuses d'investir à Bruxelles. Une telle politique a permis la future implantation du siège de la société Chrysler dans notre Région.

III. Discussion des programmes

Programme 1

L'activité 2 concerne les subsides à fonds perdus pour frais de fonctionnement à des organismes privés.

Un membre constate la diminution des crédits prévus par l'allocation de base 12.31.01. Il demande la communication de la liste des conventions pluriannuelles conclues avec des organismes privés.

Le Ministre joindra cette information au rapport (annexe 7).

Le membre formule la même demande pour l'allocation de base 12.31.02. Il s'interroge sur la part réservée au financement de Technopol dans cette allocation de base et partage le souci du Ministre d'évaluer l'activité de cet organisme.

Le Ministre se réfère à la discussion générale. Le financement de Technopol sera fonction de l'évaluation de son activité.

A *l'activité 3*, le Ministre confirme à un membre que le crédit pour frais de fonctionnement du Conseil économique et social bruxellois est erronément situé dans l'activité 5 du programme 2. Cette erreur a d'ailleurs également été relevée par la Cour des comptes et fera l'objet d'une correction.

Un membre s'interroge sur la localisation du crédit prévu en faveur d'une politique de soutien pour un guichet unique.

Le Ministre précise que ce crédit est repris à l'activité 5 du programme 2 dont il convient de modifier l'intitulé.

Un membre rappelle que les crédits prévus à l'allocation de base 13.41.44 avaient été fortement augmentés en 1995. Cette augmentation était justifiée par une conjoncture économique défavorable. Il avait été proposé qu'un nouveau contrat de gestion soit conclu avec la Caisse nationale de crédit professionnel (CNCP) pour redynamiser cet organisme. Qu'en est-il?

De terugbetaling van een subsidie van 260 miljoen die ten onrechte aan de NV Siemens toegekend werd, is in dat opzicht veelzeggend.

Deze toestand moet worden gecompenseerd door een zogenaamd contextbeleid, dat wil zeggen maatregelen ter vereenvoudiging van de procedures en hulp aan de ondernemingen die zich in Brussel willen vestigen. Dit beleid heeft er voor gezorgd dat de maatschappij Chrysler haar zetel in ons Gewest zal vestigen.

III. Programmagewijze bespreking

Programma 1

Activiteit 2 heeft betrekking op de niet-terugvorderbare subsidies voor de werkingskosten van de privé-instellingen.

Een lid stelt dat de kredieten van basisallocatie 12.31.01 verminderen. Hij wenst de lijst van de meerjarenovereenkomsten die met privé-instanties zijn gesloten.

De minister zal deze informatie bij het rapport voegen (bijlage 7).

Het lid formuleert hetzelfde verzoek in verband met basisallocatie 12.31.02. Hij stelt zich vragen over het deel dat in deze basisallocatie wordt bestemd voor de financiering van de Technopool is het er met de minister over eens dat de bedrijvigheid van deze instelling moet worden geëvalueerd.

De minister verwijst naar de algemene bespreking. De financiering van de Technopool zal afhankelijk zijn van de evaluatie van de bedrijvigheid.

In verband met *activiteit 3* bevestigt de minister ten behoeve van een lid dat het krediet voor de werkingskosten van de Brusselse Economische en Sociale Raad ten onrechte in activiteit 5 van programma 2 is opgenomen. Ook het Rekenhof heeft hierop gewezen. Deze vergissing zal worden rechtgezet.

Een lid stelt zich vragen over de plaats van het krediet dat bestemd is voor de steun bij het creëren van één enkel loket.

De minister zegt dat dit krediet terug te vinden is in activiteit 5 van programma 2, waarvan het opschrift moet worden veranderd.

Een lid herinnert eraan dat de kredieten van basisallocatie 13.41.44 in 1995 fors waren gestegen. Deze toename was verantwoord wegens de slechte economische conjunctuur. Er werd voorgesteld met de Nationale Kas voor Beroepskrediet (NKBK) een nieuwe beheersovereenkomst te sluiten om deze instelling nieuwe impulsen te geven.

Un autre membre fait observer que la déclaration gouvernementale prévoit de créer un organe bruxellois au sein de la CNCP. En effet, Bruxelles est la seule Région sans organe propre. Quelles sont les intentions du Ministre? Le crédit concerne une dotation à l'équilibre du Fonds de garantie. Le Ministre peut-il joindre au rapport l'évolution des engagements?

Le Ministre précise que le Fonds est actuellement géré par l'Etat fédéral. Soit cette situation est maintenue, soit la Région crée un Fonds de garantie propre. Cette question est à l'examen et il est donc prématuré d'envisager la conclusion d'un contrat de gestion. Les crédits budgétaires prévus sont basés sur les estimations du Fonds de garantie. La justification du crédit sera jointe au rapport (annexe 8).

Un membre s'interroge sur le sort du crédit prévu à l'allocation de base 13.60.01. La création d'un centre pour les professions du bâtiment avait été envisagée. Qu'en est-il actuellement?

Le Ministre confirme que le projet a été abandonné, le programme Urban n'étant pas opérationnel. Le crédit est transféré à l'activité 6 du programme 2 «Subsides aux centres d'entreprises».

Programme 2

Activité 1

Un membre constate que les crédits repris dans cette activité ont été réduits pour être alignés sur les besoins. Il demande que soient mis au rapport les crédits de subventions en intérêts et les crédits de subventions en capital, de même que les engagements et ordonnancements étalés dans le temps. Le fait d'avoir prévu des volumes d'engagement aussi réduits ne le rend pas optimiste en ce qui concerne une reprise prochaine des investissements. Il regrette principalement la diminution des montants prévus pour les subventions relatives à des coûts d'études importantes pour l'insertion d'entreprises dans le tissu urbain. Il souhaite élargir les conditions d'accès pour le bénéfice de ce type de subvention. Une telle diminution ne signifie-t-elle pas un manque de connaissance des possibilités de subventions par les milieux concernés. Il importe en tout cas d'analyser les raisons du mauvais fonctionnement de celles-ci. Il espère donc des ajustements.

Le même membre propose d'opérer une distinction entre les subventions octroyées dans le cadre des lois expansion économique pour les PME et les possibilités de crédit aux grandes entreprises atteintes par les mesures restrictives imposées par l'Union européenne.

Le Ministre l'informe que l'évolution du versement des subventions aux PME par rapport aux grandes entreprises figurera au rapport (annexe 9). Il constate que les PME sont actuellement confrontées à une conjoncture particulièrement difficile.

Een ander lid wijst erop dat er in de regeringsverklaring sprake van is binnen de NKBK een Brusselse orgaan op te richten. Brussel is immers het enige Gewest zonder eigen orgaan. Wat is de minister ter zake van zin? Het krediet heeft betrekking op een dotatie voor het evenwicht in het Waarborgfonds. Kan de minister de evolutie van de vastleggingen bij het verslag voegen?

De minister zegt dat het Fonds op dit ogenblik door de Federale Staat wordt beheerd. Ofwel behoudt men deze toestand ofwel creëert men een eigen waarborgfonds. Deze kwestie wordt onderzocht. Het is dus voorbarig nu al het sluiten van een beheersovereenkomst te overwegen. De begrotingskredieten werden vastgesteld op basis van de ramingen van het Waarborgfonds. De verantwoording van het krediet zal bij het verslag worden gevoegd (bijlage 8).

Een lid stelt zich vragen over de bestemming van het krediet in basisallocatie 13.60.01. Er is sprake van het oprichten van een centrum voor de beroepen uit de bouwsector. Hoe staat het daarmee?

De minister zegt dat men het project heeft laten varen. Het programma Urban was immers niet operationeel. Het krediet wordt overgebracht naar activiteit 6 van programma 2 «Toelagen aan de bedrijventra».

Programma 2

Activiteit 1

Een lid stelt vast dat de kredieten voor deze activiteit werden beperkt om ze af te stemmen op de noden. Hij vraagt dat de kredieten voor rentesubsidies, de kredieten voor kapitaal-subsidies en de vastleggingen en de ordonnancements gespreid in de tijd in het verslag worden vermeld. Gelet op de zeer krappe vastleggingen, ziet het er volgens hem niet naar uit dat de investeringen weldra worden hervat. Hij betreurt vooral de vermindering van de subsidies inzake kosten voor grootschalig onderzoek met het oog op de integratie van bedrijven in het stadsbeeld. Hij wenst minder strenge voorwaarden voor de toekenning van dit soort subsidies. Wijst een dergelijke vermindering niet op een gebrek aan kennis over de subsidiemogelijkheden bij de betrokken sectoren. Er dient in elk geval te worden onderzocht waarom ze zo slecht werken. Hij hoopt dan ook dat er aanpassingen zullen gebeuren.

Hetzelfde lid stelt voor een onderscheid te maken tussen de subsidies die aan de KMO's worden toegekend in het kader van de wetten inzake economische expansie en de kredieten voor de grote bedrijven die te lijden hebben van de beperkende maatregelen opgelegd door de Europese Unie.

De minister deelt mede dat de evolutie van de storting van de subsidies voor de KMO's in vergelijking met de grote bedrijven in het verslag zal worden opgenomen (bijlage 9). Hij stelt vast dat de KMO's op dit ogenblik te kampen hebben met

Ce ne sont cependant pas les études qui permettront des créations d'emplois.

Un membre rappelle que la présente activité ne concerne que les études commandées par les entreprises elles-mêmes.

Le Ministre pense que les entreprises bénéficient d'une information suffisante. Technopol comprend un système d'information dénommé «Le kiosque de l'Entreprise». Les entreprises peuvent y avoir recours ainsi qu'aux autres asbl créées dans le but de faire connaître les possibilités d'investissements à Bruxelles.

Un membre déplore la lourdeur et les difficultés des démarches à effectuer par un patron de petite PME. Il suggère la création d'un guichet unique pour ce type de sociétés.

Le Ministre partage la sensibilité du membre et admet que certaines procédures doivent être simplifiées. Il considère également comme opportune la création d'un guichet unique. Il rappelle cependant aux membres de la Commission que l'environnement global est actuellement défavorable aux PME. Les ordonnancements suivants ont été effectués ces dernières années dans le cadre de l'aide aux petites et moyennes entreprises :

1991	Ordonnancement	419 millions
1992	«	403 millions
1993	«	288 millions
1994	«	253 millions
1995 (→ 6/11/95)	«	159 millions

Le Ministre ne fait aucun reproche à son prédécesseur. Il se borne à constater la chute des engagements malgré une législation restée identique.

Deux membres soulèvent le problème des délais d'examen des dossiers. Le Ministre les rassure. Moins il y a de dossiers à traiter, plus la procédure est rapide.

Un membre souhaite que soient mis au rapport le nombre et le type de dossiers actuellement soumis à l'Administration (annexe 10).

Les activités 2, 3 et 4 n'ont fait l'objet d'aucun commentaire.

Activité 5

Un membre se préoccupe de la politique de soutien au secteur du tourisme. Il rappelle la volonté du Ministre Didier Gosuin de renforcer les structures du TIB. Celui-ci a, pour ce faire, prévu un budget de 15 millions. Ce membre demande si les 7 millions prévus à l'AB 25.01 complètent la somme précitée.

een bijzonder moeilijke economische situatie. Onderzoek schept echter geen werkgelegenheid.

Een lid herinnert eraan dat deze activiteit enkel betrekking heeft op de studies die door de bedrijven zelf zijn besteld.

De minister denkt dat de bedrijven voldoende informatie krijgen. Bij Technopol bestaat een voorlichtingssysteem onder de naam «Kiosk van de onderneming». De bedrijven kunnen een beroep doen op deze dienst en op de andere vzw's die werden opgericht om de investeringsmogelijkheden in Brussel bekend te maken.

Een lid betreurt dat een directeur van een kleine KMO een zo lange en moeilijke weg dient af te leggen. Hij stelt voor dat één enkele dienst zou worden opgericht ten behoeve van dit soort bedrijven.

De minister gaat akkoord met het lid en geeft toe dat sommige procedures dienen te worden vereenvoudigd. De oprichting van een enige dienst lijkt hem dan ook een gepaste oplossing. Hij herinnert de commissie echter aan het ongunstig klimaat voor de KMO's. Volgende ordonnancements werden in de loop van de laatste jaren uitgevoerd in het kader van de steun aan kleine en middelgrote ondernemingen :

1991	ordonnancement	419 miljoen
1992	«	403 miljoen
1993	«	288 miljoen
1994	«	253 miljoen
1995 (tot 6/11/95)	«	159 miljoen

De minister heeft zijn voorganger niets te verwijten en beperkt zich tot de vaststelling dat de vastleggingen zijn gedaald ondanks het feit dat de wetgeving ongewijzigd is gebleven.

Twee leden stellen het probleem aan de orde van de duur van het onderzoek van de dossiers. De minister stelt hen gerust. Hoe minder dossiers er zijn, hoe sneller die worden behandeld.

Een lid wenst dat in het verslag wordt vermeld hoeveel en welk soort dossiers momenteel aan de administratie zijn voorgelegd. (bijlage 10)

Er is geen commentaar op activiteiten 2, 3 en 4.

Activiteit 5

Een lid is bezorgd over het beleid ter ondersteuning van de toeristische sector. Hij herinnert eraan dat minister Didier Gosuin de structuren van het T.I.B. wou versterken. Daartoe had hij een bedrag van 15 miljoen uitgetrokken. Dit lid vraagt of de 7 miljoen ingeschreven in BA 25.01 dit bedrag aanvullen.

Le Ministre confirme sa volonté d'effectuer une coordination de la promotion du tourisme avec les deux communautés. Il entend mener une telle action en partenariat avec le secteur privé qui doit être le moteur d'une telle activité.

Un membre pose la question de l'opportunité de la création d'un organe nouveau. Le Ministre précise qu'il attache peu d'importance à une telle création.

Un membre regrette que Bruxelles reste une ville ouverte au tourisme d'affaires. Elle souhaite que l'accent soit également mis sur le tourisme pour jeunes et bas revenus. Elle déplore également l'attitude des grands hôtels qui par une certaine politique de prix déstabilisent les plus petits. Il se plaint également que Bruxelles reste une ville chère.

Le Ministre affirme sa volonté de faire de Bruxelles une ville ouverte aux touristes à hauts mais aussi à bas revenus. Il tient cependant à préciser que par rapport aux autres grandes villes européennes, Bruxelles ne peut être considérée comme une ville chère.

Un membre souhaite que le Ministre précise sa position lorsqu'il parle d'initiative positive en matière de coordination des différentes politiques de la promotion du tourisme.

Le Ministre donne un exemple d'une initiative qu'il pourrait prendre dans ce cadre. Une grande action de mise en valeur de Bruxelles mais aussi des deux autres régions pourrait être menée en collaboration avec celles-ci. Il est envisageable de promouvoir ainsi tout ce que Bruxelles comporte de positif et notamment sa gastronomie.

Un membre soulève le problème de l'opportunité de l'ouverture d'un casino à Bruxelles.

Le Ministre rappelle que les casinos créent de l'emploi et génèrent des recettes régionales. Les milieux d'affaires ne comprennent de surcroît pas comment une telle absence n'ait pas encore été palliée.

Un membre demande si des fonctionnaires régionaux sont actuellement détachés au CESRBC et quelle est la valeur des jetons de présence perçus par ses administrateurs.

Le Ministre précise qu'aucun fonctionnaire n'est détaché au CESRBC. Les cadres de celui-ci seront bientôt nommés. Les jetons de présence des administrateurs seront précisés au rapport (annexe 11).

Un membre rappelle la critique de la Cour des comptes qui regrette que le budget du CESRBC n'ait point encore été prouvé.

De minister bevestigt dat hij inzake promotie van het toerisme wenst dat er een coördinatie tot stand komt met de andere gemeenschappen. Hij is van plan een gezamenlijke actie te voeren met de privé-sector, die daarin de stuwende kracht dient te zijn.

Een lid vraagt of het wel opportuun is een nieuw orgaan op te richten. De minister preciseert dat hij weinig belang hecht aan de oprichting van een dergelijk orgaan.

Een lid betreurt dat Brussel gericht is zakentoeisme. Hij wenst dat de nadruk zou worden gelegd op het toerisme voor de jongeren en de personen met een laag inkomen. Voorts betreurt hij de houding van de grote hotels, die een zodanig prijsbeleid voeren dat de kleinere het moeilijk hebben. Hij beklaagt zich er tevens over dat Brussel een dure stad blijft.

De minister zegt dat hij van Brussel een stad wenst te maken die open staat voor mensen met zowel een laag als een hoog inkomen. Hij wijst er echter op dat, in vergelijking met andere grote Europese steden, Brussel niet mag worden beschouwd als een dure stad.

Een lid wenst dat de minister nader omschrijft wat hij bedoelt met een positief initiatief inzake de coördinatie van de verschillende beleidsvelden betreffende de promotie van het toerisme.

De minister geeft een voorbeeld van een initiatief dat hij in dit verband zou kunnen nemen. Voor een grote actie ter bevordering van Brussel en ook van de andere gewesten zou men met deze kunnen samenwerken. Op die manier zou men al het positieve dat Brussel in zich heeft kunnen bevorderen en onder meer de gastronomie.

Een lid vraagt of het opportuun is in Brussel een casino te openen.

De minister wijst erop dat casinos werkgelegenheid scheppen en een bron van inkomsten zijn voor het Gewest. De zakenwereld begrijpt trouwens niet waarom er nog steeds geen casino is.

Een lid vraagt of momenteel ambtenaren van het gewest gedetacheerd zijn naar de BGESR en wat de hoogte is van het presentiegeld van de beheerders.

De minister preciseert dat geen enkele ambtenaar gedetacheerd is naar de ESRBHG en dat het leidinggevend personeel van deze dienst binnenkort wordt benoemd. Presentiegelden voor de beheerders zullen in het verslag vermeld zijn (bijlage 11).

Een lid herinnert aan de opmerking van het Rekenhof, dat betreurt dat de begroting van de ESRBHG nog niet werd voorgelegd.

Le Ministre répond qu'à défaut de cadres, le budget n'a pas encore été établi. Il ne peut donc donner suite à la remarque de la Cour des comptes.

Un membre suggère que le guichet unique prévu à l'AB 25.01 soit fusionné avec celui de la Chambre de commerce autrement dénommé l'Euro Info Centre.

Le Ministre va examiner cette suggestion.

Activité 6

Un membre demande à être informé des projets dans la matière. Quels sont les engagements effectués en 1995?

Le Ministre cite l'exemple d'Urban qui est financé en partie par l'Union européenne. Il souligne également l'existence de deux autres centres : EEBIC et Euclides. EEBIC a désormais atteint sa vitesse de croisière. 64 personnes y travaillent actuellement, soit un tiers de plus qu'en 1994. Ce centre subit actuellement une perte de plusieurs millions. Un plan financier est, suite à l'intervention du Ministre, en cours de confection.

Un membre demande si les aides aux entreprises les suivent tout au long de leur existence. Il cite comme exemple les aides à la création de celles-ci.

Le Ministre rappelle que ce type de subside n'est pas directement versé aux entreprises mais à des centres qui leur apportent une aide.

Un membre constate que le subside destiné à la SDRB pour une mission spécifique de promotion à l'activité économique à Bruxelles n'a pas été utilisé en 1995 parce que le programme Urban n'était pas opérationnel.

Le Ministre pense que celui-ci pourrait l'être en 1996 d'où l'inscription d'un crédit. Il précise également qu'en date du 6 novembre 1995, 13 et 23 % des montants prévus ont été engagés pour des centres d'entreprises.

L'activité 7 n'a suscité aucun commentaire de la part des membres de la Commission.

De Minister antwoordt dat de begroting nog niet werd opgesteld wegens het ontbreken van leidinggevende functionarissen. Hij kan dus geen gevolg geven aan de opmerking van het Rekenhof.

Een lid stelt voor dat het enig loket bedoeld in BA 25.1 wordt samengesmolten met dat van de Kamer van Koophandel, genaamd Euro Info Centre.

De Minister zal dit voorstel onderzoeken.

Activiteit 6

Een lid wenst informatie over de projecten terzake en wil weten welke vastleggingen in 1995 zijn uitgevoerd.

De Minister haalt URBAN als voorbeeld aan, dat gedeeltelijk door de Europese Unie wordt gefinancierd. Tevens vestigt hij de aandacht op het bestaan van twee andere centra : EEBIC en EUCLIDES. EEBIC draait momenteel op volle toeren en heeft 64 personen in dienst, dat wil zeggen een derde meer dan in 1994. Dit centrum is momenteel voor ettelijke miljoenen verlieslatend. Door toedoen van de Minister wordt er nu werk gemaakt van een financieringsplan.

Een lid vraagt of de bedrijven hulp blijven krijgen zolang ze bestaan. Hij geeft het voorbeeld van de hulp voor de oprichting van bedrijven.

De Minister wijst erop dat deze subsidies niet rechtstreeks aan de bedrijven worden gestort maar aan centra die hen hulp bieden.

Een lid stelt vast dat de subsidie die aan het GOMB werd toegekend voor de bevordering van de economische activiteiten in Brussel in 1995 niet werd gebruikt omdat het URBAN-programma niet operationeel was.

De Minister denkt dat dit in 1996 wel het geval zal zijn en daarom werd er dan ook een krediet ingeschreven. Voorts preciseert hij dat op 6 november 1996 13 en 23 % van de geplande bedragen werden vastgelegd voor bedrijvent centra.

De commissieleden hadden geen commentaar over activiteit 7.

PROGRAMME 3

I. Exposé du secrétaire d'Etat

Le programme 3 de la division 11 concerne la recherche scientifique à finalité économique.

La principale allocation concerne la recherche industrielle de base (11.31.31.05).

Son objet est de confirmer et de diversifier les activités industrielles et économiques au sein de la Région de Bruxelles-Capitale, dans l'esprit des anciennes allocations de l'IRSIA, en encourageant la recherche industrielle de base.

Par recherche industrielle de base, on entend des activités qui visent à une meilleure connaissance, avant de passer au développement des produits ou processus spécifiques.

Toute entreprise qui peut justifier un projet à la lumière de ses activités au sein de la Région, peut, à condition de répondre aux critères imposés, bénéficier d'allocations de la Région de Bruxelles-Capitale, s'élevant normalement à 50% des frais marginaux de la recherche, et pouvant atteindre 80% dans le cas d'une petite entreprise indépendante.

les critères sont les suivants: valeur scientifique et technologique du projet, potentiel technique du promoteur, perspectives économiques au sein de la Région de Bruxelles-Capitale et stabilité financière de l'entreprise.

Une deuxième allocation importante concerne «l'aide aux prototypes» (11.31.81.01) et le fonds des prototypes (11.31.81.91).

Cette aide est basée sur la loi du 17 juillet 1959, article 7, reprise à l'article 25 de la loi du 30 décembre 1970. Elle est donc réglementée. Les directives européennes sont également respectées dans ce cas.

Il s'agit de l'octroi d'un acompte sans intérêts, pouvant être récupéré dès le moment où le prototype est commercialisé. Cette formule constitue un partage entre la Région de Bruxelles-Capitale et le promoteur, du risque que comportent de tels projets de développement.

La troisième allocation concerne les centres collectifs (11.31.31.06).

Il s'agit d'une convention entre les trois Régions afin de cofinancier, après concertation, certaines activités de recherche au sein des centres collectifs, sur base de clés de répartition sectorielles.

La quatrième allocation porte sur les Programmes Régionaux (11.31.31.02).

PROGRAMMA 3

I. Uiteenzetting van de Staatssecretaris

Programma 3 van de afdeling 11 betreft het wetenschappelijk onderzoek met economische finaliteit.

De belangrijkste allocatie betreft het industrieel basisonderzoek (11.31.31.05).

De bedoeling is, om in de geest van de vroegere IWONL-toelagen, de industriële en economische activiteiten binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te bevestigen en te diversifiëren door het industrieel basisonderzoek aan te moedigen.

Met het industrieel basisonderzoek worden activiteiten bedoeld die naar een betere kennis streven, vooraleer over te gaan tot de ontwikkeling van de specifieke producten of processen.

Elke onderneming die een project kan verantwoorden in het licht van haar activiteiten binnen het Gewest, kan mits volvoering aan de vooropgestelde criteria genieten van een toelage van het Brussels Hoofdstedelijk gewest, bedragende normalerwijze 50% van de marginale kosten van het onderzoek, wat kan oplopen tot 80% in geval van een kleine, onafhankelijke onderneming.

De criteria zijn: wetenschappelijke en technologische waarde van het project, technisch potentieel van de promotor, economische vooruitzichten binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en financiële stabiliteit van de onderneming.

Een tweede belangrijke allocatie betreft de «hulp voor prototypes» (11.31.81.01) en het «prototypefonds» (11.31.81.91).

Deze hulp is gebaseerd op de wet van 17 juli 1959, artikel 7, hernomen in artikel 25 van de wet van 30 december 1970. Ze is dus gereguleerd. Ook de Europese richtlijnen worden in dit geval gerespecteerd.

Het betreft de toekenning van een renteloos voorschot, terugvorderbaar vanaf het ogenblik waarop het prototype gecommmercialiseerd wordt. De formule vormt een verdeling tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de promotor van het risico dat gepaard gaat met zulke ontwikkelingsprojecten.

Derde allocatie betreft de collectieve centra (11.31.31.06).

Het betreft een afspraak tussen de drie Gewesten om, na onderling overleg, bepaalde researchactiviteiten binnen de collectieve centra te cofinancieren op basis van sectoriële verdeelsleutels.

De vierde allocatie handelt over de Regionale Programma's (11.31.31.02).

Ce sont des allocations pour des actions en rapport avec la recherche, le développement, la démonstration et la valorisation de la recherche scientifique. Elles englobent principalement les activités d'Interface des différents instituts de recherche au sein de la Région de Bruxelles-Capitale.

La cinquième allocation porte sur les Programmes Européens (11.31.31.01).

Il s'agit d'un très petit budget qui devrait nous permettre de remplir nos obligations en tant que capitale de l'Europe, notamment l'organisation d'un congrès Eureka à Bruxelles et éventuellement un petit soutien des programmes de recherche européens.

II. Discussion générale

Deux membres regrettent que la plupart des crédits de ce programme diminuent, ils en demandent la raison.

Deux membres demandent sur quelle base réglementaire les crédits de ce programme sont alloués.

Un membre demande quelle est l'évolution de l'encours des crédits non dissociés de ce programme. Il souhaite également que soit joint au rapport la consommation des crédits pour 1995.

Le secrétaire d'Etat répond que la diminution des crédits de ce programme participe à l'effort général d'économie qui a été imposé à l'ensemble du budget. Il regrette cet état de fait, d'autant qu'il est persuadé que les difficultés en matière d'économie et d'emploi proviennent plus d'un manque d'innovation que d'autre chose. Il résulte de cette situation qu'il faudra plus être sélectif au niveau des aides en 1996. Cette sélectivité sera assurée d'une manière objective par la mise en place d'un conseil scientifique tel que prévu dans la déclaration Gouvernementale.

Pour ce qui concerne les crédits de 1995, seuls les crédits de l'activité 2 sont accordés selon une base réglementaire, les autres sont alloués selon des normes définies par l'IRSI.

En ce qui concerne l'évolution de l'encours et la consommation des crédits, il indique que l'année 1995 se terminera par un léger bonis qui pourra être affecté à de nouveaux projets si ces derniers sont introduits suffisamment à temps.

Un membre demande si la mise en place du conseil scientifique se fera par un projet d'ordonnance. Selon lui, cela devrait être le cas.

Dit zijn toelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie van wetenschappelijk onderzoek. Hieronder vallen hoofdzakelijk de Interface-activiteiten van de verschillende onderzoeksinstituten binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vijfde allocatie gaat over de Europese Programma's (11.31.31.01).

Dit is een zeer klein budget waarmee we onze verplichtingen als hoofdstad van Europa zouden dienen te verwezenlijken, o.a. de organisatie van een Eureka-congres in Brussel en eventueel een kleine ondersteuning van Europese Onderzoeksprogramma's.

II. Algemene bespreking

Twee leden betreuren dat de meeste kredieten van dit programma verminderen. Zij wensen te weten waarom.

Twee leden vragen op grond van welke regeling de kredieten van dit programma toegekend worden.

Een lid wenst de evolutie te kennen van het uitstaande bedrag van de niet-gesplitste kredieten in dit programma. Het lid wenst bij het verslag ook een overzicht van het gebruik van de kredieten in 1995.

De Staatssecretaris antwoordt dat met de vermindering van de kredieten van dit programma een bijlage wordt geleverd aan de algemene inspanning om te besparen, die geldt voor de gehele begroting. Het lid betreurt deze gang van zaken, te meer daar het lid ervan overtuigd is dat de economische problemen en die op het vlak van de werkgelegenheid meer het gevolg zijn van een gebrek aan vernieuwing dan van wat dan ook. Deze toestand heeft tot gevolg dat wij in 1996 selectiever te werk zullen moeten gaan bij het verlenen van steun. De oprichting van een wetenschappelijke raad, zoals vastgesteld in de regeringsverklaring, zal een objectieve selectie maken.

Hij wijst er in verband met de kredieten 1995 op dat alleen de kredieten van activiteit 2 op reglementaire basis worden toegekend; de andere kredieten worden toegekend op basis van de door het IWOML vastgestelde normen.

Hij zegt in verband met de evolutie van het uitstaand bedrag en het gebruik van de kredieten, dat 1995 zal worden afgesloten met een licht overschot, dat voor nieuwe projecten kan worden gebruikt, indien deze op tijd ingediend worden.

Een lid vraagt of de wetenschappelijke raad bij wege van een ontwerp van ordonnantie zal worden opgericht, wat volgens het lid het geval zou moeten zijn.

Le secrétaire d'Etat répond que cela se fera dans le cadre d'un arrêté du Gouvernement, mais qu'il est prêt à venir présenter l'avant-projet d'arrêté devant la commission.

Un membre demande s'il y aura une coopération entre le futur Conseil scientifique régional et les instances similaires des autres Régions et le Conseil national de la politique scientifique.

Il demande également si une plus grande sélectivité dans les projets peut se faire, sans modifier le cadre légal existant.

Le secrétaire d'Etat répond par l'affirmative à la deuxième question du membre.

Le même membre constate que l'accord de Gouvernement prévoit une coopération accrue avec les institutions universitaires, il demande comment elle se traduira.

Le secrétaire d'Etat répond que des subsides sont prévus à cet effet dans les actions de recherches de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. Cette collaboration s'exerce surtout dans le cadre des «Interfaces» de Technopol, qui font le lien entre les universités et les entreprises, et de Indutec, qui est un rassemblement d'écoles supérieures.

Un membre prend acte qu'un Conseil scientifique sera créé. Il demande quelles sont les spécificités et les priorités de la Région bruxelloise en matière de recherche scientifique.

Le Secrétaire d'Etat répond que le Conseil scientifique sera un conseil consultatif à qui on demandera de faire un inventaire des besoins de la Région bruxelloise en la matière. Parmi ces différents besoins, on lui demandera d'établir des priorités.

Un membre demande si les partenaires économiques et sociaux seront associés au futur Conseil scientifique.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il n'y est pas opposé, mais seulement pour ce qui concerne la recherche à finalité économique.

Plusieurs membres demandent que soit joint au rapport le détail des réalisations 1995 pour chaque allocation de base de ce programme.

Le Secrétaire d'Etat accède à la demande des membres (annexe 12).

De Staatssecretaris zegt dat de oprichting bij besluit van de Regering wordt geregeld. Hij is echter bereid dit voorontwerp van besluit aan de commissie voor te stellen.

Een lid vraagt of de toekomstige gewestelijke wetenschappelijke raad zal samenwerken met soortgelijke instanties in de andere Gewesten en met de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid.

Het lid wenst ook te weten of het mogelijk is in verband met de projecten een grotere selectiviteit aan de dag te leggen zonder het bestaande wettelijke kader te veranderen.

De Staatssecretaris zegt dat dit kan.

Hetzelfde lid stelt vast dat er in het regeerakkoord voorzien wordt in een nauwere samenwerking met de universiteiten. Het lid vraagt hoe dit in de praktijk zal verlopen.

De Staatssecretaris antwoordt dat er te dien einde subsidies worden verleend voor onderzoeksprojecten inzake ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. Deze samenwerking zal vooral geschieden in het kader van Technopool die een brugfunctie vervult tussen de universiteiten en de ondernemingen, en Indutec, een groepering van hogescholen.

Een lid neemt er akte van dat er een wetenschappelijke raad zal worden opgericht. Het lid wenst de specifieke kenmerken te kennen en de prioriteiten van het Brussels Gewest op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek.

De Staatssecretaris zegt dat de wetenschappelijke raad een adviesorgaan zal zijn, dat zal worden verzocht een overzicht te geven van de noden van het Gewest ter zake. Daarnaast zal men hem ook verzoeken prioriteiten vast te stellen.

Een lid vraagt of de economische en sociale partners bij deze toekomstige wetenschappelijke raad zullen worden betrokken.

De Staatssecretaris zegt dat hij daar geen bezwaar tegen heeft, maar dan alleen voor het onderzoek met economische doeleinden.

Versillende leden vragen bij het verslag een overzicht te voegen van hetgeen in 1995 met elke basisallocatie van dit programma verwezenlijkt is.

De Staatssecretaris belooft dit (bijlage 12).

III. Discussion du programme

Allocation de base 11.31.12.01

Un membre demande à quoi correspondent les 18 millions prévus à cette allocation.

Le secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit de frais d'avocats et d'expertises, dans le cadre de l'aide aux prototypes, ainsi que de diverses conventions, notamment avec le service qui reprend les activités de l'IRSIA au sein du ministère des Affaires économiques.

III. Programmagedwijze bespreking

Basisallocatie 11.31.12.01

Een lid wenst te weten waaraan de 18 miljoen in deze allocatie worden besteed.

De Staatssecretaris antwoordt dat hiermee de kosten worden betaald van advocaten en deskundigen, in het kader van de steun aan de ontwikkeling van prototypes, alsook voor diverse overeenkomsten, o.a. met het IWONL en het Ministerie van Economische Zaken.

PROGRAMME 4

I. Exposé du Ministre

Introduction

Pour 1996, les principaux instituts de conjoncture prévoient encore une croissance du Produit intérieur brut qui tournerait aux alentours des 2%. La croissance s'est stabilisée à ce niveau depuis 1994.

Les experts ne prévoient toutefois toujours pas de reprise du côté de la consommation privée. Comme les années précédentes les facteurs de la croissance doivent être recherchés du côté des investissements mais aussi et surtout du côté des exportations.

C'est dire toute l'importance de ce secteur pour l'économie belge dont le taux d'ouverture – la moyenne des importations et des exportations en pourcentage du PIB – est l'un des plus élevés du monde.

A Bruxelles, la politique de soutien du commerce extérieur s'articulera en 1996 autour de trois axes principaux :

- l'extension du réseau des représentations commerciales;
- l'octroi d'aides financières afin de soutenir les efforts individuels des entreprises qui explorent des marchés extérieurs;
- la promotion et la synchronisation des actions de tous les partenaires économiques bruxellois actifs dans le domaine du commerce extérieur.

Pour mettre en œuvre cette politique, 171,2 millions ont été prévus en 1996 contre 170,7 millions au budget initial 1995.

Principaux postes du Programme 4 de la Division 11

Les attachés commerciaux

Neuf attachés commerciaux avaient été engagés sous la législature précédente.

Dernièrement, le Gouvernement a décidé de compléter ce «cadre extérieur» par l'engagement de 5 nouveaux attachés.

Le paiement des salaires de ces 14 délégués, de leurs secrétariats ainsi que de leurs frais de fonctionnement sur la totalité de l'année explique l'augmentation de 35 à 39,5 millions des

PROGRAMMA 4

I. Uiteenzetting van de Minister

Inleiding

Volgens de belangrijkste studie bureaus zal het BNP in 1996 nog met ongeveer 2% groeien. Sinds 1994 schommelt de stijging rond dit percentage.

Een heropleving van het particulier verbruik wordt door de deskundigen niet verwacht. Zoals de vorige jaren liggen de groeifactoren bij de investeringen en vooral bij de uitvoer.

Voor de Belgische economie is deze sector aldus van het allergrootste belang. Zijn uitwisselingspercentage – het gemiddelde van invoer en uitvoer uitgedrukt in een percentage van het BBP – is één van de hoogste ter wereld.

Wat betreft Brussel zal het beleid inzake ondersteuning van de buitenlandse handel in 1996 drie hoofddoelstellingen nastreven:

- de uitbreiding van het net van handelsvertegenwoordigers;
- de toekenning van financiële steun ter aanmoediging van de individuele inspanningen van wege bedrijven die buitenlandse markten prospecteren;
- de bevordering en de synchronisatie van de acties uitgaande van alle Brusselse economische partners die buitenlandse handel drijven.

Om dit beleid in de praktijk om te zetten werd 171,2 miljoen voorzien voor 1996 in vergelijking met 170,7 ingeschreven op de oorspronkelijke begroting 1995.

Voornameste posten van het Programma 4 van de Afdeling 11

De handelsattachés

Tijdens de vorige legislatuur werden negen handelsattachés aangeworven.

De Regering heeft onlangs beslist dit «buitenlandskader» met vijf nieuwe attachés aan te vullen.

De loonlast voor deze 14 vertegenwoordigers, hun secretariaten alsook de werkingskosten voor het volledig jaar liggen aan de oorsprong van het optrekken van 35 naar 39,6 miljoen

crédits inscrits aux allocations de base 11.41.11.04 et 11.41.12.03.

Parallèlement à ce réseau «propre», nous nous efforçons d'accentuer la collaboration avec les ambassadeurs en poste à l'étranger ainsi qu'avec les attachés commerciaux des autres Régions.

Pour les marchés moins bien couverts, nous envisageons à terme des contrats de service avec des opérateurs privés comme les chambres de commerce, les banques ou les foires internationales déjà présents sur le terrain afin que ceux-ci puissent servir de relais avec l'administration bruxelloise.

Subsides en vue de promouvoir le commerce extérieur

Du fait des contraintes budgétaires, ce poste (18 millions) est en légère diminution par rapport à l'année dernière. Les subsides seront donc quelque peu sélectifs, mais, dans la droite ligne de la déclaration gouvernementale, nous nous efforcerons de maintenir, voire d'accentuer, notre collaboration avec les partenaires économiques. La Chambre de Commerce, l'Union des Entreprises de Bruxelles... continueront d'être des acteurs privilégiés de la politique de promotion du commerce extérieur de la Région, notamment en matière d'accueil de délégations étrangères ou d'animation de clubs d'exportateurs.

Conventions conclues dans le cadre de la politique de promotion du commerce extérieur

Les crédits inscrits à cette allocation de base sont en croissance par rapport à l'année dernière et s'élèvent à 25 millions. En effet, du fait du splitsing de compétences en Division 11 entre trois ministres différents, certaines dépenses qui étaient auparavant imputées sur les programmes de support général de la politique économique ont été «rapatriés» dans les programmes concernés.

Outre ces dépenses, cette allocation de base reprend également les crédits nécessaires au financement d'actions ponctuelles organisées par le Service du Commerce extérieur ou par des partenaires tels que Technopol ou l'OBCE pour des missions ponctuelles.

Subsides à des organismes privés & Octroi de subsides pour prospection & Octroi de prêts aux entreprises

Ces trois allocations de base sont consacrées principalement à la mise en œuvre des mesures prévues par la nouvelle ordonnance sur le commerce extérieur.

Cette ordonnance, dont les arrêtés d'exécution ont été approuvés le 16 mars dernier, octroie des prêts sans intérêts et

van de op de basisallocaties 11.41.11.04 en 11.41.12.03 ingeschreven kredieten.

Gelijklopend met dit «eigen» net ijveren we voor het verstevigen van de coöperatie met ambassadeurs op post in het buitenland alsook met de handelsattachés van de andere Gewesten.

Wat de minder bestreken markten betreft, overwegen we het afsluiten op termijn van dienstencontracten met privé-operateurs zoals kamers van koophandel, banken of internationale beurzen die reeds aanwezig zijn op het terrein en als tussenpersonen voor de Brusselse administratie kunnen optreden.

Toelagen ter bevordering van de buitenlandse handel

Ingevolge budgettaire verplichtingen vertoont deze post (18 miljoen) een lichte daling in vergelijking met vorig jaar. De toelagen zullen aldus enigszins meer selectiever moeten worden toegekend maar rekening houdend met de regeringsverklaring. We zullen ons blijven inzetten voor het behoud hetzij het uitbreiden van onze samenwerking met de economische partners. De Kamer van koophandel en de VOB worden behouden als bevoorrechte schakels voor het bevorderen van de Brusselse buitenlandse handel, namelijk inzake ontvangst van buitenlandse delegaties of het stuwen van uitvoerdersclubs.

Overeenkomsten afgesloten krachtens het beleid ter bevordering van de buitenlandse handel

In vergelijking met vorig jaar stegen de kredieten ingeschreven op de basisallocatie en bedragen ze 25 miljoen. Ingevolge de opsplitsing tussen drie verschillende ministers van de aan afdeling 11 toekomende bevoegdheden werden sommige uitgaven – voordien ten laste van de programma's inzake algemene ondersteuning van het economisch beleid – «overgeheveld» naar de betrokken programma's.

Afgezien van deze uitgaven bevat de basisallocatie eveneens de vereiste kredieten voor het financieren van punctuele acties uitgaande van de Dienst voor Buitenlandse handel of van punctuele opdrachten uitgevoerd door partners zoals Technopol of BDBH voor punctuele acties.

Toelagen aan privé-instellingen & (zie brochure «Uitvoeren») & Toekenning van toelagen voor prospectie & Toekenning van leningen aan bedrijven

Deze drie basisallocaties zijn voornamelijk voorbehouden aan de uitvoering van maatregelen, die voorkomen in de nieuwe ordonnantie inzake buitenlandse handel.

Deze ordonnantie waarvan de uitvoeringsbesluiten op 16 maart werden goedgekeurd, kent renteloze leningen en sub-

de subsides aux PME bruxelloises qui souhaitent étendre leurs activités aux marchés extérieurs à la Belgique.

A côté des prêts ou des subsides destinés à soutenir la prospection, une série de mesures plus ponctuelles ont fait leur apparition telles que le soutien de la participation à des foires, de la formation spécifique des cadres, de la consultation d'experts ou encore de la création de matériel de présentation.

Globalement pour financer ces mesures, 41 millions ont été prévus. Contrairement à 1995, ces crédits ne sont plus groupés sous une seule allocation de base mais ont été scindés en trois. Cette adaptation technique provient de la procédure qui est mise en place par l'ordonnance. Certains subsides ou prêts peuvent en effet être octroyés durant une période qui s'étale sur 27 mois ce qui nécessite l'utilisation d'un crédit dissocié.

A noter également qu'une partie des prêts en cause pourra être payée via le «Fonds de Commerce extérieur».

Couverture des frais de l'OBCE

Le contrat avec l'Office belge du Commerce extérieur sera reconduit au même niveau que l'année dernière afin de continuer à financer les diverses missions que cette dernière organise à l'étranger pour compte de la Région.

II. Discussion générale

Un membre indique que l'accord de Gouvernement de juillet 1995 prévoit la mise en place d'aides aux entreprises bruxelloises pour faire venir des entreprises étrangères à Bruxelles. Il demande quels sont les projets du ministre en la matière.

Le Ministre répond que de telles aides existent déjà. Lorsque le Trade Mart, l'UEB, ou la Chambre de Commerce font des actions pour le commerce extérieur, à partir de Bruxelles, la Région intervient financièrement. Cela a été le cas, récemment, dans le cadre du salon inversé, Eurocontract.

Il ajoute que le programme d'action 1996 de la Région bruxelloise prévoit des actions spécifiques dans un grand nombre de pays dont les entreprises sont susceptibles de venir à Bruxelles.

Un membre demande quelle est la logique qui a présidé au choix des endroits où se trouvent les attachés commerciaux de la Région bruxelloise.

Le Ministre répond que, d'une part, un certain nombre d'attachés commerciaux qui existaient et qui ont opté pour la Région bruxelloise lors de la régionalisation, ont été mainte-

sidies toe aan Brusselse KMO's die buitenlandse markten wensen te bestrijken.

Naast deze leningen of subsidies ter ondersteuning van de prospectie, komen nu eveneens meer punctuele maatregelen voor (steun voor allerlei activiteiten, zoals deelneming aan handelsbeurzen, specifieke kadervorming, inwinnen van deskundig advies, aanmaken van presentatiemateriaal).

41 miljoen werden globaal voorzien voor het financieren van deze maatregelen. In tegenstelling tot 1995, vallen deze kredieten niet meer onder één enkele basisallocatie maar zijn onder drie verdeeld. Deze technische ingreep is te wijten aan de door de ordonnantie opgelegde procedure. Sommige toelagen of leningen kunnen inderdaad toegekend worden over een periode van 27 maanden wat een opsplitsing vergt.

Er valt op te merken het «Fonds voor Buitenlandse handel» zal kunnen aangewend worden voor het uitkeren van een deel van die leningen.

Dekking van de kosten van de BDBH

De BDBH organiseert ten behoeve van het Gewest diverse zendingen naar het buitenland. Voor de financiering van deze zendingen wordt, met een bedrag gelijk aan dat van vorig jaar, het contract met de BDBH verlengt.

II. Algemene bespreking

Een lid zegt dat er in het regeringsakkoord van juli 1995 steun wordt vastgesteld voor de Brusselse ondernemingen teneinde ervoor te zorgen dat buitenlandse bedrijven zich in Brussel komen vestigen. Het lid wenst te weten wat de minister ter zake van plan is.

De minister antwoordt dat deze steun reeds bestaat. Wanneer de Trade Mart, het VOB of de Kamer van Koophandel vanuit Brussel acties inzake buitenlandse handel ondernemen, verleent het Gewest hen financiële steun. Recent nog werd er financiële steun gegeven aan het omgekeerd salon, Eurocontract.

Hij voegt eraan toe dat het actieprogramma 1996 van het Brussels Gewest specifieke acties omvat in een groot aantal landen waar er bedrijven zijn die zich misschien in Brussel zouden kunnen komen vestigen.

Een lid wenst te weten welke logica er aan de basis ligt van de keuze van de plaatsen waar men de handelsattachés van het Brussels Gewest heen heeft gestuurd.

De minister zegt dat er op een aantal plaatsen reeds handelsattachés waren, die er bij de regionalisering voor gekozen hebben voor het Brussels Gewest te werken. Die zijn ter plaatse

nus en poste et que, d'autre part, les autres endroits ont été déterminés en concertation avec les acteurs économiques bruxellois.

Il ajoute que dans un certain nombre d'endroits il y a des secrétaires commerciaux, qui n'avaient pas le statut d'attachés, mais qui font le même travail.

Le même membre demande quels sont les partenaires de la Région bruxelloise en matière de commerce extérieur.

Le Ministre répond qu'il s'agit de la Chambre de Commerce, du Centre de Développement Industriel (CDI), du Trade Mart et du service Promexport de l'UEB.

Le même membre constate que 120 dossiers ont été introduits suite à la mise en place de la nouvelle ordonnance concernant le Commerce extérieur. Il demande s'il existe des statistiques concernant les entreprises demandereses. Il indique que celles-ci sont nécessaires pour orienter la politique de l'avenir en la matière.

Le Ministre répond que les types d'entreprises et d'interventions, dont question, seront joints au rapport (annexe 13). Il ajoute qu'il s'agit de PME.

Le même membre demande quel est le lien entre ce programme et le programme 5 de la division 11. Objectivement, il n'y a aucune raison de séparer ces deux budgets.

Selon lui, il est essentiel qu'il y ait une coordination entre ces deux activités.

Le Ministre répond que ces deux domaines sont traditionnellement séparés. C'est également le cas en Flandre et en Wallonie.

Un membre demande si les entreprises qui bénéficient de ces aides ne vont pas en profiter pour se délocaliser. Selon lui, il faudrait peut-être imposer des conditions plus strictes à ces aides.

Le Ministre répond qu'il n'a pas cette crainte, car seules les entreprises fortes et bien implantées à Bruxelles peuvent se permettre d'avoir une tête de pont à l'étranger.

III. Discussion du programme

Les allocations de base de ce programme n'ont pas donné lieu à discussion.

gebleven. De andere plaatsen werden vastgesteld in overleg met de Brusselse economische actoren.

Hij voegt eraan toe dat er op andere plaatsen handelssecretarissen zijn, die niet het statuut van attaché hadden, maar die hetzelfde werk doen.

Hetzelfde lid wenst te weten met welke partners het Brussels Gewest inzake buitenlandse handel samenwerkt.

De minister zegt dat het gaat over de Kamer van Koophandel, het Centrum voor industriële ontwikkeling, de Trade Mart, de dienst Promexport van het VOB.

Hetzelfde lid stelt vast dat er na de nieuwe ordonnantie betreffende de buitenlandse handel, 120 dossiers werden ingediend. Het lid vraagt of er statistieken bestaan met de ondernemingen die vragende partij zijn. Hij zegt dat men deze statistieken nodig heeft om het toekomstig beleid ter zake vast te stellen.

De minister zegt dat de soorten bedrijven en acties waarvan sprake bij het verslag zullen worden gevoegd (bijlage 13). Hij voegt eraan toe dat het over KMO's gaat.

Hetzelfde lid wenst het verband te kennen tussen dit programma en programma 5 van afdeling 11. Objectief beschouwd, is er geen enkele reden om deze beide begrotingen afzonderlijk te houden.

Hij is van mening dat het noodzakelijk is te zorgen voor coördinatie tussen de beide activiteiten.

De minister zegt dat deze beide gebieden traditioneel gescheiden worden gehouden, zoals dit ook gebeurt in Vlaanderen en Wallonië.

Een lid vraagt of de bedrijven aan wie steun wordt verleend deze niet zullen gebruiken om te verhuizen. Het lid is van oordeel dat men strengere voorwaarden voor deze steun moet opleggen.

De minister stelt het lid gerust: alleen de sterke en goed in Brussel verankerde ondernemingen kunnen zich een bruggehoofd in het buitenland veroorloven.

III. Programmegwijze bespreking

Er is geen bespreking over de basisallocaties van dit programma.

DIVISION 16

PROGRAMME 4

I. Exposé du Ministre

(Voir division 11.)

II. Discussion générale

Activités 1 et 2

Un membre constate pour 1995 une réduction de la dotation prévue pour la SDRB et une augmentation pour 1996. Il considère cependant ce crédit comme insuffisant. Il rappelle en effet la disparition de l'intervention de la Province qui subsidiait elle aussi la SDRB. Il déplore que le transfert des loyers et ventes de terrains est inscrit directement dans le budget des recettes de la SDRB et ce afin de palier à une diminution des crédits. Une telle situation est selon lui malsaine et rend insignifiante la hausse par rapport à l'exercice budgétaire antérieur. Il souhaite également savoir si le crédit prévu pour 1996 peut être considéré comme un crédit de départ pour toute la législature.

Le Ministre rappelle la position du Gouvernement qui a cherché à réaliser des économies dans de nombreux départements et l'existence des réserves financières dont dispose la SDRB.

Le même membre ne partage pas l'optimisme du Ministre. La SDRB est selon lui actuellement endettée notamment à cause de l'opération relative aux sites des casernes et de l'hôpital militaire. La trésorerie de cette société est constituée d'emprunts effectués à des taux trop élevés et le placement de ces emprunts rapporte des intérêts nettement inférieurs.

Un membre pose la question des indemnités de réemploi.

Le Ministre tient à rassurer les membres de la Commission. Les montants prévus au budget 1996 sont selon lui suffisants et tiennent compte de l'intervention passée de la Province de Brabant.

Avis

La commission émet un avis favorable, à la commission des Finances, pour ce qui concerne les divisions et programmes de sa compétence, à l'unanimité des 8 membres présents.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le Rapporteur,
M. Alain ZENNER

Le Président,
Alain LEDUC

AFDELING 16

PROGRAMMA 4

I. Algemene bespreking

(Zie afdeling 11.)

II. Algemene bespreking

Activiteiten 1 en 2

Wat de dotatie van de GOMB betreft, stelt een lid vast dat deze in 1995 is verminderd en voor 1996 verhoogt. Hij meent echter dat dit krediet onvoldoende is en wijst op het verdwijnen van de subsidie die vroeger door de Provincie aan de GOMB werd toegekend. Hij betreurt dat de overdracht van de huurgelden en de verkoop van terreinen rechtstreeks is ingeschreven in de inkomstenbegroting van de GOMB met de bedoeling een vermindering van de kredieten te verdoezelen. Volgens hem is een dergelijke situatie ongezond en maakt zij dat de stijging ten opzichte van het vorig begrotingsjaar nietszeggend is. Voorts wenst hij te weten of het krediet dat voor 1996 is uitgetrokken, mag worden beschouwd als een beginkrediet voor de volledige zittingsperiode.

De Minister herinnert enerzijds aan het standpunt van de Regering, die getracht heeft in talrijke departementen te bezuinigen, en anderzijds aan het bestaan van de geldreserves waarover de GOMB beschikt.

Hetzelfde lid is niet even optimistisch als de Minister. Volgens hem heeft de GOMB momenteel veel schulden, onder andere door het project van de kazernes en het Militair Hospitaal. De kas van deze maatschappij bestaat uit leningen tegen zeer hoge interesten, en deze gelden worden belegd tegen interesten die aanzienlijk lager liggen.

Een lid stelt de kwestie van de toelagen voor herplaatsing van de werklozen aan de orde.

De Minister stelt de commissieleden gerust. De bedragen die in de begroting 1996 zijn uitgetrokken, zijn volgens hem voldoende en houden rekening met de vroegere bijdrage van de Provincie Brabant.

Avis

Bij éénparigheid van de 8 aanwezige leden brengt de commissie bij de commissie voor Financiën gunstig advies over de afdelingen en de programma's waarvoor ze bevoegd is.

De rapporteur wordt vertrouwen geschonken voor het opstellen van dit verslag.

De Rapporteur,
Alain ZENNER

De Voorzitter,
Alain LEDUC

ANNEXES**Annexe 1****Projets d'économie sociale**

- * Projets d'économie sociale.
- * Expérience pilote portant sur la création d'entreprises d'insertion.
 - s.c. BATISCOOP: projet de rénovation en bâtiments et services de proximité.
Personnel occupé: 3
 - s.c. POLY BONNEVIE: projet de création d'un atelier fabricant des objets en polyester.
Personnel occupé: 2
 - s.c. POPPINS: projet de création d'un hôtel pour enfants, lieu d'accueil ouvert 7 jours sur 7, 24 heures sur 24.
Ouverture en février 1996
 - c.v. SAVOIR-FER - STRIJKWINKEL: réalisation d'un projet «magasin de repassage».
Personnel occupé: 2.
 - c.v. BRENCO: réalisation d'un projet entreprise de rénovation.
Personnel occupé: 3.

BIJLAGEN**Bijlage 1****Projecten inzake sociale economie**

- * Projecten inzake sociale economie"
- * Proefproject inzake de oprichting van inschakelingsbedrijven
 - s.c. BATISCOOP: project voor gebouwenrenovatie en buurtvoorzieningen
Tewerkgesteld personeel: 3.
 - s.c. POLY BONNEVIE: project tot oprichting van een atelier dat voorwerpen in polyester maakt
Tewerkgesteld personeel: 2.
 - s.c. POPPINS: project tot oprichting van een kinderhotel, met opvang 7 dagen op 7, 24 uur op 24
Opening februari 1996
 - s.v. SAVOIR-FER - STRIJKWINKEL; verwezenlijking van een project «strijkwinkel»
Tewerkgesteld personeel: 2.
 - c.v. BRENCO: verwezenlijking van een project bedrijfsrenovatie
Tewerkgesteld personeel: 3.

Annexe 2

Prime à l'embauche - évaluation 1995

<i>Primes à l'embauche</i> (entreprises de max. 250 travailleurs)	<i>Primes de transition professionnelle</i> (entreprises de max. 250 travailleurs)
Primes: 12 mois - 15.000 francs	Primes: 12 mois soit 10.000 francs soit 20.000 francs

1. Evolution

1992	51 dossiers acceptés
1993	106 dossiers acceptés
1994	160 dossiers acceptés
1995	376 dossiers acceptés (au 30/09)
1995	86 dossiers acceptés (au 30/09)

2. Application

- * avoir - de 26 ans et ne pas être titulaire d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur
- * si + de 25 ans - plus d'activité professionnelle depuis au mois 6 mois

Budget des 2 mesures: 51.800.000 francs en 1995 (y compris l'intervention du FSE).

Devant la demande croissante des primes à l'embauche, l'Office Régional Bruxellois de l'Emploi ne pourra pas satisfaire toutes les demandes introduites en 1995.

Pour ne pas porter préjudice à certains employeurs, l'ORBEM a reçu pour instruction d'instruire tous les dossiers. Si le droit à la prime est ouvert, les paiements seront reportés sur le budget 1996, la période du paiement de la prime débutera le 1er janvier 1996.

La forte augmentation des demandes de prime à l'embauche en 1995 est due à la simplification des conditions d'accès (Arrêté du 19.05.1994, M.B. du 25.11.1994). Ces conditions seront prochainement modifiées et calquées exactement sur les critères d'intervention du Fonds Social Européen.

Bijlage 2

Aanwervingspremie - evaluatie 1995

<i>Aanwervingspremies</i> (bedrijven van max. 250 werknemers)	<i>Beroepsoverschakelingspremies</i> (bedrijven van max. 250 werknemers)
Premies: 12 maanden - 15.000 fr.	Premies: 12 maanden - hetzij 10.000 fr.; - hetzij 20.000 fr.

1. Evolutie

1992	51 dossiers aanvaard
1993	106 dossiers aanvaard
1994	160 dossiers aanvaard
1995	376 dossiers aanvaard (op 30/09)
1995	86 dossiers aanvaard (op 30/09)

2. Toepassing

- * Jonger dan 26 jaar oud en geen houder van een diploma van het hoger secundair onderwijs
- * Voor wie ouder is dan 25: geen beroepsactiviteit meer sinds 6 maanden

Begroting voor de beide maatregelen: 51.180.000 fr. in 1995 (met inbegrip van de steun van het ESF).

Gezien de groeiende vraag naar aanwervingspremies zal de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling niet kunnen voldoen aan alle in 1995 ingediende aanvragen.

Om te voorkomen dat bepaalde werkgevers hiervan schade ondervinden, werd de BGDA opgedragen alle dossiers te onderzoeken. Wanneer het recht op de premie wordt vastgesteld, worden de betalingen overgedragen naar de begroting 1996. De uitbetalingsperiode voor de premie gaat van start op 1 januari 1996.

De aanzienlijke toename van het aantal aanvragen voor een aanwervingspremie in 1995 is het gevolg van de vereenvoudiging van de toegangsvoorwaarden (Besluit van 19.05.1994; B.S. van 25.11.1994). Deze voorwaarden worden weldra aangepast zodat ze zich precies spiegelen aan de criteria die gelden voor de tussenkomst van het Europees Sociaal Fonds.

Annexe 3

Realisations 95 (du 3.1.95)	
<i>Allocation de base 21.11.12.01</i>	13.900.000
1201 = Information, promotion et sensibilisation	
Institut Wallon – réalisation du bilan énergétique, de l'atlas de l'énergie, organisation de journées de formation	3.976.500
Pro Velo – Dring Dring	1.909.925
CPA – Avant-projet Eventpool	1.822.623
Tritel – Réduction du CO ₂ par la gestion du trafic	1.781.120
Bus energie	331.487
Batibouw	314.076
Re-Cyclons – De Binnenband	300.000
Publicité dans les médias	281.775
AMASCO – Phare (Prague)	242.000
ECOTOP	226.132
Divers (> 100.000)	160.936
Total 1201:	11.253.756
 <i>Allocation de base 21.11.33.01</i>	 2.700.000
3301 = Subsidies à des associations URE	
Guichet de l'Energie	500.000
VOBKW	484.700
Genootschap gezond bouwen	510.700
BRAL	98.580
PRO VELO – Zondag zonder	10.000
Buurtwerk Molenbeek Centrum	270.000
Centrum «Groot Eiland»	100.000
Groupe d'action et de formation de femmes immigrées	100.000
De Andere Kant	49.000
Tension	49.000
CAFA – Saint-Gilles	25
Total 3301:	2.196.900

Bijlage 3

Realisaties 95 (d.d. 3.1.95)	
<i>Basisallocatie 21.11.12.01</i>	13.900.000
1201 = Voorlichting, bevordering, sensibilisering	
Institut Wallon – opstellen energiebalans en energieatlas, organiseren van vormingsdagen	3.976.500
Pro Velo – Dring Dring	1.909.925
CPA – Opstarten Eventpool	1.822.623
Tritel – CO ₂ -reductie door verkeersbeheersing	1.781.120
Energiebus	331.487
Batibouw	314.076
Re-Cyclons – De Binnenband	300.000
Publiciteit in media	281.775
AMASCO – Phare (Praag)	242.000
ECOTOP	226.132
Varia (> 100.000)	160.936
Totaal 1201:	11.253.756
 <i>Basisallocatie 21.11.33.01</i>	 2.700.000
3301 = Toelagen aan verenigingen REG	
Guichet de l'Energie	500.000
VOBKW	484.700
Genootschap gezond bouwen	510.700
BRAL	98.580
PRO VELO – Zondag zonder	10.000
Buurtwerk Molenbeek Centrum	270.000
Centrum «Groot Eiland»	100.000
Groupe d'action et de formation de femmes immigrées	100.000
De Andere Kant	49.000
Tension	49.000
CAFA – Sint-Gillis	25
Totaal 3301:	2.196.900

<i>Allocation de base 21.12.12.02</i>	1.000.000	<i>Basisallocatie 21.12.12.02</i>	1.000.000
1202 = Banques de données Energie + audits énergétiques		1202 = Databank Energie + energie-audits	
Guichet de l'énergie – Audit Inst. St.-André	121.000	Energieoket – Audit Inst. St.-André	121.000
<i>Allocation de base 21.13.43.01</i>	400.000	<i>Basisallocatie 21.13.43.01</i>	400.000
4301 = Audits énergétiques communes		4301 = Energie-audits gemeenten	
Nihil		Nihil	
<i>Allocation de base 21.14.12.04</i>	1.100.000	<i>Basisallocatie 21.14.12.04</i>	1.100.000
1204 = Dépenses administratives		1204 = Administratieve uitvoering	
Impression atlas énergétique	500.000	Drukken energieatlas	500.000
Traductions	229.664	Vertaling	229.664
Impression brochure CO Hôp. Mil.	114.475	Druk CO-brochure Mil. Hosp.	114.475
Total 1204:	844.139	Totaal 1204:	844.139
<i>Allocation de base 21.21.51.01</i>	3.500.000	<i>Basisallocatie 21.2.151.01</i>	3.500.000
5101 = Investissements économiseurs d'énergie		5101 = Energiebesparende investeringen	
Dimming éclairage ville de Bruxelles	2.000.000	Dimming verlichting stad Brussel	2.000.000
<i>Allocation de base 21.22.51.03</i>	3.700.000	<i>Basisallocatie 21.22.51.03</i>	3.700.000
5103 = Projets de démonstration		5103 = Demonstratieprojecten	
Altener – Verbruggen (énergie solaire)	310.000	Altener – Verbruggen (zonneënergie)	310.000
<i>Allocation de base 21.2.2.63.02</i>	3.700.000	<i>Basisallocatie 21.22.63.02</i>	3.700.000
6302 = Tiers investisseur		6302 = Derde investeerder	
Nihil		Nihil	
<i>Allocation de base 21.30.12.06</i>		<i>Basisallocatie 21.30.12.06</i>	
12.06 = Etudes énergie non-nucléaire	2.700.000	12.06 = Studies niet-nucleaire energie	2.700.000
VITO – Bus au gaz naturel	2.690.000	VITO – Aardgasbussen	2.690.000

Annexe 4

Réalizations 1995

Allocation de base 24.10.12.07	21.300.000
Recherche non-économique	
1207.1: VUB - voitures électriques	3.582.122
1207.2: KUL - Prof. Leman	4.378.000
1207.3: Observatoire Royal	1.918.325
1207.4: VUB - voitures électriques	2.420.000
1207.5: Hôpital Militaire	1.200.000
1207.6: Centre géographique: cancrs immobiliers	1.496.000
1207.7: Forêt de Soignes	2.142.000
1207.8: Bruxelles multiculturel	
Conception	406.085
Imprimerie	213.082
Traductions	52.000
1207.9: Bourse - Expérience urbaine	775.000
1207.10: VUB-FUSL	2.000.000
1207.11: Sanctions alternatives	1.918.947
1207.12: ULB - BIM	
Allocation de base 24.10.31.30	1.500.000
Subsides recherche non-économique	
3130.1: Citelec	200.000
3130.2: KUB - Journée études sur les langues germaniques à Bruxelles	200.000
3130.3: Citelec - Programme cadre	
3130.4: Beyaert	49.000
3130.5: KUL	200.000
3130.6: KUB - Submanifold Theory	200.000
3130.7: VUB - Etudiants étrangers, voitures électriques	20.000
3130.8: WOII	20.000
3130.9: St.-Luc	200.000

Bijlage 4

Realisaties 1995

Basisallocatie 24.10.12.07	21.300.000
Niet-economisch Wetenschappelijk onderzoek	
1207.1: VUB - elektrische wagens	3.582.122
1207.2: KUL - Leman	4.378.000
1207.3: Koninklijk Observatorium	1.918.325
1207.4: VUB - elektrische wagens	2.420.000
1207.5: Hôpital Militaire	1.200.000
1207.6: VUB - leegstand	1.496.000
1207.7: Zoniënwoud	2.142.000
1207.8: Multicultureel Brussel	
Conceptie	406.085
Druk	213.082
Vertaling	52.000
1207.9: Beurs - Urban Experience	775.000
1207.10: VUB-FUSL	2.000.000
1207.11: Alternatieve sancties	1.918.947
1207.12: ULB - BIM	
Basisallocatie 24.10.31.30	1.500.000
Toelagen w.o.	
3130.1: Citelec	200.000
3130.2: KUB - Germanic Workshop	200.000
3130.3: Citelec - Kaderprogramma	
3130.4: Beyaert	49.000
3130.5: KUL	200.000
3130.6: KUB - Submanifold Theory	200.000
3130.7: VUB - Citelec studenten	20.000
3130.8: WOII	20.000
3130.9: St.-Lukas	200.000

Annexe 5

Que signifie exactement la notion «crédit politique» que Monsieur le Ministre a utilisée lors de son exposé introductif:

Par «crédits politiques» Monsieur le Ministre entend tous les crédits lui permettant d'élaborer une politique durant une année déterminée, à savoir, tous les crédits qui lui permettent de s'engager afin de réaliser certaines options politiques. Dans la pratique, cela équivaut au montant total des crédits a, c et f d'un exercice; le Ministre peut engager (au maximum) le montant total de ces crédits dans les allocations de base relevant de sa compétence.

Bijlage 5

Wat houdt de notie «beleidskrediet» die de heer Minister gebruikt heeft tijdens zijn inleidende uiteenzetting exact in:

Met beleidskredieten bedoelt de heer Minister alle kredieten die hem toelaten gedurende een bepaald jaar een beleid uit te stippelen, het zijn met andere woorden alle kredieten die hem toelaten zich te engageren om bepaalde beleidsopties te bewerkstelligen. In de praktijk komt dit neer op het totale bedrag van a, c en f-kredieten van een begrotingsjaar; de Minister kan (maximaal) het totale bedrag van deze kredieten vastleggen binnen de basisallocaties die tot zijn bevoegdheid behoren.

Annexe 6

Quel est l'état de l'opération BRUSTART?

Le budget de voies et moyens 1995 prévoyait une contribution unique de 200 millions de la SRIB à l'équilibre budgétaire.

La nature de cette opération vous fut expliquée à l'époque. Aujourd'hui nous devons constater que cette contribution conduit à un certain nombre d'inconvénients notamment de nature fiscale (précompte mobilier sur dividendes).

Le Gouvernement propose dès lors de remplacer cette opération par une autre qui rapporte autant et qui peut être réalisée avec certitude.

C'est la raison pour laquelle le Gouvernement a décidé de transférer ces part dans la s.a. BRUSTRAT à la SRIB pour le prix de 200 millions.

Au 31 décembre 1994, les fonds propres de la s.a. BRUSTRAT étaient constitués comme suit:

Capital souscrit	200.050.000 F
Prime de participation	200.000.000 F
Réserves	3.999.000 F
Total	404.049.000 F

Le capital est représenté par 200.050 parts dont 1.250 aux mains de la SRIB et 198.800 aux mains de la Région.

La prime de participation fut entièrement libérée par la SRIB contre réception de 200.000 certificats de participation. Ces certificats ne représentent cependant pas le capital social mais donnent droit à la même répartition par certificat qu'une part dans le capital en cas de liquidation.

Le prix convenu pour la transaction correspond donc environ aussi bien à l'apport initial de la Région dans le capital de BRUSTART qu'à la valeur comptable des parts en question en cas de liquidation de l'affaire.

Compte tenu du fait que la raison sociale de BRUSTART consiste à octroyer du capital à risque et du capital quasi risque à de jeunes entreprises à des conditions de rendement plutôt avantageuses, il est improbable que l'estimation de la société à la valeur de rendement conduirait à une estimation supérieure à la valeur comptable actuelle.

Cette opération a pour but de mettre une partie des liquidités disponibles auprès de la SRIB à la disposition de la Région de Bruxelles-Capitale.

Celle-ci s'inscrit d'ailleurs dans la raison sociale de la SRIB même dont la Région de Bruxelles-Capitale est l'actionnaire principal.

Bijlage 6

Wat is de stand van zaken met betrekking tot de operatie BRUSTART

De initiële middelenbegroting 1995 voorzag een eenmalige bijdrage van 200 miljoen vanwege de GIMB in het begrotingsevenwicht.

De aard van deze operatie werd U destijds uiteengezet. Op vandaag dienen wij vast te stellen dat deze bijdrage ondermeer stoot op een aantal nadelen van fiscale aard (roerende voorheffing op dividendend).

De Regering stelt dan ook voor deze operatie te vervangen door een andere operatie, die evenveel geld opbrengt, en die met zekerheid kan gerealiseerd worden.

De Regering heeft zich daarom voorgenomen haar aandelen in de n.v. BRUSTART aan de GIMB over te dragen voor de prijs van 200 miljoen.

Het eigen vermogen van de n.n. BRUSTART was per 31 december 1994 als volgt samengesteld:

Geplaatst kapitaal	200.050.000 fr.
Participatiepremie	200.000.000 fr.
Reserves	3.999.000 fr.
Totaal	404.049.000 fr.

Het kapitaal is vertegenwoordigd door 200.050 aandelen waarvan 1.250 in handen van de GIMB en 198.800 aandelen in het bezit van het Gewest.

De participatiepremie werd volstort door de GIMB tegen ontvangst van 200.000 participatiecertificaten. Deze certificaten vertegenwoordigen echter niet het maatschappelijk kapitaal, maar geven wel recht bij vereffening op dezelfde uitkering per certificaat als een aandeel in kapitaal.

De bedongen prijs voor de transactie komt dus ongeveer overeen zowel met de initiële inbreng door het Gewest in het kapitaal van BRUSTART, als met de feitelijke boekwaarde van de betrokken aandelen ingeval van vereffening van de zaak.

Rekening houdend met het feit dat de maatschappelijk opdracht van BRUSTART er in bestaat risico-kapitaal en quasi risico-kapitaal te verstrekken aan jonge bedrijfjes, aan eerder zachte rendementsvoorwaarden, is het onwaarschijnlijk dat de waardering van de vennootschap aan rendementswaarde een hogere waardering zou opbrengen dan de huidige boekwaarde.

Deze verrichting heeft als doel een gedeelte van de likwiditeiten die bij de GIMB aanwezig zijn, ter beschikking te stellen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De operatie kadert bovendien binnen het maatschappelijk doel van de GIMB zelf, waarin het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de hoofdaandeelhouder is.

Annexe 7

Monsieur le Ministre pourrait-il fournir à la Commission une liste de toutes les conventions pluriannuelles conclues entre la Région et des organisations de droit privé (AB: 11.1.2.31.01 et 11.1.2.31.02)

Aucune convention pluriannuelle n'a été conclue pour ces deux allocations de base.

Bijlage 7

Kan de heer Minister de Commissie een lijst bezorgen van alle meerjarige overeenkomsten afgesloten tussen het Gewest en privaatrechterlijke organisaties (BA: 11.1.2.31.01 en 11.1.2.31.02)

In geen van beide basisallocaties werden overeenkomsten afgesloten die meer dan één jaar overtreffen.

Annexe 8

Sur quelle base les crédits du Fonds de Garantie bruxellois à la CNCP sont-ils calculés?

a) *le Fonds de Garantie Bruxellois*

Le Fonds de Garantie a été créé au sein de la CNCP par la loi du 24 mai 1959 afin de faciliter l'octroi de crédits bancaires aux PME.

La loi du 4 août 1978 de réorientation économique a repris presque intégralement le texte de la loi du 24 mai 1959 et a précisé le rôle du Fonds de Garantie en tant qu'instrument d'expansion économique contribuant à la création, l'extension, la reconversion, le rééquipement ou la modernisation des PME.

Par la loi du 8 août 1988, le Fonds de Garantie est devenu une matière de la compétence des Régions. La Région de Bruxelles-Capitale est compétente pour les garanties accordées à partir du 1er janvier 1989 et assume également la sinistralité des garanties octroyées les années antérieures pour des investissements réalisés en Région Bruxelloise.

b) *Activité du Fonds de Garantie en 1994*

Octroi de nouvelles garanties

Le nombre de nouvelles couvertures accordées en 1994 s'élève à 165 pour lesquelles le risque assumé par le Fonds a atteint 215.406.000 F et a permis l'octroi de crédits aux PME à concurrence de 532.550.000 F. Le pourcentage moyen de couverture du Fonds a été de 40%. L'activité du Fonds est en diminution en 1994, surtout au niveau des réassurances des sociétés de cautionnement mutuel.

C'est dans le secteur du commerce de gros et de détail que le montant des couvertures a été le plus important.

Gestion des sinistres

En 1994, 34 crédits bénéficiant d'une couverture directe du Fonds ont été dénoncés. Le montant du risque du Fonds à la dénonciation était de 48.139.587 F et le montant initial accordé par le Fonds pour ces affaires s'élevaient à 68.936.550 F.

Durant l'année, le Fonds de Garantie est intervenu financièrement dans 49 sinistres pour un montant total de 37.474.322 F et a bénéficié de récupérations à concurrence de 10.119.956 F.

Sur base de ces chiffres, il a été décidé de ne pas modifier le montant prévu (38 millions) pour le budget '95 et de prévoir le même crédit pour 1996.

Bijlage 8

Op welke basis werden de kredieten van het Brussels Waarborgfonds van de NKBK vastgesteld?

a) *het Brussels Waarborgfonds:*

Bij wet van 24 mei 1989 werd het Waarborgfonds opgericht binnen de NKBK om de toekenning van bankkredieten aan de KMO's te vergemakkelijken.

De wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering hernam bijna volledig de tekst van de wet van 24 mei 1959 en benadrukte opnieuw de rol van het Waarborgfonds als een werktuig van economische expansie dat bijdraagt tot de oprichting, de uitbreiding, de omschakeling, de heruitrusting of de modernisering van de KMO's.

Bij wet van 8 augustus 1988 kwam het Waarborgfonds onder de bevoegdheid van de Gewesten. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is bevoegd voor de waarborgen toegekend vanaf 1 januari 1989 en neemt eveneens de verliezen van de waarborgen voor zijn rekening, die de vorige jaren werden toegekend voor investeringen in het Brussels Gewest.

b) *Activiteit van het Waarborgfonds in 1994*

Toekenning van nieuwe waarborgen

In 1994 werden 165 nieuwe dekkingen toegekend, waarvoor het door het Fonds genomen risico 215.406.000 fr. bedroeg, en de kredietverlening aan KMO's mogelijk maakte ten belope van 532.550.000 fr. Het gemiddeld dekkingspercentage van het Fonds beliep 40%. De activiteit van het Fonds daalde in 1994, vooral op het gebied van de herverzekering van de maatschappijen voor onderlinge borgstelling.

In de sector van de groot- en kleinhandel was het bedrag van de dekkingen het grootst.

Beheer van de schadegevallen

In 1994 werden 34 kredieten met een rechtstreekse dekking van het Fonds opgezegd. Het bedrag van het risico van het Fonds bij de opzegging bedroeg 48.139.587 fr. en het oorspronkelijk bedrag toegekend door het Fonds voor deze zaken beliep 68.936.550 fr.

Tijdens ditzelfde jaar kwam het Waarborgfonds financieel tussen in 49 schadegevallen voor een totaal bedrag van 37.474.322 fr. en ontving het recuperaties ten belope van 10.119.956 fr.

Op basis van deze cijfers werd besloten om voor de begroting '95 het voorziene bedrag (38 miljoen) ongewijzigd te laten en hetzelfde krediet te voorzien voor 1996.

Annexe 9

Quelle est la proportion du soutien à l'expansion de la Région de Bruxelles-Capitale aux PME, d'une part, et aux GE, d'autre part? Quel a été l'évolution de ces montants durant les dernières années?

Lois d'expansion économique

I. Engagements (en mio F)

Bijlage 9

Welke verhouding bestaat tussen de expansiesteun van het BHG aan de KMO's enerzijds en de GO anderzijds? Hoe evolueerden deze bedragen gedurende de laatste jaren?

Economische expansiewetten

I. Vastleggingen (in mio fr.)

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	Prévisions — Vooruitzichten	1995	1996
Loi/Wet 4/8/78									
SI/RT	715	500	400	400	331	280	250	250	
PE/AP	80	0	50	50	0	40	20	0	
PC/KP	80	115	100	100	80	100	50	100	
Tot.	875	615	550	550	411	420	320	350	
Loi/Wet 17/7/59									
SI/RT	283	129	240	8	6	—	—	—	
PC/KP	1.290	541	446	—	—	—	—	—	
Tot.	1.582	670	686	8	6	—	—	—	
Ord. 1/7/93									
Invest.	—	—	—	—	—	—	200	250	
Soft	—	—	—	—	—	—	10	10	
Tot.	—	—	—	—	—	—	210	260	
Total gén./Alg. Totaal	2.457	1.285	1.236	558	417	420	530	610	

SI/RT = Subvention en intérêt/Rentetoelage

PE/AP = Prime à l'emploi/Arbeidsplaatspremie

PC/KP = Prime en capital/Kapitaalpremie

Invest. = Prime à l'investissement/Investeringspremie

Soft = Etudes, conseils en gestion et actions de formation/Studies, management-adviezen en vormingsacties.

La loi du 04.08.78 s'adresse aux PME tandis que la loi du 17.07.59 s'adresse aux Grandes Entreprises. Depuis le 31.08.91 la loi du 17.07.59 n'est plus d'application.

De wet van 04.08.78 is op de KMO's en die van 17.07.59 is op de Grote Ondernemingen gericht. Sedert 31.08.91 is de wet van 17.07.59 niet meer van toepassing.

2. Ordonnancements (en mio F)

2. Ordonnanceringen (in mio fr.)

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	Prévisions	
							1995	1996
							- Vooruitzichten	
Loi/Wet 4/8/78								
SI/RT	329	359	420	404	289	253	210	240
PE/AP	38	45	52	33	44	16	5	10
PC/KP	138	107	109	108	80	105	70	95
Tot.	505	511	581	545	413	374	285	345
Loi/Wet 17/7/59								
SI/RT	202	183	110	209	133	65	40	35
PC/KP	619	505	411	346	416	270	150	55
Tot.	821	688	521	555	549	335	190	90
Ord. 1/7/93								
Invest.	-	-	-	-	-	-	60	200
Soft	-	-	-	-	-	-	1	10
Tot.	-	-	-	-	-	-	61	210
Total gén./Alg. Totaal	1.326	1.199	1.102	1.100	962	709	536	645

SI/RT = Subvention en intérêt/Rentetoelage

PE/AP = Prime à l'emploi/Arbeidsplaatspremie

PC/KP = Prime en capital/Kapitaalpremie

Invest. = Prime à l'investissement/Investeringspremie

Soft = Etudes, conseils en gestion et actions de formation/Studies, management-adviezen en vormingsacties.

La loi du 04.08.78 s'adresse aux PME tandis que la loi du 17.07.59 s'adresse aux Grandes Entreprises. Depuis le 31.08.91 la loi du 17.07.59 n'est plus d'application.

De wet van 04.08.78 is op de KMO's en die van 17.07.59 is op de Grote Ondernemingen gericht. Sedert 31.08.91 is de wet van 17.07.59 niet meer van toepassing.

Annexe 10

Combien de dossiers (loi sur l'expansion économique) (et quel type de dossiers?) sont actuellement traités par l'Administration? Quel a été l'évolution de ces montants durant les dernières années?

Lois d'expansion économique

3. Nombre de dossiers traités

Bijlage 10

Hoeveel dossiers (expansiewetgeving) (en welk type dossiers?) worden op dit ogenblik behandeld door de Administratie? Hoe evolueerde dit aantal gedurende de laatste jaren?

Economische expansiewetten

3. Aantal behandelde dossiers

	Prévisions — Vooruitzichten							
	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
Loi/Wet 4/8/78								
SI/RT	2.182	1.378	1.158	1.042	868	559	600	600
PC/KP	361	215	225	195	143	138	140	120
Tot.	2.543	1.593	1.383	1.237	1.011	697	740	720
Loi/Wet 17/7/59								
SI/RT	78	66	53	—	—	—	—	—
PC/KP	39	33	35	—	—	—	—	—
Tot.	117	99	88	—	—	—	—	—
Ord. 1/7/93								
Invest.	—	—	—	—	—	—	25	50
Soft	—	—	—	—	—	—	20	40
Tot.	—	—	—	—	—	—	45	90
Total gén./Alg. Totaal	2.660	1.692	1.471	1.237	1.011	697	785	810

SI/RT = Subvention en intérêt/Rentetoelage

PE/AP = Prime à l'emploi/Arbeidsplaatspremie

PC/KP = Prime en capital/Kapitaalpremie

Invest. = Prime à l'investissement/Investeringspremie

Soft = Etudes, conseils en gestion et actions de formation/Studies, management-adviezen en vormingsacties.

La loi du 04.08.78 s'adresse aux PME tandis que la loi du 17.07.59 s'adresse aux Grandes Entreprises. Depuis le 31.08.91 la loi du 17.07.59 n'est plus d'application.

De wet van 04.08.78 is op de KMO's en die van 17.07.59 is op de Grote Ondernemingen gericht. Sedert 31.08.91 is de wet van 17.07.59 niet meer van toepassing.

Annexe 11

A combien s'élèvent les jetons de présence des administrateurs du CESRB?

Actuellement, il n'en existe pas.

Bijlage 11

Hoeveel bedragen de zitpenningen van de beheerders van het ESRB?

Op dit ogenblik zijn er in dit verband geen zitpenningen.

Annexe 12

*Réalisations 1995**Allocation 11.31.31.02*

	1994	1995
Interface VUB (fin de contrat: 30/04/95)	5.880.000	6.069.000
Interface UCL (fin de contrat: 31/10/95)	4.203.000	3.925.000
Interface ULB (fin de contrat: 30/09/95)	8.500.000	8.500.000
Interface INDUTECH (fin de contrat: 31/10/95)	13.900.000	12.000.000
Total	32.483.000	30.494.000
Brussels GT		6.250.000
déjà engagé début 1995 contrat BBA:		500.000
Total allocation 11.31.31.02:		37.244.000
Budget allocation 11.31.31.02:		37.500.000

Bijlage 12

*Realisaties 1995**Allocatie 11.31.31.02*

	1994	1995
Interface VUB (einde contract: 30/04/95)	5.880.000	6.069.000
Interface UCL (einde contract: 31/10/95)	4.203.000	3.925.000
Interface ULB (einde contract: 30/09/95)	8.500.000	8.500.000
Interface INDUTECH (einde contract: 31/10/95)	13.900.000	12.000.000
Totaal	32.483.000	30.494.000
Brussels GT		6.250.000
reeds vastgelegd begin 1995 BBA-contract:		500.000
Totaal allocatie 11.31.31.02:		37.244.000
Begroting allocatie 11.31.31.02:		37.500.000

AB 11.31.31.05

BA 11.31.31.05

I. Dossiers IRSIA 1994 engagés en 1995:

I. Dossiers IWONL 1994 vastgeleged in 1995

Bénéficiaires — Begunstigden	En-cours des engagements — Uitstaand bedrag van de vastleggingen au/op 31.12.94		Prévisions des ordonnancements — Ramingen van de ordonnanties		
	VISA — VISUM	Montants — Bedragen	1995	1996	1997
Nihil					
Engagements 1995 / Vastleggingen 1995					
En-cours Irsia					
CROIX ROUGE	3.600.000 F	3.600.000 F	0 F	0 F	0 F
VDKERKHOVE	3.600.000 F	3.600.000 F	0 F	0 F	0 F
SAIT	2.950.000 F	2.950.000 F	0 F	0 F	0 F
LEVASSEUR	1.950.000 F	1.300.000 F	650.000 F	0 F	0 F
KNOWLEDGE	1.917.000 F	1.917.000 F	0 F	0 F	0 F
SAIT	3.325.000 F	3.325.000 F	0 F	0 F	0 F
DECIS	4.800.000 F	2.400.000 F	2.400.000 F	0 F	0 F
SOUDOMETAL	5.312.000 F	2.125.000 F	3.187.000 F	0 F	0 F
SOLVAY	2.250.000 F	1.125.000 F	1.125.000 F	0 F	0 F
REGIPHARM	2.500.000 F	2.500.000 F	0 F	0 F	0 F
CORVITA	4.420.000 F	4.420.000 F	0 F	0 F	0 F
SOLVAY	4.912.000 F	3.275.000 F	1.637.000 F	0 F	0 F
SOLVAY	7.150.000 F	3.575.000 F	3.575.000 F	0 F	0 F
DB STRATABIT	4.650.000 F	1.550.000 F	3.100.000 F	0 F	0 F
EUROSCREEN	7.800.000 F	2.600.000 F	5.200.000 F	0 F	0 F
MEGATEX	4.875.000 F	1.950.000 F	2.925.000 F	0 F	0 F
AI SYSTEMS	8.700.000 F	2.900.000 F	5.800.000 F	0 F	0 F
FIB	2.950.000 F	2.950.000 F	0 F	0 F	0 F
	Sous-total / Subtotaal	77.661.000 F	48.062.000 F	29.599.000 F	0 F

2. L'enveloppe proposée par l'IRSIA au début de l'année 1995 pour l'ensemble des projets de recherches encore susceptibles d'être retenus en 1995 pour un financement par voie de subsides s'élevait à 143,3 F. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déjà pris acte de ce plan au 6 avril 1995. Entretemps quelques dossiers n'ont finalement pas été retenus, ce qui réduit le budget total nécessaire à moins de 200 millions de FB pour cette allocation.

2. Het krediet dat het IWONL begin 1995 voorgesteld heeft voor alle onderzoeksprojecten voor 1995 die via subsidies zouden worden gefinancierd, bedroeg 143,3 miljoen frank. De Brusselse Hoofdstedelijk Regering heeft op 6 april 1995 reeds akte genomen van dit plan. Intussen werden een aantal dossiers afgevoerd, wat de totale vereiste begroting voor deze allocatie op minder dan 200 miljoen frank brengt.

Liste des projets industriels annoncés à l'IRSIÀ pour 1995 et à subventionner avec des moyens financiers régionaux bruxellois

Lijst van de industriële projecten welke voor 1995 bij het IWONL aanhangig werden gemaakt en die met regionale Brusselse financiële middelen mochten worden betoelaagd

Projets axes d'une manière prédominante sur la recherche de base (R)

Projecten welke overwegend basisonderzoek © zijn

Réf. N°	Firme Centre	Objet de la recherche	Montant des prévisions (MFB)				
			Reconductions	Recherches nouvelles			
Ref. Nr.	Firma Centrum	Voorwerp van het onderzoek	Bedrag van de vooruitzichten (MBF)				
			Hernieuwingen	Nieuwe projecten			
			Pr.	N Pr.	A	B	C
Secteur: 1 Chimie et pharmacie Sector: 1 Scheikunde en farmacie							
25	SOLVAY	Utilisation de matériaux composites nouveaux dans des structures hybrides Gebruik van nieuwe composietmaterialen in hybride-structuren	7,4 (25%)				
34	Laboratoires SMB	Mise au point de bioréacteurs en vue de la production de dérivés de la vitamine D3 Het op punt stellen van bioreactoren met het oog op de productie van vitamine D3 derivaten	14,4 (65%)				
4	ATC	Produits nouveaux à base d'oligomères d'ammonium quaternaire pour le traitement des eaux de piscine Nieuwe producten op basis van Quaternaire ammonium oligomeren voor de behandeling van zwembadwaters			5,2 (80%) (12 m)		
9	LEVASSEUR G.	Nouveau type de peintures antigraffiti contenant une phase inorganique Een nieuw type anti-graffiti verven die een anorganische fase bevatten			9,4 (80%)		
Secteur: 2 Construction mécanique; instruments Sector: 2 Machinebouw; instrumentatie							
29	CHEVALIER PHOTONICS	Systèmes polymériques magnétiques pour applications opto-électroniques non-linéaires Magnetische polymeer systemen voor niet-lineaire opto-electronische toepassingen	16,0 (70%)				
7	COSY	Etude des paramètres de construction de réacteurs destinés à la sonachimie industrielle Studie van de constructieparameters voor de bouw van reactoren bestemd voor industriële sonochemie			7,9 (80%)		
10	FABRICOM	Méthodes d'aide au choix de types optimaux d'assemblage dans les lignes de production Hulpmiddelen voor de keuze van optimale assemblagetypen in productielijnen			5,9		
Secteur: 3 Electronique et informatique Sector: 3 Electronica en informatica							
11	RTUSI	Projet d'accessoires pour des systèmes de «temps réel» Ontwerp van hulpmiddelen voor performante «real-time»-systemen	7,6 (65%)				
23	MACQ ELECTRONIQUE	DIAGnostics with LOGistic Support for System Supervision (DIALOGS)	18,0 (65%)				

5	ECOSYSTEMS LTD	Conception d'un outil d'Aide à la Décision pour l'Aménagement et la Gestion de l'Environnement (ADAGE)	10,0 (80%)
12	NUMECA international	Nouvelle génération de système de logiciel pour l'étude de la dynamique des fluides Nieuwe generatie software-systeem voor Computational Fluid Dynamics	16,0 (80%)
13	ADMINISTRA	Méthodes et algorithmes pour la gestion dynamique d'organigrammes d'entreprises Methoden en algorithmen voor het dynamisch beheer van bedrijfsorganigrammen	21,8 (80%)
26	SIEMENS	Protection de circuits électriques Beveiliging van elektrische netwerken	6,1 (12 m)
40	BIOSIM	Logiciel de modélisation de processus d'ingénierie Modelleringssoftware voor engineeringprocessen	6,3 (80%)
Secteur: 4 Construction Sector: 4 Bouwsector			
Secteur: 5 Secteurs divers Sector: 5 Andere sectoren			
8	BELLE-VUE	Etude en vue de la fiabilisation de la fermentation spontanée du lambic Studie ter verbetering van de reproduceerbaarheid van de spontane fermentatie van Lambic	3,7
35	VITROBIO	Mise au point d'une technique de microbouturage in vitro de l'ABIES NORMANIANA Op punt stelling van een micro-injectiesysteem in vitro van ABIES NORDMANIANA	8,0 (80%)

Allocation 11.31.31.06			Allocatie 11.31.31.06		
Centres Collectifs			Collectieve Centra		
a) Service de Guidance Technologique			a) Technologische Adviseerdiensten		
Subsides 1995 de RBC			Toelagen 1995 van het BHG		
N° Ref.	Bénéficiaire	Objet de l'Action	Montant	Période	
Ref. Nr.	Begunstigde	Voorwerp	Bedrag	Periode	
BR/TAD-053	CoRI 95G053	GT «Revêtements Organiques» «Organische oppervlaktelagen»	2.796.546	01.01.95-31.12.96	
BR/TAD-054	WTCB-CSTC 95G054	TAD «Réparation de béton» TAD «Herstellen van Beton» GT	2.499.064 «Sols industriels» «Bedrijfsvloeren» «Vocht in de bouw»	01.01.95-31.12.96	
BR/TAD-055	CENTEXBEL 95G055	TAD «Amélioration du textile» «Textielveredeling»	136.274	01.01.95-31.12.96	
BR/TAD-058	WTCM-CRIF 95G058	GT «Construction Mécanique» GT «Construction Métallique» «Mechanische constructie» «Metaalconstructie»	1.304.641	01.01.95-31.12.96	
BR/TAD-059	WTCM-CRIF 95G059	TAD «Appareils de pression» «Drukapparaten»	247.296	01.01.95-31.12.96	
BR/TAD-060	WTCM-CRIF 95G060	TAD «Traitement de surface I» GT «Technologie de Surface II» TAD «Conduction numérique» TAD «Robotique et automatisation du chantier» TAD «CAD-CAM» «Oppervlaktebehandeling I» «Oppervlaktetechnologie II» «Numerieke Besturing» «Robotica en Werkplaatsautomatisering» «CAM-CAM in de Werktuigkunde»	4.992.917	01.01.95-31.12.96	
BR/TAD-061	WTCM-CRIF 95G61	GT «Organisation, Gestion et Auto- matisation Industrielles» GT «Vision industrielle» «Organisatie, beheer en industriële automatisering»	2.455.622	01.01.95-31.12.96	
BR/TAD-062	WTCM-CRIF 95062	GT «Transformation des Plastiques» «Transformatie van plastics»	2.149.386	01.01.95-31.12.96	
TOTAL/TOTAAL			16.581.746		

b) Centre collectifs: Projets de recherche

- Centre scientifique et technique de l'industrie textile belge CENTEXBEL:	377.000 F
- Centre scientifique et technique des peintures et des revêtements organiques CORI:	307.000 F
- Centre de recherches de l'Industrie belge de la céramique CRIBC	270.000 F
- Centre scientifique et technique de la construction CSTC:	715.000 F
- Centre de recherches scientifiques et techniques de l'industrie des fabrications métalliques CRIF:	3.703.000 F
Total: 16.581.746 + 5.372.000 =	21.953.746 F

b) Collectieve centra: onderzoeksprojecten

- Wetenschappelijk en Technisch Centrum van de Belgische Textielnijverheid CENTEXBEL:	377.000 F
- Researchinstituut voor bekleding, verven en inkten CORI:	307.000 F
- Centrum voor Wetenschappelijk Onderzoek van de Belgische Keramische Nijverheid CWOBKN	270.000 F
- Wetenschappelijk en Technische centrum voor het Bouwbedrijf WTCB:	715.000 F
- Wetenschappelijk en Technisch Centrum van de Metaalverwerkende Nijverheid WTCM:	3.703.000 F
Totaal: 16.581.746 + 5.372.000 =	21.953.746 F

<i>Allocation 11.32.81.01</i>			<i>Allocatie 11.32.81.01</i>							
<i>Prévisions budgétaires 1995 (en francs belges)</i>			<i>Begrotingsvooruitzichten 1995 (in Belgische franken)</i>							
Bénéficiaires	En-cours des engagements au 31.12.94		Prévisions des ordonnancements				Montant à désengager	Date de debut	Date de fin	Déjà payé ou en cours
	VISA	Montants	1995	1996	1997	1998				
Begunstigden	Uitstaand bedrag v/d vastl. op 31.12.94		Ramingen van de ordonnanceringsen				Ongedaan te maken vastl.	Begin- datum	Eind- datum	Reed betaald of lopend
	VISUM	Bedragen	1995	1996	1997	1998				
INES	89 23002	2.171.813	0	0	0	0	2.171.813	1/10/89	31/12/91	0
SABCA	91 10572	7.700.570	7.700.570	0	0	0	0	1/07/91	31/12/94	0
SABCA	91 10573	5.828.912	5.828.912	0	0	0	0	11/07/91	31/12/94	0
SABCA	91 10894	6.337.057	6.337.057	0	0	0	0	1/09/91	30/09/95	2.636.419
MEDOC	92.10694	1.250.000	0	0	0	0	1.250.000	1/10/92	30/09/94	0
SAIT	93 10685	12.160.000	12.160.000	0	0	0	0	1/05/93	31/05/95	0
2 BB	93 10691	5.873.842	5.423.842	0	0	0	0	1/10/93	30/09/95	2.580.631
BANKSYS	93 10692	4.576.000	4.576.000	0	0	0	0	1/10/92	30/06/94	4.576.000
DE PINXI	94 10321	3.840.000	2.500.000	1.340.000	0	0	0	1/10/94	31/03/96	0
VITROBIO	94 10379	2.912.000	1.900.000	1.012.000	0	0	0	1/06/94	31/05/96	1.013.138
OPL	94 10406	4.600.000	2.500.000	2.100.000	0	0	0	1/10/94	31/03/96	920.000
ENDLESS	94 10474	4.452.000	3.000.000	1.452.000	0	0	0	1/01/95	31/12/95	1.740.000
ODEC-KID	94 10475	7.976.000	5.000.000	2.976.000	0	0	0	1/01/95	31/08/96	2.738.522
AIB-VINCOTTE	94 10476	3.680.000	3.680.000	0	0	0	0	1/01/94	31/12/94	3.680.000
SABCA	94 10477	6.496.000	2.500.000	2.372.000	1.624.000	0	0	1/10/94	31/12/96	0
VAN DIJK	94 10478	9.120.000	6.340.000	2.780.000	0	0	0	1/11/94	30/04/96	0
Sous-total/Subtotaal	88.974.194	69.446.381	14.032.000	1.624.000	0	3.421.813				
Engagements 1995 / Vastleggingen 1995										
MECANOVA	95 10067	8.850.000	7.000.000	1.850.000	0	0	0	1/02/94	31/01/96	5.810.926
Prévisions sur base des fices élaborées en 1994 pour le budget 1995 / Ramingen op basis van de in 1994 opgestelde fiches voor 1995										
NOUVEAUX / NIEUW		116.150.000	19.500.000	46.600.000	25.025.000	25.025.000	0			
Sous-total/Subtotaal		125.000.000	26.500.000	48.450.000	25.025.000	25.025.000	0			25.695.636
TOTAL/TOTAAL		125.000.000	95.946.381	62.482.000	26.649.000	25.025.000	3.421.813			
BUDGET/BEGROTING		125.000.000	92.000.000							
SOLDE/SALDO			0- 3.946.381	cfr remarque si-dessous/zie opmerkingen hieronder						
NOUVEAUX DOSSIERS / NIEUW DOSSIERS										
CADIC		11.400.000	4.560.000	3.420.000	3.420.000	0				
CREASOFT		8.600.000	3.440.000	2.580.000	2.580.000	0	CFR	Zie		
FIB		5.300.000	1.590.000	1.855.000	1.855.000	0	fiche du	fiche		
HAMON		4.000.000	1.200.000	1.400.000	1.400.000	0	Cabinet	kabinet		
ITS		12.400.000	3.720.000	4.340.000	4.340.000	0	du 6/03/95	6/03/95		
MEDOC		8.400.000	2.520.000	2.940.000	2.940.000	0				
PGP		10.300.000	5.150.000	2.575.000	2.575.000	0				
SABCA		3.200.000	960.000	1.120.000	1.120.000	0				
SAUNIER		3.000.000	1.000.000	1.000.000	1.000.000	0				
SUNMETAL		14.050.000	10.000.000	2.025.000	2.025.000	0				
TOTAL/TOTAAL		80.650.000	34.140.000	23.255.000	23.255.000	0				

Remarque: Il n'y a pas lieu de demander actuellement des crédits supplémentaires. La situation devrait se rectifier par elle-même soit par désengagement ou non-paiement de l'en-cours.

Opmerking: Op dit ogenblik is het niet nodig bijkredieten te vragen. De toestand zou zichzelf moeten rechtzetten.

AB 11.32.81.91.07

BA 11.32.81.91.07

Prévisions budgétaires 1995 (en francs belges)

Begrotingsvooruitzichten 1995 (in Belgische franken)

Bénéficiaires	En-cours des engagements		Prévisions des ordonnancements				Montant à désengager	Date de debut	Date de fin	Déjà payé ou en cours
	au 31.12.94		1995	1996	1997	1998				
	VISA	Montants								
Begunstigden	Uitstaand bedrag v/d vastl.		Ramingen van de ordonnancements				Ongedaan te maken vastl.	Begin-datum	Eind-datum	Reed betaald of lopend
	op 31.12.94		1995	1996	1997	1998				
	VISUM	Bedragen								
DE PINXI	93 00903	964.024	964.024	0	0	0	0	1/10/93	31/03/95	0
PROCESS	93 01043	1.628.800	1.628.800	0	0	0	0	1/05/93	31/12/94	0
BJL	94 00010	797.406	797.406	0	0	0	0	1/09/93	28/02/95	217.406
BIOLINE	94 00011	3.223.877	3.223.877	0	0	0	0	1/10/93	30/09/95	1.561.020
CERES	94 00120	8.080.000	5.060.000	3.020.000	0	0	0	1/01/93	31/12/95	0
IDEAS	94 00153	998.800	998.800	0	0	0	0	1/01/93	31/12/94	0
TITAN	94 00285	1.584.800	1.584.800	0	0	0	0	1/01/93	30/06/94	1.257.142
PGP	94 00451	5.406.750	5.406.750	0	0	0	0	1/06/93	31/05/95	4.093.505
BCA	94 00674	2.733.788	2.733.788	0	0	0	0	1/02/94	30/06/95	1.119.577
ITS	94 00710	7.095.200	7.095.200	0	0	0	0	1/07/92	30/06/95	5.321.400
POLYGONE	94 00771	8.200.000	5.313.333	2.886.667	0	0	0	1/09/94	31/08/96	1.640.000
	Sous-total/Subtotaal	40.713.445	34.806.778	5.906.667	0	0	0			

Engagements 1995/Vastleggingen 1995

COMPANI	en cours/lopend	2.438.000	1.950.400	487.600	0	0	0	1/04/95	31/03/96	1.950.400
Prévisions sur base des fiches élaborées en 1994 pour le budget 1995/Ramingen op basis van de in 1994 vopgestelde fiches voor 1995										
NOUVEAUX / NIEUW		40.000.000	8.000.000	16.000.000	16.000.000	0	0	1/04/95	31/03/96	
	Sous-total/Subtotalen	42.438.000	9.950.400	16.487.600	16.000.000	0	0			

TOTAL/TOTAAL 42.438.000 44.757.178 22.394.267 16.000.000 0 0 17.160.450
 BUDGET/BEGROTING 40.000.000 40.000.000

SOLDE/SALDO - 2.438.000 - 4.757.178 crédits réels = engagement 125 mio F/reële kredieten = vastleggingen 125 miljoen fr.
 ordonnancement 85 mio F/ordonnancing 85 miljoen fr.

NOUVEAUX DOSSIERS/NIEUW DOSSIERS

ALACARTE	5.200.000	1.040.000	2.080.000	2.080.000	0	CFR	Zie
CHEVALIER	8.000.000	1.600.000	3.200.000	3.200.000	0	fiche du	fiche
FES	12.900.000	2.580.000	5.160.000	5.160.000	0	Cabinet	Kabinet
MACQ	4.300.000	860.000	1.720.000	1.720.000	0	du 6/03/95	6/03/95
RD MODELE	2.000.000	400.000	800.000	800.000	0		
	TOTAL/TOTAAL	32.400.000	6.480.000	12.960.000	12.960.000	0	

Annexe 13

Pour la période du 19 janvier 1995 au 6 mai 1995 l'administration a traité 28 dossiers pour prospection à l'étranger et 65 dossiers pour des firmes internationales d'après les anciennes réglementations.

Les deux tableaux suivants donnent une vue de détail sur les dossiers traités entre le 7 mai 1995 et la fin octobre 1995 en exécution de la nouvelle ordonnance.

Légende:

doc.: Confection de documents d'information pour l'exportation
exp.: Consultations d'exports externes
fo: Participation à des foires internationales
prospect: Prospections hors de l'Union européenne

Bijlage 13

In de periode van 1 januari 1995 tot mei 1995 heeft de administratie 28 dossiers voor prospectie in het buitenland en 65 dossiers voor internationale handelsbeurzen behandeld volgens de oude reglementeringen.

De twee volgende tabellen geven een detailoverzicht van de behandelde dossiers tussen 7 mei 1995 en einde oktober 1995, in uitvoering van de nieuwe ordonnantie.

Legende:

doc.: Aanmaak van informatiedocumenten voor export
exp.: Consultaties van externe experts
fo: Deelnames aan internationale handelsbeurzen
prospect: Prospecties buiten de Europese Unie

Secteurs - Sectoren

Nombre de dossiers	Type incit.				
-	-				
Aantal dossiers	Type incit.				
-	-				
Secteur	Doc.	Exp.	Fo	Prospect	Total
-	-	-	-	-	-
Sektor	Doc.	Exp.	Ha	Prospect	Totaal
Textile / Textiel	16	0	26	3	45
Bureau d'étude / Studieburelen	4	0	3	9	16
Fabri-métal. / Fabrimetal	5	0	7	0	12
Matér. électr./ Electricische uitrusting	2	1	0	2	5
Horeca / Horeca	0	0	6	0	6
Audio-visuel / Audio visueel	0	0	3	2	5
Alimentation / Voeding	0	0	4	1	5
Service / Diensten	0	0	3	0	3
Architecture / Architectuur	0	0	0	3	3
Pharmaceut. / Farmaceutica	1	0	1	1	3
Jouets / Speelgoed	0	0	2	0	2
Perruques / Pruiken	0	0	2	0	2
Sanitaire / Sanitaire toestellen	0	0	1	0	2
Graphique / Grafische kunst	1	1	0	0	2
Fleurs artif. / Kunstbloemen	0	0	2	0	2
Artisanat / Artisanaal	0	0	1	0	1
Bois / Hout	0	0	1	0	1
Bureaux / Burelen	0	0	1	0	1
Cadeaux / Geschenken	0	0	1	0	1
Chimie / Scheikunde	0	0	1	0	1
Fiduciaire / Boekhouding	0	0	0	1	1
Informatique / Informatica	1	0	1	0	2
Tourisme / Toerisme	0	0	1	0	1
Psychologie / Psychologie	1	0	0	0	1
Commercial / Handel	0	0	1	0	1
Transport / Transport	0	0	1	0	1
Electronique / Electronica	0	0	1	0	1
Grand total / Totaal	31	2	71	22	126

Destinations géographiques - Geografische bestemmingen

Nombre d'entreprises		Type incit.				
-		-				
Aantal ondernemingen		Type incit.				
Pays	Doc.	Exp.	Fo	Prospect	-	Total
-	-	-	-	-	-	-
Landen	Doc.	Exp.	Ha	Prospect	-	Totaal
France / Frankrijk		3	1	24	0	28
Tous pays / Alle landen		23	0	4	5	32
RFA / Duitsland		0	0	18	0	18
USA / Verenigde Staten		0	0	5	0	5
NL / Nederland		0	0	4	0	4
Chine / China		0	0	2	2	4
EAU / Ver. Arabische Emiraten		0	0	2	0	2
Italie / Italië		0	0	3	0	3
GB / Groot-Brittannië		0	0	3	0	3
Pologne / Polen		0	0	1	3	4
USA, Asie / Ver. Staten en Azië		1	0	0	0	1
USA, Arabie, Canada, Chine, Suisse / Ver. Staten, Arabië, Canada, China, Zwitserland		1	0	0	0	1
Turquie / Turkije		0	0	0	1	1
Suisse / Zwitserland		0	0	1	0	1
Rwanda, Ouganda / Ruanda, Uganda		0	0	0	1	1
Roumanie / Roemenië		0	0	1	2	3
Ouzbek. / Ouzbekistan		0	0	1	0	1
Nigéria, Egypte, Arabie, Tunisie, Ile Maurice / Nigeria, Egypte, Arabië, Tunesië, Mauritius		1	0	0	0	1
Lux / Luxemburg		0	0	1	0	1
Liban / Liban		0	0	0	1	1
Japon / Japan		0	0	1	1	2
Inde, Afr. Sud, Chine / Indië, Zuid Afrika, China		0	1	0	0	1
Hong Kong		0	0	0	1	1
Côte d'Ivoire / Ivoorkust		0	0	0	1	1
Chili		0	0	0	1	1
Maroc / Marokko		0	0	0	1	1
USA, Canada, Japon, Corée, Chine, Scandinavie, Australie / Ver. Staten, Canada, Japan, Korea, China, Scandinavië, Australië		1	0	0	0	1
Suisse, Norvège / Zwitserland, Noorwegen		0	0	0	1	1
Brésil, Argentine / Brazilië, Argentinië		0	0	0	1	1
France, GB, D / Frankrijk, Gr. Brittannië, Duitsland		1	0	0	0	1
Grand Total / Totaal		31	2	71	22	126